COSMOGRAPHIE

DE

CHEMS-ED-DIN ABOU ABDALLAH MOHAMMED ED-DIMICHQUI.

TEXTE ARABE,

PUBLIÉ D'APRÈS L'ÉDITION COMMENCÉE PAR M. FRAEHN

ET

D'APRÈS LES MANUSCRITS DE ST.-PÉTERSBOURG, DE PARIS, DE LEYDE ET DE COPENHAGUE

PAR

M. A. F. Mehren.

SAINT-PÉTERSBOURG, 1866.

Se trouve chez les commissionnaires de l'Académie Impériale des sciences:

à St.-Pétersbourg, M. M. Eggers et Comp. et H. Schmitzdorff.

à Tiflis, M. M. Enfiadjiants et Ter Mikéliants.

à Leipzig, M. Léopold Voss.

Prix: 3 Roub. = 3 Thlr. 10 Ngr.

INTRODUCTION.

Chems-ed-Din Abou Abdallah Mohammed, connu sous le nom de Dimachqui ou Dimichqui d'après la ville de Damas, naquit l'an 654 de l'Hédj. = 1256 de J. Chr., et vécut à une époque où l'éclat de l'Islam commençait à pâlir, et où les germes de sa dissolution se montraient en Orient et en Occident. Le dernier espoir d'une alliance des peuples de l'Islam en deçà et au delà de la Méditerranée fut anéanti par l'affaiblissement du pouvoir des Almohades en Espagne, en même temps que les princes chrétiens de ce pays commençaient à comprendre que l'union fait la force. L'an 1238, Jacques I. d'Aragon occupa Valence, et, vers la même époque, Ferdinand III. de Castille s'empara de Murcie, après s'être avancé vers le Sud-Ouest de la péninsule, et avoir planté l'étendard de la croix sur les minarets de Cordoue. Les Arabes perdirent bientôt les villes importantes de Baeza, Estepa, Esija et Almodowar; Séville tomba au pouvoir des Chrétiens en 1248, et les Portugais occupèrent Alentejo et Algarve. Les restes de la domination glorieuse des Arabes étaient alors concentrés à Grenade, où les derniers rayons d'une civilisation jadis régénératrice de l'Europe vinrent s'éteindre, laissant des traces encore visibles dans la littérature des peuples du midi de l'Europe. C'est pourquoi Dimichqui, en parlant d'Elvira, p. 242, s'exprime ainsi: «Au commencement de l'Islam, elle fut la capitale du royaume; mais lorsque les Francs se furent emparés de la majeure partie de la Péninsule, les habitants se réfugièrent à Grenade, qui devint leur capitale»; de même, dans l'article sur Alméria p. 243: «Après la destruction de Pechina, les habitants se réfugièrent à Alméria et de là à Grenade, où régnait la dynastie des Bne-Menâd Sanhadji; cette dernière ville est pour le moment la capitale de l'Andalousie». Tandis que l'Islam succombait sous les armes

des Chrétiens en Occident, il subit, vers la fin du 13ème siècle, et au commencement du 14ème, un changement total en Orient. Le Califat, démembré en diverses dynasties presque indépendantes, n'exista guère plus que de nom, jusqu'à ce qu'il s'éteignît ignominieusement dans la personne du dernier calife Mostassim, l'an 1258. Après l'occupation du Mawaralnahr, d'où le roi Mohammed, sultan du Khowarezm, s'était enfui dans une île de la mer Caspienne, laissant le trône à son fils Djelâl-ed-Din, Octai, fils de Djengiskhan, repoussa facilement la résistance que celui-ci opposa à l'invasion des Barbares, et, après la prise de Baghdad, la Syrie et l'Égypte furent ouvertes aux vainqueurs. Une nouvelle dynastie sembla alors s'élever pour la conservation momentanée de l'ancien éclat du Califat; les Mamlouks, dans l'origine mercenaires Circassiens, et cantonnés par les successeurs de Saladin sur l'île de Rodha du Nil, ce qui leur a fait donner le nom de Bahrites, profitant de la faiblesse des Eyyoubides, élevèrent Eibek, un de leurs chefs les plus renommés, à la dignité royale. Les Mogols, après s'être emparés de Damas et avoir détruit Alep, Balbec et Hama, s'approchaient déjà de la frontière de l'Égypte, lorsque le chef des Mamlouks, Rokn-ed-Dîn Beibars, s'opposa à leur invasion et les battit à Ayn-Djalout près d'Akka. Après cet échec, les Mogols renoncèrent à la Syrie, et Beibars, fondateur d'une nouvelle dynastie, s'arrogea le pouvoir et le titre de sultan, après avoir tué Kotuz, tuteur de Melik el Mansour, fils mineur de Eibek (1260). Ce fut sous les vicissitudes de cette dynastie, que Dimichqui passa sa jeunesse en Syrie, où il remplit les fonctions d'imâm dans le village de Raboué, aux environs de Damas, et professa l'état de Sofi. Les Chrétiens, ayant occupé la plupart des places fortes de la Syrie, et s'étant alliés avec les Mogols, furent bientôt repoussés par Beibars, qui, par une suite de brillantes victoires, reprit la Syrie et détruisit l'église chrétienne de Nazareth. Caesarée, Arsouf, Safad, la forteresse importante des Templiers, Jaffa, Antioche et Akka tombèrent (1266—1269) au pouvoir des Mahométans, qui de même arrêtèrent les Mogols dans leur marche vers l'Ouest. Les Assassins, nommés aussi Ismaëlites et Bathiniens, qui étaient maîtres du château de Banias, devinrent tributaires de Beibars et lui laissèrent leurs forteresses les plus importantes. A sa mort, l'an 1277, Beibars avait fondé un royaume dont les limites touchaient à Dongala en Nubie, et s'étendaient le long de l'Euphrate jusqu'à Kirkésia. Dimichqui survécut à ses successeurs moins habiles, el-Melik es-Said et el-Melik el-Mansour Seif-ed-Din Kilawoun, connu dans l'histoire des croisades par sa cruauté et sa perfidie. Ce dernier vit Tripolis tomber au pouvoir des Mahométans (1289), et c'est sous le règne de son fils, Nassir-ed-Din Mohammed Ibn Kilawoun, qui, après avoir été chassé, monta pour la 3ème fois sur le trône, que Dimichqui mourut à Safad (1327 de J. Chr.) non loin du mont Thabor, âgé de 73 années

lunaires; il était le contemporain de l'illustre géographe arabe Imâd-ed-Dîn Ismaël Aboulféda († 1331).

Comme notre auteur a passé la plus grande partie de sa vie en Syrie, la description de ce pays est la plus complète de sa géographie, et il nous y donne souvent des annotations sur l'histoire de son temps. Il mentionne la dynastie Mamlouke dans la 11ème section du Chap. II et dans la 4ème du IXème chap. sous l'article des Tatars: «Après que le Khowarezm Shah eut perdu plusieurs batailles, il ne put résister aux attaques des Tatars; poursuivi et mis en fuite, il se réfugia dans une île de la mer Caspienne, près de la côte du Thabéristan, et y mourut l'an 617 de l'Hédj. Depuis ce temps, les Tatars ne cessèrent de faire de nouvelles conquêtes, et leur pouvoir alla croissant et s'augmentant jusqu'à ce qu'ils eussent occupé le Khorasan, Fars, Djébal, Adherbeidjan, Arran, l'Arménie et les contrées voisines avec l'Irac et la Syrie, dont ils exterminèrent les populations. Alors le Seigneur fit sortir de l'Égypte une armée de Turcs, et sauva son peuple par sa Toute-Puissance; cette armée repoussa les Barbares, délivrant les pays occupés, et effaçant toute trace de leur souillure. Elle fut la libératrice de l'Islam; c'étaient des héros rayonnants de gloire dans leur combat pour la vérité, des géants couronnés de victoires jusqu'au jour du jugement». Les dernières années que nous avons trouvées dans l'ouvrage sont 719 et 723 de l'Hédj. (1320 et 1324 de J. Chr.).

D'après la coutume ordinaire des auteurs orientaux, Dimichqui donna à son ouvrage le nom de: نخبة الدهر فى عجائب البرّ والبحر c. à d. *«ce qu'il y a de plus remarquable dans les temps, en fait de merveilles de la terre et de la mer»*, et nous le trouvons ainsi mentionné dans le dictionnaire encyclopédique de Hadji Khalfa: «Nukhbet ed-dahr, ouvrage du Cheikh Chems-ed-Dîn Abdallah b. Abi Thalib el-Ansari le Sofi, né à Damas, Cheikh et Imâm du village de Raboué aux environs de Damas»....

Cet ouvrage appartient pour la majeure partie à la géographie descriptive. Bien que l'auteur soit, à plusieurs égards, inférieur à son illustre contemporain Aboulféda, surtout parce qu'il omet les indications de la géographie mathématique, et n'offre pas l'aperçu descriptif qui dans cet ouvrage précède l'énumération des villes, l'oeuvre présente se distingue quelquefois par une plus grande abondance et variété de matières. Nous y trouvons une quantité de notices détachées appartenant aux sciences les plus diverses, et communiquées aussi souvent que l'occasion s'en présente. L'histoire, la botanique, la zoologie, la minéralogie, les divers produits de l'industrie orientale, ont fourni à l'auteur des sujets très variés, et forment dans leur ensemble une mosaïque qui porte l'empreinte d'une érudition vaste et élégante. Bien qu'en sa qualité de compilateur, il ait, à l'instar de beaucoup

d'écrivains orientaux, presque littéralement suivi ses prédécesseurs, tels que Masoudi, Abou Obeida el-Bekri etc., il a pourtant traité quelques parties de son ouvrage, p. e. celle des minéraux et des pierres précieuses, comme ne l'a fait aucun autre auteur arabe connu jusqu'à présent. Parmi les ouvrages compulsés par Dimichqui, il faut nommer spécialement celui d'Ahmed et-Thini ou el-Misri el-Warrak, c. à d. le papetier, mort l'an 718 de l'Hédj. = 1318 J. Chr. Cet ouvrage, connu sous le nom de: مناهج الفكر ومباهج العبر, est divisé comme celui de Dimichqui; frappé de la conformité du contenu communiqué dans le catalogue des manuscrits du Brit. Muséum (T. II. p. 183), j'ai demandé à M. Wright de bien vouloir comparer quelques parties des deux ouvrages. Ma supposition s'est trouvée confirmée par le jugement de mon savant confrère, de sorte que nous pourrons regarder la cosmographie de Dimichqui comme un abrégé mieux ordonné du dit ouvrage. Le prêt des manuscrits du Brit. Muséum étant interdit, je regrette beaucoup qu'il n'ait pas été à ma disposition.

Le contenu des 9 chapitres, dans lesquels l'ouvrage de Dimichqui est divisé, ayant été indiqué dans le texte arabe, nous ferons ici seulement remarquer que, dans la partie géographique, l'auteur n'observe que partiellement la division ordinaire en 7 climats. Commençant par l'extrême Orient, où est situé le royaume de Sîn-es-Sîn, avec sa capitale Khamdan et la ville de Sinia, il continue sa description en avançant de l'Est vers l'Ouest en trois zones parallèles: la première s'étend, comme nous l'avons indiqué, depuis la frontière la plus reculée des Indes et de la Chine jusqu'au golfe de Bengale et la côte de Coromandel; la deuxième comprend la côte de Coromandel, l'Indostan, le Sédjestan, l'Irak el-Adjem, l'Irak el-Arabi, le Djébal, l'Adherbeidjan, l'Arménie, l'Aldjézira, la Syrie avec la Palestine jusqu'à la péninsule arabique; la troisième commence au Turkestan et au Ferghana, et traverse le Khowarezm, le Khorasan, le Thabéristan, le Mazandéran, le Ghilan et le Deilem, l'Asie Mineure et la côte méridionale de la mer Noire. Dans un chapitre à part l'auteur nous donne la description de la partie occidentale de la terre, en la divisant aussi en zones, sans pourtant suivre un ordre fixe; commençant à l'Égypte, il décrit le littoral depuis Barca jusqu'à l'Océan, puis le royaume de Maroc et les pays Berbères situés le long du désert, enfin le Soudan et les pays des Nègres autour des sources du Nil et du Niger; le dernier chapitre comprend la description de l'Espagne. Dans la préface qu'on lit dans les manuscrits de Copenhague et de Londres, l'auteur nous fait la description d'une carte par laquelle il avait eu l'intention d'éclaircir son ouvrage; mais nous n'en avons pas trouvé traces dans les manuscrits que nous avons eus à notre disposition.

Il ne me reste maintenant qu'à examiner les divers manuscrits employés pour cette édition, et à exposer les conditions qui ont favorisé la publication de ce travail. Mon attention ayant été attirée depuis longtemps sur un manuscrit de la bibliothèque royale de Copenhague (N° XCVI = N° 39 in 4° du catalogue) écrit en caractères Maghribins d'une manière fautive et négligée, je trouvai qu'il contenait la cosmographie de Dimichqui. La publication de cet ouvrage me parut assez importante, et je fus confirmé dans cette opinion, tant par les fragments publiés par Norberg et, dans le dernier temps, par M. Chwolson, dans son grand ouvrage sur les Sabéens, que par des citations de savants Européens, qui avaient eu des manuscrits de cet ouvrage à leur disposition, entre autres d'Ohsson et M. Reinaud. Pour donner suite à mon projet, je pris à Paris une copie du manuscrit appartenant à la bibliothèque Impériale (N° 581 ancien fond), élégamment écrit et bien conservé, mais où la préface entière manque; la dernière feuille porte la date Djoumada el-awwal, année 845 de l'Hedj. = 1441 J. Chr. Revenu à Copenhague, je commençai la rédaction du texte, pour laquelle la bibliothèque de l'université de Leyde et celle de l'Académie Impériale de St. Pétersbourg eurent l'obligeance de me prêter les manuscrits qui s'y trouvent. Ces deux manuscrits sont bien conservés et écrits très soigneusement en caractères Neskhis; ils proviennent tous les deux de la même source, et se distinguent surtout de celui de Paris, en ce qu'ils n'offrent pas ces nombreuses additions qu'on trouve dans ce dernier, et dont la valeur est quelquefois douteuse. La dernière feuille du manuscrit de St.-Pétersbourg (N° 593) indique l'an 1098 de l'Hédj. = 1687 J. Chr., où la copie a été terminée d'après un manuscrit appartenant à la bibliothèque du prince de Tripolis, et portant la date de 795 de l'Hédj.

رأيت مكتوبا فى ختام النسخة التى نقلتُ عنها هذا الكتاب برسم الخزانة العالية المولويّة المخدوميّة السيفيّه مولانا وسيّدنا المقرّ الأشرف العالى المولوىّ المالكىّ المخدومىّ السيفىّ مولانا ملك الأمراء دمرداش الخاصكىّ الناصرىّ كافل المملكة الشريفة بطرابلوس المحروسة أعزّ الله أنصاره وضاعف اقْتداره وأعْلى مناره بحقّ محمّد صلعم وآله وصحبه وكان الفراغ من نسخه فى الثانى والعشرين من ذى الحجّة سنة خمس وتسعين وسبعمائة على يد محمّد بن سليمان بن أبى بكر الأزرعىّ ٭

Le manuscrit de Leyde (N° 464) ne donne la date de sa copie que par les mots: وكان الفراغ فى ثالث عشر ربيع الأخر سنة ٩٧, d'où il est impossible de rien conclure. Enfin M. Wright de Londres ayant eu la complaisance de m'envoyer une épreuve du manuscrit du Brit. Muséum, j'acquis la conviction que ce manuscrit est parfaitement d'accord avec celui de Paris, mais d'une écriture assez médiocre et fautive, et comprenant qu'il n'avait

que très peu de valeur, je renonçai à un voyage à Londres, condition indispensable pour l'emploi des manuscrits du Brit. Muséum. Ainsi quatre manuscrits, ceux de Paris, de St.-Pétersbourg, de Leyde et de Copenhague, désignés dans les notes par les initiales, ont été à ma disposition; ceux de St.-Pétersbourg et de Leyde sont à peu-près identiques, tandis que celui de Copenhague, qui s'approche beaucoup de ceux de Paris et de Londres, est écrit avec peu de soin, souvent sans points diacritiques, et tronqué vers la fin depuis la dernière section du VII^ème^ chap. jusqu'à la même section du IX^ème^. Pour fixer l'orthographe de plusieurs milliers de noms propres, il a fallu mettre à contribution une tout autre espèce de critique que celle de comparer les diverses leçons de ces quatre manuscrits. Grâce aux progrès immenses qu'ont faits les études orientales pendant notre époque, nous sommes maintenant en état, par la compulsion d'une quantité d'ouvrages analogues appartenant à l'histoire et à la géographie orientale, et avec l'aide des meilleures descriptions de voyages, des oeuvres de géographie moderne etc., de remédier aux inconvénients qui résultent de l'incertitude de l'écriture arabe, surtout pour cette espèce de travaux, où l'on rencontre une quantité de noms propres. Les traits qui forment ces noms dans les manuscrits offrent certainement la base solide de diverses leçons, mais on peut seulement arriver à la certitude par l'exacte conformité de ces traits avec les mêmes noms trouvés ailleurs, où la prononciation est sûre. Dans un travail géographique, où les noms propres ne sont pas épelés à part comme p. e. dans Aboulféda, la méthode ci-indiquée est tout-à-fait indispensable; c'est là une vérité dont conviendront tous les gens capables de juger de cette espèce d'études. J'espère donc que le lecteur voudra bien m'accorder son indulgence, si je me suis trompé en suivant exactement les manuscrits pour les noms propres des pays dont nous n'avons qu'une connaissance très imparfaite, surtout en ce qui concerne les conditions géographiques au temps de l'auteur pour les Indes et la Chine.

Enfin après avoir terminé mon travail, auquel j'ai ajouté une traduction française avec des notes étendues, qui n'attend qu'un moment favorable pour être publiée [1]), toutes les difficultés que présente ordinairement la publication d'un texte arabe, ont été aplanies par l'offre généreuse de l'Académie Impériale des Sciences de St.-Pétersbourg. Norberg ayant publié des fragments de Dimichqui [2]) sur les temples Sabéens, et s'étant proposé de donner toute la cosmographie dont la copie, faite d'après le manuscrit de Paris, est conservée à la bibliothèque de l'université de Lund [3]), M. Fraehn, un des membres les plus distingués de l'Aca-

1) Des fragments de cette traduction ont été publiés dans les Nouvelles annales des voyages de M. Malte-Brun, année 1860 et suivantes.

2) Dissertationes de templis Mercurii, Saturni, Solis, Lunæ apud Sabæos præs. Norberg Londini Goth. 1798—99.

3) V. Codd. Orient. Bibl. Reg. univers. Lundensis Nº XII, 11 ed. Tornberg.

démie Impériale, suivit ses traces et conçut le projet de publier le même ouvrage. Il s'était proposé, à l'instar de quelques éditions classiques, de reproduire exactement le texte du manuscrit de St.-Pétersbourg, et l'édition ainsi préparée était avancée à peu-près jusqu'à la description de la Palestine, lorsque l'incendie d'une partie de l'imprimerie anéantit quelques feuilles sous presse. Soit qu'il fût découragé par cet accident, ou retenu par d'autres considérations scientifiques, le travail de M. Fraehn resta inachevé, et après sa mort, la partie imprimée a été conservée au nombre de 100 exemplaires dans les archives de l'imprimerie. Grâce à l'extrême obligeance de l'illustre Académie, un exemplaire de ce travail, d'ailleurs soustrait au public, a été mis à ma disposition avec un petit cahier manuscrit contenant une ébauche de l'index du même travail. Appréciant en même temps les nobles sentiments de l'illustre Académie envers la mémoire de M. Fraehn et le vif intérêt dont elle est animée pour les progrès de la science, je considérerais comme le plus grand honneur fait à mes études, que cet ouvrage pût être jugé digne de faire partie des oeuvres posthumes du savant Académicien que la mort a empêché de remettre la main à son oeuvre inachevée.

Il me reste encore à exprimer mes remercîments sincères au successeur actuel de M. Fraehn, à Son Excellence M. Dorn, membre de l'Académie de St.-Pétersbourg. Si j'ai réussi à publier un ouvrage utile aux études orientales, je le dois surtout à sa bienveillance et à son aide; après que les épreuves ont été corrigées par moi, il a bien voulu se charger de la tâche pénible d'en faire une nouvelle révision.

Copenhague le 30 Novembre 1864.

A. F. Mehren.

INDEX ALPHABÉTIQUE

DES MATIÈRES CONTENUES DANS LA COSMOGRAPHIE DE CHEMS ED-DIN DIMICHQUI.

ب

ت

ث

ج

خ

د

ظ

ع

غ

ف

ق

ن

*

ى

AUTEURS ET OUVRAGES CITÉS PAR DIMICHQUI.

آبْن الأثير auteur de l'histoire universelle الكامل († 1232) p. ٢٥٠, ٢٦٢, ٢٦٣, ٢٦٧.

آبْن حوقل géographe du 10ème siècle p. ١٢٢, ١٤٣.

آبْن دريد († 933) auteur du dictionnaire généalogique الجمهرة p. ٢٥٥.

آبْن العربىّ probablement محىّ الدين محمّد بن علىّ آبْن العربىّ auteur soufique († 1240) p. ١٤.

آبْن الكلبىّ auteur d'ouvrages généalogiques († 819) p. ٢٥٥, ٢٥٦; son nom entier était أبو المندر هشام.

آبْن لَهِيْعَة auteur d'une histoire de l'Égypte p. ١٠٩.

آبْن واضح (أحمد بن أبى يعقوب) géographe de la fin du 9ème siècle p. ١٨٦.

آبْن وحشيّة († 930) auteur de l'oeuvre de chimie اسرار الشمس والقمر et de l'ouvrage sur l'agriculture Nabathéenne الفلاحة النبطيّة p. ٥٧, ٧٨, ٩٢.

أبو زيد أحمد بن سهل البلخىّ († 951) géographe Arabe p. ١٢, ١٥, ٣١.

أبو القاسم السيرافىّ voyageur et géographe p. ١٠٤.

أبو عمر بن عبد البرّ († 1070) de Cordoue, auteur de l'ouvrage القصد والأمم إلى معرفة أنساب الأمم p. ١٨٠, ٢٦٥.

أبو الفرج بن قدامة († 948) auteur de l'ouvrage الخراج p. ٢٣, ٨٩, ٢٢٠, ٢٤٧.

أبو عبيدة البكرىّ († 1094) géographe d'Espagne et auteur de l'ouvrage المسالك والممالك p. ٨١, ١٣٥, ٢٣٤, ٢٥٥, ٢٥٩, ٢٦١, ٢٦٦.

ابو اليقظان auteur d'une généalogie p. ٢٥٥.

أبو زيد v. أحمد بن سهل البلخىّ.

أحمد الطينىّ probablement identique avec أحمد المصرىّ الورّاق (la ville de Thina, qui lui a donné son surnom, étant située entre Farama et Thennis en Égypte), est l'auteur de l'ouvrage nommé المناهج ou المباهج; c'est sans doute le même ouvrage qui est mentionné dans le catal. codd. mnspt. Orient. qui in Museo Bri-

CORRECTIONS.

P. ٢ l. dernière — والأبار lisez والآبار
P. ٤ l. 10 — وافاقها l. وآفاقها
» l. 12 — والأثار l. والآثار
P. ٥ l. 8 — والابار l. والآبار
P. ٦ l. 2 — لروم l. الروم
P. ٨ l. 13 — نوع l. نوم
P. ١٠ de la note *c* — أبر l. أبرا
P. ١٦ l. 9 — الدى l. الذى
P. ١٧ l. 6 — بسام l. بسامّ
P. ١٩ l. 13 — والحمدية l. والحمّدية
P. ٢٠ l. 14 — بالمرمّة l. بالمزمّة
P. ٢٢ l. 5 — مأمولا l. مأمولا
P. ٢٣ l. 8 — مراكش l. مرّاكش
» note *b* — ويصد l. ويصل
P. ٢٦ l. 13 — مَرْو l. مرّ
P. ٢٩ l. 11 — هوأها l. هواءها
P. ٣٤ l. 18 — زلت l. زلّت
P. ٣٥ l. 5 — كصورث l. كصورة
» l. 9 — وآسمائهم l. وأسمائهم
P. ٣٧ l. 4 — supprimer جماعة après أنفذ

P. ٤٠ l. 16 — اللاله l. الإله
P. ٥٣ l. 3 — بالرصاص l. بالرصاص
P. ٦٦ l. 16 — عطيم l. عظيم
P. ٧١ l. 3 — بعزائر l. بجزائر
P. ٧٧ l. dernière — عمّان l. عمان
P. ٨٠ l. 1 — بأرض l. وبأرض
P. ٨٢ l. 10 — الحمّر l. الحمر
P. ٩٦ l. 19 — واسطة l. واسط
P. ٩٧ l. 19 — والجويث l. والجَوّيث
P. ١٠٢ l. 1 — التنين l. التنّين
P. ١٠٣ l. 16 — خالغور l. خالفور
P. ١٠٩ l. 14 — أربعة l. أربع
P. ١٢٠ l. 2 — عزّة l. غزّة
P. ١٢٢ l. 8 — وبجندراس l. وبجندارس
P. ١٣٠ l. 8 — البزرة l. البرزة
P. ١٣٢ l. 2 — الجان l. الجانّ
P. ١٤٤ l. 18 — أررق l. أزرق
P. ١٥٨ l. 1 — لوادى l. الوادى
P. ١٥٨ l. 2 — جان l. جانّ
P. ١٦٥ l. 5 — البسّه l. البسّة

P. ١٦٦ l. 10 — والقطيف l. والقطيق
P. ١٦٧ l. 16 — المشرق l. الشرق
P. ١٧٣ l. 1 — نوفل l. فوفل
P. ١٧٦ l. 1 — وماسكان l. وهاسكان
P. ١٧٧ l. 16 — supprimer ومنها
P. ٢٠٠ — supprimer le renvoi «n» et la note.
P. ٢٠٦ l. 4 — نَجْمة l. نُجْمة
» l. 6 — شغلان l. شعلان
P. ٢١٦ l. 3 — الرمّة l. الرمة
P. ٢١٨ l. 12 — أرضا l. أرض
P. ٢٢١ l. ١٥ — les renvois «h» et «g» doivent être remplacés l'un par l'autre.
P. ٢٢٨ l. 17 — مدينة l. ومدينة
P. ٢٤٣ l. 13 — يعيّنهم l. بغيّتهم et l. ووديها واديها
P. ٢٤٦ l. 4 et 5 — Les initiales des lignes 4ème et 5ème doivent être remplacées l'une par l'autre.
P. ٢٥٥ l. 10 — النجاة l. النحاة
P. ٢٦١ l. 10 — مارای l. هارای
P. ٢٦٦ l. 1 — وخشاش l. وحشاش
P. ٢٧٣ l. 12 — غرائزهم l. عزائرهم
» l. 15 — لإقامة l. لِلقامة
P. ٢٧٤ l. 18 — غريزتهم l. غزيرتهم
P. ٢٧٦ l. dernière de la 3ème colonne إسفندار — ماه l. ما

P. XIII, 2ème col. l. 12 — lion lisez limon.
P. XIV, » » l. 3 — chaine l. chaîne.
P. XIX, » » l. 13 — genéalogie l. généalogie.
P. XXIV, 2ème col. l. 5 — کوری l. کوردی
P. XXVIII, 1ère col. l. 28 — alteré l. altéré.
P. XXXIV, » » l. 1 — chaines l. chaînes.
P. XXXV, 2ème col. l. 23 — Galicie l. Galice.
P. XXXVI, 1ère col. l. 5 — catarractes l. cataractes.
P. XLVI, 2ème col. l. 5 — affluent l. affluents.
P. LIX, 1ère col. l. 1 — auteur l. autour.
P. LXXI, 2ème col. l. 3 — الكورة l. اكورة
P. LXXVI, 1ère col. l. 27 — المظفّر l. المطفر
P. LXXVI, 2ème col. l. 7 — de Bengale l. du Bengale.

كالمشترى ولسانه كعطارد وربّما تتنزّل أذناه بالمرّيخ [وزحل (a)] وعيناه بالشمس والقمر ومنخراه بالزهرة وعطارد فسبحانَ مَنْ سوّاه وعدّله وكرّمه وفضّله فالإنسان الكامل خليفة الرحمٰن وزبدة الأكوان والقابل من الحسن أنواع الإحسان والمتصرّف فى الأزمان والمعلّم القرآن والبيان والمراس بالتوريه والإنجيل والزبور والفرقان ٭ فإن تَزَكَّى فيا بشراه مِن بشر — وإنْ تَدَنَّى فَقُلْ يازَلَّةَ القَدَم (b) ٭ وما من صورة من صور العالم بأسره إلّا وفيها معنى من معانى الإنسان فهو صورة الصور وهو معنى المعانى وهو المركز المحيط وهو الأوّل والثانى فالعالَم صورته وجسده وهو روح العالَم وحيوته

شعر — ألا ترى ذلك وهو نائم ٭ فى روحه الأرواح والعوالم
وهو الجميع عالم وعالم ٭ والكلّ فيه حاضر فى غيبه (c)

ولمّا كان كذلك حُمِّلَ الإمانة وكُلِّف الديانة وسمّى الحبيب والخليل والمقرّب والجليل حَسْبُنا الله ونعم الوكيل ٭

تمّ الكتاب بحمد الله وعونه وحسن توفيقه ٭

---

a) St.-Pét. et L. om. [ ]. *b*) V. le poème panégyrique de Boussiri, al-Bordah, p. 158 de l'édit. de Rosenzweig. *c*) St.-Pét. عمنه; L. عينيه.

كما قلنا مجملا فهو جرىّ كالأسد جبان كالأرنب سريع كالغزال بطىء كالدبّ خاب [a] كالثعلب [سليم كالفيل [b]] ذليل كالكلب عزيز كالفهد وحشىّ كالنمر أنسىّ كالحمار ذو مرح كالفرس وعجب كالطاؤوس وختل كالذئب ومحاكاة كالقرد وتحرّز كالجاموس ودناوة وشهوة كالخنزير والفأر وحقد كالجمل وكدّ وكدح كالخلد والنمل ورقّة نفس وطرب كالطير وعلى الجملة ففيه من كلّ حيوان خلق أو خلقان أو أكثر ولمّا كان كذلك كان هو صفوة جنس الحيوان وخلاصته بهذا النظر وظهر ذلك عليه وبطن كالثباتة التى فى الذئب والتقدّم الذى فى الفيل والملق الذى فى طباع الكلب والخداع الذى فى طباع القطّ والخيلاء الذى فى الفرس والزهو الذى فى الطاؤوس ٭ فالإنسان مع كونه شخصا واحدا يصدق عليه أنّه ملكانىّ نورانىّ بالفضائل وأنّه شيطان ظلمانىّ بالرذائل لأنّه كامل مرّة وناقص مرّة فإذا صار فى الكمال كان جالسا مع الملئكة فى حضرة ربّ العالمين معتكفا على بابه مواظبا على ذكره متوكّلا على رحمته وإذا صار فى النقصان ومقام الشهوة والغضب فهو إمّا أن يكون كالكلاب العقور والجمل الصؤول أو كالنار المحرقة والمياه المغرقة أو يكون كخنزير أجيع ثمّ أرسل إلى النجاسات أو كذباب يدرّ على القاذورات خائبا فى تدسيته نفسه كما أخبر الله بقوله وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا [c] وإن زكّى نفسه صار فى حيّز الملئكة وصارت له قوّة رحمانيّة إن تفل فى شراب صار شفاء أو غمس يده فى طعام كان دواء أو مسح على عضو مؤلم برىء أو دعا بدعاء استجيب أو أقسم على الله أبرّ قسمه ٭ ومن خصائصه أيضا أنّه يصوّر كلّ شىء بيده ويحكى كلّ صوت بفيه ينهس اللحم كالسبع ويأكل البقول كما تأكله البهائم ويلقط الحبّ كما يلقطه الطير ٭ ومن خصائصه أنّه قائم فى الهواء منتصب كالأشجار راكع كالبهائم ساجد كالحيتان والحيّات [d] جالس راكن كالجبال رأسه كالفلك وروحه كالشمس وعقله كالقمر وحواسّه كالسيّارة ودموعه كالمطر وصوته كالرعد وضحكه كالبرق وظاهره كالبرّ وباطنه كالبحر ولحمه كالأرض وعظامه كالجبال وشعره كالنبات وجسده كالأقاليم وعروقه كالأنهار وهو هدف الأغراض ولكلّ شىء فيه نصيب ومن كلّ شىء عنده خلّة وله إلى كلّ شىء مسلك وبينه وبين كلّ شىء نسبة ومشاكلة يحكى الفلك رأسه بظاهره وباطنه فالظاهر منه عيناه كالشمس والقمر وأذناه كزحل ومنخراه كالمرّيخ وفمه

a) St.-Pét. et L. خبيث. *b*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *c*) v. Sour. 91 v. XCI. *d*) St.-Pét. et L. om. le mot والحيّات.

العقل من خارج كما يكون الزرع حيث يكون الزرّاع وكالدوابّ الأهليّة والحىّ فقط فهو كما يكون العشب وكسائر الحيوان المبثوث ومُلكه الأرض بما فيها فقسّم له الحيوان ثلاثة أقسام قسم يأكله وقسم يستعمله وقسم يقتله فالأوّل كالغنم والمعز والثانى كالخيل (a والبقر والثالث كالأسد والحيّة ثمّ شقّ الأرض وأجرى الأنهار وغرس الأشجار (b وبنى القصور والدور ولم يبق فى برّ الأرض وبحرها بقعة إلّا ملكها وتصرّف فيها واتّخذ من الآلات منها ما أعانه على أفعاله فيها واستخرج ذلك من النبات والحيوان والمعدن فالمعدن كالحديد وما منه والنبات كسائر الهراوات ومثلها والحيوان كالجلود والعظام والأوتار والأسواط ،، ومن تخصيص صورة الإنسان أنّ الله تعـ خلقه فى أحسن تقويم منتصب القامة عريض الظفر (c معرّى البشرة من الوبر وجعل عقله فى دماغه [ودرمته فى قلبه (d] وغضبه فى كبده وسروره فى كليته وضحكه فى طحاله ورغبته فى رئته وفرحه وحزنه فى وجهه فهو حىّ ناطق ضاحك دون غيره ،، ومن خصائص تخصيصه أيضا أن جُعلتْ الحلاوة فى عينَيْه والجمال فى أنفه والصباحة فى وجهه والوضاءة فى بشرته والملاحة فى فمه والظرف فى لسانه والحسن فى شعره والرشاقة فى قدّه واللباقة فى شمائله فزَيَّن أنفه بالشمم وعينَيْه بأهداب الجفنَيْن وأسنانه بالفلج وحاجبه بالبلج ووجنته بالخفر ومقلته بالحور وجعله أيضا ناطقا بنفسه مخبرا عمّا فى ضميره لنفسه ولغيره باللفظ والكتابة والعقد والإشارة وجعل له فى يده من المنافع ما إذا بسط كفّه كان طبقا لما يحمله عليه وإذا قعره كان مغرفة ووعاء وإن ضمّ الكفّين وقعرهما كانا قَعْبا وإن شبّك أصابعه على شمعة فى الهواء وهى تقد كان فانوسا وإن شبّكهما مُقَعَّرة كانت مصفاة وإن ضمّ أصابعه بقوّة كانت سلاحا وجعل لليد سبع مفاصل تتحرّك بها جملة واحدة وواحدا واحدا من الأصابع إلى الكتف وجُعل اليدان له جناحين يحرّكهما إذا هرول وعدا ويتخطّى بهما فى الهواء وهو يمشى برجليه فى الأرض وبيديه فى الهواء خطوة كمشى ذوات الأربع فى الأرض ،، ومن خصائص الإنسان تمييزه بالعقل للنظر فى الأمور النافعة لتجلب والضارّة لتجتنب ومعرفته بأحوال نفسه وأحوال من سواه وببعض ما هو فى الغيب من الحوادث الكونيّة قبل حدوثها كالفصول السَّنَويّة ،، ومن خصائص الإنسان اتّصافه بسائر أوصاف الحيوان وأوصاف الملئكة

---

a) St.-Pét. et L. كالجمل. b) Par. وركب الثمار. c) St.-Pét. et L. الظهر. d) St.-Pét. et L. om. [ ].

يخاطبه فوقع التلاميذ على وجوههم فجاء المسيح فأقامهم فلمّا قاموا فلم يروا أحدا غير المسيح وحده فأوصاهم أن لا يخبروا بذلك أحدا وكان ذلك قبل الآلام بيومَيْن ۞ وعيد الصليب يزعمون النصارى أنّ أمّ قُسْطَنْطين الّتى هى هيلانى وصلت إليها خشبة الصليب فغشّتْها بالذهب وآتّخذت ذلك اليوم [a] عيدا ولهم أعياد ومواسم غير ذلك متعلّقة بالتلاميذ والقديسين وفيما ذكرناه كفاية ۞

الفصل التاسع فى ذكر خصائص النوع ألإنسانىّ وما فيه من الخلق والخلائق وبه ختم الكتاب إن شاء الله تعالى ۞

فأقول أنّ الإنسان لمّا كان صفوة العالم وزبدة الكون ومركز أشعّة المحيطات والإحاطات والجامع لمتفرّق ما فى الأرض والسماوات وكان سلالة الوجود وخلاصته ونخبته وثمرته والغاية منه تعيّن أن نختم الكتاب بذكر ما ظهر من خصائصه وعجائب خلقه وأخلاقه إذ ذكرنا فيه من وصف المتولّدات الثلاث والأقاليم السبعة والبحار وما فيها وخصائصها وخصائص البلاد ولم يبق إلاّ الإنسان الّذى هو المطلوب فى جميع ذلك وإليه مرجع جميعه صفاتا لا ذاتا وهو الخليفة الممكّن فى الأرض والمكلّف لأداء الغرض وكان من خصائصه أنّ الله تعـ جمع فيه قوى العالمين وأهّله لسكنى الدارَيْن فهو كالحيوان فى الشهوة والغذاء لعمارة الأرض وهو كالملئكة فى العلم والعبادة والآهتداء فرشّحه الله بعبادته وعمارة أرضه وخلافته وهيّأه لمجاورته فى جنّته ودار [b] كرامته والحكمة الألهيّة فى تخليقه أظهر ممّا هى فى سائر المخلوقات لأنّه أعنى الإنسان من ضدّين متباينَيْن وجوهرَيْن متباعدَيْن أحدهما لطيف روح سماوىّ علوىّ نورىّ محيط حىّ درّاك [c] والأخر كثيف جسد أرضىّ سفلىّ ظلمانىّ ميّت غير حسّاس ولذلك سمّى إنسان تثنية إنس كما يقال فِعْل فِعْلان إنْس إنْسان وركّب الله بدن الإنسان من المنى والدم وغذّاه بالطعام والشراب وأظهره من الأب والأمّ وأخرجه قبل التركيب من الصلب والترائب ممّا [d] بينهما أضداد [كلّهما ضدّان ضدّان [e]] فالإنسان أكمل وأتمّ خلقا من سائرها وجعله منتصبا فى الهواء وسائر الحيوان معارضا أو مائلا عن الآنتصاب أو لاصقا بالأرض وغائصا فيها أو متغلغلا تحتها وجعله سبحانه حيّا مالكا أى هو ذو روح ونفس وعقل يتدبّر به لا حىّ مملوك ولا حىّ فقط فإنّ الحىّ المملوك يدبّره

---

a) Par. porte au lieu de ذلك اليوم: اليوم الّذى وصلَتْ الخشبة إليها فيه. *b*) Par. ذكر. *c*) St.-Pét. et L. دارك. *d*) Par. من ماء. *e*) St.-Pét. et L. om. [ ].

إلى السماء بعد القيٰمة ووعدهم بإرسال الباقليط وهو روح القدس وعيد الخَمْسِين وهو العَنْصَرة يعملونه بعد خمسين يوما من عيد القيامة يقولون أنّ روح القدس حلّت فى التلاميذ شبه ألسنة ناريّة وتفرّقت عليهم ألسنة الناس فتكلّموا بجميع الألسنة وراح كلّ واحد منهم إلى بلاد لسانه الّذى تكلّم به يدعوهم إلى دين المسيح وعيد الميلاد هو اليوم الّذى ولد فيه المسيح يقولون أنّه وُلد يوم الاثنين يجعلون عشيّة الأحد ليلة الميلاد وهم يقدون فيها المصابيح فى الكنائس وولد ببيت لحم بقرية يهودا من عمل أورشليم وهى بيت المقدّس [وفى هذه الليلة يوقد أهل حماة كبيرهم وصغيرهم وجليلهم وحقيرهم وجندهم وأميرهم من القناديل فوق الأسطحة ومن القنّب والشمع شيئا عظيما ويوقدون من البارود والنفط أنواعا شتّى وكذلك فى عيد الختان ويسمّونه الميلادة الصغيرة وربّما يوقدون فيها أكثر من الكبيرة ([a]] وعيد الغطاس يعملونه فى حادى عشر طوبه ويقولون أنّ يحيى بن زكريّا عمد المسيح فى بحيرة الأردنّ ويزعمون أنّ المسيح لمّا خرج من الماء حلّت عليه روح القدس على هيئة حمامة بيضاء والنصارى يغمسون أولادهم فى الماء هذا اليوم ويعتنون بهذا العيد اعتناء عظيما ؞ وأمّا الأعياد الصغار فعيد الختان يقولون أنّ المسيح خُتن فيه فى ذلك اليوم وهو ثامن الميلاد وعيد دخول الهيكل يقولون أنّ سمعان الكاهن دخل بالمسيح الهيكل مع أمّه وبارك عليه ويعمل فى ثامن من أمشير وخَمِيسُ العَدَس والبِيض والأرز هو الخميس الكبير وهو خميس العهد يعمل قبل الفسح بثلاثة أيّام وسنّتهم فيه أن يأخذوا إناء ويملؤنه ماء ويزمزمون عليه ثمّ يغتسل به للتبرّك ([b] ويزعمون أنّ المسيح فعل هذا بتلاميذه فى هذا اليوم يعلّمهم التواضع وأخذ العهد عليهم أن لا يفترقوا وأن يتواضع بعضهم لبعض وعيد النور ([c] هو قبل الفسح بيوم ويزعمون أنّ النور يظهر من مقبرة المسيح فى هذا اليوم فتشتعل منه مصابيح الكنيسة ويحملون ناره فى الشموع إلى بحر نيطس إلى جزائر بلاد الفرنج وأحد الأحود هو بعد الفسح بثمانية أيّام فيه يجدّدون الآلات والأثاث واللباس وعيد التجلّى ويزعمون أنّ المسيح تجلّى لتلاميذه ([d] فى هذا اليوم من على طور ثابور وظهوره لهم على هيئة إيليا وموسى

a) Le morceau entre parenthèses ne se lit pas dans le manuscrit de Par. b) Par. ajoute après للتبرّك «بعد: بيومين — فى هذا اليوم .c) Par. وسبت النور. d) Par. porte au lieu des mots depuis «أَرْجُل سائر الناس» أن رُفع فى هٰذا اليوم وتمنّوا عليه أن يُحْضر إيليا وموسى فأحضرهما لهم بمصلّى بيت المقدّس ثمّ صعد وصعدوا ؞.

النوروز أيضا ويظهرون فيه الفرح والسرور وفى هذا اليوم تجتمع من الأوباش والأراذل من الناس بمصر وببلاد الصعيد بمصر وبأيديهم جلود أنطاع وخروق يمرّغونها فى الأطيان والأوساخ يضربون بها من أمكنهم من الناس ومن سنّة أهل الصعيد المسلمين والنصارى أن يطبخون فى هذا اليوم الهريسة تَبْبيتًا فى التنانير أو غيرها من التبابيت ولا يكاد يخلو بيت من تَبْبيتة ويكسرون البطّيخ الأخضر فمن طلع بزر رأسه أحمرَ آنسرّ بذلك ومن طلع بزر رأسه أسودَ آغتمّ بذلك فلا يكاد يخلو بيت منها ذلك اليوم ، وأوّل من رسم النوروز والمهرجان فى الإسلام الحجّاج بن يوسف وأوّل من رفعها عمر بن عبد العزيز رَه وللقبط النصارى أربعة عشر عيدا سبعة كبار وسبعة صغار ، فالكبار عيد البشارة وهو بشارة جبرئيل عم بميلاد عيسى عم يعملونه تاسع وعشرين بَرْمهات [a] وعيد الزيتونة ويسمّونه الشعانين يعنى التسبيح يعملونه يوم الأحد سابع أحد فى صومهم وطريقتهم فيهم أن يخرجوا بسعف النخل من الكنيسة وهو يوم ركوب المسيح الحمار ودخوله صهيون ببيت المقدس يأمر بالمعروف وينهى عن المنكر والناس بين يدَيْه يسبّحون الله تع وعيد الفسح وهو الكبير يقولون أنّ المسيح قام فيه بعد الموت والصلب بثلاثة أيّام وخلّص آدم من الجحيم وأقام فى الأرض أربعين يوما آخرها يوم الخميس ثمّ صعد إلى السماء [وفى هذا العيد تُبْطل أهل حماة مدّة ستّة أيّام أوّلها يوم الخميس الكبير وهو خميس العهد وآخرها يوم الثلاث ثالث الفسح وتنتقش فيه النساء وتلبس فيه الكساوى الفاخرة ويصبّغون فيه البيض ويعملون الأقراص والكعك المسلمون أكثر من النصارى ويرد إلى حماة أهل سائر البلاد المجاورة لها مثل حمص وشيْزرْ وسلمية وكفر طاب وأبو قُبَيْس ومصْياف والمعرّة وتِيزين والباب وبُزاعَة والفُوعَة وحَلَب ويطلعون جميعًا إلى العاصى ويضربون لهم أهل حماة على شطوطه خياما ويركبون فى المراكب بالمغانى ويرقصون فى المراكب النساء والرجال على الشطوط حتّى تتهتّك الخلائق ويمضى لهم ستّة أيّام لا يرى فى الوجود مثلها وكذلك يُبطلون أوّل يوم صوم النصارى ويقولون قد طلعوا يلتقون الراهب ويُبطلون أيضا يوم نزول الشمس برج الحمل ولم أرَ هذا فى مدينة غيرها [b] ، وخميس الأربعين يسمّونه الصعود وهو الأربعون من الفطر ويزعمون أنّ المسيح تسلّق فيه بين تلاميذه

a) Ici recommence le texte du manuscrit de Paris, mais d'une manière bien fautive. b) Le morceau entre parenthèses ne se trouve pas dans le mnscrt. de Paris.

أمره بنى رشورجى (a وهى إصفهان القديمة ولم تمطر السماء سبع سنين ثمّ مطرت هذا اليوم وصبّوا على أبدانهم المياه فصار ذلك سُنّة لهم فى كلّ عام ❊ وأمّا المهرجان فوقوعه فى سادس عشرين تشرين الأوّل وسادس عشر مهرماه وذلك وسط زمان الخريف وهو أيضا ستّة أيّام واليوم الآخر منها يسمّى المهرجان الأكبر لأنّ فيه عقد التاج على رأس أنوشروان (b آبن بابك وكان مذهب الفرس فيه أن تدهن ملوكها بدهن البان تبرّكا ويلبسون الوشى ويتوجّهون بتيجان على صورة الشمس ويكون أوّل من يدخل على الملك الموبدان بطبق فيه أترنجة وقطعة سكّر ونبق وسفرجل وعنّاب وتفّاح وعنقود عنب أبيض وسبع طاقات آس قد زمزم عليها ودقّ بالدقّ ثمّ يدخل الناس على طبقاتهم بمثل ذلك ❊ وأمّا السَّذَق فيعمل فى اليوم الحادى عشر من أبانماه ويسمّى هذا اليوم عندهم روز آبان وسنّتهم إيقاد النيران فيه بسائر الأدهان وبعض الحيوان ❊ ومن أعياد الفرس غير ما ذكرنا عيد تيرجان تزعم الفرس أنّ أرواح مَوْتاهم تأتى فيه وتتغذّى بما يصنعونه فيه من الأطعمة والأشربة ويسمّونها طعام الأرواح يعنون أرواح موتاهم ❊ ومن أعيادهم عيد يسمّونه عيد ركوب الكوسج يعملونه فى أوّل يوم من آذرماه وسنّتهم فيه أن يركب فى كلّ بلد من بلادهم رجل كُوسا قد أعدّ لما يصنع به يأكل الأطعمة الحارّة ويشرب الشراب الصِرْف أيّاما قبل حلول الشهر فإذا دخل الشهر لبس غلالة سابرىّ وركب بقرة وأخذ على يده غرابا ويتبعه رعاع الناس وأوباشهم يضربونه بالماء والثلج فى وجهه ويروّحون عليه بالمرواح وهو يصيح بالفارسيّة كَرم كَرم ومعناه الحرّ الحرّ يفعل ذلك سبعة أيّام والأوباش الّذين معه ينهبون ما يجدون من الأمتعة فى الحوانيت فإذا آنقضت السبعة الأيّام زال ذلك ولهم عيد بَهْمَنْجه يتّخذونه فى أوّل يوم من شهر بهمنماه يعملون فيه رؤساء خراسان والكبار والناس يطبخون فيه كلّ حبّ يؤكل ويُحْضرون ما يجدون من البقول فى ذلك اليوم وذلك الوقت وأمّا فى الشام فيعملون الحبوب فى العاشورا ❊ وأمّا النصارى فلهم أعياد كبار وصغار يتّخذونها أصحاب القوانين فى مجامعهم السبعة الّتى قرّروا فيها دين النصرانيّة فى أيّام قسطنطين وقد تقدّم ذكره فمن أعيادهم النَّوْرُوز وهو نوروز الأقباط يتّخذونه فى رؤس سنينهم ونصارى الشام يُسمّونه

a) Le nom est écrit ainsi dans les manuscrits; une partie de l'ancienne ville s'appelait جى. b) Il faut sans doute lire ici أردشير au lieu de أنوشروان.

الزرع لخمس وثلاث ولأوّل ليلة بشباط وأدار ونيسان ويقارنها فى أشهر الحصاد لثلاث وعشرين واحد وعشرين وتسع عشرة بايّار وحزيران وتموز ويقارنها فى أشهر الآستغلال لسبع عشرة وخمس عشرة وثلاث عشرة بآب وأيلول وتشرين الأوّل ،، وأمّا الأيّام المسترقة للفرس فهى بين شهر أبانماه وآذرماه [a] وللفرس أعياد والمشهور منها ثلاثة أعياد كبار وهى النَوْرُوز والمِهْرجان والسَدَق والنوروز معناه اليوم الجديد ويزعمون أنّه اليوم الّذى خلق الله فيه النور وأوّل الزمان الّذى آبتدأ فيه الفلك الدَوَران ومدّته عندهم ستّة أيّام أوّلها اليوم الأوّل من شهر فروردينماه الّذى هو أوّل شهور سنتهم ويسمّون اليوم السادس النوروز الكبير وكانت الأكاسرة يقضون حوائج الناس فى الأيّام الخمسة ثمّ يخلون بأنفسهم فى اليوم السادس وكان عادتهم فيه أن يأتى الملكَ رجلٌ فى الليل قد أرصد لما يفعله مليح الوجه يقف على الباب حتّى يُصبح فإذا أصبح دخل على الملك من غير آستئذان ويقف حيث يراه الملك فإذا رءاه الملك يقول له من أنت ومن أين أقْبلتَ وأين تُريد وما آسمك ولأىّ شئٍ وردتَ وما معك فيقول أنا المنصور وآسمى المبارك ومن قبل الله أقبلتُ والملك السعيد أردتُ وبالهناء والسلامة وردتُ ومعى السنة الجديدة ثمّ يجلس ويدخل بعده رجل معه طبق من فضّة وعليه حنطة وشعير وحمّص وجلبان وسمسم وأرز من كلّ واحد سبع سنابل وسبع حبّات وقطعة سكّر ودينار ودرهم جيّدا فيضع الطبق بين يدى الملك ثمّ يدخل على الملك الهدايا والتحف ويكون أوّل من يدخل بها عليه وزيره ثمّ صاحب الخراج ثمّ صاحب المعونة ثمّ الناس على مراتبهم ثمّ يُقَدَّم للملك رغيف كبير مصنوع من تلك الحبوب موضوع فى سلّة فيأكل منه ويطعم من حضر ويقول هذا يوم جديد من شهر جديد من عام جديد نحتاج أن نجدّد فيه ما أخلق الزمان وأحقّ الناس بالإحسان الرأس لفضله على سائر الأعضاء ثمّ يخلع على وجوه دولته ويصلهم ويفرق ما وصل إليه من الهدايا وأمّا عوامّ الفرس فكانت عوائدهم فيه إيقاد النيران فى ليلته ورشّ الماء فى صُبْحته وزعموا أنّ إيقاد النار فيه لتحليل العفونات الّتى أبقاها الشتاء فى الهواء وإعلاما بذكر النوروز وإشهار الأمر ورشّ الماء نشره ولتطهير الأبدان ممّا أنضاف إليها من دخان النيران ولأنّ فيروز بن يزدجرد لمّا آستتمّ

---

a) Les deux manuscrits portent شهرماه.

فأمّا اشتقاق أسماء شهورهم فالمحرّم لتحريم القتال فيه وصفر لخلوّ بيوتهم فيه عند خروجهم إلى الغارات وربيعان للخصب فيهما وجادان للبرد فيهما وجود المياه ورجب كونه وسط السنة والرواجب أنامل الأصابع الوسطى وسمّى رجبا أيضا لتعظيمهم أيّاه والترجيب هو التعظيم وشعبان لتشعّبهم للغارات فيه ورمضان مشتقّ من الرمضاء والحرّ وشوّال من شالت الإبل أذنابها والقعدة من قعودهم عن القتال فيه والحجّة لأنّه اتّفق الحجّ فيه فسمّى بذلك ؛ وأمّا النسئ الّذى هو زيادة فى الكفر فإنّ أوّل من نسأ الشهور هو عَمْرو خزاعة وبحّرَ البَحِيرَةَ وسَيَّبَ السائِبَةَ وحمى الحامى وأوّلُ مَنْ دعا الناس إلى عبادة هُبَل قدم به معه من البَلْقا ومعنى النسئ التأخير كانوا يؤخّرون رجب إلى شعبان والمحرّم إلى صفر فإذا قاتلوا فى شهر حرام حرّموا مكانه شهرا أخر من شهور الحلّ ومن النسئ أيضا تأخير الحجّ عن وقته فى كلّ سنة أحد عشر يوما حتّى يدور الدور بعد ثلاث وثلاثين سنة ويعود إلى وقته ولا يتغيّر لهم الفصول والأهلّة بذلك وهو الّذى أخبر النبىّ صلعم فى حجّة الوداع الّتى حجّها بقوله حين حرّم الله النسيئ استدار الزمان كهيئة خلق الله السماوات والأرض وأمّا مضر فحرّمت رجبا وأمّا ربيعة فحرّمت رمضان ووزّعت الأعمال على الأيّام فقالوا الأحد للغرس والعمارة والآثنان للسفر والتجارة والثلاث للحرب والمكافحة والأربع للأخذ والعطاء والخميس للدخول على الأكابر وقضاء الحاجات والجمعة للخلوة ونكاح الغانيات والسبت يوم مكر وخديعة ؛ وأمّا القبط فأيّام النسئ خمسة أيّام وربْع يوم فى آخر مسرى وأوّل توت وأوّل يوم من كيهك دخول الأربعينيّات وأمّا الروم فتشرين الثانى (a وأيلول ونيسان وحزيران ثلاثون والخمسة الشهور الباقية أحد وثلاثون وشباط ثمانية وعشرون يوما وربع يوم فأوّل سنة الروم تشرين الثانى وأوّل سنة السريان كانون الثانى وأوّل سنة البروج ثالث عشر أدار وأوّل سنة الزراعة تشرين الثانى ويقارن القمر الثريّا فى الشهور العربيّة لأنّ (b شهور الزرع الروميّة فى أحد عشر وتسعة وسبعة بتشرين الثانى وكانون الأوّل وكانون الثانى ويقارنها فى استواء

---

a) Il manque ici les noms de deux mois qu'il faut probablement suppléer par كانون الأوّل وكانون الثانى.

b) Le texte nous parait ici un peu brouillé, il faut probablement lire ici au lieu de - - - لأنّ: - - - لأنه يقارنها لخمس وثلاثين, في شهور الزرع; de même dans le suivant nous avons adopté la leçon لخمس وثلاث au lieu de qu'on lit sans aucun sens dans les deux manuscrits de St-Pét. et L.

باقى العجائب وذلك أنّى ذكرت كلّ شئ فى موضعه خوف التطويل والملل فإنّ الشئ إذا أكثر يملّ والله تعالى أعلم ؛

الفصل الثامن فى ذكر أعياد الفرس والقبط والنصارى ومواسمهم وذكر أسماء شهورهم وسنينهم وأيّامهم ؛

[a]) والمبتدأ به أسماء الشهور وقد جعلتُ لها جدولاً ليسهل على الناظر فيها

أسماء شهور العرب المستعملة فى الإسلام وسنوهم قمرية طبيعية ٣٥٤ يوما	أسماء شهور العرب العاربة الجاهلية وحمير والتبابعة	أسماء شهور الفرس كلّ شهر ٣٠ يوما ولهم الأيّام المسروقة وسنتهم شمسية	أسماء شهور القبط وأشهرهم ٣٠ يوما ولهم أيّام النسى	أسماء شهور السنة الشمسية وهى بالبروج وكلّ برج ٣٠ يوما وذلك يوم الا أسد ٣١	أسماء شهور العرب والسريان	أسماء شهور الروم واليونان	أسماء شهور اليهود
محرّم الحرام	مُوتَمر	فروردين ماه	توت	حمل	تشرين الأوّل	أكتبير	تشرى
صفر الخير	ناجر	أردبهشت ماه	بابه	ثور	تشرين الثانى	نونبر	مرحشوان
ربيع الأوّل	خوّان	خرداد ماه	هتور	جوزا	كانون الأوّل	دجنبر	كسليو
ربيع الأخر	صوان	تير ماه	كيهك	سرطان	كانون الثانى	ينير	طبث
جمادى الأوّل	رَنْماه	مرداد ماه	طوبه	أسد	شباط	فبرير	شبط
جمادى الأخر	ايدة	شهرير ماه	أمشير	سنبلة	ادار	مارس	اذار
رجب الفرد	أصمّ	مهر ماه	برمهات	ميزان	نيسان	ابريل	نيسان
شعبان المعظم	عادِل	أبانماه	برموده	عقرب	ايار	مايى	ايّار
رمضان المبارك	ناطل	آذرماه	بشنس	قوس	حزيران	يونيه	سيوان
شوّال المنوّر	واعِل	ديماه	بونه	جدى	تموز	يوليه	تمّوز
ذو القعدة الحرام	وَرْنَه	بهمنماه	أبيب	دلو	آب	غشت	أب
دو الحجّة الحرام	بُرَك	إسفندار ما	مسْرى	حوت	أيلول	شتنبر	أيْلبل

a) Tout le commencement de ce chapitre jusqu'à la description des fêtes des Chrétiens manque dans le manuscrit de Par.

ومظهر كلّ فنّ من فنون العلوم العقليّة والفعليّة ويكاد كلّ واحد من أهل هذا الإقليم أن يكون واحدا في غيره يُشار إليه بالفضل والفضيلة مع السياسة والتدبير والشجاعة ووضع كلّ شئٍ في موضعه وكان ثمار هذا الإقليم أعدل الثمار وأشجاره أنضر الأشجار وسيّما ما كان منه بالوسط وآعتبر بحدّ الشام ومصر وجنوب الأندلس وبخارى وسمرقند وما وراءها كذلك والله أعلم ؛

والخامس في إفراط البرد ما أخرجه عن مزاج الرابع وفيه الروم والأرمن والروس واللان وفيه شمال الأندلس وشمال خراسان وما سامتهم من الشرق ويسمّون البيض بشقرة وهٰؤلاى لإفراط البرد وبعد الشمس سأت أخلاقهم وقَسَتْ قلوبهم وإنّما كانت أبدانهم كذلك لغلبة البرودة والرطوبة وآستيلائها وقلّ من يوجد فيهم له فطنة بل الحيوانيّة غالبة عليهم والشهوة والغضب وحدّة النفس والله أعلم ؛

والسادس أشدّ إفراطا في البرد واليبس والبعد عن الشمس مع غلبة الرطوبة أيضا وفي هذا الإقليم الترك والخزر والفرنج وإفرنسه وكاشغرد ومَنْ سامتهم وهٰؤلاى يسمّون الشقر ونسبة هذه الأمّة إلى الصقالبة كنسبة السند إلى السودان وألوانهم بالطبع بيض وهم كالوحوش لا يَعْتنون بغير الحروب والقتال والصيد لا يعرفون عرفانا ولا يفرقون فُرْقانا والله أعلم ؛

والسابع فيه الصقالبة وهم على خلق واحد وطبيعة واحدة كما قلنا في سودان أهل الإقليم الأوّل ولا يكادون يفقهون قولاً إلاّ أنّهم كالأنعام بَلْ هُم أضلّ سبيلا ؛

الفصل السابع في ذكر نبذ ممّا قيل في ظرف البلاد وصحائح خصائصها وعجائب خصّ بها بلد عن بلد وبقعة دون بقعة ؛

فمن ذلك حَرّة بنى سُليم بالقرب من طيبة حجارتها سود وأهلها سود وخيلهم سود وبقرهم سود ودوابّهم سود وغنمهم سود وحمرهم سود وكلابهم سود حتّى لو أقام فيها عِلْج صقلبىّ آسودّ في مدّة يسيرة ؛ وبناحية درابجند وقيل درابجرد من جبال فارس جبال ملح أبيض وأسود وأحمر وأخضر وأصفر تنحت منه موائد وأوان لصلابته ؛ ومن ذلك الجامع الأمويّ لا يوجد فيه عنكبوت لا فيه ولا في مكان منه ؛ ومن خصائص دمشق أيضا أنّه لا يلدغ في داخلها حيّة ولا عقرب وحَبّ العَزِيز يؤكل طريّا كأنّه لبن جامد فيه سكّر وهو لا ينبت بغير بلد قَسطِيلِيّة من عمل إفريقيّة وهو لا يزرع بل ينبت لنفسه في بقعة مَخْصوصة به ويستدلّ عليه بورقه وورقه مثل ورق الكَرَفْش وقد صَحّتْ عن ذكر

شمائله وشدّة اغتلامه وسواء فى ذلك الأسود والأبيض ولكنّ الأبيض يسوء خلقه أكثر ويظهر عليه التأنيث بسرعة ، ولمّا كان الإنسان شبيها بنخلة مقلوبة جذوعه وطلعه وحمله فى الأسفل إلى جهة الأرض وذلك أنثياه وذكره الّذى هو شبيه برأسه وعنقه وفمه ومنافذ رأسه كان أصله وعروقه الّتى يتغذّى منها ويمتصّ بها الهواء والماء فى السماء إلى جهة العلوّ وهو رأسه ويداه ومنافذ رأسه من الفم والأنف والأذنين والعينين وذلك شبيه النخلة الراسخة فى الأرض وبه تمتصّ غذاءها وبها تعيش ومتى قطع هذا منها أو هذا عدمت الحيوة وتعطّل حملها وأكلها وكأنّ الإنسان كذلك إن قطع رأسه الّذى فى الهواء مات وإن قطع ذكره الشبيه برأسه عدم النسل وكثير من الأخلاق الإنسانيّة والله أعلم ،

الثانى دون الأوّل فى إفراط الحرّ ببلاد السند والهند ومن شاكلهم من الأدم دون السودان وإنّما سمّوا أدما لأنّ حرّ الشمس لم تبلغ بهم أن تشيط رؤوسهم وشعورهم ولا تسودّ جلودهم بل تغيرهم تغييرا أقلّ من السواد وهذا اللون سمّى الدكونة وهم أصحاب نشاط ولا يكاد يوجد فيهم حبّ اللهو والشراب واتّباع الملاذ وذلك لحرّ قلوبهم ويبسها وليسوا بأهل نواميس لغلبة الإفراط وكذلك الزنج أقلّ احتراقا من النوبة وسبب ذلك أنّ الزنج واغلون فى شرق يضربهم هواء البحر الهندىّ الجامد والنوبة واغلون فى غرب لا تزال يهبّ عليهم الريح السوداء والسموم واليحموم فاحترقت أبدانهم واسودّت وتفلفلت شعورهم وكذلك الحبشة متوسّطون على جبال ومجاورون المياه الحلوة فكانوا خضرا وسمرا وسودا كذلك ، الثالث دون الثانى فى إفراط الحرّ وهم أهل الحجاز وتهامة واليمامة والنجد ومن شاكلهم وسامتهم فيما بين المشرق والمغرب ويسمّون السمر وإنّما كانوا سمرا لأنّهم كانوا فى أطراف الحرّ طباعهم ممزوجة وإذا رتبوا على ملّة ونحلة صارت فى طباعهم وغريزتهم كالخلق وفيهم الأنفة والحميّة وفيهم الوفاء والعفّة ومن عفّ لم تستعبده المطامع ومن لم تستعبده المطامع لم يحرص ومن لم يحرص لم يذلّ ولم يستعبد وذلك يرى كلّ واحد أنّه كفؤ للآخر ولا يجدون التعمّق فى العلوم العقليّة ولا المعقولات دون المحسوسات والله أعلم ،

والرابع هو الوسط وهو القريب إلى اعتدال المزاج واستواء البشارات والأخلاق الكاملة الجامعة للفضائل وأضدادها واهله بيض بحمرة ولهم غالب الصناعات العلميّة والعمليّة وفيهم أساطين الحكمة

ممّن وصفوا بالحلم والعقل وأوصاف الكمال من جاهل خال من الأدب داخل فى الرعاع والهمج ولا الموصوفون بالشجاعة من جبان جاهل طيّاش بخيل غنىّ فالحكم للأغلب فى كلّ أمّة وكلّ طائفة والله أعلم [a]] ، وسنورد ما قيل فى سكّان الأقاليم السبعة من الخَلْق والخُلْق والسبب الموجب له فالأوّل من خطّ الاستواء وإلى ما وراءه وما خلفه وفيه من الأمم الزنج والسودان والحبشة والنوبة ومثلهم وكلّ هؤلاء سود سوادهم من قبل الشمس فإنّه لما كان حرّها شديدا وطلوعها عليهم ومسامته رؤسهم لها فى السنة مرّتين ولا تزال قريبة منهم أسخنتهم إسخانا محرقا وصارت شعورهم [التى بالقصد من الطبيعة [b]] سودا حالكة جعدة مفلفلة أشبه شئ بشعر أدنى من النار حتّى يشيط وأدلّ دليل على أنّه متشيّط لأنّه لا ينمو ولا يطول وجلودهم زعرة ناعمة لتنقية الشمس أوساخ أبدانهم واجتذابها أيّاها إلى خارج وأدمغتهم قليلة الرطوبة لمثل ذلك فلذلك كانت عقولهم خسفة وأفكارهم قصيرة وأذهانهم جامدة ولا يوجد منهم الشئ وضدّه كالإمانة والخيانة والوفاء والغدر ولم يوجد فيهم النواميس [ولم يبعث فيهم رسول [c]] لأنّهم غير قادرين على الجمع بين الضدّين والشرعيّة إنّما هى أمر ونهى ورغبة ورهبة فالخُلْق الّذى يوجد فى غرائزهم قريب ممّا يوجد فى أخلاق البهائم من سجاياها الموجودة فيها بالطبع من غير تعلّم أخرج ذلك الأمر منها من القوّة إلى الفعل كما توجد الشجاعة فى الأسد والحيل فى الذيب والخبث فى الثعلب والجزع فى الأرنب [d] [والملق فى الكلب والخيل فى الفرس وليس يوجد فى هذه الحيوانات أضداد هذه الأفعال وطاعتهم لملوكهم وأكابرهم إنّما هو لإقامة الأحكام فيهم والسياسات كما ترى ذلك فى الوحوش ، قال جالينوس أنّ فى الأسود عشر خصال لا توجد فى غيره من البيض تفلفل الشعر ودقّة الحاجبين وانتشار المنخرين وغلظ الشفتين وتحدّد الأسنان ونتن الجلد وسوء الخُلْق وتشقّق الأطراف وطول الذكر وكثرة الطرب ، والخصىّ متى خصى صلب عظمه وعظمت رجلاه وقصرت بشرته وطالت فخذاه واعوجّت أصابع كفّيه وأمن من السلع وفى أىّ سنّ كان من أسنان عمره خصى انحفظ عليه حال ذلك السنّ من الأفعال السياسيّة والحيوانيّة والطبيعيّة مع رقّة صوته وتأنيث

a) Le morceau entre parenthèses ne se lit que dans les mnscrts. de St.-Pét. et L. *b*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *c*) De même. *d*) Par. porte النعامة. Le morceau suivant jusqu'à la fin du chapitre ne se lit que dans les mnscrts. de St.-Pét. et de L.

ماؤها وشل وثمرها دقل وعدوها بطل وأهلها غُفّل هُمّل وخراسان ماؤها جامد وعدوها جاهد وأهلها ما بين عالم وقائد وذى كبر ومعاند وعمان حرّها شديد وصيدها [a] عتيد وأهلها ما بين قائم وحصيد لا ينفكّون عن قتيل أو شريد والبحرَيْن كناسة بين المصرين وأهلها زجاجة بين حجرين والبصرة ماؤها سبخ [b] وحريسها صلح مأوى كلّ تاجر وطريق كلّ عابر وأهلها أهل شقاق ونفاق ومكر وسوء أخلاق ❊ والكوفة ارتفعت عن حرّ البحرين وسفلت عن برد الشام وأهلها أهل وفاء وخفاء مع جفاء وواسط جنّة بين حماة وكنّة وأهلها قرّاء قابضون على الأعنّة طاعنون بالألسن والأسنّة والشام عروس بين نساء جلوس وأهلها ذو عيشة راضية وقلوب صافية مع طباع جافية ولا يخفى منهم خافية ومصر هواءها راكد وحرّها متزايد تطول بها الأعمار وتسودّ بها الأبشار وأهلها جهلة هزلة أذكياء ولا عقل وفطن أغبياء ❊ وحكوا أصحاب التواريخ أنّ عَمْرا ابن عامر لمّا تحقّق كون سيل العرم قال لقومه من كان ذا شياه وعبيد وجمل شديد [c] فَلْيَلْحق بشعب بوّان فلحقت به همدان ومن كان ذا سياسة وصبر على أزمات الدهر فليلْحق ببطن مرّ فلحقت به خزاعة ومن كان يريد الراسخات فى الوحل المطعمات فى المحل فليَلْحق بيثرب ذات النخل فلحقت به الأوس ومن كان يريد الثياب الرقاق والخيل العتاق والذهب والأوراق فليَلْحق بالعراق فلحقت به لخم ومن كان يريد البزّ والحرير [d] والأمر والتأمير والخمر والنمير فليَلْحق بالشام فلحقت به غسّان ❊ ومثله تميّز العرب بالفصاحة والاستعارة فى الألفاظ والإيجاز والاتّساع والتصريف والسحر باللسان والخطابة والنجدة والوفاء والذمام والجود والقرى وهذه الفضائل ليست لكلّ واحد من أفراد العرب بل الشائعة الغالبة على عموم أخلاقهم ❊ [كما للروم الاستنباط والغوص والكشف والاستقصاء وللهنود ما تقدّم ذكره وللفرس الرويّة والأدب والسياسة والرسوم الملوكيّة والترتيب والعبوديّة والربوبيّة ❊ واعتبار الشرف والفضل معتبر على ما خصّ به قوم دون قوم فى أوّل الخلق ومبدأ الفطرة وممّا يكتسبه قوم دون قوم فى أيّام النشأة بالاختيار الجيّد والرديّ والرأى الصائب وضدّه ولكلّ أمّة فضائل ورذائل ومحاسن ومساوى وكمال ونقص إذ الخيرات والشرور والفضائل والنقائص مفاضة على جميع الخلائق ولا تخلو كلّ فرقة وطائفة

a) St.-Pét. et L. وصرّها. *b*) St.-Pét. et L. ملح. *c*) St.-Pét. et L. شريد. *d*) Par. porte الخبز والخمير au lieu de البزّ والحرير.

فالشطرنج مثال حكمىّ ووضع علمىّ يجلب به الرأى ويزداد به العقل ويلهى عن الهمّ ويكشف عن مستور الأخلاق ويحكى صورة الحرب ويبين مقدار حلاوة الظفر بالخصم والنصر على العدوّ ومقدار مرارة القهر والخذلان ولا يوصل إلى قضاء الحوائج بسبب من الأسباب للفقير الخالى اليدَيْن مثلُه والله أعلم ؛

الفصل السادس فى ذكر نبذ من الأخلاق وجمعها وتقسيمها بحسب البقاع والأمزجة وذكر صفات أهل الأقاليم المنحرفة والمعتدلة وما يتبع ذلك ؛

وقيل عن عمر بن الخطّاب رَه أنّه قال لكعب الأحبار صِفْلى ما تعلم من أخلاق أهل البلاد المحمودة والمذمومه غالبا فقال يا أمير المومنين أربعه لا تعرف فى أربعة السخاءُ فى الروم والوفاءُ فى الترك والسجاعةُ فى القبط (a والغمُّ فى السودان وطلب النجدة الشام فقالت الفتنة وأنا معك وطلب الإيمان اليمن فقال الحياء وأنا معك وطلب الغنى والخصب مصر فقال الذلّ وأنا معكما وطلب الشقاء والفقر البادية فقالت الصحّة وأنا معكما وطلب النفاق والكبر العراق فقالت النعمة وأنا معكما قال يا أمير المومنين وقُسمت قساوة عشره أجزاء تسعة منها فى الترك وواحد فى الناس وقُسم الحذق عشرة أجزاء تسعة منها فى العرب وواحد فى الناس وقُسم البخل عشرة أجزاء تسعة فى الهنود وواحد فى الناس [وقسم الحقد عشرة أجزاء تسعة فى العرب وواحد فى الناس (b] [وقسم الكبر عشرة أجزاء تسعة فى الروم وواحد فى الناس وقسم الطرب عشرة أجزاء تسعة فى السودان وواحد فى الناس وقسم الشبق عشرة أجزاء تسعة فى الهنود وواحد فى الناس (c] ؛ وقيل حُكى عن الحجّاج أنّه قال أهل اليمن أهل سمع وطاعة ولزوم ؛ جماعةُ عرب استنبطوا وأهل البَحْرَيْن نبط استعربوا وأهل اليمامة أهل جفاء وخلاف آراء وأهل فارس أهل بأس شديد وعزّ عتيد وأهل العراق أبحثُ على صغيرة وأضيعُ لكبيرة وأهل الجزيرة أشجع الناس وأهل الشام أطوعُهم لمخلوق وأهل مصر عبيد لمن غلب وأكيس الناس صغارا وأجهلهم كبارا وأهل الحجاز أجبُنهم للمعارف وأسرعهم إلى فتنة والله أعلم ؛ وسُئل الجاحظ عن البقاع التى رءاها وطباع أهلها وأخلاقهم العامّة فقال الهند بحرها درّ وجبالها ياقوت وشجرها عود وورقها عطر ولأهل الهند الفكر والوهم والحدس والظنّ والتخيّل والحيلة والشعبذة وكرمان

a) St.-Pét. et L. النبط. b) St.-Pét. et L. om. [ ]. c) Par. om. le morceau entre parenthèses.

فى المحافل أيّام أعيادهم ومشاهدهم ؛ وأمّا باقى طوائف السودان الّذين بحر الهند وسواحله والهند والسند والمند (a فيقال أنّهم أخوة وأبوهم نوفير بن قفط وبقال بل كوش بن حام فأمّا الهند فأصناف سبعة [كالأجناس العالية (b] يدينون بأثنين وأربعين نحلة وأرآء فمنهم من يقرّ بالله تع ويجحد الرسل ومنهم من يعتقد نبوّة آدم وإبرهيم عم ومنهم دهريّة ومنهم ثنويّة ومنهم عباد النار وعباد البقر وعباد الأصنام وعباد الماء ويخصّون نهر الكنك بالعبادة ويزعمون أنّه ملك أو معه ملك موكّل به ومنهم من يعبد الكواكب السيّارة ومنهم من يعبد الثوابت وكلّهم يعتقدون النسخ والمسخ [والفسخ] (c والرسخ وأنّ ليس إلّا هذا الوجود والهنود عند سائر الأمم معدن الحكمة الحسّيّة ومعدن الرياضة والعقول الحكميّة والأرآء الفاضلة والنتائج الغريبة ولهم الحساب والنجامة والخطّ والطبّ والرقا وصنعة السيوف ومنهم آستفاد الناس لعب الشطرنج ووصفهم بديع الزمان فقال عدد الرمل والحصى رجال لا يعرفون غدرا ولا بياتا ولا يخافون موتا ولا حيوة وقال (d فى الشطرنج أنّه كشّافى لمَنْ تدبّر حركات قطعه وتفكّر فى صورة وضعه عن سرّ من أسرار القضاء والقدر وذلك أنّ الواضع له حكم فيما قدّره وقرّره وأمضاه وقضاه وسبق به علمه وجرى بوضعه قدره ولم يشاركه فى آختراعه له مشارك [إنّ وضعه على ما هو عليه (e] وجعل أمر كلّ لاعب به من الناس راجعا إليه وعائدا عليه إن غلب فبآجتهاده وإن غُلِب فبتفريطه وإنّ اللاعبَيْن كلاهما مع تفويض الأمر إليهما فى الجدّ والآجتهاد والفكر والتدبير والآكتساب والتحيّل منهما لا يخرجان مع جميع ذلك عمّا قضاه الواضع وقدّره وشرّعه لهما ولكلّ متلاعب بشطرنج فهم فيه مجبورون فى صورة مختارين ومختارون فى صورة مجبورين فمَنْ نزل الواضع فى المثال منزلة فدلّ على الصانع العلىّ من الأمثال آطّلع على سرّ عزيز من أسرار القدر وعلم أنّ الإنسان كاسب مثاب (f أو معاقب وأنّ الله لا يظلم مثقال ذرّة ولكنّ الناس أنفسهم يظلمون وإنّ الله سبحانه أراد من العالمين ما هم فاعلوه ولم يجبرهم ولو عصمهم ما خالفوه كما أراد الواضع من اللاعبين ما هم لاعبوه وما جبرهم (g فمن أحسن فلنفسه ومن أساء فعليها ولم يخرج أحد منهم عمّا قدّره من البيوت وقضاه من القطع ونقلها وعددها ولو أراد بهم غير ذلك ما خالفوه فآفهم هذا جيّدا ؛

a) St.-Pét. et L. omettent والمند. b) St.-Pet. et L. om. [ ]. c) St.-Pét. et L. om. le mot الفسخ. d) Par. وقلت.
e) St.-Pét. et L. om. [ ]. f) St.-Pét. et L. وغانم. g) St.-Pét. et L. ولم يجبرهم.

رماة الحدق وسبب وضعهم لهذا الآسم عليهم أنّ عبد الله بن أبى سرح غزا بلد النوبة سنة إحدى وثلثين [a] فقاتله ممّن معه من العرب فأصيب أعين جماعة بالسهام فقيل

شعر لَمْ تَرَ عَيْنِى مثل يوم دُنْقُلَهْ والخيل تعدو بالدروع مثقّلَهْ ؛

والنوبة نصارى يعقوبيّة يقرؤن الإنجيل بلسان الروم الملكانيّة ولهم ببلادهم كنائس قديمة روميّة وهم أصحاب ختان وغسل من الجنابة لا يطؤن نسائهم فى الحيض وخلف بلاد عَلْوا من السودان بلاد يسكنها قوم عراة مثل الزنج متوحّشون جهلة لا يدينون بدين ؛ ومن طوائف السودان أيضا البجاة ببحر القلزم وإلى مجرى النيل وهم صنفان حذاريّة وملكهم يسكن مدينة هجر والزنافجة وملكهم يسكن مدينة نقلين وكلّهم ينتفون لحاهم ويدعون شعرات يسيرة وهم عرايا من المخيّط ملتحفون بثياب مصبّغة ولهم مدائن أُوتِل وعَدَل وجزيرة دَهْلَك وجزيرة سواكن ومدينة عيذاب فرضة التجار من اليمن ومصر ويتّصل بهم طائفة من السودان تسمّى خاسة السفلى كفّار وخاسة العليا مسلمون وهم أقلّ الناس غيرة ونخوة على النساء وغالب هؤلاء لا يلبسون المخيّط ولا يسكنون المدن ؛ ومن طوائف السودان الزنج وهم الزاغون والزغو من ولد قفط [b] بن مصر بن حام وهم صنفان قبليّة وكنجويّة فقبْليّة [c] آسم للنمل وكنجويّة آسم للكلاب ومدينتهم العظمى مقدشوا يأتونها التجار من سائر الأمصار ولها ساحل يسمّى الزنجبار ولهم ممالك وهم قبائل وأكثرهم عراة وهم سباع بنى آدم ويقال أنّ مسافة أرضهم فى الطول والعرض سبع مأية فرسخ وهى أودية وجبال ودِيَسَ ورمال وهى متّصلة ببلاد دغوطة وساحل بحر جزيرة القمر المسمّى البحر الجامد وفيه قبّة أرين التى هى وَسَط الوسط من خطّ الآستواء والزنوج الواغلون منهم فى هذه النواحى محدّدون الأسنان يأكلون الناس لشدّة توحّشهم وليس للكفّار منهم ملّة ولا نحلة وإنّما لهم رسوم تصنعها لهم ملوكهم وآسم ملكهم الكبير نوقليم [d] معنى الآسم آبن الربّ وهذه التسمية لملكهم فى سائر الأمصار والزنج الشماليّون منهم من لهم فى لسانهم فصاحة وبلاغة حتّى أنّهم يصنعون الخطب يضمّنونها المواعظ المبكية يخطبون بها

a) St.-Pét. et L. ajoutent ici d'une manière fautive وستّمائة. *b*) St.-Pét. et L. قوط. *c*) L. porte فيليّة. *d*) St.-Pét. et L. بوقليم.

يسمّى بهذا الاسم وكلّهم يرجعون إلى مَغْراوة وسفارة (a] وينقسمون إلى كفّار ومسلمين فالمسلمون يسكنون المدن ويلبسون المخيط والكفار طوائف وهم لملم وتميم ودَمْدم فمن قارب المسلمين يسترون فروجهم بجلود ومن بعُد منهم يأكلون من وقع إليهم من الناس من غير جنسهم لشدّة توحّشهم من الناس وهم دمدم والذهب فى بلادهم كثير لكنّهم لا يستعملونه وإنّما يستعملون النحاس يحمل إليهم فيترك على أطراف أرضهم فإذا رأوه اشتغلوا بنهبه والقتال عليه فيأخذ جالبوه ما قدروا عليه من الذهب ويهربون ومن طوائف المسلمين الخدمين (b غانم (c وغانة وكَوكَو وكَوار وفزّان وزغوا وكلّ هؤلاء منسوبون إلى الأماكن التى يسكنون فيها ៖ ومن طوائف السودان الحبوش المقاربة لزغاوة ويقال أنّهم الحبشة العليا وهم كفار عراة ودينهم الجوسيّة يعبدون الأوثان ويسمّونها الدكاكير ومن سنّتهم التى ينقادون إليها ويعتمدون فى الحكومة عليها أنّهم إذا مات أحد دفنوا معه أقرب الناس إليه وأشدّ حبّا له وثيابه وسلاحه كما ذكرنا عن الصقالبة سواء ومن طوائف السودان كناور وصُورا وحَجامى وقاجوْر وكلّهم حبوش نصارى وأمّا حبش فهو حبش بن كوش بن حام بن نوح عم وهم ستّة أصناف أمحره ويقال أنّ النجاشىّ منهم والملك فى عقبه وسَحَرت وجَزْل وهم حسان الصور وخومد (d ودامُوت وهذه الأجناس أصول تتفرّع منها شعوب وقبائل لا تحصى كثرة ៖ ومن طوائف السودان النوبة ويقال أنّهم منسوبون إلى نوبى بن قفط بن مصر بن نيصر بن حام بن نوح وهم أصناف على ما حكاه بعض تجار أسوان أنج وأزكرسا (e والتبان وأندا وكنكا فأنج وأندا يسكنون بجزيرة عظيمة من جزائر النيل تسمى أندا وهم بها لا يستترون بشىء البتّة وأزكرسا (f بعيدون من النيل والتبان فى أرضهم معادن الحديد ولا يعيش بأرضهم حيوان لشدّة حرّها وحكى المسبّحىّ أنّ للنوبة صنفان أحدهما يقال لهم عَلَوا وملكهم يسكن مدينة تسمّى كوسه (g والأخر يسمّى مُقرّا وملكهم يسكن دنقلة لا يلبسون المخيّط [بل يتّشحون بثياب من الصوف يقال لها الدكاديك (h] والعرب تسمّى النوبة

a) St.-Pét. et L. om. [ ] C'est d'après conjecture que nous avons corrigé le nom تنارة, qui se lit dans le mnscrt. de Paris, en سفارة, nom d'une tribu Berbère. b) St-Pèt. et L. om. le dernier mot. c) St.-Pét. et L. كانم. d) St.-Pét. et L. وخود. e) St.-Pét. et L. وأنكرسا. f) St.-Pét. et L. وأنكرسا. g) St.-Pét. et L. كوش. h) St.-Pét. et L. om. [ ].

والشعبزة والنارنجيّات وكانوا كلّهم صابية يعبدون الكواكب والأصنام ، والقسم الثانى نصارى يعقوبيّة وملوكهم بطالمسة وهم تسعة ملوك كلّ واحد منهم بطليموس وعاشرهم إقلاوّفطره ، وأمّا البربر فقد تقدّم قول من حكى عنهم أنّهم من ولد كنعان وقال أخرون بل هم ولد بربر بن قفط وأنّ قفطا لمّا مات خرج ولده بر بر مغاضبا لبنى أبيه بولده إلى ناحية المغرب فنزل لواتة ومزاتة أرض ودّان ونزلت هوّارة أرض طرابلس ونزلوا نفوسة غربيّها وساروا إلى تاهرت وطنجة وسجلماسة والقول المعتمد عليه أنّ ديارهم كانت فلسطين وملكهم جالوت فلمّا قتله طالوت هربوا من بين يديه إلى ناحية إفريقيّة وكانت تسمّى مراقية (a فنزلوا ببرّ العدوة متفرّقين وكانت هذه البلاد للروم فوقعت بينهم حروب إلى أن توادعوا على أن يسكن البربر الجبال والرمال ويسكن الروم المدن والجزائر ولم يزل الأمر على هذه الموادعة إلى أن ملك المسلمون وفتح الله لهم مشارق الأرض ومغاربها وقال قوم هم من ولد بربر بن قيس بن غيلان وأقام من حمير فى البرابرة صنهاجة وكتامة وصنهاج تفترق فى قبيلتين فى قارا بن صنهاج وفى مارا بن صنهاج وأنشد بعضهم فى صنهاجه

شعر قَوْم لهم شَرَفَ العُلَى من حِمْير فإذا انْتَموا صِنْهاجة فهُموا هُموا ،
لمّا حَوْوا لكمال كلّ فضيلة غَلَبَ الحياءُ عَلَيْهِم فَتَلَثَّمُوا ،

وحكى آبن الأثير فى كتابه الكامل أنّ سبب دخول هذه القبائل إلى المغرب أنّ أوّل مسيرهم من اليمن كان فى أيّام أبى بكر رضه فلمّا قدموا عليه سيّرهم إلى الشام للغزاة ثمّ آنتقلوا إلى مصر مع عمرى آبن العاص رضى الله عنه ثمّ دخلوا إلى المغرب مع موسى بن نُصَيْر أيّام الوليد بن عبد الملك وتوجّهوا مع طارق مولاه إلى طنجة فأحبّوا الآنفراد فدخلوا الصحراء وآستوطنوها إلى هذه الغاية واللثام فيهم على شبه (b العرب وهم يتلثّمون من الحرّ والبرد فى الصحراء لا يفارقونه البتّة ومن عجيب طوائف منهم وهم لمطه وجدالة ومسّوفة أنّ إبداء الوجه من الرجل منهم كإبداء عورته [فى التأنّق والحياء منه (c] ، وأمّا السودان فطوائف كثيرة [ونبدأ منهم بمكان مساكنهم الواغلة فى الجنوب ويطلق عليهم التكرور وليس هذا الآسم ممّا يعمّ طوائفهم وإنّما يطلق على طائفة منهم يسكنون بلدا

a) Par. porte راقية. b) St.-Pét. et L. سنّة. c) Par. om. [ ].

وأمّة لا شعور لهم وأكثر ما يأكلون سمك البحر وحشاش الأرض ❊ قال ويحاذيهم من ناحية الشمال أمّة شقر عراة يتناكحون كما تتناكح البهائم تجتمع الجماعة على المرأة الواحدة ❊ قال وبمشرق الأرض عند مطلع الشمس أمّة متولّدة بين السباع والناس ذوو عيون مدوّرة وأنياب بارزة محدّدة وأذناب وأظفار مُعَقَّفة بأصابع قصار يسكنون الجبال طعامهم الحوت ودوابّ البحر ولهم زروع ودوابّ يركبونها والله أعلم ❊

الفصل الخامس فى ذكر أولاد حام بن نوح عم وهم القبط والنبط والبربر والسودان على كثرة طوائفهم ❊

ذكر أهل الآثار أنّ السبب فى سواد أولاد حام أنّه أصاب آمرأة فى السفينة فدعا عليه نوح عم أن يغيّر الله نطفه فجاءَت بالسودان وقيل أنّه أتاه فوجده نائما وكشفت الريح عورته وذكر ذلك لأخوَيْه سام ويافث فنهضا وستراه وهما مدبران وجوههما حتّى لا يريا سوءته فلمّا علم نوح عم بذلك قال ملعون حام ومبارك سام ويكثر الله يافث [وأمّا الحقّ فإنّ طبيعة بلادهم آقتضت أن يكونوا على ما هم عليه من الأوصاف المخالفة للبياض فإنّ غالبهم فى جهة الجنوب والمغرب من الأرض [a]] ❊ وأمّا القبط فيقال أنّهم من ولد قفط بن مصر بن نيصر بن حام ولد له أشمون وقفط وصا وأتريب فلم يعقب منهم غير قفط وولده صيفان فمن سكن منهما صعيد مصر يسمّى المَرِيس ومن سكن أسفلها يسمّى البِيما [ويقال فى سبب وقوع مصر بن نيصر إلى الأرض الّتى عرفت به ما تقدّم لنا من وقوع الصرح ببابل [b]] ويقال أنّ حاما ولد له ثلاثة أولاد قفط وكنعان وكوش فقفط أبو القبط وكوش أبو السودان وكنعان أبو البربر وقال أبو عبيدة البكريّ وقبط مصر منهم من يزعم أنّهم من ولد ربيعة ثمّ من تغلب وذكروا أنّ قوما من تغلب آنتجعوا بإبلهم أرض مصر لطلب الكلاء وهم على دين النصرانيّة فتزوّجوا القبطيّات وتناسلوا هناك [وهم البِيما من القبط والقبط الاوّل [c]] ومنهم النبط أولاد نبيط بن كنعان [بن كوش بن حام [d]] وكانت مساكنهم أرض بابل وأوّل ملوكهم النمرود الأوّل أى الأكبر وهم الكلدان والكسدان والجَنْبان والجرامقة والكوثاريّون والكنعانيّون وكلّهم نبط وهم الّذين شيّدوا البناء ومصّروا الأمصار وكرَوا الأنهار وغرسوا الشجر وآستنبطوا العزائم والدخن

a) Par. om. le morceau entre parenthèses. *b*) De même. *c*) De même. *d*) De même.

وسلطانهم يتعاظم إلى أن ملكوا بلاد خراسان وفارس وبلاد الجبل وأذربيكان (a وأرّان (b وبلاد أرمينيّة وما جاورها وتاخمها ثمّ العراق والشام وأخرجوا جميع ما ملكوه وقتلوا أهلها وأنفذ الله جيشا من الديار المصريّة من الترك الّذين قدّمنا ذكرهم أيّدهم بنصره فردّوهم على أعقابهم وأغمدوا السيوف فى رقابهم وتبعوهم إلى بلاد الشام وآستخلصوا ما صار فى أيديهم منها وغسّلوا أوضار آثارهم عنها وهذا الجيش هم العصابة المحمّديّة الظاهرون بالحقّ المؤيّدون إلى يوم القيمة ، ومن الترك أيضا ياجوج وماجوج ويقال أنّهم أربعون صنفا منهم طوال جدّا ومنهم قصار جدّا والطوال ياجوج والقصار ماجوج ومنهم ذوو وجوه مستديرة كالتراس والمجانّ المُطْرَقَة وذوو أنياب بارزات ويقال أنّ وراءهم ممّا يلى البحر المحيط فرقة وهم مسلّطون عليهم [مشغولون بهم (c] وكلامهم تمتمة يشبه الصفير صغار العيون والرؤوس كبار الآذان يأكل بعضهم بعضا وللترك ما للعرب من معرفة الخيل وأنسابها وعمل القسىّ والسهام ولهم ما لهم من العيافة وهى تتبّع آثار الأقدام والخفّ [وسيّما فى النظر فى أكتاف العظام المسمّات ألواح الأكتاف من المعز والغنم (d] والريافة وهى تتبّع لمواطن الماء فى تخوم الأرض بدلائل من النبات [من لون الأرض ومن حيوانها (e] والقيافة وهى الفراسة بالأمارات بإلحاق الولد بأبيه ، وأمّا الصين فزعم أنّ فالغ لمّا قسم الأرض بين ولد نوح عم أعطى لبنى يافث الشرق فعمل عابور بن سَوَيْد آبن يافث فلكا مثل فلك نوح عم ثمّ أتى سفينة فركب فيه بولده وقطع البحر الشرقىّ فنزل بولده فى تلك الأرض فبنوا المدن والآثار والمعادن وأجروا الأنهار وغرسوا الأشجار ثمّ هلك وملك من بعده ولده صابور وهو أبو الصين وهم شعوب وقبائل حتّى أنّ الرجل يبلغ بنسبه إلى عابور وهم أحذق الناس بالمهن والصناعات لا سيّما التصوير حتّى أنّ الرجل يفرق فى تصويره بين ضحك الهازى والشامت والمتعجّب والمسرور وبلادهم قسمان صين داخلة وصين خارجة ويسمّى صين الصين وبين الحيّزين حاجز لها جبال منيعة لها أبواب يعبر منها إلى التبّت ، وحكى أبو عمر آبن عبد البرّ فى كتاب القصد والأمم إلى معرفة أنساب الأمم أنّ وراء صين الصين أمما منهم أمّة إذا طلعت الشمس يأوون إلى مغارات فلا يخرجون منها حتّى تغرب وأمّة يلتحفون بشعورهم

a) St.-Pét. et L. om. b) St.-Pét. et L. وإيران. c) St.-Pét. et L. om. [ ]. d) De même. e) De même.

ثمّ وصل جماعة من البلغار إلى بغداد يريدون الحجّ فأقيم لهم من الدوابّ والإقامات الوافرة ما استعانوا به وسألهم سائل من أىّ الأمم أنتم وما البلغار فقال قوم متولّدون بين الترك والصقالبة وأمّا برطاس فطائفة منفرشة على نهر يسمّى بهذا الآسم [يصبّ فى نهر إتل (a] وهم أصحاب بيوت من خشب وخركاوات ومسافة حيّزهم خمسة عشر يوما ولهم لسان خاصّ بهم وأمّا القبجق فمساكنهم فى جبال وغياض من وراء دربند شروان ممّا يلى بحر الروس ولهم عليه مدينة آسمها سرداق البحر ينسب إليها ومنها يمتازون لأنّ التجار تقصدها لبيع ما يجلبونه إليهم من الثياب وغيرها ولشراء الجوارى والمماليك والقندس والبرطاس وأقام الله من هذه الطائفة بمصر والشام

شعر قَوْم إذا قُوتِلُوا كانوا مَلٰئِكَةً وإنْ هُمُ قاتَلُوا كانوا عفارِيتًا (b ،

وهم أعنى طائفة القبجق طوائف كلّهم ترك وهم برکوا (c وطقسبا وايتبا (d وبَرَتْ والأرس (e وبرج أغلوا [ومنكور أغلوا وبمك (f] وهؤلاء قد صاروا خوارزميّة وفيهم طوائف أصغر ممّا ذكرنا وهم طغ يشقوط (g وقمنكوا (h وبزانكى (i وبجنا وقرابوكلوا (k وأزوجرطن (l وغير ذلك من أفخاذ يطول ذكرها ،
وأمّا التتار فلم يكن لهم ذكر على ألسنة الناس لأنّهم كانوا متاخمين الصين وكان بين بلادهم وبلاد المسلمين بلاد الخطا وهى التى تسمّى تركستان وكان الخطا قد آستولوا على ما وراء النهر وملكوها عدّة سنين فلمّا ملك علاء الدين محمّد آبن خوارزم شاه بلاد خراسان طمحت همّته إلى ما وراء النهر فقصدهم وأخذها منهم وجرى بينهم وبينه حروب آستأصلهم فيها وملك ما بأيديهم من البلاد فلمّا خلت تركستان من الخطا نزلها التتار وكانوا أعداء لهم والحرب بينهم سجال فلمّا ملكوا بلادهم طمعوا فى بلاد الإسلام لقربهم منها ومجاورتهم لها فأراد الله تع تمليكهم أيّاها فحاربهم خوارزم شاه فلم يقف فى وجوههم فآنهزم منهم فتبعوه [إلى أن ألجأوه إلى جزيرة فى بحر الخزر ممّا يلى طبرستان فمات بها سنة سبع عشرة وستّمأية ومن هذه السنة خرجوا من بلادهم (m] ولم يزل أمرهم يتفاخم

a) St.-Pét. et L. om. [ ]. *b*) St.-Pét. et L. فراعينا. *c*) Par. نزلوا. *d*) Par. وابتنا. *e*) Par. والاش. *f*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *g*) St.-Pét. et L. بسقوط. *h*) St.-Pét. et L. وفنكوا. *i*) St.-Pét. et L. وانرانك. *k*) Par. فرانلكوا. *l*) St.-Pét. et L. om. le dernier mot. *m*) St.-Pét. et L. om. [ ].

وضعتْها ملوكهم وفيهم قبائل وهم الخَزْلَخيّة والخرجزيّة (a والكَيْماكيّة والغزيّة (b والبجناكيّة والطغزغزيّة (c والخَلْخيّة والقلجيّة (d والغوريّة وعدّ صاحب كتاب نزهة المشتاق فى طوائفهم القْامانيّة والتركشيّة والأزكشيّة وعدّ صاحب الأندلس فيهم الخزر والبلغار والبرطاس فأمّا الخزر فمساكنهم على بحر الخزر ويسمّى الآن بحر القرزم وقال آبن الأثير أنّهم الكرج وليس بموافق بل هم من الأرمن يدينون بالنصرانيّة ولهم أربع مدن خلميج (e وبَلَنْجر وسمَنْدر وإتِلْ (f ويقال أنّ جميعها من بناء أنوشروان وهم طائفتان جند وهم مسلمون ويهود وهم الرعيّة وكانوا من قبل لا يعرفون ملّة كالترك وإنّما طرأ فيهم ما حكاه آبن الأثير أنّ صاحب قسطنطينيّة أيّام هٰرون الرشيد أجلى من كان فى مملكته من اليهود فقصدوا بلد الخزر فوجدوا قوما عقلاء ساذجين فعرضوا عليهم دينهم فوجدوه أصلح ممّا هم عليه فآنقادوا إليه وأقاموا زمانا ثمّ عزاهم جيش من خراسان فتغلّب على بلادهم وملكها فصاروا رعيّة وحكى آبن الأثير أيضا أنّهم سلّموا سنة أربع وخمسين ومأتين وذكر فى سبب إسلامهم أنّ الترك غزوهم فطلبوا من أهل خوارزم نصرتهم عليه فقالوا لهم أنتم كفار فإن أسلمتم نصرناكم فأسلموا إلّا ملكهم فنصرهم أهل خوارزم وأزالوا الترك عنهم ثمّ أسلم ملكهم بعد ذلك وكانت الخاقانيّة فيهم فى بيت معروف لا يعدل الخاقانيّة عنه يسمّى خاقان خزر وهو الّذى تولّى الملك وليس له أمر ولا نهى إلّا أنّه يعظم ويسجد له ولا يصل إليه أحد إلّا الملك ومن فى طبقته وإذا دخل إليه تمرّغ فى التراب له وسجد ثمّ يقوم فلا يزول قائما حتّى يأذن لـه فى الكلام والتقرّب وإذا حدث بهم خطب عظيم أخرج فيهم خاقان فلا يراه أحد من الأتراك ومن يصاقبهم من الكفرة إلّا آنصرف ولم يقابله تعظيما له وإذا مات ودفن لم يمرّ بقبره أحد إلّا ترجّل وسجد فلا يركب حتّى يغيب القبر عنه وكانت طاعتهم للملك بحيث أنّ أحدهم إذا وجب عليه القتل فينصرف إلى منزله فيقتل نفسه وإذا أحبّوا أنّ يولّوا ملكا خنقوه وإذا قارب أن يهلك قالوا له كم تحبّ أن نقيم فى الملك فيقول كذ كذا سنة فيكتبوا ذلك ويشهدوا على نطقه فإذا بلغ تلك السنة ولم يمت قُتِل ۞ وأمّا البلغار فمنسوبون إلى السقع وهم مسلمون آسلموا أيّام المقتدر وبعث ملكهم إلى المقتدر يطلب منه فقيها يعرفه قواعد الإسلام فأجابه إلى ذلك

a) St.-Pét. et L. om. le nom الخرجزيّة. b) St.-Pét. et L. om. الغـزيّة. c) St.-Pét. et L. والغرغريّة. d) L. والقلنجيّة. e) St.-Pét. et L. خلمج. f) St.-Pét. et L. om. le dernier mot.

بلادهم غير الأرثانيّة يأكلون من وقع إليهم من الغرباء لأنّهم يسكنون فى غياض وآجام على البحر المحيط كالوحوش ؛ والروس ينتسبون إلى مدينة آسمها روسيا على ساحل البحر المنسوب إليهم من شماله ويقال أنّهم ينتسبون إلى رؤوس بن ترك بن طوج ولهم فى بحر مانيطس جزائر يسكنونها ومراكب حربيّة يقاتلون عليها الخزر ويدخلون إليهم من خليج يصبّ فى هذا البحر من نهر إتل فإذا صاروا إلى عمود النهر دخلوا من خليج أخر يصبّ فى بحر الخزر فيشنّون الغارة عليهم وكانوا يدينون بالمجوسيّة ثمّ تنصّروا وهم يحرقون بالنار موتاهم وفيهم من يحلق لحيته ومن يفتلها ومن يضفرها ولهم لسان خاصّ بهم ؛ قال آبن الأثير فى تأريخه ما معناه أنّ آبنى مرمانوس وهما بسيل وقسطنطين وكانا ملكا قسطنطينيّة آستنصرا ملك الروس على عدوّ لهما وزوّجاه أختا لهما فآمتنعت من تسليم نفسها إلى من يخالفها فى الدين فتنصّر فكان هذا أوّل دين النصرانيّة فى الروس فلمّا تنصّر مكّنته من نفسها وكان ذلك خمس وسبعين وثلاثمأية ويجاور هذه الأمّة اللان والبرجان ويقال أنّهما أخوان والأزكش وكلّهم نصارى ويجاورهم الأرمن وهم من ولد أرمن بن ليطى بن يونان بن يافث وهم أخوة الروم وبهم سمّى سقع أرمينيّة وهم أصناف الساوَرْديّة والصناريّة والكرج والكنز [a] وكلّهم يدينون بالنصرانيّة ؛ وأمّا الترك فهم ولد عابور بن سوبد بن يافث وعلى هذا أكثر النسّابين ومن الناس من يقول أنّهم من ولد ترك بن طوج بن أفريدون وهذا غلط لأنّ أفريدون ولى على عهد الترك الولاية وهذا موجود فى تواريخ الفرس ؛ وزعم أخرون أنّهم من ولد إبرهيم الخليل عم وأمّهم أمة كانت لإبرهيم الخليل عم تسمّى قَبْطورا وكان أبوها من العرب العاربة يسمّى منطور وقد جاء فى الحديث بنو قيطورا وفسر بأنّهم الترك وأنّ قيطورا ولدت لإبرهيم الخليل عم ثمانية أولاد سكن منهم ثلاثة وراء النهر وهم الترك والصغد وخرخيز وعلى هذا يكونون من ولد سام والترك أصحاب قلوب قاسية وطباع جافية ونفوس عاتية ومنهم من يسكن المدن ومنهم من يسكن الجبال والبرارى يتقلّبون مع الزمان فى طلب الكلاء والعشب بالخيل والبقر والغنم ينزلون فى بيوت الشعر والخركاوات وليس لهم عمل غير الصيد ويأكلون كلّ طائر وكلّ وحش وليس لهم ملّة ولا نحلة وإنّما يرجعون إلى رسوم

a) St.-Pét. et L. om. le mot. والكنز.

الأنواء والاهتداء بالنجوم والزجر والفأل ويبلغون بها ما لا يبلغه المنجّم الحاذق فى صناعته مع الكرم والشجاعة والغيرة والحميّة ، وأمّا ما امتازت به الفرس فالسياسة وتدبير الحرب [a] [والنسل والخطابة [b] وتاليف الطعام والطبّ ومن كتبهم استعار الناس [من رسوم الملك [c] وكانوا يحلقون لحاهم ويعفون عن شواربهم ملوكهم وسوقتهم فى ذلك سواء وأمّا اليونان فلهم من العلوم الكلام فى الطبيعيّات والتعاليم الأربعة وهى الأرِطماطيقى الّذى هو علم العدد والاسطرمتريا وهو علم المساحة والهندسة والاسطرنوميا وهو علم النجامة والموسيقا وهو علم تأليف الألحان وأمّا الروم فهم مشاركون اليونان فيما ذكرنا والله أعلم ،

الفصل الرابع فى وصف بنى يافث بن نوح عم وهم الترك والصقالبة والصين ،

فأمّا الصقالبة فذهب قوم إلى أنّهم ولد صقلب بن ليطى بن يونان بن يافث وقال قوم هو صقلب بن هاراى بن يافث وسكناهم فى الشمال وكانوا قبل أن تغلب عليهم الروم منبسطين ما بين بحر الروم والبحر المحيط طولا وما بين المغرب والمشرق عرضا ولهذا كان يوجد سبيهم بالأندلس وخراسان ولما كان بينهم وبين الترك والروم من الحروب ثمّ تغلّبت الروم على كثير من بلادهم الّتى كانت على ساحل بحر الروم ولهم ببلادهم مدن وحصون وذكر المسعودىّ أنّهم عشرة أصناف ولكلّ صنف ملك وسمّاهم أسماء صعُب علىّ النقل منها من كتاب مروج الذهب [وغرب الإتيان بها أيضا لعجمتها [d] ومن هؤلاء مَنْ يدين بدين النصرانيّة وهم [ما قرب من الإفرنج [e] ومنهم من لا ينقاد إلى ملّة ولا يرجع إلى نحلة وهم ما توغّل فى الشمال ودنا من البحر المحيط وهؤلاء يحرقون ملوكهم إذا ماتوا ويحرقون معهم عبيدهم وإماءهم ونساءهم ومن كان خاصّا بهم كالكاتب والوزير والنديم والطبيب قال أبو عُبَيْدة البكرىّ الصقالبة ذوو بأس شديد وشدّة وصولة ولولا اختلافهم بكثرة تفرّع أعراقهم وتفرّق [f] أفخاذهم لما قامت لهم أمّة من الأمم وإنّ تجاراتهم تختلف فى البرّ والبحر إلى الروس وبلاد إصطنبول يَنْتعشون بالبرد ويهلكون بالحرّ ، وحكى صاحب نزهة المشتاق فى اختراق الآفاق أنّ أجناس الصقالبة فى عصره أربعة صلاويّة وبراصية وكراكريّة وأرثانيّة وكلّهم ينتسبون إلى

a) St.-Pét. et L. portent الحرب. b) St.-Pét. et L. om. [ ]. c) De même. d) De même. e) De même. f) St.-Pét. et L. تنوّع.

فى ستّين ألفا فنزلوا [أنقرة وهى (a] عمّوريّة ومنهم من يزعم أنّهم من قضاعة خرجوا من الشام مع هرقل ملك الروم لمّا هرب من بين يدى المسلمين وأخلى لهم بلاد الشام وعلى الجملة فالروم فى عصرنا أربعة أقسام إفرنج ويقال أنّهم من ولد إفرنج بن ليطى بن يونان بن يافث [وقال بعض التراجمة انّ إفرنجه هى أفرنسه (b] والقسم الثانى لمان وخرائطة والقسم الثالث ويسمّون فى عصرنا الروم وكلّ هذه الطوائف يحلقون لحاهم خلا الخرائطة وكانوا من قبل يحلقون إلى أن ملك [نكفور ويقال (c] نكفور بن استبراق قسطنطينيّة وكان فى زمن هرون الرشيد فإنّه لم يرض لنفسه ومنع أهل مملكته من ذلك واستمرّ الحال على ذلك إلى اليوم القسم الرابع أرمن ولا يحلقون أيضا وتزعم النصارى أنّ سبب حلق ذقون الروم أنّ بطرس التلميذ لمّا وصل إليهم بدعوة المسيح كذّبوه وحلقوا لحيته ومثّلوا به فشوّهوا بلباسه وصورته ثمّ ندموا فلم يروا لهم توبة إلاّ بحلق ذقونهم ولبس ما هم لابسونه من الثياب المشوّهة اليوم ؛ فملك ملوك الإفرنج يسمّى أذفنش [وسكناه برشلونة (d] وفى مملكته ثلاث عشرة أرضا تشتمل على المدن والحصون المنيعة والنواحى العريضة الوسيعة وملك ملوك اللمان يسمّى الإنبراطور ويقال الإنبرور وسكناه جزيرة صقليّة وفى مملكته خمس عشرة أرضا وملك ملوك الخرائطة يسمّى قسطنطين وهذا الاسم علم على كلّ من يملكهم وسكناه مدينة إصطنبول وهذه المدينة يطوف بها الخليج الّذى ينصبّ إليها من ثلاث جهاتها والرابعة هى الغربيّة المتّصلة بالبرّ الطويل الّذى يسلك إلى بلاد الإفرنج وبلاد الأندلس وكان لها اثنا عشر عملا يجمعها جانبا الخليج الغربىّ والشرقىّ فأمّا الشرقىّ فهو الّذى يسمّى بلاد الروم فى عصرنا وكان كلّه فى يد المسلمين من قبل أن تستولى عليه التتار والجانب الآخر وهو الشمالىّ يشتمل على ثلاثة أعمال ليس فى أيدى المسلمين شئ البتّة وهو كثير الحصون متّصل بالأرض الكبيرة ومسافته أربعة وثلاثون يوما وهو السقع الجامع لهذه البلاد والحصون بلاد الأشكرى وهذا الاسم وقع عليها لأنّه تغلّب على بعض نواحيها ملك يسمّى أشكرى [ابن بصلون (e] وكان ملكه بعد الأربع مأية فنسب المجموع إليه وبقى اسمه عليه والله أعلم ؛ وأمّا ما امتازت به العرب على من عداها من الأمم فبلاغة المنطق وبديع الشعر واشتقاق اللفظ والعيافة والقيافة والريافة (f وصدق الحسّ وصواب الحدس وحفظ النسب ومعرفة

a) St.-Pét. et L. om. [ ]. *b)* De même. *c)* De même. *d)* De même.. *e)* De même. *f)* St.-Pét. et L. om. le dernier mot.

الفصل الثالث فى ذكر قسطنطين وسبب تنصّره وذكر أقسام الروم وذكر ما تميّزت به العرب والفرس والروم من عمل وعلم ،

فأمّا قُسْطَنْطين فإنّه لمّا آستقرّ ملكه رغب عن سكنى روميّة لسبب أنّ أرجان ومن يجاورهم من بنى يافث من الأمم كانوا يتخطّفون أطراف بلاده الّتى كانت مجاورة لهم على بحر نيطس المسمّى بطرابزون فى عصرنا فهو بحر الروم فبنى مدينة وسمّاها قسطنطينيّة وتسمّيها الروم إصطنبول وآنتقل إليها وصيّرها دار ملكه وصارت الحرب بينه وبين أولائك بنى يافث سجالاً فرأى فى بعض الليالى على ما زعمت النصارى أعلاما نزلت من السماء بأيدى ملائكة فيها صلبان فقاتلوا معه عدوّه حتّى هزمه فلمّا آستيقظ أمر بعمل أعلام عليها صلبان ثمّ قاتل عدوّه فهزمه [فظفر به [a]] ثمّ دعا من كان فى بلاده من التجار المتردّدين [بالبضائع من الأمصار [b]] وسألهم هل تعرفون ملّة بأهلها هذا الزىّ فأخبروه أنّ بقرية ناصرة وآسمها بالعبرانيّة ساعير وهى بالشام من الأرض المقدّسة بها طائفة يعظّمون الصليب فبعث إليهم يسألهم أن يبعثوا إليه جماعة منهم يعرفونه قواعد دينهم فبعثوا إليه آثنين وسبعين رجلا فعمل لهم مجمعا أحضر فيه أهل دولته فلمّا سمع مقالتهم آنقاد لها وألزم أهل مملكته بمتابعته فأجابوه إلى ذلك ولمّا مضى من ملكه سبع سنين خرجت أمّه هيلان [c] إلى الشام فجعلت تبنى فى كلّ بلد كنيسة إلى أن وصلت بيت المقدس فبنت كنيسة القُمامة وأخذت الخشبة الّتى تزعم النصارى أنّ المسيح صُلب عليها وتسمّى صليب الصلبوت فغشّتْها بالذهب وحملتها معها فلمّا خلت سبع عشرة سنة من ملك قسطنطين آجتمع إليه ثلاث مأية وثمانية عشر أسقفا [بمدينة نيقية بأرض الروم [d]] وأقاموا دين النصرانيّة ويسمّوا هؤلاء أصحاب القوانين وهو الآجتماع الأوّل من الآجتماعات السبع وسبب هذا الآجتماع أنّه كان كلّما نجم فيهم شيطان يُغوّيهم قد دلّهم فى دينهم على رأى يجمعهم عليه ويقودهم إليه ، وقال أبو عبيدة البكرىّ من الروم من يزعم أنّه من غسّان من آل جفنة ممّن دخل مع جَبَلة بن الأيْهَم إلى إصطنبول حين دخل ومعه ثلاثون ألفا فى زمن عمر بن الخطّاب رة ، ومنهم من يزعم أنّه من إياد دخلوا بلاد الروم عند إجلاء إبرويز أيّاهم من العراق

a) St.-Pét. et L. om. [ ]. *b*) De même. *c*) St.-Pét. et L. هيلانى. *d*) St.-Pét. om. [ ].

آخرها الدائرة على الدارا فانهزم عسكره وكان ستّمأية ألف مقاتل ومات الإسكندر بعد أن وطى مشارق الأرض ومغاربها وكان له من العمر ثمان وعشرون سنة وقيل ستّ وثلاثون سنة ملك منها أربع عشرة سنة ثمّ ملك من بعد ذلك البطالسة وكلّ واحد منهم يسمّى بطليموس وكانوا تسعة وعاشرهم آمرأة تسمّى إقْلاوُبطره (a بنت بطليموس وكان يشاركها فى ملكها زوجها أنطرسوس وهى التى فتحت الأبواب من الأرض الكبيرة إلى جزيرة الأندلس فى جبل سامى الذروة منيع الصهوة ؛

وأمّا الروم فهم بنو الأصفر. وهم بنو النظر بن العيص وقيل هو عيصوا بن إسحٰق بن الخليل عم وعلى هذا أكثر النسّابين وقيل إنّما سُمّوا روما لأنّهم سكنوا مدينة بناها ملك من ملوكهم يسمّى رُومُلُس وسمّاها روميّة فنسبوا إليها وقال أخرون أنّ الروم من ولد رومى بن سماحق (b بن هربيان بن علفا (c بن العيص وهو الأصفر بن إسحٰق وقال أخرون روم بن النظر وقد تقدّم أنّه الأصفر وقال أخرون الروم من ولد رومى بن ليطى بن يونان بن يافث ولمّا ملكت إقلاوُبطره بعد أبيها أنِفَتْ الروم من الآنقياد لآمرأة فملكوا عليهم رجلا يقال له طاطوخاس ثمّ ملك بعده أغسطوس وهو المْنعوت بقَيْصر (d ونعتَ بذلك لأنّ أمّه ماتت وهى به حامل فشُقّ عليه وخرج [وحقيقة هذا النعت فى اللغة اللاتنيّة خُسرو (e] وفى ملكه ولد مسيح لتسع سنين ولمّا ملك سار إلى محاربة إقلاوُبطره فلمّا بلغها قربه من بلادها أحْضرَتْ أفعى من أفاعى مصر تقتل بالنظر كانت قد أعَدَّتْها لئلاّ يظفر بها أحد فى السبايا فيتحكّم فيها فلمّا وقع بصر الأفعى عليها ماتت لوقتها وتحكّم (f أغسطوس وكانت الروم لا تعرف النصرانيّة وإنّما كانوا على دين الصابية لهم هياكل فيها أصنام يزعمون أنّها على هيئة الكواكب إلى أن ملك قسطَنْطين بن هيلان وسيأتى ذكره [وسبب تنصرّه وظهور دين النصارى (g] ؛

---

a) Le nom (Cléopatre) est presque partout défiguré en ابلاوبطره. *b*) St.-Pét. et L. سماحق. *c*) St.-Pét. et L. om. les deux mots. *d*) Par une confusion assez grave le morceau de la page précédente depuis les mots وكثر نسله jusqu'à بن قيطون — وغلب est répété ici entre les mots بقيصر et ونعِتَ; cette erreur se trouve dans tous nos manuscrits. *e*) Les mots entre parenthèses ne se lisent que dans les mnscrts. de St.-Pét. et de L. *f*) St.-Pét. et L. وتملّك. *g*) St.-Pét. et L. om. [ ].

أشنك بن أشه بن أرْدوان بن أشغان (a وبقى الملك فى عقبه إلى أن آنْقرض على يد أردشير بن بابك وكانوا أحد عشر ملكا أوّلهم أشنك وآخرهم أرْدوان بن بلاش (b وكان مدّة ملكهم مأتين وأربعين سنة وكان ملكهم على العراقين وكان مستقرّهم بالرىّ الطبقة الرابعة ويسمّون الساسانيّة وعدّتهم آثنان وثلاثون ملكا منهم آمرأتان وهما آختان أولهم أردشير بن بابك من ولد ساسان بن بهمن أردشير بن إسفنديار بن يُشْتاسب بن مهراسب بن كَىْ قاوس بن جيوشهر بن إيرج بن أفريدون وآخرهم يَزْدَجِرد بن شهريار وقتل بمرو فى طاحون سنة إحدى وثلاثين للهجرة فى خلافة عثمان بن عفّان رَه وساسان الّذى تنسب إليه هٰذه الطبقة هو أخو دارا الأكبر [وأمّهما خُمايا (c] وبعض المؤرّخين يقول أنّهم من بنى إسحق بن إبرهيم الخليل عم وتزوّج آمرأة من الفرس الأوّل فأولدت له منوشهر والله أعلم (d ٭ وأمّا الروم فهم طبقتان أولى وتسمّى اليونان وثانية وتسمّى الروم ويعرفون ببنى الأصفر فأمّا اليونان فمن الناس من يقول أنّهم من ولد يونان بن يافث وقيل يونان بن كشلوجيم بن يافث وأكثر النسّابين يقولون على أنّهم من ولد سام بن نوح ويقولون أنّهم ولد يونان بن قحطان وقد مرّ نسبه وذكروا أنّ السبب فى آنفصاله عن ديار آخيه الّتى هى باليمن الأنفة من الشركة فى السقع فسار بأهله وولده حتّى وافى أقاصى المغرب فأقام هناك وكثر نسله وغلب على لسان نسله العجميّة بسبب مجاورتهم الإفرنج والأنكرده (e ولمّا كثروا تغلّبوا على ما جاورهم من البلاد وملكوها وكانوا يؤدّون القطيعة لملوك الفرس ألف بيضة من الذهب فى كلّ سنة زنةُ كلّ بيضة مأية مثقال ولم يزالوا كذلك إلى أن ملكهم الإسكندر المقدونىّ وآسمه هرمس بن فيلبوس (f بن هيدوس (g بن قيطون (h [ابن لقطى بن يونان] ولمّا ملك منع الإتاوة الّتى هى القطيعة فبعث إليه دارا ملك الفرس يطلبها منه فكتب إليه أنّ الدجاجة الّتى كانت تبيض بيض الذهب ماتت فأغاظه ذلك وكتب إليه يأذنه بحربه فجرت بينهما حروب كانت

a) St.-Pét. et L. portent au lieu des sept derniers mots: شنك بن أشك بن أرشوان ويسمّى آبن أردوان.

b) St.-Pét. et L. بلاس. c) St.-Pét. et L. om. [ ]. d) Les dix derniers mots ne se trouvent pas dans le mnscrt. de Paris.

e) St.-Pét. et L. om. le mot والأنكرده. f) St.-Pét. et L. ajoutent: وقيل آبن قيلياس. g) St.-Pét. et L. هرموس.

h) St.-Pét. et L. قطيون, omettant les quatre mots suivants.

بلد إيران وقال آخرون أنّهم من ولد جيومرت وهو عندهم الإنسان الأوّل الّذى تناسل عنه النوع الإنسانىّ ومعنى جيومرت حىّ ناطق مائت (a ويلقّبونه بكلشاه أى ملك الطين وقالوا سبب كونه أنّ الله خلقه آختراعا من طين وإنّه نام بعد أن مضى عليه أربعون سنة فآحتلم وغاض ماؤه فى الأرض وبقى فى داخلها أربعين سنة ثمّ خرج منها كهيئة الرِيباسَتَيْن ثمّ آستحالتا من النباتيّة إلى الحيوانيّة الإنسانيّة أحدهما ذكر يسمّى منتشى (b والآخر أنثى تسمّى منشانة خرجا على قامة واحدة وصورة واحدة وأقاما كذلك أربعين سنة ثمّ زوّج جيومرت كلشاه منتشى لمنشانة فأولدها ثمانية عشر بطنا ذكرانا وأناثا فى مدّة خمسين سنة ثمّ مات كلشاه وبقيت الدنيا بغير ملك زمانا حتّى ملك أوشهنج بن أفروال بن شبابك بن منتشى بن جيومرت ويقال كيومرت وذكر بعض نسّابى الفرس ممّن أراد أن يجمع بين مقال الفرس والعرب أنّ أوشهنج هو مهلاييل وأنّ أباه أفراول هو قينان وأنّ شبابك هو أنوش بن قينان وأنّ منتشى هو شيث بن أنوش وأنّ جيومرت هو آدم وقال هشام بن الكلبىّ أوشهنج بن عامر بن شالخ بن أرْفخشد بن سام بن نوح عم وقالوا أنّ أوشهنج هو خلف جدّه جيومرت وهو أوّل ملوك الفرس وأهل التواريخ يقولون ملوك فارس أربع طبقات الطبقة الأولى البيشداديّة وكانوا عشرة أوّلهم أوشهنج بيشداد ومعناه أوّل حاكم [ويقال كيومرت (c] وآخرهم كرساسف وكانت مدّة ملكهم ألفَيْن وأربع مأية سنة الطبقة الثانية وتسمّى ملوكهم الكيّانيّة ومعنى الكى النور والبهاء وكانوا تسعة منهم آمْرأة تسمّى خمايا وأوّلهم كَيْقْباد وآخرهم دارا الأصغر آبن دارا الأكبر آبن أردشير بن إسفنديار بن بُشْتاسب بن بهراسب وبعض المؤرّخين يجعل بين دارا الأكبر ودارا الأصغر ثلاث ملوك من الفرس [وهم بسجلستان وأربش خشار ولويش تخشار (d] ومدّة الملوك الكيّانيّة خمس مأية سنة وأربع وستّون سنة ؛ الطبقة الثالثة وتسمّى ملوكهم الأشْغانيّة ولمّا قتل الإسكندر دارا وآستولى على ما كان فى أيدى الفرس من البلاد المشرقيّة [فرّقها فى أيدى ملوك بحسب ما فيها من الأجيال سمّوا ملوك الطوائف فملك (e] على الفرس

---

a) St.-Pét. et L. om. le dernier mot. b) Les leçons varient entre منتشى et منشى. c) St.-Pét. et L. om. [ ].

d) St.-Pét. et L. om. les noms entre les parenthèses. e) St.-Pét. et L. portent au lieu de la parenthèse: ملّك.

عندهم المساجد وأطاعوه وصار له منهم جند تغلّب بهم على بلد طبرستان وجرجان بعد الثلاث مأية ،، وأمّا الأكراد فقال آبْن دُرَيْد فى الجمهرة (a والكرد أبو هذا الجيل الّذين يسمّون الأكراد وزعم أبو اليقظان أنّه كرد بن عمر بن عامر بن صَعْصعة فقال (b الكلبىّ هو كرد بن عمر بن عامر ماء السماء وقعوا إلى الناحية الّتى هم بها لمّا طمى سيل العرم وتفرّق أهل اليمن أيدى سبا ،، وقال المسعودىّ من الناس [مَنْ زعم أنّ الأكْراد من ولد ربيعة بن نزار ومنهم من زعم أنّهم من ولد نصر بن نزار ومنهم (c] من زعم أنّ بيوراسف وهو الّذى تسمّيه العرب الضحّاك والدحاك كان قد خرج له فى كتفه سلعتان كلّ واحدة كرأس الثعبان تتحرّكان تحت ثيابه إذا آشْتدّ غضبه أو جاع ثمّ يشتدّ وجعهما بذلك فلا يسكنان حتّى يطليهما بدماغ (d إنسانين وكان قد وظف على أهل مملكته ذلك فى كلّ يوم فكان وزيره يذبح أحد الرجلين ويستبقى الآخر ويرسله إلى جبل دماوند فلمّا ظفر أفريدون ببيوراسف فبلغهم الخبر فكردوا من الجبل (e يطلبون النجاة لأنفسهم والكرد فيما يقال السرعة فى المشى والعدو فلزمهم هذا الآسم وهم طوائف عدّة ذكر منهم المسعودىّ ثلاث مأية طائفة وهم لا يأوون غير الجبال ومساكنهم أرض فارس وبلاد الجبل الّذى هم عراق العجم وأدربيكان (f والموصل وإرْبل قال المسعودىّ ومنهم من يدين بالنصرانيّة [وما رأيت أحدا حكى دلك غيره (g] وربّما فيهم يهود والله أعلم بذلك ،،

الفصل الثانى فى ذكر الفرس والروم من بنى سام ،،

قال أبو عُبَيْدة البكرىّ أجمع الناس إلّا القليل أنّ الفرس من ولد أميم بن لاود بن سام بن نوح عم ومنهم من زعم أنّهم من ولد فارس بن ياسور بن سام وقيل هم ولد يونان بن إيران وهو إيرج بن إفْريدون [وهو ماش وبوّان من آرض فارس (h] وإيران هو الّذى ينسب إليه إيران شهر وكان هذا الآسم يطلق أوّلا على سائر بلاد خراسان ومعنى شهر أى بلد فكأنّهم قالوا

a) St.-Pét. et L. om. les deux derniers mots. b) St.-Pét. et L. ajoutent آبن avant الكلبىّ. c) St.-Pét. et L. om. [ ]. d) St.-Pét. et L. بدم. e) Par. الخيل. f) St.-Pét. et L. om. le dernier mot. g) St.-Pét. et L. om. [ ]. h) De même.

سيل العرم على سدّ مأرب فأخربه وأفسد عمائر مأرب وكثيرا من بلاد اليمن فلمّا خربت مأرب تفرّق مَنْ كان بها من ولد قحطان فلحق الأوس والخزرج وهما ولدا حارثة بن ثعلب البهلول بن عمرو بيَثْرب من أرض الحجاز ولحقت خُزاعة وهم بطون تفرّقت من ولد عمرى بن ربيعة وهو حىّ آبن حارثة بن عمرى بمكّة وما حولها من تهامة وممّن ينسب إلى حمير ومن الأجيال التبت وإنّما سمّوا بذلك لأنّ تبّع لمّا ملك الأرض رتّب فى الناحية التى هى مساكنهم رجلا من حمير فتدثّروا بها فسمّوا ثبت لثبوتهم وأنشد دِعْبِل الخزاعىّ يفتخر بقحطان من قصيدة

شعر وهم كتبوا الكتاب بذات مَرْو وباب الصين كانوا الكاتبين
وسمّى سمرقند بشمركند وهم غرسوا هناك الثابتين ،

وهم حضر وبدوىّ ولغتهم التركيّة وكانوا أوّلا يسمّون من يملكهم تبّع فصاروا يسمّونه خاقان وناحيتهم بين الترك والهند والصين وقال المسعودىّ غزا تبّع تِبّان إسْفيد [a] أبو كَرِب وكان يقال له الدابل [b] بأرض الصين ورتب آثنى عشر ألف فارس من حمير فى بلد التبت وبهم سمّى ثبت وهم أشبه بالعرب فى الألوان والخلق من سائر الأمم وفيما ذكرناه من أمر العرب المستعربة [c] كفاية ،

ومن الأجيال المنسوبين إلى العرب الملحقين بهم الدِيلَم والأكراد على ما ذهب إليه الكثير من النسّابين وأمّا الديلم فذكروا أنّهم من ولد الدِيلم بن باسل بن ضَبّة بن أُدّ بن طابخة بن إلياس بن مضر وزعموا أنّ باسلا غزا أرض الأعاجم فقتل بها فخرج آبنه ديلم من ديار قومه طالبا بثأر أبيه فلم ينل من الأعاجم طائلا فلم يمكنه الرجوع إلى أهله وقومه وأرضه بالخيبة فآنحاز إلى الجبال متحصّنا بها فسكنها فكثر نسله قال فيروز الديلمىّ يذكر هذه الحالة

شعر بنو الدَيْلم المقدام من آل باسل أبى الخفض فآخْتار الحزون على السهل ،

ولم يزل الديلم والخَتّل على الجوسيّة [d] إلى أن دخل إليهم أبو الحسن علىّ العلوىّ المعروف بالأطْروش بعد الثمانين والمأيتين فأقام فيهم ثلاث عشرة سنة يدعوهم إلى الإسلام فأجابه منهم خلق كثير وبنى

a) St.-Pét. et L. إسْفنذ. *b*) St.-Pét. et L. الدبل. *c*) Par. om. le dernier mot. *d*) St.-Pét. et L. portent على هذه الحالة au lieu de والخَتّل على الجوسيّة. Sur ce qui suit, comparez l'ouvrage de M. Dorn: «Auszüge aus Moh. Schriftstellern etc. t. IV, p. 31 et p. 46.

بن قحطان وفى الحديث الصحيح أنّ رجلا قال يا رسولْ ما سبا أرض أو آمرأة فقال ليس بأرض ولا بآمْـرأة ولكنّه رجل ولد عشرة من الولد العرب تيامن منهم ستّة ونشآم منهم أربعة فأمّا الّذين تشآموا فلخْم وجُذام وغسّان وعاملة وأمّا الّذين تيامنوا فالأزد والأشْعَر وحِمْيَر وكِنْدة ومَذْحِج وأنْمار فقال رجل ما أنْمار فقال الّذين منهم خَثْعَم وبَجِيلَة انْقضى الحديث ؛ ولحمير الفخر على كهلان كما لمضر الفخر على نزار [بكون بنى الصُوار وآسمه عبد شمس بن وتيل بن الغَوْث بن حَيْدان بن قُطَن بن عَرِيب بن زُهير بن أيْمن بن الهَمَيْسة بن حِمْيَر منهم [a] وفيهم التتابعة أهل الشرف القديم والعزّ البليد والملك الموطّد الّذى عمّ مشارق الأرض ومغاربها وجنوبها وشمالها وكان بعد هؤلاء من قحطان ستّ بيوت وهى همدان وكِنْدة ولخم ودَوْس وجفْنة ومذْحج فأمّا همدان فآسْمه أوْسَلَة بن مالك بن زيد بن زمعة [b] بن أوسلة بن الجبّار بن زيد بن مالك بن كهلان وأمّا كنْدة فآسمه ثَوْر بن عُفَيْر بن عدىّ بن الحارث بن مُرّه بن أُدد بن زيد وسمّى كندة [لأنّه كند أخاه أى جحده وكفره [c] وأمّا لخم فآسمه مالك بن عدىّ بن الحارث بن مُرّة بن أدد وسمّى لخما لأنّه لطم أخاه واللخمة اللطمة وأمّا دَوْس فدوس بن عُدْثان بن عبد الله بن زَهْران بن كعب بن الحارث بن عبد الله آبن مالك [ابن نظر بن الأزد وآسمه دود بن الغوث بن نبت بن مالك بن أدد [d] وأمّا جفْنة فهو حفنه بن عمر بن يَقْبا [e] بن عامر ماء السماء بن حارثة بن الغفريت [f] بن آمْرِئ القيس [البطريق آبن ثعلبة بن مازن بن الأزد ومازن جاع غسّان ماء باليمن ويقال بالمُشَلّل شربوا منه فنسبوا اليه [g] وأمّا مَذْحج فهو مالك بن أدد وسمّى بذلك لأنّه ولد على أكمة حمراء باليمن يقال لها مَذْحج وقيل غير ذلك وكانت اليمن دار قحطان ومقرّ عزّها ومجمع شملها من زمان يعرب بن قحطان ثمّ خرجت مازن [h] فى أيّام شمّر برعش أحد ملوك حمير وفى أيّام داود من ملوك بنى إسرائيل وفى أيّام كيخسرو الثالث من ملوك الطبقة الثانية من الفرس وذلك بعد الطوفان بألفى عام وستّين عاما شمسيّة وكان خراب مأرب على ما صحّ به الخبر من الطوفان الصغير الّذى طمى به

a) St.-Pét. et L. om. [ ]. *b*) St.-Pét. et L. ربيعة. *c*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *d*) De même. *e*) St.-Pét. et L. portent عمرو au lieu de عمر بن يقبا. *f*) St.-Pét. et L. الغطريف. *g*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *h*) St.-Pét. et L. om. le mot مازن.

آبن عامر بن نوفل بن عبد مناف وكان الّذى سنّ ذلك قُصىّ فإنّه قال لقومه إنّكم جيران الله وأهل بيته والحاجّ أضياف الله وزوّار بيته وهم أحقّ الأضياف بالكرامة فآجعلوا لهم طعاما أو شرابا أيّام الحجّ ففعلوا فكانوا يخرجون من أموالهم ما يصنعون به الطعام أيّام مِنَى وكان قُصىّ يقوم بذلك البيت السادس بنو عبد الدار بن قصىّ كانت إليهم السدانة والحجابة وهى القيام بالبيت الحرام وخدمته وجاء الإسلام وهى فى يد عثمان بن طلحة بن عبد العزّى [a] بن عثمان بن عبد الدار البيت السابع بنو أسد بن عبد العزّى بن قصىّ بن كلاب كانت إليهم المشورة وذلك أنّ [b] لا تردّ مشورة ولا تصدر إلّا عن رأى من ذلك إليه وجاء الإسلام والمشار إليه [فى المشورة [c]] يزيد آبن زمعة [d] بن الأسود بن المطّلب [بن أسد بن عبد العزّى [e]] البيت الثامن بنو مَخْزوم [بن يقظة بن مرّة [f]] كانت إليهم الأعنّة والقبّة وذلك أنّ قريشا كانوا يضربون قبّة لمن صار ذلك إليه ويجتمعون عنده فيها [إذا أحزنهم أمر [g]] وجاء الإسلام وهى فى يد خالد بن الوليد [بن المغيْرة بن عبد الله بن عمر بن مخزوم [h]] البيت التاسع بنو سَهْم بن عمر [بن هُصَيْص [i]] كانت إليهم الحكومة والأموال المحتجرة الّتى سمّوها لآلهتهم وجاء الإسلام وهى فى يد الحارث بن قيش بن عدىّ بن سهم البيت العاشر بنو جُمَح بن عمر بن كعب كانت إليهم الأزلام [وكان من هو منهم لا يسبق بأمر عامّ حتّى يكون الّذى ييسّره على يديه [k]] وجاء الإسلام وهى فى يد صفوان بن أبى أميّة بن خلف [بن وهب بن حُذامة بن جمح وآسمه تيم [l]] ثمّ توّج الله هذه المناصب بمنصب قصىّ فيها السيادة والشرف الأعظم وهو رسول الله صلعم ، وأمّا قَحْطان ففيه خلاف كما تقدّم القول به فمن النسّابين من يقول قحطان وآسمه يقطان بن فالغ بن عابر بن شالخ بن أرفخشد بن سام بن نوح ومنهم من قال قحطان بن الهَمِيسة بن تَيْم بن نَبِت بن إسمعيل وآستدلّوا على أنّ قحطان من ولد إسمعيل وذلك أنّ رسول الله صلعم قال لقوم من خُزاعة وقيل من الأنصار آرموا يا بنى إسمعيل فإنّ أباكم كان راميًا وجميع من ينتمى إليه فى حمير وآسمه كهلان بن سبا وآسمه عبد شمس بن يَشْجُب بن يَعْرب

---

a) Par. العزيز. *b*) Par. porte après أنّ «قريشا كانت لا ترد ولا تصدر». *c*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *d*) St.-Pét. et L. ربيعة. *e*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *f*) De même. *g*) De même. *h*) De même. *i*) De même. *k*) De même. *l*) De même.

وآسمه عامر بن عمر (a وبنو زُهْرة بن كلاب وبنو عبد العُزّى بن قصىّ وبنو عبد الدار بن قصىّ
وبنوا تَيْم بن مرّة وبنو مَخْزوم [ابن يَقْظة بن مرّة (b] وبنو سَهْم وجُمح (c آبنا عامر [بن مُغيص بن
كعب (d] وبنو عدىّ بن كعب وبنو هِلال بن مالك بن ضُبّة بن الحارث بن فهر وبنو عامر بن
لوىّ وبنو قريش الظواهر وهم بنو مَعْمر بن غالب بن فهر ويَغيض بن عامر بن لوىّ وبنو مُحارب
والحارث بن فهر وما عدا هؤلاء من القريشيّين وهم سامة (e والحرث وسعد وعوف آبنا لوىّ
فلا يعدّون من قريش البطاح ولا من قريش الظواهر لأنّ سامة (f وقع بعمان [وصار الحارث فى
عَزّة (g] وسعد فى ذبيان وكانت مناظرة السادات فى الجاهليّة فى عشرة بيوت من قريش تنتقل
بالتوارث من أكابر إلى أكابر حتّى جاءت ملّة الإسلام البيت الأوّل بنو هاشم وآسمه عمرو بن
عبد مناف بن قصىّ كانت فيهم السقاية سقاية الحاجّ وجاء الإسلام وهى فى يد العبّاس بن عبد المطّلب
وآسمه شَيْبَة بن هاشم وكانت من قبل فى يد أخيه أبى طالب ولم يكن له مال فآستدان من العبّاس
مالا فأنفقه ثمّ عجز عن الأداء فأعطى العبّاس السقاية عوضا من دينه فجاء الإسلام وهى فى يد
العبّاس فقام بها عقبه من بعده ثمّ الخلفاء من بعده إلى الآن البيت الثانى بنو تَيْم بن مُرّة كانت
إليهم الديات والحمالات (h وكان الّذى فوّض إليه ذلك إذا آحتمل شيئا صدّقوه وأمضوا حمالته وإن
آحتملها غيره لم يصدّقوه وجاء الإسلام وذلك لأبى بكر الصدّيق وآسمه عتيق البيت الثالث بنو عَدىّ
آبن كعب كانت إليهم السفارة وهى أنّ قريشا إذا وقع بينهم وبين من سواهم من القبائل مفاخرة
ومشاجرة بعثوا المفوّض إليه السفارة فإن صالح أو نافش رضوا به وجاء الإسلام والأمر فى ذلك
لعمر بن الخطّاب آبن نُفَيْل بن عبد العزّى [ابن رباح بن عبد الله بن قرط بن رياح بن عَدىّ
آبن كعب (i] البيت الرابع بنو أُميّة بن عبد شمس بن عبد مناف كانت إليهم العقاب راية قريش
الّذى يجتمعون على أنّ هى فى يده إذا كانت حرب وجاء الإسلام وهى فى يد أبى سفيان صخر
آبن حرب بن أُميّة بن عبد شمس البيت الخامس بنو نَوْفَل بن عبد مناف كانت إليهم الرفادة وهى
أموال كانت قريش يخرجها من أموالهم يرفدون بها منقطعى الحاجّ وجاء الإسلام وهى فى يد الحارث

a) St.-Pét. et L. portent مضر. *b*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *c*) St.-Pét. et L. وجمح. *d*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *e*) Par. أسامه. *f*) Par. أسامه. *g*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *h*) Par. والحمولات. *i*) St.-Pét. et L. om. [ ].

فآختاروا السوداء فسخرها الله سبع ليال وثمانية أيّام حسوما أوّلها يوم الأربع حتّى جعلهم الله صرعى كأنّهم أعجاز نخل خاوية ولمّا هلكت عاد الأولى بقى بعدهم عاد الآخرة وهم عُبَيْد وعُمر وعامر وعُمَيْر [بنو القيّم بن هزال (a] كذا ذكر آبن الأثير وأمّا ثمود فكانوا أصحاب إبل فأطغاهم الغنى وكفروا بنعمة الله فبعث الله إليهم صالحا رسولاً فأنذرهم وحذرهم فآقترحوا عليه العنت أن يخرج لهم من صخرة ناقة سوداء عشراء ذات عرف وشعر ووبر فأتى بها هضبة فلمّا أشرفوا عليها تمخّضت كما تتمخّض الحامل وآنشقّت عن الناقة ثمّ تلاها فصيلها يسبقها فأمر كبير منهم فكان شربها يوما وشربهم يوما فعقرها أُحَيْمِر ثمود وآسمه قذار فلمّا رأى الفصيل أمّه يضطرب صعد جبلا ورغا ثلاثا فقال صالح لكلّ رغوة أجلُ يوم فتمتّعوا فى داركم ثلاثة أيّام فآصفرّت وجوههم فى أوّل يوم وآحمرّت وجوههم فى الثانى وآسودّت فى الثالث فلمّا كان اليوم الرابع صبّحتهم صيحة من السماء فتقطّعت قلوبهم فى صدورهم فأصبحوا فى ديارهم جاثمين [وأهل التوراة يقولون لا ذكر لعاد ولا لثمود فى التوراة (b] وكلّ هذه البلاد عمرت بعد أن أهلك الله قومها لمّا كذّبوا الرسل إلّا انّ رسّ وثمود لم يعمّرها بعد أهلها إلّا الجنّ ، وأمّا العرب المستعربة (c فإنّهم متفرّعون عن عدنان وقحطان فأمّا عدنان فمن ولد إسمعيل بن إبرهيم عم ولسان العربيّة فى إسمعيل عم مختلف فيه فزعم قوم أنّ الله ألهمه إيّاها [وأبقى أخاه إسحق عم على السريانيّة (d] وزعم أخرون أنّ إبرهيم عم لمّا نزل بأهل مكّة كان إسمعيل عم صغيرا فمرّت به طائفة من جرهم (e يرتادون منزلاً فلمّا رأوا إبرهيم عم نزلوا عنده وأقاموا معه فتعلّم إسمعيل منهم العربيّة فلمّا بلغ أربع عشرة سنة زوّجوه فكان من ولده عدنان وبينهما ثلاثون أمّاً لأهل النسب وفى آنتسابهم آضطراب شديد فولد عدنان نزار وولد نزار مضر وربيعة وإليهما ينسب كلّ عدنانىّ ولمضر الفخر على ربيعة لكون قريش منها ولقريش الفخر على سائر العرب لكون النبىّ صلعم منها وسمّيت قريش بهذا الآسم لأنّهم كانوا متفرّقين فى كنانة فجمعهم قُصىّ بن كِلاب وأنزلهم بطحاء مكّة وظواهرها فهم لذلك قسمان قريش البطحاء وهم عبد مناف بن قصىّ وآسمه زيد بن كلاب بن مُرّة بن لُوىّ بن غالب بن فِهْر بن مالك بن النظر بن كنانة بن خُزَيْمة بن مُدْرِكة

a) St.-Pét. et L. om. [ ]. b) De même. c) St.-Pét. et L. om. le mot المستعربة. d) St.-Pét. et L. om. [ ]. e) St.-Pét. et L. تجارهم au lieu de جرهم.

الأرض وأخذ بنو يافث شمالها ثمّ تذهب بنو سام عن مستقرّهم وهم فيما بين اليمن الى الشام وفيما بين بَحْرَى القلزم وفارس فنزل عاد بن عوص بن أرم بن سام بولده الأحقاف وهى أرض الشحر ونزل ثمود [بن جاثر بن أرم (a] بولده الحِجْر بين الشام والحجاز ونزل جَديس أخوه بولده جوّ اليمامة ونزل طَسْم بن لود بن سام عمان ونزل عملاق ويقال عمليق أخو طسم بولده أوّلا صنعاء ثمّ انتقل عنها إلى فلسطين ثمّ إلى مصر ومنهم الفراعنة ونزل أُمَيم أخوهما بولده وبأرمن آخر بلاد بنى سعد ونزل عَبيل بن عُوص بن أرم موضع مدينة الرسول صلعم فأزاحهم بنو عمليق منها وأنزلوهم موضع الجُحْفة فأكتسحهم السيل ورمى بهم البحر فسمّى مكانهم الجحفة ونزل جرهم بن قحطان بن عابر بن فالغ بن شالخ بن أرْفَخْشد بن سام بن نوح عم تهامة وذلك بعد أن نزل بها الخليل بولده إسمعيل وأمّه هاجر ولمّا نزلوا تزوّج فيهم إسمعيل ووُلِدَ له فلمّا لم يكن فى ولد إسمعيل قوّة ولا كثرة غلبت جرهم على الكعبة وولّوها واستحلّوا حرمتها وظلموا مَنْ دخل مكّة وزنا إساف ونائلة فى الكعبة فمسخهما الله تع حجرَيْن وأرسل الله على جرهم الرعاف فأفناهم واجتمعت خزاعة على إخلاء من بقى منهم بمكّة فقاتلوهم فهزموهم فخرج من بقى منهم إلى أرض جُهَيْنة فجاءهم سيل فذهب بهم فقال رئيسهم عمر (b بن الحرث

كأن لم يكُنْ بين الحجُون إلى الصفى ... أنيس ولم يَسْمر بمكّة سامر ،
بلى نحن كنّا أهلها فأبادنا ... صروفُ الليالى والسنون العوابرُ ،

[وقيل فى نسب قحطان قول أخر سنذكره فيما يأتى إن شاء الله تع (c] وكلّ من ذكرنا من القبائل أبادهم الدهر [الدهر البادى (d] وأهلكهم الجدّ الغابر غير قحطان ويكفى فى الأخبار عنهم ما ذكر الله تع فى كتابه العزيز من أمر عاد وثمود ، فأمّا عاد الأولى فكانوا لفيفا من إحدى عشرة قبيلة وسبب كلالهم أنّهم عبدوا القمر من دون الله تع فبعث الله إليهم هود فكذّبوه فمنعم الله الغيث ثلاث سنين فخرجوا يستسقون فأنشأ الله تع ثلاث سحائب بيضاء وحمراء وسوداء فخيّروا

a) St.-Pét. et L. om. b) St.-Pét. et L. عمرو. c) St.-Pét. et L. om. [ ]. d) De même.

كوثا ولغتهم إسْرائليّة وذلك فى زمان فالغ بن عابر بن شالخ بن أرفخشد بن سام بن نوح عم فآجْتمع رأيهم على أن يبنو بناء أساسه فى تخوم الأرض وأعلاه فى عنان السماء يمتنعون به عن طوفان يحدث فبنوا صرحا بالرصاص والحجارة واللبان والشمع (a آرتفاعة خمسة آلاف ذراع وعرضه ألفان وخمس مأية ذراع ولم يجعلوا فيه خرقا ولا كوّة سوى بابه وكانوا حينئذ آثنين وسبعين بيتا ولمّا فرغوا منه أرسل الله عليهم صيحة فى جوف الليل هدمت ذلك الصرح وسلّط عليهم ريحا مظلمة وكان بعضهم لا يبصر بعضا فهاموا على وجوههم فسلك كلّ بيت منهم طريقا والريح تسوقهم فأخذ بنو يافث شمالا فألهمهم الله سبعا وثلاثين لغة بعدد بيوتهم وقيّد بنى سام الدهشة والحيرة فلم يبرحوا عن أماكنهم وألهمهم الله تسع عشرة لغة بعدد بيوتهم وسمّيت أرضهم بابل بسبب تبلبل الألسنة ؛ ويقال أنّ بانى الصرح النمرود بن كوش بن حام وهو أوّل ملوك العالم على ما زعم النبط وهم الكلدان وحكى أخرون أنّ الثمانين الّذين كانوا مع نوح عم فى السفينة باتوا ليلة فى قريتهم الّتى بناها لهم نوح عم ولغتهم السريانيّة فأصبحوا وقد تبَلْبَلَتْ أَلْسِنَتُهم على ثمانين لغة فكان بعضهم لا يفهم عن بعض إلّا بترجمة نوح عم [يقول مؤلّفه فيما شاهدتُه عيانا أنّ والدتى بلغت من العمر ثمانين سنة فلمّا كان قبل موتها بسنة باتت ليلة فأصبحت لا تفهم من اللغة العربيّة شيئا البتّة بل تشير إلى الشئ الّذى ترومه بل تتكلّم على الشئ المفهوم بكلام غير مفهوم ونفس الكلام الّذى تتكلّم به عربىّ مثل ذلك تسمّى الرجل جدارا وتسمّى الأولاد حنابل والطعام خيوطا والليل عبدا والنهار صلوة تقرير الحال ولم تزل على ذلك حتّى فهمنا عنها مقاصدها ومصطلحها ولم تزل ولم نرها تستبدل كلمة بعد كلمة مكانها حتّى ماتت رحمها الله وكانت تعرف كلامنا وتعرفنا لا تنكر منّا أحدا وكان الدعاء الّذى تدعو به والقراءة الّتى تأتى بها فى الصلوة عجبا مضحكا فقد يكون ذلك التبلبل كذلك والله أعلم (b] ولنعُدْ إلى ذكر العرب العاربة والمستعربة وأمّا العرب العاربة والمستعربة فكلّهم أولاد سام وكلّهم سكنوا الجزيرة المعروفة بهم دولة بعد دولة فيقال فى سبب سكنى العرب فيها أنّه لمّا تفرّق أولاد نسل نوح عم فى أرض بابل بوقوع الصرح فأخذ بنو حام جنوب

a) St.-Pét. et L. om. le mot والشمع. *b*) St.-Pét. et L. om. le morceau entre les parenthèses.

إسمعيل بن إبرهيم خليل الرحمٰن عم ويلحق بالعرب فى النسب طائفتان وهما الديلم والأكراد فالديلم أولاد ديلم بن باسل بن مضر والأكراد أولاد كرد بن عمر بن صعصة بن ربيعة على خلاف فيه عند النسّابين والذى أجمع عليه هم وأهل الآثار أنّ عدّة مَنْ نجا مع نوح عم من الطوفان فى السفينة ثمانون نفسا بين رجل وامراة فمنهم اولاده الثلاثة سام ويافث وحام فنزل بهم أرض الموصل وبنى لهم قرية فى سفح جبل الجودى الّذى آستوت عليه السفينة فعُرفت بهم وسمّيت الثمانين وتناسل ولده وأهلك الله أولئك وفسّر بهذا القول قوله تع وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هُمُ ٱلْبَاقِينَ (a يعنى نوح عم ، قال أبو الفرج قدامة جاءنى بعض الآثار أنّ نوحا عم لمّا كثر نسله سأل الله تع أن يقسم الأرض بين ولده الثلاثة ونزل جبرئل عم ومعه ثلاث رقعات مختومات فى كلّ رفعة ثلث الأرض وأمر نوحا أن يلقيها فى إناء ثمّ أخذ على كلّ آسم من أولاده رقعة فما خرج كان مسكنا له ولمن تناسل منه فخرج لسام وسط الأرض من حدّ النيل إلى حدّ الترك وخرج ليافث من حدّ سام إلى مدار بنات نعش وخرج لحام من حدّ سام إلى مطلع سُهَيْل فسجد نوح لله تع شكرا لله تع إذ جعل لسام جهة يكون فيها ثلاث مساجد يعبد الله تع فيها فقدّمه على ولديه وجعل الوصيّة إليه فكان القيّم (b بعده فى الأرض ومن ولده الأنبياء كلّهم عم وكذلك العرب كلّهم ، وحكى المَسْعودىّ أنّ الّذى قسّم الأرض بين ولد نوح عم فالغ بن عابر ويقال عبير ومن ولده الأنبياء كلّهم وكذلك العرب كلّهم وهو عبير بن شالخ بن أرفخشد بن سام فسار بنو يافث وهم الترك والصقالبة وياجوج وماجوج مشرقا وشمالا وسار بنو حام وهم القبط والبربر والسودان غربا وجنوبا فقطن بنو سام فى المكان الّذى تناسلوا فيه وهو وسط الأرض وهم العرب وفارس والروم ، وقال أخرون أنّ أفريدون لمّا حانت وفاته قسّم الأرض بين بنيه فكانوا ثلاثة سلم وطوج وهو طونوس (c وإيرج وهو إيران فملك ولد سلم على المغرب فملوك الروم والصقالبة من ولد سلم وملك طوس على المشرق وملوك الترك والصين من ولده وملك إيرج قلب الأرض وهو العراق فملوك العراق وهم الأكاسرة من ولده ، وقرأت فى مجموع غير منسوب إلى جامع كان الناس بعد الطوفان مجتمعين فى مكان واحد يسمّى

a) V. Sur. XXXVII v. 75. *b*) Par. المقيم. *c*) St-.Pét. et L. portent وطوج وهو طوس.

سالَم وبرماردة وإشْبيلية وطُلَيْطلة وسَرَقُسْطة وتسمّى المدينة البيضاء لأنّ سورها مبنىّ بالرخام الأبيض المرمرىّ ٭ ويصاقب هذه الأحواز بَرْشَلُونة مدينة على البحر الرومىّ يوجد فى بحرها لؤلؤ جامد اللون ومدينة طُرطوشة ومدينة ياقَة [ومدينة سَنْجِيلى (a] ومدينة أَرَغُون وغَرَنْطالة وأَرْبُونَة على البحر ذلرومىّ وهذه جلة ما فتحه المسلمون فى صدر الإسلام وأمّا البلاد الفرنجيّة الّتى وراء ذلك فقد ذكرنا بعضها فيما تقدّم عند وصفنا الجزائر والبحار الشماليّة والجنوبيّة ٭ وفى الجزيرة من الأنهار الجليلة نهر قُرْطُبَة وهو نهر إشبيلية أيضا ومنبعه من جبال أبله ويقع فيه أنهار مدّة وتمدّه عيون ونهر مرسية ويسمّى النهر الأبيض ومنبعه من منبع نهر قُرْطُبة ونهر أبره ومجرجه من جبل البشارة فوق أرنيط من عمل سرقسطة [ونهر أنه ومنبعه من ناحية طرطوشة من جبل البشارة وفوق دَلايَة وهو الّذى يجرى ويغيب ثمّ يظهر ويجرى ويغيب وذلك عند قلعة رباح (b] ونهر تاجة ومنبعه من ناحية تُطيلة من جبل البشارة ومصبّه بأُشْبُونة ٭ وجبل البشارة المذكور جبل يمتدّ من أشبونة على البحر المحيط غربا إلى أربونة وإلى البحر المحيط شرقا ويشقّ جزيرة الأندلس شقّين [شقّا كان المسلمون آستولوا عليه عند الفتح وشقّا بقى فى أيدى الفرنج حال بينه وبينهم الجبل المذكور ولم يغزه أحد من العرب بعد إلّا عبد الرحمٰن الناصر فإنّه شنّ الغارات فدفعوه بالمُدارات لا بالمبارات (c] ونهر دُويره ومنبعه من جبل البشارة [ومصبّه بين مدينتين بُرْتُقال وقُلُمْرانة وبهذه الجزيرة فى جبالها وبنواحيها سائر المعادن بكثرة وجودة وصفاء (d] وقد آختصرتُ ذكر المدن والحصون والأحياز حتّى لم أذكر بعضها ولم أسمّ غالبها وفيما وصفناه كفاية إن شاء الله تعالى ٭

الباب التاسع

فى وصف آنتساب الأمم إلى سام ويافث وحام أولاد نوح النبىّ عم وذكر نبذ ممّا آمتازوا به وذكر أسماء شهورهم وأيّامهم وأعيادهم وخصائص البلاد ويشتمل على تسع فصول ٭

الفصل الأوّل فى وصف بنى سام بن نوح عم وهم العرب والفرس والروم المقسوم لهم وسط الأرض ٭ فأمّا العرب فإنّهم قسمان عاديّة ومُسْتَعْرِبَة وكلا القسمين متفرّعان من عدنان وقحطان ولدَىْ

a) St.-Pét. et L. om. [ ]. b) De même. c) De même. d) De même.

حديد [a]] وألْمَرِيَة وهى على البحر الرومىّ ولمّا خربت بجّانة آنتقل أهلها إلى ألمريه وقصدها التجار لشراء الحرير وما يعمل فيها من الستور وغيرها ثمّ آنتقل الناس إلى غرناطة فى زمن بنى مناد الصناهجة لمّا ملكوها وعمروها وهى الآن دار ملك ملوك الأندلس [b] ومدينة بَرْجَة وما آتّصل بها من جبال البشارات ومدينة دلاية ومدينة وادِيَشْ ومدينة أَنْدَقَشْ وقَسْطَلَّة ومدينة سلبانيّة وبناحيتها الرخام الأبيض الملكىّ الناصع ومدينة طُونَة [c] ومدينة بَلِيش وهى على البحر الرومىّ يوجد بساحلها المرجان [ومدينة - - بحريّة أيضا ولكلّ مدينة من هذه حوز وعمل [d]] ٭ ويعدّ من شرق الأندلس كورة جيّان وتسمّى قنّسْرين وقصبتها مدينة الحاضرة وهى كثيرة الخير [e] وداخلها عيون غزيرة الماء ولها من الأعمال بَيّاسَة وأُبَدَّة [f] وسنتبيسة وقَيْجاطَة وشَقُورَة وشنط وحصن القطف وقَاشْرَة وتبانة [g] [وجِلْيانَة وطَلْياطَة [h]] ويتّصل بهذه الأحواز بسطة وهى مدينة جليلة ولها من الأعمال شرغلى وأَشكون [i] وبَشَر وهو حصن منيع [ومدرش [k]] وشُوسَر وبها معدن الكحل الإثمد وهو يزيد مع زيادة القمر وينقص مع نقصانه ومدينة بَكّارِش وبناحيتها جبل المرمر الملوّن ٭ ومن أحواز عرب الأندلس الجليله إشبيليّة وتسمّى حمص وهى من أحسن مدن الدنيا وبأهلها يضرب المثل فى الخلاعة وآنتهاز فرصة الزمان بغيّتهم على ذلك وواديها الفرج وناديها البهج وهذا الوادى يأتيها من قرطبة يمدّ ويجزر فى كلّ يوم بنى سورها عبد الرحمٰن آبن الحكم آبن الناصر ولها جبل الشرف وهو تراب أحمر طوله من الشمال إلى الجنوب أربعون ميلا وعرضه من المشرق إلى المغرب آثنا عشر ميلا تشتمل على آثنى عشر ألف قرية قد آلتفت بشجر الزيتون ولها من الأعمال جزيرة طريف وهى على البحر والجزيرة الخَضْراءُ وهى على نشز مشترف على البحر [وإمامها جزيرة فى البحر أُضِيفَتْ المدينة إليها تسمية [l]] وجزيرة قادس مدينة مسوّرة يحيط بها البحر المحيط وقادس آسم صنم يقال أنّه طلسم يمنع المراكب أن تدخل من بحر برطانية إلى بحر الروم وكان من نحاس [m] مموّه بالذهب حتّى لا

---

a) St.-Pét. et L. om. [ ]. La ville الإشانة est écrite dans le mnscrt. de Paris الإشارات; de même la ville suivante بجابة au lieu de بجّانة. *b*) St.-Pét. et L. portent المملكة الأندلسيّة au lieu de ملوك الأندلس. *c*) Les mnscrts. portent طوسه. *d*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *e*) Par. الحرير. *f*) Par. أنسه. *g*) St.-Pét. et L. تبانه. *h*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *i*) Par. أشكوبر. *k*) St.-Pét. et L. om.[ ]. *l*) De même. *m*) St.-Pét. et L. ajoutent مجوّف.

وآمّهاتها قُرْطُبَة أَنْفَقَ عبد الرحمٰن آبن معاوية آبن هشام ثمان مأية ألف دينار على عمارة جامعها ولم يتمّه فأتمّه عبد الرحمٰن الناصر لدين الله وأنفق عليه ألوفا كثيرة وبنى تجاه قرطبة مدينة الزهراء يجرى بينهما نهر عظيم سنذكره وكان يجمع بين الشطّين قنطرة وهى إحدى عجائب الدنيا بنيت زمن عمر آبن عبد العزيز رضّه على يد عبد الرحمٰن آبن عبد الله الغافقىّ طولها ثمان مأية باع وعرضها عشرون باعا وآرتفاعها ستّون دراعا بالعدد وعدد حناياها ثمان عشرة حنيّة وتسعة عشر برجا وكانت قرطبة مقرّ الملك ودار الإمارة وأمّا لما عدلها من البلاد فكانت دار الملك أوّلا طُلَيْطُلة وأوّل مَنْ جعل قرطبة دار الإمارة أيّوب بن حبيب اللخمىّ سنة ثمان وتسعين وآستمرّت إلى أن ملكها عبد الرحمٰن آبن معاوية آبن هشام آبن عبد الملك آبن مروان بانى جامعها فبنى قصر الإمارة وأنفق عليه ألوفا فلمّا ملكها عبد الرحمٰن الناصر لدين الله آبن محمّد آبن عبد الله آبن عبد الرحمٰن آبن الحكم آبن هشام آبن عبد الرحمٰن الداخل بنى الزهراء تجاها ولقرطبة من الأعمال حصن المدوّر وهى على المحيط ومُراد [a] ويالمة وحصن الحرب وبَسْطاسَة [b] وبها معدن زيبق وقلعة رباح وبها الغار [الذى فيه رهج الغار ويقال له ديك برديك ويقال له سمّ الفار وهو على نهر يخرج من جبال أقليش [c]] ولها ناحية طولها تسعة أيّام وعرضها خمسة أيّام معمورة بالقرى تسمّى الفحص ومسور [d] وآندبوسة وقلعة سميران وآسْتِجه [e] ورُنْدَة وهى معقل منيع متعلّق [f] بالسحاب ولها نهر يقع بغار يتوارى فيه ويخفى ثم يخرج من تحت الجبل بعد أميال وبسيع وحصن البلّوط وحصن غافق أشهرها وإليه ينسب الغافقىّ المتطبّب صاحب الأدويّة المفردة [وحصن لُكّ آخرها [g]] ثمّ الفحص بلد متّسع فيه معدن زيبق وزَنْجفر وحديد ومقاطع الرخام الأبيض ٭ ثمّ آحواز البيرة وتسمّى دمشق وهى فى موسطة الأندلس وسمّيت دمشق لشبهها بكثرة الأنهار والأشجار وكانت قصبتها فى صدر الإسلام ثمّ صارت القصبة بعدها غرناطة ولمّا آستولى الفرنج على معظم الجزيرة آنتقل أهلها إليها وصارت المصر المقصود يشقّها نهر عليه قناطر للجواز وفى قبلتها جبل شُلَيْر وهو جبل لا يفارقه الثلج صيفا ولا شتاء وفيه سائر النبات الهندىّ والشامىّ ولها من الأعمال لوشة ولها نهر [وأيضا الإشانة وبَجّانَة وكانت القصبة قبل البيرة وبها معدن

a) St.-Pét et L. مزار ou مزاز. b) Par. وشبطاسه, St.-Pét. et L. وشطياسه. c) St.-Pét. et L. om. [ ].
d) Par. مشور. e) St.-Pét. et L. om. cette ville. f) Par. متلفّع. g) St.-Pét. et L. om. [ ].

تاجْوَا وأهلها فيهم حسن وجمال وملاحة كما فى الزغوا من السودان سماجة ووحاشة وبلد كانم متّصل ببلد الحبشة إلى مدينة صورة وكناور من الحبشة العليا وفى بلد كانم أيضا بلد كُولَد وهم فى واد فيه نخل ولا فيه ماء يجرى [وأَنْكَلاوُوس وهم طائفة أيضا فى واد كوادى كَوّار (a] وطائفة أيضا تسمّى بَلْمَلَمَة وأبزَن مدينة بذلك الوادى وفى غربيّها بحيرة طولها اثنا عشر ميلا مالحة يصاد منها السمك البْورى وعليها مدينة فزّان (b ومدينة جَرْمَه وطائفة زَوِيلَة ومدينة تساوه (c ومدينة وان [ومجالات لَمْلَم جنوب نهر غانة ومجالات كوغة جنوبه فى المغرب ومجالات بَجات ومجالات تميم ومجالات دَمْدَم ورائهم فى الجنوب إلى خطّ الاستواء وإلى ما وراءه (d] وفى جهة المغرب من مجالات تميم مجالات سفاقس (e وهؤلاء أكثرهم متوحّشون لا يدينون بدين ولا يكادون يفقهون قولا وهم بالحيوان أشبه منهم بالناس [فهذه البلاد بلغها الإسلام وجاسوا خلالها (f] ❊

الفصل السادس فى وصف جزيرة الأنْدَلُس ❊

وهى ممّا ملكه المسلمون [ثمّ تركوه (g] وختمنا بذكرها لكونها منفردة فى شمال بحر الروم ليكون الذكر والوصف مسوقا منها إلى قسطنطينيّة العظمى التى هى إصطنبول وخليجها المسمّى ساعدها الذى وقفنا فى الوصف عنده وانتهينا إلى حدوده ❊ والذى استوطنه المسلمون من الأندلس الناحية الغربيّة فإنّها ناحيتان ناحية غربيّة أوديتها تجرى إلى المغرب وتمطر بالرياح المغربيّة والأخرى بخلاف ذلك وهى شرقيّة وتشتمل على هاتين الناحيتين من الجنوب البحر الروميّ ومسافته شهر ومن المغرب والشمال البحر المحيط ومسافة الشرقيّ شهر والغربيّ عشرون يوما ومن الشرق الجبل الذى فيه الأبواب التى تدخل إلى هذه الجزيرة من الأرض الكبيرة ومسافته ثلاثة أيّام والفاتح لهذه الأبواب الملكة قلوبطرة حين اهتمّت بعمارة هذه الجزيرة وفتحها المسلمون سنة اثنين وتسعين [واسمها الأوّل الأندلش فأبدلت الشين سينا (h] وهى منسوبة لطائفة نزلتها ولمّا كانت عامرة ومدنها كثيرة كان من مدنها

a) St.-Pét. et L. om. [ ]. b) St.-Pét. et L. قزان; Par. قمزان. c) St.-Pét. et L. تساره; il faut probablement lire le nom de la ville suivante ودّان; v. Ab. trad. par M. Reinaud p. 177. d) St.-Pét. et L. om. [ ]. e) Par. شفاقس. f) St.-Pét. et L. om. [ ]. g) De même. h) De même.

وبينهما ثمانية عشر ميلا وبالقرب منها مدينة أنقلا [a] سهليّة وبينهما وبين زويلة الّتى من بلاد السودان يسكن قوم من لمطة أشبه بالبربر وبالسودان وعليها أنهر ولها بساتين كثيرة والله أعلم ؛

الفصل الخامس فى وصف بلاد السودان وأسمائها وبقاعها ؛

وأقربها من صحارى البربر مدينة كُوكُو وهى فى سفح جبل يشقّها نهر يسمّى بها يأتى من بحيرة كورى الجامعة ويصبّ فى نهر غانة وجريه شديد وله وقت يزيد فيه ويزرع عليه القمح وغالب الحبوب والقطن هناك يصير [b] شجرا كبارا تحمل شجرته خمس رجال ويستظلّ بظلّها نحو عشرة أنفس وعلى شاطئ هذا النهر مجالات وسيعة وقرى عامرة ومن بلاد السودان بلد غانة وقصبته أَوْكار [c] [وغانة اسمٌ علم على كلّ من يملك هذا السقع كما يطلق البغبور على من يملك الصين وقاقان على من يملك الترك [d]] ولها من البلاد صنْغانة [e] وهى جانبان ومدينة سمقندة وأهلها أرمى الناس بالنبل فى حيّزها شجر يشبه شجر الأراك يحمل ثمرا فى قدر البطّيخ فى داخله شئ يشبه القند حلاوة يشوبها حموضة يسيرة وشجر يسمّى ريكان [f] وينبت هذا الشجر أيضا بأرض السوس الأقصى وثمره كالتمر ينفرك عنه قشره فيكون قلوبا فى غاية الدهانة والحلاوة يستخرجون دهنه ويأكلونه عوضا عن السيرج والسمن ويفضّلونه عليهما ومدينة غيارو ومدينة يرسنه ومدينة تيرقى [ومدينة أُوليل ومدينة قذهم [g]] وكلّها على البحر ولها أعمال ؛ وبلد كانم عمل متّسع ممتدّ على جانبَى نهر غانة المسمّى بحر الحبشة وهو فى زيادته ونقصانه وإفلاحه للأرض مثل نيل مصر لكنّه أكبر منه وأغزر وأوسع فيه جزائر كثيرة معمورة بطوائف السودان وفيه التمساح كثير مؤذى وقصبته مدينة كانم ومدينة جيمى ومدينة تكرور ومدينة سَمْغارة وكلّ هذه المدن يشقّها نهر غانة وبعضها يحيط بها ومدينة جاجه كثيرة الخصب وبها الطواويس والببغات والدجاج الأرقط الحبشىّ وخشب الأبنوس ومدينة مَغْزا ومدينة ماتان ومدينة

a) Par. أَتغلا. *b*) St.-Pét. et L. portent كالشجر au lieu de شجرا -- خمس رجال. *c*) St.-Pet. et L. أوكان ou أَدكان. *d*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *e*) Par. porte: صغانه -- ومدينة سامغره ومدينة سمغره; nous avons corrigé d'après al-Bekri p. 172 et 177. *f*) St.-Pét. et L. portent زنكان. *g*) St.-Pét. et L. om. [ ].

فرسخا لا يعرف فى قبليّها ولا غربيّها عمران ومنه يدخل الداخل إلى بلاد السودان مسيرة شهرَيْن فى صحراء عامرة بطوائف من البربر متوحّشين لا يعرفون غير البادية تتّصل مساكنهم ببلد غدامس وهم خلائق لا يحصى عددهم إلّا الله تعـ وأموالهم الأنعام وعيشهم (a اللحم واللبن [وحبوب تنبتها أرضهم زمن الربيع والذرة تجلب إليهم يمرّ على أحدهم العمر الطويل ولا يرى على يده خبزا إلّا ما يحمله التجار الواردون عليهم من بلاد المغرب وهم ظواعن فى طلب الكلاء لا يستقرّ بهم منزل (b] يلبسون الجلود إلّا قليلا منهم فإنّه يلبس القطن ويجلب إليهم من بلد كوكو وإليها يسافرون للانتجاع ومن البلاد الصحراويّة تادمكّة أى مثل مكّة لأنّها بين جبال وعيش أهلها كعيش من ذكرنا من قبل وكلّهم ملثّمون لا يبين منهم إلّا العيون ونساؤهم حواسر الوجوه [ومن عجيب رجالهم أنّ الملثّم منهم لا يُعرف إذا أماط لثامه عن وجهه (c] ومن البلاد الصحراويّة وارْقَلان وبينها وبين تادمكّة خمسون مرحلة وهى سبع حصون يسكنها البربر وهم أباضيّة (d لا يقيمون جمعة ومن البلاد المذكورة غدامس وبينها وبين وارْقَلان أربعون مرحلة وهى مدينة لطيفة كثيرة النخل وأهلها أيضا أباضيّة وبينها وبين جبل نفوسة سبعة أيّام فى صحراء وهذا الجبل طوله من المشرق إلى المغرب ستّة أميال وقيل ستّة أيّام فيه قرى وعمائر قصبتها شروش (e [أهلها أباضيّة أيضا (f] ويتّصل بهم جبل أوراس وطوله سبعة أيّام فيه حصون كثيرة يسكنها هوارة وهم أباضيّة أيضا [ويتّصل بجبل وَنْشَرِيش وطوله خمسة عشر يوما معمورا بقبائل البربر وبجبل درن وطوله تسعة أيّام يتفجّر منه أنهار كثيرة (g] وفيه شجر الصنوبر والبلّوط يسكنه من صنْهاجة [ومن هَسكورة (h] ومن مَزِغَة ودُكّالة ووَرْكالة وهو يمتدّ على بلد مرّاكش وأغمات ودَرْعة والسوس [والمتّصل بجبل أَزْور وهو جبل يمرّ ببلاد كزولة مسافته عشرة أيّام يخرج من البحر المحيط يوجد به زُبَر الحديد لا تمدّه النار (i] ومن الصحراويّة أيضا ممّا يلى غدامس إقليم وَدان فيه مدينتان إحديهما تسمّى توم والأخرى دِلباك يسكنها عرب حضرميّون وسَهْميّون (k وإقليم أوجلة كثيرة النخل وفيه مدينة آسمها أزراقية ومدينة أجدابيـة (l ولها مرسى على البحر بينه

---

a) St.-Pét. et L. portent وأكلهم au lieu de وعيشهم. *b*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *c*) De même. *d*) St.-Pét. et L. portent باطنيّة au lieu de أباضيّة. *e*) St.-Pét. et L. شريش. *f*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *g*) De même. *h*) De même. *i*) De même. *k*) St.-Pét. et L. omettent le mot وسهميّون. *l*) Les mnscrts. portent أجدانيه ou أحدانيه.

والقصر القديم ولم يبق من ذلك إلّا دمن وآثار تسكنها العرب ۞ ثمّ بلاد قَسْطِيلِيّة ومن مدنها قَفْصة مبنيّة على أساطين رخام ولها غابة نخل وزيتون ولها نهران كبيران ومدينة سُبَيْطلة مدينة عظيمة الروم المسمّى جرجير وهو الّذى أخذ منه المسلمون بلاد إفريقيّة وبلاد نَفْزاوَة بها نخل كنخل البصرة ولها ثلاث أنهار تتخرّق أراضيها [ومدينة حَمّة بَهْلُول لها أيضا غابة نخيل [a]] ونفطة مدينة مبنيّة بالصخر وتسمّى الكوفة الصغرى لوجود التشيبع فى أهلها وكتومة مكنة [b] من حيّز سوس من قسْطيليّة [وعزب البلد [c]] ونقاوس [d] ودقاس [وشداد وخرسوف وصونة كلّ هذه كالمدن فى الرمل وفى الرمل أيضا داخل منهم فى الجنوب تمانوت وشروس وماراس قصور حصينة ولكلّ قصر منها غابة نخل [e]] ولا يعرف وراء بلد قسطيليّة عمران ولا حيوان إلّا الفنك وهى حيوان فى قدر الغزال إنّما هى رمال سوّاخة لا يثبت فيها قدم ۞

الفصل الرابع فى وصف بلاد المغرب الصحراويّة المتوسّطة بين بلاد السودان والصحراء وبين بلاد إفْريقيّة البربريّة الّتى ذكرنا ۞

ولنبتدى من المغرب إلى المشرق فنقول أنّ أوّل بلاد الصحراء نُول لَمْطَة وهى مدينة على المحيط لها نهر يصبّ فى البحر ولمطة قبيلة من البربر ثمّ أُودغشت مدينة رمليّة ولها نخل [وبلدها وبىّ جدّا [f]] يأكلون أهلها الذرة واللحم وبناحيتها معدن الذهب الجيّد ومن قبائل البربر بها لَمْتُونة وتازكاغت ومَسُّوفة وكاكُدَم وجُدّالة وهم الملثّمون والمرابطون وكلّهم يتنقّبون إلّا نساؤهم والملك فى لمتونة ومنهم كان يوسف بن تاشفين بانى مدينة مرّاكش ومنه أخذ محمّد بن تومرت الملقّب بالمهدىّ الملك وسلّمه لعبد المؤمن بن علىّ [ومسّوفة أجل البربر صورا وجدّالة أكثرها عددا [g]] ومن هذه البلاد الصحراويّة سجلماسه مدينة سهليّة سبخة لها غابات نخيل ولها نهر كالنيل فى زيادته [يسمّى زبر [h]] يجتمع من أنهار تخرج من جبل درن ويصبّ فى وادى درعة ويحيط بسجلماسه سور إحاطته آثنا عشر

a) St.-Pét. et L. om. [ ]. b) St.-Pét. et L. وكومه وكبّه. c) St.-Pét. et L. om. [ ]. d) St.-Pét. et L. portent وقطاوس. e) St.-Pét. et L. om. [ ] — La ville de تماماناوت est nommée par al-Bekri, v. l'éd. de M. de Slane p. 165; l'orthographe de ces dernières villes que nous n'avons trouvées nulle part ailleurs, est bien incertaine. f) St.-Pét. et L. om. [ ]. g) De même. h) De même.

بها أسواق ، زَناتَة ووجدة مدينتان أيضا [a] ، وتِلِمْسان مدينتان متجاورتان أيضا بينهما رمية حجر [إحديهما تافورت والأخرى أفادين يأتيها نهر من جبل النول ويصبّ فى بركة عظيمة ثمّ يخرج منها فيصبّ فى نهر أرشقول [b] وقلعة هوارة وتسمّى تاشقدالة على جبل فيه معدن حديد وزيبق [وقلعة مغيلة على جبل دَلول ورباط تازَه حصن منيع على وادى أتاون [c] ومدينة تامدْلتْ وسوق حمزة بناها حمزة بن سليمان العلوىّ [وتاهرت مدينتان بينهما خمسة أميال [d] ومدينة مَليلَة ومدينة جَراوَة [ومدينة مخرقة [e] ومدينة أَقْزرْونة [f] ومدينة قُسَنْطِينَة الهواء لعلوّها وهى من أعجب بلاد الدنيا بناء ولها ثلاث أنهار تجرى فيها السفن تصبّ الثلاثة فى خندق لها عميق وهو واد يحيط بها من جهاتها يرمى الماء فيه كالكَوْكب وشَلِف بنى واطيل مدينة حسنة [وواريفَن مدينة بربريّة [g] والخَضْراء على نهر جرّار ومازْونة [h] مدينة حجريّة ومَلْيانة مدينة روميّة ذات أنهار وأَشِير مدينة من بناء زيرى والمسيلة مدينة عظيمة على نهر عظيم بناها محمّد بن عُبَيْد الله المَهْدىّ المنعوت بالقائم وسمّاها المحمّديّة وباجَة القَمح وقلعة بنى حمّاد بناها حمّاد بن زيرى على قبّة جبل فيه عقارب قتّالة لمن لدغته وسطيف مدينة [وتِيجِش مدينة وتَيفْاش وتسمّى الظالمة [i] والغَدِير وفاو [k] وبادِيس حصنان ومدينة تَهْودَا منسوبة إلى قبيلة من البربر يشقّها نهر من جبل أوراس ، ثمّ بلاد الزاب وفيها بِسْكرَة ولها غابة نخل نحو ستّة أميال ومن مدنها طولقَة وجَوْنة وبنطيوس [l] وقاساس لها نهر جرّار وطُبْنة قصبة هذه الناحية ومجانة الطواحين وسمّيت بذلك لأنّ لها جبل تقطع منه أحجار الطواحين وفيه معادن حديد وفضّة وبأرض هذه يزرع الزعفران ومدينة مسينيّة قديمة أزليّة ومنها إلى القيروان [m]
- - - وكانت مدينة إفريقيّة فى صدر الإسلام آختطّها عقبة بن نافع بن عمر بن الخطّاب رضى الله عنهم ثمّ بنيت مرّات آخرها بناها المعزّ بن باديس سنة أربع وأربعين وأربع مأية وكانت القيروان قبل ذلك عبارة عن أربع مدن يجمعها قطر واحد وهى القيروان وهنّ رقّادة وصَبْرة والمنصوريّة

a) St.-Pét. et L. om. [ ]. *b*) De même. *c*) De même. *d*) De même. *e*) De même. *f*) Les mnscrts. portent إفروقه, que nous avons corrigé d'après al-Bekri p. 76; le nom de la ville suivante a aussi été défiguré en «فطمطينه». *g*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *h*) L. مازرونه. *i*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *k*) St.-Pét. et L. قاون. *l*) Les mnscrts. portent بطريس. *m*) Il y a ici une lacune du texte qui devait indiquer la distance entre les deux villes; la description suivante appartient à la ville de Kayrovân.

وأَزْمُور ومارِيفَنْ وهما ساحليّتان [بلد تامَسْـنا وفُوز وهى بلد تِيقيساس وأمَقْدُول وهى بلد السوس وكلّها مدن مسوّرة ولها نواحى يسكنها البربر القبائل وهى فرضات لبلاد المغرب الأقصى معمورة بالقبائل (a] ‍؛

الفصل الثالث فى وصف البلاد البرّيّة الجبليّة المتوسّطة من إفريقيّة بين الساحليّة الّتى ذكرناها وبين الصحراويّة من إفريقيّة كذلك ‍؛

ولنبدأ من البحر المحيط المغربىّ ونسوق مشرقا إلى حدود برقة وذلك أنّ البلاد البرّيّة قسمان قسم يلى ما ذكرناه وهو أوسط وقسم من ورائه صحراوىّ يسمّى أقصى فالأوسط أوّله السُوس الأقصى وهو بلد متّسع كثير النخيل وقصب السكر يقال أنّ الّذى عمره أوّلا وأجرى فيه الأنهار عبد الرحمٰن آبن مروان آبن الحكم وفيه مدن كثيرة قصبتها تامدُلتْ مدينة سهليّة جبليّة مسوّرة من بناء عبد الله آبن إدريس لها نهر ينبعث إليها من جبل على عشرة أميال محفوفة به الأرحاء والبساتين وفى هذا الجبل معدن فضّة ‍؛ ومن بلاد السوس أيضا مدينة إيغلى لها نهر ينبعث من جبل درن ويصبّ فى البحر المحيط والبانى لها عبد الله بن إدريس [ووادى ماسّة وهو رباط مقصود على المحيط فيه عمائر كثيرة جليلة (b] ‍؛ ويلى بلد السوس بلد نفليس أو نَفِيس وسمّى نفيس لكثرة أنهاره وآشتباك أشجاره وفيه مدن كثيرة وأجلّها تامرورت ولها نهر ينزل من جبل درن تجرى من المشرق إلى المغرب ويصبّ فى البحر ومدينة ثيومتين (c ووَرْزازات (d وهسكورة ثمّ أغمات وهى مدينتان سهليّتان [أحديهما أغمات لا يسكنها غريب بل يسكن أغمات وريكة وبينهما ثمانية أميال (e] ويليها مرّاكش بناها يوسف بن تاشفين الصنهاجىّ سنة تسعين وأربع مأية ولها نهر يأتيها من جبل درن ولمّا ملكها عبد المؤمن صارت مدينة الخلفاء ويلى مرّاكش فاس وهى مدينتان إحديهما عَدْوة الأندلس بنيت سنة آثنى وتسعين ومأية والأخرى عَدْوة القَيْرَوِيّين بنيت سنة ثلاث وتسعين ومأية [فى زمن إدريس بن إدريس يجرى بينهما نهر يأتى من مرج على نصف يوم (f] ومِكْناسة الزيتون مدينتان صغيرتان على ثنيّة بيضاء ولها نهران [وعمل تناذم عمل سلا وتَسُول وتعرف بعين إسْحق

a) St.-Pét. et L. om. [ ]. b) De même. c) Les mnscrts portent ثنومنين, que nous avons corrigé d'après al-Bekri p. 155. d) St.-Pét. et L. وزوّارات. e) L. om. [ ]. f) De même.

بها أسواق ، زَناتَة ووجدة مدينتان أيضا] [a] ، وتِلِمْسان مدينتان متجاورتان أيضا بينهما رمية حجر [إحديهما تافورت والأخرى أَفادين يأتيها نهر من جبل النول ويصبّ فى بركة عظيمة ثمّ يخرج منها فيصبّ فى نهر أرشقول] [b] وقلعة هوارة وتسمّى تاشقدالة على جبل فيه معدن حديد وزيبق [وقلعة مغيلة على جبل دَلول ورباط تازَه حصن منيع على وادى أتاون] [c] ومدينة تامدُلتْ وسوق حمزة بناها حمزة بن سليمان العلوىّ [وتاهرت مدينتان بينهما خمسة أميال] [d] ومدينة مَلِيلَة ومدينة جَراوَة [ومدينة مخرقة] [e] ومدينة أَقْزِرْونة [f] ومدينة قُسَنْطِينَة الهواء لعلوّها وهى من أعجب بلاد الدنيا بناء ولها ثلاث أنهار تجرى فيها السفن تصبّ الثلاثة فى خندق لها عميق وهو واد يحيط بها من جهاتها يرمى الماء فيه كالكَوْكب وشَلِف بنى واطيل مدينة حسنة [وواريفَن مدينة بربريّة] [g] والخَضْراء على نهر جرّار ومازُونة [h] مدينة حجريّة ومَلْيانة مدينة روميّة ذات أنهار وأشِير مدينة من بناء زيرى والمسيلة مدينة عظيمة على نهر عظيم بناها محمّد بن عُبَيْد الله المَهْدىّ المنعوت بالقائم وسمّاها المحمّديّة وباجَة القَمْح وقلعة بنى حمّاد بناها حمّاد بن زيرى على قبّة جبل فيه عقارب قتّالة لمن لدغته وسطيف مدينة [وتِيجِش مدينة وتَيْفاش وتسمّى الظالمة] [i] والغَدِير وفاو [k] وبادِيس حصنان ومدينة تَهُودَا منسوبة إلى قبيلة من البربر يشقّها نهر من جبل أوراس ، ثمّ بلاد الزاب وفيها بِسْكَرَة ولها غابة نخل نحو ستّة أميال ومن مدنها طُولَقَة وجَوْنة وبنطيوس [l] وقاساس لها نهر جرّار وطُبْنة قصبة هذه الناحية ومجانة الطواحين وسمّيت بذلك لأنّ لها جبل تقطع منه أحجار الطواحين وفيه معادن حديد وفضّة وبأرض هذه يزرع الزعفران ومدينة مسينيّة قديمة أزليّة ومنها إلى القيروان [m]

- - - وكانت مدينة إفريقيّة فى صدر الإسلام اختطّها عقبة بن نافع بن عمر بن الخطّاب رضى الله عنهم ثمّ بنيت مرّات آخرها بناها المعزّ بن باديس سنة أربع وأربعين وأربع مأية وكانت القيروان قبل ذلك عبارة عن أربع مدن يجمعها قطر واحد وهى القيروان وهنّ رقّادة وصَبْرة والمنصوريّة

a) St.-Pét. et L. om. [ ]. *b*) De même. *c*) De même. *d*) De même. *e*) De même. *f*) Les mnscrts. portent إفروقة, que nous avons corrigé d'après al-Bekri p. 76; le nom de la ville suivante a aussi été défiguré en «فطمطينة». *g*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *h*) L. مازرونة. *i*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *k*) St.-Pét. et L. قاون. *l*) Les mnscrts. portent بطريس. *m*) Il y a ici une lacune du texte qui devait indiquer la distance entre les deux villes; la description suivante appartient à la ville de Kayrovân.

وأَزْمور ومارِيفَنْ وهما ساحليّتان [بلد تامَسْنا وفُوز وهى بلد تِيقِيساس وأَمَقْدول وهى بلد السوس وكلّها مدن مسوّرة ولها نواحى يسكنها البربر القبائل وهى فرضات لبلاد المغرب الأقصى معمورة بالقبائل [a]] ؛

الفصل الثالث فى وصف البلاد البرّيّة الجبليّة المتوسّطة من إفريقيّة بين الساحليّة الّتى ذكرناها وبين الصحراويّة من إفريقيّة كذلك ؛

ولنبدأ من البحر المحيط المغربىّ ونسوق مشرقا إلى حدود برقة وذلك أنّ البلاد البرّيّة قسمان قسم يلى ما ذكرناه وهو أوسط وقسم من ورائه صحراوىّ يسمّى أقصى فالأوسط أوّله السُّوس الأقصى وهو بلد متّسع كثير النخيل وقصب السكر يقال أنّ الّذى عمره أوّلا وأجرى فيه الأنهار عبد الرحمن ابن مروان ابن الحكم وفيه مدن كثيرة قصبتها تامدلتْ مدينة سهليّة جبليّة مسوّرة من بناء عبد الله ابن إدريس لها نهر ينبعث إليها من جبل على عشرة أميال محفوفة به الأرحاء والبساتين وفى هذا الجبل معدن فضّة ؛ ومن بلاد السوس أيضا مدينة إيغلى لها نهر ينبعث من جبل درن ويصبّ فى البحر المحيط والبانى لها عبد الله بن إدريس [ووادى ماسّة وهو رباط مقصود على المحيط فيه عمائر كثيرة جليلة [b]] ؛ ويلى بلد السوس بلد نفليس أو نَفِيس وسمّى نفيس لكثرة أنهاره واشتباك أشجاره وفيه مدن كثيرة وأجلّها تامرورت ولها نهر ينزل من جبل درن تجرى من المشرق إلى المغرب ويصبّ فى البحر ومدينة تيومتين [c] ووَرْزازات [d] وهسكورة ثمّ أغمات وهى مدينتان سهليّتان [أحديهما أغمات لا يسكنها غريب بل يسكن أغمات وريكة وبينهما ثمانية أميال [e]] ويليها مرّاكش بناها يوسف بن تاشفين الصنهاجىّ سنة تسعين وأربع مأية ولها نهر يأتيها من جبل درن ولمّا ملكها عبد المؤمن صارت مدينة الخلفاء ويلى مرّاكش فاس وهى مدينتان إحديهما عَدْوة الأندلس بنيت سنة اثنى وتسعين ومأية والأخرى عَدْوة القَيْرَوِيِّين بنيت سنة ثلاث وتسعين ومأية [فى زمن إدريس بن إدريس يجرى بينهما نهر يأتى من مرج على نصف يوم [f]] ومكناسة الزيتون مدينتان صغيرتان على ثنيّة بيضاء ولها نهران [وعمل تناذم عمل سلا وتَسُول وتعرف بعين إسْحق

a) St.-Pét. et L. om. [ ]. *b*) De même. *c*) Les mnscrts portent ثنومتين, que nous avons corrigé d'après al-Bekri p. 155. *d*) St.-Pét. et L. ورزّارات. *e*) L. om. [ ]. *f*) De même.

البحر وزندها متّصل بالبرّ ولها بابان إلى البرّ وباب إلى البحر [وسُوسَة ويقال أنّها السوس الأدنى مسوّرة يحيط بها البحر من ثلاث جهاتها وبناءها بالصخر المحكم [a] وتُونس وكانت تسمّى أوّلا ترسوس فعرّبت وجدّدت فى الإسلام وبها مقرّ ملك إفريقيّة الآن وبقعتها فى سفح جبل وبينها وبين البحر بحيرة تعبرها المراكب من البحر إليها وقَرْطاجَه مدينة قديمة بها آثار [تدلّ على فخامة بناءها وهِمَم ساكنيها وبَنْزَرْت وهى حصون تأوى إليها المرابطة يجرى بينها نهر يأتى من مشرقيّها يصبّ فى البحر وطَبَرْقَة ولها نهر يدخل المراكب من البحر بالأمتعة وبها آثار قديمة [b] ومَرْسَى الخَرْز سمّيت بذلك لوجود المرجان فى بحرها وهى مدينة مسوّرة أهلها يشربون من العيون وبُونَة وهى فى سنّ جبل بنيت بعد الخمسين وأربع مأية ولها نهر يجرى من غربها ويصبّ فى البحر وبَجايَة وهى مدينة حسنة البناء طيّبة الفناء [ولها نهر بهج تدخله المراكب من البحر إلى البلد [c] بناها الناصر بن علناس أحد بنى حمّاد سنة سبع وخمسين وأربع مأية وبناحيتها جبال الرحمن وهى جبال [تعمرها قبائل كتامة [d] وبها معادن النحاس واللازورد [وجزائر بنى مَزْغَنّة وهى مسوّرة [e] ومدينة تَنَس وبينها وبين البحر ميلان مسكونة للبربر وفى وسطها حصن منيع ومدينة وَهْران بنيت سنة تسعين ومأتين ثمّ هدمت وبنيت مرّات [وتابَحْرِيت مدينة مسكونة للبربر وهم مَطْغَرا [f] ومدينة أَرشقول ومدينة أَرسان مسوّرتان لهما نهران يصبّان فى البحر [وبَرِشْكُتْ ونَكُور وهى على خمسة أميال من البحر ولهما نهران يصبّان فى البحر ومسافة جرية كلّ واحد منهما يوم ونصف ولها ساحل يسمّى المزمّة [g] ومدينة سبتة محطّ السفارة والتجار والبحر المحيط بها [كالهلال ومن عجائبها أنّها مبنيّة على البحر [h] والماء ينقل إلى حمّاماتها على الظهر وقصر دَنْهاجة ويسمّى قَصر عبد الكريم وهى مدينة محدّثة لها نهر يصبّ فى البحر هذا آخرُ ما على البحر الرومىّ من البلاد الساحليّة بإفريقيّة والّذى منها على المحيط المغربىّ طنْجَة وهى مدينة روميّه [i] لها عمل مسافته شهر فى شهر وفيه من البلاد الساحليّة العرايش وقشمين وأزيلا ويلى طنجة مدينة سَلا وهى من أجلّ البلاد يشقّها نهر سَبُو يأتيها من فاس ويشقّها نصفَيْن الجانب الواحد يسمّى رباط الفتح بناه عبد المؤمن والآخر يسمّى قصر الفرج بناه المنصور من بنى عبد المؤمن

a) St.-Pét. et L. om. [ ]. *b*) De même. *c*) De même. *d*) De même. *e*) De même. *f*) De même. *g*) De même. *h*) De même. *i*) St.-Pét. et L. قديمة.

فيها لوح من ذهب وعلى اللوح نقش ما يعلم ما هو ووجدوا فى كتف الميت المعضدة من ذهب عليها أحد عشر حرفا فإذا قبض لابس المعضدة سمّا تعصر عليه المعضدة حتّى يرمى السمّ من يده بغير آختياره والله أعلم ، ويقال أنّ عجائب المعمورة المشهورة مأية وخمس وستّون عجيبة منها بمصر آثنان وأربعون عجيبة كبئر البلسم وبحر الفيّوم والطرانة والبرابى والأهرام [a] ،

الفصل الثانى فى وصف بلاد إفريقيّة الساحليّة والصاقبة للساحل إلى حدّ البحر المحيط المغربىّ ،

قال أبو عبيدة البكرىّ حدّ إفريقيّة طولا من برقة مغربا إلى مدينة طنجة وعرضا من البحر الرومىّ إلى الرمال أوّل بلاد السودان وهى الّتى يصاد بها الفيل والفَنَك وحيوان اللمط وفى تَسْميتها بإفريقيّة قيل تعريبا إبريقيّة أى ضاحية السماء [وقيل نسبت إلى أبريقش آبن أبرهة الحميرىّ كان غزا الروم وبلاد البربر حتّى آنتهى إلى طنجة فسمّيت به وقيل سمّيت إفريقيّة نسبة إلى الأفارقة قوم فارق بن مصر بن حام بن نوح وهو أوّل من نزلها بولده [b] وهى قسمان برّىّ وبحرىّ ، فأمّا برقة الّتى هى حدّ لإفريقيّة فمعنى برقة باللغة [c] نقيّة وهى خمس مدن بنى سورها المتوكّل ولها جبلان شرقىّ تسكنه لَخْم وجُذام ومُراد وغربىّ تسكنه لَواته ومَزاته وهُوارَه وتربتها خلوقيّة زَعْفرانيّة تعلق بالثياب وفى عملها بَرْنيق وهى على البحر وطُلَمَيْثة قصر يسكنه اليهود يجاز إليه فى بحر قيصر [d] [ومّا هو مغرب من البلاد سرت وهى على سيف البحر خرب أكثرها ولأهلها لسان يختصّ بهم دون غيرهم وهو رطانة أخرى [e] وطرابُلُس [وهو آسم إفريقىّ [f] معناه ثلاث مدن وهى تُضاهى إسكندريّة فى بنائها وجِرْبَة وهى جزيرة بها مدينة على الساحل يجاز إليها فى بحر قيصر [g] وبها من النخل والفواكه والتفّاح الّذى تشمّ رائحته من مسيرة أميال وسفاقس مدينة مسوّرة فى وسط غابة زيتون لها نهر يوصف بالحسن يصبّ فى البحر وقابَس مدينة مسوّرة لها غوطة وأكثر شجرها الجوز والفستق تسقى من نهرَيْن يأتيان من جبل جنوبها ثمّ يجتمعان فيكونان نهرا واحدا يصبّ فى البحر والمَهْدِيّة بناها المهدىّ العُبَيْدىّ سنة ستّ وثلاث مأية والبحر يحيط بثلاث جوانبها وكأنّما هى يد كفّها فى

a) St.-Pét. et L. om. le morceau entre les parenthèses. *b*) De même. *c*) Par. ajoute le mot الأعزّ. *d*) St.-Pét. et L. قصير. *e*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *f*) De même. *g*) St.-Pét. et L. قصير.

[ويقال انّ فى أهناس كانت النخلة وأنّ الربوة التى أوى إليها المسيح وأمّه هناك والله أعلم (a]
وبربا دَنْدَرَة وبربا قُوص (b صغيرة وبربا أَسنا وبربا شامه وطامه وبربا الدِمَقْراط وبربا أُدفو وبربا بولاق وأسوان (c وهى محاطة بالنيل من جهاتها وفيها صناديق رخام بيض يميل إلى الصفرة تسمّى مرمر قدر الصندوق نحو أربعة أذرع بالنجّار فى ثلثة أذرع ولكلّ صندوق طابَق عليه وقد فتحه المأمون [والصناديق على عتبات فوق عمل محكمة (d] وممّا شهدتُه فى مدن الصعيد تحت أسوان وإلى القاهرة بنيان وعندها جزيرة تسمّى المناصرة يراها الإنسان كأنّها جبل من النخيل وسطها نخيل طوال ثمّ يليه من هاهنا وهاهنا أقصر منه وبعده أقصر منه ثمّ أقصر وأقصر وأقصر كذلك إلى أن ينتهى إلى نخلة نصف القامة وهو متلاصق المنابت مشتبك الجريد لا يكاد يشقّه الماشى لشدّة تداخله وتلزّزه فى بعضه بعضا ويتخل منه قصب يسمّى القند شديد اليبوسة فإذا أرادوا أكله طحنوه وجعلوه على الطعام فيذوب ويصير كالقند أو العسل والأُقصر مدينة صغيرة يعمل فيها الفخار الفاخر المجلوب إلى البلاد ولكن الحمصىّ أرفع [وألطف منه عملا وطينا (e] ودَمامِل صغيرة وأُصْفُون بلدة طيّبة بها طائفة من الإسماعيليّة والرافضة الإماميّة وطائفة من الدرزيّة والحاكميّة وكذلك أرمَنْت وأسنا وقِنا مدينة حسنة وقِفْط مدينة حسنة وقَمُولة مدينة صغيرة واتّفق فى حال رويتى الصعيد أنّ شخصا أضاف شخصا بدمامل وتحادثا فى الكنوز فقال الزائر للمقيم أنا قد جئت فى طلب شىء بدمامل وهو مال كثير فقال المقيم دَعْ عنك هذا فعندى علم موضع بدَنْدرة وهى قريبة منّا والموضع أعْرِفُه فى صفته كذا وكذا فحفظ الوارد الكلام وذهب إلى دندرة ووصل وأخذ ودفن ما أخذ فى مأية قربة عجوة ووصل بها إلى القاهرة واحتاط الشجاعىّ على المركب وأخذ العجوة وأخرج منها المال وحمل إلى السلطان وبقى الواصل به معنّى ما بين سجن وضرب وأمّا ذلك المقيم فزاغ عقله واستمرّ معتوها وبربا بوصير ديسقواريدس (f فيها أشكال تدلّ على علم الصنعة وهى من العجائب [وبربا بأرض قَطِية من جهة الرمل البحرىّ وفى أيّام الملك الظاهر ركن الدين بيبرس فتحت والفاتح لها كان بقطية والٍ يقال له ابن التركمانىّ فتحها ووجد فيها ميتا على تابوت من حجر ووجدوا فى رقبته سلسلة من ذهب

a) St.-Pét. et L. om. [ ]. *b*) Par. قوس. *c*) St.-Pét. et L. om. le dernier mot. *d*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *e*) De même. *f*) V. le même nom écrit «بوصيركوريدس» Abd-allatif, Relation de l'Ég. par S. de Sacy p. 490.

منف أربع وخمسون قرية قصبتها الجيزة وكورة أوسيم (a الخطط وأطفح وهى مدينة على شاطئ النيل الغربىّ تجاه الفسطاط وكورة الشرقيّة سبع عشرة قرية منها طَرى وحُلوان وكورة دَلاص وبُوصير ستّة قرى وكورة أهناس ثلاث وثمانون قرية وكورة بَهْنَسَه الواحات (b فيها مأية وعشرون قرية وكورة طحا خمس وعشرون قرية وكورة شَنُودة سبع قرى والقابس (c وكورة بَريط من الخطط وكورة الأَشْمُونَيْن مأية وعشرون قرية وفيها مُنْية آبن خصيب وهى على بحر النيل وكورة أَسْفَل أَنْصِنَا عشر قرى وكورة شَطْنة ثمانى قرى وكورة قُوص أحدى عشرة قرية وكورة أسيوط خمس وثلاثون قرية وهى بعيدة من النيل [وكورة بهوة سبع وثلاثون قرية (d] وكورة إخميم ثلاث وستّون قرية وإخميم مدينة قديمة وهى فرضة مقصودة وبها آثار القبط قديمة بشرقىّ النيل [وكورة البَلْنا ثلاث وستّون قرية وكورة هُور عشرون قرية وكورة فاو ثمانى وعشرون قرية وكورة قَنى سبع قرى (e] وكورة دندرة عشر قرى وكورة قفْط آثنتان وعشرون قرية وكورة الأقصر أربع قرى وكورة أسنا خمس قرى [وكورة أرمنت سبع قرى وكورة أسوان سبع قرى منهنّ أدفو ومدينة (f] أسوان يُضاهى البصرة فى النخيل وعرضها وعرض مكّة متقاربان ، وأمّا الواحات المذكورة فى هذه الكور فكانت من قبل مملكة قائمة بنفسها ثمّ صارت مضافة وهى إقليم غير متّصل بغيره بمحيط المفاوز وحيّزه بين مصر والإسكندريّة والمغرب والصعيد والنوبة والحبشة [ومسافته متساويّة (g] فى أرضه الموز والنخل والعناب والسفرجل والكرم والأرز وهى ثلاث الواحة الأولى وتسمّى الخارجة وقصبتها المدينة والوسطى وفيها مدينتان القصر وهَنْداد (h والثالثة تسمّى الداخلة وبها مدينتان أرس ومنون [وبهنّ عيون حامضة يشربون منها ويسقون أرضها ومتى شربوا من غيرها آستوبؤا (i] ويقال أنّ بمصر تسع مأية معدن وخمسين معدنا ينبت فيها نبات لا يوجد بغيرها ويوجد بجبل المقطّم المطلّ على مصر الذهب والفضّة والياقوت والجواهر (k وفى أسوان مغاص فى النيل على السنباذج وبمكان يسمّى خربة الملوك على ساحل بحر القلزم معدن التبر ومعدن الزُمُرّد وبجبال القلزم المتّصلة بجبل المقطّم حجر المغناطيس ، وممّا شهدته بالصعيد تسع برابى كبار بربا إخميم وبربا البَهْنسيّة

a) St.-Pét. et L. أوشيم. *b*) St.-Pét. et L. om. le dernier mot. *c*) Par. والقنش. *d*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *e*) De même. *f*) St.-Pét. et L. portent au lieu de la parenthèse و. *g*) St.-Pét. et L. portent au lieu de la parenthèse و. *h*) St.-Pét. et L. وهَنْدان. *i*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *k*) St.-Pét. et L. om. le dernier mot.

أسفل الأرض الحوف الشرقيّ وفيه كورة عين شمس ثلاث وستّون قرية قصبتها قَلْيوب وهى كثيرة البساتين يجرى إليها خليج من النيل أيّام زيادته على حافته البساتين والرياض وكورة أتريب فيها خمس وتسعون قرية [منهنّ بِنْها العَسَل (a] وكورة بَنَا فيها ستّ وتسعون قرية قصبتهنّ بِلْبَيْس [وتسمّى باب الشام (b] وكورة نَما فيها مأية وأربعون قرية [وكورة بَصْطَة فيها تسع وثلاثون قرية (c] وكورة طرابية (d فيها ثمانى وعشرون قرية [وكورة فرسطَ أربع وعشرون قرية (e] وكورة صان أربعون قرية [وبطن الريف فيه كورة منوف ناحيتان عليا وسفلى تسع وثمانون قرية (f] وكورة طوة (g ستّون قرية منهنّ أبيار مدينة كثيرة البناء وكورة سَخا أربع وتسعون (h قرية [وكورة الأفراجون اثنان وعشرون قرية وكورة النبرود اثنان وعشرون قرية وكورة بصره اثنا عشر قرية (i] وكورة دَقَهْلَة وقصبتها الحلّة وهى مدينة جليلة يصل إليها خليج من النيل أيّام زيادته وكورة نَوَسا تسع عشرة قرية وكورة تنّيس ودمياط من آخر البلاد ولمّا خيف عليها من الفرنج هدمت وبقى الناس ينزلون فى أخصاص وكذلك كانت تنّيس فطمّها البحر ، [والحوف الغربىّ كورة صا أحد وسبعون قرية وكورة شَباس سبع عشرة قرية (k] وكورة بَذَقون خمس وعشرون قرية وكورة البرمون سبع وثلاثون قرية وكورة شِراك سبع عشرة قرية وكورة تَرْنوط سبع قرى [وكورة خرْبتا ست وخمسون قرية وكورة قَرْطَسا ثمانى عشرة قرية وكورة مَصيل أحدى وثلاثون قرية وكورة أَحْيَا من الخطط (l] وكورة رشيد أربع عشرة قرية وكانت رشيد القصبة فغلب عليها الرمل فطمّها مرارا عدّة فانتقل أهلها إلى فوّة وهى مدينة قديمة على النيل لها بساتين وغالب شجرها الموز وكورة البُحَيْرة وقصبتها دمَنْهور ويصل إليها خليج من خلجان إسكندريّة وكورة إسكندريّة يصل إليها خليج أيّام زيادة النيل يقطع فى يَوْمَيْن وعلى شاطيه البساتين الزاهرة والقصور العامرة ، ومن كور القبلة كورة الطُور وفاران وكورة راية والقُلْزُم وكورة أيلة وكورة الحوْراء ، وأمّا الفسْطاط فمدينة على شرقىّ النيل وفى شرقيّها جبل المقطّم وفى سفحه مقبرتها وفيها بعد خرابها ودثورها عشرة جوامع والذى أضيف إلى الفسطاط من الكور الصعيد الأدنى وفيه كورة الفيّوم مأية (m وأربعون قرية [مصّر كلّ يوم قرية منها من أوّل السنة إلى آخرها (n] وكورة

a) St.-Pét. et L. om. [ ]. *b*) De même. *c*) De même. *d*) Les mnscrts portent طرانية. *e*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *f*) De même. *g*) St.-Pét. et L. طوخ. *h*) St.-Pét. et L. سبعون. *i*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *k*) De même. *l*) De même. *m*) Par. ajoute وأربع. *n*) St.-Pét. et L. om. [ ].

أن غلبت الفرس الروم فبنوا على ضفّة النيل الشرقيّة مدينة باب الليون وهذه المدينة تعرف فى زماننا بقصر الشمع وهى فى غاية الحصانة وفيه من آثار الفرس موضع يسمّى قبّة الدخان كانت بيت نار لهم [ثمّ غلبت الروم الفرس وأخرجت باب الليون من أيديهم وأنزلوا القبط فيه وذلك قريب من مبعث رسول الله صلعم [a]) وآختلف فى هذه الأقاليم هل فتحه المسلمون عنوة أو صلحا وكان فتحه على يد عمرى بن العاص سنة عشرين ولمّا فتحه عمرو بن العاص أمر مَنْ معه من المسلمين أن يَخْتطّوا حول فسطاطه ففعلوا وآتّصلت العمارة بعضها ببعض وسمّى مجموع ذلك الفسطاط ولم يزل دار الملك إلى أن ملك أحمد بن طولون وضاق بالجند والرعيّة فبنى فى شرقيّه مدينة سمّاها القطايع وأسكنها الجند يكون مقدارها ميل فى ميل ثمّ هدمها المعتضد خنقا على بنى طولون [سنة آثنى وتسعين ومايتين [b]) ولمّا ملك العبيد مصر بنى جوهر مولى المعزّ [c]) مدينة فوق القطايع وسمّاها القاهرة وأخذت مصر فى التناقص والقاهرة فى التزايد [لسكن العُبيديّين وحاشيتهم فيها [d]) ولم تزل بعد ذلك دار الملك ومقرّ الجند ولمّا ملك صلاح الدين يوسف الملك بمصر وآستقرّت قواعد ملكه بها بنى [e]) سورا جامعا بين المصر والقاهرة مبتداه من المقص [f]) وهو ساحل البحر ثمّ يمتدّ إلى أن يبلغ القلعة ثمّ ينفصل من ناحيتها الأخرى فيمرّ بين الكيمان إلى أن يصل إلى البحر أيضا وطول هذا السور تسعة [g]) وعشرون ألف ذراع وثلاث مأية ذراع بالهاشمىّ ومات صلاح الدين ولم يتمّه ولبلد مصر كور مقسومة على مصريّين عدّتها ستّون كورة تشتمل على ألفَيْن وثلاث [h]) مأية وخمسة وتسعين [i]) قرية على ما أحصيت أيّام الحاكم [ذكر هذا المسبّحىّ فى تأريخه [k]) فأمّا القاهرة فإنّها مدينة محدّثة شرع فى بنائها سنة أربع وستّين وثلاث مأية وآنتهى الحال فى آتّصال عمارتها إلى أن صار فى ضواحيها عشرة جوامع يصلّون فيها الخطبة فيهم إلى ما بين ألف ألف وإلى ما فوقها وذلك لكثرة من ضوى [l]) إليها من أهل الأمصار عند هجوم التتار وآستيلائهم على العراق والجزيرة والشام فى سنين آخرهنّ سنة ثمان وخمسين [m]) وستّمأية ؛ قال المسبّحىّ فى تأريخه ويسمّى الحيزّ الّذى آشتمل عليه

a) St.-Pét. et L. om. [ ]. *b*) De même. *c*) St.-Pét. et L.portent القائد au lieu de «مولى المعزّ». *d*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *e*) Par. بنوا. *f*) St.-Pét. et L. المقس. *g*) St.-Pét. et L. سبعة. *h*) St.-Pét. et L. ثمان. *i*) St.-Pét. et L. سبعون. *k*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *l*) St.-Pét. et L. ما أفضوا au lieu de من ضوى. *m*) Par. ستّين.

الباب الثامن

فى وصف الممالك المَغْربيّة التالية لما قدّمناه من ذكر البلاد المصريّة والأسقاع والكور والمخاليف والأحياز مملكة بعد مملكة إلى سواحل البحر المحيط المغربىّ ويشتمل على ستّ فصول ؛

الفصل الأول فى وصف البلاد المصريّة ؛

وحدّها طولا من مدينة برقة التى على ساحل البحر الرومىّ إلى أيلة التى على بحر القلزوم ومسافة ذلك أربعون مرحلة وحدّها عرضا من ثغر أسوان إلى ثغر رشيد ومسافة ذلك ثلاثون مرحلة ونسبت مصر إلى مصريم بن مصر بن حام [وقيل مصر بن المنطر بن كنعان بن كوش بن حام بن نوح عم والقول الأوّل عليه جمهور المؤرّخين ([a] ويقال أنّ أوّل مدينة آختطّها منف وهى على النيل من الغرب وهو المراد بقوله تع ودخل المدينة على حين غفلة من أهلها ([b] وسكنتها الفراعنة وكانوا خمسة أوّلهم الوليد بن دومع بن أرشيه بن فاران بن عمرو بن عمليق بن لاوذ بن سام بن نوح عم وتملّك بعده آبنه البرقان صاحب يوسف عم ثمّ دارم بن الريان فغرق فى النيل ثمّ ملك بعده كاسم بن معدان ثمّ ملك بعده فرعون موسى عم وهو الوليد بن مصعب بن عمر بن معوية بن فاران وتزعم القبط أنّ فرعون بنى عَيْنَ شمس وآنتقل إليها من منف وخرج بعسكره فى طلب موسى عم فأغرقه الله تع [وأمّا الفرس فيقولون أنّ بانيَها هوشنك وهى فى شرقىّ النيل وآثار المدينتَيْن باقية إلى عصرنا هذا ([c] ولمّا أغرق الله فرعون وقومه ضعف أمر القبط وملّكوا عليهم آمراة تسمّى دلوكا ([d] فبنت الإسكندريّة على رأى بعض المؤرّخين وآنتقل الملك بعدها فى ([e] القبط إلى أن قصدتهم اليونان فتغلّبوا عليهم فجدّد الإسكندر بناء الإسكندريّة فعرفت به ولم تزل دار الملك إلى

a) St.-Pét. et L. om. [ ]. b) v. Sur. XXVIII v. 14. c) St.-Pét. et L. om. [ ]. d) Par. دتوكا. e) St.-Pét. et L. إلى.

الطيور شيئا كثيرا ويملّحون الطيور ويهدونها إلى ملوكهم وكبرائهم وهذا شبيه بشجر الواقواق ៖ وببلاد الدير ([a] من بلاد الفرنج نساء ثدى المراة يصل إلى قدميها [وإذا خالفت المراة يديها إلى وراء أكتافها ٱلْتفّت ثديها ៖ وشرقىّ بحر القسطنطينيّة البرج الّذى بناه مسلمة والتابعون ៖ ومدينة نيقيا من أعمال إصطنبول وهى المدينة الّتى ٱجتمع بها على البرّ الشرقىّ وكانوا ثلاثمائة وثمانية عشر بملّة المسيح عم وكان أباء يزعمون أنّ الّتى هى أصل دينهم وصورهم معهم فى هذا الجمع على كراسىّ من ذهب وصورة المسيح عم ولهم فيها الآعتقاد وبهذه المدينة فى بيعتها قبور جماعة ٱستشهدوا لله العظيم ([b]] ومدينة عمّوريّة بها قبور جماعة ٱستشهدوا مع المعتصم وبها آثار عجيبة ([c] [السلطان وكىّ مع المعتصم وبها آثار وهو موضع عجيب ويقال له أيضا الثيرما بالرومىّ ويقال له أوكرم وهو على تخوم الروم وحدّ الكافر وبهذا الموضع آزاج معقودة وتحتها الماء الّذى ليس مثله فى البلاد فى صفائه وحرارته وحلاوته ومنفعته يقصده أصحاب الأمراض من البلاد وبه حيّات يؤكلوا ينفعوا لأصحاب الأمراض الباردة والله أعلم] ومدينة قونيّة بها قبر إفلاطون الحكيم بالكنيسة الّتى إلى جانب الجامع وبها ([d] سرير من الرخام الأبيض عليه صورة رجل وٱمراة تنام تحت إزار والجميع مستخرج من جسم الرخام وبها دار الملك ومقرّ سلطان الروم ៖ وسيواس وقَيْساريّة بناها قيصر وأَقْصَرا وأَرْزَنْجان بالجيم وقرشارى [وأَقْشَار قونيّة وزِبلى وقارقرى وبها جبل معدن نحاس ([e]] وبرْلو ونَكيدَة ونيكسار ([f] وقَسْطَمونيا وأَرَقْليّة وهى هرقله ولارَنْدة وعَنْكرا وأَماسِيا وشربلون ودُوقات [وتقال بالتاء والطاء ([g]] وبلستين وهى آخر السقع ممّا يلى بلد الشام وعلى ساحل بحر الروم أنطاليه وبها تصنع المراكب وتنسب إليها والعَلايا وعلى بحر مانيطس والروس ومدينة سنوب وإطرابزنده ويقال إطرابزون وسرداق [ويقال سوداق ([h]] وأهله يتكلّمون بخمسة ألسن عربيّة وفارسيّة وأرمنيّة وتركيّة ولهم لسان خاصّ بهم وبلاد أَشْكَرى ٱسم رجل ملكها فسمّيت به وسلطانها الآن قَرَمان [وذلك متّصل بين البحرَيْن إلى جزيرة المَصْطِكى وساحل إصطنبول ([i]] والله أعلم بذلك كلّه ៖

a) Par. الـريـد. *b*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *c*) Nous avons laissé le morceau suivant entre les parenthèses, comme il se lit dans le manuscrit de Paris seul, bien que le texte soit brouillé et souffre de fautes manifestes. La ville de آثار ou الثيرما est sans doute identique avec تيره, v. Ibn Bathoutha t. II p. 307, ou avec ثيره, v. Lex. geogr. par Juynboll, t. IV p. 543. *d*) Par. ajoute بستان قمر الدين. *e*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *f*) Par. نكيسار. *g*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *h*) De même. *i*) De même.

يصير فيهم الملوك الّذين حكموا على (a الخلفاء وزفّت إليهم عروس الدنيا زفًّا والأقدار تناديهم بالبنين والرفاء وهم بنو بُوَيه الملوك وحين أكملنا توزيع هذه الأقاليم على التوالى وكنّا قد عَدَدْنا خرت برت وانتهينا إليها فلْنذكر ما يليها من بلاد الروم إلى حدود ساعد قسطنطينيّة الكبرى ‹ وهى أنّ بلاد الروم كانت فى أيدى ملوك إصطنبول إلى أن فتحها عضد الدولة ألب أرسلان السلجوقىّ فى سنة ثلاث وستّين وأربع مأية فتملّكها عقبه وفى جانب سور قسطنطينيّة قبر أبى أيّوب الأنصارىّ رض صاحب رسول الله صلعم واسمه خالد بن زيد [ولمّا قُتل دفنه المسلمون وقالوا للروم هذا من كبار أصحاب نبيّنا صلعم فوالله إن نبش لا دقّ بناقوس فى بلاد المغرب أبدا (b] وبالقسطنطينيّة الجامع الّذى بناه مسلمة بن عبد الملك [وبها قبر رجل من ولد حسين عم (c] وبها أصنام النحاس والرخام والعمد وأنواع الطلسمات العجيبة والمنابر والآثار الّتى ليست فى الربع المسكون مثلها وبها أيا صوفيا وهى (d الكنيسة العظمى عندهم ويقولون أنّ بها مَلَكا من الملائكة مقيم بها وقد عملوا دائر مكانه درَابَزين من الذهب ولهذه الكنيسة هيكل عظيم مرتفع وأبوابها وعلوّها مرتفع وطولها (e وعرضها والعمد الّتى بها (f وعجائب هذه المدينة وأوصافها وأوضاعها وصفة أسماكها وباب الذهب والأبرجة الرخام والأفيلة النحاس وهذه المدينة أكبر من اسمها فالله تع يجعلها دار الإسلام بمنّه وكرمه ‹ ومدينة سالينوك يقصدها الروم والفرنج ويزورونها ومدينة روميّة الكبرى بها بطرس أو شمعون الصفا وبولص من حواريّى المسيح عم فى توابيت من فضّة معلّقة بالسلاسل فى هيكل الكنيسة العظمى الّتى لهم وبهذه المدينة من العمد والآثار والأصنام ما لا بغيرها وأمّا قول الناس أنّ لها سبعة أسوار وإذا دخلها الداخل لا يدرى كيف يخرج فلا صحّة لهذا بل بها حبس عمارته على هئة الحلزون إذا حبس بها أحد لا يهتدى للخروج منه (g ‹ وجزيرة لويزل أقصى بلاد الفرنج به (h كنيسة بها رهبان وسدنة من قبل الباب وبها ثلاث شجرات ورقها أحمر شديد الحمرة تحمل كلّ شجرة من

a) Par. عليهم. b) St.-Pét. et L. om. [ ]. c) De même. d) St.-Pét. et L. om. les trois derniers mots. e) St.-Pét. et L. om. les deux derniers mots. f) St.-Pét. et L. portent au lieu de «وعجائب هذه المدينة - - وكرمه» — والعجائب الكثيرة «المزهلة فالله يجعلها دار السلام إلى يوم القيامة». g) Par. ajoute: وهذه صورته كما ترى إن شاء الله تع, mais la figure manque. h) St.-Pét. et L. portent au lieu de «وجزيرة لويزل - - به» «وفيها».

أيضا على طرف المفازة وهى جانبان أحدهما يسمّى جرجان والآخر بكراباد يجرى بينهما نهر كبير يأتى من جبال الديلم ويصبّ فى بحر الخزر [بناها يزيد بن المهلّب سنة ثمان وتسعين ولم يكن فى هذا السقع مدينة وإنّما كانت جبال ومخارم وأبواب [a]] ولها من المدن أستراباد [أى عمارة رجل فإنّ أستر آسم رجل واباد عمارة [b]] ودِهِسْتان بناها عبد الله بن طاهر [ثغرا على طرف مفازة [c]] وكَشّ مدينة صغيرة [وجاجَرم [d]] وفَراوة بناها عبد الله بن طاهر ثغرا على طرف المفازة وآبَسْكون وهى فرضة على بحر الخزر بناها قباد ؛

وأمّا طبرستان فسقع كثير الحصون ويسمّى بذلك لبأس أهله وشدّتهم لأنّ طبر آسم الفأس ومدينة آمل هى القصبة ومدينة [ناتِل وكَلار و] الرُويان وسارِيَة وشالُوس وعين الهمّ وهما مدينتان بساحل بحر الخزر [بناهما قباد [e]] ؛

وأمّا كيلان (ويقال جيلان [f]] وهو تحت جبال الديلم وبهذا السقع مدن مختلفة منفرشة على ساحل البحر [وهى لاهَجان وكُوتَمْ وكوجصفان وهَمام [g]] ومدينة رَشْت وتُولِيم وفُومن وبنفش وجسكر [h] [ودبلمان وسحرود بلمان [i]] وهذه المدن كلّها ممالك مستقلّة بها ملوك لا يُؤدّى منهم أحد طاعة لأحد ولم تملكها التتار ولأهلها لسان خاصّ بهم وبها الآن فى عصرنا طائفة مشبّهة يزعمون فى آيات الله الصفات وأحاديثها أنّها على ظاهرها من الصورة والجوارح والحركة والأوصاف الإنسانيّة ويزعمون أنّهم يرون المشار إليه بالأعين وأنّه يزورهم فى أوقات الظهيرة على حمار أشهب وإذا وجدوا حمارا أشهب عظّموه وتبرّكوا ببوله وزبله لكونه من دوابّ المشار إليه بالأعين وجنون مثل ذلك يخلّطون به فلا أبقى الله منهم مُحسّا ولا مشبّها ما أشدّ جهالتهم بمعبودهم [وأبعد أذهانهم عن الحقّ [k]] ؛

وأمّا جبال الديلم فجبال معمورة بالقرى والضياع [l] وهى جبال الدرنونج [m] [وجبال بادمسان وجبال قارن [n]] وكان لهم بهذه الجبال رؤساء يرجعون إليهم [ويعتمدون عليهم [o]] وذلك قبل أن

---

a) St.-Pét. et L. om. [ ]. *b*) De même. *c*) De même. *d*) De même. *e*) De même. *f*) De même. *g*) De même; la ville de كوجسفهان est mentionnée par M. Dorn; v. Auszüge aus muhammedan. Schriftstellern t. IV p. 87. *h*) Par. حسكر, L. حشكر. *i*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *k*) De même. *l*) Par. والغياض. *m*) St.-Pét. et L. الدرونج. *n*) St.-Pét. et L. om. [ ]; il faut probablement lire بادوستان au lieu de بادمسان; v. M. Dorn, Auszüge t. IV p. 72. *o*) St.-Pét. et L. om. [ ].

ملوك خراسان قبل سابور وكانت من العظم بحيث أنّ التتار قتلوا منها سبع مأية ألف من الرجال والنساء ولها نهر يجرى إليها من جهة جبال الداميان ويتجاوزها إلى مروالرود ثمّ يصبّ فى بحيرة زرَه وهى بحيرة عذبة طولها سبعون فرسخا وعرضها عشر فراسخ وبين المروَيْن ستّ مراحل ولها من المدن المشهورة رِزَه وهى جانبان يشقّها النهر وعليه قنطرة كبيرة ومدينة سبح (a وكُشْمَيْهَن ومدينة كُوران وأنبار وأُردسكن (b وباع شور ومدينة آمْل المفازة لأنّها على طرف المفازة وآمْل الشطّ لأنّها على شطّ جيحون (c ، ونَيْســابور وهى من أجلّ مدن خراسان [وســابور آسم بانيها (d] ويقال أنّه كان بموضعها مقصبة ولها من المدن شَهْرِسْــتان وهى من بناء عبد الله بن طاهر ومدينة أَسْــفَراين وتسمّى مهرجان لحسنها وحيّز طُوس وفيـه من المدن [طابَران ونُوقان والداركان (e و] ما يزيد على ألف قرية وفى نواحيه معادن الذهب والفضّة والنحاس والحديد (f والفيروزج والبرام والبلّور ، وحيّز قوهستان ومعناه بلاد الجبال وهو على طرف المفازة فيما بين نيسابور وهراة وفيه من المدن قاين وهى القصبة وجُنابَذ ونُون قوهستان والطَبَسان يسمّى أحدهما طَبَس التمر والآخر طَبَس العناب وهما على طرف المفازة بابان لخراسان ، وحيّز شامات وفيه ما يزيد على سبع مأية قرية ، وحيّز بَيْهَق وخُسْرُوجرد [وهى بناء كيخســرو (g] ، وحيّز خبوشان [ويسمّى الخوشان ، وحيّز أُسْتُوا ومدينة خُوجان ، وحيّز جُوَيْن وهو متّصل القرى كثير العمارة ومســافته طولا ثلثة أيّام وعرضه نحو فرسخين ومدينتـه أزاذوار (h] ، وحيّز بُشْت ومصره كُنْدُر ويسمّون أهله عرب خراســان لفصاحتهم ، [وحيّز أَشْفَنْد ، وحيّز خُوش وهو كثيـر القـرى والعمارة وحيّز باخَرْز وحيّز بالين ، وحيّز غبان ويسمّى آرغيان كذا حرّره السمعانىّ وكلّها كثيرة الفوائد (i] ،

الفصل الثالث عشر فى وصف أسافل خراســان وطبرستان ومازندران وكيلان وديلم إلى آخر حدود الروم والخرباط ،

فأمّا مازندران [ويسمّى نِشاور (k] فمصره جُرْجان وهى بحريّة لأنّها على بحر الخزر وهى بريّة

a) St.-Pét. et L. شمح. b) St.-Pét. et L. أدسكن. c) St.-Pét. et L. portent au lieu de «آمل المفازة---جيحون» «والجماهان» «آمل ومدينة زمّ وهى على جيحون». d) St.-Pét. et L. om. [ ]. e) De même. f) Par. ajoute après «الحديد».« g) St.-Pét. et L. om. [ ]. h) De même. i) De même. k) De même.

عمارة [وإنّما يحيط به الرمال (a] وممّا يضاف إلى بلخ طخارستان العليا وطخارستان السفلى وهما ناحيتان يشتملان على كور وهما من أنزه البلاد لكثرة أشجار وأنهار ففى العليا من الكور الختل ويسمّى الخُتّلان والبَدَخْشان وهما مختلطان [وفيهما من المدن مدينة واشجرد وهى قصبة البدخشان ومَنكَثْ وهى قصبة الخُتّلان وهنك والباميان ولها جبال تنفجر منها عدّة أنهار ثمّ صارت مصرا لهذه البلاد وهى مملكة مستقلّة وناحيتها متّصلة بغزنة ومدينة هَلاورد ولاوكند والوَخْش (b] ويقال أنّ بهذا الحيّز ما يزيد على أربع مأية حصن وفيه أربعة أنهار تجرى من جبال الباميان وفيه معادن البجادىّ واللازورد والنحاس والزيبق والرصاص والبلّور والبادزهر وفى طخارستان السفلى من المدن [سِمَنْجان وبَغْلان وخُلم ورَداليز (c] وإِسْكَلْكَنْد ومن البلاد المضافة الى بلخ الجوزجان [وتسمّى السوران (d] والزوقان (e [والعانقان والعاتنان أيضا (f] وأندَراب [ويقال فيها أندرابه (g] ، وأمّا هراة فيقال أنّها من بناء الإسكندر يجرى إليها نهر من جبال الغور وعليه قنطرة عظيمة وهذه الجبال مضافة إلى هراة [كان يسكنها جيل من الناس يسمّى بهذا الآسم كان منهم ملوك ملكوا غزنة وخراسان ولها مدينة فيرُزكُوه وغيرها من الحصون (h] ويتّصل بهذه الجبال جبال خُجِسْتان وغورستان وهما ناحيتان كبيرتان فيهما حصون كثيرة كانت كلّ واحدة منهما فى قديم الزمان مملكة مستقلّة [وكان ملك غورستان يسمّى سام آسم علم على كلّ من ملكها وتسمّى لأجل هذا بلاد سام (i] ولهما من المدن أُوقة (k وكَرُوخ ومالان ورامين وبُوشَنج ولها نهر يجرى من هراة ولها من البلاد المضافة إليها خَرْكَرْد [وربّما أبدلت الكاف جيما (l] وفركرد وغيرهما ومن بلاد خراسان الجبليّة ذوات الكور العريضة والأعمال الفسيحة سَرَخْس وبُوزْجان وسامان وبِيوَرْد [مدينة وزُوزَن وكُوفَن بناها عبد الله آبن طاهر (m] ، وأمّا مرو الشاهجان فمدينة قديمة يقال أنّها من بناء طهمورث وبها كانت تنزل

---

a) St.-Pét. et L. om. [ ]. *b*) De même. *c*) De même. La ville de ردالیز est appelée par Aboulf. p. 472. وَلْوالج et dans le Diction. géogr. de la Perse par M. de Meynard p. 389. «Wanidj». *d*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *e*) St.-Pét. et L. والزورقان. *f*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *g*) De même. *h*) De même. *i*) De même; le nom سام est écrit dans le manuscrit de Par. شار. *k*) Il faut probablement lire أوبه au lieu de أوقه, v. Dict. géogr. de la Perse p. 55. *l*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *m*) De même; dans le mnscrt. de Par. on lit كون.

والملاحة والتفرّد بالاستنزاه أربعة أماكن ليس على وجه الأرض ممّا ذكر أطيب منها صغد سمرقند وشعب بوّان بكورة سابور من بلد فارس وأبلة البصرة وغوطة دمشق [a) ويلى سمرقند بخارى وهى مدينة يحيط بها قصور وبساتين وقرى ومسافتها آثنا عشر فرسخا كما ذكرنا ويحيط بذلك كلّه سور واحد ولها ربض يشقّه نهر الصغد وهذا النهر فى قدر الفرات ينبعث من الجبل الأوسط من جبال البتّم [b) ويجرى حتّى يمرّ بسمرقند ثمّ إلى بخارى فإذا تجاوزها تفرّق فى أرضها على الأرحاء والمزارع والبساتين والحمّامات [ويسقط ما فضل منه فى مجمع كالبحيرة قريبا من بيكند إحدى مدن بخارى [c)] ومدن بخارا كرمينيّة وبيكند والطواويس بناها قتيبة آبن مسلم وزمّ وفربر على جنب جيحون ولكلّ من هذه المدن كورة وفيما وراء النهر من البلاد الترمذ وهى على طرف جيحون [وحيّز القباذيان وحيّز صغانيان وقصبته شومان وكانت ثغرا للمسلمين تجاه الترك [d)] ،

الفصل الثانى عشر فى وصف بلاد خوارزم وإلى آخر حدود بلد نيسابور ،

فأمّا بلد خوارزم فسقع جليل يحيط به المفاوز ولأهله لسان خاصّ وكان مصرها المنصورة فغرقها جيحون فعمرت كركانج وكانت قرية فصارت مدينة وسمّيت الجرجانيّة [لكون القوافل من جرجان كثيرا ما ينزلونها فلمّا ملكها التتار فتحوا عليها سكرا من جيحون فغلب عليها ماؤه فغرقها أجمع حتّى كأنّها لم تكن وكان لها من البلاد أوخشمين [e) وخيوه [f) وجوه وهزاراسب وكردر [g) وزمخشر والزمخشرىّ من هذه المدينة [h) وشادكان ودرغان [i) وغير ذلك [k)] ويقال أنّ عمل خوارزم يشتمل على ستّين ألف قرية ، وأمّا خراسان فإنّها مقسومة أربعة أقسام فى كلّ قسم نهر عظيم وهى بلخ وهراة ومروشاهجان ونيسابور ، فأمّا بلخ فهى ممّا يلى جيحون فيقال أنّ أمّ بهراسب بنتْها وآسمها بلد فغيّرت [l) ببلخ وهى مدينة يحيط بها قرى وبساتين يحيط بمجموعها حائط دوره آثنا عشر فرسخا وليس بخارجه قرية ولا

a) St.-Pét. et L. om. [ ]. *b*) Les mnscrts portent اليمّ. *c*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *d*) De même. *e*) Appelé par Édrisi t. II p. 189 أردخشمين. *f*) Appelé حنوه; v. ibid. *g*) Par. كردن, comme dans Édrisi, v. Mérâs: t. II. p. 487. *h*) Par. porte والمدينيّة. *i*) Par. درغاش, que nous avons corrigé d'après Ab. 1 p. 480. *k*) Le morceau en parenthèses n'est pas dans les mnscrts de St.-Pét. et de L.. *l*) St.-Pét. et L. فعرّبت.

هذا السقع أُسْرُوشَنَة أوّلها سين مهملة وهى بلد كبيرة لها عمل متّسع فيه من المدن زامين وهى القصبة وساباط وخَرْقانة (a وبرك وزَكْ (b وخَدَيْسَر وكانت ثَغْرا من ثغور سمرقند وشَبلة وإليها ينسب الشبلىّ ويقال أنّ فى عمل أُسْرُوشنة ما يزيد على أربع مأية حصن وفيه جبال البُتَّم (c وهى ثلاثة أجبل متّصلة بجبال فرغانة عليها حصون منيعة وفيها معادن ذهب وفضّة وزاج ونشادر ، ويلى هذا السقع بلاد الصغد [وهم جيل بين الناس (d] وقصبة بلادهم سمرقند [ويزعمون أنّ شِمّر يَرْعَش أحد ملوك حمير غزاها وخرّبها ثمّ عمّرها الإسكندر وقال أحمد الطينىّ فى حكاية عن سمرقند زعموا (e] أنّ ذا القرنين لمّا طاف الأرض ووصل إلى أرض سمرقند كان معه من يعز عليه مريضا وكان الحكماء يعالجونه فلمّا وصل إلى هذه الأرض فنزلوا بها أشاروا إلى ذى القَرْنَيْن بالمقام فيها وقالوا أنّ هذا المريض قد انحطّ مرضه فى هذا اليوم ولا نعلم له سببا غير صحّة هواء هذه الأرض ويرجى برؤه إذا أقمت فيها فأقام فأمر من معه من الملوك والأمراء أن يبنى كلّ واحد منزلته التى نزل بها ويسوق إليها نهرا ففعلوا وكانوا آثنى عشر ألفا فبنوا آثنى عشر ألف دار وشقّوا (f آثنى عشر ألف نهر وزعم بعضهم أنّ الذى بنى سمرقند هو سمر (g ذو الجناح بن العطّاف من ملوك قحطان وحمير والأصحّ أنّ بانيها الإسكندر [لأنّ شمّرا كان قائد جيش تبّع ذى كَرِب ولم يكن ملكا مستبدّا (h] ولمّا غزا المسلمون هذا السقع نزل عليها قُتَيْبة آبن مُسْلم ففتحها عنوة وقيل أنّه صالح أهلها على أنّه يدخلها ويتغدّى فيها ثمّ يخرج منها فلمّا دخلها قال لهم ما أنا بخارج منها وكان دخلها بعسكر فعجزوا عن إخراجه فلمّا ملكها جدّدها وأحاط بها سورا دوره سبعون ألف ذراع وذلك سبعة عشر ميلا ونصف ميل هو بالفرسخ نحو ستّة فراسخ وبقعتها من أنزه البقاع وقد شبّهها قتيبة فقال كأنّ أرضها السماء وقصورها النجوم وأنهارها المجرّة ، ولها من البلاد المحيطة الدَبُوسية وكَشّ [وأَرْبِنْجان وإِشْتِيخان (i] ونَسَف وتسمّى نَخْشَب [وإليها ينسب النَسَفىّ والنَخْشَبىّ (k] وبنهر الصغد على شواطيه من القصور والبساتين والقرى المشتبكة العمائر ما مقداره آثنا عشر فرسخا فى مثلها [والمثل السائر فى الحسن

a) Par. جرفانه, St.-Pét. et L. خوفانه. b) St.-Pét. et L. ورنك. c) Par. البرّ, St.-Pét. et L. اليمّ; nous avons corrigé d'après Ab. et le Mérâs: p. 484 et I p. 126. d) St.-Pét. et L. om. [ ]. e) St.-Pét. et L. portent au lieu de la parenthèse وحكى. f) St.-Pét. et L. وساقوا. g) St.-Pét. et L. أشمر. h) St.-Pét. et L. om. [ ]. i) De même. k) De même.

الحَجْر ويسمّى حجر اليمامة وهى تشتمل على خطوط كالكوفة ومن مدنها الخَضْرِمَة وكانت القصبة أوّلا فالعِرْض وهو واد مشقّ اليمامة من أعلاها إلى أسفلها عليها قرى وهى المَنْفوحة وغَبْراء ونيسان والعامريّة وبِرْقة وضاحِك وتُوضح والقِرْاة وهذا آخِرْ اليمن وأوّل بلد العراق من ناحية المشرق والله أعلم ‧

الفصل الحادى عشر فى وصف البلاد المشرقيّة التى تلى البلاد الهندية البرّيّة شمالاً والمبدأ بتركستان وإلى آخر بلاد الترمذ فنأخذ فى ذلك أبدا من جهة المشرق إلى أن نَنْتهى إلى آخر المغرب ‧

فمن ذلك بلد تركستان وتسمّى فرغانة وتعدّ فى خراسـان أى مكان الشمس ومطلعها وقيل سمّى خراسان باسم خراسان بن فارس بن طهمورث (a وفى بلد تركستان من المدن ممّا يلى المشرق كاشْغر وكَرْوان [وأوال (b] وطاذس (c وهى القصبة وأوش وخُتَن وقبا وخُواقَنْد وجَنْد وكاسـان وهى القصبة أيضـا ومَرْغينان وبلاسـاغون [وميْنكان وأَرْدولاب وحلاب (d] ولكلّ مدينة ممّا ذكرناه كورة تشتمل على قرى ذات أنهار وأشجار وفى طرف هذا الحيّز ممّا يلى بلاد الخطا ناحيتان احديهما بَدَخْشان العليا والأخرى بَدَخْشان السفلى وهى حدّ الصين وفى بلاد فرغانة مغربا إسْفيجاب [ويسمّى خَجَنْدة الأولى بخاء معجمة والثانية جيم تحتها نقطة (e] وفاراب والطراز ولكلّ مدينة منها كورة [وكان للمسـلمين فى هذا الحيّز ثغر تجاه الترك الخَرْلَخِيّة يسمّى الطراز وهى على شطّ سيحون (f] ‧ ويلى هذا السـقع بلاد الشاش وإيلاق وهما سقع واحد وبعضهم يجعلهما سـقعين فى وسط المفازة وهو سقع نزه ومن أحسن البلاد وأطيبها ويليهم من البلاد بنَكَث (h وتُنْكَث وهى القصبة وبارِسْكَث (g وبَدَخْكَث ونوبخكث (i [ويوبحت وبِسْكَت (k وسادَكَت وبَدَخْكَث ونوبحكث (l وسلت ونارسكت وأشدّ ما فى هذه الأسماء من العجمة لا ينسب إليها أحدا وإنّما ينسب إلى العلمين فيقال إيلاقىّ وشاشىّ (m] ‧ ويلى

---

a) St.-Pét. et L. portent au lieu de «فارس بن طهمورث» «كاشح بن يافث بن نوح». *b*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *c*) St.-Pét. et L. portent طماقس; c'est probablement la même ville qu'Édrisi appelle طماخس. *d*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *e*) De même. *f*) De même. *g*) Par. نكبث. *h*) Par. porte تارسكث. *i*) Par. porte ويوبحكث, St.-Pét. et L. نوبحكث (sic). *k*) Par. تسكث. *l*) Par. بوبكخث, que nous avons corrigé d'après Aboulf. I p. 496. *m*) St.-Pét. et L. omettent le morceau en parenthèses, où plusieurs villes semblent être mentionnées de nouveau.

قال فرجته وتركته فما أشعر إلّا والخيول تتبعه فقالوا لما لا أرسلتَ عليه الكلب كأنّه خدعك بكلامه فقلت رحمته لأنّه شيخ فلمّا كان وقت الغداء قدّموا شقّا مثله مشويًّا فقالوا كُلْ هذا فقلتُ وما هذا فقالوا هذا شقّ مشويّ قال فعفته ولم أكل منه شيئا ❊ وأمّا القرود فقد تقدّم القول فيهم وفى أماكنهم وكلّ طائفة من القرود يسوقهم هزر والهزر القرد الكبير يكون مقدّما عليهم وإنّهم لم يهربوا عن سيف ولا رمح ولا نشّاب بل يهربوا من الفرقلة (a [التى تساق بها الأبقار فى السواقى والغيطان بديار مصر] إذا سمعوا صوت الفرقلة أو (b المقلاع هربوا ولو كانوا ألفا ولهم مجالس يجتمع فيها خلق كثير منهم فيسمع السامع لهم حديثا ومخاطبات والآنات فى ناحية من الذكور والرئيس متميّز على المرؤس ❊ قال قدامة أبو الفرج بن جعفر [فى كتاب الخراج (c] وجدتُ خلف خطّ الآستواء فى الجنوب وقيل فى الإقليم الأوّل جبالا تسعة خمسة منها متقاربة المقادير لأنّ طولها ما بين أربع مأية إلى خمس مأية ميل [وجبلا طوله سبع مأية ميل (d] وجبل القمر طوله ألف ميل [وجبل بعضه خلف خطّ الآستواء وبعضه فى الإقليم الثانى قال (e] وأعظم الجبال باليمن جبل الشراة وأكثرها خيرا ويسمّى الحجاز لأنّه حجز بين تهامة ونجد فتهامة من ناحية الغربيّة ممّا يلى سيف البحر ونجد من جهته الشرقيّة وهو آخذ من قعر عدن إلى طراز الشام فيسمّى لبنان فإذا تجاوز اللاذقيّة ومرّ بالثغور سمّى جبل اللكّام يمتدّ فى بلاد الروم بساحلى بحر الروم والبحر الأسود ويتّصل بجبل القبق ويدخل فى بحر الخزر وفى القبق الباب والأبواب ❊ ثمّ يلى هذا السقع مغربا بلاد البحرَيْن ويسمّى القوس وهجر آسم واقع على مجموعه [وليس بآسْم مدينة كالشام والعراق وخراسان (f] ومن أمصاره الأحساء وهى القصبة وتعرف بأحساء بنى سعد يحيط بها غوطة نخل والقطيف يحيط بها ساحل البحر وساحل هذا السقع يسمّى الخطّ وإليه تنسب الرماح الخطّيّة [لكنّه لا ينبت فيه لأنّه مكان للتجار بالبضائع (g] [وحَمْض ساحليّة وحبانا ساحليّة (h] وبلاد اليمامة [وكانت قبل تسمّى جوّ ثمّ لمّا وقعت فيها اليمامة الزرقاء وكانت من طسم سمّى جوّ اليمامة ثمّ حذف الجوّ آستثقالا وقيل اليمامة (i] ومصر هذا السقع

---

a) St.-Pét. et L. portent المقلاع et omettent les mots en parenthèses. *b*) St.-Pét. et L. om. les deux derniers mots. *c*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *d*) De même. *e*) De même. *f*) De même. *g*) St.-Pét. et L. portent au lieu des mots en parenthèses: «وهو منزل للتجار بالبضائع». *h*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *i*) De même.

أنّ إنسانا قدم الشحر ونزل على رجل من أعيان الناس وذكروا النسناس والشقّ على طريق الآستغراق فقال إنّ أرضنا اليوم مطروقة منهم وأمر بعض غلمانه أن يصيدوا منها شيًا فأتوه بشىء له نصفُ وجه ونصفُ أنف ونصف فم ونصف خنك ويد ورجل واحدة كأنّه إنسان شطر (a نصْفَيْن فلمّا بصرنى ورأينى أتعجّب من خلقه قال لى ناشدتُك فى إطلاقى فقلتُ خلّوا عنه وآحبسوا الكلاب فأطلقوه وأنا أنظر إليه يقفز قفزا سريعا حتّى ذهب وجاء الغداء فقال الرجل صاحب المنزل وأين ما صدتموه فأخبروه فقال خذوا ضيفنا معكم وصيدوا لنا ما أمكنكم لنأكله فآنطلقوا سحرا وآنطلقتُ معهم فإذا بصوت من بين الأشجار يا أبا مجير الصبح قد أسفر والليل قد أدبر والقنيص قد حضر فعليك بالوزر والحذر فقال له مجيبا آرع ولا تَرَعْ فأرسلنا الكلاب ثمّ صحنا ومررْنا يمنة ويسرة وإذا بأبى مجير وقد ألظّت به الكلاب وآقتحمه منها كلب وهو يقول مرتجزا

الويلُ لى ممّا به دهانى دَهْرى من الهموم والأحزانِ ،
قِفَا قليلا أيّها الكلبان إليْكما كَمْ ذا تحاربانِ ،

فلمّا كان الغد أحضرت مائدة الرجل وعليها أبو مجير مشوىّ فعفتُه ولم أطعم منه شيًا ، يقول كاتبه وجدت الحاجّ أحمد الخروفى (b المفتى لصاحب حماة الملك المنصور بمثل هذا [وحكى أحمد الخروفى] أنّه كان سافرا إلى اليمن وأقام عند صاحب اليمن مدّة سنين وأنّ صاحب اليمن خرج إلى الصيد وأخذ الحاجّ أحمد الخروفى معه فلمّا وصلوا إلى موضع الصيد قال وأوقفونى فى مكان وأعطونى كلبا وقالوا إذا طلع عليك شقّ فأرسل عليه هذا الكلب فما كان إلاّ قليلا وقد أقبل علىّ شقّ وذقنه بيضاء وهو يقفز قفزا برجل واحدة وهو يرتجز ويقول

قَدْ كنْتُ من قَبْل قويّا جِلْدا وها أنا آلْيومَ ضَعيفٌ جِدّا ،
تَنَحَّ عن طريقِ (c يا آبْنَ أخى وآغْنَم جزاء الشيْخِ يا نعْم الفدا ،

a) St.-Pét. et L. قطع. b) St.-Pét. et L. portent au lieu de «يقول - - - - الخروف» وحكى أحمد الخروف.

c) Par. ajoute après «طريق» «عمّك»; St.-Pét. et L. om. le dernier hémistiche.

ثمّ يليها بلاد مهرة ومصرها ظفار بناها أحمد بن محمّد وسمّاها الأحمديّة فى سنة عشرين (a وستّمأية [وبقيت فيها عقبه إلى أن أخذت منهم وكان قبلها مدينة مرباط بالساحل خربت بالأحمديّة (b] ،

ويلى هذا السقع بلاد عمان [وسمّيت بعمان بن لوط النبىّ عم (c] وحيّزها نحو ثلاث مأية فرسخ ممّا يلى البحر سهول ورمال ومن ورائه حزون وجبال وهو كثير النخل والموز والرمّان وكانت قصبته أوّلا مدينة صحار [ويقال أنّما سمّيت بصحار بن إرم (d] فخربتها القرامطة وبنى بعد ذلك قلهات على ساحل البحر وهى الفرضة ومن مدن قلهات صور وهى على البحر ومدينة المسقط [أيضا على البحر ينزل الناس بها فى أخصاص أيّام الغوص على اللؤلؤ ومدينة أدم مسوّرة برّيّة ومدينة منح بالحاء المهملة وهى مدينة مسوّرة تنجرّ بها المياه (e] ومدينة خرقان ردْما ونزْوا وهى فى وادٍ بين جبلين وقلعة بهلاة وهى على رأس جبل ممتنع وجلّفار وبرمال هذان (f السقعان بهما قردة مضرّة بأهلها يحاربونهم كالناس [وفيهما نهر يسمّى الفلج ينبعث من جلّفار ويجرى إلى منح ثمّ إلى جلّفار ثمّ يصبّ فى البحر وبموضع من برمال حيوان كالنمل فى الخلق النملة منه بقدر الشاة الهائلة وإنّها تقتل الإنسان إذا ظفرت به وإنّ بالقرب من هذا النهر أرض تسمّى وبار إذا دنا الإنسان منها رأى خصبا كثيرا وكروما ونخلا وعيونا فإذا أراد الدخول إليها حثى وجهه التراب بقوّة وإذا أبى إلّا الدخول أنصرع وخنق (g] ويقال أنّ إحدى الضلعين بأرض طىّ متّصلة بهذه الأرض وحكمه حكمها ويقال أنّ هذه الأرض معمورة بخلق يسمّون النسْناس وأنّهم خلق متوسّطون بين الناس والجانّ والله أعلم ،

وذهب بعض الأخباريّين إلى أنّ عادا الأولى كانت أجسامهم عظاما نبيلة جدّا فلمّا أحلّ الله بهم نقمتهم بكفرهم عاقبهم وبدّل خلقهم فصاروا أنصافا أشقاقا كلّ واحد منهم شقّ إنسان بعين واحدة ونصف رأس ونصف فم ونصف صدر ويد واحدة وهم النسناس حائمون مختلطون فى تلك الآجام والغياض إلى شاطىء البحر [ويقال بل هم طائفة على تلك الخلقة وهم ولد النسْناس بن أميم بن لاود (h] ومن قرب منهم إلى العمران أفسد الزرع فربّما يتّبع ويصاد بالكلاب ويؤكل مشويّا ، ويحكى عنهم

a) Par. porte عشر. b) St.-Pét. et L. om. [ ]. c) De même. d) De même. e) De même; il faut probablement lire منح au lieu de مبح; v. Niebuhr Beschr. von Arabien p. 296. f) St.-Pét. et L. portent «وجلفا وبلما». g) St.-Pét. et L. om. [ ]. h) De même.

تشتمل على عدّة قرى ومن بلاد الجبل صنعاء وكانت القصبة لبلاد اليمن بأسرها وهى وبيّة كثيرة الفواكه ولها نهر يشقّها يسمّى السرار ويصبّ فى سَنْوان فيكون منه بحيرة تمدّه الأمطار فى الصيف وحكى أنّ ظفار مدينة التتابعة ومن بلاد الجبل تعز وهى قلعة حصينة وبها السلطان فى عصرنا وهى بين مدينتين أحدهما المعزبة والأخرى عَدَنَة ينزل إليها واد من جبل صَبِر وهذا الجبل فيه قرى كثيرة قصبتها مدينة تسمّى لاعة المرتقى إليه مسيرة يوم وطوله أربعة وعشرون فرسخا ومدينة الجَنَد مشهورة بنى جامعها مُعاذ بن جبل ومدينة جُبْلَة وتسمّى مدينة النهرَيْن [لأنّها بين نهرين ومدينة الدِمْلُوة وهى قلعة على ذرى شامخ وغرقد آمتلأت من أموال ملوك اليمن وكبرائها تبرا وعجبا بجمع المال بها والمدينة كالربض وتسمّى أيضا الجرد [a] ومن حصون السلطان أيضا باليمن قلعة أَنور [b] وهى فى ناحية تسمّى وادى السيول يشتمل على قرى مشتبكة العمائر وقلعة مَثْوة وهى فى ناحية زبيد كثيرة القرى وقلعه العروسَيْن وهى فى ناحية تعرف بعلوان الكرديّ كثيرة القرى ومن بلاد اليمن ذَمار وهى مدينة مسوّرة لها عيون وبساتين ومدينة صَعْدة وخَيْوان بها خانات وحمّامات وأماكن وعمائر ومدينة مارب بها آثار عرش بلقيس وهى أساطين فى غاية الغلظ والآرتفاع ولها كورة بين صنعاء وحضْرموت [وبالقرب منها جبل فيه شقّ عليه سدّ تجتمع إليه مياه الأمطار والعيون وإذا أرادوا سقى القرى فتحوا منه بقدر حاجتهم ثمّ يسدّونه بآلات لهم أحكموها [c] ومن بلاد الجبل أيضا السَرْوانِ [أحدهما سَرْوُ جبل لُبْن والأخر سَرْوُ مِلٍ وهما مختلطان [d] ولهما قصور كالقرى وأسماؤها العجر والبيضاء وقرن وذو قيام وذو جنبيل ودونق [e] وهذان السروان يمتدّان من جنوب اليمن إلى شمال الحجاز وسكناها فصحاء العرب ‥ ومن أقسام اليمن قسم حضرموت وفيه بلاد كثيرة ولها مصران أحدهما تَريم والأخر شِبام مضافة على جبل هى على قمّته ولهذا السقع على ساحل البحر فرضتان أحدهما شبومة والأخرى الشحر [ولم تكن بمدينة وكان الناس ينزلون منه فى أخصاص فبنى الملك المظفّر صاحب اليمن فى زماننا مدينة به حصينة بعد سنة سبعين وستّماية وبناحيتها شجر اللبان ثمّ يمتدّ إلى الساحل رمال الأحقاف وهو رمل سيّال تنقله الرياح مسافته ثلاث مأية وخمسون فرسخا [f] ‥

a) St.-Pét. et L. om. [ ]. *b*) St.-Pét. et L. portent أتون. *c*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *d*) De même. *e*) St.-Pét. et L. om. le dernier mot. *f*) St.-Pét. et L. om. [ ].

أحدهما يقال له بئر رومة والأخر بئر غروة والبانى لسورها قسيم الدولة آق سنقر صاحب حلب ونقل إليها الصنّاع من البلاد وأسكنهم فيها وهذه البقعة الّتى حرمها رسول الله صلعم ما بين لابتين وهما الجبلان المذكوران قبل ولهما عروض وهى الكور وتيماء ودومة الجندل والفرع وذو الرمة ووادى القرى وفدك وخيبر وقرى عرينة وينبع والسيالة ورهاط والأكحل ومدين [ولها فرضة على البحر القلزمىّ يقال لها الجار بينهما ثلاثة أيّام وهى جزيرة يحيط بها البحر من ثلاث جهاتها (a] وبطرف نخيل المدينة جراد كثير ويقال أنّ فى الجرادة ثلثة عشر عضوا من أعضاء جبابرة الحيوان وجه فرس وعينا فيل وعنق ثور وقرنا أيّل وصدر أسد وبطن عقرب وجناحا نسر وفخذ جمل ورجلا نعامة وذنب حيّة والله أعلم ، ومن الأقسام الخمسة اليمن وهو سقع جليل ومملكة عظيمة يشتمل على أربعة وعشرين (b مخلافا وهى الكور وكان اليمن فى صدر الإسلام على ثلاثة أقسام كلّ قسم منها فى يد ملك أحد الأقسام قصبته صنعاء والأخر قصبته الجند والأخر قصبته ظفار والّذى يعطيه التحديد أنّه ينقسم إلى قسمين إحديهما تهاميّة والأخرى نجديّة فالتهاميّة قصبتها زبيد وبها يكون السلطان والجند وهى مدينة مسوّرة وعليها سبع خنادق ولها نهر يجرى إليها من الجبال [وساحل يسمّى علافقة (c] ومن البلاد التهاميّة القحمة ولها نهر يأتيها من جبل يسمّى فرع والكدرا ولها وادى يجرى إليها من السيول والمهجم وهى مدينة كثيرة الفواكه ولا سيّما الموز ولها نهر يأتيها من النوب يسمّى سردد والجال ولها نهر يأتيها من جبال حور وحرض ولها نهر يأتيها من بلاد خولان [والراحة ولها نهر يأتيها من نجد (d] وأمّا البلاد النجديّة وتسمّى بلاد الجبال والنجد فى اللغة قفار الأرض وما غلظ منها وأشرف على الأرض فأعلاها تهامة واليمن وأسفلها العراق والشام وهو ممتدّ من بلاد مهرة إلى بلاد الحجاز ومسافة ذلك عشرون فرسخا وقصبته عدن [وتعرف بعدن أبين (e] وبقعتها على البحر يدخل إليها من باب قد فتح فى جبل كأنّما يدخل إلى الكرك بالشام وهى فرضة لما يرد من مراكب الصين والهند وكرمان وفارس وعمان ويشرب أهلها من مياه مختلفة وليس لها خضراء إلّا ما يجلب إليها من مسيرة يوم وبالقرب منها مدينة أبين ولها على ساحل البحر فرضة تسمّى الحلّ ينزل الناس منه فى أخصاص ولها كورة

a) St.-Pét. et L. om. [ ]. b) St.-Pét. et L. وستّين. c) St.-Pét. et L. om. [ ]. d) De même. e) De même.

مرحلة وعرضه من جدّة بساحل بحر القلزم إلى العُذَيْب وما اتّصل به من ريف العراق شرقا وغربا خمس وعشرون مرحلة وهى تَنْقسم خمسة أقسام ولمّا كان موقعها جنوبىّ الشام وغربىّ العراق تعيّن ذكرها بعقب ما ذكرناه من آخر حدود الشام ؛ ومن الأقسام الخمسة الحجاز وفيه مصران أحدهما مكّة شرّفها الله والأخرى مدينة الرسول صلعم فمكّة تسمّى بكّة وهى محفوفة بالجبال ومن جبالها أبو قُبَيْس وهو جبل عظيم مشرف على البيت شرّفه الله والأخشبان وهما القُعَيْقِعان وطولهما من الأعلى إلى المستفل نحو ميل وعرضهما من أسفل أجياد إلى قُعَيْقِعان نحو ثُلثى ميل وحدّ البقعة الحرام من طريق المدينة على ثلاثة أميال [ومن طريق جدّة على عشرة أميال [a]] ومن طريق الطائف على أحد عشر ميلا ومن طريق العراق على ستّة أميال وفى جهة كلّ طريق علم مبنىّ يتميّز به الحرم عن غيره ويقال أنّ هذه الأعلام بناها عدنان لمّا خاف أن يجهل حدود الحرم وهو محيط بمكّة نصب قائمة فى البقاع والغيطان والقلاع والقيعان وشرب أهل مكّة من القنوات الّتى أجرتها زبيدة من المكان الّذى يقال له المشلّش ومن أودية وآبار ولمكّة شرّفها الله ثمّ مخاليف نجديّة ومخاليف تهاميّة والمخلاف هو الكورة والحيّز والعمل والسقع والناحية والبلاد فمن النجديّة الطائف وسمّى طائفا لشبهه بالشام [تسمّى وجّا [b]] وكانت المخاليف النجديّة منها تمتار سائر الفواكه وقَرَن ونَجْران ومَرّ الظَهْران وهى بطن مرّ ومرّ قرية والظهران اسم الوادى وعُكاظ [والمنجرة وكنه [c]] وجُرَش [والسراة [d]] والتهامة ونَعْم وعَكْ وضَنْكان وبِيش ووادى نَخْلة وذات عِرْق ويَلْيَل كلّ هذه أودية بها مياه وأخياف ومزارع ولها سكّان ولمكّة سواحل وهى جدّة وحَلْى وسِرَّيْن والمَهْجم والشَرْجَة وأَبْيات حسين وكلّها مدن وأمّا المدينة المشرّفة على ساكنها أفضل الصلوة والسلام فتسمّى طابة وطَيْبة ويثرب والمحبوبة وبقعتها تربة جبليّة ولها الأخشبان أحدهما أُحُد والأخر عَيْر ولها أربعة أودية وادى قناة ووادى بُطْحان ووادى العقيق الأكبر ووادى العقيق الأصغر يأتى مياهها وقت الأمطار والسيول إلى موضع يقال له حرّة بنى سُلَيْم ثمّ إلى وادى يقال له وادى الغابة ثمّ إلى وادى يقال له إضَمْ ثمّ يتفرّق فى بئرَيْن

a) St.-Pét. et L. om. [ ]. *b*) De même, et Par. insère ces deux mots après «وكانت المخاليف النجديّة»; il y a probablement ici une lacune dans le texte v. la Géogr. d'Aboulf. I p. 101 not. 14. *c*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *d*) De même.

وأمّا ما كان عليه الشام فكان أربعة أقسام لأربع ملوك كراسيّها دمشق وحمص وطبريّة وإيْليا فلمّا جاء الإسلام وكانت قنّسْرين مضافة إلى حمص فأفردها معاويّة آبن أبى سفيان حين ولى الخلافة وقصده أهل العراق وقاتلوا عليًا عمّ فأنزلهم قنّسرين والعواصم والثغور وصيّرها جندا وأفردها عن حمص وبقى الأمر على ذلك إلى أن ولى الرشيد الخلافة فأفرد العواصم والثغور وجعلها جندا واحدا وذلك فى سنة سبعين ومأية وصار الشام مقسوما إلى ستّة أجناد فأمّا الثغور فهى قسمان ثغور جزريّة وثغور شاميّة يفصل بينهما جبل اللكّام فالجزريّة ملطيّة وكانت تسمّى بالروميّة ملطايا وبينها وبين الفرات ميل وكمخ وهو على غرب الفرات [وشمْشاط وهى على غرب الفرات (a] والبيرة وهى شرقىّ الفرات وحصن منصور وقلعة الروم على غرب الفرات وحدث الحمراء جدّده المهدىّ [وسمّاه المحمديّة وتسمّيه الأرمن كيتوك (b] ومرْعش من بناء خالد آبن الوليد وجدّدها مروان آبن الحكم ثمّ المنصور [بعده وسمّيت ثغور لأنّ المطوّعين من أهل الحورة كانوا يُرابطون فيها ويغزون بلاد الروم (c] وأمّا الثغور الشاميّة فطرسوس بنيت ومصّرت زمن الرشيد [سنة آثنين وسبعين ومأية يشقّها نهر البردان ويصبّ فى البحر (d] وأذَنَة بناها الرشيد وهى على نهر سيحان وعلى هذا النهر جسر طوله مأية ونيف وسبعين ذراعا والمصّيصة وهى جانبان يجرى بينهما نهر جيحان وعليه قنطرة وأحد الجانبَيْن يسمّى كفربيّا ويليها أوّل الثغور الهارونيّة بناها هرون الرشيد أوّل خلافة أبيه وسيس وآسمها سيسة ولمّا غلبت الأرمن على هذه الثغور آتّخذوها دار ملك لهم وأياس وآسمها أياذ [وهى فرضة على البحر لسيس (e] فأكبر مراكز الشام فى عصرنا دمشق الشام ثمّ حلب ثمّ طرابلس ثمّ حماة ثمّ صفد ثمّ غزّة ثمّ الكرك ثمّ حمص ؛

الفصل العاشر فى وصف جزيرة العرب وتقاسيمها الخمسة ؛

وسمّيت جزيرة العرب لأنّها محاطة بالبحر الهندىّ وبحر القلزم ودجلة والفرات ولأنّه لم يسكنه إلّا العرب العاربة ثمّ المستعربة (f وطولها من عَدَن أبْيَنَ إلى طراز الشام جنوبا وشمالا أربعون

a) St.-Pét. et L. om. [ ]. b) De même. c) De même. d) De même. e) St.-Pét. et L. om. [ ].; Par. ajoute encore les mots «ومبدأ جرية نهر جاهان من أرض ملطيّة». f) St.-Pét. et L. om. les deux derniers mots.

بناها عبد الملك آبن مروان وغلبت عليها النصارى ثمّ فتحها صلاح الدين يوسف بن أيّوب وهو الملك الناصر لم يفتح صور صلاح الدين يوسف فغلبت عليها النصارى ففتحها صلاح الدين خليل آبن الملك المنصور رَه وأخربها وفتح بفتحها عثليث وحيفا ‹a وإسْكندرونة وصور وصيدا وبيروت وجُبَيْل وأنفة والبَتْرُون وصرفند فى مدّة سبعة وأربعين يوما [وكان فتحا مبينا وثغرا غزيرا ‹b] ٭

القسم السابع مملكة كرك وهو حصن منيع عال على قبّة جبل خندقه أودية بعيدة السفل يقال أنّه كان ديرا للروم فبنى حصنا ومن جنده ‹c الشوبك حصن [مدينة خصبة ولها فواكه كثيرة وعيون غزيرة ‹d] ومعان مدينة صغيرة على سيف البرّيّة عمرها طائفة من بنى أميّة وسكنوها ثمّ ذهبوا وهى اليوم منزلة للحجّاج [يقام بها سوق فى غدوّهم ورواحهم ‹e] وإقليم الجبال ومدينة الشراة ومدينة قاب على آثنى عشر ميلا منها قرية موتة ومن جند الكرك اللجون والحسا والآزرق والسلط ‹f وادى موسى ووادى بنى نمير وجبل الضَباب وجبل بنى مهدىّ وقلعة السلع ‹g وأرض مَدْيَن وأرض القُلْزم وأرض الريّان وبالغور الزَرْقا والآزرق والجفار والتيه وزغر [وهى مدينة بالغور ومعها السافية وبها رطب شبيه بالبرنى والأزاد بالعراق ومدينة عمّان التى لم تبق إلّا دمنتها وعملها وأرض البلقا ‹h] وحصن الكرك خزانة الأتراك ومعقلهم وبه أبدا نائب مأمون عندهم ٭

والقسم الثامن مملكة غزّة وتعرف قديما بغزّة هاشم وهى مدينة كثيرة الشجر كسماط ممدود لجيش الإسلام فى أبواب الرمل ولكلّ صادر ووارد إلى الديار المصريّة والشاميّة ومن مدنها الساحليّة عسقلان مدينة عظيمة كانت لإفرنج وأخربها المسلمون ويافا وقَيْسارِيّة وأَرْسوف والداروم والعريش ومن أعمالها البرّيّة تيه بنى إسرائل [فيه من المدن الإسرائيليّة قَدَس ودُويرق والخَلَصة والخَلْوص والسَبَع والمُدرة وهذا تيه بنى إسرائيل ‹i] ومن أعمالها المتوسّطة بين الجبل والساحل تلّ حمار وتلّ الصافية وقَرَتيا وبيت جِبرئيل ومدينة الخليل عَم وبيت المقدّس وكلّ واحد من هؤلاء عليها نائب ولها أعمال كثيرة وبيافا من العجائب حجر قديم فى البحر قريب الساحل له أوان يحتجّ إليه أصناف الأسماك حتّى أنّه لا يبقى صنف إلّا أتى إلى الحجر المذكور فهذه الأقسام الثمانية ٭

a) St.-Pét. et L. om. وحيفا. *b*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *c*) St.-Pét. et L. أعماله. *d*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *e*) De même. *f*) St.-Pét. et L. om. le dernier mot. *g*) St.-Pét. et L. om. les deux derniers mots. *h*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *i*) De même.

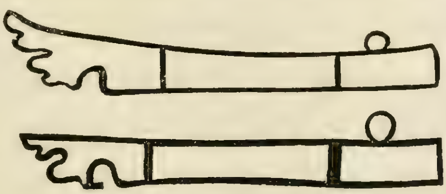
الجرب الرطب (a ومن غلبة البلغام وإفراط العبالة (b يقال أنّ فى البحيرة قبر سليمان بن داود عم وحطّين بها قبر شعيب عم وعلى هذه القرية كانت وقعة عظيمة بين المسلمين والإفرنج [وكان ملك المسلمين صلاح الدين وكسر الإفرنج على قرن حطّين وقتل منهم خلق كثير وأسر ملوكهم (c] وبنى على قرن حطّين قبّة يقال لها قبّة النصر ومن أعمالها كفركنّا وهى قرية كبيرة بها مقدّمو العشائر ورؤساء الفتن والهوى [يسمّون قيس الحمراء (d] ولها من الأعمال [البطّوف ويسمّى (e] مرج الغرق وهى بين جبال محيطة بها من كلّ مكان ومياه الأمطار تجتمع فيها فتصير بحيرة متّسعة [تشرب مياهها الأرض وكلّ ما جفّ مكان منها زرعوه الزرّاع كما يفعلون أهل مصر (f] ومن أعمال صفد أيضا مدينة الناصرة وهى مدينة عبرانيّة تسمّى ساعير ومنها ظهر المسيح عم وموضع البشارة به من الملئكة لأمّه مريم عم معروف يزوره النصارى وغيرهم وفى التورٰية تسميتها وتسمية مكّة شرّفها الله تع لتبيين رسالتى المسيح ومحمّد صلعم وذلك ما ترجمته جاء الله من سينا [يعنى موسى بن عمران والتورٰية (g] وأشْرَقَ مِنْ ساعير وجبال الساعير يعنى المسيح الناصرىّ الّذى خرج من الناصرة وجبال الساعير جبال الناصرة وآستعلن بفاران وبرّيّة فاران يعنى مكّة والحجاز [ونبيّنا محمّد صلعم والقران] وأهل الناصرة كانوا مفتاح دين النصرانيّة ومنشأه وأساسه وذلك فى زمن قسطنطين [وسنقصّ القصّة فى مكانها إن شاء الله (h] ومن أعمال صفد مدينة اللجون وهى مضافة إلى العشير والهوى [واليمن أهل الناصرة كما أهل كفركنّا قَيْس ولهذا القسم أيضا (i] جينين وهى مدينة صغيرة ولها عمل ومن أعمال صفد عكّا وصور وأعمالها وصَيْدا وأعمالها وهى مدن قديمة ولها أعمال كبار ويقال أنّ الإسكندر نزل صور فلم يصل إليها من سهامه سهم ولا من حجارة مجانيقه حجر [فأرسل من أهله خفية من أهلها ورجع فأخبره أنّ قوما قد صرفوا هِمَمَهم إلى صرف ما ترمونهم به فآجتمع رأىُ من مع الإسكندر فى وضع الكوسات وأن يضربون عليها فى وقت واحد عند السحر ويزحفون مع الضرب لها ففعلوا وفتحوها حين آشتغلت قلوب أولئك وتَشَوّشَتْ خواطرهم ففاتهم (k] ومدينة عكّا

a) St.-Pét. et L. الطرىّ. b) St.-Pét. et L. om. les deux derniers mots. c) St.-Pét. et L. om. [ ]. d) De même. e) De même. f) De même. g) De même. La citation qui suit, se trouve dans le Deuteron. Chp. XXXIII v. 2. h) St.-Pét. et L. om. [ ]. i) De même. k) De même.

صاح وغلب سمع دويًّا واضطرابا بذلك الصيام كالرعود لبعد الماء وعمقه والكفّان الحديد مثلهما فى وضعهما كهذه الهيئة والله أعلم ،، (a] ومن البلاد والأعمال المضافة إلى صفد ثغر شَقِيف وهو حصن منيع فتحه الملك الظاهر من الإفرنج وله عمل واسع ونهر لَيْطة يمرّ تحت جبله [ومَعَليا قلعة مليحة جبليّة حصينة وبأرض معليا القُرَيْن قلعة مليحة منيعة بين جبلين كان ثغرا للفرنج فتحه الملك الظاهر رَه وله وادٍ نزه معروف به من أنزه البقاع وبه من الكمّثرى المسكىّ العطر الرائحة الطيّب الطعم ما لا بغيره ومن الأترنج ما تكون الثمرة الواحدة نحو ستّة أرطال دمشقيّة (b] وجبل عاملة عامرة بالكروم والزيتون والخرّوب والبطم وأهله رافضة [إماميّة وجبل جَبَع كذلك أهله رافضة (c] وهو جبل عال كثير المياه والكروم والفواكه وجبل جَزِين كثير المياه والفواكه وقلعة شقيف تيرون قلعة حصينة على جبل عال ولها عمل [ولها نائب ولم يحكم عليها منجنيق (d] وجبل تِبْنِين وله قلعة ولها أعمال وولاية وهم رافضة إماميّة وقلعة هُونِين وهى على حجر واحد [ولها أعمال والخَيط وهو قطعة من الغور الأعلى شبيه بأرض العراق فى الأرز والطير والماء السخن والزروع المنجبة (e] ومن أعمال صفد مرج عيون وأرض الجرمق [وهى مدينة قديمة عاديّة كانت بها طائفة من العبرانيّين ينسبون إليها يقال لهم الجرامقة والكنعانيّون بوادى كنعان بن نوح عم (f] ومن عملها جبل بقيعة [وبه قرية يقال لها البَقِيعة (g] لها أمياء جارية ولها سفرجل مليح وبه قرى كثيرة الزيتون [والفواكه والكرم وجبل الزابود مشرف على صفد والزابود قرية وبها أيضا قرى كثيرة (h] وأهل هذا الجبل دروز وحاكميّة وأمريّة (i وهم قوم دهريّة حلوليّة يكذبون الرسل وينكرون الشرائع ويعتقدون التناسخ وأنّ لا بعث ولا نشور ويأكلون لحم الخنزير والميتة (k ولا يصومون ولا يُصَلّون ولا يحجّون ولا يزكّون [ويعتقدون أنّ الحاكم ظهر مظهر الإلٰه تع وتقدّس عمّا يقولون غلوّا كبيرا (l] ومن عملها طبريّة وكانت قصبة الأردنّ وهى مدينة مستطيلة على شاطىء بحيرتها وطول البحيرة اثنا عشر ميلا وعرضها ستّة أميال والجبال تكْتنفها ومنها يخرج نهر الشريعة ويصبّ فى بحيرة زغر وعلى شاطئ بحيرة طبريّة منابع حارّة شديدة الحرارة تسمّى الحمّامات وماء هذه المنابع ملحىّ كبريتىّ نافع من ترهّل البدن (m ومن

a) St.-Pét. et L. om. [ ]. *b*) De même. *c*) De même. *d*) De même. *e*) De même. *f*) De même. *g*) De même. *h*) De même *i*) St.-Pét.et L. om. le dernier mot. *k*) De même. *l*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *m*) St.-Pét. et L. om. les deux derniers mots.

والقسم السادس مملكة صفد ومضافاتها وصفد حصن بقبّة جبل كنعان فى أرض الجرمق كانت قرية فبنى مكانها حصن سمّيت صفت ثمّ قيل صفد وهو حصن منيع وكان بها طائفة من الفرنج يقال لهم الداويّة فحصرهم فيها الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالحىّ رَه وفتحها وقتل كلّ من فيها على رأس تلّ بالقرب منها ثمّ رماها وبنى فى وسطها برجا مدوّرا سمّاه قلّة (a ارتفاعه فى السماء مأية وعشرون ذراعا وقطره سبعون ذراعا وإلى سطحه طريقتان يصعد فى الطريق إلى أعلاه خمسة أفراس (b صفّا بلا درج (c فى ممشى حلزون وهو ثلاث طبقات أبنية ومنافع وقاعات ومخازن وتحت كلّه بئر للماء من الشتاء (d يكفى لأهل الحصن من الحول إلى الحول [أشبه بمنارة إسكندريّة (e] وبهذا الحصن بئر تسمّى الساتورة وعمقه مأية وعشرة أذرع فى ستّة أذرع بذراع النجّار والدلاء التى لها بتانى من الخشب تسع البتّيّة نحو قلّة من الماء وهما بتّيّتان فى حبل واحد [يسمّى سرباق (f] كغلظ زند الإنسان وكلّما وصلت بتّيّة إلى الماء وصلت الأخرى إلى رأس البئر وكلّما وصلت واحدة إلى رأس البئر وصلت الأخرى إلى الماء وعلى رأس البئر ساعدان من حديد بكفّين وأصابع تتعلّق الأصابع فى حافة البتّيّة الملآنة وتجذبها الكفّان فينصبّ الماء فى حوض يجرى فيه إلى مقرّه فإذا انصبّ الماء من البتّيّة حصل القصد والجاذب لهاتين البتّيّتين مرمّة هندسيّة بقسىّ ودوائر وحركات لا يزال ذلك (g السرباق راكبا على بكرته طردا وعكسا يمنة ويسرة وحول المرمّة بغال معلّمات تدور بذلك فإذا سمع البغل الدائر خرير الماء وجرّ السلسلة انقلب راجعا على عقبه ودار يمشى فى مرتبته (h بخلاف ما كان يمشى إلى أن يسمع خرير الماء وجرّ السلسلة فينقلب دائرا إلى خلاف دورته كذلك أبدا وهى من أعاجيب الدنيا [فإذا وقف واقف وتكلّم كلمة واحدة فى رأس البئر سمع رجع صوته بتلك الكلمة نازلا نحو لحظة جيّدة حتّى يبلغ (i الماء ثمّ يعود إليه فيسمعه كما قالها فإن



a) L. porte قلعة. *b*) St.-Pét. et L. خيّالة. *c*) St.-Pét. et L. om. les deux derniers mots. *d*) St.-Pét. et L. portent au lieu de «للماء من الشتاء» «من المطر». *e*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *f*) De même. *g*) Par. ajoute الحبل après ذلك. *h*) Par. مرمّته. *i*) Par. porte يفرغ, que nous avons corrigé d'après conjecture.

وهذا الحصن صعب المرتقى على قبّة جبل وعليه خمسة أسوار وله فرضة على الساحل فى طرف دخلة من الأرض كالجزيرة من البحر واللاذقيّة محاطة بالبحر من جهاتها الثلاث وهذه المدينة أشبه بالإسكندريّة فى بنائها وليس بها ماء جار تسقى أرضها وهى قليلة الشجر قديمة البناء وبأرضها معدن رخام أبيض أخضر موشّى وبها دير الفاروس من أعجب البناء فى الديور وله يوم فى السنة تجتمع النصارى إليه والمينا الّذى باللاذقيّة من أعجب الموانى فى البحر وأوسعهم [لا يزال حاملا للسفن الكبار (a] وعليه سلسلة من حديد حاصرة لمراكبه مانعة من مراكب العدوّ وفرضة بلاطنس مدينة جبلة بن الأيْهم الغسّانىّ جدّدت بآسمه فى صدر الإسلام وكانت مدينة عاديّة بناها الصابية [وفيها آثار مقرّ الملك الّذى كانوا آصطلحوا عليه فى زمن نوح عم وإبرهيم وإلى زمن موسى عم وقد تقدّم ذكر مثله فى مدينتى عمّان وجرش وبعلبكّ وكان له سرب يركب الراكب فيه تحت الأرض إلى ظهر السفينة بالبحر ويركب فى السفينة إلى وسطه تحت الأرض محجوبا (b] ومدينة بلنياس مدينة عبرانيّة يونانيّة روميّة وبها أنهار سائحة قريبة المنبع وبساتين كثيرة من أعجب بساتين الساحل وذلك أنّ حيطان البساتين متّصلة بضرب موج البحر بغير حائل وشربها بالماء الحلو وإذا نظر الناظر إلى البساتين وإلى البحر يجد البحر بساطا أزرق والبساتين حاشية خضراء [أو طرازا على شفته (c] وببلنياس يوم فى السنة تجتمع عقاربه إلى بقعة بساحل البحر ثمّ لا يرى هناك عقرب إلى مثل ذلك اليوم [وسنذكر مفصّلا عند ذكر مثله من الأعاجيب وفيما بين بلنياس وجبلة جزيرة صغيرة عند نهر غزير يسمّى النهر الأبْتر وسمّى بذلك لقصر جريته وقلّة الآنتفاع فلا يتشعّب منه شعب ولا يتفرّع فروع مع غزارته وقوّته وعلى الجزيرة دمن حصن يقال له بُلْدَة كان من أحسن حصون بناء وخربه أهلهُ بأيديهم دون غيرهم ودخلوا البحر من غيظهم على بعضهم بعضا وهذه الجزيرة من أعجب الجزائر شأنا بالماء وذلك أنّ البحر محيط بنصفها وأكثر والنهر محيط بالنصف الّذى إلى البرّ والماءآن مختلطان فالنصف ملح أجاج والنصف عذب فرات وهما فى النظر ماءٌ واحد محيط به من سائرها (d] ومن أعمال طرابلس أيضا البُقَيْعة هى الحصن والناعم وجبال النصَيْريّة نحو من عشرين عملا فيما بين صَهْيون واللاذقيّة وإلى البثرون والعاقورة والله أعلم .:.

a) St.-Pét. et L. om. [ ]. b) De même. c) De même. d) De même.

مدينة ساحليّة (a وللنصارى فيها كنيسة عظيمة البناء وبها بيت يزعمون أنّه أوّل بيت وضع بأسم مريم فى الشام (b والمصر لها بعد فتحها معاوية آبن أبى سفيان فى أيّام عثمان بن عفّان رضه [حين غزا قبرس واصْقليّة وجزائر البحر وفتحها الله على يدَيْه بعد فتح أنطرسوس وجزيرة أرواد وكانت أنطرسوس حصنا روميّا (c] وحصن عَرْقا وحصن حَلْبا لهما عمل متّسع [به ولايات ومراكز ومنه جون ومنه رجليّة (d] والحصنان خراب فى عصرنا هذا ومدينة مرقيّة ساحليّة [روميّة ولها عمل متّسع وجومة عكّار وجومة بشرّيّة (e] والكورة والحدث بأذيال لبنان المطلّة على البحر ولها أعمال يزيد عددها على ألف قرية وحصن عكّار حصن منيع من بناء الإسلام وينصبّ إليه ماء من الجبل المطلّ عليه يدخل إلى القلعة يستعملونه ويشربونه وحصن الأكراد هو حصن منيع فارق مشرف بين الشام والسواحل ينظر الناظر منه إلى الشام وقارى والنبْك وبعلبكّ وإلى البحر والساحل (f ومن أعمال طرابلس المستجدّة قلاع الدعوة وهى الّتى ملكها راشد الدين محمّد تلميذ علاء الدين علىّ صاحب الألموت [فى العجم من القرب من قزوين وهى صاحبة الدعوة (g] المعروف أهلها بالملاحدة وهم الإسماعيليّة والحصون هذه هى حصن الخَوابى وحصن الكَهْف وبه الغار الّذى دخله راشد الدين [ويقال أنّه مدفون فيه ويزعمون أنّه غاب فيه ويظهر منه بزعم طائفة منهم (h] وحصن القَدْموس وفيه فى شهرى تموز وآب تخلق الحيّات توليدا فى الحمّام به (i وسيأتى ذكرها عند ذكر خصائص البلاد وحصن العُلَّيْقة (k وحصن المَيْنقة وحصن الرُصافة بأذيال طراز من جهة الشام وكذا حصن أبى قُبَيْس وثغر مِصْياف وهو أمّ هذه الثغور فى إظهار الدعوة وإرسال الرجال الفداويّة إلى البلاد والأقاليم بقتل الملوك والأكابر (l وحصن بلاطُنُس حصن منيع جدّا وله أحد عشر بابا كلّ باب فوق باب وحصن المَرْقَب ثغر منيع على رأس شاهق مطلّ على البحر [كبير مثلّث الشكل بناه الرشيد على أثر بناء قديم ثمّ بنوه النصارى ثمّ ملكه المسلمون فى عصرنا وعمروه (m] وحصن صَهْيَوْن حصن منيع عاديّ قديم البناء [يقال أنّه من بناء أغسطس ملك روميّة الكبرى المسمّى قيصر وليس هو أغسطس صاحب التأريخ اليونانيّ (n]

a) Par. om. les trois derniers mots, ainsi que la description suivante se rapporte à la ville d'Anafah. *b*) Par. ajoute والثانى لأنْطرسوس. *c*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *d*) De même. *e*) De même. *f*) Par. ajoute والجون. *g*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *h*) De même. *i*) St.-Pét et L. om. les quatre derniers mots. *k*) St.-Pét. et L. om. les deux mots. *l*) St.-Pét. et L. om. les trois derniers mots. *m*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *n*) De même.

سائر الآفاق مثله أصلا ومن أعمالها الكبار بَعْرِين وتسمّى بارِين وهى قلعة منيعة وسلمية وهى على سيف البرّيّة [بناها عبد الله آبن صالح وعلىّ آبن عبد الله آبن عبّاس رضى الله عنهم [a]] ولها قناة كبيرة تحمل من سلمية إلى حماة تسقى بساتينها وأراضيها وهو نهر مليح ونهر العاصى فيما بين حماة والرستن [يسمّى النهر الأرنط [b]] ونهر العاصى منبعث من قرية تسمّى اللبوة من بلد بعلبكّ [من قرية تسمّى الرأس أيضا من قرى بعلبكّ [c]] ويجرى إلى جهة حمص وينضمّ إليه ينبوع غزير يسمّى عين الهرمل عليه مرصد من مراصد الصابية [يشبه المرصدَيْن الّذَيْن بحمص تسمّى المغزلَيْن وهذا المغزل يسمّى قائم الهرمل [d]] ثمّ يمتدّ جاريا إلى تحت حصن الأكراد وماؤه صاف كالدموع إلى أن يدخل بحيرة حمص [وهى بقعة محقونة ببناء جصّ محكم وفيها أسماك كثيرة كبار ثمّ يخرج منها الماء عكر مثل ماء النيل ولا يصفو بعد ذلك إلى أن يدخل أرض الروج [e]] ويصل إلى السُوَيْدِيّة ويصبّ فى البحر الرومىّ كما تقدّم ٭

والقسم الخامس مملكة الساحل وكرسيّها طرابلس المستجدّة [بعد فتح طرابلس الشام بجيش المسلمين [f]] فى مملكة ملك المنصور سيف الدين قلاوون الصالحىّ رَه بنيت هذه المستجدّة فى سفح ذيل من أذيال جبل لُبْنان بكورة من أكوار طرابلس [بعدها عن طرابلس القديمة المخروبة [g]] نحو من خمسة أميال على شاطئ نهر يجرى إلى البحر وهى سهليّة جبليّة بحريّة برّيّة يتخلّل الماء فى جوانبها ولها قنطرة على وادٍ بين جبلَيْن يمرّ عليها الماء من منبعه إليها فى آرتفاع نحو من سبعين ذراعا وطول هذه القنطرة نحو من مايتى ذراع والنهر يجرى من تحتها إلى سقى الأراضى ويصبّ فى البحر الرومىّ ولا يكاد يوجد فيها دار بغير شجر لكثرة تخرّق أرضها بالمياه وهذا النهر ينبعث من جبل لبنان وقد جمعت فى بساتين طرابلس من الفواكه ما لا يوجد فى سائر الأقاليم أصلا قصب السكّر والجُمّيز والحمضات الكثيرة الزائدة والقلقاس [الّذى لا يوجد مثله والثلج [h]] وسمك البحر الطرىّ والطير الكثير ومجموعها لم يجمع فى بلد غيرها ومن بلادها وأعمالها الساحليّة البَثْرُون وهو حصن من فتوح الملك المنصور رَه وله عمل متّسع وأَنَفَة مدينة ساحليّة محكمة البناء وأنطرسوس

a) St.-Pét. et L. om. [ ]. *b*) De même. *c*) De même. *d*) De même. *e*) De même. *f*) De même. *g*) De même. *h*) De même.

الفرات بناها كسرى وسمّاها منبه [أىّ أجود (a] وفى عملها قلعة نجم [وكانت تسمّى جسر منبج (b]
وتلّ باشر ولها نهر يجرى إليها [من عين تاب (c] وهو الساجور ولحلب أيضا ممّا هو داخل فى أعمالها
وجندها قلعة الروم [يقيم بها خليفة الأرمن وبطركها ولحلب أيضا ممّا هو داخل فى أعمالها (d] مرعش
ولها بحيرة متّسعة بها محامى لا تنال وبهسنا حصن مليح والكَخْتا وكَرْكر وتلّ حَمْدون وقلعة نَجْمة
وقلعة حِيص والراوندان وكلّ هذه ثغور تجاه الأرمن والتتار والبيرة حصن منيع شرقىّ الفرات ومن
الثغور الساحليّة الجبليّة دركوش ودَرْبساك وبَغْراس [وحجر شعلان (e] وإسكندرونة وقُصَيْر أنطاكيّة
وبغَرا ولها بحيرة حلوة من النهر الأسود بينها وبين بغراس وبين أنطاكيّة وهى قصبة السواحل [كانت
قبل ثغورها (f] وكانت إحدى كراسىّ الروم وتسمّيها الروم تعظيما لها مدينة الله [كما تسمّى الأرض
المقدّسة (g] وأنطاكيّة من المدن القديمة ويحيط بها سور كبير يحيط على أربع جبال وشعارى ولها
بساتين وحبيب النجّار منها وله قصّة فى سورة يٰس [فى القران الحكيم فى قوله تعالى يا ليت قومى
يَعلمون بما غفر لى ربّى وجعلنى من المكْرمين (h] وذلك أنّه لمّا أرسل إليهم قطعوا رأسه بعد تكذيبهم
له فأخذ رأسه بيده اليسرى وحطّ رأسه فى كفّه الأيمن وبقى يمشى والرأس فى كفّه يقول يا ليت
قومى يعلمون بما غفر لى ربّى وجعلنى من المكْرمين وهو يدور فى أزقّتها وأسواقها ثلاثة أيّام ولياليها
ولها فرضة تسمّى السُوَيْديّة على الساحل عند مصبّ العاصى فى البحر والهارونيّة بناها هرون الرشيد
ومن أعمال حلب أيضا النِقْرة وحلقة سَرْمَدا وحلقة تيزين وأَرْتاح والجبّول وجَبْرِين وريحا وكثير مثل
ذلك أهملناه والمذكور نحو ستّين عملا وكلّ عمل يحتوى على أعمال وكور وضياع عامرة ورساتيق
[منها قائم وحصين (i] *

والمملكة الرابعة من الثمانية حماة حماها الله بها سلطان ملك ونائب مستقلّ وهى مدينة حسنة
خصبة كثيرة الخير والأرزاق يحوطها النهر العاصى ويأتيها جاريا من بين جانبَيْها ويجمع بين الجانبين
قنطرة وعلى العاصى النواعير الكبار الّتى لم ير فى الآفاق مثلهنّ يحملن من العاصى أنهارا من الماء
يسقون به البساتين والأماكن وهى كثيرة الثمار وبها المشمش الكافورىّ اللوزىّ الّذى لم ير فى

a) St.-Pét. et L. om. [ ] *b*) De même. *c*) De même. *d*) De même. *e*) De même. *f*) De même. *g*) De même.
h) De même; le verset cité est le 26ème de la Sur. XXXVI. *i*) St.-Pét. et L. om. [ ].

ومن أراء الباطنيّة فى معنى الصلوة والزكوة والحجّ والصوم وتأويل ألفاظ القران بما أرادوه دون ما هو المراد منه فكانوا بزلك رافضة من وجه وزنادقة من وجه وكفّارا من وجه ومنافقين من وجه وجاهلية جهلا من وجه وخلاصةُ ما هم فيه توفية الطبع حقّه من الأكل والشرب والنكاح لا غير ذلك وقد خرجنا إلى غير مقصود الكتاب (a] ولْنَعُدْ إلى ما كنّا بصدده فنقول أنّ من جند حلب معرّة النعمان وتعرف بذات القصرَيْن ولها عمل من أحسن الأعمال وهو شعراء مَدودة وغالب شجرها التين والفستق واللوز والمشمش (b والزيتون والرمّان والتفّاح وكثير من الفواكه (c وسائرها يشرب من ماء السماء [لا يعتنى فى فلاحه بأكثر من الحرث تحته (d] وجبل السماق من أعمر الأرض وأعملها فلاحا من رءاه ورأى الأندلس لم يفرق بين فلاحتها وفلاحة الأندلس والفوعة ولها عمل حسن وشغر بكاس ومعرّة صرمين (e وتيزين بلدة طيّبة ولها عمل متّسع وحارِم كذلك [وكان ثغرا حسنا (f] وشيْزر مدينة حصينة وبيّة (g تشرب أهلها وأرضها من النهر العاصى ولها قلعة طولها ظاهر (h تسمّى عرف الديك محاطة من ثلاث جهات بالعاصى [وجنْدارس ولها جومة أى كورة فيها جمّة كبيرة البناء لا يعلم العالم من أين يجىء ماؤها ولا أين يذهب] ودُلوك ورَعْبان وكِيسوم وفوارِس وكَفَرْطاب وفُود وفامية [وبرْزَيْه حصن منيع يضرب به المثل وتحته بالقرب (i] بحيرة فامية بحيرة كبيرة يدخلها العاصى ويخرج منها ولها سِكْر يصاد فيها نوع من السمك شبيه بالحيّات يسمّى أنْكليس لحمه شبيه بالألية المشويّة [وللناصرى فيه رغبة عظيمة يحمل فى المراكب إليهم داخل البحر (k] ضمانه فى السنة نحو ثلاثين ألف درهم وعمّوريّة بناها الرشيد على أثر عمارة قديمة روميّة ولحلب من جهة الشمال والشرق عَيْن تاب بلدة ولها حصن حصين [مليح وأهلها تركامان (l] ولها نهر يسيح [وعليه بساتين وهو جارٍ (m] وأعْزاز وهو حصن والباب وبُزاعة وهما مدينتان وبينهما واد يعرف ببُطْنان ولهما نهر يسمّى الساجور يجرى إليها من عين تاب وبالس وهى مدينة قديمة على الفرات وفى حيّزها صِفّين ورُصافة هشام ابن عبد الملك بناها لنفسه على أثر بناء قديم يونانىّ ومَنْبِجْ وهى على مرحلة من

a) St.-Pét. et L. om. [ ]. *b*) St.-Pét. et L. om. le dernier mot. *c*) St.-Pét. et L. om. les trois derniers mots. *d*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *e*) St.-Pét. et L. portent سرمين au lieu de معرّة صرمين. *f*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *g*) St.-Pét. et L. om. le mot وبيّة. *h*) St.-Pét. et L. om. les deux derniers mots. *i*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *k*) De même. *l*) De même. *m*) De même.

ويمزّق كلّ ممزّق وهناك الخلود فلا موت أبد الآباد فهذا ما يزعمونه من أمر المعاد [a] وهذا مأخوذ من كلام الصابية ومن عبدة الأصنام الهنود الجاهليّة وغيرهم ممّن لا يدين بدين الرسل عليهم السلام وهو رأى فاسد ونحلة منقوضة عقلا وشرعا ولا مبادى لها ولا مستند ومن نقضها إيراد الملاحم الكبار وإيراد المبدأ فى خلق الإنسان وإيراد نشاءة السيّد عندهم وحال طفوليّته وإيراد حال جزاء الحيّة والعقرب على مقتضى ما زعموه ولا يجدون لإيراد منه جوابا ٭ والنحلة الثانية اعتقادهم الحلول وكفرهم بالله ثمّ حيث يزعمون أنّ الصورة المرئيّة هى الغاية الكلّيّة يعنون أنّ لا شىء أصلا غير الصورة والمادّة فبالوجود الوجود ظاهره خلق وباطنه خالقه وأنّ هذا الوجود ظهر فى كلّ موجود فاستعلن فى الصورة الإنسانيّة واستعلن من النوع الإنسانىّ فى صورة مخصوصة كآدم وشيث بعده ونوح وإبرهيم وهرون ويوسف والمسيح وعلىّ ابن أبى طالب [ويزعمون أنّ كلّ صورة وصورة معناها واحد هو هو فمظاهرُ الصورة نبوّة وإمامته وباطنه غيب لا يدرك بل فعّال لما يريد وهو منفعل كما يريد وأنّ له بابا لا يدخله علمُ عالمٍ به ولا عقلُ عاقلٍ له ولا معرفةُ عارفٍ به إلّا من ذلك الباب وإنّه لا سبيل إلى رؤيته والتمتّع بالنظر إلّا من وراء حجاب لا بدّ من ذلك الحجاب [b] ويزعمون أنّ محمّدا صلعم حجاب على علىّ وأنّ سلمان الفارسىّ باب إليه ولهم خرفات لا يمكن العقلاء الإصغاء إليها والفهم لها فالتصدّى للردّ عليهم بيانُ هذيانهم [c] لجهالتهم بالقدم والحادث وإطلاق الوجود والوجود المطلق والذات والصفات وما يجب وما يجوز وما يستحيل] وهم فى ذلك غلاة كالأنعام بل هم أضلّ سبيلا وهذا ما أخذوه من النصارى الّذين أخذوه من كفر الفلاسفة فإنّهم ذهبوا إلى العالم لا سواه وشكّلوا علله ومعلولاته إلى علّة العلل [d] وانتهوا إليها ووقفوا عندها وكأنّ الوجود بأسره عندهم عاقل وعقل ومعقول وعالٍ وعلّة ومعلول وروح ونفس وجسد وأب وابن وروح قدس وباب وحجاب ومعنى وقد أوضحت أصول التثليث بهذه الإشارات وتعالى الله الحقّ الأحد عمّا يقول الظالمون والجاحدون علوّا كبيرا ٭ [والنحلة الثالثة زعموا فيما زعموه فى الديانة والتعبّد والاقتداء والتشريع أخذوا الغلوّ من أبى طاهر القرمطىّ ومن ملوك مصر الفاطميّين كالأمر والحكم والمعزّ ومن دسّ أصحاب الرسائل وكتاب النطقاء

a) St.-Pét. et L. omettent depuis ثمّ فيه — المعاد. *b*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *c*) De même. *d*) L. porte au lieu de «علّة العلل» العلل.

تسمّى النُّصَيْرِيّة [غلاة فى غلاء علىّ ابن أبى طالب رَه (a] وطائفة تسمّى الإسماعيليّة غلاة أيضا فيه (b وفى ولده وولد ولده ويزعمون أنّ الرسل أولى العزم سبعة سابعهم خاتمهم وأنّ الأئمّة سبعة سابعهم إسمعيل أخو موسى بن جعفر بن محمّد رضى الله عنهم وطائفة إسماعيليّة باطنيّة لهم تأويلات واستنباطات من الحروف المقطّعة فى أوائل سور من القران ومن آيات منه وقلب معانيها وتأويلها إلى أشخاص وأشياء يرونها ما أنزل الله بها من سلطان فالنصيريّة نحلتهم وآراءهم مركّبة على أربعة مذاهب الأوّل فلسفيّة يعتقدون النسخ وقبله المسخ والفسخ ثمّ آخر ذلك الرسخ فالمسخ انقلاب صورة إنسانيّة إلى صورة حيوانيّة كالقردة والخنازير فجاءة بغتة جزاء نكالا (c وانقلاب معنى إلى معنى كذلك والنسخ انتقال المعنى من صورة إلى صورة بالبدل ويسمّون الصور قمصانا وكلّ صورة هيكليّة قميص ويزعمون أنّ الإنسان الراقى فى درج السعادة بأعماله الزكيّة لا يزال ينتقل بروحه من قميص سعيد إلى قميص سعيد حتّى ينتقل فى سبعين قميصا إلى الملئكة وأنّ الإنسان الناكص فى درك أمد درج (d الشقاوة إلى أسفل السافلين لا يزال كذلك ينتقل متردّدا فى سبعين قميصا منه شقيّا [وأشقى ومعذّبا وأشدّ عذابا منه (e] وكلّها قمص إنسانيّة حتّى يبلغ آخرها فيدخل فى الفسخ فيدخل فى الصور الحيوانيّة كالجمل والفرس والحمار والبغل والبقر والمعز والضان والكلب والخنزير والدبّ وسائر الحيوانات فيائس حينئذ من الروح والرحمة ويكون من الجهنّميّين المعذّبين بأنواع العذاب كالذبح والقتل وأنواع التعذيب بالأغلال والسلاسل والتقييد والتغلغل والصمت والحجب عن الربّ وغلق أبواب السماء عنه [ولا يقبل منه قولا ولا يسمع له شكوى (f] ويزعمون أنّ الروح المعذّبة الواصلة فى قمص حيوانيّة إلى هذه الدركات لا يدخلون الجنّة ولا يجدون ريحها ولا تفتح لهم أبواب السماء ولا يزالون فى عذاب مستمرّ إلى أن يدخل الجمل فى سمّ الخيّاط من دقّته وحقارة خلقته وذمامة صورته فيكون كدود الخلّ فى الزمامة والحقارة [فيدخل بجسده الحقير فى خرم الإبرة الّذى هو سمّ الخيّاط (g] وهناك يصير بعد الفسخ إلى الرسخ فى المعدن والنبات قبله [ثمّ فيه بعده وإذا رسخ لطيفه فى المعدن وصارت المعادن صورة قميص له عذب بالنار الحامية ونار السبك وضرب بالمرازب كالحديد

a) St.-Pét. et L. om. [ ]. b) St.-Pét. et L. portent au lieu de «أيضا فيه» و فى علىّ ابن أبى طالب رَه.
c) St.-Pét. et L. om. les deux derniers mots. d) St.-Pét. et L. om. les deux derniers mots. e) St.-Pét. et L. om. [ ].
f) De même. g) De même.

عسقلان وقَيْسارِيّة ويافا ولهم أعمال كثيرة وممّا حول القدس بيت لحم وبيت جالا وما معهما ومن جهة قبلة دمشق حَبْراص وعملها [وبأرضها مغارة العجب وسيأتى ذكرها عند خصائص البلاد [a] والسويدا وحسبان ومن مدنها التى فى جهة المشرق الرحبة الفراتيّة على جنب الفرات وثغر تجاه العدوّ [b] وله أعمال كبار وعُرْض مدينة كبيرة على سيف البرّيّة وتدمر مدينة قديمة عاديّة فيها آثار سليمانيّة [وفيها من العجائب ما سنورده فى مكانه إن شاء الله تعـ [c] والسُخْنة مدينة لها عمل وهى على سيف البرّيّة ٭

ومن جنود الشام أيضا حمص وهى مملكة حسنة وبها كرسىّ الملك ودار الإمارة ونيابة السلطنة [قائم الذات [d] وهى أصغر ممالك الشام الثمانية التركيّة وآخرها رتبة وحمص مدينة قديمة تسمّى سوريا ماءها وهواءها صحيح لا يوجد بأرضها عقرب وفيها طلسم للعقرب وعليه قبّة مبنيّة بغير باب فإنّه من جبل من تراب حمص طينا وألصقه إلى حائط القبّة وتركه حتّى يجفّ ثمّ حمله إلى أىّ بلاد شاء وألقى منه على عقرب ماتت ولا تقربه عقرب ولا تقرب الريح ثيابه المغبرة بتراب حمص ومن حسن بناء حمص أنّه لا يوجد بها دار إلّا وتحتها فى الأرض مغارة أو مغارتان وماء ينبع للشرب وهى مدينة فوق مدينة وأهل مدينة حمص يوصف عامّتهم بقلّة العقل [ويحكى عن سوقتهم حكايات شبيه الخرافات [e] ومن عملها شَمْسين وشَمَيْمِس ومدينة سلمية وأربعة أعمال فهذان قسمان من أقسام الشام قد ذكرناهما ٭

والقسم الثالث قسم المملكة الحلبيّة وجندها وعملها وحلب مدينة استولى عليها الخراب بأيدى التتار ولها قلعة حصينة تسمّى الشهباء لبياض حجرها وكانت حلب فى العظم تُضاهى بغداد والموصل وأهلها يتنافسون فى الملابس والهيآت والمراكب والمنازل ولحلب نهر يسمّى قُوَيق ويكنّونه أهل الخلاعة أبا الحسن وانبعاثه على ستّة أميال من دابق ثمّ يجرى إلى حلب ثمانية عشر ميلا ثمّ إلى قنّسرين عشرين ميلا ثمّ إلى المرج الأحمر اثنا عشر ميلا ثمّ يصبّ فى بحيرة المطخ وهى بحيرة كبيرة ولحلب من البلاد ذوات الكور دون العواصم الخنّاصرة وهى على سيف البرّيّة وجبل بنى القعقاع وكان يسمّى قصرابن الثانية [f] وقنّسرين وكانت هى القصبة قبل حلب وهى مدينة روميّة كان اسمها صوما [g] وسَرْمين وهى فى طرف جبل السماق وهذا الجبل معمور بطائفة

a) St.-Pét. et L. om. [ ]. *b*) St.-Pét. et L. om. les trois derniers mots. *c*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *d*) De même. *e*) De même. *f*) St.-Pét. et L. om. le mot الثانية. *g*) St.-Pét. et L. om. les trois derniers mots.

الطور يذبحون الخرفان ويحرقون لحومها [a] ولا توجد فى بلد من البلدان من السامرة ما يوجد منهم بها ويقولون أنّهم لا يبلغون فى بلد منهم الألف أصلا ويقال أنّه إذا آجتمع فى طريق مسلم ويهوديّ وسامريّ ونصرانيّ رافق السامريّ المسلم [b] ، وإقليم فحل والغور الأعلى والقصَيْر ومدينة بَيْسان والغور مقسّم ثلاثة أقسام الأعلى هذا والأوسط غور حقا [c] وأريحا والأسفل غور زغر [ومدينة زغر وطوله نحو من أربعة أيّام وعرضه الأعرض يوم [d] ومن عجيب مياهه الجارية آنّ بأعلاه بحيرة قدس يفيض الماء ويسيح نهرا هو نهر الأردن ثمّ يمرّ ويصبّ فى بحيرة طبريّة بوسط الغور ثمّ يخرج ويمرّ بالغور فى وسطه حتّى يصبّ فى بحيرة لوط عم بأسفل الغور ثمّ لا يخرج منها فكأنّ نهر الأردن فلك دائر مطلعه من بحيرة قدس بأعلى الغور وبوسط دورة قوسه بحيرة طبريّة [وغروبه ببحيرة زغر وبه من العجائب ما سنورد ذكرها فى خصائص البلاد عند ذكرنا لها [e] ، ومن أعمال دمشق أيضا كورة بيت جبْريل وكورة عَمَواس [f] وكورة بنى عطيّة وبلد الخليل عم وآسمه حبْرون وغور مدينة عَمّتا وغور داميه وهى الأوسط ومدينة السلط ولها عمل كبير كالزَرْقا والصُويت وجبل بنى عوف وجبل بنى هلال ومن أعمال دمشق وجندها أيضا البيت المقدّس بمدينة القدس [وآسمها بالعبرانىّ أورشليم يعنى دار السلام ومدينة سلم [g] وأرضها الأرض المقدّسة المبارك حولها وحدود الأرض المقدّسة طولا من أذيال جبل السنير وهو جبل الثلج شمالا عند مرج عيون وإلى آخر جبل الخليل عم وأوّل التيه وعرضها من الأردن إلى البحر الرومىّ غربا وأوّل بانى بيت المقدّس كان داود عم فلم يتمّه وأتمّه وزاد فيه كثيرا ولده سليمان عليهما السلام وشهرة البيت المقدّس تغنينا عن ذكره وذكر ما فيه ومن مدن الأرض المقدّسة مدينة [h] الرملة بناها سليمان آبن عبد الملك آبن مروان وجعلها القصبة ثمّ توالت عليها الزلازل فآنتقل منها أهلها إلى البيت المقدّس ثمّ بنى بعدها مدينة لدّ على أثر بنائها القديم ومن المدن أيضا مدينة سبسطيّة ومنها طالوت وكذلك عين جالود [وآسمها عين جالوت [i] ولدمشق أيضا من المدن الساحليّة بيروت وصيدا وبهما أعمال متّسعات ثمّ مدينة

a) St.-Pét. et L. om. *b*) St.-Pét. et L. ajoutent وخلاّهم. *c*) St.-Pét. et L. om. les deux mots غور حقا و. *d*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *e*) De même. *f*) St.-Pét. et L. om. les cinq derniers mots. *g*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *h*) St.-Pét. et L. portent أرض. *i*) St.-Pét. et L. om. [ ].

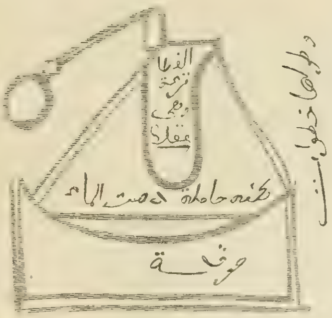
يدلّوا جانبه بحبال من رأس جبل عال كما يدلّى الدلو فى البئر وهى لأجل الترياق الفاروق والراوندان (a] (b واللوز المرّ والحلو والأبهل (c والقراصيا والزِبرْفون (d وأمّا الفواكه فكثيرة جدّا بلبنان ؛ ومن أعمال دمشق أيضا شوف الميادنة رافضة وشوف العدس وشوف الحيطى (e وشوف الخرّوب وشوف الشومر وإقليم التفّاح وإقليم العَيْشيّة وجبل الظنيّة وجبل عاملة وجبل البَقيعة من صقع كلّ هولاء حاكميّة [وأمريّة (f] ودروز وحلوليّة وتناسُخيّة [وحفظيّة (g] وزنادقة وهم كفّار بالشرائع ومُسلمون على ما يزعمون ؛ وحصن الصُبَيْبَة من عمل دمشق وجواره مدينة بانياس وهى مدينة قديمة حصينة كثيرة الحوامض [وهواءها وترابها وبيّة (h] وبها مياه نابعة غزيرة وآثار لليونان قديمة ويقال أنّ البانى لها بلنياس الحكيم [وقيل بل أبنا نواس ومعنى أبنا الأب المعلّم وهو يونانىّ أيضا (i] ومدينة زُرع ولها عمل كبير عظيم ومدينة ما أذرعات المسمّاة اليوم أذرعات ومدينة بُصْرى ومدينة حوران وقلعة صرخد على جبل بنى هلال ويسمّى هذا الجبل الريّان لكثرة آنصباب المياه منه والبثنيّة من عمل أذرعات ومدينة عمّان وعملها البلقاء [ومدينة مرد وعملها السواد (k] وإقليم جرش ومدينة عجلون وفيها حصن حسن حصين وفيه أمياه جارية وفواكه كثيرة وأرزاق غزيرة وهو مشرف يرى من مسيرة أربعة أيّام وإقليم بيت رأس وإقليم سوسيا وإقليم سامرة ومدينته نابلس مدينة خصبة نزهة بين جبلَيْن متّسعة ما بينهما ذات أمياه جارية وحمّامات طيّبة وجامع حسن تقام فيه الصلوات [وكثير قراءة القران به ليلا ونهارا والآشتغال فيه كثير (l] وهى كأنّها قصر فى بستان قد خصّها الله تبارك وتعالى بالشجرة المباركة وهى الزيتون يُحمل زيتها إلى الديار المصريّة والشاميّة وإلى الحجاز والبرارى مع العربان ويحمل إلى جامع بنى أميّة منه فى كلّ سنة ألف قنطار بالدمشقىّ ويعمل فيه الصابون الرقى (m يحمل إلى سائر البلاد الّذى ذكرنا وإلى جزائر البحر الرومىّ ولها البطّيخ الأصفر الزائد الحلاوة على جميع بطّيخ الأرض ولها الجبلان وهما طور زَيْتا وإليهما حجّ السامرة [(n وقربانهم على

a) St.-Pét. et L. om. [ ]. *b*) St.-Pét. et L. ajoutent ici والقلْفونيا. *c*) Par. ajoute après «الأبهل» «والقلفونيا يتّخذ منه توز للقسىّ العربيّة وغيرها وتوز «والزيرفون» *d*) Par. porte au lieu de «وقشر شجر الخوخ واللوز للنشّاب والجروح. *e*) Les mnscrts portent الحنطى. *f*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *g*) De même. *h*) De même. *i*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *k*) De même. *l*) De même. *m*) St.-Pét. et L. om. le mot الرقى. *n*) St.-Pét. et L. om. [ ].

القران] وحول ذلك (a وادى التيْم وجبّة عسّال وقارَى والنبْك والقُطَيْفة وصدد ومهين ووادى بردا [والكفور (b] والصحرا وبيت جنّا [والعجر والجولان (c] وعَقْرَبا والجَيْدور حول ذلك ونوى والشعْرا من اللجاة والسماوة وبوارش وبقاع العزيز وبقاع بعلبكّ وفيه موضع يفور منه الماء فورا بالقرب من كرك نوح عم يسمّى تنّور الطوفان وبالقرب منه شجرة دُلب عظيمة الساق والفروع قلّ أن يرى فى شجر دلب مثلها وهناك بكرك نوح قبر منحوت بالحجارة طوله أحد وخمسون خطوة يقال أنّه قبر نوح عم وإقليم غرتا واللبوة ولها من حول ذلك من المدن ذوات الأعمال مدينة بعلبكّ عاديّة قديمة بها آثار إبْرهيميّة وموسويّة وسلَيْمانيّة ويونانيّة وبها عمد (d نحيت كلّ عمود منها نحو أربعين ذراعا [فى الهواء غير ما فى الأرض منها وعليها كالأساطين حجارة متّصلة من رأس عمود إلى رأس عمود (e] وممّا فى قلعة بعلبكّ برجان وبدَنه ثلاثة حجارة كلّ حجر منها طوله ستّ (f وثلاثون خطوة وآرتفاعه نحو القامتين وعرضه عرض السور وفى داخل قلعتها بئر يقال له بئر الرحمة يقولون لا يوجد به ماء ما دام الأمن موجودا وإذا كان الحصار والخوف آمتلأ ماء وآستمرّ ملآنا يسقون الناس منه إلى أن يأمنوا فيذهب ماؤه ٭ وبأذيال لبنان مدينة كامد وهو عمل من أعمال بعلبكّ وكسروان من عمل بعلبكّ والجرد والبصّة وجبل الطنّين وبجبل لبنان [وسيّما بقضيبه (g] وأذياله نحو من تسعين عقارا ونباتا نافعا مباحا بلا ثمن وله قيمة جيّدة (h وثمن يكتفى به الجانى الجامع طول سنته له ولأهله ومن ذلك الكثيراء والريباس والبرباريس والفاونيا وهو عُود الصلب والقسه (i والبقْس والقيْقب الذى (k يعملون منه المرامل والملاعق وآلات المموّه بالذهب والفضّة ويحمل إلى سائر البلاد والأقاليم وليس عملا ألطف منه ولا أحسن ومن النبات أيضا شجر المحمودة والأشتوان والزراوند [والحماما التى لا توجد إلّا فى إقليم دمشق بجبل لبنان وهو معلّق فى شقيق عال ما يقدروا على جنيه إلّا

---

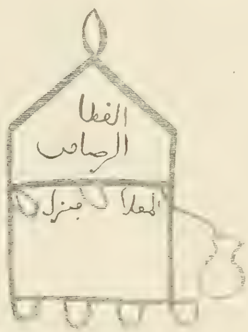
a) St.-Pét. et L. om. les mots وادى التيم و. b) St.-Pét. et L. om. [ ]. c) De même. d) Par. ajoute لا مسبوكة. e) St.-Pét. et L. om. [ ]. f) St.-Pét. et L. ثلاث. g) St.-Pét. et L. om. [ ]. h) St.-Pét et L. portent au lieu de «وثمن - - الكثيراء» ومنه. i) St.-Pét. et L. om. k) Par. porte au lieu de «يعملون - - والفضة» لأهل بعلبكّ من إتقان العمل فى الخفّة والرفع والإدهان والتمويه بالذهب والفضّة لما يصنعونه منه من الآت ملوكيّة وغيرها ما لا يعلم فى إقليم أخر ٭.



يخار الماء المغلى تحته وهذه صورة مثاله كما ترى] ويحمل الورد المستخرج بالمزّه إلى سائر البلاد الجنوبيّة كالحجاز وما وراء ذلك وكذلك يحمل زهر الورد المزّى إلى الهند والى بلاد السند وإلى الصين وإلى وراء ذلك ويسمّى هناك الزهر وممّا أرّخوه أنّه كان لقاضى قضاة الحنفيّة ولأخيه الحريرىّ قطعة بأرض تسمّى شور الزهر طولها مأية وعشر خطوات وعرضها خمس وسبعون خطوة أباع منها عشرين قنطارا باثنين وعشرين ألف درهم وذلك سنة خمس وستّين (a وستّمأية وهذا لم يسمع بمثله ، ثمّ نهر داريّا سادس النهور وهو أرفعها مجرى وأبعدها مقسما (b وداريّا قرية عظيمة المُغلّ والأرض وبها قبر أبى مسلم الخولانىّ وقبر أبى سليمان الدارانىّ وممّا ورّخه المورّخون فى سنة تسع وتسعين وستّمأية أنّ الزرّاع زرعوا المباطخ بغُرارتَيْن ونصف بزر بطّيخ أصفر ثمّ أصابه البرد فأهلكه فاستأنفوا زرعه بمثله بزرا وحضر ذلك مُشدّ الشام بلبنان الجُوكَنْدار الّذى كان نائب قلعة صفد أخبر به وورّخ عنه وسابع النهور نهر البردا الجارى فى قرارة الوادى [ولا يقبل إلّا الارتفاع من مجراه (c] منه تقسّمت الأنهار المذكورة ثمّ ينقسم من هذه الأنهار فرق وجداول وتتفرّق متشعّبة بأراضى الغوطة حتّى لا يبقى منها بقعة يمكن وصول الماء إليها إلّا ويصل [ويركبها سقيا لها بحساب وتسقيط معلوم فى الليل والنهار بساعات معلومة لا تزيد ولا تنقص (d] ثمّ يخرج عمود بعد ذلك وينبعث فى جهة الشرق ويسقى قرايا وضياعا وأراضيا مرجيّة وصحراويّة حتّى يصبّ آخره فى بحيرة شرقىّ دمشق بأرض عذراء بنيت بها القصب (e وهذه البحيرة يصبّ فيها نهر آخر يسمّى الأعوج يجتمع عند تحليل الثلج ومن عصارات المياه والمواصّ فيكون نهرا كبيرا ، ومن الأقاليم والكور والأحواز والرساتيق لدمشق تسعون إقليما وهى بالغوطة إقليم داريّا وإقليم بيت لهيا وإقليم المزّه وإقليم الزنار [وإقليم برْزة (f] وإقليم الغوطة وإقليم المرج وإقليم الجبْهة وإقليم سنير [(g وإقليم لبنان وإقليم

a) Par. وسبعين. b) St.-Pét. et L. om. les deux mots. c) St.-Pét. et L. om. [ ]. d) De même. e) Par. ajoute الثانى. f) St.-Pét. et L. om. [ ]. g) De même.

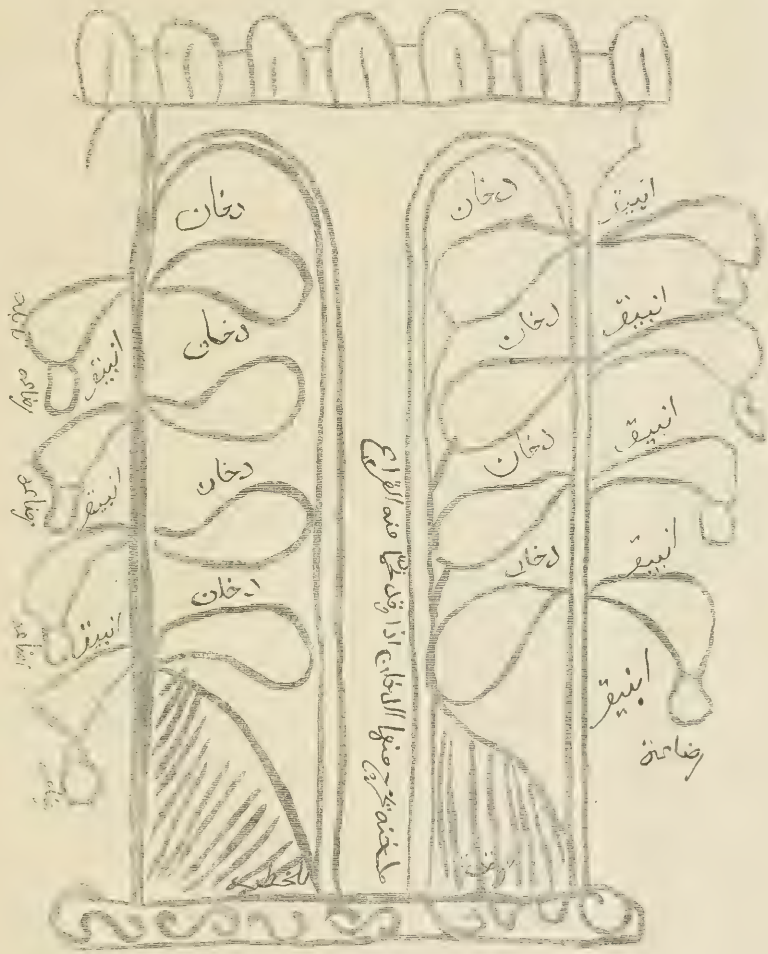
وغيره من المياه بلا ماء بوقود الحطب وذلك بعد حشو القراع بالورد وبلسان الثور وبزهر النوفر أو البان أو زهر النارنج والشقيق والهندبا [أو بورق القرنفل المزروع بدمشق وهذه صورتها فافهم ذلك إن شاء الله تعـ وبه التوفيق وهو حسبنا ونعم الوكيل ([a]] وهو أنّهم يبنون أزجا أتونا موقدا مجموعا فى صورة بئر مقلوبة يصعد فيه اللهب والدخان كالمدخنة ويحيطون عليه بسور مبنىّ مثله كهيئة الدائرتين ([b] ثمّ يضعون القراع المزجّجة ([c] بين السور وبين البئر ([d] أسفلهنّ إلى البئر وحلوقهنّ خارجات من السور ويبخشون بين القرعيّات فى البئر أبخاشا يخرج منهنّ الحمو والدخان ويدور تحت القرعيّات [فيحمين بهنّ بمقدار الحاجة ([e]] ثمّ يرفعون البناء من البئر والسور والقراع أبدا كذلك بمقدار أن يكون البناء أزيد من قامة إنسان ثمّ يسقفون ما بين البئر والسور ويضيقون رأس البئر الّذى هو المدخنة ويوقدون بالحطب الجزل دون غيره ، [([f] وأمّا الّذى يخرج من الماء البيتونىّ فإنّه فى تنّور الورد وفى القلى الرصاص مبنىّ مثل البرج الصغير طبقتَيْن الأولى فيها نار الفحم الدقّ وغيره والحطب الجزل والثانية [للحطب] من فوقه وهى مبخشة لصعود الدخان منها والحرارة إلى القراع وهو من الأربعة إلى الثلاثة فما دونها وأمّا القلى الرصاص فإنّه يتّخذ شبكا فى قوالب من تراب فإذا جل فيها كان كهذه الصورة ويسمّونه اليونان اثال وله غطاء وهو أنبيقه وقد يكون الغطاء زجاجا وقد يكون رصاصا فإذا حرّروا عمله جعلوا تحته فرشا من الملح والطوب ثمّ يوقدون النار من تحت ذلك فيقطر ماءه معتدلا حسن اللون والنضج والرائحة وأمّا الزجاج الحكمىّ فإنّه من الآت اليونان وأهل الحكمة والآستقطار فيه لا يكون إلّا



---

a) St.-Pét. et L. om. [ ]. *b*) Par. ajoute: التى فى ذيل هذه الورقة. *c*) Par. ajoute لا الزجاج. *d*) St.-Pét. et L. portent au lieu de «بين السور وبين البئر» بين السورَيْن. *e*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *f*) Le morceau suivant depuis وأمّا الّذى — كما ترى ne se trouve que dans le mnscrt. de Paris; le mot للحطب, que nous avons mis en parenthèses, doit probablement être retranché. Nous avons fixé le texte des lignes suivantes d'après les manuscrits de Par. et de St.-Pét., dont chacun offre des lacunes et des leçons fautives.

من الورد أو مثله ممّا يستخرج ماؤه كلّما ملئت رضاعة فرغت فى وعاء كبير زجاج يسمّى قرابة أو فى (a وعاء كبير من نحاس يقال له قمقم a)، وغير هذه الكركة كركة أخرى يستخرج منها الماورد



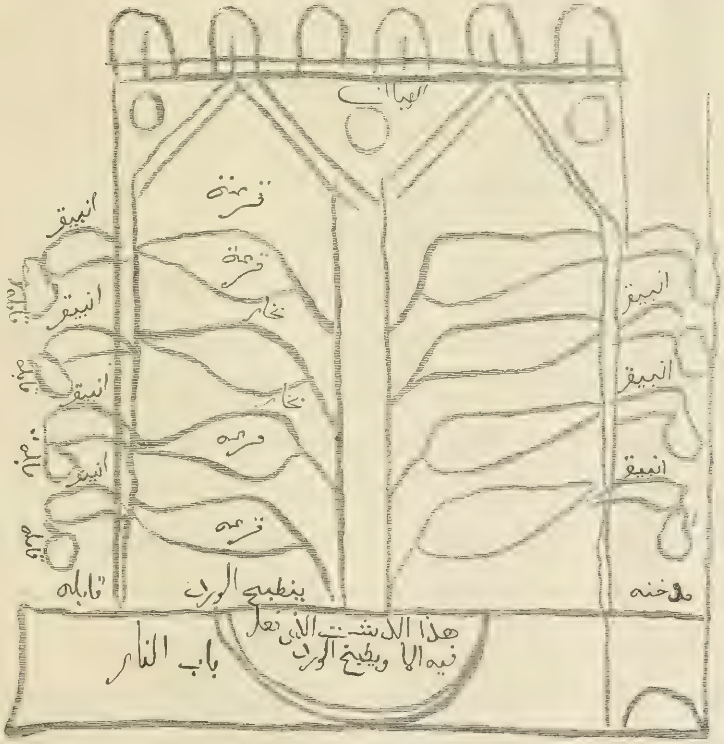
a) St.-Pét. et L. portent: قمقم نحاس كبير يسمّى قطعة.

وطيبة الثمار وكثرة الزهور والورد وآستخراج الماء منه حتّى أنّ حراقته [a] تلقى على الطرقات وفى دروبها وأزقّتها كالمزابل فلا يكون لرائحته نظير ويكون ألذّ من المسك إلى مدّة آنقضاء الورد وصفة إخراجه فى الكركات وهو أنّ البانين يحفرون فى الأرض حفيرة قدر ذراعَيْن ونصف فى مثلها ويعقدون عليها بالطوب أزَجا له باب من جهة ومنفس للهواء من جهة وله منفس من أعلاه يصعد منه بعض بخار ثمّ يضعون دستا كبيرا فوق الأزج ويوقدون تحته بجزل الحطب ويبنون على الدست طارا كصورة خزانة الحمّام آرتفاعه نحو نصف ([b] ذراع ثمّ يرصّون فوقه من القصب الفارسىّ الحىّ القوىّ الغليظ شباكا محكما ثمّ يضعون فوق القصب المشتبك القرعيّات الزجاج ويجعلون حلوقها وأفواهها إلى خارج فإذا أداروها دورا وكمل دورها بنوا على الطار مثلَه مرفعين فيه إلى أن يرتفع نحو من أربع أصابع مطبوقة ثمّ يرصّون قصبا فارسيّا ثانيا ثمّ قرعيّات كذلك ثمّ يبنون عليها فوق الطار مرفعين البناء كذلك إلى أن يشرف البناء على طول قامة الإنسان ونصف قامته سافا قرعيّاتٍ وسافا قصبا شباكا ويكون فى الوسط قد أقاموا عمودا من الخشب قائما من وسط الدست إلى أعلى البناء مسقوف عليه سقف [قبّته كهذه الهيئة فآعلم ذلك إن شاء الله تع وبه التوفيق ([c]] ثمّ يعلّقون القوابل وتسمّى الرضاعات وذلك بعد حشو القراع



a) Par. ajoute ومطبوخة. b) Par. omet le mot نصف. c) St.-Pet. et L. om. [ ].

ومنّ قليلات الوجود فيها وفى غوطتها ونواحى أرضها وعدد بساتينها مأية ألف واحد وعشرون [a]
ألف بستان تسقى بماء واحد يأتى إليها من أرض الزبدانىّ ومن وادى بردا عين تنحدر من
أوّل الوادى ومن عين الفيجة وينبعث نهرا واحدا يسمّى بردا ثمّ ينفرق سبع فرقات كلّ فرقة نهر
يسمّى بآسم منهم نهر يزيد فتحه يزيد بن معاوية فسمّى به ونهر ثوره فتحه ملك من ملوك الروم
آسمه ثوره فسمّى بآسمه ونهر بلنياس [b] فتحه بلنياس [c] الحكيم اليونانىّ فسمّى بآسمه ونهر القنوات
وكلاهما يجريان إلى داخل المدينة ويتفرّقان فى المصارف والبرك والقنىّ والحمّامات والطهارات ونهر
مزّه منسوب إلى قرية تسمّى المزّه وكان آسمه المنزّه لما بها من صحّة الهواء وصفاء الماء وحسن القصور



a) St.-Pét. et L. وعشر. b) Par. بانا. c) St.-Pét. باناس.

الشام وسمّى روما ؛ والقسم الأوّل من الثمانية وبه دار الإمارة الكبرى فى عصرنا دمشق وتسمّى جلّق الخضراء والغوطة وذات العماد وهى مدينة عاديّة أزليّة سهليّة جبليّة من أنزه بلاد الأرض وأطيبها وأحسنها وأبهجها وبها الجامع (a المتفرّق الحسن والجمال والكمال ومن أعاجيب الدنيا توقد فيه فى ليلة النصف من شعبان آثنا عشر ألف قنديل بخمسين قنطارا دمشقيّة زيت الزيتون غير ما يوقد بالمدارس والمساجد والترب والخوانق والربط والمارستانات وترخيم حيطانه من أعجب شىء يراه الإنسان والرخام فى غالب حيطانه وفوق الرخام تفصيص بشبك الزجاج المصبوغ والمذهّب والمفضّض وعروق اللؤلؤ ما هو ملؤ الجامع من داخل حيطانه وسائره منقوش بتلك الأصباغ على صور الأشجار والمدن والحصون والبحار وكلّما أمكن تصويره [من غير المحرّم منه (b] ويقال أنّ عمر بن عبد العزيز لمّا ولى الخلافة قال لو علمتُ أنّ هذه الفُسَيْفِساء يردّ (c ما نُفِق عليه قلعته والمنفوق على زخرفته فى أيّام سليمان آبن عبد الملك بن مروان أربعون صندوقا من الذهب الأحمر غير الرخام والبناء القديم وسعة الجامع طولا من المشرق إلى المغرب مأيتان وآثنان وثمانون ذراعا وعرضه مأيتان وعشرة (d أذرع وعلى سطحه الرصاص ألواح مفروشة بدلا من الطين كلّ لوح نحو من نصف قنطار دمشقىّ إلى ما دونه ومن خصائصه أنّه لا يوجد فيه عنكبوت أصلا لا فى سقوفه ولا فى حيطانه ولا يفرخ فيه عصفور مع كثرته فيه ولا يعشّش فيه ولا يوجد فيه وزَغَة وشهرته تغنى عن وصفه ودمشق مقسومة ثلاث قسمات قسم مبثوث العمارة فى غوطتها لو جمع لكان مدينة عظيمة ما بين جواسق (e وقصور وقاعات وإسطبلات وطواحين وحمّامات وأسواق ومدارس وترب وجوامع ومساجد ومشاهد غير القرى والضياع الأمّهات وهذا الّذى ذكرناه لا يوجد بغيرها أصلا ؛ والقسم الثانى تحت الأرض منها مدينة أخرى من متصرّفات المياه والقنىّ وجداول ومسارب ومخازن وقنوات تحت الأرض كلّها حتّى لو حفر الإنسان أين ما حفر من أرضها وجد مجارى الماء تحته مشتبكة طبقاتٍ يمنة ويسرة شيئًا فوق شىء ؛ والقسم الثالث مسوّرها وما فيه وحوله من المعمور وكأنّما هى فى وصفها طائر أبيض فى مرج أخضر يترشّف ما يصل إليه من الماء أوّلا فأوّلا ومن خصائص دمشق أيضا أنّ الحيّات لا تلدغ داخل سورها أبدا

a) St.-Pét. et L. ajoutent المعمور. b) St.-Pét. et L. om. [ ]. c) St.-Pét. et L. ajoutent ربع. d) St.-Pét. et L. وعشرون. e) St.-Pét. et L. شواهق.

أرزن على دجلة حدودها حدّدها (a المنصور وكانت قديمة الآثار وحصن كيفا وهى من أعجب حصون الدنيا وإسعرد مدينة حسنة وطبريّة (b والمعدن والسلسلة وجبل جودى ويقال أنّ به سبعين نوعا من العنب وأمّا ماردين فإنّ فيها الآن قصر مبنىّ فى الماء إذا أراد صاحبها بدخله أرسل الماء فطفق على القصر وغمره من سائره وفيه كوى وصروح وأبواب ممرّدة من القوارير تشفّ بالماء والسمك ولا يتندّى منها شئ والدخول إلى هذا القصر فى المركب على وجه الماء والإقامة فيه فى أوقات الحرّ الشديد وإذا خلا صرفوا الماء عنه ٭

الفصل التاسع فى وصف فلسطين والأردنّ وإلى حدود ساحل البحر الرومىّ بالشام ٭

قالوا سمّى الشام شاما لشامات فى أرضه بيض وسود [ولأنّه فى جهة الشمال من جزيرة العرب (c] أو لأنّ ساما بن نوح نزل فيه وإنّما أبدلت السين شينا للتفاول وحدّه الأوّل طولا من ملطيّة وإلى العريش ومسافته سبعة وعشرون يوما وعرضه الأعرض من منْبَجْ وإلى طَرَسُوس وكان مَقْسُوما فى أيّام الروم بأربعة أقسام قسم قصبته دمشق وقسم قصبته طبريّة وتسمّى الأردنّ وقسم قصبته حمص وقسم قصبته إيليا وتسمّى فلسطين وكان لهم فى كلّ عمل بطريق من البطارقة يحفظه فلمّا جاء الإسلام وأراد أبو بكر الصدّيق رضه أن يفتح الشام بعث إلى كلّ عمل جندا وأمّر عليهم أميرا فبعث إلى حمص أبا عبيدة ابن الجرّاح وإلى دمشق يزيد بن أبى سفيان وإلى الأردنّ شرحبيل بن حسنة وإلى فلسطين عمرا بن العاصى وعلقمة بن محرز وأمره إذا فرغ منها بترك علقمة بفلسطين فتركه وسار إلى مصر وسمّيت هذه الأعمال يومئذ أجنادا وكانت قنّسرين مضافة إلى حمص إلى أن ولى معاوية بن أبى سفيان الخلافة فقصده أهل العراق فاتوا (d عليّا فأنزلهم قنّسرين والعواصم والثغور وصيّرها جندا وأفردها عن حمص وبقى الأمر على هذا إلى أن ولى الرشيد الخلافة فأفرد العواصم والثغور وجعلها جندا واحدا وذلك فى سنة سبعين ومأية فصار الشام مقسوما إلى ستّة أجناد ثمّ قسّم الشام فى الدولة التركيّة إلى تسعة أقسام منها قسم ملكوه التتار والأرمن والروم وانفصل عن

a) St.-Pét. et L. omettent les mots حدودها حدّدها et portent والمنصورة au lieu de المنصور. *b*) St.-Pét. et L. om. *c*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *d*) St.-Pét. et L. وقاتلوا.

الارتفاع والبناء ٭ والقسم الثانى من الجزيرة ديار ربيعة ومن بلادها مدينة تسمّى بلط وبلد على غربىّ دجلة وفيها قذف يونس بن متّى ملعم الحوت ومدينة سنجار وهى فى وسط البرّيّة ويشقّها نهر يصبّ فى الثرثار وهى غوريّة ونصيبين وهى القصبة يشقّها نهر يسمّى الهرماس ينبعث من طور عبدين [a] ويصبّ فى نهر الخابور ومدينة أذْرمه بناها الحسن بن عمر بن الخطّاب التغلبىّ ومدينة دارا وهى فى سفح جبل من بناء دارا الأصغر الّذى قتله فيها الإسكندر وبرقعيد وتلّ أعفر ودَيْر عبْدين ورأس العين ويسمّى عين الوردة ويقال أنّ بها ما يزيد على ثلاث مأية عين تصبّ مياهها فى بحيرة تسمّى المتحرّق ولا يعرف لها قعر ٭ ودُنَيْسير وهى فى سفح جبل ماردين وحيّز الخابور وهو نهر ينبعث من رأس العين ويصبّ فى بحر الفرات طوله سبع فراسخ عليه من الكور الصور وماكسين وشمسانيّة وعرابان وطابان والجدْل وساعا [b] وقصبة ذلك قرقيسيا وهى الآن خراب ٭ وأمّا ديار مضر فكانت قصبتها الرقّة والرقّة تسمّى البيضاء وهى مدينة قديمة روميّة فبنى المنصور إلى جانبها مدينة وسمّاها الرافقة سنة خمس وسبعين [c] فخربت الأولى وبقى الإسمان واقعين على مدينة واحدة وبها الهنا والمرا وهما نهران عليهما القرى مشتبكة العمائر وهى من أنزه بقاع الدنيا وصارت القصبة حرّان ونسبت إلى بناء آرّان بن آزر وآزر أبو ابرهيم الخليل عم وكانت حرّان مدينة الصابية وبقى لهم من الآثار المدوّر وهو القلعة وكان هيكلا للقمر ولم تزل الصابية بها إلى سنة أربع وعشرين وأرْبع مأية فتح المصريّون هذا الهيكل ولم يكن بقى للصابية هيكل سواه وأسلم منهم خلق كثير ولحرّان نهر يسمّى الجلّابى ومدينة الرها وهى قديمة روميّة علىٰ شرقىّ الفرات بها ما يزيد على ثلاثمأية كنيسة ومدينة سروج وقلعة جعْبر وكانت تسمّى دوسر ٭ وأمّا ديار بكر فسقع كثير الحصون والجبال وفيه أمصار جليلة لها ممالك خطيرة وهى ميّافارقين معرّبة الآسْم من فاركين [d] ويقال ميّا آسم بانيها وفارقين آسم المدينة وآمد وهى على شرقىّ دجلة وماردين وكانت دار الملك والسلطنة وهى متعلّقة بالجبل طبقات بحيث أنّ كلّ طبقة تشرف على الأخرى والقلعة فى قبّة الجبل ومن نواحيها

a) St.-Pét. et L. طور عَبْدوس. b) St.-Pét. et L. om. c) St.-Pét. et L. ajoutent ومأية; il y a ici une faute dans l'indication de l'année, le calife mentionné regnant depuis l'an 136 — 158 de l'Héj.; peut-être faut-il lire خمس وأربعين ومأية. d) St.-Pét. et L. om. les mots و - - معرّبة.

وتسمّى قاليقلا بناها أنوشروان ومدينة موش ولها صحرات متّسعة ومدينة شمْشاط بناها أنوشروان ومدينة ملازكرد ومدينة سرْمارى وانى (a ووَسْطان وبركرى (b ومدينة دَوين وحصن زياد وناحيته تسمّى خرت برت وربّما عدّ ذلك فى ديار بكر وبلادها لأجل المتاخة والمصاقبة على أنّ المعتنين بتحديد الأسقاع يتصرّفون فى توزيع البلاد وترتيبها ❊

الفصل الثامن فى وصف بلاد الجزيرة وإلى مجرى الفرات الفارز بين الشام والجزيرة وهى أربعة أقسام ❊

القسم الأوّل الموصل سمّيت الموصل لأنّها وصلت بين العراق والجزيرة وكانت قبل الفتح حصنان على شطّ الدجلة الشرقىّ منهما يسمّى نينوى كان للفرس ويقال أنّه به مغارة بها قبر يونس بن متّى عم والغربىّ يسمّى الموصل يسكنه الروم على موادعة بينهما فلمّا فتحا آهْتمّ المسلمون بالموصل (c فسكنها هرثمة بن عرفجة وآخْتطّها ثمّ مصرّها محمّد بن مروان وأجرى لها نهرا من دجلة يشقّها تحت الأرض وأضاف إليها كورا من العراق ومن بلاد الجبل ومن مدن الموصل الحديثة وهى فى شرقىّ دجلة وتسمّى حديثة الموصل بناها هرثمة بن عرفجة ومدينة تكريت وهى على جبل مطلّ على غربىّ الفرات ولها نهر يسمّى الثرثار يجرى إليها من نهر الهرماس ويصبّ فى دجلة ومدينة بوازيج وتسمّى بوازيج الملك وعلى غربىّ الفرات الزاب الأصغر ومدينة حرّة يقال أنّها من بناء أردشير وهى شرقىّ دجلة ومدينة السنّ وهى على شرقىّ الزاب الأوسط بناها سابور ذو الأكتاف ومدينة دقوقا ومدينة أربْل وهى حصن عظيم وكانت من قبل تعدّ فى بلاد السواد ثمّ أضيفت إلى الموصل ثمّ أفردت وصارت مملكة قائمة بنفسها لها حصون منيعة يسكنها الأكراد وهى فيما بين الزابَيْن وجزيرة آبْن عمر منسوبة إلى الحسن بن عمر بن الخطّاب التغلبىّ بناءها بعد المأيتَيْن يحقّ بها نهر دجلة كالهلال ❊ ومن النواحى المنسوبة إلى موصل باجل (d مدينة وباجرى مدينة وباهدرى (e مدينة وباعذرا مدينة (f ومرج جُهيْنة والحسنيّة وبها نهر يسمّى الخابور وعليه قنطرة من أعجب قناطر بنيت فى الدنيا فى

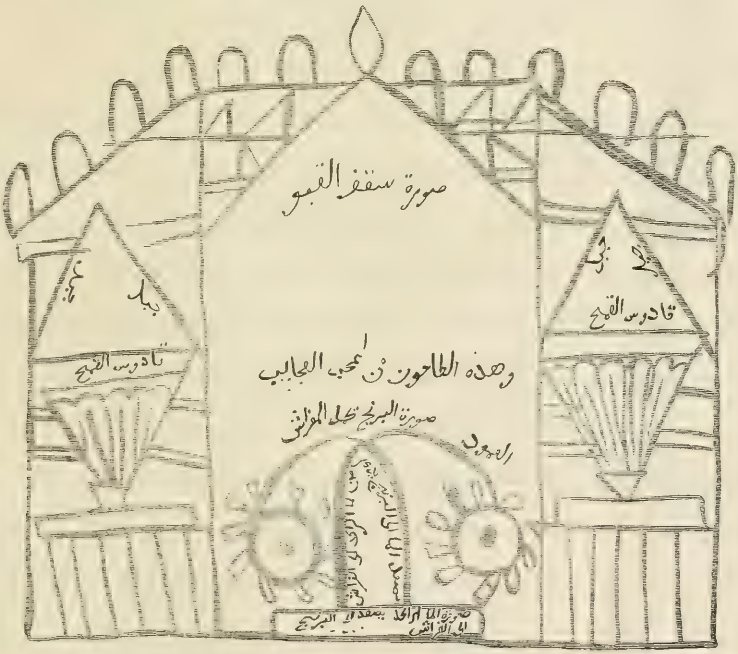
a) St.-Pét. et L. portent وابى. *b*) Par. بيكرى. *c*) St.-Pét. et L. om. les mots depuis فلمّا — بالموصل.
d) St.-Pét. et L. باخل. *e*) St.-Pét. et L. بهادرى. *f*) St.-Pét. et L. om. les deux derniers mots.

كان الجدار الّذى أقامه موسى بن عمران عم مع العبد الصالح الّذى فى صحبه ومدينة موقان وتسمّى موغان وبها نسى نبيّنا موسى الحوت وهو ببحر الخزر ويقال أنّها من بناء موقان بن كاشخ بن يافث بن نوح عم ، ويلى هذا السقع بلاد أرمينيّة والبانى لها أرمينى بن ليطى بن يافث وإليه ينتسبون الأرْمن وهى أربع أرمينيّات الأولى ما بين بحر الخزر وتسمّى أرّان (a وفيه من البلاد البيلقان وهى مدينة بناها قباد بن فيروز ومدينة بردعة وبانيها بردعة آبن أرمينى ثمّ دخلها قباد والباب والأبواب ويسمّى دربند ومعناه عقبة صعبة ضيّقة ودربند هذه بحريّة على جنب جبل القبق مطلّة على البحر والأبواب حصون بناها أنوشروان على شعاب هذا الجبل وهى آثنا عشر حصنا وهذه الشعاب أبواب يسلك منها إلى الطوائف على ساحل بحر الروس وأسماء الطوائف الآن وأرْكش (b والروس والهنكر وباشْقرد والقَبْجاق ومن هذه الأبواب دخلت التتار إلى هذه النواحى فأبادوا من فيها وفى هذا السقع من البلاد مدينة تسمّى خُوىّ (c وشكّا والشابران ولها فرضة على ساحل بحر الخزر وهى من بناء أنوشروان (d واللكز مدينة منسوبة إلى جيل من الناس ينتجعونها أهل خير وصلاح ويقال أنّ قباد وأنوشروان بنيا فى سهل أرّان ما يزيد على ثلاثين مدينة وأرّان فى أرمينيّة وبانيها أرّان بن كشلوجيم بن ليطى وأرمينيّة الثانية تسمّى جُرْزان (e ويقال أنّ جرزان وقازان ولدان لكماشخ بن ليطى وفيها من البلاد تفليس وهى جانبان يشقّهما نهر الكرّ ومدينة كنجة (f ومدينة شمكور وكانت مدينة قديمة أخربتها الصناوردية (g ثمّ جدّدها بُغَا سنة أربعين ومائتين وسمّاها المتوكّليّة ومدينة أهر ومدينة صغدبيل وهى على شرقىّ نهر الكرّ وباب فيروز بناه أنوشروان وأرمينيّة الثالثة وفيها من المدن دبيل وهى قصبتها بناها دبيل بن أرمينى ثمّ جدّدها أنوشروان ومدينة البسفْرجان وسراج طير وبُغْروند والنَشْوَى وهى التى تسمّى نقْجوان (h ، وأرمينيّة الرابعة فيها من البلاد خلاط وهى القصبة ودار الملك ومدينة بِدْليس ومدينة أرْجيش ومدينة أرزن الروم

---

a) Les mnscrts portent ايران. *b*) Les mnscrts: أركشن. *c*) St.-Pét. et L. خى. *d*) Le morceau depuis اللكز jusqu'à باب فيروز ne se trouve que dans le mnscrt de Paris. *e*) Par. خزران. *f*) Par. كمخه que nous avons corrigé d'après conjecture. *g*) Par. الصاروديّة. *h*) La plupart de ces noms sont défigurés dans les mnscrts, bien qu'on aperçoive facilement les vraies leçons.

مْنْعَطفة على العمود من وجه الماء والحلق الواحد منها مفتوح فيه هندسة يمتصّ بها الماء عن نحو نصف ذراع فرفعه فيه محمولا جاريا حتّى يتدلّى بقوّة فى الحلقوم الأخر وهٰذا الحلقوم مرتفع عن وجه الماء بقدر معلوم يخرّ منه الماء فيقع على أرياش الفراش فيدور به الفراش ويدير الحجر ويصل الماء بعد وقوعه على الفراش إلى الماء بعينه وكذلك يفعل بربخ أخر ملاصق لهذا البربخ وهو مثله فى الطول والسعة ومخالف له فى الحلقوم فإنّ هذا يرفع الماء من حيث يصبّه وهذا يرفعه من حيث يصبّه الأخر والماء واحد صاعد ومنحدر أبدا لا ينقص ولا يزيد ولا يتحرّك إلّا بآمتصاص هذين الحلقومين للماء بالإخلاف وصبّهما له كذلك وهذا مثال القبو والماء والعمود والبربخين فآفهم ذلك ⁂ ومدينة أرميّة [a] وبها



a) Les mnscrts أرمينيّة ; le texte du morceau suivant dans le mnscrt de Paris est brouillé d'une manière qui le rend tout à fait inintelligible; il en est de même de celui du Brit. Museum à Londres, dont M. Wright a eu la complaisance de copier ce fragment.

بن هبيرة [a] والنهروان [مدينة يشقّها نهر يسمّى النهروان [b] وجرجرايا [c] وكَرْبلا وعكبرا [d] والبردان والنعمانيّة ودَيْر العاقول وجَبُّل وفم الصلح ودجيل نهر يشقّ قرى مصرها [صعره يقين ونهر الملك [e] على شاطئه نحو ثلاث مأية قرية عامرة ومن بلاد العراق سرّمن رأى وهى على شرقىّ دجلة بناها المعتصم سنة ثمان وعشرين ومأيتين ثمّ خربت بعد أن سكن فيها ثمانية خلفاء وحملت أبعاضها إلى بغداد وآخرُ من سكن فيها المعتمد والحلّة بناها سيّد الدولة صدقة بن دبيس سنة خمس وأربعين وأربع مأية وتسمّى الكوفة الصُّغْرى لكثرة ما فيها من التشيّع ⁂

الفصل السابع فى وصف بلاد أذربيجان وإلى حدود أرمينيّة وهى غرب بلاد فارس وإلى جبال دماوند شمالاً فى الإقليم الرابع ⁂

بلاد أذربيجان وموقعها فى أواخر الثالث وأوّل الرابع وذلك من الجبال وشمال عراق العجم وغربه وشمال عراق العرب وشرقه يسيرا والمصر الجامع بهذا الإقليم تبريز ويقال توريز ولها غوطة قريبة من غوطة دمشق فى النزاهة ومدينة أَردويل وتسمّى أردبيل تمصّرت أيّام الرشيد وانّما سمّيت بآسم أردبيل بن أرمينى ومراغة بناها محمّد بن مروان بن الحكم وكانت قبل مراغة لدوابّه فسمّيت بذلك ومرند بناها الأفشين على أثر بناء قديم ومزيد بناءها مراد بن الضحّاك [f] وهى مدينة حصينة جدّا وبها طاحون تدور بالماء الواقف وهو من أعاجيب البلاد والزمان والعمارة وذلك أنّ هذه الطاحون حجران لهما فراشان كلّ فراش يدور بمائه ويدير حجره الأعلى من حجريه فيطحن الحبّ والفراشان داخلان فى جانبى قبو فيه من الماء المخزون المحقون نحو من قامة عمقا ومن ستّة أذرع فى مثلها وسعا وفى وسط هذا القبو عمود ممدود كالجسر فى عرض القبو داخل فى جدارَيْه من هاهنا وهاهنا وعليه أعنى العمود الممدود برابخ رصاص محكمة الوصل موصولة بعض ببعض قطعة واحدة مفتوحة الحلقوم

---

a) St.-Pét., L. et Cop. om. [ ]. *b*) De même. *c*) Les mnscrts portent جرجانا. *d*) Les mnscrts portent وغبرا. *e*) Les trois mnscrts om. [ ]; les deux mots صعره يقين contiennent probablement un nom corrompu dont la restitution nous a été impossible. *f*) Les trois manuscrits portent au lieu de «بناها — الضحّاك» بناها مراد بن الضحّاك, leçon que nous préferons à celle du texte de Paris.

الإيوان ويقابلها من المغرب مدينة بَهُرَسِير (a وهى المدائن الغربيّة وبينهما الجسر الّذى سمع به سابور ذو الأكتاف صوتا وهو آبن خمس سنين فقال ما هٰذا فقيل له هذا من آزْدحام الناس على الجسر فإنّ الرائح يلتقى مع الغادى (b فلا يكادان يخلصان فأمر بعمل جسرٍ أخر يكون أحدهما لمن يروح والأخر لمَنْ يغدو (c ولمّا ملك المسلمون هذه المدائن أمر عمر بن الخطّاب رَه ببناء الكوفة على يد سعد بن أبى وقّاص رَه سنة آثْنَتين عشرة على أثر بناء قديم زعم المؤرّخون أنّه من عهد نوح عم [يسمّى كوفان (d] والكوفة بريّة بحريّة سهليّ جبليّة على نهر يأتيها من الصراة (e ثمّ مصّرت البصرة بعد ذلك على يد عتبة بن غزوان سنة أربع عشرة وعظم أمرها حتّى سمّيت قبّة الإسلام ولها نخيل متّصلة من عبْداس إلى عبّادان نيف وخمسون فرسخا ثمّ بنى بعد ذلك واسط بناها الحجّاج بن يوسف سنة ثمان وسبعين وهى جانبان بينهما جسر على دجلة طوله ستّمأية وثمانون ذراعا وفى الجانبين جامعان ثمّ لمّا آستخلف الله من بنى العبّاس السفّاح بَنَى مدينة قريبة من الكوفة وسمّاها الهاشميّة ثمّ رحل عنها إلى الأنبار فعمرها وسكنها ولم يزل بها إلى أن مات فلمّا ملك أخوه المنصور بنى على الدجلة بغداد ويقال أنّ أصل آسْمها بكداد ومعناه دار العدل بالتركيّة كأنّهم قالوا الحاكم العادل وسمّيت مدينة السلام لأنّها يسلّم فيها على الخلفاء ولأنّها على دجلة نهر السلام وفى تسميتها بغداد وبغذاد وبغداد (f وكان آبتداء بناءها فى سنة خمس وأربعين ومأية وتمّ بناؤها فى سنة تسع وأربعين ثمّ ضاقت بالجند والرعيّة فبنى المهدىّ ولد المنصور مدينة تجاها سمّاها الرصافة سنة إحدى وخمسين وبغداد فى عصرنا سبع محالّ لا يفتقر محلّة منها إلى أخرى على شطّ دجلة فالّذى على الجانب الشرقىّ هى الرصافة مدينة مسوّرة وجامع السلطان غير مسوّر وفى الجانب الغربىّ مدينة المنصور وتسمّى باب البصرة وكانت فى العظم فوق الوصف وبها ثلاثون ألف مسجد وخمسة آلاف حمّام ذكر هذا آبن واضح ومشهد موسى بن جعفر والجانب الشرقىّ يشقّه نهر والجانب الغربىّ يشقّه نهر عيسى ولبغداد من المدن والبلاد صرصر وقصر آبن هبيرة [مدينة بناها يزيد بن عمر

---

a) Les mnscrts portent نهر شير, mais v. Lexic. geogr. I p. 182. *b*) St.-Pét. et L. القادم. *c*) St.-Pét. et L. يقدم. *d*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *e*) Les trois mnscrts البصرة. *f*) St.-Pét. et L. ومغداد.

كلّ واحد ثلثا حلقة كالهلال المجموع الطرفين فإن آنقطع وتر كان وتر مهيّا أدخله موضعه فى أسرع وقت من غير عطلان وهو آلة يحتاج إليها أهل الحصون [ومَنْ كان محاصر الحصن كذلك ولم نمثّل غير مثال واحد منه ومثال الحلقات التى كلّ واحدة ثلثا دائرة كما قد وصفناه من المثال والله أعلم [a]] ومِنْ [b] حيله أيضا أنّه كان يصنع صندوقا مربّعا مستطيلا من الكاغذ ملصوقات صفحاته بالورق بعض على بعض بحيث يكون سمكه يحجب الهواء ويستر من النور فى الليل فإذا طبقه من جهاته الستّة فتح فيه من سائرها صورة كتابة بمقصّ يقرضه قرضا بحيث يبقى فرد طاق من الورق لم يقرض ثمّ يدهن الذى لم يقرض بشيرج حتّى يغطّى النور ثمّ يجعل فى الصندوق سراجا فتظهر الكتابة أحرفا نورانيّة يقرأها الناظر عن بعد فى الهواء بعد تعليقه للصندوق على رأس رمح أو على مكان عالٍ ولا يعلّقه إلّا بالليل فيخيّل لمن يراه على بعد أنّه كتابة نورانيّة ويطْفيه بالنهار ويُخْبيه ، [وحيّز دماوند حصرها بعض العلويّين وبناها مدارس الشيعة ويقال أنّ المحبّين له قتلوه لئلّا يخرج من بلادهم فتفوتهم بركته ودفنوه بجبل دماوند بأعلاه ولطخوا قبره بدمه ويسمّى إلى الآن قبر الأحمر وهو مزار الناس هناك وبأعلى هذا الجبل أيضا معدن الكبريت ويصعدون الجلّابة إليه فيبيتون فى سفحه ثمّ يصبحون فإذا حلّوا دوابّهم باتوا به أيضا فى نزولهم ولا يزال متلوّحا أبدا صيفا وشتاء ويصاقب هذه البلاد من جهة مغربها وجنوبها ومتاخمة خوزستان كذلك بلاد العراق ويسمّى بذلك لآنخفاضه من أرض العرب فإنّ العرب يسمّى أسفل كذلك عراقا [c]] وحدود العراق طولا من حديثة الموصل مارّا إلى عبّادان على الماء من شرقىّ الدجلة وذلك مأية وعشرون فرسخا وحدّه عرضا من حلوان الجبال إلى القادسيّة المتّصلة بالعُذَيْب وذلك ثمانون فرسخا ويسمّى مجموع ذلك السواد وكان فى زمن الفرس مقسوما إلى آثنى عشر عملا يشتمل على ستّين عملا وهى تشتمل على قرى وضياع ويقال أنّها كانت تسمّى طيسفون [d] [وتسمّى العتيقة] والبانى لها كى قاووس بن كيقباد الجبّار وبها

a) Les trois mnscrts om. [ ]. *b*) Par. porte: وكانت له * يظهر بها ويفتن بها الناس منها حيل ومنها من السيميا ومنها من الكيميا فأمّا ما كان يصنع الخ; le texte de ce morceau est fort brouillé dans les manuscrits. *c*) Les trois mnscrts om. [ ]. *d*) Les mnscrts طرسقون; les mnscrts de St.-Pét., L. et Cop. omettent les deux mots suivants.

الشيعيّة (a) كوّرها الرشيد وجعل لها آثنين وعشرين رستاقا [بنيت زمن الحجّاج سنة ثلاث وثمانين (b)]
وكان مكانها تسع قرى فجمعت وصارت محالّا وكان آسم إحدى القرى كميدان (c) فأسقطوا بعض
الحروف للإيجاز والآختصار وأبدلوا الكاف قافا وقاشان ويقال أنّها من بناء قاشان بن الضحّاك
[والشين والسين يتعاقبان عليهما (d)] وقزوين ويقال أنّها معرّبة من كشوين وقرمِسين ويقال أنّها
معرّبة من كرمانشاه (e) والسيروان (f) وماسَبَذان (g) أيضا وهى بين جبال أشبه شيئا بجبال مكّة
شرّفها تعالى [وساوه وآوه ويقال أبَه وإنّما جمعا لتقارب ما بينهما (h)] وراوند بناها راوند بن الضحّاك
والصَيْمرة (i) وتسمّى مِهْرجان قَذَق وكنكور (k) وتسمّى قَصْر اللصوص وشهرزور وهى متاخمة الموصل
يقال أنّ بانيها زور بن الضحّاك وكلمة شهر أى بلد الزور وأبْهر وزنْجان وهما ممّا يلى بلاد أذربيجان
وحلوان (l) وكانت قبل معدودة فى عراق العرب يقال أنّ آسمها الوان وتصاقب بلد الجبال والرىّ
وكانت مقرّ ملك بنى بويه ومعنى الرىّ الحسن ويسمّى رام فيروز [ورىّ أَردشير لأنّ كلّ واحد
من هذين الملكين بها أثر (m)] ويسمّى أيضا محمّديّة لمحمّد (n) بن المهدىّ آبن المنصور أقام بها زمن
أبيه وبنى جامعها سنة ثمان وخمسين ومائة ولها من الأعمال حيّز قومس وهو معرّب من كومش
وفيه من المدن الدامغان وسِمْنان وبَسْطام والخوار (o) وبيار وفيه حصون الملاحدة وهم الإسماعيليّة كما
تقدّم القول به وأعظم حصونهم الألموت وفيه كان يسكن كبيرهم ونسبت إليه الآلة المسمّاة سنكجيل
حكمه نافعة وهو أنّ السنكجيل صورة قفص وله أوتار شعر وبوجهه مجرى لسهم يرمى به إلى العدوّ
ويكون (p) ثلاثة أرطال دمشقيّة حديدا إلى ما دونها وتكون الأوتار العشرة داخلة الطرفَيْن فى حلقتَيْن
محكمتين وكلّ ذلك معروف وإذا آنقطع شعر من شعور الأوتار بطل السنكجيل إلى أن يشدّ له وتر
من الشعر غير ذلك فى مدّة يومَيْن أو دون ذلك فآختار هذا الكبير أن تكون الحلقات مفتوحات

---

a) Les trois mnscrts om. les trois derniers mots. *b*) Les trois mnscrts om. [ ] *c*) Les trois mnscrts كميان. *d*) Les trois mnscrts om. [ ]. *e*) Par. porte قرماسان, St.-Pét. et L. قرمسان. *f*) Les trois mnscrts de St.-Pét., L. et Cop. om. *g*) Les trois mnscrts portent ماسنذان. *h*) Les trois mnscrts om. [ ]. *i*) Par. السميرة. *k*) Par. porte كنور, les trois autres mnscrts لبود. *l*) St.-Pét., L. et Cop. portent وخثوان. *m*) Les trois mnscrts om. [ ]. *n*) Les trois mnscrts لأنّ محمّد. *o*) Les trois mnscrts om. le dernier mot. *p*) Les trois mnscrts ajoutent نصله après يكون.

بوارى أو مثلهنّ وينصبونها بتعاريج مع مهبّ الرياح فتهبّ الريح شمالًا أو نكبا (a فتحمل من الرمل ما تحمله وتصدم به البوارى ثمّ إذا امتلأت منه نصبوها منها وإلى حيث أرادوا صرّوه بعد نصب أخشاب وأبواب وبوارى فيمرّ الريح بذلك المنقول من الرمل إلى حيث أرادوا حمله ونقله بتدريج ولو كان جبلًا نقلته الريح بهذا المثال ❊ [ومن مدن سجستان ذوات الأعمال مدينة زرنج وهى فى مفازة تجرى فيها جداول من نهر الهندمند وقلعة الطاق لها سبعة أسوار ومدينة الزالقان وحيز رخاج وحيز أرق وحيز داور وحيز بالش وكلّ هذه الأحواز كانت ثغورا فى وجوه الغور والخلج ومساكنهم جبال لهراة لهم بها حصون منيعة ومروج واسعة وبسجستان من الأفاعى والنواشر القاتلة ما لا تطاق وقد بثّ الله فى أرضها القنفذ وسلّطه الله على الحيّات يقتل ويأكل وكذا النمس المسمّى العزيرا (b] ❊

الفصل السادس فى وصف عراق العجم والجبال وما هو مغرب عنها إلى آخر حدود عراق العرب نسقا أبدا من المشرق إلى المغرب فيما حازه واحتوشه آخر الإقليم الثانى والإقليم الثالث والإقليم الرابع ❊

فمن ذلك بلاد جبال ويسمّى عراق العجم وعين بلاده إصفهان وهى مدينتان إحديهما قديمة قد خرب أكثرها كانت تسمّى جى ثمّ سمّيت شهرستانه على شطّ نهر زندرود والأخرى وهى العامرة تسمّى يهوديّة وبينهما مقدار ميل وسمّيت بذلك لأنّ بخت نصر لمّا أخلى اليهود عن بيت المقدّس أسكنهم فيها ولها عمل يشتمل على تسعة عشر رستاقا فى كلّ رستاق منها ما يزيد على ثلاث مأية قرية يحيط بها ثمانون فرسخا فى مثلها ولها نهر ❊ ومن بلاد الجبل أيضا الدينور تسمّى ماه الكوفة أى قمر الكوفة سمّيت بذلك لحسنها وعمارتها ونهاوند وتسمّى ماه البصرة أى قمرها كذلك لأنّ ماه بالفارسيّة القمر ويقال أنّ نوحا بناها ولها أربعة وعشرون رستاقا أعظمها الروذ دراور ولها قصبة تسمّى الكرج وهى كرج أبى دلف العجلىّ وهمذان يقال أنّها [بناء جم بن نوجهان ثمّ] خربت وجدّدت فى الإسلام [واستحاس (c] وأردستان (d على طرف البرّيّة ومروجرد وكرج أبى دلف على أثر بناء قديم كوّرها المعتصم على أربعة رساتيق [وسمّاها الأبعارين (e] ومدينة قمّ وأهلها غلاة

---

a) Les trois mnscrts omettent les trois derniers mots. b) La fin de cette section est omise dans les trois mnscrts. c) Les trois mnscrts om. [ ]. d) St.-Pét., Cop. et L. وازدرستان. e) Les trois mnscrts om. [ ].



جعلوا للبيت الأسفل منها أربع
مرامى كما فى الأصوار لكنّها مقلوبة
واسعها إلى الفضاء وضيّقها إلى داخل
مِزْرابًا للهواء حتّى يدخل فيها الهواء
قويّا إلى داخل مثل منفاخ الصائغ
[يكون الواسع إلى فمه والضيّق إلى
داخل ليكون أقوى لدخول الهواء
يدخل إلى بيت الطحن من أىّ مهبّ
هبّت الريح ([a]] فإذا دخل الهواء إلى
ذلك البيت من الموضع المصنوع له
إلى بيت الطحن وجد له سريسا
كسريس الحائك [التى يسدّون عليها
الغزل ([b]] ولها آثنا عشر ضلعا فما
دونها إلى ستّة آضلاع وعليها الخام
مسمور كهيئة ثوب الفانوس ولكنّه
مستقيم على الأضلاع كلّ ضلع له
ثوب وله عبّ يملأهُ الهواء منه
ويدفعه فيملأ الّذى بعده ثمّ يدفعه
فيملأ الثالث ويدور هذا السريس
ويدور بدورانه الحجر فيطحن الحبّ
وقد يحتاج إلى مثله فى الحصون العالية والأماكن الّتى مياهها قليلة وهواءها كثير الهبوب ؛ وأمّا
تصريفهم لرياح فى نقل الرمل من مكان إلى مكان فإنّهم يقيمون أخشابا طوالا ويربطون عليها

a) Les trois mnscrts omettent [ ]. *b*) De même.

ترك ومسلمون والأخر يسكنه الرعيّة وهم هنود كفار ولها من البلاد الجليلة [a] بيتا ومدينة أوجاهى [b] ومدينة بلاهور ومدينة كابور ومدينة بردان [c] ومدينة أو ومدينة سبسار [d] [ومدينة نكبولى [e]] وفى برّ هذا السقع من البلاد الهنديّة البريّة مدينة قشمير ويقال أنّها من بناء كى قاوس أحد ملوك الطبقة الثانية من الفرس ولها ناحيتان خارجة وداخلة فالخارجة تشتمل على نيف وسبعين ألف قرية والداخلة تشتمل على فوق مأية ألف قرية وهى صروديّة أى باردة داخلة فى الإقليم الثالث ومن أمصار الهند البرّيّة الخطيرة مدينة قنوج وكانت مقرّ ملوك الهند ذكر المسعودىّ أنّ مقدار عملها مأية وعشرون فرسخا سنديّة فى مثلها والفرسخ السندىّ ثمانية أميال تشتمل على مأية ألف وثمانية آلاف قرية وبين الناحيتين جبال شاهقة فيها أبواب الصين [التى يعبر السالك إلى الصين منها وقد تقدّم وصفها [f]] ، ثمّ يلى هذا السقع سقع زابلستان وهو سقع عظيم واسع قصبته غزنة وكانت ثغرا تجاه الهند ومقرّ السلطان محمود بن سبكتكين وفى حيّز غزنة بوران مملكة واسعة واردلان [g] مثلها ومدينة خواش ومدينة جُرْوَس ومدينة سكاوند ومدينة دسك ومدينة كابل ويسمّى كابلستان وبجبالها الإهليلج وهذه البلاد مجاورة لسجستان الجنوبىّ منها فى الإقليم الثانى وأواخر الأوّل والشمالىّ منها فى الإقليم الثانى وأوائل الثالث ، وعمل سجستان فإنّه يليها من جهة المغرب إقليم كثير الرياح والرمال وأهله يصرّفون الرياح فى تدوير الأرحاء ونقل الرمال من مكان إلى مكان حتّى كانت الرياح مسخّرة لهم كما سخّرت لسليمان عم ومن أوضاعهم الرحى الدائرة بالرياح إنّهم يرفعونها كالمأذنة أو يتّخذون قرنا عاليا من قرون الجبال أو تلّا كذلك أو برجا من أبرجة الحصون فيصنعون فوقه بيتا فوق بيت والأعلى منها فيها الرحى تدور وتطحن والأسفل فيه دولاب يديرها الريح المسخّرة فإذا دار الدولاب من أسفل دارت الرحى على الدولاب من فوق وبأىّ ريح هبّت دارت تلك الأرحاء ولا يكون [h] إلّا حجرا واحدا [وصورة ذلك كما ترى وهو مثل الخمس كما وصفناه بعده وهذا مثال البيت الأعلى والبيت الأسفل والله أعلم [i]] ، فإذا رفعوا بناء البيتين كهذا المثال

a) St.-Pét. et L. الجبليّة. *b*) Les trois mnscrts أرجاهى. *c*) Par. برادن *d*) Par. سنتسار. *e*) Les trois mnscrts om. [ ]. *f*) Les trois mnscrts om. [ ]. *g*) Par. أرزلان. *h*) St.-Pét. et L. ajoutent على الدولاب. *i*) Les trois mnscrts om. [ ].

إلى أقصى المشرق [بعد هذا وجميع هذه البلاد داخلة فى الإقليم الثانى وأواخر الأوّل وأوائل الثالث والله أعلم (a ❊]

الفصل الخامس فى وصف البلاد الهنديّة وما هو مشرقها بأرض الصين وما هو شمالها وهى أربعة أسقاع الصين الخارج وهندستان وسجستان (b ❊

وأمّا الصين الخارج فهو من شمال جبال بلهرا وتبرى وتسمّى عابور وسابور وبانيهم عابور بن شرميل بن يافث بن نوح نزل بولده وولد ولده فى تلك الأرض فبنوا المدن وأثاروا الأرض (c وآستخرجوا المعادن وأجرّوا الأنهار وغرسوا الأشجار [وهم شعوب وقبائل حتّى أنّ الرجل منهم يبلغ بنسبه إلى عابور وهم أحذق الناس بمهن الصناعات (d] وحدّ بلادهم من المشرق البحر المحيط المشرقى ومن القبلة جبال البلهرا وبلاد تبرى ومن الغرب بلاد تبّت وزرقيا ومن الشمال بلاد قرقز [ومشرق الخطا (e] قال أبو عمر بن عبد البرّ فى كتاب القصد والأَمَم إلى معرفة أنساب الأُمم أنّ وراء الصين أمما منهم أمّة إذا طلعت الشمس يأوون إلى مغارات فما يخرجون منها حتّى تغرب الشمس وأمّة يلتحفون شعورهم وأمّة عور لا شعور لهم وأكثر ما يأكلون سمك البحر وخشاش الأرض ❊ ويلى هذه البلاد بلاد خارج الصين وفيها من المدن أربع طناج وبها صنم منحوت من جبل متّصل بالجبل وعليه قبّة عجيبة البناء والآرتفاع ومدينة هراجو (f ومدينة زعرر (g ولها دار الملك وأهل براريها قوم بين الترك والخطا والصين يسمّون زرقيا يرحلون وينزلون كالعرب والتتار ❊ ثمّ يليهم من مغربهم أبواب الصين الخارجة وهى جبال خارجة متّصلة مسكونة بطوائف من الصين وبها من الحصون مأية حصن وليس لهم مدينة ممصورة ❊ ثمّ يلى ذلك من مغربه بلاد هندستان ومعناه بالعربيّة بلاد هند وهى مملكة خطيرة يركب لملكها فيما بلغنا أربع مأية [ألف (h] فارس ويقاد بين يديه ألف فيل وقصبة هذا السقع مدينة دلى وهى معرّبة دهلَه (i ولها جانبان أحدهما يسكنه الملك وجنده وهم

a) Les trois mnscrts om. [ ]. b) Les mnscrts ne donnant que trois noms de pays, bien que l'auteur en ait indiqué quatre, il faut peut-être lire avant «الصين» «الصين الداخل و». c) Les trois mnscrts omettent les quatre derniers mots. d) Lestrois mnscrts om. [ ]. e) [ ] De même. f) Cop. porte هارجوا. g) Les trois mnscrts portent زغر. h) Les trois manu-scrits om. [ ]. i) Les trois mnscrts portent دهلك.

وسنستوفى ذكر كلّ بقعة فى مكانها بالوصف إن شاء الله تعـ ، وأهل فارس يتكلّمون بالعربيّة والفارسيّة والفهلويّة كانت لغة ملوكهم [التى يتكلّمون بها والمراكب والمجالس العامّة (a] ويقال أنّه كان بهذا السقع ما يزيد على خمسة الآف حصن جبليّة [ذكر هذا صاحب كتاب المباهج الورّاق (b] وكان فيه من الأكراد أربعة زموم ومعنى الزمّ الناحية لكلّ زمّ منها مدن وقرى وفيه رئيس يرجع إلى قوله كالملك وكان فيها ما يزيد على مأية ألف بيت تشملهم آثنان وثلاثون حيّا يخرج من الحىّ ألف فارس إلى مأية فارس إلى ما دون ذلك أبادتهم سيوف التتار بما حكم به عليهم مولج الليل فى النهار وبهذا السقع أيضا عشرة أنهار وخمس بحيرات مالحة تقدّم ذكرها وبه سائر المعادن وأنواع الأحجار وبه بناحية دارابجرد جبال ملح ملوّن وفيه صلابة ينحت منه موائد وغيرها لصلابته ، ويلى هذا السقع من جهة مغربه بلاد خوزستان ومعناه بلاد خوز وكانت تسمّى الأخواز فعرّبت بالأهواز وتجتمع على سبع كور سوق الأهواز وهى من بناء أردشير وكورة سوق دورق تسمّى دورق الفرس بناها قباد بن فيروز وكورة شستر بناها شستر بن فارس وعرّبت بتستر (c وكورة سوس بناها سابور ذو الأكتاف وكورة جندى سابور وكورة رام هرمز بناها هرمز وكورة عسكر مكرم كانت قبل قرية فنزل فيها مكْرم بن الفرز الباهلىّ لمّا غزا البلاد فما رحل عنها حتّى صارت بلدا وبعسكر مكْرم عقارب خضر صغار جرّارة قتّالة وفى هذه الكور من البلاد غير الّذى ذكرنا وهى منادر الكبرى [واسمانآزاد ومعناه بيت نار الملك (d] ومنادر الصغرى وباشبان ودوخان وعبدجان ودَسْتوا (e وأيدج وسليمانان وسوق سنبل وذولاب وجبّى (f وبَصِنّى وقرقوب وطيب وحصن مهدىّ (g [وهو على البحر وفيه من الأهواز نهر تيرى والمسرقان وبينهما قرى كثيرة وحيّز الزطّ وهو جبل خانهم محمّد بن يوسف أخو الحجّاج من أرض السند فأسكنهم فى هذا الحيّز وحيّز اللوز وهم بجبل متّصل بجبال إصفهان طوله سبعة أيّام يسكنه طوائف من الأكراد (h] وبهذا الإقليم أربعة أنهار وقد تقدّم وصفها ولأهل هذا السقع لسان خاصّ بهم يشبه الرطانه إلاّ أنّ الغالب عليهم اللغة الفارسيّة ولنرجع بالتحديد

a) Les trois mnscrts om. [ ]. *b*) De même. *c*) St.-Pét., L. et Cop. بلشستر. *d*) Les trois mnscrts om. [ ]. *e*) De même. *f*) De même. *g*) L'orthographe de plusieurs de ces noms est plus ou moins défigurée dans les manuscrits. *h*) Les trois mnscrts om. [ ].

فرسخين (a قد لحقتها الأشجار بظلالها وجاءت الأنهار خلالها وهذا الشعب منسوب إلى بوّان بن إيرج بن فريدون وقد قال فيها بعض الشعراء

كأنّ شعاعَ الشمس فى كلّ غدوة على ورق الأشجار أوّل طالع ،

دنانيرُ فى كفّ الأشلّ يضمّها لقبض وتهوى من فروج الأصابع ،

وصغد سمرقند ونهر الأبلّة وغوطة دمشق ، قال أبو بكر الخوارزمىّ قد رأينا كلّها وكان فضل غوطة على الثلاثة كفضل الأربعة على غيرها كأنّها الجنّة قد (b صوّرت على وجه الأرض فأمّا الصغد فهو نهر يحفّ به قصور وبساتين وقرى مشتبكة العمائر ما مقداره آثنا عشر فرسخا فى مثلها وموقع الصغد فى وسط مملكة ما وراء النهر وحدودها من جهة المشرق بلد خجند ومن الشمال بلاد جغانيان وبلد كشّ ونسف ومن جهة الجنوب بلاد عرجه وطخارستان المتّصلة ببدخشان ومن جهة المغرب بخارا وكانت أرض صغد قبل أن تعمر مروجا تسقيها المياه التى تنحدر من نهر جيحون ، وأمّا نهر الأبلّة فهو من أعمال البصرة وطوله أربع فراسخ وعلى جانبه بساتين كأنّها بستان واحد قد مدّ على خطّ مستقيم وكأنّ نخله غرس فى يوم واحد وأرض البصرة محدودة من الشرق بخوزستان والأهواز ومن الغرب بالبرّيّة المتّصلة بنجد والحجاز ومن القبلة بحر فارس وبحر عمان ومن الشمال البطائح والسيب من العراق وأوّله مكان يعرف بطارة وهو مجمع الدجلة والفرات إذا آنفصلا من البطائح والسيب وهناك يكونان نهرا واحدا ، وأمّا الغوطة فهى من حيّز دمشق فإنّها ناحية يكون طولها ثلاثون ميلا وعرضها خمسة عشر ميلا مشتبكة القرى والضياع لا تكاد الشمس تقع على أرضها لآختفاق أشجارها وآلتفاف أزهارها كما (c قال مؤلّف الكتاب

شموس وأقمار من النَوْر طلّع كذا (d اللهو فى أكنافها متمتّعُ

كأنّ عليها من مجاجة ظلّها لآلئَ إلّا أنّها منه ألْمَعُ

نشاوَى فتُثْنيها الرياحُ فتَنْثنى تُعانِق بعضًا بعضُها ثمّ يرجعُ ،

---

a) St.-Pét., L. et Cop. omettent les mots depuis قد jusqu'à خلالها. b) Les trois mnscrts ajoutent après «قد» زخرفت و. c) Les trois mnscrts. portent après كما: قيل فيه شعر. d) Les trois mnscrts لذى.

الفصل الرابع فى وصف بلاد فارس وخوزستان البرّيّة الساحليّة ؛

وأمّا بلاد فارس فإنّها تلى هزا السقع وسقع الكرمان من غربه ومسافتها مأية وخمسون فرسخا طولا فى عرض وناحيتها باردة شديدة البرودة وحارّة شديدة الحرارة يقول من عرف بردها عجبت كيف ينبت لهزه الأرض نبات ويقول من عرف حرّها هزه جهنّم من شدّة الحرّ لا يكاد يسنح بها طائر (a وربّما فلق الحرّ الحجارة كما تنفلق بالنار وبلد فارس تشتمل على خمس كور كورة إصْطخر يقال أنّ البانى لها بهراسف ثمّ خربت فانتقل الناس منها إلى المدينة البَيْضاء وسمّيت بزلك لبياض قلعتها [وكانت تسمّى سبابك (b] وفى هزه الكورة من المدن الكبار الكنارك وهى على طرف المفازة (c ؛ وكورة أردشير جرد ومعنى جرد عمل فكأنّهم قالوا عمل أردشير وكان قصبتها جور ويزعم بعض الناس أنّها المدينة الّتى تسمّى فيروزاباد سمّاها بزلك عضد الدولة ثمّ شيراز (d مدينة إسلاميّة بناها محمّد بن أبى القاسم الثقفىّ على أثر بناء قديم وبها دار الملك وفيها مقرّ الجند وفيها ثلاث جوامع وفى هزه الكورة من البلاد الساحليّة سيراف وتَوّج وتسمّى تَوّز ؛ وكورة داراب جرد معناه عمل دار الأكبر ومدينة جهْرم ؛ وكورة سابور وقصبتها بيذخان (e بناها سابور بن أردشير ومدينة كازرون [ومدينة نوشان ومدن هزه الكورة الّتى على الساحل دارين وتستر وجنّابه (f] ؛ وكورة أرّجان وارّجان مدينة بحريّة برّيّة سهليّة جبليّة يجرى على بابها نهر طاب عليه قنطرة وهى إحدى عجائب الدنيا والنهر ينبعث من جبال إصفهان إلى أن يصبّ فى بحر فارس والقنطرة بناها قباد بن فيروز ونقل إليها أهل آمد [وسمّاها نوبندكان يعنى خير من آمد ثمّ مدينة ماهير ومنها منها يقطع البحر فى دجلة إلى أن يأتى عبّادان وفى عملها قرية تسمّى آسك أطمة ترى نارها ليلا من نحو عشرين فرسخا (g] ويقال أطيب بقاع الدنيا أربعة شعب بوّان وهو بقعة من نواحى كورة سابور يكون طولها نحو

---

a) St.-Pét., L. et Cop. om. les mots depuis من jusqu'à طائر. b) Les trois mnscrts om. [ ]; l'orthographe du mot سبابك est incertaine. c) Par. ajoute وصلها. d) St.-Pét. et L. سيراف. e) Par. باذيجان, les trois autres أدريجان. f) Les trois mnscrts om. [ ]; au lieu de نوشان il faut probablement lire نوبندجان, ville connue du district de Sabour. g) Les trois mnscrts om. [ ].

وتسمّى قرنبوز (a وهاسكان (b وبكلّ هذه البلاد يصنع الفانيذ ويحمل إلى بلاد خراسان والعراق وتجتمع بأرض السند بين المنصوريّة وبين حدّ مكران بطائح من نهر مهران عليها طوائف يعرفون بالزطّ فمن قارب منهم الماء فهم فى أخصاص البربر طعامهم السمك وطير الماء ومن بعد عن الماء أى الشطّ كان من الأكراد وكان غذاءهم اللبن والجبن وفى غربىّ مهران ناحية تسمّى البدهة يسكنها قوم كفّار فى آجام وبطائح يجتمعون فى (c مدينة قندابيل ‎.‏ وأمّا كرمان فأهل التنسّب يقولون أنّ هذا السقع ينسب إلى كرمان بن فارس [(d وقيل كرمان بن فلوج بن لطى بن يافث] ويحيط بها مأية وثمانون فرسخا لاكنّه غير متّصل العمارة وكان يشتمل على خمس مأية وأربعين منبرا يخطب عليها وأمصاره أربعة وهى بردسير وتسمّى كواشير (e ومدينة أشير (f وهى طرف المفازة ولها نهر شديد الجرية وهذا كلّه فى الإقليم الثالث ومدينة بمّ (g وكان بها ثلاث جوامع وهى على طرف المفازة بين كرمان وسجستان والسيرجان (h وفى بلاد كرمان دون ما ذكرنا من البلاد ولاشجرد (i ومدينة الفهرج وهى حدّ ما بين فارس وكرمان ومدينة زرند ومدينة بيمند (k [ومدينة روذان وكلّها على سيف البرّيّة الّتى بين كرمان وسجستان (l] وفيه من الأحواز جبال القفص وهى سبعة جبال وجبال البارز يوجد فيها الحديد والفضّة وكان يسكنها طوائف من الأكراد لا تحصى كثرة ولا يقيلون لمن ظفروا به عثرة من شدّة بأسهم وبها الآن قوم يقال لهم البلوص أشدّ منهم بأسا وأصعب مراسا وبهذا الإقليم ناحية تسمّى الأحواش يسكنها عرب ذات إبل وغنم ومراعى يسكنون فى أخصاص وكلّ هذه الأحواز كانت معمورة بالأكراد ولهذا السقع فرضة على بحر فارس يسمّى هرمز ينزلون بها التجار فى أخصاص يصل إليها خور من البحر وهى آخر بلاد كرمان ‎.‏

a) Ainsi dans les mnscrts; probablement faut-il lire ici قَنْزْبُور v. Merâs: el-ittilâh par Juynboll II p. 453. b) Les mnscrts portent ماكسان. c) Par. porte au lieu de «يجتمعون فى», ينتجعون, et les mnscrts de St.-Pét. et de L. ajoutent après «مدينة» تسمّى قد بناها أحد الملوك. d) St.-Pét. L. et Cop. om. [ ]. e) Les mnscrts portent ترماسير — كرمشير; nous avons corrigé d'après conjecture; v. le dict. géogr: de la Perse par M. de Meynard p. 90. f) Probablement faut-il lire رشير. g) Les mnscrts portent ام. h) St.-Pét., L. et Cop. om.; Par. ajoute avant ce mot: ومدينة وهى القصبة وبها كانت دار الإمارة que nous avons omis dans le texte. i) Les mnscrts portent اسجرد. k) St.-Pét. et L. غيل, Par. نبهمل. l) St.-Pét., L. et Cop. om. [ ].

حين فتحت والفرج النقر [a] وكان بها بدّ يخدمه سبعة آلاف سادن وهذا البد صنم كانت السند تزعم أنّه مثال أيّوب عمّ وزعم المسعوديّ أنّ السند يشتمل على مأية ألف قرية وعشرين ألف [b] قرية ومن مدنها وزو وتسمّى [c] لاهور مقرّ الملك بها ولهذه من الأعمال والكور الغوريّة المحمديّة والمنصوريّة مدينة بنيت فى صدر الإسلام وتسمّى بالهنديّة تاميران وكان موضعها غيضة يحيط بها خليج من نهر مهران ويشتمل هذه الناحية على نحو من ثلاثين ألف قرية عامرة ومدينة [d] أنّرى ومدينة متحا ترى [e] جميعهم على نهر مهران ومدينة بسمد [لها نهر ينبعث من جبل يلى أعمالها ويصبّ فى مهران [f]] ومدينة الثليمان بناها الإسكندر ومدينة القندهار وحيّز جندروز وحيّز روز [g] ويشتملان على قرى مجتمعة ويحيط بهذا السقع بلاد الند وحيّزهم من مفازة بين السند وبين الهند وهم أصحاب إبل وغنم يرحلون فى طلب الكلاء كالعرب ٭ ويتاخم هذا بلاد طوران وهو وادٍ بين جبلين طوله ثلثة أيّام كثير الفواكه وفيه من المدن قصدار [ويقال بالزاء [h]] وهى القصبة ومدينة كيزكنان [i] ومدينة سورجان [k] ومدينة مَسْتَنج [l] ومنها يدخل المفازة إلى الملتان وآعلم أنّ جميع بلاد الهند الساحليّة فى الإقليم الأوّل وجميع بلادها البريّة والجبليّة فى الإقليم الثانى وكذلك المنيبار وأمّا السند فإنّه فى الأوّل وفى الثانى وأوّل الثالث وأمّا طوران فإنّ واديها فى الإقليم الثالث وكذلك بعض بلاد السند البرّيّة ٭ ويلى هذا السقع بلاد كرمان ويضاف إليه حيّز مكران ويقال أنّه منسوب إلى المكران بن المنذر والغالب على ناحيته الفاوز ومن مدنها الساحليّة كانان والتيز وتسمّى تيز مكران ومدينة كيز وكلّها مرفأ للسفن ومن مدنها البرّيّة قنداببل وهى ممبار الهند وكنا البدهة [m] وحيّزها فى برّيّة مففردة وبحور [n] وتسمّى بترور ودرك [o] وراشك وقنبلى [p] وقرنبوس

---

a) Les trois mnscrts om. les deux derniers mots. *b*) St.-Pét., L. et Cop. عشرة آلاف. *c*) Les trois mnscrts om. les deux mots وزو وتسمّى. *d*) Les trois mnscrts ajoutent أكرى ومدينة. *e*) Les trois mnscrts portent سنجابرى. *f*) Les trois mnscrts om. [ ]. *g*) Les trois mnscrts om. les mots وحيّز روز. *h*) Om. de même. *i*) Par. كيركان; St.-Pét., L. et Cop. كيران; nous avons corrigé d'après conjecture *k*) Les trois mnscrts portent سروجان. *l*) St.-Pét. et L. منبج. *m*) Tous les mnscrts portent البرهة. *n*) Cop. porte بيجور, St.-Pét. et L. بتجور omettant les deux mots suivants. *o*) Les trois mnscrts ajoutent وأرشك. *p*) St.-Pét. et L. قبتلى.

ومدينة أباطو [a] ودفتن وتندا وقصبتها مدينة فاتنى [b] وقد آستولى عليها الخراب وبجبلها المسمّى كاورد بركان عظيم يحذف بالنار ليلا ونهارا ⁂ ويلى هذه البلاد بلاد كرورا وهى آخر ما ينتهى إليه التجار وفيه من المدن كرورا وهى القصبة وجرام الذهب وهو بدّ مقصود من الهند يأتونه من مسيرة سنة بأنواع من التعبّدات التى يرونها فمنهم من يمشى على ركبه زحفا أبدا من مكانه حتّى يصل إليه ومنهم مَنْ يلقى نفسه من قامته على وجهه إلى الأرض ثمّ يقوم ويفعل ذلك أبدا حتّى يصل أو يموت فى طريقه ومنهم من يظفر شعره قرونا ملفوفة بالمُشاق والقطن ويسقيها بما أمكن من السليط والسمن والدهن ويأخذ بيده خنجرا ماضيا ثمّ يقصد بيت النار ومعه جماعة من أصحابه ومحبّيه ومن السدنة يزفّونه إلى النار فإذا قاربها أخذ النار بيده فيشعل قرونه ثمّ يمدّ يده إلى جلدة بطنه ويقطعها ستّا [c] بالخنجر ويدخل يده إلى كبده ويخرجها ويقطع منها قطعة يعطيها لأخصّ أصحابه ويلقى نفسه فى النار فتحرقه النار ثمّ إذا صار رمادا أخذوا رماده وذرّوه فى نهر الكنك أو جعلوه فى ماء من نهر الكنك وذرّوه على أجسامهم يتبرّكون بذلك والهنود بجملتهم قائلون بالتناسخ والإسماعيليّة كذلك والإلحاديّة كذلك [d] والقرامطة والنصيريّة كذلك يرون أنّهم فى سجن ضيّق فى حال حيوتهم وأنّهم إذا ماتوا صارت أرواحهم إلى أجساد غير أجسادهم فتنشأ فيها كما نشأت من قبل وتكون أسعد ممّا كانت ويرون أنّ الموت هو الحيوة فلذلك هان عليهم القتل ⁂

الفصل الثالث فى وصف بلاد السند وطوران وكرمان ومكران والمند [e] وإلى حدود بلاد فارس ⁂

فأمّا بلاد السند الساحليّة فإنّها متاخمة من جهة المشرق لآخر بلاد كرورا [وهى مدينة مالوه وعمل نهاور [f]] ولأهل السند لسان يختصّون به عن غير لسان الهند ومن بلاد السند الساحليّة ديبل ويقال له ذيبل لها خور يدخل إليها من بحر فارس تعبره المراكب ويبرون وهى فرضة على خور لها متّصل بنهر يأتيها من المشرق من بلاد كابلستان ويصبّ فى البحر ومن بلاد السند الجليلة البرّيّة مدينة ملتان ويسمّى فرج الذهب وبيت الذهب لكثرة ما أخذ المسلمون منها من الذهب

---

a) Par. أبامو. *b*) Cop. فامنى L. فاينى. *c*) St.-Pét., L. et Cop. ويشقّها au lieu de ويقطعها ستّا. *d*) St.-Pét. et L. omettent les deux derniers mots. *e*) St.-Pét. et L. om. *f*) St.-Pét., L. et Cop. om. [ ].

مصبّ نهر الكنك وعلى ساحل البحر ومدينة فوفل ولها سقع كبير وبها مغاص اللؤلؤ الصغار
[ومدينة خورنل وهى حلّة للمراكب الهنديّة والبحريّة (a] وتوسارى (b لها خور عظيم تعبر فيه المراكب
من البحر ومدينة دوق ساحليّة وأكانتى ساحليّة وسوباره ساحليّة [وساهى ساحليّة وتانه ساحليّة (c]
وتانش ساحليّة بها مسجد جامع للمسلمين [ثمّ فرضة كثيرة التجار والأموال ومدينة هبار جبليّة ساحليّة (d]
ولهذه البلاد نحو من عشرين ألف قرية ونحو ثلاثين حصنا ، ويلى هذه البلاد من غربها بالساحل
بلاد بلوان وفيها من المدن ذبوه ساحليّة ومدينة قرثاله وسكبيس ومدينة سندابور وهى القصبة وبها
بدّ للهنود وجامع للمسلمين ومدينة هنّور (e ساحليّة ولها سقع حسن ولهذه البلاد نحو عشرة آلاف
قرية عامرة ، ثمّ يلى ذلك مدينة منيبار وتسمّى بلاد الفلفل وفيها من المدن الأمّهات فاكنور
ساحليّة كبيرة أهلها هنود وعجم وعرب مسلمون (f ومدينة صيمور ساحليّة (g بها خور تعبره المراكب
أكبر من خور فاكنور وأوسع وهما بمدّان وبجزران ومدينة منجرور على نهر يعرف بها يصبّ فى
البحر ويمدّ ويجزر عندها ولها الفلفل كثير ومدينة هرقلية ساحليّة لها سقع كبير ونحو ألف قرية جبليّة
وساحليّة (h ومدينة هيلى (i ومدينة جرفتّان (k ساحليّة وأهلها كلّهم كفار [ومدينة دهفتّان ومدينة
بدّفتّان (l] ومدينة فندرينه (m وغالب أهلها يهود وهنود ومسلمون ونصاريها قليل ومدينة شِنْكلى
ومعظم أهلها يهود ومدينة كولم وهى آخر بلاد الفلفل ، ويلى هذه البلاد بلاد الصوليان وفيها المعبر
الصغير والمعبر الكبير وهما ساحلان يحمل إليهما البضائع من البلاد الغربيّة والمعبر الصغير فرضة لمدينة
كنكار ومدينة منكله ومدينة الليبور (n وبها دار المملكة وبها بدّ صغير العمارة ثمّ المعبر الكبير وعليه
من المدن كبرى وكيبر (o [وهى مدينة حسنة وأهلها يخلطون ومدينة قيرة كبيرة (p] ومدينة قين

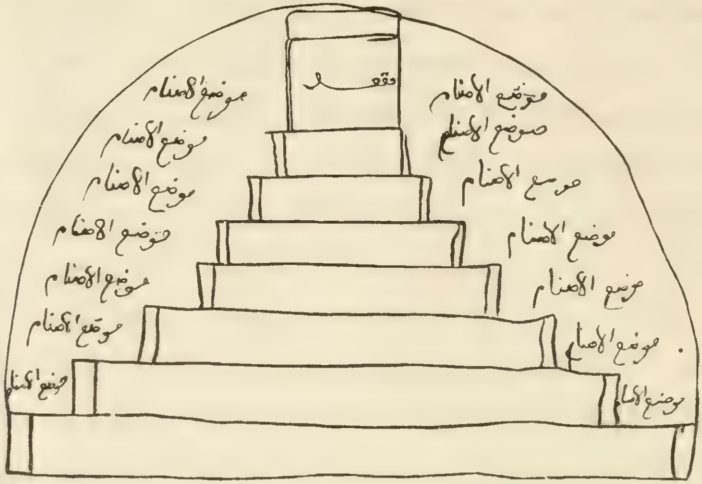
a) Les trois mnscrts om. [ ]. *b*) Par. توساى. *c*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *d*) St.-Pét., L. et Cop. omettent. [ ]. *e*) Les mnscrits portent هبور, que nous avons corrigé en هنّور. *f*) Les mnscrts de St.-Pét., L. et Cop. omettent les mots depuis فاكنور jusqu'à مسلمون. *g*) Les trois mnscrts portent au lieu de «ساحليّة» مدينة كبيرة, et نهر au lieu de خور, omettant les mots depuis أكبر jusqu'à بجزران. *h*) St.-Pét., L. et Cop. om. *i*) St.-Pét. et L. هنيلى. *k*) St.-Pét. et L. حرتان, Cop. جريان, Par. جربان; nous nous sommes permis de corriger d'après conjecture. *l*) Les trois mnscrts om.; les deux noms sont écrits dans le mnscrt de Par. دهينان et برنقتن. *m*) St.-Pét. et L. قندريقه. *n*) Par. اللبنون. *o*) Par. كثير au lieu de «كبرى وكيبر». *p*) St.-Pét., L. et Cop. om. [ ].

سامعيه ويغرف له كشلى (a ويناوله أيّاه فيأتى به إلى صاحبه فيضعه بين يديه ثمّ يتأخّر عنه المصحوب فيأكل ذلك الصاحب منه ما شاء ثمّ يتأخّر فيأتى المصحوب فيأكل ما شاء ثمّ يقوم ويترك الباقى فيأتى الدافع له فيأخذ ما بقى بركة له ولأهله ومن شأن البركة أيضا أنّهم يتولّون حرق جثث ملوكهم وعظامهم ويدّخرون رمادهم فى موضع حريز فإذا ركب ملك الوقت كان فى موكبه منهم آثنان بيد كلّ واحد منهما صحفة من ذهب فيها من ذلك الرماد ويذرّون منه على وجوههم وأبدانهم شيئا فشيئا إشارة إلى أنّ (b هذا مصيرك أيّها الملك ففكّر فيه ولا تظلم ولا تفعل فيه إلّا الخير ومن طوائفهم أيضا البراهمة عباد النار يزعمون أنّ إبرهيم عم رسول الله إليهم وأنّ آدم رسول الله بشرا أوّلا وأنّهما جعلا قبلة السجود النار يتوجّه المتوجّه إليها بالعبادة والسجود (c والبراهمة من علماء الهنود ومن شأنهم أنّهم لا يغيّرون شيئا من أبدانهم ما هو مخلوق فيهم كالأظفار والشعر النابت فيراهم الرائى كالوحوش (d [وحكى السمرقندىّ أنّ ملك بروص زار الصنم فرأى فى عنقه عقدا فوق القيمة فنزعه منه ثمّ تقلّد به فعارضوه السدنة فقال إنّه خلعة علىّ فإن أنكرتم كسرته وإن صدّقتم فقد خلعه علىّ فصدّقوه ظاهرا ؛ ومدينة كنبابة كبيرة خطيرة وبها جامع حسن للمسلمين وكنيسة قديمة للنصارى وبدّ كبير للهنود وبيت نار للمجوس ومدينة بروص ولها سقع عظيم ولها نحو من أربعة آلاف قرية ولها خور طوله يومان يمدّ ويجزر وتعبر إليه المراكب من البحر وبها الفلفل والخيزران كثير والله أعلم ؛]

الفصل الثانى فى وصف البلاد الساحليّة الهنديّة من حدود الجزرات شرقا وإلى آخر بلاد الصوليان وبلاد كرورا غربا ؛

فأوّل بلاد الساحل الهندىّ بعد مدينة بروص بلاد الكنك والكنونات (e يحدق بها الجبال وهى على شرقىّ الكنك [والكنك هو النهر الّذى تقدّم ذكره وذكر عبادتهم له (f] ومدينة برقلى على

a) St.-Pét. et L. طعاما. *b*) St.-Pét., L. et Cop. portent après أنّ: مصيركم هكذا أيّها الملوك فلا تظلموا وتفكّروا فى عواقب الأمور ؛. *c*) St.-Pét. et L. portent au lieu de السجود «وكذبوا فى زعمهم». *d*) Le morceau depuis وحكى jusqu'à la fin du chapitre manque dans les trois mnscrts. *e*) St.-Pét., L. et Cop. omettent ce mot. *f*) Les trois mnscrts om. [ ].



ألف قدّ طعام يطبخ من الكشلى ثمّ يوضع قدّام البدّ سماط وهى حارّة كلّها شديدة الحرارة تكشف أغطيتها ويضرب لها نوبة بالطبول والصنوج والمعازف والأبواق من الصدف والقرن والنحاس بأيدى سدنات خادمات أبكار وتغلق أبوابه على ذلك الطعام بمقدار ما ينقطع بخاره الّذى يرتفع منه وهو حارّ ويزعمون أنّ ذلك البخار غذاء أرواح موتاهم اللائذين بالبدّ بعد موتهم [a] وأنّ البدّ والأصنام لها روحانيّات تغتذى بتلك الأبخرة الّتى للطعام ثمّ يفتحون الأبواب ويفرّقون الطعام على السدنة والسدنات وعلى الفقراء والضعفاء المرتّبين على ذلك السماط ومن طوائف المتعبّدين والعلماء طائفة يسمّون الجوكيّة أصحاب مخارق وشعبذة وتخييلات وطائفة يسمّون بوكيّة أصحاب رياضات وتجريد يزيلون بالنورة ما على أبدانهم من الشعر ولا يمشون حيث مشوا ولا يوجدون حيثما وجدوا أبدا إلّا وهم أزواج صاحب ومصحوب ومن خلّتهم أنّ أحدهما يستمتع بالأخر فيما بين فخذيه طبّا منه وإخراجا للفضلة المؤذية من المنى على الوجه الطبيعىّ وفى رقبة المصحوب جرس معلّق إذا وجد الجوع جاء إلى درب أو سوق أو زقاق أو باب البدّ ثمّ يحرّك الجرس تحريكا مخصوصا فيتبادر إليه من سبق من

a) St.-Pét. et L. om. les quatre derniers mots.

وهى كله (a ولاروى (b ومهراج وبلهور (c وتتّصل هذه المملكة بأبواب الصين وهى جبال ودربندات وعقبات لا مسلك لأحد فيها إلّا بنفسه مع صعوبة ولها مجاز عليه باب وحرّاس بالبدل كما على باب الحديد بين التتار وبلاد بركة آلآن [وهى متاخمة لجزرات الهند وآخر بلاد الصين وبلاد بلهرا بحدّها ونحو طولها من جهة الشمال (d ؟] ثمّ يلى ذلك من الغرب بلاد الجزرات الهنديّة وفيها بساحل بحر المعبر والمهراج مدن ذوات أسقاع وكور وأعمال كبار فمنها مدينة القص (e ساحليّة فرضة لها عمل وسقع ومدن صغار ونحو عشرة آلاف قرية كلّها هنود جهلة عباد البدود ثمّ يليها مدينة كبر ساحليّة أيضا لها سقع كبير ثمّ يلى ذلك مدينة بزانه وسقعها نحو من ألف قرية ساحليّة [ولها خور نحو نصف يمدّ ويجزر ويأتى من جبال بلهرا (f] ثمّ مدينة ركله (g ساحليّة ثمّ مدينة منجرورسه (h وسقعها مشترك وبه نحو من خمسة عشر ألف قرية ولها حصون نحو من سبعين حصنا كلّها بجبال بلهرا المتّصلة من أبواب الصين إلى آخر بلاد الجزرات ؛ ويلى سواحل الجزرات سواحل بلاد الار وهى مملكة سومنات وقصبة الار كلّها السومنات مدينة ساحليّة متّسعة بها علماء الهنود وعبادهم وبها البدّ الّذى تعبده الهنود وهى فى جهة البحر للقاصد إليها من عدن والبدّ عبارة عن صنم من حجر عند طائفة الهنود صورته إحليل إنسان وفرج امرأة مصنوعان من حجر أو من ذهب أو من حديد عند طائفة منهم يسمّون ذلك العلّة القريبة فى اتّحاد نوع الإنسان فأمّا الصنم فإنّه يكون على كرسىّ من ذهب وهو مضمّخ بالمسك فى رأسه إلى الكرسىّ ومقلّد بعقود الياقوت والجوهر ويكون إمامه أطباق ذهب مملوّة من الأحجار الشريفة الثمينة والكرسىّ على مقعد مستدير يسع عشرة رجال ثمّ أسفله درجة طولها ذراع وعرضها ذراعان وهى مستديرة أوسع من المقعد كأنّها دائرة حوله ثمّ تحتها درجة ثانية وثالثة إلى تسع درج وعلى كلّ درجة من الأصنام ما قد ملأها على صورة الرجال وبين الدرج سلالم صغار يطلعون السدنة فيها وينزلون وفى بعضها أبواب إلى الداخل مصنوعة من الحجارة ومن الخشب المدهونة وهذه الأصنام أكثرها تماثيل الملوك وعظماء الهنود ولهذا البدّ فى كلّ يوم

---

a) St.-Pét., L. et Cop. كمكه. *b*) St.-Pét., L. et Cop. ولاذوى. *c*) St.-Pét., L. et Cop. وبلهرور. *d*) St.-Pét., L. et Cop. omettent [ ]. *e*) St.-Pét. et L. القصر. *f*) St.-Pét., L. et Cop. om. [ ]; un mot manque après نصف. *g*) St.-Pét., L. et Cop. ذكر ou زكر. *h*) St.-Pét., L. et Cop. منجرور سرد.

بالجزيرة المعروفة بهم إلى الآن وجزيرة صبح وجزيرة القلعة المضئة [a] ومن مدن الصنف خلبا وثوبا وكروى وسحوتا [b] وسمطار وخليفات وببلادهم غالب الأفاويه والبهار ويلى ذلك شمالا بلاد خالفور وهى أوسع بلاد صين الصين وطولها من حدود بحر الصنف وإلى آخر نهر خمدان ثمّ إلى أذيال جبال النشادر بأقصى مشرق صين الصين ومن مدنها ستّة فوراب وعباب [c] وسمقطر [d] وطالق وبلقان وسلفار [e] وأهل هذه البلاد أيضا مسلمون ونصارى وعباد أصنام والمسلمون أقلّ عددا وأقواهم مددا ولهم العلوّ عليهم والحكم لهم وبلادهم شبيهة ببلاد الهند فى المزاج واللون والعيش وغالب زرعهم الرزّ والماش [ويجمعون بينهما ويسمّون المجموع منهما كشلى يأكلونه بالشيرج ، [f] ثمّ يلى هذا البلاد شمالا بلاد خانقو وهو متّسع حدوده من ساحل بحر مهراج والصنف وإلى سواحل نهر خمدان الغربيّة ومن مدن خانقو أربعة كبار أمّهات وهى غابوا وغينوا وملكان وقصيان [g] ومدينة خانقو بساحل نهر خمدان الغربىّ وأهلها مسلمون وكفّار ونصارى ومجوس وبها معدن الياقوت الأصفر بجبل مطلّ على خانقو [h] داخل طرفه الشرقىّ النهر وعليه حصن منيع فيه الملك الحاكم عليهم وبيوت الأموال والفيلة ببلادهم كثيرة ، ويلى بلاد خانقو من جهة الشمال والمشرق بلاد تبرى وهم طائفة بين الخطا والترك والصين فى الخلق والأخلاق ولهم قوّة وبأس وصناعة محكمة وهم كفّار عباد أصنام جهلة ولهم أربع مدن كبار وهى قرمزا ودرمزا وتبرما وعلفورا [i] ويحدّ بلادهم من جهة الشمال أذيال جبال بلهرا ومن جهة المشرق البحر المحيط المشرقىّ وذلك آخر الإقليم الأوّل ، ويلى بلاد تبرى من جهة المغرب بلاد خمدان الأصغر وهى كثيرة الأنهار والأشجار والطير والمعادن ومدينتها الكبرى خمدان على بحيرة تسمّى بها وأهلها ما بين مسلمين ونصارى ويهود والكفّار بها أكثر عددا والمسلمون أشدّ قوّة واستعلاء ولها من المدن ثلاثة جوجو وجاقا وخميروا ، ثم يليها من مغربها بلاد آخر صين الصين [وتسمّى شين وماشين بالفارسيّة [k] وقصبتها الكبرى مدينة تاجه يشقّها نهر تاجه بها التجار المسلمون [ودار الملك شين وماشين [l] ولها من المدن بساحل بحر المهراج الشمالىّ أربع مدن

a) St.-Pét. et L. omettent [ ]. b) St.-Pét., L. et Cop. portent: خليا وتريا وكورى. c) Par. عناق. d) Par. وسموط. e) St.-Pét., L. et Cop. om. f) St.-Pét., L. et Cop. omettent [ ]. g) Par. وقيصار. h) St.-Pét., L. et Cop. . . . وداخل طرفه شرقىّ النهر حصن. i) St.-Pét., L. et Cop. وعنقور k) St.-Pét. et L. om. [ ]. l) De même.

إلى حدود المعبر الكبير بساحل البحر الهند وجبال جهكة [a] الهنود وبلاد الخيزران فالأقصى المشرقىّ
من ذلك بلاد صين الصين الواغلة فى الجنوب خلف خطّ الآستواء وهى مدينة صينيّة المصر الجامع
والقصبة وهى على ساحل بحر الصنف والمحيط وبها ملك خدان ومستقرّ المملكة وأهلها كفّار يعبدون
الأصنام ويعظّمون صنما منها مصاغا بالذهب يسمّونه تموز ويقولون أنّه عرس روحانيّة الشمس ويزعمون
أنّ له بيتا بأقصى وسط الأرض يعنون بذلك بيت المقدّس وأنّ على بيت المقدّس سبعة أسوار
سور من نار وسور من ذهب وسور من رخام وسور من حجارة وسور من فضّة وسور من حديد وسور
من نحاس ويقولون أنّ فى التورية آسم هذا الصنم تموز وكذبوا لعنهم الله بما قالوا أفكا كبيرا
يعرف اليهود ذلك وإنّ آسمه بآسم شهر تموز [b] وبساحل صينيّة مغاص الدرّ ومنها يدخل من يدخل
إلى المحيط من بحر جزائر السيلى وراء أرض أصطيفون [c] إلى جزائر الواقواق الواغلة خلفه بالمحيط
المظلم ومن مصبّها على بحر خدان خدان وتوتيا [d] وبركوه [e] وعرمض [f] [وتغرغوه ولكلّ مدينة كورة
وسقع [g]] وكلّ هذه خلف خطّ الآستواء وإلى خمس درج عرضا فى الشمال بعد الخطّ حيث الطول مأية
وستّون وإلى مأية وستّ وستّين ؛ ثمّ يلى ملك صينيّة شمالا ملك خدان الأكبر من بلاد صين
الصين وقصبته العظمى خدان [وهو على شاطى نهر خدان الغربىّ بحيط بها جزيرة مخالطة بنهر
منه بكون سعته ثلاثة أيّام فى مثلها على ذلك النهر جسور من جهات يعبر العابر عليها إلى
خدان [h]] ولها من المدن الكبار على نهر خدان إلى ساحل بحر المحيط الزفتىّ وساحل بحر الصنف
خان وخانوا وخلفار وداراب وكولا ورعلوا [i] وصنطا [k] وصقموا [l] وصيرمه وجميع هؤلاء كفّار عباد أصنام
صابية ومعادن الذهب عندهم كثيرة وصورهم ذميمة وخلقهم قرديّة ولهم من التخييل والصناعات ما
لا لغيرهم من أهل صين الصين ؛ ثمّ يلى ذلك من الشمال بلاد الصنف ومدينتهم الكبرى مدينة
الصنف على ساحل البحر وأهلها مسلمون ونصارى وعباد أصنام ووصلت دعوة المسلمين إليها فى زمن
عثمان رضى الله عنه [وفيها نزل العليّون الفارّون من بنى أميّة والحجّاج ودخلوا البحر الزفتىّ وآستوطنوا

a) Par. porte جهله. *b*) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis تموز jusqu'à شهر تموز. *c*) Par. et Cop. أصطيقون. *d*) Par. بوتيا. *e*) St.-Pét. et L. تزكور. *f*) St.-Pét. et L. وغرمض. *g*) St.-Pét. et L. omettent [ ]. *h*) St.-Pét., L. et Cop. omettent [ ]. *i*) St.-Pét. et L. omettent. *k*) Par. وسنطا. *l*) Par. وصمقوا.

وجواريا حسانا وأنّ المركب أرسى بساحل الجزيرة ولم تكن مسكونة وباتوا بسواحلها وأنّ الجوارى بتن بها عند ما نزلْن من المراكب فآختطفوهنّ الجانّ وأسروهنّ ووطئوهنّ حتّى حملن وولدن وأولاد هؤلاء من نسلهنّ هم وذُرِّيّاتهم أبدا وبهذه الجزيرة من النخل ما لا بغيرها فإنّه ينبت بنفسه ومن المعبر الكبير يسار إلى جزائر الوقواق وأهلها يتعاملون بالحديد كما يتعامل الناس بالذهب حتّى انّ أطواق كلابهم من الذهب وسلاسل دوابّهم لكثرة الذهب والحديد عندهم أعزّ منه وأغلى كما أنّ أهل غانة يحبّون القصدير ويستخيرونه على الذهب وكذلك أهل الحبشة العليا يختارون الصفر على الفضّة ويتحلّون به دونه ودون الذهب

الباب السابع

فى وصف الممالك المشرقيّة الكبار والأسقاع والكور التى ملكها المسلمون وجاسوا خلالها وذكر أمصارها ووصف ما فيها ويشتمل على أربعة عشر فصلا ؛

الفصل الأوّل فى وصف سواحل الصين الأقصى وسواحل الهند التى بلغتها التجار ويسمّى بالجزيرات بأقصى المشرق فيما هو ذلك فى خطّ الآستواء وفيما وراءه فى الجنوب بساحل بحر الظلمات وفيما هو بعد خطّ الآستواء إلى عرض الإقليم الأوّل ؛

والغرض أن نبتدى أبدا بذكر ما هو فى الصين الداخل وأقصى المشرق إلى آخر حدّه وذكر ما يليه من مغربه نسقا فى عرض بعد عرض وإقليم بعد إقليم حتّى نبلغ أقصى ساحل البحر المحيط المغربىّ ثمّ نعود ونذكر ما فى أقصى الشرق ممّا يلى أقصى المشرق المذكور من شماله وإلى أقصى المغرب من شماله وكذلك أبدا حتّى نصل بالذكر إلى حدود إقليم الظلمة التى هى وراء الأقاليم السبعة كما تقدّم ذكرها (a ؛ فمن البلاد التى نبدأ بذكرها ووصف مدنها الأمصار الكبار وكورها المشهورة بلاد صين الصين وخدان وناجه وتبرى وما هو داخل أبواب صين الصين وجبال بلهرا

a) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis حتّى jusqu'à ذكرها.

الفصل الثامن فى وصف بحر فارس وحدوده وعمائره وجزائره وعجائبه ٭

قال أهل العلم بذلك بحر فارس مبارك مأمون كثير الخير لم يزل مركوبا وهيجه واضطرابه أقلّ من سائر البحار وهو شعبة من بحر الهند ومن أعظم شعبه وإنّه وإن كان متّصلا به مخالف له فى الهيج والسكون فإنّ فيه من الماء سبعين باعا إلى ثمانين باعا وفيه مغاص اللؤلؤ الصافى والدرّ الجيّد وفيه معادن العقيق والبجادىّ والماذنبى والذهب والفضّة والحديد وفيه أنواع الطيب والبهار ومدّه وجزره مع طلوع القمر ومع توسّطه بوتد الأرض وطوله أربع مأية فرسخ وستّون فرسخا وعرضه مأية وثمانون فرسخا وهو مثلّث الشكل على هيئة القلع أحد أضلاعه من البصرة إلى رأس الجُمْجمة من بلاد مهرة [a] والآخر من البصرة إلى تيز مكران والثالث يأخذ من رأس الجُمْجمة ويمتدّ على سطح البحر طوله خمس مأية ميل وطول الضلعَيْن الآخرين حيث يبتدى من تيز مكران وإلى أن ينتهى إلى الحسا والقطيق بالبصرة ثمّ ينعطف إلى رأس الجمجمة تسع مأية ميل [ودردور فيه ممّا يلى عبّادان [b] ٭] وفى هذا البحر من الجزائر المشهورة على ألسنة التجار تسعة منها أربعة عامرة وهى جزيرة خارك يحيط بها عشرون ميلا وبها مدينة لها جامع حسن وجزيرة كاس تسمّى جزيرة قيس يحيط بها اثنا عشر ميلا وهى عامرة مأهولة بها بساتين كثيرة وهى لصاحب عمان وله فيها مراكب تغزو جزائر الهند وبها وبجزيرة خارك مغاص اللؤلؤ [وجزيرة أوال وهى تجاه البحر بساحل بلاد البحرَيْن وبينهما يوم وبها مدينة لها جامع أيضا وجزيرة يافت تعرف بجزيرة بنى كافان طولها اثنا عشر ميلا وعرضها تسعة أميال وهى آهلة عامرة وأوال اسْم دابّة من دوابّ البحر يكون طولها مأية ذراع وأكثر وأقلّ وهذا كثير الوجود بناحيتها [c]] وجزيرة فارس واغلة فيه بإزاء خوزستان [d] مسكونة لقوم من السرّاق لهم جلادة على العوم وعلى القتال فى الماء يزعم أهل جزيرة قيس أنّ هؤلاء من نسل الجانّ وذلك أنّ بعض ملوك الهند أرسل تحفا إلى ملك فارس

---

a) St.-Pét et L. om. les trois derniers mots. *b*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *c*) St.-Pét. et L. omettent le morceau renfermé en parenthèses; — il faut probablement y lire جزيرة لافت au lieu de يافت. *d*) St.-Pét. et L. om. les deux derniers mots.

وتقوم فى رباطات بدنه وبدنه بدن سمكة ووجهه وجه بوم يقتل من يمسّه (a بتلك الأحساك نحسا وهذا شكله ولونه أزرق إلى الخضرة وريش دنبه أبيض وأسود والله أعلم وحيوان يسمّى البسّة طوله نحو عشرين ذراعا وظهره عظيم أسود موشّى بأصفر حسن التوشية رقيق وهو سطح جلده وهو الذَبْل الّذى يصنعون منه الناس أمشاطا ونصب السكاكين والخواتيم وغيرها (b ولحم هذا الحيوان طيّب سمين دهن شهىّ لذيذ الأكل ليس فيه زفارة وتزعم الصيّادون أنّ البسّه تلد ولادةً والقاعدة أنّ كلّ حيوان ليس له أذن ناتية يبيض بيضا ويفقس فراخا وكلّ حيوان له أذن ناتية يلد ولادة والله أعلم ٭ وحيوان طويل دقيق يسمّى قطن البحر يصاد ويجفّف فيصير لحمه مثل القطن يغزل غزلاً ويتّخذ من نسجه ثياب تسمّى سكين (c لونها أغبرُ والله أعلم ٭

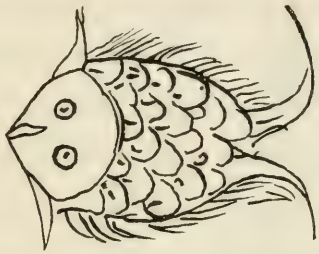
الفصل السابع فى وصف بحر القلزم المسمّى بحر موسى عم وبحر الزيلع

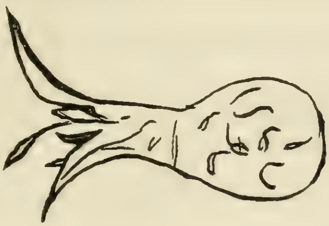
وهو خليج دقيق يشبه فى امتداده باللسان خارج من بحر اليمن ومخرجه من المندم جبل طوله اثنا عشر ميلا من المشرق إلى المغرب وسعة فوهة الخليج عنده مقدار ما يرى الإنسان البرّ الآخر منه فإذا فارق المندم ويقال المندب أيضا بالباء يكون سعته عند مدينة عوان من برّ الحبش والعجم نحو ستّين ميلا وأهل عوان حبوش سكّان بها ثمّ يمتدّ إلى جهة الشمال بغرب يسير يدقّ ويعرض حتّى ينتهى إلى مدينة أيلة والقلزم وهما خراب الآن وطوله ألف وخمس مأية ميل وعرضه من مأيتى ميل إلى أربع مأية ميل وفى هذا البحر أغرق الله فرعون وجنوده وهو بحر صعب قليل الخير شقىّ الساكن قليله (d وإذا ركبه الراكب رأى أهوالا ووجد شدائد لا يجدها فى غيره وبه شجرة المرجان أبيض ظاهره وباطنه وفيه السلحفاة مقدار الكبيرة منهنّ عشرة أشبار فى ستّة أشبار فما دون ذلك وبه السرنْباق وحلزون طويل كبير نحو شبر وأكثر [والحيوان الّذى فيه الطيب (e] ويجمع من هذا البحر دمْ الأخويْن وبه أعاجيب [أعرضنا عن ذكرها ليست كباقى أعاجيب البحر والله أعلم (f ٭]

---

a) St.-Pét. et L. يمسكه. b) St.-Pet. et L. om. les quatre derniers mots. c) St.-Pét. et L. om. les deux derniers mots. d) St.-Pét et L. om. les trois derniers mots. e) St.-Pét. et L. omettent [ ]. f) De même.

هذا البحر كلّه أهلها سود شديد سوادهم وكلّما عندهم أسود من تراب وحجارة ودوابّ حتّى أنّ القصب السكّر عندهم أسود وغالب نبات عندهم خضرته إلى السواد وكذلك الذرة سوداء والكافور ⁂ وبحر اليمن القرش ويسمّى سبع البحر أحضر اللون بزرقة خشن البشرة حتّى أنّ رقبته وظهره شبيه بالمبرد يتّخذون منه الناس جلودا لقبضات السيوف وله خرطوم عظيم أقصر من ذراع وبدنه أطول ما يطول أربعة أذرع وخرطومه شبيه المنشار وخدّان يضرب بهما يمنة ويسرة ⁂ وحيوان مستدير الشكل كهيئة البطّيخة الخضراء فى التدوير ولونه أصفر منقّط بسواد وخضرتـه كلون الضفدع الترابىّ ولا يبين لـهذا





الحيوان رأس ولا ذنب فإذا وقع فى شبكة الصيّاد وألقاه الى الأرض آنتفخ بما فى أقطاره حتّى يكون أضعاف ما كان من المقدار ثمّ يضمر ثمّ ينتفخ [ثمّ يضمر ثمّ ينتفخ ثمّ يضمر (a] إلى أن يموت أو يرجع إلى الماء ولا يؤكل لحم هذا الحيوان لسمّيّة فيه ⁂ [(b وحيوان كصورة طبق أو ترس وهذا شكله كانّما هو جَرْدَقَة أو سفرة أديم مفتوحة ولونه أزرق الى الخضرة منقّط بأحمر وله ذنب طويل شبر فما دونه إلى شبرَيْن وذلك الذنب أبيض وأسود وفى رأس ذنبه حمة (c يلدغ بها من لدغه نَسِر عليه وغَفِر لحمه ولا يزال حتّى يموت وليس لهذا الحيوان ريش كريش السمك ولا يدان ولا رجلان بل سفرة مبسوطة وذنب يخفق بطرفَيْه فيمشى سريعا وبطيئا وله فم من تحت بطنه فى وسطه ومخرج بالقرب من فمه وبطنه مقدار شبرٍ فى شبرٍ ووسع جمجمته كلّه من ذراع إلى ذراعين مثل فى مثل والله أعلم] وحيوان طوله نحو ذراع ومنه خارج أحساك كصورة ريش القنفذ عظيمات التحديد تنضمّ إلى بدنـه

---

a) St.-Pét. et L- om. [ ]. *b*) Le morceau renfermé en parenthèses ne se trouve que dans le mnscrt de Paris. *c*) Nous avons ajouté le mot حمة, omis dans le mnscrt, d'après le sens.

حمّص فأخذ منه قليلا وعرضه فشراه منه شخص بالعدد كلّ حمّصة بلؤلؤة ثمّ أحضر التجار باقى ما معه من الحمّص وأخذ بعدده لؤلؤا ففعلوا ذلك باقى التجار بما معهم من الحمّص ما أمكنهم وسافروا غانمين أىّ غنيمة ثمّ إنّهم عادوا إلى الجزيرة ومعهم من الحمّص ما أمكنهم حمله فلمّا أعرضوه على أهل الجزيرة أبوا شراه وعرّفوهم أنّهم زرعوه فى أوّل مرّة وأنجب معهم نجابة عجيبة وهو كثير عندهم ولونه أسود والجزيرة المحترقة واغلة فى الجنوب وقلّ أن يصل إليها وسمّيت محترقة لأنّها فى كلّ ثلاثين سنة يطلع على أفقها كوكب ذو ذنب ولا يزال يرتفع حتّى يتوسّط السماء بالجزيرة فى مدّة نصف سنة [a] فتبرز منه نار إلى الجزيرة تحرق ما بها فإذا طلع رحلوا أهلها وهاجروها مدّة ثمّ يعودون إليها وجزيرة جانا مأهولة وبها حيّات قتّالة وجلودها بالخاصّيّة تبرى من علّة الدقّ والسلّ لمن يجلس عليها إذا اتّخذها مفرشا وهذه الحيّات تصاد بدخان حصى اللبان وهو أنّ الصيّادين لها يجمعون ما أمكنهم من حصى اللبان ما يجلبونه التجار إليهم [b] ثمّ إذا كان وقت مهبّ الريح الأزيب أو الشمال العاصف دخنوا بالقرب من بقاع تلك الحيّات فيحمل الهواء ذلك الدخان ويمرّ به الى الحيّات فيسكرون منه والصيّادون يتتبّعونهنّ بالقتل والجمع [حتّى ينفذ اللبان أو يسكن الريح ذكر ذلك أحمد الورّاق فى كتاب المباهج [c]] وجزيرة العور بها قوم صغار الجثث سودان يسكنونها ويزرعون زرعهم فإذا كان أوان إدراكه يأتيهم الطير الّذى يقال له الغرنوق يرعاه ويقاتلهم فيصيب أعينهم فيقلعها وقال أرسطو فى كتاب الحيوان أنّ الغرانيق تنتقل من خراسان إلى مصر حيث يجرى النيل إلى اماكن على شاطى النيل تقاتل هناك أقواما على زرعهم قدر قاماتهم ذراع ؛

الفصل السادس فى وصف بحر اليمن وحدوده وجزائره وعجائبه ؛

قال المعتنون بتدوين مثل ذلك فى الكتب أوّل بحر اليمن من جهة المشرق رأس الجمجمة وهو جبل معترض فى البحر ببلاد مهرة وهو حدود بحر فارس أيضا وقد تقدّم تحديده ؛ وجزائر دبيجات [d] جزائر صغار وكبار متقاربات ولهنّ جزيرة وسطها هى الدبيجات [e] وهى أعجب جزائر

a) St.-Pét. et L. omettent les quatre derniers mots. b) De même. c) St.-Pét. et L. om. [ ]. d) Par. porte الزبيجات. e) St.-Pét. et L. om. les deux mots.

منها شيئا كثيرا وسدّوها وطلبوا النجاة فى المركب فما كان إلّا قليل حتّى أقبل الرخّ فوجد البيضة مكسورة فآحتمل الرخّ فى رجلَيه حجرا كبيرا وطلب المركب فوازنهم فى السماء ثمّ أرمى عليهم الصخرة التى حملها فى رجليه فعملوا بالمقاذيف والريح فسقط الحجر فى الماء فكاد الحجر موجه أن يغرق المركب فلا زال هذا دأبه (a إلى أن حال الليل بينهم والله أعلم ،:

الفصل الخامس فى وصف جزائر بحر الزنج وعجائبه ويسمّى بحر بربرا ومقدشو الحمرا ،:

قال أهل العلم بذلك سمّى بحر الزنج ومناخة بلادهم بحر بربرا لما على سواحله من طوائف السودان أهل البربرة وهو الكلام السريع المسموع من غضب من قائله والبحر الأحمر لشدّة لجوجه وحرارة هوائه وظهور النار فيه بالليل وبلاد الزنج فى أقصى الجنوب تحت سهيل والبحر المتّصل من هذا بالبحر الجامد يظلم بظلمته ومن رأى هذا البحر من جنوبه وهو على ظهره فى لجّته رأى القطبَين الشمالىّ والجنوبىّ معا وإن توغّل فيه إلى جهة الجنوب آختفى عنه القطب الشمالىّ مع بنات نعش وظهر له من كواكب القطب الجنوبىّ ما لا يعرفه (b أحد غير من رأى رؤيته وفيه من الجزائر جزيرة قنبلو من جزائر الزنج عامرة بهم وبها الأبنوس والبهار ومعادن الذهب وجزيرة طيسان بها بركان عظيم اللهب مهوّل الأصوات والهدّات لا يستطيع أحد سكناها لآستيلاء الحريق عليها من هذا البركان وجزيرة بربرا معمورة بالسودان المسلمين ومذهبهم زيديّة وشافعيّة ،: [وجزيرة القطربة يحيط بها ثلاثمأية ميل بها مدينتان للزنج وبها فى ناحية منها بجبل عالى الشروع وهو الغول ويسمّى القطرب تشبيها بتوحّشه (c] وجزيرة زنجا قال بطليموس أنّ فى حدود بحر الزنج حيث الطول خمس وتسعون (d درجة وحيث لا عرض هناك سوى درجتَين سبع (e مأية جزيرة متقاربات متّصل بعضها ببعض تسمّى جزيرات زنجا مسكونة بالزنج كلّها وعيش أهل هذه الجزيرات الحمّص والذرة وببعض هذه الجزائر مغاص اللؤلؤ الجيّد وآتّفق أنّ التجار أرسوا إليها وكان مع تاجر منهم نحو نصف صاع

a) St.-Pét. et L. ajoutent après «دأبه»: .يأتى بحجر بعد حجر ويريد أن يصيب المركب وهم يحوّلونه بالمقاذيف

b) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis أحد jusqu'à الذهب. c) St.-Pét., L. et Cop. om. [ ]. d) Par. porte وعشرون. e) St.-Pét. et L. تسع.

الفصل الرابع فى وصف جزيرة القمر ووصف عجائبها (a ‌ؕ

فأمّا جزيرة القمر فتسمّى جزيرة ملاى (b وطولها أربعة أشهر وعرض الواسع منها نحو شهر وهى تحاذى جزيرة سرنديب من جنوبها فتكون سرنديب شمالاً منها وفيها بلاد كثيرة أجلّها لقمرانه وملاى ودهْما وخافور وبليق (c ودغلى وقمريّة وإليها ينسب الطير القمرىّ وهو نوع من الحمام وبهذه الجزيرة من الخشبُ الغليظ الجافى الطويل ما تبلغ الشجرة مأيتى ذراع وتبلغ سعةُ الساق دور مأية وعشرين ذراعا وبها من جنوبها ممّا يلى بحر الظلمات صحارى وقفار وبها طوائف من السودان زنوج الزنج عرايا الأبدان يلتحفون بورق الشجر المعروف بورق الكتابة (d وهو شبيه بورق الموز وأعرض وأسمك وأنعم وألين وأبقى يتّخذونه الناس هناك دروجا يكتبون فيها حسباناتهم كالدفاتر ولمّا ضاقت هذه الجزيرة بأهلها بنوا على الساحل بنيانا سكنوه فى سفح جبل يعرف بهم ممتدّ متّصل إلى أقصى بلاد السودان ومنابع النيل ولهذه الجزيرة بجبال أولئك الزنوج معادن الذهب والياقوت وبها الأفيلة البيض والبلق (e وبأطرافها من جهة المحيط وحوش كالسباع لهم قرون لا يطاقون لشدّة جرأتهم على سائر الحيوان وسباع مستديرات الوجوه قريبات الشبه من وجوه بنى آدم ولهم آذان دقاق طوال وجلودهم مخطوطة قضبان شبيه بنسج العُتابى حمر وبيض لا يطاقون شرّا ويقال أنّ الطائر الّذى يقال له الرخّ بها يرى طائرا فى الجوّ الأعلى ويجدون فى شرق الجزيرة من ريشه تسقط فيتّخذونها أوعية للماء يكون سعة القصبة أكثر من شبر ونصف وطولها نحو القامة سوداء وسمك جوفها غليظ بغلظ أصبع (f ويصل هذا الريش إلى عدن عند التجار يسمّونه ريش الرخّ ويزعم مَنْ دخلها وأقام بها أنّه يرى للرخّ بيضة من بيضه شبيهة بالقبّة وذكر التجار المسموعون القول أنّهم فى بعض أسفارهم فى البحر عطشوا فنزلوا إلى الجزيرة يقصدون طلب الماء فوجدوا قبّة فأتوا إليها طلبا للماء فلمّا أتوا إليها قال لهم بعض التجارة هذه بيضة الرخّ فنقبوها كما تنقب القبّة البنائيّة (g ففتحوها وأخذوا (h

a) Par. et Cop. ajoutent: ‌ؕ وذكر دردورَيْن الأكبر والأصغر. b) St.-Pét. et L. omettent les six premiers mots. c) St.-Pét. et L. om. le mot وبليق. d) St.-Pét. et L. الكبابة. e) St.-Pét. et L. om. f) St.-Pét. et L. omettent les cinq derniers mots. g) St.-Pét. et L. portent كما ينقب البنّاءُ القبّة. h) St.-Pét. et L. portent من زلالها ما كفاهم شربا وأكلا.

بها عظيم الخلقة والفساد وعلم به الملك فأرسل من وضع للتنّين سلوخ غنم ومعز دمويّة ملطوخة بالدماء مملوّة كلسا حيّا بلا طفىء (a وكبريتا فوضعت فى مدرجة التنّين ليلا فخرج التنّين سحرا على عادته فالتقف بعضها وأكله فسخنت فى معدته فعطش وورد الماء فطفئ النورة فأحرقت أحشاءه وجسده فهلك وبنيت المدينة بعده والله أعلم ٭ وجزائر الديبا وهنّ جملة جزائر متقاربات وأهلها قبائل من العرب بها والكبيرة منهنّ تسمّى جزيرة الديبى والدياب أيضا (b ويحيط بها أربع مأية ميل وبها الموز وقصب السكّر وبها النارجيل والكاذىّ وهو مقصد التجار فى ممرّهم إلى كيش والهرمز وإلى الهند وإلى اليمن وإلى مقدشو الزنج (c وإلى الحبش ٭ وجزيرة سرنديب بجنوب البحر يحيط بها ألف ومأية ميل يشقّها جبل الراهون وهو الّذى أهبط عليه آدم عم وهو متّصل فى البحر بجزيرة بالجرام وفيه أودية الياقوت والماس والسنباذج وطول الجبل مأيتا ميل وستّون ميلا ومدينة سرنديب العظمى يسكنها مسلمون ونصارى ويهود ومجوس وكفرة لا ينقادون لملّة ولكلّ طائفة حاكم لا يبغى بعضهم على بعض وكلّهم راجعون إلى ملك المسلمين يسوّسهم ويجمع كلمتهم ولهذه الجزيرة بحيرة حلوة نحو سبعين ميلا وتصبّ فيها أربع أودية تسمّى الأغباب [وقيل الأغباب بأسماء أنهر القمر (d] وبها الزرافة خلقها عجيب لها عنق الجمل وجلد النمر والأيّل وقرن الظبى وأسنان البقر ورأس الجمل وظهر الديك وهى طويلة اليدَيْن والعنق جدّا حتّى يكون فى مجموعها عشرة أذرع وأكثر قصيرة الرجلَيْن جدّا وليس لها ركب وإنّما الركب ليديْها كسائر البهائم وإذا (e أكلت ممّا على الأرض يقصر عنقه عن يديها ومن عادتها أنّها تقدّم عند المشى اليد اليمنى والرجل اليسرى بخلاف ذوات الأربع وفى طبعها التألّف والتودّد والتأنّس بأهلها وهى تجترّ وتبعّر [والزرافة الجماعة لغة والله أعلم (f] ٭ وبالجزيرة شجر القرنفل وهو كشجر الياسمين وزهره غليظ أسود وهو كباش القرنفل ومنه ذكر ومنه أنثى والذكر منه ثمراته كنواة الزيتون وأطول وله عِلْك كعلْك البطم وقِرْفة القرنفل قشر شجرته وبها أيضا قصب الذريرة [وفى مضغه حرافة وقبض (g] والله أعلم ٭

---

a) St.-Pét. et L. omettent les deux derniers mots. b) St.-Pét. et L. omettent les deux derniers mots. c) St.-Pét. et L. om. les trois derniers mots. d) St.-Pét. et L. om. [ ]. e) St.-Pét. et L. om. les mots depuis وإذا jusqu'à يديها. f) St.-Pét. et L. om. [ ]. g) St.-Pét. et L. om. [ ].

الدجّال يخرج من جزيرة إلى هذا الجبل ثمّ يعود وجزيرة القصر لها قصر من البلّور [a] وانّه يرى فى البحر عن بعد كالكوكب ويسمّى قصر النوم وأهل جزيرته الهنود براهمة تزعم التجار أنّه من آستظلّ بظلّه من الغرباء غشيه النوم فلا يكاد يفيق أبدا ولا يصيب أهل الجزيرة مثل ذلك ويقال أنّه مطلسم لحراسة أهل الجزيرة يأوون إليه فى المخاوف فمن دنا منه غشيه النوم فأخذوه أهلها وتمكّنوا منه [وجزيرة كندولاى طولها ستّ فراسخ فى أربعة فراسخ بها بركان عظيم اللهب شديد الأصوات بها أنواع الطيب وأنواع الصنف وأهلها كفار يعبدون النار ويقع بسواحلها من العنبر الأشهب كثير [b]] وجزيرة سيلان طولها ستّمأية ميل وعرضها مأيتا ميل وبها البنفش [c] والماذنبى والباخش وأنواع أحجارة ثمينة كالبجادىّ وغيرها وإليها ينسب العود السيلانىّ ؛ [وجزيرة ملى منسوبة إلى المدينة بالساحل وبها من الفلفل ما يوسق مراكب التجار إذا آجتمعت فى يوم واحد وبها أنواع البهار والصنف وجزيرة كرموه يحيط بها ثلاثمأية ميل وبها ثلاث مدن كبار وبها سكّر العُشر ينزل على شجرة كبيرة هناك ويتّخذ من حملها شبيه بالحرير الأبيض برّاق يغزل وينسج ؛ وجزيرة صندابولات طولها ثلاثمأية ميل وبها من شجر الساج والعنبا ما لا بغيرها والعنبا ثمر كبار له نوا كبار لفّاق الطعم مثلّث الشكل ذو ثلاث نوايات من داخل الثمرة وشجره تشبه شجر الأرك [d] فى الطول لا فى اللون وشجر الفوفل كثير شبيه بشجر النخل أو الموز يحمل أفنانها الفوفل ولم يكن بغير أرض الهند ومن دقاق أغصانه الزَبَطانه التى ينفخ فيها الصيّادرن ببندق الطير على قدر الحمّص فيصرعون بها العصافير وبها طير القاوند [e] ؛] وجزيرة أندامان وجزائرها ويقال أنّ عدّتها سبع مأية جزيرة متقاربات صغار وكبار معمورات بقوم من الهنود والزنج قباح الوجوه صغار الجثث لا مراكب لهم وإذا وقع إلى أطرافهم غريق أكلوه ؛ وجزيرة المند يحيط بها سبع مأية ميل وبها ثلاث مدن وخيرات حسان وجزيرة التنّين عامرة متّسعة بها جبال معدنيّة وأشجار مثمرة بأنواع البهار والطيب وبها قطاط الزباد كما بالحبشة وزباد الحبشة خير من الهندىّ ولهذه الجزيرة حصون منيعة ومدينة تعرف بالتنّين يزعم أهلها أنّ الإسكندر ملكها وأنّها من بنائه وأنّ سبب بنائها تنّين كان

a) St.-Pét. et L. الياقوت. b) St.-Pét. et L. omettent [ ]. c) St.-Pét. et L. om. d) Par. الأرز. e) St.-Pét. et L. omettent le morceau renfermé en parenthèses.

لوادى به حيوان أشبه الناس بالأبدان ورؤسهم رؤس سباع يراهم الانسان من بعد وإذا قرب منهم لم يرهم ولا يؤذون ولا يمنعون الداخل إلى ذلك المعدن [ويقال أنّهم جان وببحر هذه الجزيرة طائر النور وهو طائر بحرىّ برّىّ وسيّما أن طار على المركب أو قاربه وبهذه الجزيرة وبغيرها طائران أحدهما تابع والآخر متبوع يسمع التابع كركر والمتبوع خرشنة وليس للتابع غذاء إلاّ ما يسقط من ذرق المتبوع حال طيرانه وبهذا البحر وبالقرب بنواحى سرنديب ولقمرانه (a] وبجنوب هذه الجزيرة دابّة من دوابّ البحر برّيّة بحريّة عظيمة الهامة لها أنياب معقّفة وجناحان وأربع رؤس فى عنق واحد يسمّى بآسم معناه دابّة الهلاك تقتات بما وجدته من حيوان بحرىّ أو برّىّ وبأىّ رأس آفترست أكلت (b ؛ ولهذا البحر أيضا سمكة يقال لها اللطم لها وجه خنزير وبدن إنسان وفرج آمراءة وبدنها مشعر كثير الشعر يزعم أهل الصين والهند أنّ شحمها إذا دهن بها إنسان بدنه حمله الماء كما يحمل الخشب. وهذه الدابّة لا تزال طائفة على وجه الماء قال صاحب تحفة الغرائب وبجنوب بحر الصين والهند سمكة تسمّى شيلان تصاد وتبقى ستّة أيّام أو سبعة أيّام ملقاة على وجه الأرض لا تموت وإذا جعلت فى القدر طريّة وطبخته فما لم تثقل القدر بما يمنع قطعها من الهروب (c طفرت منها قطعة قطعة إلى خارج القدر ويزعم البحريّون أنّ لحمها طيّب وفيه منافع ؛ ولهذا البحر سرطان يكون مقداره شبرا أو أكثر يخرج من الماء سرعة ويسير إلى البرّيّة فيجمد حجرا وتزول حيوانيّته وهو معروف عند الناس يعمل فى الأكحال يقال له السرطان البحرىّ فهذه عجائب بحر الصين وأوّل بحر الصين المشترك (d ولبحر الهند هيجان وسكون وآبتداء هيجانه من حين نزول الشمس الحوت وإلى نزوله السنبلة ولا يزال فى تموّج وآضطراب وأسكنْ ما يكون إذا كانت الشمس فى القوس ؛ ومن جزائره جزيرة برطائيل (e متاخمة لجزيرة الرانج بها قوم أشبه بالأتراك لهم شعور كأذناب الخيل طوال وبها جبل يسمع منه فى الليل أصوات طبول ومعازف وصنوج وضجّات منكّرة والتجارة يزعمون أنّ ذلك رهج الدجّال وقوم يزعمون أنّ ذلك رهج إبليس اللعين ويزعمون أنّ

---

a) St.-Pét. et L. om. [ ]. *b*) St.-Pét. et L. om. les quatre derniers mos. *c*) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis فما لم jusqu'à الهروب. *d*) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis يقال jusqu'à المشترك. *e*) St.-Pét. et L. برطانيل, Par. et Cop. طانيل.

حفرة أخرى إلى وجه الأرض ويخرج الفيل مذلّلا منقادا وقد جعل الله للفيل عدوّا مسلّطا عليه محبّا لقتله (a وهو حيوان أكبر من الجاموس وأدور (b وأغلظ قوائم وأكبر رأسا وأخشن بشرة وأحدّ نفسا وله قرنان فى جبهته أحدهما سلاح كالسنان فى الرمح والآخر نابت من أصل قصبة أنفه كالدعامة للقرن الأعلى (c يطعن به الفيل فى جنبه يخسفه وربّما إذا قتله حمله إلى أرض غير أرضه على قرنه حتّى يموت [من نتن جثّة الفيل ومن سيلان صديد الفيل وسيّما إذا كان الفيل صغيرا (d ،] وجزيرة بلغرام (e من خلف جزيرة سرنديب نحو أربعين فرسخا وهذه الجزيرة طولها ستّون فرسخا وعرضها قريب من طولها وبها من أصناف الياقوت بكثرة وبها قدم آدم عم لمّا نزل من الجنّة وذكر من وصل إليه أنّ طوله نحو من اثنى عشر شبرا وعرضه ثلاث أشبار وعمقه شبر وأنّه لم يزل مصمّخا بالطيب ملآنا من أنواع الحجارة الثمينة صدقة مبذوله لمن يزوره والله أعلم [وجزيرة ملاى شرقىّ جزيرة القمر يحيط بها سبعمأية ميل وأهلها طائفة يتحرّمون فى البحر ويعصون على ملكهم يسمّون الآن بهاريّة وبها خشب الساج يغلظ ويطول ويعملون منه مراكب قطعة واحدة نقيرا طوله أربعون ذراعا وعرضه سبعة أذرع (f ،]

الفصل الثالث فى وصف الجزائر المخصوصة ببحر الهند المتّصل ببحر الصين ووصف ما فيه من العجب الغريب ،

فمن أوّل جزائر بحر الهند بالجنوب وراء خطّ الآستواء جزيرة أصرار يحيط بها نحو ألف ميل وبها مدينة سمّيت الجزيرة بآسم المدينة (g وفى طرفها جبل شاهق مطلّ على البحر فيه نوع من القرود كبار الجثّة واحدهم كالبقرة أو الحمار ولهم شعور من رقابهم إلى أكتافهم طوال ناعمة سبطة شبيهة وبر السَرْسينا وهى ملوّنة ألوانا طاؤوسيّة وليس لهم أذناب ومقاعدهم حمر شديدة الحمرة وخصيانهم زرق ولا يطاقون شرّا وفسادا لمن ظفروا به (h ويعومون فى البحر كعوم الناس يصيدون السمك منه ، وبهذه الجزيرة وادى الهول به معدن الياقوت الأحمر البهرمانىّ جليل جدّا وهذا

---

a) St.-Pét. et L. om. les deux derniers mots. *b*) St.-Pét. et L. om. *c*) St.-Pét. et L. om. les trois derniers mots. *d*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *e*) St.-Pét. et L. portent بلجرا. *f*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *g*) St.-Pét. et L. omettent les six derniers mots. *h*) St.-Pét. et L. om. les neuf derniers mots.

ولاوزى وكلا وبها الفيلة منقولة من البرّ المتّصل تتوالد وتتربّى عند ملوكها والفيل ضربان فيل زند والزند (a صغير وفيل كبير كما يقال فار وجرذ وبقر وجاموس ونمل وذرّ وفرس وبرذون وإذا حملت أنثى الفيل لا يقربها إلى ثلاث سنين وحملها سنتَيْن وله غيرة شديدة على أنثاه والضعيف منه يخضع للقوىّ [ويذلّ له كفعل الإنسان (b] وإذا أرادت الفيلة الحاملة أن تضع الولد دخلت الماء الغزير ووضعته لئلاّ يقع إلى الأرض الصلبة فيهلك لأنّها لا تنام على جنبها لكون قوائمها مُصْمَتة من غير ركب ولا مفاصل وخصيتا الفيل داخل بدنه قريبتان من كليتَيْه ولذلك يسفد سريعا كالطير لكونهما داخلة وقريبة من القلب فينضج المنى بسرعة [والفيل حقود كالجمل ويحفظ الذى يكرهه من سياسه ثمّ يختله ويقتله إذا تمكّن منه (c] ويقال فى كيفيّة صيده أنّ القاصدين صيده يحفرون فى الأرض خندقا واسعا ويجعلونه منحدرا من وجه الأرض فى نزول أبدا إلى أن يكون أزيد من قامة فى العمق ويكون اتّساعه بمقدار ما يدخل الفيل فيه لم يمكنه الخروج منه ولا الرجوع ولا الآلْتفات (d ثمّ يبذرون له الرزّ وغيره ممّا يأكله الفيل حول ذلك الحفير ويكثرونه بالقرب من بابه ثمّ يزيدون قليلا قليلا إلى نهاية الحفير ثمّ يتركونه ويذهبون عنه فيأتى الفيل الصغير فيأكل ما وجده هناك ثمّ يتبعه شيئا فشيئا حتّى يدخل الحفير فيرعاه بِنَهَم (e وتمكّن لكثرته ثمّ لا يزال حتّى ينتهى إلى نهايته فيقف حيرانا فيأتى إليه واحد من أولائك الصيّادين وعليه لباس أحمر وأزرق وأصفر فيضربه بخشبة معه ضربا مبرّحا والفيل يتخبّط لا يستطيع حراكا ثمّ يأتون رفاقه بعده لابسين لباسه فيضربون الفيل أشدّ ضرب وهم على ذلك إذ يأتى بعدهم آخر وعليه البياض ومعه الطعام والماء فيطردهم ويهزمهم عن الفيل ثمّ إذا راحوا رمى له العلف وقرّب منه الماء وجلس بالقرب منه يؤانسه ولا يزال كذلك إلى قرب أوان علفه مرّة ثانية فيذهب عنه وحين يغيب يأتون أولائك فيضربون الفيل حتّى يكاد يموت فيأتى ذلك فيطردهم ويضربهم ثمّ يطعم الفيل ويسقيه ويؤانسه ولا يزال هذا دأبه ودأب رفاقه حتّى يصل إلى الفيل بيده ويحبسه ويركبه ويأنس الفيل إليه فيفتح له أمامه

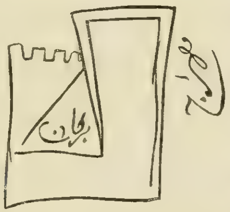
---

a) St.-Pét. et L. رند والرند. *b*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *c*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *d*) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis ويكون jusqu'à الآلتفات. *e*) Par. porte بينهم; les mnscrts de St.-Pét. et de Leyde suivent une rédaction plus succincte de cette description.

لهم منها أشخاص سود طول الواحد نحو خمسة أشبار وأقلّ من ذلك كأنّهم أولاد الحبوش فيصعدون المركب ولا يضرّون أحدا فإذا رأيهم السفّار أيقنوا بالهلاك والدمار وإذا أراد الله لهم النجاح والنجاة من تلك الشدّة أراهم على رأس الدقل طائرا أبيض كأنّه مخلوق من النور فيتباشرون به [a] فإذا ذهب عنهم الروع فلا يرونه ៖ وجزيرة قمار وإليها ينسب العود القماريّ دورها شهر وبها مدن كثيرة وهى جزيرة عباد أهل الصين والهنود وعلمائهم وبها الملك المسمّى قامرون وبها بدود وأصنام لم ير أبلغ تحريرا من تخطيطها حتّى أنّ المصوّرين لها يفرقون بين نظرة الراحم بنظره والناظر شزرا أو الباكى والضاحك والمختلس كما تقدّم القول عن طائفة تبرى [b] وبها معدن الذهب وبها الأبنوس والطاؤس وبها الفيلة منقولة والكرك وسيأتى وصفها [c] ៖ وجزيرة لنكاوس [d] كبيرة متّسعة ألوانْ أهلها إلى البياض وهى قريبة من خطّ الآستواء وبها معدن الحديد الشبيه بالفضّة فى لونها وبها أشجار الكافور كأنّما ساق الشجرة رقّ مملوّ [e] إذا نقرت من أعلاها سال منها ماء الكافور ثمّ يؤخذ منها فى الجرّار ثمّ ينقر وسطها وسفلها [f] فتسيل بقطع الكافور فإذا خرج منها ماتت ويبست كموت شجرة الموز إذا قطع منها عرقها [g] وبالجانب الشرقيّ من جزيرة قمار قصر الملكة يدخله نهر فيه مركب مطلسم وهو من معادن مصنوع [h] موثوق بسلسلة من خارج القصر فمن نهشته حيّة أو أصابه عارض من صرع أو غيره حمله أهله ووضعوه فى المركب وأطلقوا المركب به فإن دخل المركب بالعليل القصر وخرج من الناحية الأخرى يبرأ العليل وإن لم يدخل به القصر مات فلم يبرء من علّته ៖ وجزيرة زابلى وجزائرها المتقاربة ويقال أنّها نحو من تسع [i] مأية جزيرة صغار وكبار وهى أمّ الجزائر ومعدن الذهب بكثرة ظاهرة ومع كثرة الذهب عندهم فإنّ بيوت أموالهم الودع المعروف والحديد والذهب عندهم فى القيمة سواء ៖ وجزيرة كله وإليها ينسب البحر وهى جزيرة خطرة طولها ثمانمأية ميل وعرضها ثلاثمأية وخمسون ميلا وبها من المدن فنصور والجاوه [k] وهلابر [l]

a) St.-Pét. et L. om. les six derniers mots. *b*) St.-Pét. et L. om. les sept derniers mots. *c*) St.-Pét. et L. om. les quatre derniers mots. *d*) Par. et Cop. الكالوس. *e*) St.-Pét. et L. om. le dernier mot. *f*) De même. *g*) St.-Pét. et L. om. les quatre derniers mots. *h*) St.-Pét. et L. om. les quatre derniers mots. *i*) St.-Pét. et L. سبع. *k*) St.-Pét. et L. portent والجاورش omettant les trois noms suivants. *l*) Cop. porte هوادر.

الشامىّ ويحمل مثل حمله ولكنّه مرّ شديد المرارة وبها شجر الكافور والفلفل والقرنفل والدارصينى وبها الببغات الحمر والخضر والبيض الغبر والببغا طائر هندىّ حبشىّ نوبىّ غانىّ صينىّ ومن ألوانه الأغبر الفاختىّ والأسود والأصفر والأبيض وذو ذوابة فستقيّة على رأسه أسود المنقار والرجلين يتناول طعامه بكفّه كما يتناوله الإنسان وله فهم ثاقب يحاكى الأصوات ويقبل التلقين (a ومنقاره معقّف يكسر به الصلب وينقب به ما تعسّر عليه وله عفّة مأكله ومشربه ومنكحه وهو بمثابة الإنسان الظريف الشريف [وبهذه الجزيرة أيضا حيوان كالجاموس أبلق كبير الجثّة ولا ذنب له (b] وجزيرة الصنحى أحد جزائر المهراج مملكة متّسعة وهى جزائر متقاربات كبار وصغار وبهذه الجزيرة منهنّ أنواع الطيب والبهار وبها الكافور والنارجيل العجيب الكبار الزايد فى الكبر (c ومن صفته أنّه شجر كالنخل ولكنّه أغلظ جذوعا من النخل وأكثر طلعا وحملا وحمل الشجرة لا ينقطع بل فى كلّ وقت يجد الإنسان على الشجر ثمرا منها وهو النارجيل فأوّله ماء حلو زلال وماء لبنىّ حلو ولبن خالص شديد البياض لذيذ الطعم (d مسكّر لمن شربه [خاثر وليس حامض كالقارص من الألبان والجوز الدسم الرطب ودهن الجوز ودبسه وسكّره والخلّ الجيّد (e] وبهذه الجزائر البسباسة وجوزبوّا وجوز الطيب وكباش القرنفل والدارصينى والشاهصينى وورقها هو التنبل وصمغها هو اللبان الجاوى وبهذه الجزيرة العود والصندل والداخل إلى جزائر المهراج لا يمكنه أن يدورها فى سنة ؛



وجزيرة المهراج هى أمّ الجزائر المهراجيّة وطولها آثنا عشر (f يوما وعرضها خمسة أيّام ولها أطمة عظيمة ترمى بشرر كالحجارة ويسمع لها باللهب أصوات كالرعود وهذه الأطمة بجبل فى طرف الجزيرة وقد حمى حوله السكنى والمرور حماية بالنار نحو فرسخ وهذا البركان من أعظم نار فى الدنيا وليس كمثله نار (g ويسمّى بقعته جزيرة البركان [وشكلها من باقى الجزيرة كشكل القدم من الساق (h] وإذا دخلت إليها المراكب وكان ذلك الوقت أوّل هياج البحر ظهر

---

a) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis ومنقاره jusqu'à منكحه. *b*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *c*) St.-Pét. et L. omettent les cinq derniers mots. *d*) St.-Pét. et L. om. les neuf derniers mots. *e*) St.-Pét. et L. om. [ ]. *f*) St.-Pét. et L. خمسة عشر. *g*) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis وقد حمى jusqu'à نار. *h*) St.-Pét. et L. om. [ ].

وبحر مند [a] وهى أيضا ساحليّة شماليّة من بحر الهند فيه ، ثمّ تلى هذه القطعة قطعة تسمّى بحر فارس وهذه القطعة متّصلة بالبحر من ناحية ومحاطة بالأرض من ثلاث نواحى ، ويليها قطعة تسمّى بحر اليمن وأوّلها من رأس الجُمْجمة من بلاد مهرة وإلى عدن ، ويلى هذه القطعة قطعة من جنوب البحر تسمّى بحر الزنج وبحر بربرا ويسمّى ساحلها الزنجبار وجميع هذه بحر واحد وماءٌ واحد بالآتّصال ومخْتلف بالرياح والحرارة والغزارة والحيوان والعجائب والجزائر بارزة فيه ثابتة فى وجهه من أوّله إلى آخره [b] ويقال أنّ فيه ما يزيد على أربعة آلاف جزيرة معمورة مشهورة والله أعلم بخلقه ،

الفصل الثانى فى وصف الجزائر المخصوصة ببحر الصين ووصف ما بها وبه من عجائب غريبة ،

فمن ذلك جزيرة سربرة يحيط بها ألفُ ميل ومأيتا ميل وفيها مدائن كثيرة وأجلّها التى تنسب الجزيرة إليها ومنها يجلب الكافور الجيّد وجزيرة أنفوجه يحيط بها ألفان ومأيتا ميل وعمارتها غير متّصلة بها وبجنوبها برارى موحّشة وقفار مهلكة وجزيرة الصنف طولها ألف ميل وستّمأية ميل وعرضها قريب منه وبها العود الرطب المعروف بالجودة وأصناف الطيب وبها شجر الكاذى والجوز الهندىّ ودارصينى والكاذىّ ثمر [c] شجرة تشبه النخل ولكن لا يطول طول النخل وإذا أطلعت الشجرة منه طلعها قطعت الطلعة قبل أن ينشقّ ثمّ تلقى فى الدهن وتترك حتّى يأخذ الدهن رائحتها فتطيب وتسمّى دهن الكاذىّ وإن تركت حتّى تنشقّ صار الكبش باعا وتناثر وذهبت رائحته ورائحة الكاذىّ لا يشبهها رائحة فى اللذّة وخاصّيّتها التبريد والتسكين لحرارة الدم وشراب الكاذىّ معروف ، وجزيرة سلامط محيط بها ثلاثمأيه ميل كثيرة الجبال والأشجار وبها النارجيل كثير ويسكنها حيوان أشباه الناس لا يفقه أحد كلامهم على أبدانهم شعور تجلّلهم وتستر سواتهم يسكنون الشجر كالطير ويأكلون الثمار طولُ الواحد منهم أربعة أشبار إلى ثلاثة أشبار وشعورهم حمر وأرجلهم كأرُجل الطير وإذا أحسّوا بالناس هربوا وآرْتفعوا إلى أعلى الأشجار ومثل هذا الحيوان موجود فى غالب جزائر الصين ، وجزيرة رامنى يحيط بها خمس مأية ميل وغالب شجرها البقّم وهو شبيه بشجر الخرّوب

---

a) St.-Pét. et L. om. les deux mots. *b*) St.-Pét. et L. om. les sept derniers mots. *c*) St.-Pét. et L. portent au lieu de «شجرة تشبه النخل» «شجر والرانج يشبه النخل» et omettent les mots suivants jusqu'à مَعْروف.

إلى الند إلى بلاد السند ومهران إلى المنيبار إلى كنباية الى صومنات إلى المعبر إلى سندان إلى صندابولات إلى الصوليان إلى بلوص إلى الجزرات (a ثمّ يتجاوز إلى جبال أبواب الصين إلى أرض ناجه إلى أرض خانقو ثمّ إلى أرض خالفور ثمّ ينعطف من هناك طالبا بلاد الصنف مباريا أرض صين الصين ونهر خدان ثمّ يصل إلى الموضع الّذى ابْتدأنا منه تحديده ؛ وقد قسم القدماء السالكون لهذا البحر قطعا قسماتٍ عرفوها بأسماء نواحيها ليقرب عليهم بعيده ويقصر متطاوله فالّذى يمرّ منه بأرض الصين (b يسمّى بحر الهركند (c وبحر الغيض وبحر الصنف نسبة إلى مدينة على ساحله من بلاد الصين وهو بحر كثير الموج خبيث شديد الهول ويلى هذه القطعة من البحر قطعة تسمّى بحر الصنجىّ وفيه مملكة المهراج وتدخل المراكب إليها من ستّة طرق بين جبال سبعة تسمّى جبال الكافور وأكثر شجر الكافور بها ولا بدّ للمراكب من العبور بها وهى شديدة الأهوال (d [وصنجى مدينة تنسب نسبة إليها هذه القطعة والمدينة بجزيرة صنجى ؛] ثمّ يليها قطعة تسمّى بحر كله منسوبة إلى جزيرة كله وكله مدينتها الكبرى إذ بها أربع مدن ؛ ثمّ يلى هذه القطعة قطعة رابعة تسمّى بحر صندابولات وصندابولات أوائل بحر الصين (e وهذا البحر لا يدرك قعره ؛ ثمّ يليها قطعة تسمّى بحر الهند وهو أسلم هذه القطع وأصغرها موجا وهولا ؛ ويلى هذه القطعة قطعة تسمّى بحر لاروىّ وقطعة تليها من شمال (f البحر تسمّى بحر الرانج (g وبها جزائر الرانج هو النارجيل المسمّى جوز الهند ويلى هذه القطعة قطعة تسمّى بحر المعبر وسيلان وسيلان مدينة بحريّة بها تعرف ؛ ويلى هذه القطعة قطعة من جنوب البحر الهندىّ تسمّى بحر سرنديب وبحر الراهون وهو الجبل الّذى هبط عليه آدم عم من الجنّة وبهذه الجزيرة الّتى هى سرنديب مدينة أغنى ومدينة بلجرا ؛ ويلى هذه القطعة من شرقها قطعة تسمّى بحر القمر وبحر القمار وبحر لقمرانه ؛ ويلى ذلك بشمال البحر قطعة تسمّى بحر كنباية منسوبة إلى مدينة بساحل البحر الشمالىّ ؛ ويليها قطعة أخرى تسمّى بحر المنيبار وسواحل الخيزران والفلفل وهذه القطعة ساحليّة شماليّة ثمّ يليها قطعة تسمّى بحر السند وبحر السندمند

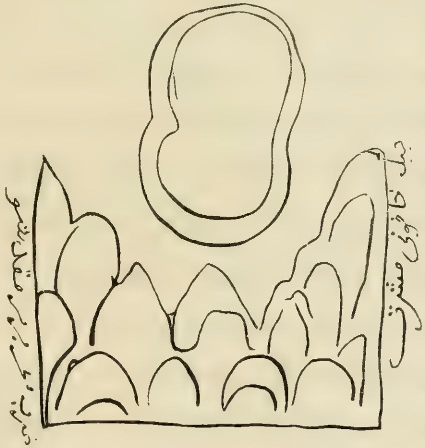
---

a) St.-Pét. et L. الجزيرات. *b*) Par. et Cop. الهند. *c*) St.-Pét. et L. الكهرند. *d*) St.-Pét. et L. [ ] om. *e*) St.-Pét. et L. portent au lieu de «بحر الصين» «جزائر الهند». *f*) St.-Pét. et L. portent جانب au lieu de شمال. *g*) Les mnscrts portent الرانج, comme nous l'avons donné.

المتدّ بآمتداد خطّ الآستواء ثمّ ينعطف عطفة وهى من حدود مقدشو فيمرّ قاصدا جهة الشمال مع الغرب ثمّ من جهة الشمال مع الشرق [ثمّ جهة الشمال مع غرب ثمّ جهة الشمال مع شرق ثمّ جهة الشمال مع غرب ثمّ جهة الشمال وذلك كصورة دائرتين ملتحمتَيْن مع بيان فرقهما كذا التشكيل [a]] وتسمّى هذه بحيرة بربر أو البحر الأحمر لشدّة هوله وقلّة سلامة راكبه وحدّه من الشمال جبل عظيم أسود داخل فى البحر يسمّونه أهل البحر جبل خافونى ونادر أن يمرّ بهذا الجبل مركب إلّا ينكسر وإذا قربوا من الجبل أنذروا النذور وتضرّعوا لله عزّ وجلّ فى الدعاء وقلّ أن يسلموا إلّا مَنْ شاء الله ثمّ يمرّ بساحله بعد تجاوز جبل خافونى بأرض الهاوية وسمّيت الهاوية تشبيها بجهنّم فى حرّها ونارها ثمّ بأرض بربرا وبعض بلاد دَمْدَمْ [b] والحبش السفلى ثمّ بأرض جَبَرَة ثمّ بأرض باضع [c] ثمّ بساحل زنجبار وأَرْض الزَيْلَعْ ثم بأرض آوتل وهناك يخرج منه رجْل تسمّى شعبة القلزم وبحر قلزم وبحر موسى وبحر المندم وبحر عدن ومخرجه فيما بين أوتل وعدن بين جبلين فيمرّ بساحل هذا الرجل المسمّى خليج القلزم شمالا ببرّ العجم لأنّ البرّ الشرقىّ منه هو برّ العرب ومرور ساحل برّ العجم على بلاد خاسة ثمّ على بلاد تاكة [d] السفلى ثم بلاد خاسة السفلى ثمّ بلاد البجه وهناك جزيرة به تسمّى جزيرة دهلك منسوبة إلى مدينة بها ملك البجه ثمّ إلى جزيرة سواكن مدينة لها ملك ثانٍ وهى قريبة من البرّ ثمّ يمر إلى عيذاب مدينة فرضة لمصر اليمن ثمّ يمرّ بأرض الوَضَح والمريس إلى القُصَيْر الى السويس إلى أيلة والقلزْم ومَدْيَن وهناك ينعطف هذا الرحل عطفة بأرض الشام فتمرّ بسواحل أهل العرب إلى الينبع إلى الجار إلى رابض إلى جدّة إلى سَرَيْن إلى المَهْجم الى زَبيد إلى عدن وهناك تنتهى عدوة هذا الرجل الّتى هى بحر القلزم ثمّ يمرّ بساحل البحر الّذى خرجت منه من عدن إلى أَبْيَن إلى الشِحر إلى ظفار إلى حضرموت إلى الأحْقاف الى قلْهات وأرض مَهْرة إلى أرض هجر والبحرَيْن إلى عمان وهناك جبل أسود شاهق ممدود يسمّى الجُمْجمة هو حدّ بحر فارس فيمرّ بأوّله مع آتّصاله بالبحر وكونه بحرا واحدا إلى البصرة إلى سلمابادان إلى خوزستان إلى بلد فارس إلى كرمان إلى مكران وطوران وهناك آخرُ حدود بحر فارس ثمّ يمرّ السواحل من طوران إلى سيراف

a) St.-Pét. et L. [ ] omettent. *b*) St.-Pét. et L. portent بلادهم. *c*) St.-Pét. et L. ناضع. *d*) St.-Pét. et L. تاله; peut-être faut-il lire تاكَه.

بالقرب من الخليج الخارج من المحيط أطمة (a من أعظم آطام النار يصعد لهبها فى السماء فراسخ وترى فى مسيرة أيّام وتسمّى سراج البحر فى الظلمات وأمّا جزيرة القمر فسيأتى وصفها فيما بعد ؛ وإذا تجاوز الماء جزيرة القمر وانفرش سمّى بأسماء كثيرة بحسب نواحيه وجهاته وبقاعه بحرا بحرا والكلّ ماء واحد متّصل طوله الأطول من حدود مدينة مقدشو أو سفالة الزنج وبربر السودان غربا إلى حدود سواحل صين الصين ومدينة الصنف ونواحى المهراج شرقا [وإلى غاية الطول فيما هو جنوب صين الصين حيث مصبّ نهر خمدان الأكبر (b] ومسافة ذلك بالدرج مأية وأربع درج هى من طول ستّة وسبعين وإلى تمام مأية وثمانين بأرض خمدان وصين الصين الواغلة فيه الداخلة خلف خطّ الاستواء (c هى بالفراسخ ألف فرسخ وتسع مأية فرسخ وستّة وسبعون فرسخا هى بالأميال خمسة آلاف ميل وتسعمأية ميل وأحد وثلاثون ميلا [وقيل ثمانية آلاف ميل والأوّل أقرب (d] وعرضه الأعرض تسع مأية فرسخ منها فى جهة الجنوب ستّمأية فرسخ وهى من حدود مصبّ خمدان وإلى آخر عرض خمس عشرة درجة شمالا (e أعنى جلة عرضه من الخلجان الخارجة منه كخليج فارس والقلزم وخليج المعبر وغير ذلك وهذا العرض مختلف متفاوت أعرضه ألفا ميل وسبع مأية وأنقصه عرضا ألفا ميل والله أعلم ؛ وأمّا مروره بسواحل نواحيه وجهاته وأسمائه فنبتدى به من أوّل طوله الجنوبىّ فيمرّ به من فوق خطّ الاستواء إلى أسفل جزيرة القامرون إلى أعلى جزيرة سرنديب وأسفل الراهون إلى أسفل أرض أرين وقبّة أرين ثمّ يمرّ بساحل أراضى دغوطة وبلاد زنج الزنج (f ثمّ إلى أرض مقدشو الحمراء ثمّ إلى أرض كلبة زنج المسلمين (g وهناك آخر طوله



a) St.-Pét. et L. portent après «أطمة» ...يخرج منها لهب النار الى عنان السماء وترى. *b*) St.-Pét. et L. [ ] omettent. *c*) St.-Pét. et L. om. les six derniers mots. *d*) St.-Pét. et L. [ ] om. *e*) St.-Pét. et L. om. les mots depuis أعنى jusqu'à ذلك. *f*) St.-Pét. et L. ajoutent ثمّ بسفالة الزنج. *g*) St.-Pét. et L. omettent les sept derniers mots.

بحر دغوطة ثمّ يخرج منه نهران عظيمان يحاذيان جزيرة القمر من جهتَىْ مشرقها ومغربها وخليج بحدّ جزيرة أنقوجة (a وسريرة بينهما وبين جزيرة القمر وهذه الخلجان الثلاثة تصبّ فى بحر الهند المسمّى بأسماء نواحيه وبأطراف هذا البحر من وراء خطّ الآستواء جزيرة الدجّال وجزيرة القشمير وجزائر السحاب والبرق والمطر وجزائر الواقواق من وراء جبل اصطيفون (b وجزيرة القامرون بالقرب من جزيرة سريرة والقامرون آسم ملك الملوك كما يسمّى ملك الصين بغبور وملك الصنف مهراج وملك الهند قندهار وملك الفرس كسرى وملك اليمن تبّع وملك الروم قيصر وملك مصر فرعون وملك الحبشة نجّاشى وملك الشام هرقل وملك الفرنج الباب وملك الساحل البربر وملك التتر الخان ‪.‬ فأمّا جزيرة القمر ففيها من الأنهار الجرّارة أربعة تسمّى الأغباب، وفيها من المدن نحو عشرين مدينة ومدينتها العظمى دهمى ومدينة الملك لقمرانه والمصر الجامع أغنى (c وأمّا سريرة يحيط بها ألف ومأيتا ميل وفيها مدن كثيرة أجلّها سريرة ومنها يجلب الكافور الجيّد وجزيرة أنقوجة مستطيلة جدّا يحيط بها نحو ألفى ميل وبها قفار وبرارى وسكّانها فى طرفها الشمالىّ بين البحرَيْن على جبل هناك بحيث يرون هذا ويرون هذا وأمّا جزائر الواقواق الداخلة فى المحيط فإنّها خلف جبل اصطيفون (d بالقرب من ساحل البحر ويوصل إليها من بحر الصين والواق شجر صينىّ شبيه بشجر الجوز وخيار الشنبر ويحمل حملا كصورة الإنسان فإذا آنتهت الثمرة منه سمع السامع منه واقواق مرّاتٍ ثمّ يسقط [(e وأهل الجزائر وأهل الصين لهم من ذلك تفاول وزجر بتلك الأصوات ‪.‬] وأمّا جزيرة الدجّال فيزعم نقلَةُ الآثار أنّه بها مسجون وقد ورد فى الخبر أنّ تميم الدارىّ آختطفه الجانّ ووصل إليه ورآه بها وسأله مسائل عن أشراط الساعة وخروجه والقصّة مشهورة ‪.‬ وأمّا الجزائر الثلاث فيزعم من وصل إليهنّ من جزيرة القشمير هم طائفة من الترك هربوا فى وقعة كانت بينهم وبين عدوّهم وركبوا البحر ومرّوا إليها فسكنوها وآستوطنوا بها فعرفت بهم والأولى من الثلاثة لا تزال مطمورة ليلا ونهارا أبدا وإنّ الثانية من جهة جنوبها لا تزال مغشّاة بالسحاب والضباب والثالثة بالقرب منها لا يزال البرق يلوح عليها دائما من غير مطر ولا سحاب وبأطراف جبل اصطيفون (f

a) St.-Pét. et L. omettent les cinq mots depuis وسريرة — القمر. b) Par. et Cop. اصطيقون. c) St.-Pét. et L. أغبى. d) Par. et Cop. اصطيقون. e) St.-Pét. et L. om. [ ]. f) Par. et Cop. اصطيقون.

الليل إلى نصف النهار وكما يكون عند الخوف والانزعاج فإنّه ينقلب جميع عينَيْه إلى السواد وإذا سكن روعه واطمأنّ نقص السواد حتّى يكون بقدر الشعيرة ٪]

الباب السادس

فى ذكر البحر الجنوبىّ المحيط والخليج الأكبر الخارج منه المسمّى بأسماء نواحيه ووصف مدّه وجزره وجزائره وحيوانه العجيب ونباته الغريب ويشتمل على ثمانية فصول ٪

الفصل الأوّل فى وصف بحر الجنوب المحيط وطباعه ومدّه وجزره ومسافة برزته الجنوبيّة وجزيرة القمر ومثلها ٪

قال أهل العلم البحر المحيط الجنوبىّ والبرزة العظمى المسمّاة البحر الجامد وبحر الظلمات وبحر اصطيفون [a] وهو أعظم بحار الدنيا الثلاثة وأهولها وأسرعها هلاكا للداخل فيه ولم يعرف من سواحله إلّا ما تاخم أقصى المعمور ومن سواحله المشرقيّة ساحل صين الصين حيث مصبّ نهر خَمْدان وحيث الطول مأية وأربعة وسبعون والعرض جنوبا من وراء خطّ الاستواء ثلاث عشرة درجة ثمّ ساحله الحادّ جزيرة القمر الكبرى من جنوبها وطول هذه الجزيرة اربعة اشهر ولا عمارة فى جنوبها ولا فيما ورائها ولا مسلك فى هذا البحر إلّا من جبال اصطيفون [b] فيما هو داخلها منه وهذه الجبال كصورة جبل واحد داخل فى البحر عن نحو من مأيتى ميل وهو جبل شاهق متّصل ممتدّ سحابىّ من أقصى المشرق إلى أوائل جبال القمر وأرض دغوطة ثمّ إلى محاذاة وسط الأرض حيث فيه أرين ويقال أنّ هذا الجبل هو الّذى دخله الخضر بجيش ذى القرنَيْن وفى هذا الجبل خليج عظيم الدفع لا يستطيع مركب صغير أو كبير يدخله لشدّة حركته وسرعة جريانه بالمدّ والموج والغليان دافع أبدا من الجنوب إلى الشمال وسعته نحو مأية ميل ومدّه وجزره هناك عظيم يرتفع هناك فى الأماكن المحصورة عن ستّ قامات وينفرش فى الأماكن المبسوطة نحو يوم يفعل ذلك فى اليوم والليلة أربع مرّات فإذا خرج هذا الخليج انفرش فى ملأ الأرض حتّى ينتهى إلى جبال القمر وجبال دغوطة ويمتدّ منه لسان وهو

a) Par. et Cop. اصطيقون. b) De même.

وعدّتها نحو عشرين نهرا ويحيط بهذا البحر قريب من ألف وخمسمأية فرسخ وطوله نحو مأيتى فرسخ وثمانين فرسخا وعرضه مأيتا فرسخ وفيه أربعة جزائر جزيرة سياكوه وهى تجاه آبسكون فرضة جرجان يسكنها طائفة من الترك يصطادون منها السناقير والبزاة البيض وجزيرة البركان وهى أطمة عظيمة يظهر منها نار فى الهواء كأشمخ ما يكون من الجبال العالية ترى من نحو مأيتى فرسخ فى البرّ وجزيرة سهيلان لا خصب فيها ولا ريف والرابعة جزيرة الفوّة تجاه باب الأبواب كثيرة الخصب والأنهار والمروج يرتفع منها من الفوّة إلى سائر ما حولها من الأمصار ៖ وتجلب من بحر جرجان الّذى هو بحر الخزر وبحر طبرستان وموغان ويسمّونه الترك اليوم بحر قرزم القندس والقندس هو جلد حيوان كالكلب الصغير بحرىّ برّىّ يلد فى الماء ولا يزال فيه وفى البرّ إذا أراد والقاقم نوع من السنجاب أبيض اللون شديد البياض يجلب من جبال الكرج حول بحر الخزر ៖ وممّا هو ببحر الخزر وفى سواحله الجند بادستر وهو كصورة كلب الماء ويسمّى السمّور أيضا وهو على صورة الثعلب أحمر اللون بغير يدَيْن وله رجلان وذنب طويل ورأسه كرأس الانسان ووجهه مدوّر ومشيه مكبوب على صدره كأنّه يمشى على أربع وله خصيتان ظاهرتان وخصيتان باطنتان وإذا أَلَحّوا عليه قطع خصيتَيْه ورمى بهما إليهم فإن لم يروها وجدّوا فى طلبه آستلقى على ظهره ليُريهم أنّها قطعت فيروا الدم فيتركوه وهو إذا قطع الظاهرتين أبرز الباطنتين مكانهما وفى داخل الخصيتَيْن شبه الدم والعسل الزهم الرائحة أشبه بريح الخنفساء وذكر جالينوس أنّ الجندبادستر برّىّ ومائىّ يوكر على وجه الأرض ويولد عليها ويرعى فيها ويفرّ إلى الماء فيمكث فيه زمانا طويلا متى أراد ៖ وفى جهة المشرق من هذا البحر بنحو من عشرين مرحلة بحيرة خوارزم دورها مأية فرسخ كما تقدّم ذكرها وسائر البحار تمدّ وتجزر إلّا بحر الخزر وقد تقدّم الكلام على سبب المدّ والجزر (a [والّذى هو أقرب إلى الصحيح أنّ طبيعة المحيط آقتضت ذلك على ما هو عليه من المدّ والجزر كما يربو جوف الإنسان بالنفس ويضمر عودا إلى حاله الأوّل أبدا ما دام حيًّا وكما يمدّ سواد عين القطّ ويجزر فيبتدى من وسط النهار فى الآتّساع فى أقطاره إلى نصف الليل ثمّ يوجد فى الآنضمام من نصف

a) St.-Pét. et de L. omettent le morceau entre les parenthèses.

طرابزون (a المسمّاة قبل طرابزنك وكانت فى صدر الإسلام عامرة كثيرة المتاجر لآجتماع الروم والمسلمين فيها للتجارة ثمّ خربت (b وخلف عنها صنوب وهى الفرضة الثانية وبها سمسون مينا مستجدّ وليمونه كذلك وكثيرا ما يظهر بهذا البحر التنّين الّذى يزعم من لا علم عنده أنّه حيوان حىّ (c وأنّه ينقله الملائكة من البحر إلى جهنّم عند عتوّه وطغيانه على دوابّ البحر وأنّه يكون فى جهنّم من جلة حيّاتها وأنواع العذاب فيها وزعم أخرون أنّ التنانين دوابّ تكون فى قعر البحر فتعظم وتؤذى ما فيه من دابّة فيبعث الله السحاب والملائكة فتخرجها من البحر وتلقيها فى أرض ياجوج وماجوج فيأكلوها والتنّين يوجد فى البحر الرومىّ وببحر الخزر وببحر ورنك بكثرة وكذلك فى سواحل المحيط بالأندلس ويخرج من هذا البحر من شماله جون عرضه نحو من عشرة أميال وطوله نحو ثلاثين ميلا كالخليج فيصبّ فى بحر سرداق وسقسين والقبجق وهو بحر مستدير طوله وعرضه نحو مأيتى ميل فى مثلها وعليه مدينة سرداق ومدينة كفا ومدينة قرم (d وبسواحله طوائف من الترك كالأزكش واللان وبرطاس والكلابيّة وذكر صاحب تحفة الغرائب أنّ بأرض اللان شمالىّ هذا البحر معدنا للفضّة ليس على وجه الأرض مثله وذلك أنّ أرضه مخصوصة نحو من مأية ذراع فى مثلها زرقاء ندية بَرازَة (e ويشيرونها أهلها بالحرث والنكاش ثمّ يجمعون ترابها ويجفّفونه ثمّ يجعلونها كثيبا ثمّ يلقون عليه الحطب الجزل بكثرة ثمّ يتّخذون فيه من تحته مجارى أخاديد فى الأرض ويوقدون النار فإذا سبكت النار ذلك التراب المجموع سال منه فضّة سيلا فى تلك المجارى مختلطة بإقليمياها فيصفّونها كالعادة فتبقى فضّة خالصة ٭

الفصل السادس فى وصف بحر الخزر وبحيرة خوارزم والكلام على المدّ والجزر ٭

قال أهل العلم بذلك بحر الخزر غير متّصل بشىء من البحار وهو مستدير إلى طول وطوله من الجنوب إلى الشمال وعرضه من المشرق إلى المغرب واذا أراد مريد أن يطوف حوله على سواحله لم يجد ما يمنعه سوى الأنهار الداخلة إليه حتّى يعود إلى المكان الّذى ابتدأ طوافه حوله منه وهو بحر واسع صعب المسلك كثير المهالك ولا له إمداد تمدّه غير الأنهار الحلوة الدافقة إليه ليلا ونهارا

a) St.-Pét et L. طرابزن omettant les trois mots suivants. b) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis وخلف — كذلك. c) St.-Pét. et L. om. les mots depuis وأنّه — البحر. d) St.-Pét. et L. omettent les deux derniers mots. e) St.-Pét. et L. om. le dernier mot.

تخرج من الماء كصورة المنارة الرفيعة تلقى نفسها حيث آتّفق فربّما صادفت سفينة فتغرقها إذا أصابتها لعظم جثّتها ٭ وبالبحر طائر أبيض لا يكاد يرى فى البرّ ومن شأن هذا الطائر إنذار المراكب من العدوّ متى رأوه علموا أنّهم ملاقوا عدوّا ٭ وسمكة لها أجنحة تطير بها على وجه البحر ومنقار طويل نصف شبر ٭ وسمكة يقال لها السيفياص [a] ظهرها الّذى يأخذونه الصاغة يقلبون فيه الخواتم وأعمدة الحوائص يسمّونه زبد البحر وهذه الأسماك تأتى إليها الأسماك ليأكلوها فتذرق عليهم فى الماء حبرا أسود يحول بينهم وبينها فتذهب لسبيلها فسبحان الخلّاق العليم القادر على كلّ شىء ٭

الفصل الخامس فى وصف بحر طرابزنده بحر الروس ويسمّى نيطس والأسود [b] وذكر التنّين به المشاهد فى السحاب فى سماء هذا البحر ٭

قال المعتنون بعلم ذلك أنّ بحر الروس وسرداق بحر مظلم كثير الآضطراب كبير الموج مهوّل سريع تغريق المراكب فيه لشدّة غليانه وآضطرابه وآختلاف الرياح العواصف فيه وليس فيه كثير ينفع الناس غير السمّور ووبر القندس وما يجلب من بلاد الترك من الرقيق وبه سبع جزائر للروس والحراميّة لا يزالون يتحرّمون بأطرافه المغربيّة وهذا البحر ينفرش من مصبّ الساعد فيه ويمتدّ مشرقا حتّى يبلغ إلى طول سبعين درجة ونصف درجة من طول أربعين درجة وذلك ثلاثون درجة هى بالفراسخ خمسمأية فرسخ وثمانون فرسخا هى بالأميال ألف وسبع مأية وأربعون ميلا وهى بالمراحل سبعون [c] مرحلة وعرض هذا البحر على تفاوت فيه من أربع وأربعين درجة وإلى سبع وأربعين درجة ونصف درجة وهى ثلاث درج ونصف بخمس وستّين فرسخا ونصف فرسخ وهى بالأميال نحو مأيتى ميل وبجزائره أمّة تسمّى الروسيّة نصارى وجزائره عامرة بالمدن والقرى والكروم والمواشى وهى كثيرة الأخوار والجبال والحروف والبروش وكذلك سواحله وقيل أنّه بحر مستقلّ بنفسه يخرج منه خليج قسطنطينيّة ويصبّ فى بحر الروم وقوم يقولون أنّه خليج يخرج من المحيط على ظهر بلاد الصقالبة وظهر بلاد البلطميّة وبلاد العامانيّة وبلاد الأزكشيّة وبلاد التركشيّة وأرض برجان واللان وكلّهم يدينون بالنصرانيّة وعليه للمسلمين فرضتان يدخل منهما إلى بلاد الروم إحديهما

---

a) Par. et Cop. السينباص St.-Pét. et L. الشيناص. *b*) St.-Pét. et L. om. les mots depuis وذكر — البحر.

c) St.-Pét. et L. تسعون.

كعين البقر مستديرتان فى وجهه ثمّ يغطس على رأسه فى الماء كالمتقلّب سفلا فى العلوّ وكثيرا ما يرى هذا الحيوان بالقرب من السواحل بأذيال الجبال ذوات المغائر [والمداخل ومنها موضع وجه الحجر بالقرب من طرابلس الشام (a ،] وسمكة لها وجه أدمىّ بلحية بيضاء ولون جسده كلون الضفدع وهى فى قدر العجل ويسمّى الشيخ اليهودىّ يخرج من البحر ليلة السبت قبل غروب الشمس إلى البرّ ولا يزال إلى غروب الشمس ليلة الأحد فيدخل البحر ، وسمكة أيضا كصورة رجل محارب بيده سيف قصير وبالأخرى ترس مدوّر وعلى رأسه بيضة بَرْفَرَى (b وذلك كلّه قطعة واحدة حيوان واحد جسم حىّ واحد السيف عضو والترس عضو والخوذة عضو يسمّى سيّاف البحر وأكثرها يوجد ببحر سردانية وبرشلونة والله أعلم ، وحيوان (c كهيئة الرجل والآمرأة بالوجوه وأبدانها أبدان السمك وهذا النوع يوجد كثيرا قريب زقاق سبتة وفيه وفى البحر المحيط منه بكثرة وربّما حمله البحر إذا مدّ فيلقيه فى الساحل عند جزره يتخبّط (d فيصاد بسرعة قبل عود المدّ إليه ، وسمكة طولها نحو شبرين أو أقلّ مكتوب على ظهرها بالعربيّة لا اله إلاّ الله ومكتوب بين أُذْنَيْها من خلف محمّد رسول الله وهذه السمكة توجد حول مياه قسطنطينيّة حيث يوجد السمك الّذى يسمّونه سقنقورا وهو نوع من القرش وفى الساحل (e ويتبارك بها الصيّادون ويردّوها إلى البحر إذا صادوها ، وسمكة تسمّى البغل وهى بحريّة برّيّة صوتها كشهيق البغال إذا خافت أو حدث له حال ، وسمكة تعرف بحوت موسى طولها أكثر من ذراع وهى جانب ملآن لحم وجانب فارغ من اللحم الجلد على العظم والصيّادون أيضا يتباركون بها ولا يأكلونها ويقولون هذا من نسل حوت موسى ويوشع عليهما الصلوة والسلام ، [وسمكة كصورة القلنسوة شفّافة الجسم كشفوف الزجاج شبيهة بالبيضة يعنى الخوذة ولها أربعة أجرام من وسطها ترى فى الليل مضئة كالقمر إذا حجب بالسحاب الرقيق ولها ضوّ يشرق على ما حولها فى البحر ولونها أزرق سماوىّ يقال لها قنديل البحر وإذا أحسّت بالإنسان يعوم حولها أو أراد مسكها خرج لها رشاش لذّاع يحرق الجسد مثل شرار النار من سمّيّته وهو يلقيه البحر بساحله كثيرا (f ،] وسمكة تعرف بالمنارة

---

a) St.-Pét. et L. omettent les mots renfermès en parenthèses. *b*) St.-Pet. et L. تبرق. *c*) St.-Pét. et L. وسمكة. *d*) St.-Pét et L. omettent les trois derniers mots. *e*) St.-Pét. et L. om. les deux derniers mots. *f*) St.-Pét. et L. om. le morceau entre parenthèses.

مكشوفا إلى بعد العصر ثمّ يشرع الماء يغمره قليلا قليلا إلى وقت المغرب فيتوارى مغمورا بالماء إلى مثل ذلك اليوم [من السنة المقبلة وجزيرة لزقة جزيرة صغيرة وبها مدينة تعرف بها (a ،]

الفصل الرابع فى وصف خليج البنادقة وإصطنبول يبحر الروم ووصف حيوانه الغريب ،

قال أهل العلم بذلك يخرج من بحر الروم خليجان أحدهما يسمّى خليج البنادقة والآخر يسمّى قسطنطينيّة فأمّا خليج البنادقة فخليج متّسع ليس له فوّهة وإنّما هو جون له ركنان سعة ما بينهما سبعون ميلا ويحيط بهذا الجون مدن جليلة لطائفة من الفرنج ، البنادقة وهى ذوات حطّ وإقلاع وحصون وفيه ستّ جزائر ثلاث فى صفّ وثلاث فى صفّ بها مدن عامرة [وثلاث معرضة من ركنيه مهملة (b] وأمّا الخليج الثانى فساعد ممدود عند إصطنبول [التى هى قسطنطينيّة تسمّى باليونانيّة مانيطس (b] وفوّهته مقابلة لجزيرة قبرس من الشمال وسعته رمية سهم ويقال أنّه كان عليه سلسلة طرفاه من برجَيْن تمنع الراكب من الدخول الّا بإذن الموكّلين بها ويمرّ هذا الخليج نحو مأيتى ميل وخمسين ميلا إلى البحر المسمّى الأسود وبحر طرابزنده والروس وتكون إصطنبول من غربيّه يحيط بها من جانبيه ومن شرقيّها أرض المصطكى وهى شعراء (c وجبال مستحرمة وعرض الخليج عندها ثلاثة أميال ثمّ يمرّ إلى ثلاثين فرسخا حتّى يصبّ فى بحر مانيطس وعرض فوّهته هناك ستّ أميال وذكر ابن حوقل أنّه يخرج من المحيط خليج ثالث فى شمال الصقالب ويمتدّ إلى قريب من بلغار المسلمين وينحرف نحو الشرق وبين ساحله وبين أقصى بلاد الترك أراضى وجبال مجهولة خراب وقد حكينا حجّة من أنكر أن يكون ببلاد الصقالبة بحر مالح فيما تقدّم ، قال المعتنون بتدوين العجائب أنّ فى بحر الروم من الحيوان العجيب سمكة كصورة رجل أحمر اللون كبير الجثّة (d رأسه مثل رأس القرعة أبيض كأنّه رأسُ إنسان محلوق وجهه طويل وفمه مكوّن كتكوين فم القرد وله ودجان من لحيته إلى أصول رقبته كالزرّين بارزين (e وليس له رجلان وله يدان صغيرتان وبدنه من نصفه الأسفل بدن سمكة بذنب مفروش يظهر بوجه الماء نصفه الأعلى ويلتفت برأسه يمينا وشمالا وعيناه كبيرتان

a) St.-Pét. et L. omettent les mots renfermés en parenthèses. b) [ ] St.-Pét. et L. om. c) St.-Pét. et L. شجر. d) St.-Pét. et L. اللحية. e) St.-Pét. et L. om. les deux derniers mots.

أهلها أنّ بها جانّ ظاهرون للناس وأنّ كلّ واحد منهم يسمّى شيطانا وجزيرة جالطة وتعرف بجزيرة الغنم وبها غنم كثير سائبة يرعون ويتوالدون ولا أحد يذبح منها شيئا إلّا نادرا وهذه الأغنام كالوحش نفورا وبهذه الجزيرة دير الغنم كذلك وجزيرة إقريطش وهى حيال برقة طولها ثلاثمأية ميل وثلاثون ميلا وفيها مدينتان إحديهما تسمّى الخندق والأخرى ربض الجبن وفيها معدن الذهب والبنج الإقريطشىّ منها وكذلك الأفتيمون الجيّد منها يجلب وجزيرة قبرس وقبرس اسم النحاس لأنّ بها معدنه ويحيط بها ألف وخمس مأية ميل وفيها من المدن الجليلة النمسون ومدينة الفاقى [a] والماغوصة والأفقسية وهى مستقرّ الملك وهى فى وسط الجزيرة والبواقى فى السواحل وسهولها شبيهة بأرض مصر وطينها إبليز وجبالها شبيهة بجبال الشام والروم وبها جبل فيه صنم منحوت ودير عظيم عنده وصليب يسمّونه صليب الصلبوت خشب مغلف الأطراف بالحديد المطلىّ بالذهب محمول الأطراف بالمغناطيس فى الهواء بين قواعد كبار من حجارة مغناطيس [b] صنعه شياطين النصارى لجهلهم . وجزيرة أرواد بالقرب من ثغر أنطرسوس وهى ستّة أميال طولا وعرضا وبها حصن فتحه معاوية بن أبى سفيان رَه أوّل غزوه لبحر الروم وبنى ثغر أنطرسوس على أثر بناء قديم قبل بنائه له وجزيرة النخلة بحيال طرابلس الشام صغيرة متّصلة بها ثلاث جزائر صغار فيما بينها وبين الساحل وجزيرة الموت جزيرة صغيرة لا يسكنها أحد لأنّ بها نباتا وأشجارا تقتل بشمّ ريحها وبطلّها وبأكل شىء منها وورق هذا الشجر يشبه ورق الحمّص والسذاب وجزيرة الغراب بالقرب من ساحل سردانية بها كنيسة على رأس جبل بها قبّة عالية على رأس القبّة غراب يُرى ليلا ونهارا يطير ويحطّ فيها ويدور حولها وإذا صعد الإنسان إليه لا يراه ويكون رفيقه من أسفل يراه وفى القبّة بأعلاها كوّة تسع الغراب وكلّما قصد الكنيسة زائر أو زوّار صاح الغراب بعددهم إعلاما لأهلها بالزائرين وجزيرة دير وهى ببحر قسطنطينيّة بشعاب بحرها ووعره طولها ميلان فى نصف ميل والدير الّذى سمّيت به الجزيرة لا يزال مغمورا بالماء طول السنة إلّا يوم واحد وهو رابع عشرون حزيران فإنّه ينكشف الماء عن الدير والناس يقصدونه للزيارة ووفاء النذر فإذا كان يوم ظهوره انحسر الماء عنه وبقى

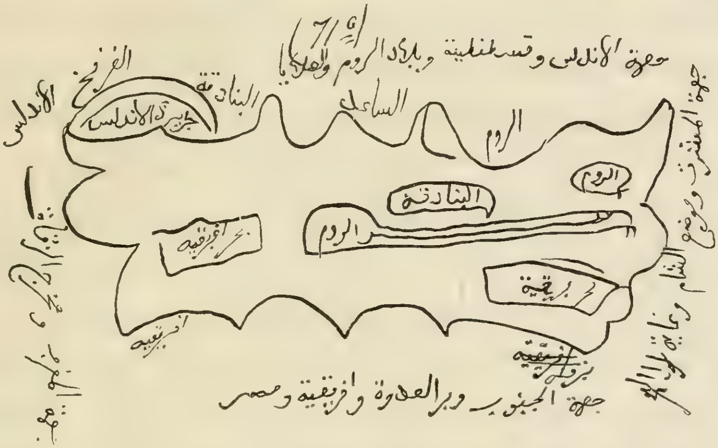
---

a) St.-Pét. et L. om. les deux derniers mots. *b*) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis صنعه jusqu'à لجهلهم.

ونوطس وشكلة [a] وطبرمين وقصريانة ورغوش [b] وغنطة [c] ورمطة [d] واميش [ويرتية [e] وغيرها مما لا فائدة فى ذكرها وهذه الجزيرة أربعة عشر رستاقا كبارا] وبالقرب من الجزيرة جزيرة أخرى ملاصقة لها وهى أطمة البركان ترمى من نارها حذفا إلى السماء بأجسام كأجسام الناس بلا رؤس فتعلوا بالهواء ثمّ تسقط فى البحر على وجه الماء وفيها حجارة حكّ الرجل وقبالة هذه الأطمة جبل بالجزيرة ويسمّى بجبل اللكام وهو شامخ مطلّ على البحر وفى ذيله أشجار البندق والأرز والقصطل وفى أعلاه منفس للنار مثل منفس الأطمة يخرج منه النار ترى ليلا من بعد بعيد فى البحر وترى دخانا فى النهار كذلك وحولها رماد عظيم نعيم قد أحاط بها لا يطاق خوضه [f] لأجل لنعومته وحرارة أعاليه القريبة من وقع النار ويخرج من هذا المنفس أيضا حجارة أصغر من حجارة الأطمة وربّما مالت وسالت منه إلى بعض جهاته فتحرقها وتحرق ما تمرّ عليه وتجعله كخبث الحديد وركّاب البحر يزعمون أنّ النار التى بين هذين الجبلين قتال وحرب بينهما وأنّه لا ينفكّ الحرب عنهما وكان اليونان يسمّون هذا الجبل جبل الذهب لما فيه من معادن الذهب ومعادن الكبريت والزيبق وغير ذلك ٭ جزيرة يابسة وهى حيال جزيرة الأندلس وطولها وعرضها يومان فى يوم وبها مدينة صغيرة مسوّرة ٭ وجزيرة بلنسية ثلاث أيّام فى يومين وبها مدينتان عامرتان وجزيرة ميرقة عامرة وهى يومان فى مثلها وجزيرة مانورقة وطولها وعرضها يومان فى نصف يوم وبها مدينة عامرة وهذان الجزيرتان للكاطلان ٭ وجزيرة رودس حيال بلاد افرنجة ويحيط بها ثلاثمأية ميل وفيها حصنان ٭ وجزيرة سردانية طولها مأيتا ميل وثمانون ميلا وعرضها مأية وثمانون ميلا وبها ثلاث مدن وبها معدن فضّة وسكّانها روم متوحّشون أولو أبدان صبورة على الشقاء والكدّ يخالفون الفرنج فى المذهب وجزيرة بلبونس دورها ألف ميل [[g] ولها مجاز إلى البرّ الطويل عرضه ستّة أميال] وفيها ما يزيد على خمسين مدينة القواعد منها خمس عشرة مدينة أشهرتها عند الأفرنج وجزيرة مالطة طولها سبعون ميلا وعرضها ثلاثون ميلا وبها مدينة مسمّاة باسمها [h] وجزيرة قوصرة جزيرة كبيرة وبها مواضع متوحّشة غير مسكونة ويزعم

a) Les mnscrts de St.-Pét. et de L. portent وسمكة, ceux de Par. et de Cop. شمكة. *b*) Par. et Cop. portent وعروس. *c*) St.-Pét. et L. وغبطة. *d*) St.-Pét. et L. وزمطة. *e*) St.-Pét. et L. om. les mots renfermés en parenthèses et portent seulement وغيرها; peut-être faut-il lire «برتينق» (Parthenico) au lieu de «يرتية». *f*) St.-Pét. et L. خطوه. *g*) St.-Pét. et L. om. *h*) St.-Pét. et L. omettent les quatre derniers mots.

أكثرها بالمغار فى صدر الإسلام (a فبقى بعضها خرابا وبعضها آسترجعوه بنو الأصفر والله أعلم وهذا مثال تخطيط جملة البحر الرومىّ وحده دون جغرافنا ٭

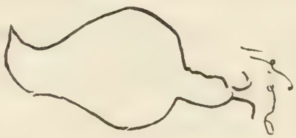


الفصل الثالث فى وصف جزائر البحر الرومىّ ومساحتها وما فيها من العجائب ٭

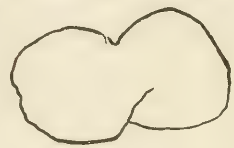
فمن جزائر البحر الرومىّ جزيرة إصقليّة وهى حيال إفريقيّة فلمّا كانت فى أيدى المسلمين كانت كثيرة العلماء والأدباء والفضلاء مضاهية الأندلس وشكلها مثلّث يحيط بها خمس مأية ميل كثيرة الجبال والشجار والثمار والأنهار والمدن والحصون على السواحل منها ومن مدنها المشهورة بلرموه وبها يكون الملك ولها ربض وكانت قصبة الجزيرة بعد أن فتحها المسلمون ثمّ آنتقل الرأس منها إلى الخالصة وهى محدّثة بنيت فى أيّام القائم أبى القاسم المهدىّ سنة خمس وعشرين وثلاثمأية ٭ ومدينة قطانية وكانت عظيمة فأدرقها البرقان الّذى فى الجزيرة فبنى الأنبرور مدينة عوضها وسمّاها غسطارة ٭ ومدينة مسينة هى على أحد أركان الجزيرة ٭ ومدينة سرقوسة وهى على الركن الأخر والبحر يحدق بها من ثلاث جهاتها ولها قنطرة يجاز عليها إليها ومن بلاد الجزيرة البريّة الشاقة ومازر وكركنت

a) St.-Pét. et L. om. les quatre derniers mots.

فرسخا وهى بالأميال سبع مأية ميل وأحد عشر ميلا وهو بين العلايا وإسكندريّة ومسافته بالمراحل سبع وثلاثون مرحلة وطبيعة هذا البحر حارّة رطبة بالنسبة إلى بحر الجنوب الحارّ اليابس وإلى البحر الشمالىّ البارد الرطب وييبس بحر الجنوب لغلبة ملحيّته وحرارته وأعمق عمقه ثلاثمأية باع إلى ما دون ذلك ؛ وأوّل آنفراشه من الزقاق بأرض البربر على سفلى سبتة وقصر الجواز ويسمّى قصر عبد الكريم وإلى المزمّة وهناك ينفرش بحرا كصورة الخرطوم المعقّف يسمّى بحر المزمّة وهذا صورة المزمّة



ثمّ يمتدّ منفرشا فى أرض إفريقيّة إلى برقة إلى إسكندريّة وهناك يكون عند آنعطافه كصورة الدائرتين متلاصقتَيْن



ثمّ ينعطف إلى شمال أرض التيه ثمّ يأخذ بحر الشام صدره مارّا بأرض فلسطين وسواحل الشام إلى أن يتّصل بذيل لبنان الغربىّ فيمرّ بطرابلس الشام إلى اللاذقيّة وإلى أنطاكيه وذيل جبل الأقرع إلى السُوَيْدِيّة وأذنة ثمّ ينعطف فى آخر بلاد سيس إلى جهة المغرب ويمرّ ببلاد الروم إلى العلايا وأنطالية وإلى الأشكرى إلى بلاد الجلالقة إلى بلاد الخرباط إلى أرض المصطكى إلى الساعد المسمّى خليج قسطنطينيّة ثمّ يمرّ بها مغربا إلى بلاد جنوة إلى بندقية إلى بيزان إلى بلاد سردانية الى بلاد برسلونة إلى جزيرة بلنسية إلى بلاد الأندلس فيمرّ بجبال ميرقة ثمّ بالجزيرة الخضراء إلى الزقاق الّذى آبتدى آنفراشه منه ؛ ولهذا البحر الرومىّ مدّ وجزر مع آمتلاء القمر بالنور ونقصانه منه وله مدّ وجزر فى كلّ يوم وليلة ([a] كما للبحر المحيط منه ؛ آختلفوا فى الساعد الخارج منهُ عند قسطنطينيّة فزعم قوم أنّه داخل إليه من بحر نيطس الّذى هو البحر الأسود يسمّى بحر الروس وأنّ بحر الروس متّصل ببحر ورنك والصقالبة وزعم قوم أنّ هذا البحر الرومىّ هو الّذى يصبّ من الساعد فى بحر الروس وأنّ بحر الروس غير متّصل ببحر ورنك لآتّصال الأرض الكبيرة من الأندلس إلى ما وراء النهر وإلى صحارى القبجق لا يقطع السير منها إلّا نهر الحلوة فقط ([b] ؛ وقيل أنّ طوله الأطول من الزقاق إلى إصقليّة إلى رودس إلى شمال قبرس إلى أنطاكية خمسة آلاف ميل وأنّ فيه ما يزيد على مأية وسبعين جزيرة عامرة بطوائف الفرنج فأخرب المسلمون

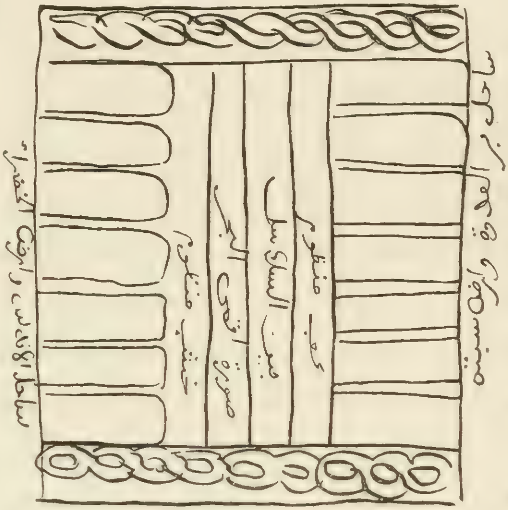
a) St.-Pét. et L. omettent les huit derniers mots. *b*) De même.

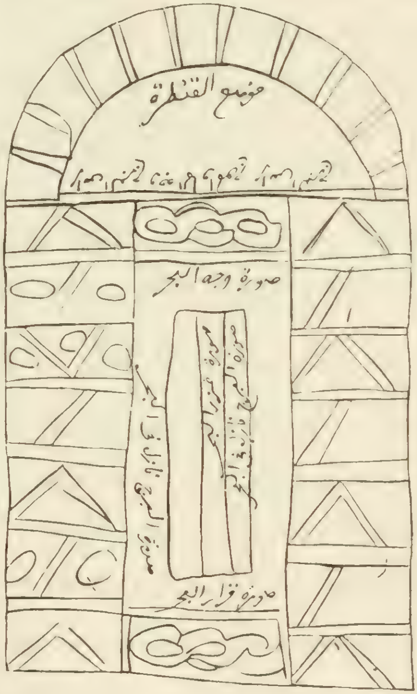
كما ترى التخطيطةَ] ثمّ فرش فى الفضاء على وجه البحر طوال الخشب المحكم المتداخل بعضها ببعض بالدسر والقلفاط حتّى صار الفرش كمثل الحصير المفروش على وجه الماء وهو ملأ ذلك الفضاء بين تلك السلاسل وجعل مثل الواحد المفروش مفارش بعدد الأبرجة التى بين الحنايا فلمّا كمل أقام على كلّ مفرش منها حائطا من الخشب المحكم والتصفيح بالحديد نحو قامة ثمّ بنى فى وجه كلّ مفرش مدماكا بالحجارة والكلس ثمّ رفع الحوائط بالخشب كذلك (a ثمّ بنى مدماكًا فوق مدماك حتّى وصل المفرش إلى أرض البحر وهو برج من حجارة محكم البناء له غلاف كالصندوق من الخشب المدسّر المحكم التصفيح بالقلفاط فلمّا آستقرّ كلّ مفرش وصار برجا قائما فى الماء ممسوكا بين السلاسل بنى عليه مداميك آرْتفع بها عن ضرب الموج وعن زيادة المدّ ثمّ ترك ذلك سنة على تلك الحالة ثمّ يفقده بإصلاح ثمّ بنيت أوائل القناطر على رؤس تلك الأبرجة ثمّ جعلت لها القوالب وعقدت عليها فكملت ثمّ تركت سنةً ثانية ثمّ ركّب بالعمارة جسرا طوله أربعة آلاف ذراع وزيادة مأيتى ذراع وآسْتمرّ حتّى طغى البحر فركب الجسر وفاض عليه وعمّ ما حوله حتّى وصل إلى ما وصل إليه من البلاد وتحيّر بعض أهل البحر المسافرين فيه أنّهم بعض الأحيان يتوقّف الريح ويسكن البحر فيرون فى قرار البحر أسوارا وعمارات قائمة فيه تحت الماء وهذا الزقاق صعب شديد تلاطم الموج تجد السالكون فيه مشقّة من هوله وصعوبته لمجاورته من البحر المحيط ومبدأ جرية هذا الزقاق من آرتفاع ستّ وثلاثين درجة عرضا من الإقليم الرابع [وهذا مثال برج من الأبرجة المذكورة قائما فى عمق البحر وخارجا لسطحه فوق سطح الماء كما ترى ممثّلا للحسن والله أعلم (b ٭]

الفصل الثانى فى وصف مساحة البحر الرومىّ ووصف آنفراشه وتسمية نواحيه ٭

قال أهل العلم بذلك أنّ بحر طنجه وسبتة والروم المسمّى بحر مانيطس المذكور إذا خرج من الزقاق آنفرش فيما بين جبلين وآندفع إلى جهة المشرق فى نحو طول ثمان وخمسين درجة وهى بالفراسخ ألف فرسخ وستّة وعشرون فرسخا وهى بالأميال ثلاثة آلاف ميل وستّة وسبعون ميلا وعرضه الأعرض وهو من عرض ثلاثين إلى ثلاث وأربعين درجة وهى بالفراسخ مأيتا فرسخ وسبعة وثلاثون

a) St.-Pét. et L. om. les cinq derniers mots. b) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis «وهذا» jusqu'à «والله أعلم».





سكون الريح وهدوء الموج ونقص مدّه وجزره ،، وطول عرض الزقاق ثمانية عشر ميلا الآن والجسر الّذى بناه الإسكندر فى أضيق مكان أمكنه البناء وهو أربعة آلاف خطوة وذلك طول ميل واحد وقسمه سبعين قنطرة بآثنين وسبعين برجا قاعدة ما بين كل حنيّة منها مع برج خمسون ذراعا وآبْتداء العمل من الساحلَيْن حتّى ختم بالوسط قال أهل الهندسة وكيفيّة بناء ذلك أنّه بنى فى الطرفين ما أمكنه آرْتكاكا رَدْما حتّى وصل إلى الماء العميق المتحرّك بالموج فآتّخذ عليه مراكب كالجسر وأوصل بعضها ببعض بالحبال حتّى آتّصلت ولزمت بعضها ببعض بالحبال والإيثاق ثمّ أوصل كعاب سلاسل الحديد المحكمة كعبا إلى كعب وعلّقها فى المراكب شيًا بعد شىء حتّى أوصلها سلسلةً واحدة من البرّ إلى البرّ ثمّ أوثق أطرافها من الناحيتَيْن ثمّ إنّه مدّ ثلاث سلاسل أخرى كذلك وجعل بين كلّ سلسلتَيْن مراكب منظومة جسرا محكما وجعل بين هذين الجسرتين فضاء فى البحر نحو أربعين ذراعا [(a) كهذه الأمثلة

a) St.-Pét. et L. omettent les mots renfermés en parenthèses.

الماء وما يخرج منه من حيوان عظيم الخلقة كالمنارة المشهورة والستان (a المعروف والتنّ (b وما يشابهها من دوابّ البحر الكبار ثمّ رجعوا على أعقابهم إلاّ مركب واحد فإنّ أهله قال بعضهم لبعض نسير شهرا أخر فعسى نطّلع على شيء نبيّض به وجوهنا عند الملك ونقلّل أكلنا وشربنا فى الرجوع فساروا دون الشهر فإذا هم بمركب فيه أناس فآلتقى المركبان ولم يفهم أحد منهم كلام الآخر فدفع قوم الإسكندر إليهم آمْرءة وأخذوا منهم رجلا رجعوا به إلى الإسكندر وأزوجوه بآمرءة فى المركب ممّن معهم فأتَتْ بولد يفهم كلام أبويه فقالوا لها وقد تكلّمت الآمْرءة بكلام الرجل وتكلّم الرجل ببعض كلامها سَلِى زوجك من أين جاء قال من ذلك الجانب فقالوا لأىّ شيء فقال بعثنا مكلنا لنعلم بحال هذا الجانب فقالوا له وهل هناك ممالك وملوك قال نعم أوسع من هذه وأعظم ملكا قالوا وما كنّا نعلم أنّ هاهنا إلاّ الماء والله أعلم بصحّة ذلك ٭

الباب الخامس

فى ذكر بحر الروم المسمّى باليونانيّة نيطس ومخرجه من خليج الإسكندر ووصف حدوده ونواحيه وجزائره وعجائبه وذكر سبب نسبته إلى الإسكندر ويشتمل على ستّ فصول ٭

الفصل الأوّل فى وصف الزقاق وسبب آنتسابه إلى الإسكندر ونعت مساحته ٭

زعم المؤرّخون أنّ الإسكندر حفر الزقاق وأجراه من المحيط عصبا على أهل البلاد والأقاليم الّتى أغرقها به (c ٭ وزعم قوم منهم أنّه حفره ليكون فارزا بين أهل الأندلس والبربر وأهل برّ العدوة والأشبان (d يمنعهم من الغارات الّتى يغاروها بعضا على بعض وذلك بعد شكوى منهم إليه ٭ وزعم أخرون أنّه لم يحفره ولكنّه أراد أن يعمّر عليه جسرا على قناطر ففعل ذلك ثمّ إنّ البحر طما وزاد وغطّاها وآتّسع وآستمرّ وإنّه إلى الآن ينظر الراكب فيه إلى القناطر تحت الأرض عند

a) St.-Pét. et L. والبيان (sic). *b*) Par. et Cop. والعين. *c*) St.-Pét. et L. omettent les trois derniers mots. *d*) St.-Pét. et L. om. والأشبان.

جهة المغرب تسمّى جزائر السعادات والخالدات قال أبو عبيدة البكرىّ فى كتاب المسالك والممالك بإزاء طنجة جزائر السعادات وتسمّى باليونانيّة قرطيانس غمرها الماء الّا واحدة وهى تسمّى السعيدة وسمّيت بذلك لأنّ فى شعرتها وغياضها كلّها أصناف الفواكه الطيّبة دون غراسة ودون فلاحة وكذلك أصناف الرياحين تنبت فيها بدلًا من الشوك وما لا نفع لبنى آدم فيه وبواقى الجزائر الستّة منها غربىّ بلاد البربر متفرّقة متقاربة وإنّ بعض المراكب عصفت عليه الريح فعجز من فيه عن تلاقيه فسار به إلى أن ألقاه فى الجزيرة الواحدة فنزل من فيه من الركّاب إليها وأقاموا بها وعلموا حال الجزائر البواقى منها وحملوا ما فيها من الغرائب والرغائب وسقهم وتعجّب أهل الجزيرة منهم وقالوا لم نر أحدًا قبلكم جاءنا من الجهة الشرقيّة (a غيركم وكنّا نظنّ أنّ ليس بها غير الماء المحيط ولمّا وصل المركب بعد إشرافه على الغرق مرّات ودخل بلاد الأندلس سأل أهل ملكها من أين جئتم ومن أين لكم ما معكم فأخبروه بأمرهم فجهز مراكب وسيّرها فلم يقعو على جزيرة منها وهلك أكثر تلك المراكب بعظم البحر وشدّة عصف الريح وأخذ أولئك مقياسَ ما بين الجزيرة وبين أوّل ساحل الأندلس فكان عشر درج (b ۞ وفى هذا البحر ممّا يلى بلاد الصقالبة جزيرتان كبيرتان احدهما جزيرة أرميانوس الرجال والأخرى جزيرة أرميانوس النساء لا يسكن الأولى غير الرجال فقط والأخرى لا يسكنها غير النساء فقط وهم كلّ زمان فى أيّام الربيع يجتمعون شهرين يتناكحون ثمّ يفترقون وهاتان الجزيرتان لا يكاد من يروم الدخول إليهما يقع طرفه عليهما لكثرة الغمام وظلمة البحر وعظم الأمواج وهذه العجائب المبثوثة فى الآفاق قلّ ما ترى إلّا فى الاتّفاق (c ۞ وفى جهة الغرب من هاتين الجزيرتين جزيرتان عاليتا الشجر والجبال مغلقتان بالأشجار والأثمار وغالب طيرها السناقر البيض والشهب ۞ وحكى السمرقندىّ فى كتابه أنّ الإسكندر لمّا فتح البلاد والأنهار والجبال والبحيرات والجهات وعرضت لديه أمثلتها أراد أن يعلم ساحل المحيط الأقصى فجهز عدّة مراكب مقبّبة لا تكاد تعرق وحمّلها الماء والزاد وأمرهم أن يسيروا سنة كاملة على مجرى واحد ليأتوه بخبر فساروا متفرّقين فى بحار متفرّقة على نوءٍ واحد متقارب المجرى حتّى أكملوا السنة لم يروا إلّا سطح

a) St.-Pét. et L. الغربيّة. b) St.-Pét. et L. عشرين درجة طولا. c) St.-Pét. et L. omettent les six derniers mots.

سيّما من خلجانه والعنبر ينبع من عيون من جبال بقعر البحر المالح الفارسىّ والحبشىّ والهندىّ والمغربىّ والصينىّ والموسوىّ فيركب بعضه بعضا وهو فى حين خروجه شديد الفوران والحرارة فإذا لاقى برد الماء جمد على أحجار وصار جماجم صغارا وكبارا فيكون جموده كجمود الشمع إذا أصابه بعد ذوبه الماء البارد فيبقى لاصقا بتلك الصخور إلى أن يهيج البحر فى زمن الشتاء فيقتلعه قطعا قطعا ويخرجه إلى سطحه فترمى به الأمواج إلى الساحل وأجوده الّذى يقع إلى ساحل الشحر من بلاد المهرة فيلتقطه الجلاّبون وربّما ابتلعه سمك يسمّى أوال فإذا ابتلعه مات من شدّة حرارته فترميه الأمواج أيضا فيشقّ عنه جوفه ويستخرج منه وله رائحة زهمىّ [a] ويسمّى المبلوع والآخر الخام والعنبر إذا ألقاه الموج إلى الساحل لا يأكله منه حيوان إلاّ مات ولا ينقر منه طائر إلاّ انفصل منقاره [وإذا وضع عليه رجليه نصلت أظفاره فإن أكل منه شيئا مات [b]] وقد ورد فى دابّة العنبر حديث صحيح وهو أنّ النبىّ صلعم بعث ثلاث مأية رجل سرّيّة وأمّر عليهم أبا عبيدة بن الجرّاح رضى الله عنه فأجهدهم الجوع حتّى أنّ الرجل كان يقتات فى اليوم والليلة بتمرة واحدة فبينما هم يسيرون على ساحل البحر إذ أصابوا دابّة العنبر مثل الكثيب الأضخم ميتة [c] فأكلوا منه شهرا حتّى سمنوا وكانوا يغترفون من وقب عينَيْها الدهن بالقلال وأخذ أبو عبيدة ثلاثة عشر رجلا فأقعدهم فى الوقب وأخذ ضلعا من أضلاعها فنصبه ثمّ أدخل أعظم بعير وأركبه أطول رجلٍ وأمره يدخل تحت الضلع فلم يبلغ رأسه مقعّره ولمّا رجعوا تزوّدوا من لحم السمكة حتّى أوصلتْهم إلى المدينة فلمّا قدموا حكوْا ذلك لرسول الله صلعم فقال هذا رزق ساقه الله إليكم فهل معكم شىء فتُطْعمونا فأرسلوا إليه منه فأكل ٭ وقال قوم أنّ العنبر زبْل هذه الدابّة ٭

الفصل السادس فى جزائر البحر الأخضر الّتى بالقرب من سواحله ومنهنّ الجزائر الخالدات وذكر الأعجوبة للسمرقندىّ ٭

قال أهل العلم بذلك أنّ أعظم بحار الدنيا ثلاثة الأوّل أوقيانوس المحيط ثمّ بحر نيطس [d] ثمّ بحر الخزر وأمّا أوقيانوس فهو محيط بجميع جهات الأرض والّذى علم منه من الجزائر ستّة فى

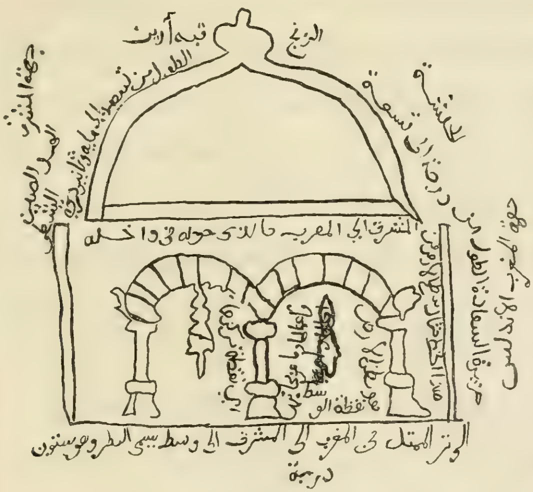
a) St.-Pét. et L. زهمة. *b*) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis وإذا — مات. *c*) St.-Pét. et L. portent au lieu de «الأضخم ميتة» «العظيم». *d*) Par. et Cop. ajoutent ثم بحر مانيطس.

الفصل الخامس فى وصف سواحل المحيط المغربيّة وبرزاته المتّصلة منه به ووصف العنبر الخام والمَبْلوع ،

قال أهل العلم بذلك أنّ البحر المحيط محيط بجملة جهات الأرض ويسمّى البحر المغربىّ منه بشمال بحر الظلمة والبحر الأسود الشمالىّ وسمّى أسود ومظلما لأنّ ما تصاعد عنه من الأبخرة لا يحلّلها الشمس لأنّها لا تطلع عليه فيغلظ ماؤه ويتكاثف بخاره فلا يدرك البصر ماهيّة مائه ولعظم أمواجه وتكاثف ظلمته وعصوف رياحه وكثرة أهواله لم يعلم العالم إلاّ بعض سواحله وجزائره القريبة من المعمور وآمتداد سواحله المغربيّة فإنّها من حدود برزة منه من خلف خطّ الآسْتواء تسمّى بحر سفاقس وتميم السودان طول هذه البرزة نحو شهر وعرضها نحو عشرة أيّام وبها ثلاث جزائر كبار يأتى وصفها وتمتدّ بسواحل المحيط المغربيّة من هذه البرزة إلى برزة دونها فى المقدار تسمّى بحر كوغه وورهم وفيها تصبّ بحيرة غانة والأحابيش السودان وطول هذه البرزة نحو خمسة عشر يوما وعرضها نحو عشرة أيّام وبها جزيرتان ثمّ تمتدّ إلى برزة عظمى [a] تقال بحر اللبْلابه باللام المفخمة بلغة أهل الأندلس ومن هذه البرزة مخرج زقاق البحر الرومىّ وطولها من حدود السوس الأقصى إلى حدود طرسوس [b] بالأندلس ولا عرض لها يعرف سوى بالجزائر الخالدات الستّة وسيأتى وصفهنّ ثمّ تمتدّ إلى برزة منه صغيرة تسمّى بحر قادس بجوار الأندلس من الشمال طولها نحو شهر وعرضها الأعرض نحو ستّة أيّام وإلى أربعة أيّام وبها جزيرة كان عليها صنم من النحاس الأحمر المطلّى بالذهب تسمّى قادس وسيأتى وصفه ثمّ تمتدّ سواحله من حدود بحر قادس إلى حدّ برزة منه دقيقة طويلة كصورة الدائرة وأعرض عرضها ثلاثة أيّام وأمّا طولها فلم يعلم من أهل العلم به تسمّى هذه البرزة بحر نكلطره ثمّ تمتدّ بسواحل المحيط من حدود هذه البرزة وإلى أن تعطف فى جهة الشمال بغرب وهناك البرزة الكبرى التى تسمّى بحر الورنك وورنك آسم طائفة غتم لا يكادون يفقهون قولا يسمعون ورنك وهم صقلب الصقالبة وهذه البرزة هى بحر الظلمة الشمالىّ وبالقرب من سواحله خمس جزائر يأتى وصفها ثمّ تمتدّ سواحله فى الشمال والغرب حتّى تدخل إقليم الظلمة ولا علم بما هناك ولهذا المحيط مدّ وجزر كما للمحيط المشرقىّ ويقذف ساحله العنبر الخام من غالب جهاته ولا

a) St.-Pét. et L. portent تسمّى بحر البلابله وقيل اللبلابه. b) Par et Cop. طرطوشة.

حسان الصور حسان الصناعة لما يصنعونه ويصوّرونه وقلعة هذه الجزيرة بيضاء من حجارة البلّور أو حجر أشقّ وأشدّ بريقا ولمعانا منه حتّى يقال أنّها فضّة وليس كذلك ويقال أنّها من بناء الجان وهى على خطّ الآستواء من حدود الجزائر الخالدات الّتى إحديهنّ جزيرة السعادة وبها جابرقا وهو قصر الذهب [فكان جزيرة القلعة المضئة المشرقيّة وجزيرة السعادة المغربيّة من الأرض بجملتها كموضع غرابى الخرّاط فى نصبه للخرط بكرة خشب يحملانها من ههنا وههنا على مثل هذا المثال بخطّ نصف الكرة الأعلى كما ترى] (a ومن وراء هذه الجزيرة بنحو مأية ميل جزيرة صبح المعروفة بالعلويّة وفيه معدن للياقوت ليس مثله ؛ ومن ورائها بنحو من عشرين ميلا على جبالها أرض اصطيفون (b وهى مسكونة بأناس من أرض الصين كفّار يعبدون الشمس ومعادن الذهب والياقوت عندهم كثيرة وأرضهم متّصلة بجبال اصطيفون



الواغلة الفاصلة الحاجزة بين هذه البرزة وبين البحر المحيط الجنوبىّ المشرقىّ وبحر الظلمات وبها من الشجر أنواع ما فى الصين والهند وهذا أقصى قوس الطول من أقصى المغرب إلى أقصى المشرق وذروته وسط الكرة حيث الطول تسعون [وهناك موضع فيه أرين والله أعلم ؛ وهذا مثال قطر الكرة قاطع لعمقها وهو الخطّ المارّ من المحيط الى المركز إلى المحيط النظير قال أهل العلم بذلك (c] ومن جزائر السيلى ثلاث جزائر تسمّى جزائر سلا يعنى من دخلها سلا وطنه وطابت له سكنى وسلا ما عداها من البلاد والله أعلم ؛

a) St.-Pét. et L. om. ce qui est renfermé en parenthèses. b) Par. et Cop. اصْطيقون. c) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis وهناك — بذلك.

يرى من صحّة الهواء وحلاوة الماء وجمال الصورة وكثرة الخيرات وإنّ بساحل هذا البحر فى شماله ثلاثة أصنام من الحجارة هائلات الصور منحوتات فى بقاعهنّ نابتات من جبالهنّ ويد كلّ واحد منهم مشيرة إلى جهة البحر بأنّه ليس فيه مسلك كالّذى بجزائر قادس وكالّذى بجزائر السعادات داخل بحر الظلمات من الأصنام الثلاثة المشيرة بأيديها كذلك إلى داخل المحيط الأخضر المغربىّ هناك وإذا آعْتبر المعتبر هذه البرزة وجدها ممتدّة الساحل فى الشمال إلى حدود جبل بلهرا ثمّ من هناك تمتدّ ساحلا أبدا ممتدّا محيطا متّصلا ببلاد القرقز فى أقصى المشرق الشمالىّ وتبرز هناك منه أخرى طولها شهر ونصف فى عرض عشرين يوما بها جزائر مسكونة بطوائف من الناس تقدّم وصفهم كأهل جزيرة تولى وجزيرة رفاعة ثمّ ينصبّ داخله ويمتدّ شمالا من وراء جبل ياجوج وماجوج وتلتحق جبالهم من الجنوب والشمال والشرق به ثمّ تبرز منه برزة فى شمال ياجوج وماجوج وتسمّى بهم ([a] ثمّ تمتدّ به سواحله حتّى إذا تجاوز جبل قافونيا ([b] عند بحيرة هناك حلوة يملح ماؤها ويحلو وهى متّصلة به وهناك تدخل سواحله فى إقليم الظلمة الّذى لا مسلك فيه للناس وذلك تحت مسامتة القطب الشمالىّ ([c] والمدّ من هذا البحر المحيط المشرقىّ عظيم عالى إذا مدّ تبلغ زيادته نحو من أربع قامات مع سعة هذا الفرض العظيم ويطّرد فى الأرض ما شاء الله ثمّ يجزر حتّى تبلغ حدوده الأولى كذلك فى اليوم والليلة أربع مرّات وهذا دأبه على طول الزمان والله أعلم ❊

الفصل الرابع فى وصف جزائر البحر الزفتىّ وأعاجيبها وذكر حيوانه وأصنافه ❊

قال أهل العلم بذلك أنّ فى البحر الزفتىّ المشرقىّ ممّا هو وراء جبال النشادر والأخوار قريب من سواحله ستّ جزائر كبار تسمّى بالسيلى لما فيه من الياقوت والجواهر بالمعادن والمغاصات ([d] [وفى جرّ السيول دخلها قوم من العلويّين ودفعوا فيها لمّا فرّوا من بنى أميّة فآستوطنوا وملكوا وماتوا بها] وهذه الجزائر لم يدخلها أحد من الغرباء فطاوعته نفسه إلى الخروج منها وإن كان منها فى عيش قشف وهى فى جهة الشمال من هذا البحر ❊ وبجبال بحيرة تبرى جزيرة القلعة المضيئة وأهلها

a) St.-Pét. et L. om. les deux derniers mots. b) St.-Pét. et L. قافرونيا. c) St.-Pét et L. omettent les cinq derniers mots. d) St.-Pét et. L. omettent les mots depuis وفى جرّ — وماتوا بها.

به من حوله وغالبها مشجّرة كثيرة الأندية والأمطار وذلك من صلاح الأرض بـه وصلاح متولّداتها ولأنّ جوهر الملح فيه قوّة حافظة للأشـياء الرطبة من التغيّر وهذه الملوحة تلى الدهانة كأنّها غطاء على مياه البحار تمنعها من الفساد والتحليل ومن سرعة الانْقلاب إلى الهواء كما ينقلب الماء العذب للطافته ولجذب الشمس له بحرارتها والله أعلم ٪

الفصل الثالث فى وصف البرزة الخارجة من البحر الجامد المسمّى البحر الزفتىّ وبحر الظلمات ٪

وهذه البرزة بأقصى مشرق الصين قال أهل العلم بذلك أنّ فى جهة أقصى المشرق ساحل البحر المحيط المشرقىّ ويسمّى البحر الزفتىّ لشدّة ظلمته وسواده ولا يعرف له طرف غير هذا الساحل ومبدؤه من المشرق برزة زائدة على حدوده المحيطة حدّ هذه البرزة من أرض تبرى وبحيرتها العظمى الحلوة وجبال بلهرا وانتهاؤها حيث اتّصالـها بالبحر الجنوبىّ الهندىّ الصينىّ المعمور المسمّى بأسـماء جهاتها ونواحيه وذلك فوق خطّ الآستواء ووراءه فى الجنوب بنحو من ثلاث عشرة درجة كلّ درجة مسافتها ستّة وخمسون ميلا وثلثا ميلٍ وهذه الجهة هى آخر بلاد خدان وصين الصين داخل خطّ الآسْـتواء وبها مصبّ نهر خدان الأكبر فى عرض ثمانية وعشرين ميلا يدخل فى البحر المحيط نحو يومَيْن لا يغلب عليه ماء البحر بغزارته ولا يوافقه المدّ منه والجزر كما يوافق غيره من الأنهار وطول سـاحل هذه البرزة من الشمال إلى الجنوب وعلى هذا السـاحل عشرة أجبل بعشرة أودية ينجرّ فيها الماء الحلو والمالح يسمّى أخوار الصين وجبال النشادر يكون النشادر المعدنىّ فيها كثيرا وكذلك الكبريت الأحمر وبجبال النشادر شجر الكافور وشجر البقم والإبْنوس كثير [وهو شجر السَلَم الجازىّ ولكنّه هناك أسود متلزّز بخلاف الجازىّ وهو أيضا السنط أو يشبهه (a)] ومراكب الصين لا تدخل إلى البحر الزفتىّ إلاّ من هذه الأخوار ولا يجدون مشقّة أعظم ممّا يجدونها فيهـا من كثرة الشعاب والأهوال واضطرام الأهوال وطولُ هذا السـاحل لهذه البرزة من بحيرة تبرى وإلى أقصى العطفة فى الجنوب نحو سبع مأية فرسخ وخمسين فرسخا قال بطليموس وغيره أنّ فى هذا البحر ستّ جزائر تسمّى جزائر السيْلى وسيلانها أنواع الياقوت والجوهر وهى عامرة مأهولة وقلّ أن يدخلها أحد فيختار الخروج منها لما

a) St.-Pét. et L. omettent les mots renfermés en parenthèses.

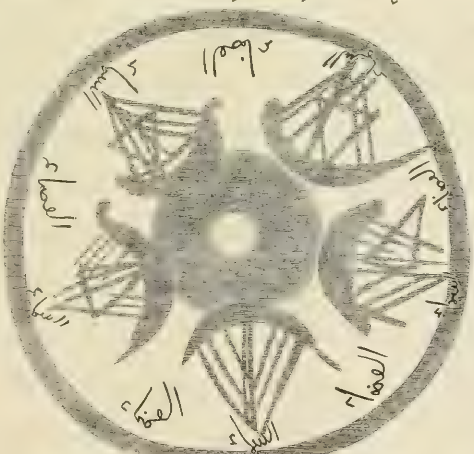
وإذا بلغَتْ الحائط القبلىّ من البيت ومشت عليه كان الحائط الشمالىّ سماءها وإذا وصلت إلى السقف ومشت عليه كمشيها على الأرض كانت الأرض سماءها وكذلك بواقى الجهات وهذا مثال صحيح صادق يعلم به كيفيّة وضع كرة الأرض فى وسط السماء ويعلم به أنّ كلّ بقعة كان الإنسان عليها من الأرض سواء كانت بحرا أو برّا فإنّها هى أعلى الأرض وأعلى البحر له بالنسبة والإضافة والله تعَ أعلم]

الفصل الثانى فى ذكر سبب عذوبة البحر وملوحته والشىء الّذى كان عنه الماء ؛

وإنّه أجاج لمصالح العالم جعله الله مفيضا للأنهار ومعبرا للسيول والأمطار ومركبا لرفاق البحار ومضربا لمصالح الأمصار ومنجعا للأقطار (a يخرج عنه الدرّ والمرجان وينبع من الملح الأجاج عذبا فراتا ويغذو (b للآكلين لحما طريّا ويحمل للّابسين جواهر وحليّا ولا يوجد مصر جامع قريب من الآعتدال عامر بعيدا عن الماء ثلاث أسابيع إلّا نادرا ؛ وتكلّم العلماء بعلمهم فى الشىء الّذى كان عنه الماء فمنهم مَنْ زعم أنّ المياه من الآستحالة فطعم كلّ ماء على قدر تربته ومنهم مَنْ يزعم أنّ البحر بقيّة الرطوبة الّتى جفّفت أكثرها جوهر النار وبإحراقه لهذه البقيّة آستحالت إلى الملوحة ومنهم مَنْ زعم أنّ البحار عرق الأرض لما ينالها من إحراق الشمس بآتّصال دورانها ولهذا قالوا ليس ببلاد الصقالبة بحر مالح وذكروا أنّ العلّة فى ذلك بعد الشمس عن مسامتتها ؛ وزعم قوم أنّ أصل الماء العذوبة واللطافة وإنّما لطول مكثه جذبت الأرض ما فيها من العذوبة لملوحتها وجذبت الشمس ما فيه من اللطافة بحرارتها فآستحال إلى الغلظ والملوحة ولهذا قال أرسطو المالح أثقل من الماء العذب لأنّ المالح كدر غليظ والعذب صافٍ رقيق ولَوْلا أنّ الحكمة الإلهيّة آقتضت طبخه بمخالطة الأرض المحرقة لأنْتن وأجنّ وأفسد ما يكون فيه من الحيوان بل إنّ الله سبحانه وتعالى خلق البحار ملحا أجاجا كما أخبر فى كتابه العزيز وهذا ملح أجاج (c على ما هى به من الوصف وصلاحا لجوهر الهواء وحفظا لنظام أبدان الحيوان وتعديلا لأمزجتها ولو كانت حلوة مع طول الزمان والدهر لفسدت وأنتنت وفسد بفسادها جوهر الهواء وأنواع المتولّدات الثلاث وكذلك أيضا قلّ أنْ يكون فى المعمور بحر مالح ببقعة الشمال أو الجنوب إلّا وبالقرب من سواحله جبال محيطات كالحاجز والسياج الحاقّ

a) St.-Pét. et L. omettent les cinq derniers mots. b) St.-Pét.- et L. ويعلّ. c) v. Sur. XXV v. 55.

فى صورته الخاصّة وأمّا ما فى صورته العامّة فإنّها أعنى البحار مستديرة بآستدارة كرة الأرض وكهيئاتها فى التدوير والآنكفاف هو الآنسجار ولذلك الراكب فى البحر إذا توغّل فيه غابت عنه الأرض وإذا ما آستشرف على السواحل فأوّل ما يظهر له رؤوس الجبال العالية ثمّ لا يزال يرى شيئًا بعد شىء إلى أن يقرب إلى الساحل فيرى الأرض فى الساحل كما يراها ساكنها وممّا يدلّ على أنّ الماء شكل كرىّ فى ذاته وفى صورته العامّة أنّنا إذا أرسلناه بالهواء بالحذق تشكّل أشكالا كريّات بمقدار البيضة وأصغر وأكبر وكذلك يكون عند كونه مطرا أو جمدا فى الهواء خارجا من خلال السحاب وأمّا ما هى صورته العامّة فالماء فلك مماسّ لمقعر فلك الهواء ولذلك أنّ راكبه حيث كان من ظهره كان على ذروة محدّبة وكانت جهات البحر المحيط به من كلّ ناحية منحطّة عنه غائبة أطرافها لآنحطاطها وكلّما وصل الراكب له إلى نقطة وآستوى عليها كانت هى الذروة كذلك وكان حكمه فى البحر كحكمه فى البرّ من حيث العروض والأطوال وآرتفاع القطب الشمالىّ وآنحطاطه وظهور كواكب ما لم تكن تظهر له وآختفاء كواكب كانت ظاهرة له وإذا نظر الإنسان إلى كرة مخروطة من الخشب



وفرض أنّ محيطها هو جهة العلوّ لها وأنّ مركزها هو جهة السفل منها فحيث وضع أصبعه منها كان أعلاها وكان ذلك الموضع ذروة لنصفها الأعلى المفروض ❊ (a [هكذا المثال من هذه الدائرة وما عليها من كتابة ذروة بعد ذروة وموضع بعد موضع كلّه أعلى بالنسبة إلى ذلك وكلّه وسط بالنسبة لذلك وكما لو فرضنا أنّ نملة تمشى على وجه الأرض داخل بيت وأنت تنظر إليها وإلى ما هو الأعلى من البيت بالنسبة إلى ما يسامت رأسها ويكون غالبا عليها فإنّ السقف يكون سماءها حال مشيها على الأرض

---

a) Le morceau depuis هكذا jusqu'à la fin de ce chapitre ne se trouve pas dans les mnscrts de St.-Pét. et de L.

بحيرات كبار منهنّ بحيرتان مالحتان وبحيرة زره بخراسان وبخراسان سبع بحيرات حلوات غير ما وصفنا يأتى ذكرها فى بلادها وبالشام ذكرنا منهنّ أربعا وسيأتى وصف الثلاث فى بقاعها وبالأندلس عشر بحيرات يأتى وصفهنّ عند ذكرها وبين العدوة وإفريقيّة تسع بحيرات وسيأتى وصْفهنّ عند وصف بلادهنّ وفى بلاد السودان أربع بحيرات غير ما ذكرنا وسيأتى وصفهنّ كذلك وبالأرض الكبيرة شرقىّ الأندلس وشماله سبع بحيرات فجملة ما أحصيناه هاهنا من البحيرات مع ما بسواحل الهند من تسع البحيرات ثلاث وتسعون بحيرة والله أعلم ،،

الفصل السادس فى وصف المدود والسيول وكيفيّة كونها من البحار ومن الأرض وعودها إليها وما قال القدماء فى ذلك ،،

آخْتلفوا فى ملّة كون الماء وملّة كون نبعه من الأرض فقال بعضهم أنّ المطر إذا وقعت على الأرض وآجْتمعت منه مياه كثيرة ووجدت لها إلى الجريان والسيلان سبيلا جرت سيولا ومدودا إذ من شأن الماء الآنحدار والآنصباب وإن آتّفق أنّها تنحصر بين أطراف مرتفعة تمنعها من السيلان بقيت محقونة فإن كانت تلك الأرض الحاصرة (a لها رخوة ويحلّلها ذلك الماء إلى أرض أسفل منها صلبة لا يقدر على نفوذها وقف ثمّ تموّج وآضْطرب طلبا للخروج حتّى يخرق بها خرقا فيسمّى ذلك الخرق عينا فإن سالت سمّيت جدولا إن كان قليلا وإن كان كثيرا سمّى نهرا وإن آجْتمعت من المطر منه جمل وسالت بكثرة سمّيت سيلا وكلّما كانت الأمطار أكثر كانت الماء أغزر ،، وقال أخرون أنّ علّة تكوين الماء وتكثّرها إنّما هو من عصارات الأرض ومخازنها المجموعة فيها مياه الأمطار ورطوبات الأبخرة الندية المسمّاة الندى وذلك أنّ الرطوبات والعصارات المذكورة تحرّكها حرارة الشمس وسخونة الأرض المستجنّة فى أعماقها فيلطف جوهر تلك العصارات بهذا التحريك المذكور فيرقى بخارا حارّا رطبا ويقوى ترطيبه عند ما يصل فى آرْتقائه من الزمهرير من الجوّ ويصير به باردا رطبا فينعقد هناك أجزاء مائيّة مبثوثة (b كالبخار الخارج من الفم إذ ملأ الإنسان فمه بالماء

a) St.-Pét. et L. الحاقنة. b) Par. مثبوتة.

ويصاد ، وممّا حكى أنّ بعض العرب قال نزلت على رجل من أهل الشحر وذكرت عنده النسناس على طريق الآستغراب لأمره فقال الرجل لغلامين له آذهبا وآجتهدا فى صيد نسناس وآتيا به حيّا قال فأجبتُ أنْ أكون معهما فذهبنا إلى البرّيّة وبتنا بفم وادٍ فيه شجر فلمّا كان فى وقت السحر سمعت صوت قائل من جوف شجرة يقول يا أبا مجير الصبح الصبح قد أسْفر والليل قد أدْبر والقنص قد حضر فعليك بالوزر والحذر الحذر فأعْلمانى الغلامان أنّ هذا صوته فلمّا طلع النهار أرسلنا الكلاب وأتينا الشجرة فوجدناه بها وإلى جانبه نسناس مثله فقال أحدهما ناشدتك ناشدتك فقلتُ خلّياهما وشأنَهما فلمّا أحسّا منّا بالغفله منهما نزلا وآنْطلقا هاربَيْن فأتبعَتْهما الكلاب وأخذنا فى أثرهما حتّى ألظّ بأحدهما كلب نشيط فسمعتُ النسناس يقول

شعر الويل لى ممّا بـه دهانى   دهرى من الهموم والأحزان ،
قفا قليـلا أيّـها الكلبان   إليـكما كم ذا تجاريـان ،

قال فقلت يا با مجير زغْ ولا ترعْ فمسكه الكلب وصرعه فأخذناه ورجعنا فلمّا كان الغد رأيته مشويّا على المائدة ، وبين ضلعَيْ طىّ بحيرة مالحة طولها نحو عشرة أميال وعرضها الأعرض نحو أربعة أميال والضلعان جبلان ويقال أنّ الضلع الجنوبىّ لا يسكنه أحد غير الجانّ والغيلان ويقال أنّ دوابّهم نمل كصورة النمل النملة منها كالشاة ويركبونها وإذا مرّ المارّ بين الضلعَيْن وإذا قصد هذا الضلع سمع قائلا من يقول له ليست هذه الأرض بأرض الأنس فلا تدخل تمت والله أعلم ، وبحر تبرى الكبرى وهى أكبر بحيرة علمها الناس حلوة بأقصى الصين حولها سبع مدن من مدن الصين قصبتها تبرى [a] وأهلها طائفة بين الصين والترك والخطا والهند لهم من الهند شعور وعيون ومن الترك صفاء لون وبهاء وصغر فم ومن الخطا رقّة بشرة ورشاقة قدّ ومن الصين رقّة صوت وخفر والله أعلم ولا صور أجل صورا منهم ، [b] [وبحيرة تاجه وبحيرة حدان من الصين أيضا وسيأتى ذكرهما عند الأسقاع وبجزيرة القمر أربع بحيرات كبار وأربع أنهار جرّارة تسمّى الأغباب وببلد فارس ستّ

---

a) La leçon étant incertaine, peut-être faut-il lire بترى. b) Le morceau renfermé en parenthèses ne se trouve pas dans les mnscrits de St.-Pét. et de Leyde.

فى جهة الشمال والمشرق حيث العرض أكثر من ستّين عند منبع إتل بحيرة تسمّى بحيرة الشياطين تجمد أطرافها فى الشتاء ولا يزال ما حولها من الصحراء فيه مَنْ يتزيّا للناس بهم فيخيّل للإنسان إذا خرج من أصحابه لقضاء حاجته أنّهم أصْحابه ويدعونه إليهم فإذا وصل إليهم خطفوه إليها وممّن وصل إلى هذه البحيرة طائفة من أصْحاب الإسْكندر ومن أصحاب الدجّال ووجدوا بها أشخاصا مشوّهين فوق وجه الماء داخلها ∴ وبالقرب من البحيرة الجامدة عن مسافة عشرين مرحلةً فى المغرب منها شمالىّ بلاد الكلابيّه بحيرة كبيرة تسمّى البحيرة النيّرة مسكونة بطائفه من الصقالبة فى الليل أبدا ترى بها أضواء كأضواء النيران من غير نار ولا جرم منيرة كإنارة الكواكب أو بإثارة [a] النار] وبجنوب ياجوج وماجوج طائفة رؤوسهم لاصقة بأبدانهم بغير رقاب ظاهرة ومعاشهم الصيد والنبات يأكلونه وهم كالوحوش فى القوّة والجهالة والبطش ولهم بحيرة مالحه طولها نحو ثلاثين فرسخا فى نحو عشرين فرسخا يأوون إليها عند الخوف من عدوّهم [b] [ويسمّى جزيرة زواعا بالعين المهملة والله أعلم ∴] وشرقىّ هؤلاء بحيرة واسعه يصبّ فيها المحيط المشرقىّ تسمّى تولى لها جزائر وعمائر وأهلها طائفة من القرقز ويقال أنّهم غيرهم يتوالدون توليدا من بين الناس وبعض دوابّ البحر وإنّ منهم من له عيون وقرون صغار عراة الأجسام يأكلون دوابّ البحر ونبات الأرض ويشربون الماء المالح والماء العذب والله أعلم ∴ وفيما بين بخارا وسمرقند بحيرة كالبطيحة حلوة وسيأتى وصفها وطولها نحو عشرين فرسخا وعرضها الأعرض نحو خمس فراسخ ∴ وبأرض وبار من اليمن بحيرة بين جبلَيْن تمدّها السيول وليس لها ماء يدخل إليها إلّا من المطر وطولها من نحو ستّ فراسخ تسمّى بحيرة النَّسْناس وأرضها خصبة ذات كروم ونخيل وعيون تسقى أرضها فإذا أراد الدخول إليها مريد حثى فى وجهه التراب وإذا أبى إلّا الدخول خنق أو صرع ويقال أنّ هذه الأرض معمورة بالجانّ وقيل بخلق يسمّون النسناس وإنّهم من بقايا عاد الّذين أهلكهم الله بالريح العقيم وكلّ واحد منهم شِقّة إنسان لا غير وهم متوسّطون فى الخلق بين الإنسان والحيوان ويتكلّمون بكلام العرب ويقال أنّهم من نسناس بن أميم [c] بن لاود ومن قرب من النسناس إلى العمران أفسد الزرع وربّما يتبع

a) Cop. porte كإنارة. b) St.-Pét. et L. omettent [ ]. c) St.-Pét. et L. ajoutent après «أميم» «ابن دولاد وقيل».

دلك الحين ، وقال آبْن حوقل أنّ فيما هو وراء بلاد الزنج بحيرات مالحات وخلجان وكذلك من وراء بلاد الروم ووراء الأقاليم السبعة ومنها ما هو على هئة الطيلسان ومنها ما هو على هئة الشابوره ومنها ما هو على هئة الدائرة وبحيرة الفيّوم مالحة تنصبّ إليها المياه الفاضلة من سقى أراضيها وسيأتى وصفها عند وصف الفيّوم ، وبحيرة تولان بحيرة صغيرة يحيط بها صخر صلد وماؤها لا يخرج منها ولا يدخل اليها غيره ولا يشرب ولا يسبح فيها أحد إلّا غرق ومَهْما ألقى فيها من الخشب غرق ويغوص كما تغوص الحجارة ، وتولان (a جبل شاهق والبحيرة بذروته (b [وهذا يدلّ على أنّها ليس قرار أرضىّ ،] [(c وبحيرة المتحرّق بديار ربيعة التى تسمّى الجزيرة لا يعرف لها قرار وهى بالقرب من برقعيد تصبّ المياه فيها ليلا ونهارا فلا تزيد شيئا ، وبجِنْدراس عند تبزين بالجومة حمّة عجيبة البناء لا يدرى الدارى من أين تجيء ولا أين تذهب مائها ، وبحيرة فامية يشقّها العاصى ولا يلتقى أحدهما بالآخر وفيها من السمك الإنكليس والسلّور ما لا بغيرها ، وفى بلاد كوّار السودان غربىّ مدينة أبزن بحيرة مالحة طولها آثنا عشر ميلا يصاد منها السمك البورى وهو من أسن الأسماك وأطيبها ، ووراء الأقاليم السبعه بالقرب من حدودها الأرض المخسوفه وهذه الأرض لا يستطيع أحد أن ينزل إليها ولا أن يطلع منها لبعد قعرها وتغليقه وآمْتناع المسلك إليها وهى مسكونة بأمّة لا يعلم ما هم وإنّما علم الناس سكناها من رؤية الدخان بها نهارا فى أماكن منها ورؤية النار ليلا كذلك وبها بحيرة يرى لألآة الماء عند وقع الشمس كذلك ويقال أنّ بشمالها طوائف من الناس هم كالبهائم فى الخلق والخلائق ، والبحيرة الجامدة فيما وراء صحارى القبجق حيث العرض هناك ثلاث وستّون طولها من نحو ثمان مراحل وعرضها نحو ثلاث مراحل يتفاوت ولها جزيرة عظيمة بها أناس عظام الجثث بيض الأبدان والشعور وزرق العيون لا يكادون يفقهون قولا وسمّيت الجامدة لجمودها فى الشتاء من سائر أطرافها حتّى تبقى جبال محيطة بها من الجليد وذلك أنّ أطرافها إذا جرت وحرك الهواء ماءها حرك الموج الأطراف الجامدة فيجمد ما يركب ذلك الجليد جليدا عليه ثمّ يتراكم شيئا فشيئا طبقا فوق طبق حتّى يصير كالزوابى والهضاب والسور الدائر عليها ، وبصحارى القبجق

a) Par. porte وبولان. b) [ ] St.-Pét. et L. om. c) St.-Pét. et L. omettent tout ce qui suit jusqu'au mot «وبجنوب».

الفصل الخامس فى ذكر البحيرات المالحة والبطيحات الحلوة وبقاعها ومقاديرها ٪

فمن البحيرات المالحة بحيرة زغر المنتنة وبقعتها بين جانبى الغور من الشام ولا حيوان واحد بها وطولها سبع فراسخ وعرضها الأعرض نحو ثلاث فراسخ وخرج منها قفر اليهود وهو الحمر وقد تقدّم ذكره وقيل أنّ طولها ستّون ميلا وعرضها اثنا عشر ميلا وهو الصحيح وكان لها خمس مدن أسمائهم صعدة صعبة عمرة دوما سدوم وسدوم أكبرهم وهى أصلهم [a] فى الفساد والله أعلم ٪ وبحيرة أرجيش مالحة طولها أربعة مراحل وعرضها مرحلة ويجمع من أطرافها البورق الأرمنىّ ويصاد منها السمك فى مدّة شهرَيْن من السنه فإذا انْقضيا بقت عشرة أشهر لا يوجد بها منه سمكة واحدة وإذا صيد منها حمل إلى سائر البلاد ويكثر فى وقت صيده حتّى يمسك بالأيدى ٪ وبحيرة كبودان طولها نحو ثلاثة أيّام وعرضها كذلك وفيها جزائر منها جزيرة لها قلعة حصينة تسمّى تلا [b] ولا يكون بهذه البحيرة حيوان لأنّ ماءها مالح مُنْتن ردىّ الكيموس وبحيرة هجر فى بلاد البحرَيْن وبها وبالبحر الكبير سمّيت أرض هجر بالبحرين [وقيل بل سمّى البحرين لأنّ هناك دخلة من الأرض فى البحر الكبير كالجزيرة وسمّى ذلك الموضع البحرين والله أعلم [c] ٪] وبحيرة تِنّيس مقدارها اقلاع يوم فى نصف يوم وماؤها يملح ويعذب وأكثر السنة يكون مالحا ويُقال أنّه كان فى مكانها العمارة فغلب عليها البحر فى ليلة واحدة وفى وسط هذه البحيرة جزيرة تسمّى سِنْجار ٪ وبحيرة أتكوا بالقرب من إسكندريّة فيها خليج من النيل يسمّى الحافر طوله نصف يوم وبحيرة بالقرب منها طولها إقلاع يوم وعرضها كذلك ويصاد من هذه وهذه السمك البورى وتحمل إلى سائر الأقاليم ٪ وبحيرة بنزرت وقد تقدّم ذكرها وبحيرة خوارزم دورها مأية فرسخ يصبّ فيها سيحون وجيحون وغيرهما من أنهار بلاد الترك فلا تزيد ولا تعذب وزعم بعض القدماء أنّها متّصلة ببحر الخزر وبينهما عشرون مرحلة قال صاحب كتاب نزهة المشتاق فى اختراق الآفاق أنّ فى بحيرة خوارزم حيوانا يظهر على سطح الماء على صورة الإنسان يتكلّم بكلام لا يفهم ثلاث كلمات أو أربع كلمات ثمّ يغوص وظهوره عندهم يدلّ على موت ملوك

---

a) St.-Pét. et L. omettent les deux mots وهى اصلهم. b) St.-Pét. et L. om. les deux derniers mots.
c) [ ] St.-Pét. et L. om.

أنّى كلّ من وجد من الناس تملأ منه كان هذا دأبه دائما على ممرّ الليالى والأيّام (a [يقول كاتب هذا الكتاب وأنا رأيت هذا عيانا وملأت منه وأهل الركب من أهل عزّة وغيرهم وذكرلى ذلك العرب أيضا قال لى من أثق بكلامه نحن وأباؤنا وأجدادنا من العرب ملأنا من هذا وهو على هذه الحالة والله أعلم ؛] وبجزيرة السلامط من بحر الهند عين تفور بالماء ثمّ تغور بالقرب من منبعها ويخرج رشاش من ذلك الماء فيعقد فى الليل حجرا أسود وفى النهار حجرا أبيض قال ذلك صاحب كتاب تحفة الغرائب (b ؛ [وبجزيرة ضوضا قريب من ساحل مقدشو على مسرى جزيرة الحبش عين يجرى منها نهر يوجد لمائه رائحة الكافور وطعمه (c ؛] وبجزيرة العقل ببحر الهند عين يزعم الناس أنّه من شرب منها زاد عقله وجرّبوا ذلك وصحّ ؛ وبأرض الحصن إحدى العواصم وادٍ به خسفة تسمّى الفوّار بها فى قرارها ماء ولها فى كلّ أسبوع مرّة أو مرتين فوران بالماء الغزير السائح نهرا كبيرا حتّى تملاء المجارى والبقائع ثمّ يغور بالخسفة فلا يبقى له أثر ثمّ يفور ويسيح كذلك أبدا ؛ وبأرض طرابلس الشام فى قرار البحر الرومىّ منها عين تفور وتغلب على ماء البحر وتمنع المراكب الصغيرة من العبور اليها بفورانها وماؤها حلو بالبحر المالح ؛ [وبئر البلسم بمصر يسقى منه نبت البلسان ولا يسقى بغيره لأنّه لا يأتى الدهن بغيره وسيأتى ذكره عند ذكر خصائص البلاد (d ؛] وبين حمص وسلمية كهف فى جبل يخرج منه بخار أشدّ من الضباب المتراكم فإذا دخل الإنسان ذلك الكهف خيّل إليه أنّه فى الحمّام لشدّة الوهج وكثرة قطر الماء من البخار الصاعد من البئر الّذى فى وسط الكهف ويسمع غليان الماء بقعر البئر ولا يمكن النظر فيه لشدّة البخار الصاعد من البئر الّذى فى وسط الكهف ومَنْ نظر فيه تشيّط من الحرارة ؛ وبثنيّة العقاب من أرض دمشق بأعلى الثنيّه كهف معبد (e فيه نقرة منقورة بقدر الطاسة الكبرى لا تزال ملأنة ماءً لو أخذ منها ألف رجل درّتْ بما يكفيهم وإذا تركت كان ماؤها واقفا لا يزيد ولا ينقص (f ولا عمق ولا خرق فيها سوى أنّ النقرة مملوّة ماءً ؛

---

a) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis يقول — والله أعلم, et le mnscrt de Cop. porte au lieu de «هذا الكتاب» — «هذه النسخة المنقولة منها هذه». b) St.-Pét. et L. omettent les six derniers mots c) [ ] St.-Pét. et L. omettent. d) [ ] St.-Pét. et L. om. e) St.-Pét. et L. omettent le dernier mot. f) St.-Pét. et L. om. les mots suivants.

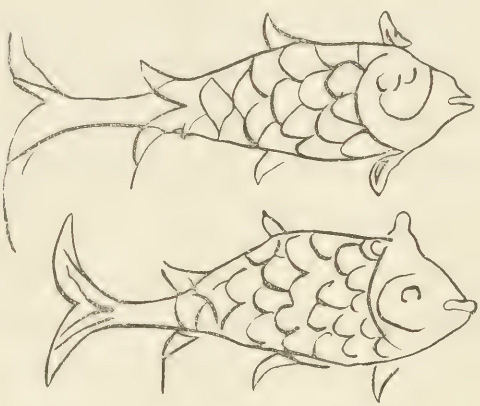
خلفا عن سلف لا تخرج عنهم ، وبالقرب من ثغر المرقب أحد العواصم قرية يقال لها القور [a] بها عين حمّة طينها أسود إذا عرك فيه ثوب آسْودّ سوادا حالكا لا ينسلخ بالغسل ولا يستحيل ، وبقرية من قرى شيراز من بلد فارس مغارة بها نقيرة منقورة ويقطر فيها من سقف المغارة فى زمن الخريف الموميا المعدنىّ ومقدار ما يجمع منه فى كلّ سنة رطل أو أكثر يسيرا وعليه أمناء ثقات يحفظونه [b] كما يفعل بدهن البلسان بمصر ولا يوجد فى غير هذه المغارة ، وبساحل البحر المغربىّ بقرية يقال لها كتابه موميا دون هذا وقد يتّخذ من شجر البلّوط والبطم شىء أسود يسيل على سوق الشجرة ويجمد ويسمّى موميا ويتّخذ أيضا من بخارة عظام جاجم الموتى البالية موميا حيوانيّة ، [وبناحية هيت عين تسمّى عين القيّارة تفور مع الماء قيرا ومنها تقير أهل العراق حمّامتهم بدلا من الرخام والبلاط [c]] ، وبمدينة رامهر من بلاد خوزستان صخرة فيها عين تنبع بالنفط الأبيض فى لون الماء رجراجا لا يستقرّ فى إناء وليس له معدن غيرها والنفط الأسود ينبع من عين فى مدينة عسكر مكرم من خوزستان وإذا آستقطر النفط الأسود صار أبيض ، [وبجبل جزيرة سياه‌كوه بأعلى الخزر شقّ بأعلاه نفخ بالماء ومع الماء قطع صفر كالدوانيق وأكبر وأصغر [d] ،] وبساحل بحرة طبريّة بقرب طبريّة عيون متقاربة مياهها سخنة مالحة والعين الجنوبيّة منها تسلق البيض وتنضج اللحم وماؤها معه كبريت وملح ، وعين سلوان بالبيت المقدّس تجرى بمقدار معلوم وبعد مضىّ كلّ ثلاث ساعات وأكثر تمدّ حتّى يرتفع ماؤها فى مجراه نحو ثلاث قامات عمّا كان يجزر ثمّ يرجع ويعود إلى الأوّل نحو ستّ ساعات ثمّ تمدّ وتجزر كذلك أبد الدهر ، وممّا يقال له التّجان بتشديد الثاء والجيم بطريق أيلة من غزّة وادٍ فيه عيون ماء كثيرة تمدّ فى أيّام الصيف قليلا فإذا كان فى أيّام الشتاء تمدّ كثيرا وفى هذا الوادى عين بقدر السطل [e] النحاس الّذى يسقون فيه الخيل وهو فى بلاطة كبيرة مدوّرة مقدار ستّة أذرع فى ستّة وفيها مقرّ محفور فيه ماء حلو مِلْؤه لا يخرج منه شىء البتّة فإذا ملأت السطل منه نظرْتَ المقرّ كأن لم يؤخذ منه شىء ولو

a) Par. et Cop. القوز. b) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis كما jusqu'à la fin de la phrase. c) St.-Pét. et L. om. [ ]. d) St.-Pét. et L. om. [ ]. e) St.-Pét. et L. portent au lieu de «النحاس — الخيل» الخيلىّ.

شباط وجع له ما يجده عليهنّ فى الماء من زبد تظهر من أفواههنّ فى تلك المدّة على وجه الماء ويكنّ زوجين زوجين مترا كبات ثمّ أكل من تلك الرغوة المزبدة يسيرا أنعظ إنعاظا شديدا لا يفتر حتّى يصبّ عليه الماء البارد ولو دام ما عسى أن يدوم لا ينفكّ منعطا [a] وكذلك يفعل أكله من ذلك السمك والإناث منه للإناث والذكور منه للذكور والله عزّ وجلّ أعلم بذلك ؛ قال صاحب تحفة الغرائب بين خلاط وأرزن عين تسمّى جمرة يفور الماء منها فورا شديدا ويسمع هديره من بعد ويسبح يسيرا ثمّ يغور فى الأرض ومن شرب منها مات فى وقته وساعته ويرى حولها جثث طير ووحش ما شاء الله وبالقرب أناس يحرسون الناس المارّين لئلّا يشربوا منها وهى تفور من الأرض ثمّ تغور بالقرب منها ولا ينبت حولها نبات ؛ وبجبل الزابود [b] من أرض صفد قرية يقال لها ميرون وفيها مغارة فيها نواويس وأحواض لا تزال طول السنة يابسة ليس فيها قطرة الماء ولا نداوة ولا رشح أصلا فإذا كان يوم من السنة آجْتمع إليها ناس من اليهود من البلاد البعيدة والقريبة والفلّاحين وغيرهم وأقاموا طول نهارهم يدخلون إليها ويخرجون منها وهى بحالها من اليباس ثمّ ما يشعرون إلّا والماء دافق من تلك الأحواض والنواويس وساح على الأرض فى المغارة مقدار ساعة أو ساعتَيْن ثمّ ينقطع وهذا يوم عيد اليهود ويحملون ذلك الماء إلى البلاد البعيدة والقريبة فى البرّ والبحر ويقال هذا ماء ميرون ؛ وبالقرب من ميرون وادٍ بينها وبين صفد يقال له وادى دليبه [c] فيه عين تفور من الأرض يقعد عندها الناس يغسلون عليها ويشربون من مائها ساعة وساعتَيْن ثمّ إنّ العين تنقطع كأن لم يكن فيها ماء وهى تخرج من وجه الأرض فيقول الناس الحاضرون يا شيخ مسعود عطشنا فيخرج الماء فى الوادى إلى الطواحين ثمّ ينقطع وينشف كأن لم يكن ثمّ يعيدون القول فتخرج العين ثمّ تنشف ثمّ يعيدون القول فتجرى وهذا القول دأبها دائما على ممرّ السنين والأوقات ؛ وبالماغوصة من جزيرة قبرص صخرة فيها نقير يسع عشرة أرطال بالدمشقىّ ماؤها وبالقرب من الصخرة بئر فيه ماء يستقى منه ما يملاء ذلك النقير ويغطّى أيّاما فيكون زاجا أصفر من أجود أنواع الزاج وهو الزاج القبرصىّ الخالص وهذا النقير فى دار قوم يتوارثونها

a) St.-Pét. et L. om. les mots depuis وكذلك jusqu'à la fin de la phrase. b) St.-Pét. et L. الرابود. c) Peut-être faut-il lire دلبيه.

أنّ ببلاد أرمينية بحيرة يكون فيها الماء والطين والسمك ستّة أشهر كاملة ثمّ تجفّ البحيرة فلا يوجد فيها ماء ولا سمك ولا طين سبع سنين فإذا كانت السنة الثامنة ظهر ذلك كلّه فيها ستّة أشهر ثمّ ينقطع وهذا دأبها مدى الزمان ، وفى خلاط بحيرة لا يظهر فيها سمك ولا ضفدع ولا سرطان عشرة أشهر من السنة ثمّ يظهر ذلك فى الشهرين الباقيين وهذا دأبها دائما وبقرية من ناحية بجمزا [a] من بلاد خراسان بحيرة ما غمس فيها شىء إلّا ذاب حديدا كان أو ذهبا أو خشبا أو نحاسا ، وكذلك بركة نطرون بمصر ما ألقى فيها شىء إلّا صار نطرونا حتّى العظام والحجارة تصير نطرونا ، وبسياه سنك من أرض جرجان عين حولها دود يسعى كالنمل فمن آغترف من الماء وحمله ثمّ داس دودة فقتلها آنقلب الماء الّذى معه من العذوبة إلى المرارة وإن لم يدس دودة لم يتغيّر طعم الماء ، وبناحية إصفهان عين سميرم [b] وشيراز من حمل من مائها فى قوارير ولم يضعه بعد حمله على الأرض إلى بلد آستولى عليها الجراد سار معه من السودانيّات التى يقال لها الزرازير ما شاء الله كثرة وتسلّطوا على الجراد فتفنيهم أكلا وقتلا ، وبجبل من جبال كنبايت عين تسمّى عين العقاب من شرب منه سقط شعره كلّه وينبت له شعر غيره أسود حسن لم يبيضّ أبدا ويصير عنّينا لا ينفع النساء أبدا [c] ، وبقرية من بلاد شقيف بأرض كنعان يقال لها ثول عين يخلق فى مائها سمك يشبه الدود صغار كقدر دود القزّ وأكبر قليلا وهذا صورة شكلها وهو لا ينفكّ من



الماء يركب بعضه بعضا فى شهر شباط من أخذ منها فى أوّل يوم وثانى يوم وثالث يوم خالين من

a) St.-Pét. et L. باجهين, Cop. سجهير. b) St.-Pét. et L. شميرم. c) St.-Pét. et L. omettent les six derniers mots.

الفصل الرابع فى وصف الأعين والمنابع وذكر بقاعها العجيبة وخواصّها وما فيها من العجائب ،

وذكر من اعْتنى بتدوين العجائب فى الكتب الّتى فصّلوها لذلك أنّ فى المعمور أنهارا وعيونا وأبارا إذا أخبر عنها فذكروا أنّ فى ناحية الباميان من بلد خراسان عينا تسمّى دبواس [a] تفور من الأرض كغليان القدر متى بصق فيه إنسان أو رمى فيه شيئا من القاذورات آزْداد غليانها وفارت فائضةً تدفق وربّما أدْركتُ من يفعل ذلك فيها فعرفته [b] ، وبناحية الباميان عين أيضا تجرى من جبل فى بعض الأحيان فإذا خرج ماؤها صار أحجارا بيضا وبقربه من أعمال فارس أيضا كهف بين جبال شاهقة فيه حفرة بقدر الصحفة يقطر فيها من أعلى الكهف ماء إن شرب منه واحد لا يفضل منه شىء وإن شرب منه ألف عمّهم وأرْواهم ، وبناحية جرد عين تجرى منها ماء حلو يشرب للإسهال وتنقية البدن فمن شرب منه قدحا قام مرّةً ومن شرب قدحين قام مرّتين وإن زاد فعلى قدر الزيادة ، وبدارين من أعمال فارس نهر ماؤه مشروب إذا غلت الثياب فيه خضّرها ، وبناحية تفليس عين تنبع فإذا خرج عنها الماء صار حيّات تتكوّن تكوينا إذا عفنته [c] ، وبأرض أرْمينيّة وادٍ لا يقدر أحد ينظر إليه ولا يشرف عليه ولا يدرى ما هو لشدّة غليان الماء فيه وقوّة مياله وبخار الماء الصاعد منه وإذا ترك الإنسان لحما على رأس رمح ومدّه من شفيره فى الهواء نضج اللحم لشدّة طبخ تلك الحرارة ولا يزال على الوادى ضبابا وبخارا وظلاما متراكما متراكبا صيفا وشتاء ، وفيها أيضا وادٍ عليه طواحين وبساتين وماؤه حامض فإذا ترك فى الإناء عذب وحلا ، [وبالمراغة عيون إذا خرج ماؤها لم يثبت إلّا قليلا حتّى يتحجّر ومنه بلاط دورهم [d] ،] وبنواحى أرزن الروم ماء فى بئر يستقى منه فإذا ترك فى إناء صار ملحا وأكثر مياه اليمن تستحيل شبّا ، وفى بلاد إفْريقيّة بحيرة بنْزَرت طولها ستّة عشر ميلا وعرضها ثمانية أميال وإلى جانبها نهر لطيف حلو يصبّ فيها ستّة أشهر فلا تحلو وتصبّ فيه البحيرة ستّة أشهر فلا يملح ويصاد من هذه البحيرة فى كلّ شهر نوع من السمك لا يخالطه غيره ، وحكى صاحب كتاب العجائب

a) St.-Pét. et L. دیواس. b) St.-Pét. et L. فغرّقته. c) St.-Pét. et L. omettent les trois derniers mots. d) [ ] St.-Pét. et L. om.

ومصبّه فى بحر فارس وبفارس من الأنهار ما لا تُحْصى كثرةً والأصل فيها عشرة أنهار كبار تحمل
السفن ، [ونهر تِيرَى ونهر المسْرُقان نهران يجريان فى بلد خوزستان ويصبّان فى بحر فارس] ([a]
وبجبال الأكراد أربعة أنهار كبار تنبعث من جبال إصْفهان وتمرّ بسوق الأهواز وتجرى وتصبّ فى
بحر فارس ، ونهر جندى سابور ينبعث من جبال إصْفهان وعليه جسر طوله خمس مأية وثلاث ([b]
وخمسون خطوة وعرضه خمس عشرة خطوة فيصبّ فى دُجَيْل فيصير نهرا واحدا ، ونهر السوس يخرج
من الدينور ويصبّ فى دجيل فيمرّ بشادروان تستر ويصبّ فى البحر ، ونهر أنكورية بالروم
يصبّ فى الفرات ، نعود إلى أنهار الشام نهر اليرموك بالشام يجرى من جبل الريّان ويصبّ
فى بحيرة طبريّة ، ونهر الزرقاء أيضا يجرى من بلاد حسبان ويصبّ فى الأردن ، ([c] ومنها
ببلاد اليمن نهر زبيد يجرى إلى الزبيد من الجبال ، ونهر القحْمة يأتيها من جبل قرع ، ونهر
الكَدْرا يأتى إليها من وادى السيول ، [ونهر المهجم يأتيها من النون ويسمّى سُرْدُد ([d] ،] ونهر
الجال يجرى إليها من جبال حرض ومن بلاد خَوْلان ، ونهر الراحة ([e] يجرى من نجد والنهى ،
ونهر الفلج يجرى من جبال جلفار إليها ثمّ يصبّ فى البحر ، وآعْتنى الأقدمون بعدّ الأنهار الكبار
وتحديدها وتعريف أماكنها فكان مجموع ما فى المعمور من الأنهار مأيتى نهر وثمانية وعشرين نهرا ([f]
بتقديم تفصيلها على الأقاليم وما وراء الإقليم وقد ذكرنا منها هاهنا مأية وخمسة وأربعين ([g] نهرا
فسبحانْ مَنْ أجْراها فى الأرض رحْمةً لخلقه وجعل الماء مادّة كلّ شىء فحيث يكون الماء فهناك النماء
والبقاء والطهارة والعمارة وكمال الحيوة ([h] وأحْصيت أنهار البصرة الكبار والصغار فى أيّام بلال بن
أبى بردة فكانت مأية ألف وعشرين ألف نهر فى مسافة نيف وخمسين فرسخا نخيل وزروع متّصلة
من عَبْدسى إلى عبّدان ([i] والله عزّ وجلّ أعلم بذلك فله الحمد والمنّة ،

a) [ ] St.-Pét. et L. om. b) St.-Pét. et L. om. وثلاث. c) St.-Pét. et L. om. les mots depuis ومنها — الجبال. d) [ ] St.-Pét. et L. om. e) Dans les mnscrts الراجة; les mnscrts de St.-Pét. et de L. omettent la description de cette rivière et de la suivante. f) St.-Pét. et L. om. les mots depuis بتقديم — الإقليم. g) St.-Pét. et L. portent وخمسين au lieu de وخمسة أربعين. h) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis فسبحان — الحيوة. i) St.-Pét. et L. om. les quatre derniers mots.

احتفره بعض ملوك الفرس وقيل بل الإسْكندر ، ونهر الهرماس ينبعث من طور عَبْدِين ويصبّ فى نهر الخابور [a] وطول الخابور سبع فراسخ ، ونهر القُوَيْق بحلب آنْبعاثه على ستّة أميال من دابق ثمّ يجرى إلى حلب ثمانية عشر ميلا ثمّ إلى قنّسرين عشرين ميلا ثمّ إلى المرج الأحمر آثْنى عشر ميلا [b] ثمّ يصبّ فى بحيرة المطخ ، ونهر الساجور نهر كبير بالقرب من عمل حلب يمكن أهل حلب سوق جدول منه إلى قويق [c] على الباب وبزاعة ، والنهر الأبتر نهر غزير الماء ينبعث من ذيل جبل يعرف بسنّ الدرب [d] متّصل بجبل المرقب من الساحل يصبّ فى البحر الرومىّ ، والنهر الأبيض ينبعث من الجبل الأَقْرع ويمرّ بأرض صهيون ويصبّ عند اللاذقيّة بالبحر الرومىّ ، ونهر دمشق وسيأتى وصفه عند وصفها وآنْبعاثه من مرج الزبدانىّ ومن عين الدله [e] من فوق الزبدانىّ ومن عين الفيجه ومن أعين فى طول وادى بردا وأصْل عين بَرَدَا من تحت جبل فى مرج الزبدانىّ بجنب قرية يقال لها السفيرة [f] وفى هذا الجبل هوّة عظيمة لم يعلم لها قرار بل يؤخذ حجر عظيم يحمله رجلان أو ثلاثة فيلقى فى هذه الهوّة لم يسمع له حسّ [g] ومن عجائبه أنّه إذا طلع من الهوّة بخار ولو كان فى أيّام الصيف يخرج السحب وتمطر وهذا صحيح مجرّب ، ونهر مروشاه جان [h] كبير ينبعث من جبال الباميان ويصبّ بعد مروره بمرو الرود فى بحيرة زره ، ونهر جرجان يأتى إليها من جبال الديلم ، والنهر الأبيض ينبعث من جبال طبرستان ويصبّ فى بحر الخزر ، [ونهر فاكنور خور كبير هندىّ تدخله المراكب من البحر بالأمتعة والأوساق ،] [i] ونهر صيمور خور كبير كذلك ، [k] ونهر بيرون ينبعث من بلاد كابلستان ويشقّها ويصبّ فى بحر الهند ، ونهر الرهْبوط ينبعث من نهر مهران ثمّ يصبّ فيه عن ثلاث مأية ميل ، [ونهر رشير يجرى على طرف المفازة بين كرمان وسجستان وهو شديد الجرية] [l] ونهر طاب يجرى على باب كورة أرّجان وعليه قنطرة هى إحدى عجائب مبانى الدنيا وآنْبعاث هذا النهر من جبال إصْفهان

a) St.-Pet. et L. الخافور. *b*) St.-Pét. et L. عشرين ميلا au lieu de آثْنى عشر. *c*) St.-Pét et L. om. les deux derniers mots. *d*) St.-Pét. et L. portent يعقوب au lieu de يعرف بسنّ الدرب. *e*) St.-Pét. et L. الدوله. *f*) St.-Pét. et L. om. les cinq derniers mots. *g*) St.-Pét. et L. om. les mots depuis ومن jusqu'à مجرّب. *h*) St.-Pét. et L. قالشاه جان. *i*) St.-Pét. et L. om. *k*) St.-Pét. et L. om. les trois derniers mots. *l*) St.-Pét et L. omettent ce qui est renfermé en parenthèses.

أجزاء التبر اللطيفة فى طين النيل المسمّى بمصر يكون هذا النهر يشبه النيل فى زيادته وسياحته وسقيه ٭ ووادى الحجارة نهر أقشونبه يصبّ فى البحر الرومىّ ومسافة جريته أربع مأية ميل وأميال ٭ وأمّا الأنهار الكبار التى ببرّ العدوة فمنها اصفاقش موصوف بالحسن يصبّ فى البحر الرومىّ ومسافة جريته مأيتا ميل ٭ ونهر قابس أصله نهران يجتمعان عمودا واحدا ويصبّ فى البحر الرومىّ ٭ [ونهر بيروت يأتى إليها من مشرقها ويصبّ فى البحر الرومىّ [a] ٭] ونهر طبرقة كبير غزير يأتيها من غربيّها ويصبّ فى البحر الرومىّ ٭ ونهر بجاية نهر بهج تدخله المراكب من البحر إلى البلد ٭ ونهران لأرشقول وأرسلان يصبّان فى البحر يتقاربان فى الجرى والمصبّ ونهر محدّثه نهر مبارك يأتيها من الجنوب ويصبّ فى البحر وهذه المدينة بالقرب من سبتة ٭ ونهر سبو يشقّ العرايش بنصْفين ويأتيها من مدينة فاس ٭ ونهر ايغلى [b] من عمل سوس يأتيها من جبل درن ويصبّ فى المحيط ٭ ووادى دركة ينبعث من جبل درن يجرى من المشرق إلى المغرب ويصبّ فى المحيط عند مدينة فيومين [c] ٭ ومرّاكش لها نهر كبير يأتيها من جبل درن أيضا ٭ ونهر فاس يأتيها من مرج [d] هو عنها نصف يوم ٭ [ونهر أقادير يأتيها من جبل النول ويصبّ فى بحيرة عظيمة ثمّ يخرج منها ويصبّ فى بحر أرشقول ٭ وثلاثة أنهار قسنطينيّة [e] تحمل السفن وتصبّ فى خندق عميق يأتى ذكره [f] ٭] ونهر تهودا عند تيفاش يأتى من جبل أوراس ويصبّ فى بحر الروم ٭ ونهر المسيلة [g] عظيم يمرّ بالحمّديّة ٭ [ونهر لمطه نهر كبير يمرّ بمدينة نول لمطه ويصبّ فى البحر المحيط [h] ٭] ونهر سجلماسه وقد تقدّم ذكره ٭ [ونهر زير نهر كبير يجتمع من أنهار تخرج من درن ويصبّ فى وادى درعة [i] ٭] وممّا أغفل عن ذكره من الأنهار المشرقيّة نهر صَرْصَر عليه قصر آبْن هبيرة ٭ ونهر النيل آحْتفره الحجّاج وأجراه من نهر تامرّا وسمّى بذلك لأنّه إن قلّ ماؤه عطش أهله وإن كثر غرقوا كنيل مصر ٭ [وفم الصلح نهر يجرى بالسواد ودُجَيْل نهر كبير يجرى بالسواد من دجلة [k]] ونهر الملك

---

a) Ce qui est renfermé en parenthèses, ne se trouve que dans les mnscrts de Par. et de Cop. — *b*) St.-Pét. et L. بعلى. *c*) St.-Pét. et L. omettent les trois derniers mots. *d*) St.-Pét. et L. موضع. *e*) Cop. ajoute الهوا. *f*) [ ] om. dans les mnscrts de St.-Pét. et de L. *g*) Par. et Cop. الميلة; St.-Pét. et L. المليكه. *h*) [ ] St.-Pét. et L. om. *i*) [ ] St.-Pét. et L. om. *k*) [ ] St.-Pét. et L. om. —

الّتى عليها سفالة الزنج ومدينة كليته ثمّ يصبّ الثلاثة ببحر الزنج من جهة الجنوب فيما هو خلف خطّ الآستواء بدرجتَيْن أو ثلاث ، أمّا أنهار جزيرة الأندلس الجليلة فمنها نهر قرطبة وإشبيليّة منبعه من جبال البشارة تحمل السفن الكبار وعليه القنطرة الّتى بناها الغافقىّ طولها ثمانمأية باع وقد تقدّم وصفها فى ذكر المبانى العجيبة ومخرجه من جبال البشارة من موضع كيله (a ومسافة جريته ثلاث مأية ميل وعشرة أميال ، ونهر رباح ومخرجه من تحت قلعة شيران (b بجبل أقليش ويدخل فى غار متّسع فيتوارى فيه ويخفى نحو أربعة أميال مسافةً ثمّ يخرج من تحت جبل صغير ويسيح ونهر أقليش يجرى من جبل أقليش ويلتقى مع نهر رباح وتكونان نهرا كبيرا يصبّ فى البحر الرومىّ ، ونهر غرناطة يشقّها نصفَيْن وعليه قناطر الجواز عجيبة البناء ووادى إشبيليّة وهو نهر قرطبة يمدّ ويجزر كلّ ليلة ويوم ، ونهر باجة نهر كبير وعليه قناطر من أعجب قناطر الدنيا ، ونهر مرسية ويسمّى الأبيض ومنبعه من منبع نهر قرطبة ومسافة جريته إلى أن يصبّ فى البحر الرومىّ ثلاث مأية وعشرة أميال ، ونهر أبره ومخرجه من جبل البشارة من أعمال قسطه ويقع فيه أنهار تمدّه ومسافة جريته إلى أن يصبّ فى البحر الرومىّ أربع مأية وعشرة أميال ، ونهر آنه (c ومنبعه من ناحية طرطوشة من جبل البشارة ويجرى قليلا ثمّ يغيب ثمّ يظهر ثمّ يغيب ثمّ يظهر ثمّ يغيب عند قلعة رباح ومسافة جريته إلى أن يصبّ فى البحر المحيط عند أشكونة ثلاث مأية وعشرون ميلا ، ونهر أشبونة وهو نهر تاجه قيل أنّه يعظم بما ينصبّ إليه من الأنهار والعيون ومسافة جريته إلى أن يصبّ فى البحر المحيط خمس مأية وثمانون ميلا وجبل البشارة ممتدّ من أشبونة غربا إلى أربونة الّتى على البحر الرومىّ شرقا ويشقّ جزيرة الأندلس شقّتين ونهر دويره منبعه من جبل البشارة ومسافة جريته إلى أن يصبّ فى المحيط عند مدينة برتقال سبع مأية ميل وثمانون ميلا والأنهر الّتى تنحدر من جبل البشارة آثنا عشر نهرا كبارا منها ستّة تصبّ فى البحر الرومىّ وستّة تصبّ فى البحر المحيط ، ونهر (d شقر يمرّ على لاردة ويوجد به تبر كثير مختلط بطينه وأجزاء لطيفة منه بمائه كما ترى

a) St.-Pét. et L. omettent les trois derniers mots. b) St.-Pét. et L. شمرتان. c) St.-Pét. et L. omettent la description de ce fleuve. d) St.-Pét. et L. portent au lieu de la description de ce fleuve: ونهر شنتمرية يأتى من أعمال تيران ويصبّ فى البحر الرومىّ ومسافة جريه سبع مأية ميل ، ونهر تدمير ويسمّى تدمير مصر وهذا النهر يشبه النيل فى زيادته وسقيه ،

يحمل حملا من قدر البطّيخ داخله شىء يشبه القند حلاوةً يشوبه حموضة وعلى النهر من مدن السودان الكبار مدينة غيار ومدينة بريسى ومدينة سغارة السفلى [a] وبأرضها شجر السلّ وهو من أقوى السموم والسلّ شجرة [b] وله قشور ولحاء وكلّها سمّ قاتل [c] وبأرضها أيضا السنبل وله شغير أسود كأنّه الإبر وهو ردىّ قاتل [d] وينبت مثله بإصقلية وبالخيط من الغور وبأرض اليمن وهو شبيه بالعلس ∴ قال المسعودىّ وهذا النهر يجرى من بلاد أمْجرى وكوكو شهرَيْن ثمّ فى بلاد غانة والزغوا ثلاثة أشهر ثمّ فى بلاد كانم وتكرور شهرَيْن وفى بلاد تكرور العبد شهرَيْن ونصفا [e] ثمّ فى بلاد كوغه شهرا ثمّ فى بلاد وَرْهم شهْرا ونصفا ثمّ يصبّ فى البحر المحيط الغربىّ المسمّى أوقيانوس الأخضر وهذا النهر يفترق ويجتمع على جزائر متّسعات عامرات بالسودان منهنّ جزيرة التبر بأرض غانة ويخرج أربعة أنهار خلجان [f] كبار تفترق فى بلاد السودان ولا يصل شىء منها إلى المحيط غير عموده المذكور ويأتيه نهر من بين جبال تميم يصبّ فيه وماؤه لا يزال سخن كماء الحمّام لشدّة الحرّ هناك ∴ ثمّ نهر سجلماسة نهر عظيم غزير يزيد وينقص ويسقى ويسيح كما يكون من نيل مصر ويصل إلى السوس الأقصى منها ما يسقى أراضيه مع النهر المسمّى وادى درعة [g] والنهر الّذى يأتى إليها أيضا من جبل درن هناك ∴ وأمّا نهر الدمادم فهو بحر كبير غزير الماء يخرج أيضا من بحيرة كورى فيمرّ فى مجالات دَمْدَم السودان ولَمْلم الزنوج وقاجور وحامى الحبش بين جبال شمّ لا ينتفع به مسيرة شهر ثمّ ينعطف نحو المشرق بنحو [h] عشرة أيّام ثمّ يمرّ ببلاد خاسة العليا وأبلين [i] وأكاكى وكناور نحو من شهر ونصف شمالا وشرقا ثمّ يرجع إلى جهة الجنوب فيمرّ بأرض الهاوية إلى مقدشو الحمراء وتفترق منه فرقة تسمّى نهر وبى وتسقى بلاد زيلع وباضع وزنجبار الساحل وبربرا فإذا قارب أرض مقدشو افترق ثلاث فرقات إحديها تسمّى الجبّ الكبير والثانية الجبّ الصغير والثالثة بحر دَمْدَم كما هو وهذه الثلاثة كلّها معمورة الجوانب بطوائف الزنج والسودان والمتوحّشين ومن المدن

a) St.-Pét. et L. الكبرى. *b*) St.-Pét. et L. ثمره. *c* St.-Pét. et L. om. les quatre derniers mots. *d*) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis وينبت jusqu'à بالعلس. *e*) St.-Pét. et L. omettent les six derniers mots. *f*) St.-Pét. et L. om. *g*) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis والنهر jusqu'à هناك. *h*) St.-Pét. et L. مسيرة au lieu de بنحو. *i*) St.-Pét. et L. portent وتلين.

وٱغْلَوْلوت لججه لم يبق الخلاص الى القرى بعضها الى بعض الّا فى حقاق العقاب أو صغار المراكب الّتى كأنّها فى الحبائل ورق الأبابيل [a] ثمّ عاد بعد ٱنْتهاء أجله نكص على عقبه كأوّل ما بدا فى دربه وطما فى سربه ثمّ ٱستبان مكنونها ومخزونها ثمّ ٱنتشرت بعد ذلك أمّة محفورة وذمّة مغفورة لغيرهم ما سعوا به من كدّهم وما ينالوا بجهدهم شعّثوا بطون الأرض وروابيها ورموا فيها من الحبّ ما يرجون به من التمام من الربّ حتّى إذا أحدق فٱسْتبق [b] وأسْبل قَنَواته سقى الله من فوقه الندى وروّاه من تحته بالثرى وربّما كان سحاب مكفهرّ وربّما لم يكن وفى زماننا ذلك يا أمير المؤمنين ما يغنّى ذبابة ويدرّ حلاّبة [c] فبينما هى بريّة غبراء اذ هى لجّة زرقاء إذ هى سندسيّة خضراء إذ هى ديباجة رقشاء إذ هى درّة بيضاء اذ هى حلّة سوداء فتبارك الله أحسن الخالقين وفيها ما يصلح أحوال أهلها ثلثة أشياء أوّلها لا تقبلْ قول رئيسها على خسيسها والثانى يؤخذ ٱرْتفاعها يصرف فى [d] عمارة ترعها وجسورها والثالث لا يستأدى خراج كلّ صنف الّا منه عند ٱسْتهلاله والسلام ‌؞

الفصل الثالث فى ذكر نهرى الدمادم وغانة ووصف أنهار الأندلس وبرّ العدْوة من برقة إلى أسفى الّتى هى على البحر المحيط ‌؞

فأمّا نهر غانة فهو نهر الحبشة والسودان فإنّه كما وصفنا ومخرجه من بحر الجاووس الجامعة يجرى بين جبال من المشرق إلى المغرب ويشبه النيل فى زيادته ونقصانه وفلاحة أراضيه ويشقّ مدينة غانة [e] وغانة ٱسْم علم على بلاد كما تقول خراسان والشام ويمرّ بمدينة جاجة [f] وبناحيتها الطواويس والببغاء والدجاج الرقط والأبنوس وبأرضها خصب عظيم وبها دار صناعة ينشؤن بها المراكب الحربيّة تقاتل فيها على جوانب بحيرة كورى والجاووس من كفار السودان ويشقّ هذا النهر تكرور وهى مدينة [g] ويشقّ مدينة جيمى [h] أيضا نصفَيْن ويشقّ مدينة أوكان ويشقّ مدينة صغانة ومدينة سمغرى وأهلها رمّاة النيل مشهورون به [i] وبأرض سمغرى وحيزها شجر يشبه الأراك نضر حسن [k]

---

a) St.-Pét. et L. الأماثل. *b*) St.-Pét. et L. om. *c*) Par. et Cop. ويدلّ جلاّبة. *d*) St.-Pét. et L. على. *e*) St.-Pét. et L. omettent les trois derniers mots. *f*) St.-Pét. et L. portent خاجه الدب. *g*) St.-Pét. et L. om. les deux mots. *h*) St.-Pét. et L. شمى. *i*) St.-Pét. et L. omettent les trois derniers mots. *k*) St.-Pét. et L. omettent les deux derniers mots.

ويغور فى بحيرة زغر ، ومن الأنهار الكبار غير دائمة (a خلجان النيل وهى سبعة كلّ واحد منها بحر (b أحدها خليج الإسْكندريّة والثانى خليج دمياط والثالث خليج فيّوم والرابع خليج دوس والخامس خليج المنهى والسادس خليج سخا والسابع خليج القاهرة وبلبيس وهذه الخلجان كان خراج النيل بها فى أيّام كيقاوس أحد ملوك العالم الأوّل مأية ألف ألف وثلاثون ألف دينار وجباه عمرو بن العاصى فى أيّام معاويّة آثنى عشر (c ألف ألف دينار وجباه عبد الله بن أبى سرح أربعة عشر ألف ألف دينار وجباه القائد جوهر مولى العُبَيْد ثلاثة ألف ألف دينار ومأيتى ألف قال المعتنون بعلم ذلك أنّ سبب تَقَهْقُره أنّ الملوك لم تسمح نفوسها بما كان يصرف (d فى الرجال المتوكّلين بحفر خلجانه وإصلاح جسوره ورزم قناطره وسدّ ترعه وكانوا على ما حكاه آبْن لهيعة مأية ألف رجل وعشرون ألف رجل مرتّبين على كور المصر سبعون ألفا للصعيد وخمسون ألفا لأسفل الأرض ويقال أنّ ملوك القبط كانوا يقسمون الخراج أربعة أقسام قسم لخاصّة الملك وقسم لأرزاق الجند وقسم لمصالح الأرض وقسم آخر لحادثة تحدث ومُسِحَت أرضُ مصر فى أيّام هشام بن عبد الملك بن مروان فكان ما يركبه الماء العامر والغامر مأية ألف ألف فدّان وآعتبر أحمد بن المُدبّر ما يصلح للزرع بمصر وقت ولايته فوجده أربعة وعشرين ألف ألف فدّان والباقى قد آستبحر وتلف وآعْتبر مدّة الحرث فوجدها ستّين يوما والحرّاث الواحد يحرث خمسين فدّانا فكانت محتاجة إلى أربعة مأية ألف حرّاث وأربعين ألف حرّاث والله أعلم قال كتب عمر بن الخطّاب رضه كتابا إلى عمرى بن العاصى وكان عاملا بمصر (e يقول أمّا بعد يا عمرو إذا أتاك كتابى فابْعث إلىّ جوابه تَصِفُ لى مصر ونيلها وأوضاعها وما هى عليه حتّى كأنّنى داضرها فأعاد عليه مكتوبا جوابَ كتابه يقول بسم الله الرحمٰن الرحيم أمّا بعد يا أمير المؤمنين فإنّها تربة غبراء وحشيشه خضراء بين جبلين جبل رمل وجبل كأنّه بطن أقبّ وظهر أجبّ مكتنفها ورزقها ما بين أسْوان إلى منشا من البرّ بخطّ وسطها نهر مبارك الغدوات ميمون الروادات يجرى بالزيادة والنقصان كمجارى الشمس والقمر له أوان تظهر إليه عيون الأرض ومنابعها مسخّرة (f له بذلك ومأمورة له حتّى إذا آطْلخم عجاجه وتَغَطْغَطَتْ (g أمواجه

a) St.-Pét. et L. omettent les deux mots. b) St.Pét. et L. ajoutent جرّار. c) St.-Pét. et L. omettent آثنى عشر. d) St.-Pét. et L. سبق. e) St.-Pét. et L. omettent les trois derniers mots. f) St.-Pét. et L. مسجورة. g) Par. وعظمت.

من حمّامات طبريّة مياه سخنة مالحة هى من العجائب فى سخونتها ثمّ نهر يصبّ فى بحيرة طبريّة ويخرج من الحمّة [a] التى لقرية يقال لها جدر وفى هذه العين منافع كثيرة لأمراض كثيرة فى الناس يخرج من [b] الحمّة نهر كبير يلتقى هو والخارج من بحيرة طبريّة إلى مكان يقال له الجامع فى الغور وبصيران نهرا واحدا [c] وكلّما آمتدّ منحدرا غزر ماؤه وكثر وينصبّ إليه من بيسان من أعين إلى هذا النهر وينصبّ إليه أعين أخرى ويمتدّ إلى بحيرة زغر المالحة المنتنة وتسمّى بحيرة لوط فينصبّ فيها ولا يخرج منها وهذه البحيرة لا تزيد فى الشتاء لزيادة المياه المتحدّرة إليها فإنّها مياه كثيرة ولا تنقص فى الصيف ولا يزال هذا النهر يصبّ فيها ليلا ونهارا وللناس فى مغيض الماء فيها أقوال فمن الناس من قال أنّ هذا الماء يجرى أرضٍ بعيدةٍ يخرج فيها فيسقيها ويزرعوا عليه ويشربوا منه مسيرة شهرين ومن الناس من يقول أنّ أرضها شديدة الحرارة ومعادنها كبريتيّة ملتهبة [d] فهى لا تزال ترقأ بخارا متحلّلا يخلفه الماء الداخل ويتحلّل بخارا كذلك [e] وقيل بل هى خسفة فى الأرض متّصلة ببحر القلزم وقيل بل هى خسفة لا قرار لها إلى البهموت والله أعلم وهذه البحيرة التى يخرج منها الحمر ولا يعيش فيها حيوان ولا ينبت حولها نبات ‚ ومن العجائب عين صور والبحر الرومىّ منها رمية نشّاب وهى مربّعة البناء من خارج وهى مثمّنة من داخل وعمق الماء إلى أسفل ثلاثة وأربعون ذراعا بالكبير قاسوها فى أيّام قطلوبك لمّا كان نائبا بالصفد قاسها آبن سعادة معلّم قلعة صفد بالرصاص والشمع ونزل فيها غطّاس [f] أخرج منها سيف حديد له زمان مرمىّ فيها ويخرج من هذه العين ماء كثير وجريته فرسخين يجرى إلى المعشوقة يسقى أقصابا ومزدرعات وقيل أنّ هذه العين أخرجتها الجانّ لسليمان بن داود عم ويقال أنّ مائها من الفرات لأنّها إذا زادت الفرات زادت زيادة عظيمة وآحمرّ ماؤها وتعكّر [g] وإذا نقصت الفرات نقصت وحولها أعين كمثلها بل أصغر منها ويصبّوا فى البحر الرومىّ وهؤلاء من العجائب أيضا والله أعلم ‚ ونهر الشريعة كأنّه فى الآعتبار فلك دائرة يطلع من أوّل الغور من بحيرة قدس ويتوسّط بحيرة طبريّة

---

a) St.-Pét. et L. الجهة. b) St.-Pét. et L. من هذه. c) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis وكلّما—النهر.
d) St.-Pét. et L. om. e) St.-Pét. et L. omettent les six derniers mots. f) St.-Pét. et L. om. les trois derniers mots.
g) St.-Pét. et L. om. le dernier mot.

فإذا جاوزها مرّ بقاليقلا على فرسخين منها ثمّ يمرّ على أردبيل ثمّ على توران [a] ثمّ يصبّ فى نهر الكرّ عند برديج ٬، وأمّا نهر الكرّ فهو نهر بأرض أرمينيّة وآنْبعاثه من بلاد اللان ويمرّ ببلاد الأبخاز حتّى يأتى ثغر تفليس ويجرى فى جبال الساورديّة [b] ثمّ يخرج بأرض بردعة ويجرى إلى برديج فيصبّ فيه نهر الرسّ فيصيران نهرا واحدا والّذى يختلط بنهر الرسّ ليس هو كلّ نهر الكرّ بل فرع منه ثمّ يدخلان بحر الخزر فيصبّان فيه ٬، ثمّ نهر سيحان وآبْتداء جريته من ناحية ملطية من شقيف عليه كنيسة فيها صورة الجنّة وأهلها وهذا النهر يخرج منها وطوله إلى أن يصبّ فى البحر الرومىّ سبع مأية ميل وثلاثون ميلا ٬، ثمّ نهر جيحان يبتدى جريته من ناحية زِبَطْرة ينبع من الصخر الصلد وعند منبعه كنيسة مثل تلك الكنيسة وطول جريته قريب من جرية سيحان ٬، ثمّ نهر مردان كذلك ومصبّها بحر الروم بساحل الأرمن ٬، ثمّ نهر العاصى ويسمّى الأرنط [c] ومنبعه من أرض قرية الرأس من عمل بعلبكّ وذكر أنّ منبعه من قرية اللبوة ثمّ من شقيف يعرف بقائم الهرمل ومنه عموده ثمّ يمرّ ويعمل بحيرة صغيرة ويخرج منها ويمرّ بحمص ثمّ بحماة ثمّ بشَيْزر وبعموريّة [d] ويمتدّ بين جبال حتّى يصل إلى السويديّة ويعمل هناك بحيرة أكبر من بحيرة الحمص ثمّ يصبّ فى البحر الرومىّ ٬، ثمّ نهر لَيْطا وأوّل منبعه من أرض كرك نوح عمّ ثمّ يصبّ إليه أعين وأنهار وهو يمتدّ فى ذيل جبل لبنان حتّى يمرّ بجبال مشغرا وتمدّه منها أعين كثيرة ثمّ يمرّ بالجرمق ثمّ بالشقيف وهى قلعة عظيمة حصينة ثمّ يعظم هناك ويمرّ فيصبّ فى البحر الرومىّ بالقرب من صور [e] ٬، ثمّ نهر إبرهيم بالساحل قصير مدى الجرية تجتمع مياهه من لبنان وكسروان ويمرّ بالساحل فيصبّ فى بحر الروم ٬، ثمّ نهر الأردن وهو الشريعة نهر غزير الماء ينبعث من بانياس ويمتدّ إلى الحُولة فيعمل بحيرة تسمّى بحيرة قدس بآسْم مدينة عبرانيّة دمنتها بالجبل وقدس ملك [f] عبرانىّ لتلك الأرض وينصبّ إلى تلك البحيرة أنهر وعيون ثمّ يمتدّ فى الخبطة [g] إلى جسر يعقوب عمّ إلى تحت قصر يعقوب إلى أن يصل إلى بحيرة طبريّة فيصبّ فيها ثمّ يخرج إلى الغور ويخرج

---

a) St.-Pét. et L. omettent les trois derniers mots. b) Par. et Cop. الماورديّة; St.-Pét. et L. الباروديه.
c) St.-Pét. et L. om. les deux derniers mots. d) St.-Pét. et L. om. e) St.-Pét. et L. omettent les trois derniers mots.
f) Par. et Cop. au lieu de «ملك» كان رجل. g) St.-Pét. et L. om. les deux derniers mots.

فيأخذون ذلك والمسك يوجد فى التمساح أيضا وقد ذكرناه ويوجد فى نوع من الحيّات ولا يعرف فى أىّ شىء هو منها والله أعلم ، ثمّ نهر بالق وهو نهر عظيم غزير الماء سريع الجرية مخرجه من جبال الخطا ثمّ يمرّ ببلاد الخرخيز إلى أطراف كاشغر ثمّ يعطف وينصبّ فى نهر إتل [a] ويجمد هذا النهر فى الشتاء ،

ثمّ نهر إتل التركىّ نهر كبير غزير الماء سريع الجرية مخرجه من صحارى القبجق وجبالها وينضمّ إليها عيون وأنهار تأتى من وراء بلغار ومصبّه فى بحر الخزر ومن ابتداء جريته إلى انتهائها ببحر الخزر نحو من سبع مأية فرسخ وهو يمرّ على بلغار المسلمين وهذا النهر يجمد وجهه فى الشتاء فيكون ثخانة وجه الجامد عشرة أشبار ومن هناك بشواطيه يحفرون فى الجليد أبارا إلى الماء الجارى يستقون منه الماء وربّما اشتدّ البرد وينشقّ وجهه ويفور منه الماء ويجمد على وجهه لوقته فيصير الماء هضبات وتلال ماء جامد ويسمع السامع لصوته عند تشقّقه أشدّ من صوت الصواعق ويدوم جامدا مأية يوم فما دونها وذكر صاحب تحفة الغرائب [b] أنّ لهذا النهر حيوانا كصورة إنسان أسود اللون طويل القامة كبير الجثّة يخرج من الماء إلى سرّته وينظر يمينا وشمالا فإذا أحسّ بإنسان فى البرّ غاص فى البحر لا يعلم منه غير هذا ولا يصطاد بحيلة قطْ وبه أيضا السمّور كثيرا [c] وبجوانبه حيوان الجند بادستر كذلك والله أعلم ، ثمّ نهر الصقالبة والروس نهر عظيم يخرج من جبال سقسين ومن جبال الكلابيّة وتصبّ إليه أنهار [d] من بلاد باشقرد وماجار ومن بلاد سرداق وهو أيضا يجمد فى الشتاء أشدّ جودا من نهر إتل ،

ثمّ نهر الكرّ ونهر الرسّ وهما نهران غزيران جرّاران فأمّا نهر الرسّ فسريع الجرية لا يحمل السفينة ولا كلاهما كذلك ويقال أنّ أصحاب الرسّ المذكورين فى القرآن العزيز كانوا سكّان جوانب هذا النهر وبهم سمّى الرسّ وأنّ بشواطيه آثارهم ظاهرة إلى الآن ويخرج نهر الرسّ من أقاصى بلاد الروم على ما ذكره المسعودىّ وقال غيره يخرج من أرض طرابزندة التى هى اليوم طرابزون

---

a) St.-Pét. et L. om. les six derniers mots. *b*) St.-Pét. et L. au lieu de «وذكر — الغرائب» «وقيل». *c*) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis وبجوانبه jusqu'à la fin de la phrase. *d*) St.-Pet. et L. om. les mots depuis من jusqu'à «وماجار».

بوطنان (a وهو ناعم الفرك يضرب إلى الحمرة (b ومنه صنف يسمّى الهبابر وهو حبّ أحمر الظاهر أبيض فى الفرك صافى الجوهر ومنه صنف يسمّى الكندرج يشبه لونه نشارة الساج وفيه لبن ودهانة واذا كسر وجد باطنه أسود فاذا فرك آبيضّ وكلّ هذه الأصناف لا تدخل فى الأدوية إلّا الرباحىّ الجلوب من أرض فنصور ؛، ونهر الهياطلة وهو يجرى من عيون من بلاد الزرقيا تجتمع وتصير نهرا كبيرا ثمّ يأتى هذا النهر نهر أخر كبير من أرض زرقيا فيصبّ فيه عند ملتقى جبل حرا ثمّ يمرّ حتّى يدخل بلاد تبّت ثمّ يعطف إلى جهة المشرق فيسقى أطراف بلاد الزرقيا ثمّ يمرّ حتّى يصبّ فى البحر المحيط المشرقىّ وينبت على شواطى هذا النهر شجر يسمّى سلاقس (c يشبه شجر الغرب وله ثمر كالبطم يرعاه طائر من صغار الطير فيسودّ ريشه بعد أن كان آبيض وهذا الشجر ينبت أيضا ببلاد الحبشة والنوبة وهو من السموم القاتلة وورقها يشبه ورق الغار إلّا أنّه أغبرّ لا نضارة له وشجرته تقتل بظلّها وريحها وأكلها وتقتل بآستطلاق البطن ؛، ومن دوابّ أرضه دابّة تسمّى بالتبّت وهى دابّة المسك وهو حيوان كالظبى له قوائم ومخالب كالفهد وقيل له ظلف كالغزال ولونه أسود وله قرون منتصبات كالغزال وله نابان أبيضان خارجان من فيه وهما فى فكّه الأسفل قائمان كل واحد منهما نحو شبر وهو يأكل الحشرات (d ويفرس ويرتع ويكون ببلاد الهند أيضا والمسك الّذى منه بالهند ردىّ ومسك هذا الحيوان التبتىّ الصينىّ جيّد خاصّ (e ويقال أنّه يسافر وقد رعى حشيش بلاد الهياطلة والتبّت (f ويكون المسك معه منه فيلقيه هناك فيأتى رديّا ثمّ يرعى حشيش الهند الطيّب ويتولّد منه المسك فيرجع إلى التبّت فيلقيه مسكا خالصا طيّبا والمسك فضل دموىّ يجتمع من جسد دابّة المسك إلى سرّتها فى وقت من السنة وهذه السرّة جعلها الله تعـ موطنا للمسك وهى مثمرة فى كلّ سنة كالشجرة الّتى تؤتى أكلها فى كلّ حين بإذن ربّه فإذا حصل الدم فى سرّته ورمت وعظمت فتمرض لها دوابّها (g وتتألّم حتّى تتكامل فإذا بلغ وتناهى حكّته بأظلافها ومرّغت فى التراب والنبات الّذى يوافق حكّها به فيسقط عنها فى تلك المفاوز والبرارى والشواطى فيخرج الجلّابون

---

a) St.-Pét. et L. بوصنان et omettent les trois mots suivants. b) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis «ومنه صنف» — «الجوهر». c) Par. سبلاقس. d) St.-Pét. et L. omettent les six mots suivants. e) St.-Pét. et L. omettent les sept derniers mots. f) St.-Pét. et L. om. le dernier mot. g) St.-Pét. et L. omettent les trois derniers mots.

بحريّة سفحيّة عظيمة تظلّ مأية رجل تكون بأطراف الصين وبالهند أيضا ويزعم التجّار من أهل البصرة أنّه يوجد فى الشجرة الواحدة أصناف الكافور فيتميّز كلّ صنف على حدّته قالوا ومن معادنه فَنْصور وهو أفضل ممّا عداه لحسن جوهره وشدّة بياضه ونعومة فركه وذكاء رائحته وفَنْصور جزيرة فى بحر الصين يأتى وصفها عند وصف الجزائر ومن معادن الكافور أيضا موضع يعرف بأرشير [a] وموضع يعرف برباح وهو أدنى أصنافه قال أبو القاسم السيرافىّ فى كيفيّة جمعه أنّهم يقصدون شجرة فى وقت معلوم من السنة فيحفرون حولها حفرة ويجعلون فيها إناء كبيرة ثمّ إنّ الرجل منهم يقبل وبيده فأس ماضى ويكون قد تلثّم وسدّ أنفه ومكّن الإناء من أصل الشجرة ثمّ يضرب الشجرة بالفأس [b] بحيث يجرى ما يخرج منها فى ذلك الإناء ويطرح الفأس من يده ويهرب لئلّا يفور فى وجهه ما يخرج من الكافور فيقتله فإذا برد الماء الّذى يخرج من الشجرة فى ذلك الإناء الموضوع جعلوه فى أوعية وعمدوا إلى الشجرة الّتى استخرجوا ماءها فقطعوها وتركوها حتّى تجفّ ثمّ يقطعونها قطعا صغارا أو كبارا ويشقّقونها ويستخرجون ما يجدون بين لحاتها وخشبها مثل الصمغ صغارا وكبارا ۞ وقال قوم يجدونه فى قلب العود منظّما مثل الملح قالوا وقلب العود خاو أجوف مثل عود البقم [c] وزعم أخرون أنّ الكافور يلقط من شجر فى غياض ملتفّة فى سفوح جبال وبين تلك الجبال والغياض وبين البحر مسيرة أيّام وأنّ الحيّات تألفها وتغلب عليها فلا يصل أحد إلى لقاط الكافور خوفا منها وفى وقت من السنة وهو وقت هياج الحيّات لأنّهم إذا هاجوا مرضوا فتخرج أناثه وذكوره إلى البحر يستشفوا بمائه نحو من شهر فتغتنم لقاط الكافور فى هذا الوقت ولولا ذلك لكان الكافور كثيرا جدّا وأفضل الكافور الرباحىّ وأجوده الفنصورىّ ولا يوجد هذا الصنف إلّا فى رؤس الشجر وفروعها وهو المجلوب ولونه أحمر ملمّع وإنّما سمّى رباحيّا لأنّ أوّل من وقع عليه ملك يقال له رباح يعرف به ومن الرباحىّ صنف يقال له المنشار وهو أبيض برّاق ناعم الفرك ذكىّ الرائحة ومنه صنف يقال له المرجانىّ وهو أكبر حبّا من المنشار إلّا أنّه يضرب فى لونه إلى السواد ناعم الفرك ومنه صنف يسمّى

---

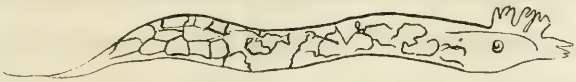
a) Par. ارشير. b) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis بحيث — فيقتله. c) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis «وقال قوم» — عود البقم.

السامع لهم حديثا ومخاطبات والأناث فى ناحية من الذكور والرئس متميّز عن المرؤوس وباليمن قردة كثيرة فى أماكن متعدّدة فى برارى [وجبال كالشحب] ([a] وربّما ظفروا بالإنسان وحده وألقوه على وجهه وركبوه واحدا بعد واحد يعلونه أبدا حتّى يموت وإن كانت آمْرأة فكذلك ولا يخافون من شىء إلاّ من صوت المقاليع وتكون القردة بأرض النوبة وأعلى بلاد الأحابيش وبالجبل الّذى فى قاع البَزْوَى فيه شىء كثير منهم ([b] وبجبال الصين والواضح والمهراج قال وفى أرض الشمال نحو أرض الصقالبة آجام وغياض فيها أنواع من القردة منتصبة القامات مستديرة الوجوه والأغلب عليها صورة الناس وأشكالهم ولها شعور وربّما وقع فى النادر منها القرد إذا آحْتيل عليه فآصْطيد فيكون فى نهاية الفهم والدراية إلاّ أنّه لا لسان له يعبر عمّا فى نفسه لكنّه يفهم كلّما يخاطب بالإشارة حتّى يلعب بالشطرنج والنرد ويلعب ويعرف ويفرح إن كان غالبا وحزن إن كان مغلوبا وبجبل موسى المطلّ على سبتة بالمغرب قردة وهى قباح الصور عظام الجثّة ([c] تشبه وجوهها وجوه الكلاب لها خرطوم وليس لها أذناب أخلاقها صعبة لا يكاد ينطبع فيها ما يتعلّمه إلاّ بعد الجهد ([d] وقردة الحبشة كبار الجثث مثل جثث الناس وهى ([e] مسلّطة على زروع الحبوش وإذا وجدت حارث الزرع وحده أو معه أخر قصدته بالحجارة والعصىّ وضربته حتّى يموت وكذلك تفعل به إذا وجدته ليلا أو مسافرا وحده ليلا ؛، ثمّ نهر خمدان الأكبر نهر عظيم ليس فى أنهر الدنيا أعظم منه ولا أعرض ولا أغزر ماءً ومخرجه من بحيرة تبرى وتمدّه أنهار كثيرة تصبّ إليه من جبال النشادر وجبال الكافور ومن بلاد خانقو ([f] وبلاد خالغور ومن أرض صينيّة أيضا وكلّ مراكب الصين الكبار بحملها ويجرى بها صعودا بالريح وآنْحدارا مع جريته وجريه من الشمال إلى الجنوب ومقدارها نحو سبع مأية فرسخ أو يزيد ([g] وفى مصبّه مغاص الدرّ الجيّد النفيس واللؤلؤ الكبار النقىّ وذلك إذا دخل فى البحر الجنوبىّ أربعين ميلا وغالب أشجاره بشطوطه الكافور الذكر ؛، قال أحمد المصرىّ الورّاق والكافور صمغ شجرة

---

a) St.-Pét. et L. omettent les deux mots. *b*) St.-Pét. et L. omettent les quatre derniers mots. *c*) St.-Pét. et L. om. les deux derniers mots. *d*) St.-Pét.et L. om. les neuf derniers mots. *e*) St.-Pét. et L. portent au lieu de مسلطة jusqu'à la fin de cette description le mot «مستطيلة». *f*) St.-Pét. et L. omettent les trois derniers mots. *g*) St.-Pét. et L. om. les deux derniers mots.

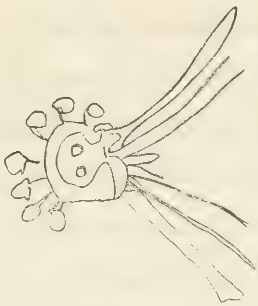
وهو مخدّر وربّما هو مسموم بسبب أكله ؛، وبهذا النهر التنين المشهور فى البحر الكبير وهو حيوان شكل بدنه شكل الحيّة سوى رأسه فإنّ له أذانا ثلثة وله حمة فى رأس ذنبه يهلك من لدغه بها وهذا شكله ؛،



وطول هذا النهر من آبْتدائه إلى آنْتهائه نحو أربع مأية فرسخ ؛،

ثمّ نهر تبرى (a بأرض الصين الأقصى المسمّى شين وماشين يخرج من بحيرة تبرى الكبرى الخارج منها نهر خمدان الأصغر ونهر خمدان الأكبر وجرية تبرى من البحيرة وإلى أن يصبّ فى بحر الصنف من بحر الصين ستّون ومأية فرسخ وبه من العجائب حيوان يخرج من البحر يشبه السبع له على وسطه زنّار أحمر مشدود يسمّى أبو قطاس بدنه بقدر بدن الكلب منفعته أنّ حصاه إذا جفّفت وسحقت وشرب منها نصف مثقال كان درياقا من سائر الهوامّ القتّالة ومن الأفعى الأنثى فانّ الأفعى الأنثى أشدّ سمّا وأسرع قتلا من الذكر لأنّ الأفعى الذكر بنابين والأنثى بأربعة أنياب وبشواطى هذا النهر شجر البلادر وهو شجر يشبه التمر الهندىّ ويشبه شجر النبق أيضا وثمره ثمر البلادر ويكون له عسل كثير يقتل بإحراق الأخلاط (b من يأكله وهو يزيد فى الذكاء للمبرودين ويحرق المحرورين يطيش عقولهم والله أعلم ؛، ثمّ نهر خمدان الأصغر مخرجه من بحيرة تبرى وهو نهر جرّار يحمل السفن ويمرّ بأطراف صين الصين وأذيال جبل بلهرا حتّى يصل إلى أبواب الصين فيجرى من الشمال إلى الجنوب ويشقّ تاجة بنصفَيْن ثمّ يجرى فى بحيرة تاجة (c ثمّ يخرج منها ويمرّ نحو ثلاث فراسخ ثمّ يصبّ فى بحر المهراج الصينىّ (d وبجباله المطلّة عليه قرود كثيرة وببلاد الواضح وبلاد المهراج وبحر الصينىّ كذلك قردة كثيرة قال المسعودىّ فى كتاب مروج الذهب أنّ القرود فى أماكن كثيرة من المعمور ومنها بوادى نخلة ما بين جبل عرفات وبلاد زبيد وبهذا الوادى عمائر كثيرة ومياه كثيرة ومزدرعات ونخيل وبقعته بين جبلين وفى كلّ جبل منها طائفة من القرود يسوقها هزر والهزر القرد الكبير العظيم المقدّم قال ولهم مجالس يجتمعون فيها خلق كثير منهم فيسمع

a) Par. برنى. b) St.-Pét. et L. من داوم أكله وأكثر منه. c) Cop. جاجه; St.-Pét. et L. omettent les cinq derniers mots. d) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis «وبجباله» — «كثيرة».



البحر الكبير أيضا ويسمّى عنكبوت البحر له حمة يلدغ بها فيرم بدن الإنسان ثمّ يسترخى (a مذاكيره ويتقيّأ حتّى يكاد يموت وهذا شكله ولونه أسود أطلس الجلد له ستّة أرجل طوال لا يتبيّن شكله إذا خرج من الماء لضعف رجليه ٬، وممّا ينبت بشواطى الكنك شجر الزند الّذى ينبت مثله فى الصين ويعظم شجره جدّا ويحمل شيئا شبيها بالفستق وشبيها بالخِرْوَع منقّط بالسواد ويكون بالهند أيضا ولبّه أغبر إلى صفرة ومن خواصّ لبّه أنّه يتصاغر مع الزمان حتّى يفنى ومن آستعمل منه وزن رُبْع درهم أسهله بإفراط ٬، ويطير عليه طائر بحرىّ كبير يسكن الجزائر يسمّى أقرانيّا (b له قرن وراء نقرة قفاه (c أحمر يصيد السمك والحيوان الصغير ومرارة هذا الطائر سمّ قاتل فى ساعته ويقال أنّ لحمه كذلك والله أعلم ٬، ويطير بشواطيه طائر أسود مثل عقاب وله طوق أبيض يسمّونه الكريم وذلك أنّه يصيد السمك الكبار ويأكل منه عينيه فقط فيأخذون الناس ما وجدوه أثره من السمك طريّا يأكلونه (d ومثل هذا الطائر طائر فى الصعيد يطير على النيل ويسمّى أبو طوق وهذا شأنه أيضا ٬، ثمّ نهر منخر رور خنش (e نهر جرّار مخرجه من جبال بلهرا بالقرب من أرض تاجه وبلاد الخيزران ومصبّه ببحر المعبر الكبير ويتفرّع منه أربعون خورا (f كلّها كبار تحمل السفن وعموده عموده (g وعند مصبّه فى البحر يوجد به الأرنب البحرىّ وهو حيوان مختلف اللون وليس له رجل ولا يد وإنّما بدنه بدن سمك ورأسه رأس أرنب وجسمه صدفىّ حجرىّ جادىّ إلى الحمرة (h وبين أخرابه (i أشياء تشبه ورق الأشنان وهو سمّ قاتل ٬، وممّا ينبت على شواطى هذا النهر شجر الجوز المائل وهو شجر كبار هندىّ ويوجد أيضا فى بلاد الجلاهقة وله ثمر كالجوز وأقلّ قليلا (k وللشجر شوك غلاظ قصار وحبّ هذا الثمر مثل حبّ الأترنج (l

---

a) St.-Pét. et L. يستخرج au lieu de يسترخى. *b*) St.-Pét. et L. أنقرنيّا Par. أنقرانيّا. *c*) St.-Pét. et L portent au lieu de «وراء نقرة قفاه» «وقفاه». *d*) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis فيأخذون — يأكلونه. *e*) Par. مجرور خنش, Cop. منجرور خلش. *f*) St.-Pét. et L. نهرا. *g*) St.-Pét. et L. omettent les deux derniers mots. *h*) St.-Pét. et L. omettent les trois derniers mots. *i*) Par. et Cop. اجزائه. *k*) St.-Pét. et L. om. les deux mots. *l*) St.-Pét. et L. portent وهو مسموم ومخدّر وأكله يسكر.

الفلفل الأسود وإذا [a] اجْتنى غضّا فهو الفلفل الأبيض والله أعلم ؛، ثمّ نهر الكنك وهو نهر عظيم للهنود ينبعث من جبال قشمير ويجرى فى أعالى الهند من ناحية الجنوب حتّى يصبّ فى بحر الهند ويزعمون الهنود أنّه من الجنّة وأنّ البحر يعبده دائما بالمدّ والجزر سجودا دائما فى إمْكانه وهم لذلك يعظّمونه غاية التعظيم وإذا مات ميّت أحرقوه وذروا رماده فيه ليصل إلى عين الخلد والبقاء فى السماء ويظنّون أنّ ذلك طهرٌ لآثامهم وربّما أتاه الناسك منهم يغرق نفسه فيه فيلقى نفسه فيه ويموت وفيهم من يأتى ويغتسل فيه ثمّ يخرج منه غير مستدبر له حتّى إذا صار بشاطيه ربط شعره إلى بعض شجر هناك شبيه بالخيزران لين قوىّ ينبت بشواطيه فينحنى منه الشجر [b] ثمّ يربط شعره برأسها ثمّ يأمر من معه بضرب عنقه أو بجزّ رأسه [c] بالخنجر فيفعل رفيقه به ذلك فتأخذ الشجرة [d] رأسه وترفع رأسه معها إلى الهواء [e] وتبقى الجثّة على الأرض فيحرقها رفيقه ويلقى رمادها فى الهواء [f] وفيهم من يجزّ رأسه بيده فيضع عجزه ويخلبه وبهذا النهر أيضا مكان مخصوص تتحرّك فيه حركة دُوريّة وينبعث دافقا يسمّون ذلك قلب الكنك ومن عجائب هناك أنّه إذا ألقى فيه شيء من القاذورات اضْطرب ورجف فأظْلم الجوّ إلى أن يندفع تلك مع الماء عن ذلك الموضع ؛، وهناك قوم من سدنة البدّ مرتّبون وعندهم الأسلحة مرصدة لمن يأتى من الهنود ناذرا قتل نفسه قربانا للنهر فيقتلونه كما يختار من أنواع القتيلات وأولائك السدنة وغيرهم ممّن يريد الصلوة والعبادة للنهر يدخل أحدهم فيه متجرّدا ساترا عورته حتّى يبلغ الماء سرّته وبيده ما أمكن من الرياحين فيقطعها صغارا صغارا وهو يزمزم ويلقى ذلك فى الماء شيّا فشيّا حتّى ينفذ ويأتى على آخر زمزمته [g] فيغرف ويشرب ويرشّ على وجهه وعلى رأسه ثمّ يخرج القهقرى حتّى يصير بشاطيه فإذا تمكّن من الأرض سجد له سجدات ويحملون الهنود ماءه إلى كلّ بدّ من بدودهم يغسلون به وجهه ورأسه ولو كان البدّ عن مسافة سنة من مجرى النهر بأقصى جزائرهم [h] ؛، ولهذا النهر حيوان يسمّى عنكبوت الماء ومثله فى

---

a) St.-Pét. et L. portent: «وإذا جنى قبل ذلك كان ابيض». *b*) St.-Pét. et L. الغصن. *c*) St.-Pét. et L. om. les trois derniers mots. *d*) St.-Pét. et L. الغصن. *e*) St.-Pét. et L. portent ويرفعه إلى ما كان عليه من العلوّ. *f*) St.-Pét. et L. النهر et omettent les mots suivants jusqu'à وبهذا. *g*) St.-Pét. et L. omettent les quatre derniers mots. *h*) St.-Pét et L. omettent les mots depuis ولو — جزائرهم.

أو يومَيْن ثمّ يعود إلى جهة الجنوب ولنهر مهران أربعة أنهار تمدّ وهى كبار جرّارة كلّ واحد منها قريب من نهر الفرات آثْنان منها يجريان من السند ونهر من ناحية كابل ونهر من بلاد قشمير وهذه الأربعة تجتمع وتصير نهرا واحدا يجرى حتّى ينتهى إلى الدورة فيمرّ بها ومن هناك يسمّى مهران ثمّ يمرّ بمولتان ثمّ بالمنصورة ثمّ إلى الديْبل فإذا تجاوزها صبّ فى البحر الهندىّ على ستّة أميال منها وطوله من حيث يبتدى إلى حيث ينتهى فى جريه وتعاويجه نحو ألف فرسخ وبهذا النهر التماسيح من حيث يمرّ بالمنصورة ويتجاوزها إلى أن يدخل فى البحر وبهذا النهر إذا تجاوز الديْبل حيوان يسمّى بردوسغ يخرج إليه من البحر المالح ويسمّى أيضا سنسبين [a] ولونه أحمر قانى جدّا وله حة فى ذنبه منقلبة [b] إلى خلاف الناحية يلدغ بها والملدوغ منه يبول الدم حتّى يموت وهذا مثال شكله وهو طول ذراع فما دونه والله تعـ أعلم بذلك ،، وبنهر مهران أيضا السمك الرعّاد



كما بنيل مصر وهذه السمكة تقتل بالتخدير وإذا وقعت فى شبكة الصيّاد آرْتعدت يده [c] بخاصّة صلتها بالشبكة ،، ويوجد بهذا النهر بالقرب من الديْبل حيوان يسمّى قنفذ البحر وآسْمه أيضا أخينوس [d] إذا سقى إنسان من مرارته قذف المنى من ساعته وهلك وبنقائع من مياهه عقارب مائيّة تتولّد بكثرة وتوجد أيضا فى سائر المياه المتعفّنة بالإقليم الأوّل وما وراءه إلى جهة الجنوب ولكنّها بهذا النهر أكثر وأكبر حجما وللعقرب منها أربعة أيدٍ وليس بذنبها عقد بل سبط ولونها أصفر بحمرة يسيرة وتلدغ بحمتها كالعقرب الترابيّة وسمّها دون سمّها وبشاطيه ينبت الفلفل قريبا من ساحل البحر وليس بكثيرٍ [e] وشجرة الفلفل هنديّة ولها ثمر يكون فى حال آبْتدائه طويلا عند ظهوره شبيها باللوبيا والسَيْسَبان وهذا هو الدار فلفل فى جوفه [f] حبّ صغير شبيه بالجاورْس فإذا آسْتحكم ونضج فهو

---

a) St.-Pét. et L. omettent les trois derniers mots. b) St.-Pét. et L. portent au lieu de «الى خلاف» — «شكله» الأخلاق كأنّها حيّة يلدغ بها وهو ذراع. c) St.-Pét. et L. بخاصّيّة وقوعها فى. d) St.-Pét. et L. omettent les trois derniers mots. e) St.-Pét. et L. omettent les six derniers mots. f) St.-Pét. et L. وسطه.

ستّ ساعات ثمّ يقف الماء قليلا ويجزر فيعود جريانه جنوبا كما كان أوّلا وينقص وتغيض الأنهار وتخلو السواقى ولا يزال كذلك إلى أكثر من ستّ ساعات فإنّ زمان الجزر أكثر من زمان المدّ (a ثمّ يقف ويعود إلى المدّ هكذا أبدا ويدور المدّ والجزر فى الأيّام والليالى مثلا (b ما يكون أوّل يوم أوّل ساعة وثانى يوم فى ثانى ساعة أو دونها وكذلك تجزر ويكون خروج الناس إلى المستنزهات والبساتين وتردّدهم إلى الضياع وقضاء الحوائج منهم كلّ ذلك فى المراكب وبهذه البساتين من الطير الصادح ما لا بغيرها كثرةً وذلك بسبب بعد الجبال عنها وعدم طير الجارح ويكون زيادة الشطوط والأنهار والسواقى بالبصرة وبلادها مثل ما يكون فى البلاد المصريّة إذا زاد النيل ونقص فى كلّ سنة قال وطول نهر الأبلّة أربع فراسخ والله أعلم ؛

ثمّ نهر إصْفاهان ويسمّى زندروذ منبعه من جبل لبعض رساتيقها ثمّ يتخلّل جميع ما هو مضاف إليها من الرساتيق فيعمّها ويغمرها بالرىّ ثمّ تغيض فى رمل بعد أن يجرى سبعين فرسخا ثمّ يخرج بكرمان بعد ستّين فرسخا (c فيسقى أرضها ثمّ يصبّ فى البحر الفارسىّ ؛ وببلد فارس عشرة أنهار تحمل السفن كلّها ثمّ نهر سجستان ويسمّى الهندمند (d ويقال أنّ منوشهر بن يرج بن أفريدون آستنبطه وهو يجرى من عيون فى بلاد الهند ويمرّ ببلد الغور فإذا تجاوزه مرّ من أعمال سجستان على رُخّج ثمّ على بسْت ثمّ على زرَنْج فيتفرّع منه أنهار تجرى فى شوارعها ويمرّ عمود النهر حتّى يصبّ فى بحيرة زره وطول هذا النهر من حيث يبتدى إلى حيث ينتهى مأية فرسخ تجرى فيه السفن بالأقوات (e وقد زعم قوم أنّه يخرج من نهر الكنك ؛ ثمّ نهر السند ويسمّى مهران وهو نهر يشبه النيل فى زيادته ونقصانه وأصناف حيوانه وما يتفرّع من خلجانه وقد زعم من ليس عنده تحصيل أنّه من ماء النيل وأنّه يجرى من الجنوب إلى الشمال وذلك تخييل فاسد إذ بين النيل وبينه مسافة أشهر فى برّ وبحر وهو يصبّ فى بحر الهند الجنوبىّ عن الأرض المعمورة (f فجرىْ نهر مهران إلى الشمال محال إلاّ أن يكون فى عطفاته وتلوياته مقدار يسير مثل يوم

a) St.-Pét. et L. omettent les sept derniers mots. b) St.-Pét. et L. portent au lieu de «مثلا ما» «حينا». c) St.-Pét. et L. omettent les six derniers mots. d) St.-Pét. et L. om. les deux derniers mots. e) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis وقد — الكنك. f) St.-Pét. et L. omettent les trois derniers mots.

يخشى على بغداد من الغرق ،، قال أحمد الطيبىّ وما تقرب من أبلّة البصرة موضع يعرف بمطارة وهو مجمع دجلة والفرات الآن إذا آنفصلا من البطائح والسيب [a] وهناك يكون نهر واحد عظيم يسمّى شطّ العرب وينشقّ منه من هناك أنهار كبار تحمل السفن الكبار ثمّ ينشقّ منها أنهار صغار تحمل السفن الصغار إلى أن تنشقّ السواقى وجميع هذه الأنهار مشتبكة متّصلة بعضها ببعض وخلالها النخل والبساتين والزروع ولا تكاد يعلم للبساتين حدود إلّا بالأنهار وأكثرها لا يسلك فيها دابّة بل المركب والأكلاك لا غير والجانب الغربىّ فيه معظم العمارة وهو أكبر من الشرقىّ وفيه الأنهار الكبار مثل نهر الدير ونهر المَشان وغيرهما ومن مطارة [b] آتّصل العمارات والقرى والنخيل إلى عبّادان وهو آخر قرية على البحر وطول ذلك أربعون فرسخا وأعرض مكان فى عرضه هو من آخر نهر الجوّيث [c] إلى آخر نهر السبخة قريب من خمسة عشر فرسخا وإذا جاوز نحو المشان آنفصل منه نهر معقل وهو نهر كبير يحمل السفن الكبار وتجرى إلى الغرب ثمّ آنعطف كصورة نصف دائرة قوسا مارّا إلى البصرة ويخرج منه نهر آخر وهو نهر الأبلّة والأبلّة خطّة كبيرة ذات أبنية وقصور مشرّفة وهذا النهر كالقوس أيضا والبحر عليه كالوتر وطوله ثمانية فراسخ والأرض التى بوسط الخليج تسمّى الجزيرة العظمى وتكسيرها نحو من ستّين فرسخا تجرى فيها الأنهار المتّصلة بعضها ببعض وبالخليج المذكور وتسلك فيها المراكب غالبا وجميعها معمورة بالقرى وبالبساتين وطبقات البساتين ثلاث نخل ثمّ شجر ثمّ زرع ورياحين وظلّ ممدود وليس بهذه الجزيرة مكان عاطل من العمارة وتأخذ من هذا الخليج تحت البصرة منه الأنهار كما ذكرنا فإذا جاوز شطّ العرب الأبلّة آنفصل منه نهر الحرزيّة وهى مدينة ترسى المراكب من البحر المالح بها وينشقّ منه أنهار كما وصفنا ثمّ ينحدر إلى أن يصبّ فى البحر عند عبّادان عند مسجد الخضر هناك ببحر عمان ويصبّ فى شرقىّ نهر العرب نهر الجزيرة ثمّ نهر تستر ثمّ الأهواز وتشقّ منه نهر صعصعة والجوث وغيرهما وكلّ هذه الأنهار تمدّ وتجزر فى كلّ يوم وليلة مرّتين فإذا مدّ البحر جرى الماء فى شطّ العرب شمالا وزاد وآرتفع فآمتلأت جميع الأنهار والسواقى ومن أراد أن يسقى أرضه وبستانه فتح وأسقى ثمّ سدّ ولا يزال كذلك إلى مضىّ

---

a) St-Pét. et L. om. le dernier mot. b) St.-Pét. et L. مطارى. c) St.-Pét. et L. الحريب, Cop. الحرث, Par. الحريث.

الحديثة ويسمّى المجنون ودجلة تجرى بين الموصل وأَرْبل ثمّ يمرّ دجلة بمدينه سرّ من رأى فيصبّ فيها الزاب الأوسط ومخرجه من الفرات (a ويجرى بين أربل وبين دقوقا ويصبّ فيها أيضا عند كورة واسط الزاب الأصغر ومخرجه من الفرات وهذه الأنهار آسْتنبطها (b زاب بن طهماسب أحد ملوك الفرس الأوّل ثمّ تمرّ دجلة إلى أن تجاوز سرّ من رأى قليلا فيقع فيها نهر عيسى ويمرّ حتّى يشقّ بغداد بنصفين أعنى دجلة ويتفرّق منها آثنا عشر نهرا كبارا فإذا تجاوزها صبّ فيها نهر يسمّى النهروان يخرج من بلاد أرْمينيّة ويمرّ بباصْلوى ثمّ تمرّ دجلة بجرجرايا والنعمانيّة ثمّ بواسط ثمّ إلى ناحية حلْوان ثمّ إلى البطائح ثمّ تتفرّق فرقة إلى البصرة وفرقة إلى ناحية المَدار وفرقة تمرّ إلى قرب الأهْواز ويصبّ الفرق الثلاث فى بحر فارس وأنشد بعضهم فى دجلة

شعر أَحْسن بدجلة والدجى متصوّب (c   والبدر فى أفق السماء مغرّب ؛،
فكأنّها فيها بساط أزْرق   وكأنّه فيها طراز مذهّب ؛،

وأنشد أخر وقد ركب زورقا فيها

شعر ومَيْدانٍ تجولُ به خيولُ   تقود الدارعينَ ولا تُقاد ؛،
رَكِبْتُ به إلى اللذّات طرْقًا   له جسْم ولَيْس له فؤادُ ؛،
جَرَى فظَنَنْتُ أنّ الأرْضَ وَجْهٌ   ودجلة قاطر وهو السوادُ ؛،

قال المسعودىّ وكانت البطائح قرى عامرةً ومزارع متّصلة وكانت المراكب الّتى ترد من الهند تدخل فى دجلة من بحر فارس إلى المدائن (d فحدّدت دجلة تلك الأرض وآنْتقلت حتّى مرّت بين يدى واسط قبل أن تعمر فجعلت تلك الضياع بطائح وسمّيت تلك الدجلة العوراء لتحوّل الماء عنها وصار بين دجلة العوراء وبين دجلة الآن مسافة بعيدة تدعى بطن جوجى (e وهو من حدّ فارس من أعمال واسطة إلى نحو السوس من أعمال خوزستان ومقدار جرية نهر دجلة إلى حيث ينتهى مقدار ثلاث مأية فرسخ ومقدارُ البطائح ثلاثون فرسخا طولا وعرضا ودجلة تفيض فى كثير من الأوقات حتّى

---

a) St.-Pét. et L. ويصبّ. b) Par. et Cop. آسْتخرجها. c) St.-Pét. et L. متضبّب. d) St.-Pét. et L. المدار

e) Les manuscrits portent جوجى, mais il faut lire جَوْخَى, leçon que donne le Meracid el-ittilâ t. I. 270.

فى برّيّة تكون على جانبيه الأتراك الغزنيّة بغزنة ويمرّ إلى أن يصبّ فى نهر جيحون وبين موقعه فى هذا النهر وبين بحيرة خوارزم عشرة أيّام ويكون مقدار جريته مع (a) جيحون نحو ميلين ومقدار جريته وحده نحو عشرين مرحلة وممّا يصبّ فى جيحون من أنهار بلاد فرغانه قامر ونهر طخارستان (b) ونهر براشت (c) ومنابع هذه من بلاد خرخيز (d) وجرية سيحون شديدة وفيها عجائب عظيمة وفى أرضه حجارة بارزة لا تحمل السفن من أجلها وله أجراف هائلة وعليه قنطرة عظيمة عالية تعرف به وإذا مرّ سيحون بأرض سغد سمرقند وأرض بخارا سقاهما وتفرّق ثمّ اجتمع وصبّ مع جيحون فى بحيرة خوارزم ،، قال أحمد الطيبىّ كانت أرض السغد قبل أن تعمر مروجا تسقيها المياه التى تنحدر من نهر سيحون ثمّ تجتمع ما فضل منها فيجرى نهرا كبيرا يسمّى نهر حرام كام (e) فيمرّ بأرض بخارا ويتجاوزها ويصبّ فى شرقىّ بحيرة خوارزم (f) ونهر حرام كام إذا جاوز أرض بخارا صبّ فى مكان قريب من جيحون يسمّى هاش خون وعمل هناك بحيرة كبيرة طولها نحو عشرين فرسخا وعرضها متفاوت من خمسة فراسخ إلى ما دون ذلك ويصبّ ما فضل من البحيرة فى جيحون قال وزعموا أنّه كان ينساق فى بلاد السغد من سيحون اثنا عشر ألف نهر بعدد أمراء جيش الإسكندر وسيأتى ذكر سبب سوقها عند ذكر الأسقاع إن شاء الله تعالى ،،

الفصل الثانى فى وصف بواقى الأنهار الكبار المشهورة وذكر أحوالها وبقاعها ،، فمنها نهر دِجلة أحد الرافدَيْن ويسمّى السلام ويقال أنّ باسْمه سمّيت بغداد دار السلام وهذا النهر فارق بين العراق والجزيرة وانْبعاثه من (g) جبال آمد ويصبّ فيه نهران يخرجان من أرزن الروم وميّافارقين وعيون أخرى من جبال السلسلة فيمرّ من مبداه بين جبلين إلى شهرزور ثمّ إلى ميّافارقين ثمّ يمرّ ببَلَد ثمّ بالموصل وهناك يصبّ فيه نهر الخابور ونهر الخلاج (h) الخارج من بلاد أرْمينيّة وبين بلاد سورا وقبر سابور ويصبّ فيه الزاب الأكبر الخارج من بلاد أذربيكان على فرسخ من

---

a) Les mnscrts portent من au lieu de مع, leçon que nous avons adoptée d'après le sens.. *b*) St.-Pét. et L. خراسان. *c*) St.-Pét. et L. om. les deux derniers mots. *d*) St.-Pét. et L. جوجير. *e*) St.-Pét. et L. omettent les trois derniers mots. *f*) St.-Pét. et L. omettent la phrase depuis ونهر حرام كام — جيحون. *g*) St.-Pét. et L. بأعين بجبال. *h*) St.-Pét. et L. رؤس الخلجان, Cop. الجلّاج.

والدجلة إلى البطيحة التى هى بين البصرة وواسط والقسم الآخر يسمّى نهر عيسى منسوب إلى عيسى بن علىّ بن عبد الله بن عبّاس رّه وهو ينتهى إلى بغداد ثمّ يمرّ حتّى يصبّ فى دجلة ،، قال المسعودىّ وقد كان الأكثر من ماء الفرات يصبّ وينتهى إلى بلاد الحيرة ثمّ يتجاوزها ويصبّ فى البحر الفارسىّ وعليه كانت قصور النعمان ابن المنذر وكانت مراكب الهند والصين تعبره إلى المدائن والموضع الّذى كان يجرى فيه إلى آخر وقت يعرف بالعتيق وعليه كانت وقعة القادسيّة وطول الفرات من حيث يخرج عند ملطية إلى أن ينتهى حيث ينتهى منها [a] إلى بغداد ستّمأية وثلاثة وعشرون فرسخا ويقال أنّ ماء النيل أصدق حلاوةً من مائها وهو الصحيح وبها من السمك الأبيض الجليل الجثّة ما تكون الواحدة منه قنطار بالدمشقىّ لحما وتجمد أطراف الفرات أيّام الشتاء من أرض الرقّة وما وراءه شمالا ولا تجمد فيما هو أمامه جنوبا ،،

والنهر الثالث جيحون ويسمّى بالفارسيّة رود وهو نهر بلخ وإنباعه وانبعاثه من بحيرة فى بلاد تبّت مقدارها عرضا وطولا أربعون ميلا يجتمع من أنهار الختل ووخش [b] فإذا خرج منها مرّ ببدخشان فيسمّى نهر جرباب [c] ويجرى من المشرق إلى المغرب من حدود بدخشان إلى أعلى حدود بلخ ثمّ يعطف إلى ناحية الشمال إلى أن يصير إلى الترمذ ثمّ منها إلى زمّ وآمل من بلاد خراسان ثمّ إلى بلاد خوارزم ثمّ يتجاوزها ويتشعّب منه أنهار وخلجان ذات اليمين وذات الشمال ثمّ يخرج منها مياه تصير عمودا واحدا يجرى مقدار عشرين فرسخا يصبّ فى بحيرة خوارزم ويكون مقدار جرى هذا النهر من مبدإه إلى منتهاه ثلاث مأية وستّون فرسخا وساحله يسمّى بالفارسيّة الرودبار ويقال أنّه يخرج منه خليج يأخذ سمت المغرب حتّى يقرب من كرمان ثمّ يمضى حتّى يصبّ فى بحر فارس وطوله أربع مأية ميل ،، ورابعها نهر سيحون وهو نهر الشاش وهذا النهر فارق بين الهياطلة الّتى تسمّى تولان ويسمّى أيضا بلاد ما وراء النهر وبين بلاد تركستان الّتى تسمّى فرغانه ذكر حوقل أنّ مبدأه من أنهار تجتمع فى حدود الترك فتصير عمودا واحدا فيجرى حتّى يظهر فى حدود أوزكند من بلاد فرغانه ويصبّ فيه هناك أنهار أخرى فيعظم ويكثر ثمّ يمتدّ إلى فاراب فإذا تجاوزها جرى

a) St.-Pét. et L. omettent les trois derniers mots. *b*) St.-Pét. et L. وجوس, Cop. وحوش. *c*) Par. et Cop. جوانث, St.-Pét. et L. جوانب.

إليها نهارا ويخرج لمعاشه ليلا قال وإحدى رجليه شبيهة برجل الأدمىّ والأخرى شبيهة برجل الحمار ذات حافرٍ مدوّرٍ مجوّف وإذا صادت أىّ حيوان كان أكلت أمعاءه قبل لحمه ثمّ تأكل من لحمه وقد تتركه إلّا الأدمىّ فإنّ الغول إذا صاد الأدمىّ يلعب به حتّى يموت ثمّ يأكل قماش بطنه (a ثمّ يتركه (b عنده فى سربه أيّاما فإذا فسد وجاف وكاد الدود يموت بعد أكل لحمه أكله الغول بتلك الحالة لشدّة شهوته لأكله والتذاذه به جائفا أكثر من التذاذه به طريّا ؛ قالوا أولئك ووجدنا سباعا ذات قرون ووجوه كوجوه بنى أدم ولهم بطش شديد ووجدنا حيوانا يسمّى الببر يشبه النمر ولكنّه أصغر وأخفّ حركة له وثبات يعلو فيها على رؤس الشجر ويتجاوزها بالطفرة الواحدة وهو يصادق السباع المذكورة ويعادى الفيل ويقتله على صغر حجمه وعظم جثّة الفيل وذلك أنّه يصير على ظهر الفيل بالقرب من مؤخّره ويفتح فى ظهره خرقا إلى جوفه ثمّ يدخل يديْه ورأسه فى جوف الفيل فيقتله والفيل لا يستطيع دفعه ولا منعه (c ولهذا الببر (d أفاعيل عجيبة فى الخفّة والنشاط منها أنّه يصيد الطير من الشجر بالوثبة كما يصيد الهرّ العصفور والله أعلم ؛

والفرات النهر الثانى ويسمّى أحد الرافدَيْن يعنون دجلة معها وسمّيتا بذلك لأنّهما تجريان فى جانبى بغداد دجلة من الشرق والفرات من الغرب فتأتى المراكب إلى بغداد فى دجلة من الصين فما بعده ومن اليمامة فما بعدها ومن الهند والزنج فما بعدهما وتأتى الأكلاك أيضا إلى بغداد فى الفرات من أرمينيّة وأذربيكان فما بعده ومن الروم والشام ومن المغرب ومصر وما بعدهما ومبدأ الفرات من قاليقلا (e قرب أخلاط ومن أرمينيّة من نهر يسمّى أودحش (f ويجرى مقدار أربع مأية وخمسين ميلا مغربةً إلى أن يصير ما بين ملطية وشُمَيْساط ثمّ يعطف إلى جهة الجنوب ثمّ يمرّ بشُمَيْساط إلى جسر منبج ثمّ يعطف بأخذ إلى الجنوب حتّى يصل إلى بالس ويمرّ بنصيبين والرقّة والرحبة والعانه والحديثة ثمّ يلتحف على عانات ويمرّ بهيت والأنبار فإذا جاوزتهما انقسمت بقسمَيْن قسم يأخذ ناحية الجنوب قليلا وهو المسمّى بالعلقم ينتهى إلى بلاد سورا وقصر ابن هبيرة والكوفة

---

a) St.-Pét. et L. omettent les quatre derniers mots. b) St.-Pét. et L. portent au lieu de «الحالة — عنده» «حتّى يجيف ويفسد فيأكله الغول». c) St.-Pét. et L. omettent les six derniers. mots d) St.-Pét. et L. النبر. e) St.-Pét. et L. om. le dernier mot. f) St.-Pét. et L. portent أودجنين, Cop. اودش. —

رأسه شوكة وفى كتفيه شوكتين يقال للطائر القطقاط [a] فينزل الطائر فى فمه فيلتقط الدود الّذى فى فمه فإذا علم التمساح أنّه لم يبق فى فمه شىء أطبق فمه على الطائر ليأكله فينهز الطائر فى فم التمساح [b] فيضرب الشوك سقف فم التمساح فيوجعه فيفتح فاه فيطير من فمه [c] وهذا مكافاة التمساح الّذى يضرب به المثل ويقال أنّ عدد أسنان التمساح ستّون سنّا متداخلات شيئا فى شىء [d] وأنّ عدد بيض الأنثى ستّون بيضة وأنّه يسفد ستّين مرّة وأنّ عمره الطبيعىّ ستّون سنةً ويوجد فى سطح جلدة بطنه سلعة كالبيضة فيها رطوبة دمويّة كنافجة المسك لا تغادر من المسك شيئا إلّا أنّها تنقطع رائحتها بعد أشهر أو شهر ،، وأمّا السقنقور فإنّه يغتذى فى الماء بالسمك الصغار وفى البرّ بالخشاش وأنثاه تبيض عشرين بيضة وتدفنها فى الرمل كما يفعل التمساح وتفعل السلحفاة البحريّة كذلك وبين السقنقور والحيّات عداوة ومتى ظفر أحدهما بصاحبه قتله حتّى لو كان من السقنقور عشرون فى بقعة وبها حيّة واحدة آجتمعوا على قتلها وآشْتركوا فيه وكذلك الحيّات يفعلن ،، وقال صاحب تحفة الغرائب أنّ جماعة من أصحاب الإسْكندر وصلوا إلى منابع النيل وأقاموا لكشف الأرض وما بها وأخبروا عند عودهم أنّهم وجدوا بجبل من جبال القمر الجانّ ظاهرين ووجدوا منهم طائفة تسمّى السروع وهم [e] الغيلان وإنّ الغول الواحد منهم متوسّط الخلق بين الجانّ والحيوان والإنسان يتزيّا فى زىّ أىّ حيوان أراد تخييلا للناظر إليه ويتكلّم بكلام الأدمىّ ويظهر بصورته [f] ويفترس كما يفترس السبع ،، وحكى آبن وحشيّه فى كتاب الفلاحة النبطيّة عند ذكره الشجرة الأبهل المعروفة بالغول بأرض إفْريقيّة [g] وأنّ الغول له رائحة يشمّها الوحش من نصف ميل ويحترس منه عند وجدان ريحه وإنّ شجرة الأبهل لها ريح يغلب على ريح الغول لئلّا يظهر وإنّ الغول يأوى إليها فيأتى الوحش فيقرب منه فيثب عليه ويفترسه سواء كان حيوانا او إنسانا قال والغول حيوان لا يظهر بالنهار ولا يمكنه رؤية الشمس ولا ضوئها فإن أصابها الشمس مات وله سراب تحت الأرض يأوى

---

a) St.-Pét. et L. om. les trois derniers mots. b) St.-Pét. et L. omettent les cinq derniers mots. c) St.-Pét. et L. portent: وبها تضرب الأمثال فيقال كافاه مكافاة التمساح. d) St.-Pét et L. portent au lieu de «متداخلات — شيئا فى شىء» وانّ الفوقىّ يدخل فى السفلىّ ذكرا وأنثى. e) St.-Pét. et L. portent au lieu de «وهم — ووجدوا» «ومنهم». f) St.-Pét. et L. omettent les deux mots. g) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis «فى — وافْريقيّة».

التمساح يوجد فيها وفى نهر حمدان بكثرة وعظم خلقه (a ،، قال وفى هذا النيل حيوان يسمّى قيدر بالياء وقيل قندر بالنون (b وهو شبيه بالإنسان فى اليدين والرجلين والفطنة وهو خادم ومخدوم يصير إلى الماء كالسمك ثمّ يصير إلى البرّ كالحيوان البرّىّ وليس فيه أذى اذا قصد إلى الصيد بل يهرب فإن نجا وإلّا صيد ومن شأنه أنّه يتّخذ له بشاطئ النيل بيتا مسقوفا بهما وجد من شجر ونبات ويجعل فيه ثلاث مساطب عليا ووسطى وسفلى فالعليا للمخدوم والوُسْطى لزوجته وولده والسفلى للخادم ويعرفه الصيّادون بضعفه وتخديش جلده ويعرفون المخدوم بسمنه وسلامة جلده وعفّة نفسه وعزّتها ،، وبه فى أعلاه أيْضا السقنقور وهو حيوان برّىّ مائىّ يسمّى ورل البحر وهو من نسل التمساح إذا كان قد باض التمساح فى البرّ بيضه وأفقس فيه فما قصد فيه من فراخه إلى الماء وصار فيه كان تمساحا فما بقى فى البرّ كان سقنقورا ،، وقال غيره بل السقنقور حيوان وحده (c وله قضيبان كما للضبّ وقيل بل قضيب واحد مفروق فى فرقتَيْن ومن خصائصه أنّه اذا عضّ إنسانا فغسل ذلك الإنسان العضّة بريقه أو بالماء قبل وصول السقنقور إلى الماء مات السقنقور وإن وصل إلى الماء قبل ذلك مات الإنسان ،، وأمّا التمساح فحيوان مؤذى شديد البطش بشواطئ الماء ولا يدخل عليه الأذى إلّا من أبطيه ومقتله منهما (d لأنّ جلده كلّه شبيه بظهر السلحفاة وأبطاه رقيقان ويعظم إلى أن يكون طوله عشرين ذراعا فى عرض ذراعَيْن وأكثر ويفترس الإنسان والجمل والفرس وإذا أراد السفاد خرج والأنثى معه إلى جزيرة بالماء أو البرّ فيقلّبها على ظهرها ويستبطنها فإذا فرغ قلّبها لأنّها لا تتمكّن من الانْقلاب لقصر يديها ورجليها ويبس ظهرها وهو إذا تركها على ظهرها ولم يقلّبها ماتت وهى تبيض فى البرّ فما وقع فى الماء صار تمساحا وما بقى فى البرّ هلك أو صار سقنقورا كما تقدّم القول فيه ،، ومن خاصّة خلقه أنّه يحرّك فكّه الأعلى دون الأسفل ولسانه معلّق به ويقال أنّه ليس له مخرج وأنّ جوفه إذا آمتلأ وزاد عن حدّه تقيّأ ثمّ إنّه يدود فمه فإذا أحسّ بالدود خرج إلى البرّ وفتح فمه فيرسل الله تع له طائرا أبلق دون الحمام (e وخلق الله فى

a) Par. et Cop. ajoutent après «خلقه» وحمدان جانب من الصين الداخل. b) St.-Pét. et L. omettent les quatre derniers mots. c) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis «وهو حيوان» — «وحده». — d) St.-Pét. et L. om. les deux derniers mots. e) St.-Pét. et L. omettent les trois derniers mots.

إلى أن يصبّ عند رشيد فى البحر الغربىّ قال ومسافة جريه من منبعه إلى مصبّه ثلاثة آلاف فرسخ على غير ٱستقامة منه فى جريه بل بعطفاته وتلوياته وليس نهر يزيد حين تنقص الأنهار غيره وزيادته بترتيب وتدريج مدّة ستّة أشهر ونقصانه كذلك والزيادة الّتى يحصل بها الرىّ لأهل مصر ستّة عشر ذراعا ٱرتفاعا فإن زاد فوقها ذراعا واحدا ٱزداد خراجها مأية ألف دينار لما يروى من الأراضى العالية والغايةُ القصوى فى الزيادة ثمانية عشر ذراعا وهذا المقدار معتبر فى جهة مصر وإذا ٱنتهى النيل إلى هذا المقدار فى مصر يكون فى الصعيد الأعلى ٱثنين وعشرين ذراعا لٱرتفاع البقاع الّتى يمرّ عليها فإذا ٱنتهت زيادته فتحت منه خلجانات وترّاع تخترق فيها الماء إلى البلاد البعيدة من مجراه يمينا وشمالا حتّى يروى البلاد ريّها وخلجاناته سبعة [a] والنيل إذا زاد غلظ ماؤه وحلا طعمه وٱحْمرّ لونه لما يكتسبه من الأراضى الّتى يمرّ عليها بقوّة جريته [b] وزيادة أصبع فيه تسقى عشرة آلاف فدّان طين سقيةً واحدةً يكون بها الرىّ والٱستقلال وبالنيل المقياس العجيب الوضع الّذى يظهر فيه الزيادة والنقصان بأصباع وأذرع مرسومة محرّرة الوزن كركوب الماء لأرض مصر أنشد فيه أبو الحسن [c] الوزير

شعر
أرى أبدا كثيرا من قليل ... وبدرا فى الحقيقة من هلالِ
فلا تعجَبْ فكلّ خليج ماءٍ ... بمصر مشبّه بخليج مالِ
زيادةَ أصبعٍ فى كلّ يومٍ ... زيادةُ أذرع فى حسن حالِ

وقال الخوارزمىّ تخرج منابع النيل من جبال القمر وبأعلاه فى الخراب وأوّل بلاد الحبوش حيوان يسمّى فرس النيل ولونه أسود شبيه بالجاموس وجسمه أكبر من جسمه وله معرفة ذيّالة وذنب كذلك وحافر كحافر الجاموس وربّما يعلو الرمكة فيتولّد منها فرس سابق لا يسبق وربّما يعلو البقرة وتأتى بولد يشبه الجاموس نفور وحشىّ [d] وغالب جواميس الحبشة منه وهذا الحيوان يوجد أيضا فى نهر مهران وفى نهر دمادم كثيرة وفى نهر غانه كذلك وفى نهر سجلماسه وسوس الأقصى وكذلك

a) St.-Pét. et L. omettent les deux derniers mots. *b*) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis «لما»—«جريته». *c*) Par. ajoute après «الحسن» «بن». *d*) Par. et Cop. ajoutent après «وحشىّ» «لا يذلّل».

ينبعث من كلّ بحرة منهما أربعة أنهار فى أودية معمورة بمجالات السودان وتجرى هذه الأنهار بخطّ الاستواء إلى موقع عرض سبع درج وتصبّ هناك بجملتها فى بحرة طويلة واسعة تسمّى بحيرة الجاووس والجامعة وتسمّى بحرة كورى السودان ومسافة دورها نحو ستّة أيّام بما فيها من الجزائر العامرة بالسودان الجاووس وكورى ويخرج من هذه البحرة ثلثه أنهار كبار أحدهم يجرى إلى جهة المغرب وهو نهر غانه والثانى يجرى إلى جهة المشرق ويلتوى إلى جهة الجنوب وهو نهر الدمادم ومقدشو الزنج والثالث هو نهر النوبة ويسمّى النيل وجريه إلى الشمال حتّى يصبّ إلى البحر الرومىّ كما يصبّ نهر الدمادم فى بحر الجنوب (a ويصبّ نهر غانة فى البحر المحيط المغربىّ :، قال قدامة وأحد الأنهار العشرة وهو الغربىّ منها يسمّى نهر اله الّذى ماؤه خارج من تحت حجر الباهت مغنطيس الناس (b :، وقال صاحب الكتاب نزهة المشتاق فى اختراق الآفاق أنّ النيل يجرى إلى جهة الشمال من الجنوب ومقدار جريه فى الخراب أربعة أشهر وفى بلاد الحبشة العليا والسفلى شهر ونصف ومن بلاد النوبة شهر وفى صعيد مصر وإلى البحر الرومىّ نصف شهر (c قال وأوّل مكان يغوص فيه النيل بلاد النوبة ويغيب تحت الأرض نحو ثلاثة مراحل ثمّ يظهر ويجرى شمالاً بتلويات وافتراق وانضمام إلى أن يصل إلى دنقلة ثمّ إلى أسوان ثمّ إلى مصر ومن أسوان يحصل للناس النفع به حتّى يصل إلى دمياط ورشيد وإسكندريّة وبه وبشواطيه وفى جزائره أمم من النوبه وبلاد عامرة بالقرى والمدن إلى أن يصل إلى الدوّ (d ويتّصل بالجنادل فيكون هناك حدّ انتهاء مراكب النوبة ومراكب الصعيد المانع لها من أحجار وتضاريس هناك فى الماء تسمّى الجنادل وإذا تجاوزها ودخل أرض الصعيد ووادى مصر اكتنفته مدن الصعيد وقراها وعمائرها والحدائق والسواقى المشتبكة أشجارها والمنتخبة ثمارها (e والفائحة أزهارها والعجيبة آثارها وذلك بين جبلين إلى أن يأتى فسطاط مصر حماها الله وحرسها الّتى بناها عمرو بن العاص وإذا تجاوز مصر مسافة يوم انقسم قسمين أحدهما يمرّ حتّى يصبّ فى البحر الرومىّ عند دمياط ويسمّى البحر الغرقىّ (f والأخر وهو عمود النيل يمرّ

a) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis «يصبّ» — «و» —. *b*) St.-Pét. et L. omettent les deux derniers mots. *c*) St.-Pét. et L. خمسة عشر يوما. *d*) St.-Pét. et L. om. les mots «يصل إلى الدوّ و». *e*) St.-Pét. et L. om. les deux derniers mots. *f*) St.-Pét., L. et Cop. portent الغربىّ; peut-être faut il lire الشرقىّ.

صدره كتابة عشرة الدراهم ولا يزال كذلك إلى مقدار ثلاث أواق دمشقيّة فيقف التمثال قائما ويسمع من جوفه كلمه يونانيّة معناها حسبك حسبك ؛

الباب الثالث

فى ذكر الأنهار الجرّارة والعيون [a] والأبار ومنابعها المختلفة العجيبة ويشتمل على ستّة فصول ؛

الفصل الأوّل فى ذكر الأنهار الجرّارة الأربعة الشاهدة لها الآثار أنّها من أنهار الجنّة ؛

إذ الجنّة البستان الساتر أهله وساكنيه بالْتفاف شجره وحجبهم فى ظلّها الظليل لا يمتنع أن يكون فى الأرض لله تع جنّات كما الجنّات العاليات فى السموات ينعّم الله تع فيهنّ من يشاء من عباده وهذه الأنهار الأربعة تجرى من جهتهنّ أو فيهنّ ؛ قال أرباب العلم بذلك أنّ النهر المصرىّ المسمّى النيل نهر النوبة منابعه من جبال القمر الفارزة بين المعمور من جنوب خطّ الاستواء وما وراءه فى الشمال وبين الأرض الجنوبيّة المحترقة المجهولة أخبارها [b] وعدّة المنابع عشرة أنهار تجرى بتداعى فى عشرة أودية بين جبال شوامخ ورمال رواسخ فمسافة ما بين النهر الشرقىّ الأقصى والنهر الغربىّ الأقصى منها نحو خمسة عشر يوما وتصبّ جلّتها فى بطيحتين وسيعتين بين هذه وهذه نحو أربعة أيّام وسعة البطيحه الشرقيّة بما فيها من الجزائر والجبال نحو ثلاثة أيّام لمن يدور حولها وسعة الغربيّة بما فيها أيضا نحو خمسة أيّام لمن يدورها وفى هاتَيْن البطيحتين وفيما بين الأنهار والمنابع منها مجالات طوائف السودان المتوحّشين الشبيهة أخلاقهم بأخلاق البهائم وهم يأكلون من وقع إليهم ومَنْ ظفر منهم بآخر من غير قبيلته قتله وأكله كما يؤكل الصيد وموقع هاتين البحرتين طولا من خمسين إلى ستّ وخمسين بحدود منابع أنهارها [c] وعرضا من ستّ درج إلى سبع درج خلف خطّ الاستواء وتسمّى الشرقيّة بحيرة كوكو وتميم السودان والغربيّة بحيرة دمادم وقاجور وجامى ثمّ

a) St.-Pét. et L. ajoutent الخرّارة après العيون b) St.-Pét. et L. om. les trois derniers mots. c) St.-Pét. et L. omettent les trois derniers mots.

رجل جاثى على ركبتيه وقد وضع سهما فى قوس بيده يريد أن يرمى الأسد ولم تعرف له خاصّيّة ،، وكان لأنوشروان بساط بسمّيه بساط الشتاء مرصّع بأزرق الجوهر وأحمره وأصفره وأبيضه وأخضره فعمل أخضره مكان أغصان الأشجار وألوانه بموضع الزهر والنوّار فلمّا أخذ فى زمن عمر بن الخطّاب رَه فى وقعة القادسيّة حمل إليه فى الفىء فلمّا رءاه عمر قال إنّ أمّة أدّت هذا إلى أميرها لأمناء ثمّ فرّقه فوقع منه لعلىّ بن أبى طالب قطعة فى قسمه مقدارها شبر فى شبر أباعها بخمسة عشر ألف دينار ،، ولمّا فتح الملك الظاهر ركن الدين بيبرس رَه سيس دخل بعض الغلمان إلى دار صاحب سيس فوجد نردا بيادقه ياقوت أحمر وأصفر وسكرجته من حجر الماس ورقعته زركش فخطف الغلام النرد فوقع منه قطعتان تركهما داهشا فوقعت القطعتان المنسيّتان فى يد ملك الظاهر فقال ما كان الاّ كاملا فآستدعى بعريف سوق الصرف وأراه القطعتين وقال له إنْ مسكْتَ من هذا قطعه مع أحد من الناس فعلْتُ معك كلّ خَيْر فما كان الاّ قليلا وقد أتى الغلام ليبيعها فمسك وأتى به إلى الملك الظاهر فوجدوا الباقى معه فأخذه الملك الظاهر ودفع إلى الغلام عشرة الآف درهم ،، ولمّا كان الملك المنصور قلاوون رَه بدمشق سنة آثْنين وثمانين وستّمآية أحضر اليه من المدرسة الجوهريّة مائدة ذهب وزنها ثمانية أرطال وربع بالدمشقىّ وعليها تمثال دجاجة من ذهب وصيصان من ذهب فى منقار كلّ واحدة لؤلؤة بقدر الحمّصة وفى منقار الدجاجة درّة بقدر البندقة وفى وسط المائدة سكرجة من زمرّد سعتها مثل كفّة الميزان الّتى للدراهم السوقىّ لا الكبير [a] مملوّة حبّات من الدرّ قيل أنّ الملك الناصر صاحب حلب أودعها لنجم الدين الجوهرىّ فأكنزها بدهليز مدرسته فوشّى بها إلى الملك المنصور جارية من جوارى الجوهرىّ وكان على جميع المائدة شبكة من ذهب [b] منسوج صغيرة الأعين [c] حاوية لكلّ ما فى المائدة ولها ثمان قوائم ،، وأهدى مقدّم زاوية عكّا إلى الملك المنصور طشتا من ذهب فى وسطه بيت مربّع له أربع خروق فى سفله يدخل منها دم الفصاد إلى داخل البيت وفى البيت بسقفه تمثال إنسان متوارى فى البيت ورأسه وعنقه بارز من سقفه وكلّما سقط فى الطشت من دم الفصاد وزن عشرة دراهم آرتفع ذلك التمثال بصدره وظهرت على

a) St.-Pét. et L. omettent les trois derniers mots. b) St.-Pét. et L. شريط. c) St.-Pét. et L. omettent les deux mots صغيرة الأعين.

الفصل الحادى عشر فى ذكر نوادر الأحجار الثمينة المُهْدى بها بعض الملوك إلى بعض وذكر قيمتها ؛

ومن ذلك ما وجد فى خزائن الخلفاء والوزراء من الجوهر النفيس والذخائر الفاخرة الدرّة اليتيمة (a وسمّيت بذلك لأنّها لم يوجد لها فى الدنيا نظير حملها مسلم بن عبدالله العراقىّ إلى الرشيد فابتاعها منه بتسعين ألف دينار ؛ ومنه الفصّ الياقوت الأحمر المسمّى بالجبل كان وزنه أربعة عشر مثقالا ونصف اشتراه الرشيد بثمانين ألف دينار ؛ وكان للمتوكّل فصّ ياقوت أحمر وزنه ستّ قراريط اشتراه بستّة آلاف دينار وكان له سُبْحة فيها مأية حبّة جوهر وزن كلّ حبّة مثقال اشتريت كلّ حبّة منها بألف مثقال ؛ وأهدى بعض ملوك الهند إلى الرشيد قضيب زمرّد أطول من ذراع على رأسه تمثال طائر ياقوت أحمر لا قيمة له فقوّم هذا الطائر بمأية الف دينار ؛ ودفع مصعب بن الزبير حين أحسّ بالقتل إلى مولاه زيّاد فصّا من الياقوت الأحمر وقال انْج بهذا كانت قيمته ألف ألف درهم ؛ وسقط من يد الرشيد فصّ فى أرض كان يتصيّد بها فاغْتمّ لفقده فذكر له فصّ ابْتاعه صالح صاحب المصلّى بعشرين ألف دينار فأحضره ليكونْ عوضا عمّا سقط منه فلم يره عوضا ؛ ووهب المأمون للحسن ابْن سهل عقدا قيمته ألف ألف درهم ومأية ألف درهم وستّة عشر ألف درهم ؛ وكان فيما أهدى ملك الهند إلى كسرى جامْ ياقوت أحمر فتحه شبر فى شبر مملوّ درّا قيمة كلّ درّة ألف وخمس مأية مثقال ؛ وكان لمحمود صاحب غزنة حجر ياقوت كنصاب المرآة اذا ركب قبض عليه بيمينه فتبيّن طرفاه من جانبى يده حيث ينظر اليه الناس ؛ ولمّا انْهزم أبو الفوارس ابن بهاء الدولة من أخيه سلطان الدولة ابن بويه أباع جوهرين كانتا على جبهة فرسه لزين (b الدولة بعشرين ألف دينار فقال له من غلطك تجعل هذا على جبهة فرسك وهذه قيمتها ؛ ووجد فى خزائن مروان بن محمّد مائدة جزع أرضها بيضاء فيها خطوط سود وحمر وسعتها (c ثلاثة أشبار وأرجلها ذهب يقال لها أنّها صنعت على شكل المشترى من أكل عليها لا يشبع ولا يتّخم ووجد فى خزانته أيضا جام زجاج فرعونىّ محكم غلظ أصبع وفتحه شبر وفى وسطه أسد ثابت وقدّامه

a) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis وسمّيت—نظير. — *b*) Par. et Cop. ليمين. *c*) St.-Pét. et L. وطولها.

وسبع مأية كان المطر فى الشام قليلا وقصرت ينابيع العيون أرسل الله عزّ وجلّ زلزلة فى أيّام الصيف فخرجت العيون وزادت الأنهار زيادة بقدر ما كانت ثلاث مرار وأربع مرار وهذا صحيح وقد يكون باستيلاء الرياح العاصفة على بعض أجزاء الأرض بالكشف والحفر إلى أن يصير ما غلبت عليه غورا ومن صحّة ذلك أنّه فى سنة تسعة عشر وسبع مأية كان على الجبل الأقرع شجر زيتون كثير نيّف على ثلاث مأية فحمله الريح إلى أرض بعيدة بترابه وكأنّه لم يكن مخلوقا إلّا من تلك الأرض وكأنّه لم يكن على الجبل شجر مزروع قط وفى تلك السنة أيضا حملت الريح ديرا يقال له دير سمعان قريب من تلك الأرض بحجارته ورهبانه وما كان فى الدير من قمحهم وخزينهم وبقرهم ودوابّهم وعددهم حتّى كأنّهم لم يكونوا ولم يعلم لهم خبر ولم يطّلع لهم على أثر وسطر بذلك محضر شرعىّ وطلعوا به إلى السلطان (a محمّد بن قلاوون خلّد الله سلطانه ورحم ملوك المسلمين أجمعين :، وفى سنة سبع مأية نزل جبل عالٍ شامخ فى بيت المقدس بقرب من عين فرّوج التى على الطريق فبقدر ما كان مرتفعا تواطأ فى الأرض وهو إلى الآن (b [أو من مياه تتّفق لها حركة على جزء من الأرض دون أخره فيحفر ما يسيل فيه ويبقى ما لا يسيل فيه رابيا ثمّ لا تزال السيول تغوص فى الحرّ الأوّل إلى أن يعود غورا ويبقى ما انحرف عنه ساميا] :، ومن العجب العجيب مغارة بالشام يخرج منها جدول ماء ما يجاوز كعبَىْ قدم الخائض فيه فإذا دخلها الإنسان وجدها واسعة طويلة المدى نحو من أربعة آلاف خطوة تحت الأرض والماء يقطر من جوانبها وهى كصورة الأزج الطويل والقبو المبنىّ ولكنّها مغارة منحوتة وتجد تحت كلّ ماء قطر (c من سقفها حجارة جامدة (d من الماء المتقاطر مختلفة الألوان والتشكّل فمنها كهيئة العسل فى لونه وكهيئة الثمار وهيئة اللحوم وهيئة الأعضاء وهيئة الحبوب وهيئة النقل وهيئات منوّعة وكلّها حجارة جامدة من تقاطر الماء وأصباغها صادقة فى الحمرة والسواد وغيره (e [وسمّيت مغارة العجب لذلك قالوا وقد تتكوّن أنواع الحجارة فى النار :،]

a) St.-Pét. et L. portent الملك الناصر au lieu des trois mots suivants. b) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis أو من — ساميا. c) St.-Pét. et L. portent au lieu de «وتجد — قطر» وتحت كلّ قاطر. d) St.-Pét. et L. رخاميّة.
e) St.-Pét. et L. omettent le reste depuis وسمّيت.

وهو أشبه بالعقيق الأبيض والجزع الأبيض المشوّب بياضه بزرقة يسيرة يشبه بياضه بياض العين المائل إلى الزرقه وإذا غمزته بأصبعك اشتدّت زرقته (a وهذا الحجر يصفو لونه بصفاء الجوّ ويتكدّر بكدورة الجوّ (b وإذا ظهر لحامله تدنّره فى أيّام الشتاء دلّ على الغيم والمطر قبل حدوثه والله أعلم ؛، وحجر الكحل الأسود ويسمّى الإثمد وهو من حجارة الرصاص ترابىّ غلبت عليه الكبريتيّة وأنواعه أربعه منها ثلاثة بإصفهان وواحد بالأندلس بالقرب من مدينة واديآش جبل صغير ينبع منه ماء رصاصىّ لا يشربه أحد فإذا كان أسبوع فى السنة ينبع ماء كالرصاص المذاب وكالزيبق الأسود وساخ فى مجاريه فإذا سال تجمّد كحلا أسود ثمّ يتراكم بعضا على بعض فإذا انقضت مدّته ونفدت خزانته عاد إلى جريانه كما كان أوّلا وجاء الناس يرفعون ذلك الكحل (c الجامد ومن خواصّ الكحل الأصفهانىّ تقوية العين والروح الباصر وجلاؤها ؛، وحجر المرقشيشا وهو أنواع سبعة مقسومة على المعادن السبعة وأجودها الذهبيّة ثمّ الفضّيّة ثمّ النحاسيّة وأرداها الحديديّة والزيبقيّة ومن معادن الفضّيّة معدن بقرية يعفور من قرى دمشق وبأرض حَرَت من جبل لبْنان وبأرض جُوسِيه فوق كرك نوح عم يلتقط حجارة زلطيّة تكسّر مرقشيشا وكلّ معدن منها مائل باللونيّة الى لون ما هو من قسمه ومن خواصّ المرقشيشا وسيّما الذهبيّة أنّ من حلها أصاب خيرا كثيرا وكرامةً من الناس قال ذلك صاحب المنهاج وقال مجرّب محقّق (d والمرقشيشا حجارة صلبة مفصّصة فصوصا مضرّسة ضروسا كأنّما هى فى ذلك (e نبات السكر فى تضريسه وتلزّز فصوصه بعضها على بعض وكلّها تكلّسها النار ويفتّتها الطرق (f ويستخرج منها أجناس معادنها إذا أزيل منها كبريتها بالدهانة والأملام (g ؛،

الفصل العاشر فى ذكر توليد الجبال والهضاب والرمال والكلام على كيفيّة تكوين ذلك وعلّته وسببه ؛،

قال العلماء بذلك أنّ الجبال الصغار والتلال قد تكون من الزلازل الكائنة من الرياح المحقونة فى الأرض المتموّجة تحتها حيث ترفع بعضا وتخفض بعضا ومن صحّة ذلك أنّه فى سنة ثلاثة وعشرين

a) St. Pét. et L. ajoutent وأظلم. b) St.Pét. et L. omettent les mots depuis إذا — أعلم. c) St.-Pét. et L. الماء. d) St.-Pét. et L. om. les mots depuis قال ذلك — محقّق. e) St.-Pét. et L portent au lieu de «هى فى ذلك» «ذلك التفصيص». f) St.-Pét. et L. omettent les deux derniers mots. — g) St.-Pét. et L. والأصلام.

الفصل التاسع فى ذكر الأحجار التابعة الأحجار الثمينة وكيفيّة توليدها وذكر خواصّها ؛،

قال العلماء بذلك أنّ الدَهْنج من حجار النحاس وله معادن بالشام والهند والروم والأندلس وخراسان وأجوده الزمرّدىّ والذبابىّ ثمّ الأخضر السلقىّ ثمّ المائل إلى الصفرة ثمّ الجزع فى لونه بسواد وصفرة وهو أرداه وعلّة تكوينه أنّ النحاس إذا طبخه المعدن وتحجّر ارْتفع منه بخار ومن الكبريت الّذى تولّد فيه شبيه بالزنجار فإذا صار فى موضع يضمّه تكاثف بعضه على بعض ثمّ انْعقد حجرا يسمّى دهنجا ومن خواصّه أنّه إذا نقع فى الزيت اشْتدّت خضرته وحسن لونه وإن طال مكثه [a] فيه اسْودّ وسيّما لنوع الطاؤسىّ من أنواعه [b] ومن خواصّه أيضا أنّه يصفو بصفاء الجوّ ويتكدّر بكدورته ؛، والسبج وهو حجر أسود رخو خفيف ضعيف الإحكام وله موضعان جبل بأرض خُرين [c] يقطع منه وبالهند أيضا موضع آخر وأجوده الهندىّ وليس فيه شفوف لكنّه يقبل الصقال حتّى يرى فيه الوجه كالمرآة ومن خواصّه أنّه يمنع من الفحام فى بكاء الأطفال بالتعليق عليهم وإذا صنع منه مرآة فإنّها تجمع النظر عند النظر إليها وإذا وضع على إنسان منع عنه العين والله أعلم والجمز وهو حجر حمرىّ اللون بزرقة يسيرة شفّاف ومعادنه بالصين والهند ؛، وحجر الحمّى ويسمّى [d] حجر الصرف ويزعم بعض المتكلّمين أنّه زنجفر معدنىّ لشبهه به فى اللون والكون والرزانة ولون هذا الحجر أحمر بسواد كلون خشب الصندل الأحمر كمد الظاهر أحمر الباطن يعلوه سواد يسير وفى وجه منه صقال ونعومة ومن خواصّه تسكين ثائرة الدم لطوخا وتبريد حرارة الجسد والورم الحارّ وشرب اليسير منه يذهب بالسكر والخمار ومن حمله وأخفاه ودخل بين محبّيْن تباغضا وهو من الأحجار الحديديّة والله أعلم بذلك وحجر الميناّ ولونه أزرق كمد فى زرقته شفوف كالزجاج وأجوده الصافى اللون الشبيه بالياقوت الأزرق وفيه صلابة الياقوت ؛، وحجر العروى وهو أنواع أجودها الأحمر الشبيه بلون المغرة العراقيّة الحمراء أو لون النيلكون وفيه صلابة الياقوت من غير صفرته الّتى تشوب الحمرة منه [e] ؛، وحجر السلوى

---

a) St.-Pét. et L. طالت مدّته. b) St.-Pét. et L. ومنه أنواع. c) Cop. porte جزين. d) St.-Pét. et L. omettent les trois derniers mots. e) Les deux articles sur les pierres de الميناّ et de العروى ne se trouvent pas dans les mnscrts de St.-Pét. et de Leyde.

الهند وبلاد الغرب ويقال له الأسقطرىّ والغربىّ والحضرىّ وأجوده الأوّل [a] وسقطره جزيرة قريبة من بلاد اليمن فالأسقطرىّ أحمر والفارسىّ من جهة عمان أسود ملمع [b] ومثله أيضا من جهة حضرموت والأحقاف [c] ؛، ومنها أيضا دم الأخوين صمغ يؤتى به من جزيرة سقطره ومن بلاد الهند أيضا ودم الأخوين أيضا حجرىّ يؤتى به من بحر القلزم ؛، والميعة شجر شبيه بشجر السفرجل والتفّاح وله ثمر أكبر من [d] الجوز يشبه الخوخ الأبيض يؤكل الظاهر منه وفيه مرارة يسيرة والنوى الّذى للثمرة يستخرج منه دهن هو الميعة اليابسة ومنه تستخرج الميعة السائلة أيضا ؛، والمُقْل الأزرق صمغ شجر كبار فيما بين الشحر وعمان وكذلك اللبان هناك وفى أماكن من اليمن والله أعلم ؛، والكبريت حجر كان رطوبة دهنيّة فجمد فإذا أصابه حرّ النار ذاب والتصق بأجساد الأحجار ومازجها فإذا تمكّنتْ النار منه احترقت وأحرقها معه وإن كان ذهبا أو ياقوتا والله أعلم ؛، وقفر اليهود واسْمه الحمّر وهو يخرج من بحيرة زغر ويقال لها بحيرة لوط عمّ وهو ينبع من قرار [e] البحر إلى الساحل قطعة واحدة كالمركب الكبير ويسمّى البقرة فإن كانت كبيرة ولها تبع يقال أنّها سنة مباركة مخصبة وإن كانت صغيرة يقال أنّها سنة مجدبة فإن كان الريح غربيّا رماها إلى جهة المشرق وبالعكس وله منافع والله أعلم ؛، والقير هو أسود شبيه بالزفت يخرج من عيون من بلد الموصل ومن بلد هيت يخرج مع الماء من الأرض ويجمعون منه شيئا كثيرا ويسمّى عينه عين القيّارة تفور فورانا ومنه يقيّرون أهل العراق حمّاماتهم عوضا من البلاط والموميا وهى ثلاثة أنواع معدنىّ ونباتىّ وحيوانىّ فالمعدنىّ من قرية من قرى شيراز من بلاد فارس لا يوجد فى غيرها وهو ماء دهنىّ [f] يقطر من سقف مغارة إلى نقير له فى زمن الخريف ومقدار ما تجمع فى كلّ سنة رطل وعليه أمناء ثقات من جهة السلطان كما يفعل بدهن البلسان بمصر ومن المعدنىّ صنف يؤتى به من بلاد المغرب يرمى به البحر إذا هاج فى زمن الشتاء إلى الساحل كالعنبر وذلك بأرض كتامة [g] والموميا النباتىّ يسيل من شجر مخصوص به شبيها بالصمغ الأسود السائل منها ؛، والموميا الحيوانىّ تراب رمم الجثث البشريّة والله أعلم ؛،

a) St.-Pét. et L. om. les quatre derniers mots. b) St.-Pét. et L. om. le dernier mot. c) de même. d) St.-Pét. et L. بقدر au lieu de أكبر من. e) St.-Pét. et L. قعر. f) St.-Pét. et L. portent يسقط من مغارة. g) Par. كتابه, St.-Pét. et L. كنباية.

كالماء سريع الانحلال مع حرّ النار سريع الرجوع مع الهواء البارد إلى الجرية ومن ذلك أيضا أعجوبة ذكرها أبو عبدالله فى كتاب المسالك والممالك أنّه يوجد بوادى دَرْعة من بلاد البربر حجر إذا وضع فى الأماكن الدفئة لان كلَيْن العجين ويمتدّ خيوطا كالكتان ثمّ ينسج منه ثياب ومناديل ومتى اتّسخت أُلقيت [a] فى النار فيزول عنه الوسخ [b] ولا تحترق ؛ وإنّ بالبدخشان من بلاد الترك حجرا أبيض يمتدّ ويفتل وينسج والحال منه كما تقدّم ويعمل منه فتائل توقد فى السرج فينفد الدهن ولا يحترق منها شىء ؛ وممّا امتاز من الأرض عن الترابيّة الأحجار الدهنيّة والصمغيّة فمن ذلك السندروس وهو حجر صمغىّ شفّاف الجسم كالكهربا وفيه ذكر وأنثى ينبع نبعا من عيون فى جزائر البحر الرومىّ فإذا أصابه ماء البحر جمد ومنه ما يتكوّن فى التراب قطعا قطعا من عروق تلك الأرض [c] ؛ ومن الحجارة الدهنيّة الكهربا وقد ذكرناه مع المغناطيسات وهو نوعان نوع من الأرض يخرجه الحرّاثون عند الكراب ؛ ومن الحجارة الدهنيّة النباتيّة حجارة قبر موسى [d] عم شرقىّ بيت المقدس يستخرج منه نفط إذا كسر وجعل فى القرعة كما يعمل بالماورد وإذا أشعلته [e] يشعل مثل الحطب الفربيون شجرة تشبه شجر القثاء فى شكله وصمغه مفرط الحدّة كدرة الزيت يخرجونه [f] وصورة خروجه أنّهم يعمدون إلى كروش الغنم يغسلونها ثمّ يعمدون إلى سوق الشجرة منه ويحكّون كروش الغنم من [g] أصل الشجرة ثمّ يبعدون عن الشجرة ثمّ يزرقونها بالمزاريق فيصبّ منها فى الكرش صمغ كثير وأكثر ما يكون شجره فى بلاد البربر وخاصّةً بجبل درن [h] وله عسالج [i] مثل عسالج الخسّ بيض لها شعب مملوّة لبنا ولا ينبت حول شجره نبات أخر ومنه صنف أخر ينبت ببلاد السودان [k] ومنها أيضا الصبر وهو صمغ من شجر له ورق كورق السوسن وعلى حرفَىْ الورقه شوك صغار وهو أطول وأغلظ من ورق السوسن وعليه رطوبة تلصق باليد ولورقه عرق واحد وهذا الشجر ببلاد

a) St.-Pét. et L. غسّلت. *b*) St.-Pét. et L. ajoutent «بإلقائها فى النار ولا تحرقها النار». *c*) St.-Pét. et L. omettent ce morceau depuis ومن — ومن; du reste on doit probablement compléter le texte en ajoutant après «نوعان» «نوع من البحر ونوع — ». *d*) St.-Pét. et L. portent au lieu de «حجارة...» المعروف بحجر موسى et au lieu de «شرقىّ ....» «وهذا الحجر لونه أسود». *e*) St.-Pét. et L. أوقد كما يوقد. *f*) St.-Pét. et L. om. les trois derniers mots. *g*) St.-Pét. et L. فى. *h*) St.-Pét. et L. om. les trois derniers mots. *i*) St.-Pét. et L. ajoutent عراض. *k*) St.-Pét. et L. omettent les six derniers mots.

النشادرىّ شبيه بالنشادر المصنوع فى لذعه وحدّته ومعادنه ببدخشان وجبال النشادر بالصين بأرض فرغانه ؛، والنشادر الطيّار المتولّد عن وقود زبل الخيل والدوابّ فى مداخن الحمّامات وسيّما بأرض مصر وصعيدها وفيه منافع وعجائب وسيّما المعروف بالعوالى [a] ولون هذا مثل لون الذهب وذوبه بأدنى حرارة مثل الشمع وريحه عطرة شبيهة بمسك الحيات [b] وهو درياق عظيم مخلص من السمّ باستعماله ثلاثة مثاقيل منه فى ماءٍ أو لبن أو زيت [c] واللبن أجود وينسب توليده فى المداخن ونفوذه فى مسامّ فخّارها إلى ظاهره وسيلانه على الفخّار كالعسل وكالذهب فى لونه وبصيصه إلى أنّ ذلك من موضع هرمس الهرامس المثلّث بالحكمة ولبعض من رءاه على مداخنه بيت من قصيدة وهو قوله مخاطبا للمزىّ [d]

وإنْ يكن ذاك يا بشْراى من رَجُلٍ   وإنْ يكن غَيْره يا زلّة القدم ؛،

وأمّا الزاجات فإنّها أنواع أجودها القبرسىّ الأصفر كأنّه مخاخ البيض المسلوق [e] وهو حجارة لا تربة ثمّ الأصفر بخضرة ثمّ الأخضر الحنّاوىّ ثمّ الأبيض إلى الصفرة ؛، وأمّا الشبوب فهى أنواع فالشبّ [f] اليمانىّ أصفاها وأعدلها وهو أبيض بحمرة يسيرة مشقّ وطعمه مركّب من حلاوة وعفوصة وحموضة ومعادنه بأرض الشحر من اليمن وبأرض الواحات وبأرض الروم ؛، والشبّ الزفر ومعادنه بالروم وبخراسان والشبّ الأبيض الرقيقىّ المصرىّ ومعدنه فى الصعيد ومن خواصّ الشبّ أنّه إذا طرح فى الماء الكدر والنبيذ الكدر صفّاه وروّقه ؛، وأمّا المتوسّط بين الشبّ والزاج فهو القلقنْد والشخيرة [g] والخلقطار المختوم به ولن يوجد اليوم والأنجبار ومعدنه بأرض الجرمق من الشقيف والجبص الأزرق والجبصين الأبيض والإصْفهانىّ والطبرىّ المشعر والبورق وهو معدنىّ ومصنوع من أملاح الأرمدة والتنْكار أيضا معدنىّ ومصنوع وكلاهما يعين على سبك المعادن وتصفيتها وكذلك المغنيسيا والقلى يعين على سبك الرمل وتصفيته وصبغ الزجاج إلى أن يقبل الصبغ بسهولة ويكون

a) St.-Pét. et L. omettent les trois derniers mots. *b*) St.-Pét. et L. مثل المسك. *c*) St.-Pét. et L. omettent ces deux mots. *d*) St.-Pét. et L. omettent les quatre derniers mots et portent après «وبصيصه»: وقال من رءاه على مداخنه. *e*) Par. et Cop. ajoutent المشابة صفرته بحمرة. *f*) St.-Pét. et L. وأجْوده au lieu de فالشبّ et omettent أصفاها وأعدلها. *g*) St.-Pét. et L. portent au lieu de «والخلقطار -- اليوم» «فكلّها تسودّ وممّا آمتاز عن الترابيّة بوصف وخاصّيّة كالمغرة والطين الأرمنىّ والطين المختوم».

وهو أخو الكبريت وقد مضى الكلام على الكبريت ولكنّ الزرنيخ أشدّ يبسا وأقلّ دهانةً ونارية ،، ومن قسم الكبريت أيضا حجر الصرف الّذي يسقى للمخمورين إذا قوى عليهم الخمر ومعدنه بوادى موسى عم ،، وحجر المَغْرة معدنه بوادى موسى أيضا ،، وحجارة الجوّ المتولّدة فيه بواسطة السحاب وهنّ كالصواعق الجسّدة ،، وأحجار الهداة وكلّها صلبة متقبّبة كبريتيّة منتنة مرقشاشيّة ،،

وأمّا ما يذوب بالرطوبات فيصير فى أعداد المائعات فمنه ما يتكوّن على سطح الأرض ومنه ما ينبع منها فالّذى يتولّد على سطحها الأملاح والشبوب والبورقات وكلّها ترابيّة طينيّة ثمّ نضجها فى أقلّ من السنة وعلّة تكوينها أنّ المياه إذا بقيت فى البقاع واختلطت بتربتها وعملت فيها حرارة المعدن فحلّلت أكثر الرطوبات فصارت بخارا فارتفع فى الهواء وبقى ما بقى من الرطوبات محبوسا ملانا ما للأجزاء الأرضيّة فإنْ كانت تربة تلك الأرض سبخة غلظ وانعقد بطبخ الحرارة له فيكون عنه ضروب الأملاح والشبوب والبورقات وإن كانت تربة البقاع عفِصَةً انْعقد فيها ضروب الزاجات وإن كانت حصوى ورملا (a وترابا مختلطا انعقد فيها ضروب الجصّ والازواقات (b الإسفيداجيّة وإنْ كانت طينا لينا تولّد (c عنها ضروب العشب والكلأ والكمأة قال أنّ زهر الكمأة يتولّد فى الأرض الرملة الرطبة وكأنّها بين النبات والمعدن وأمّا ما ينبع من الأرض وبعد مكان نبعه من الأرض (d فأصناف سمّاها الأطبّاء الأفقار وهى كالعنبر والموميا وقفر اليهود والقار والنفط والسندروس ،، فالملح ممّا امْتاز عن التراب وهو أنواع فمنه الأنْدرانىّ وهو أصفاها وألطفها ومعدنه بأرض سدوم عند بحيرة لوط وكيف ما تكسّرت حجارته ما تكسّرت إلاّ فصوصا مربّعات الزوايا والملح (e الداخل فى الطعام فأجوده الأبيض العطر الرائحة تشبه رائحته البنفسج والملح الهندىّ وهو أبيض صلب وفيه منافع مذكورة فى كتب الطبّ والملح السبخىّ وهو ألوان وأنواع فمنه أبيض يَقَق ومنه أحمر دموىّ مشرق ومنه أصفر ورسىّ ومنه أخضر زنجارىّ ومعادن هذه الأنواع الثلثة بأرض إصْفهان وأرض خراسان وأرض سجستان والملح المرّ وهو جبلىّ وسبخىّ (f والنطرون نوعان أبيض وأحمر ومن معادنه الطرانة بمصر لو ألقى فيها ما ألقى صار نطرونا بقوّة إحالة المعدن له ولو كان حيوانا ونباتا ومعدنا والملح

a) St.-Pét. et L. portent حصاويّة ورمليّة. b) St.-Pét. et L. والإسفيداجيّة. c) St.-Pét. et L. انعقد عنها وتولّد فيها. d) St.-Pét. et L. omettent les cinq derniers mots. e) Par. ajoute الحلو. f) St.-Pét. et L. om. le dernier mot.

وجزيرة سرنديب وهو نوعان كبير ويسمّى الدرّ وصغير ويسمّى اللؤلؤ وأجود الدرّ المدحرج الصافى الشفّاف الكبير الجرم الرزين النقىّ ويتفاوت فى الوزن من نصف مثقال إلى مثقال ونصف وأجود اللؤلؤ النقىّ المستدير واللؤلؤ له ألوان فمنه أصفر مستدير ومنه أحمر ومنه أخضر ومنه أزرق وهذه الألوان لملاصقتها لأعضاء (a الحيوان الّذى جاوره فالّذى جاور الطحال صار أحمر والّذى جاور المرارة صار أخضر بحريًّا ومن خواصّه تفريح القلب وبسط النفس ومقاومة السمّ وتحسين الوجه وإظهار جماله ولا يظهر لون الزمرّد مثل اللؤلؤ ولا يظهر لون اللؤلؤ مثل الزمرّد ويتّخذ من طبقات الصدف اللؤلؤىّ صفائح شبيهة باللؤلؤ تسمّى عروق اللؤلؤ (b ويقال أنّ كلّ صدفة من صدفه مائة طبقة كلّ طبقة ذات وجهين وفيه مثال لأرباب الأذواق وأهل التصوّف والفلسفة ؛

الفصل الثامن فى ذكر الأحجار والأشياء الممتازة من التراب بوصف معدنىّ وذكر كيفيّة توليدها ؛

قال ابن وحشيّة فى كتاب التعافين المسمّى بأسرار الشمس والقمر أصل سائر الأحجار والأجساد المعدنيّة رطوبة اجتمعت فى باطن الأرض من بردها فطبختها حرارة طبقات الأرض والقمر الّذى هى فيه (c فتعفّنت وتجسّمت حتّى صارت جسدا إمّا من الأجساد الذائبة أو من الكباريت والزرانيخ أو الزاجات أو الأملاح أو البواريق والدهانات وسائر الأحجار والأجساد المعدنيّات الممتازة من التراب ثمّ انتقل من هذا إلى أن قال فى النبات أنّه يكون بوقوع البزر فى الأرض ويسقى الماء ثمّ تسخّنه الشمس بحرارتها فتعفن فى الأرض وهى الوعاء الحاوى للبزر فإذا عفن انقلب من صورته تلك الضئيلة إلى أن يصير شجرة عظيمة تحمل ثمرة وتبرز بزرا يخرج منه البعض مثله (d ثمّ قال فى تكوين الجنين فى الرحم أنّ المنى الّذى ينتقل إلى الأنثى من الرجل إنّما هو رطوبة يسخّنها الرحم بحرارة الأحشاء وأصل هذه الحرارة حرارة القلب الغريزيّة فتعفن النطفة فى ذلك الوعاء فتنقلب من المنى إلى الدم ومن الدم إلى التجسيم ومن التجسيم إلى الصورة ومن الصورة إلى الحيوة الّتى هى آلة الحسّ والحركة وسببها فيتمّ كون الجنين بإذن الله تع ؛ فمن ذلك الزرنيخ الأصفر والأحمر

---

a) St.-Pét. et L. om. le dernier mot. *b*) St.-Pét. et L. omettent depuis ويقال jusqu'à la fin du chapitre. — *c*) St.-Pét. et L. omettent les quatre derniers mots. *d*) St.-Pét. et L. omettent les quatre derniers mots.

أو يهلكه بنفسه وسمّه وعبثه وليس إلاّ فعل روح عينه الباصر والله أعلم (a ؛، ومنه أيضا نوع من الناس يسمّى آبن أمّ عيسى متى شمّ رائحة الضبع ولو عن ربع ميل وهو ألف خطوة ساقه ذلك الريح الّذى شمّه شوقا إلى الضبع وألقى نفسه عندها فتفترسه وتأكله وهذا مشهور بين الناس والله أعلم ؛،

الفصل السابع فى وصف الدرّ واللؤلو وكيفيّة توليده فى أصدافه وذات حيوانه ؛،

قال أرسطو فى كتاب الأحجار الدرّ واللؤلؤ حجر شريف وجوهر ثمين معدنىّ حيوانىّ وهو الجوهر المختصّ بتسمية الجوهريّة وما عداه فمن حيث عموم (b الجنس يسمّى جوهرا وهو من أجلّ الأحجار قيمةً وقدرا ونفعا وحلية تلبّس (c وتكوينه مباين لسائر ما عداه من الجواهر الشفّافة لأنّها ترابيّة وهو حيوانىّ وذلك أنّ المطر يقع على ساحل البحر الفارسىّ فى فصل الربيع فيخرج حيوان صغير الجثّة من قعر البحر إلى سطحه فيفتح له أذنيه كالسفطين (d فيلتقف بهما من المطر الواقع فى ذلك المكان والأوان قطرات فإذا أحسّ بوقوعها وهو كالعطشان آلْتقف منها فإذا روى ضمّ عليها ضمّا شديدا خوفا عليها أن يختلط بشىء من ماء البحر ثمّ ينزل إلى قرار البحر كما كان ويقيم فيه الى أن ينضج ذلك الماء وينعقد لؤلؤا كبيرا أو صغيرا وذلك بحسب صفاء القطرات وكبرها وقال أرسطو فى كتاب الأحجار أنّ البحر المحيط يهيج فى زمن الشتاء وتضطرب أمواجه فيكون عند آضطرابها رشاش فيخرج من البحر المتّصل به صدف الدرّ وداخل الصدف حيوان بحسب الصدف (e فيلتقمه كما يلتقم الرحم النطفة ثمّ يذهب به إلى المواضع الساكنة فى البحر فيفتح فمه ويستقبل الشمس والهواء بما آبْتلعه من القطرات أيّاما إلى حين يعلم أنّ ذلك الماء آنْعقد فيغلق فمه ويغوص إلى قعر البحر فيتغرّس فى أرضه ويضرب بعروق له ويتشعّب منه شجر ويصير نباتا بعد أن كان حيوانا فإذا كان أوان الغوص قطف مثل الثمرة النضيجة ؛، يقول الحاذق إنّ هذا القول من أرسطو رمز وتورية ؛، قال المسعودىّ والغوص يكون فى أربعة مواضع جزيرة خارك من عمل فارس وأرض عمّان وقَطَرْ

a) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis وعبثه — أعلم. *b*) St.-Pét. et L. عدم. *c*) St.-Pét. et L. omettent les deux mots. *d*) St.-Pét. et L. om. le dernier mot. *e*) St.-Pét et L. فيلتقطه كما يلتقط.

الليمون ويسمّى مصباح الروم ويوجد بالأندلس وبسواحل البحر تحت الأرض وبالواحات كذلك [a] يوجد قطعا قطعا يجمعه الحرّاثون وقيل هو رطوبة شجر الروم شبيه بالعسـل ثمّ يجمد وكذلك يوجد فى داخله ذباب وأشياء يجمد عليها وقيل هو صمغ الجوز الرومىّ والله أعلم ؛

ومغناطيس العقارب هو نبات يشبه الخردل ويزهر وكثير نباته بارض سُواد قبلىّ دمشق اذا دنا من شـقوق العقارب خرج كلّ عقرب ومسـكته بزبانها ولو كان فى يد الإنسان وكان العقرب هاربة رجعت إلى ذلك النبات ومسكت النبات بزبانها واسترخت ملذوذة بذلك [b] ؛ ومغناطيس الناس قال أرسطو حجر الباهَت الخارجة من تحت عين الهيه أوّل منابع نيل مصر خلف جبل القمر لونه أبيض برّاق كالفضّة وأشدّ منها بياضا وهو جبل صغير صلد كأنّما هو صخرة واحدة من وصل إليه من الناس وعاينه وجد فى نفسـه جاذبا يجذبه إليـه جذب عشق وسحر فيصل إليه ويلتصق به ولا يزال على ذلك فرحا مسـرورا إلى أن يموت وذكر ذلك بطليموس [c] وفيما يحكونـه المسـافرون ويتداولون الأخبـار بـه [d] أنّ جماعة قصدوا رؤية منابع النيـل وتبعوها حتّى وصلوا إلى وادى من أودية جبال القمر بحيث لا مسلك فيـه للآدمىّ بصعوبة المشى وكثرة الشجر وأنّ شخصا منهم صعد ذلك الوادى الّذى على ذروة الجبل [e] ليطلّ على مجرى ماء الوادى فلمّا استوى على ظهره صاح وألقى نفسه غائبا عن أصحابه وهم ينظرون [f] فطلع بعده أخر وفعل فعله [g] فطلعوا كلّهم ولم يشتغلوا بل ربطوا رجلا منهم بحبل وشدّوا وثاقه فلمّا أشرف كما أشرف من كان قبله صاح وألقى نفسـه فجذبوه اليهم فلمّا [h] ذهب منه الروع أخبرهم بالصخرة الّتى راٰها وبما وجد من السحر والشوق إليها فرجعوا ولم يتجاوزوا ذلك المكان والله أعلم بذلك ؛

ومن المغناطيسات أيضا مغناطيس الحيوان وهو نوع من الحيّات بوادى سرنديب يجذب بمجرّد النظر منه كائنا من كان من حيوان أو إنسان جذبا روحانيّا حتّى يدنو منه فيأكله إن كان جائعا

---

a) St.-Pét. et L. omettent les deux mots. *b*) St.-Pét. et L. omettent les trois derniers mots. *c*) St.-Pét. et L. omettent les trois derniers mots. *d*) St.-Pét. et L. omettent les trois derniers mots. *e*) St.-Pét. et L. om. les quatre derniers mots. *f*) St.-Pét. et L. om. les cinq derniers mots. *g*) St.-Pét.- et L. portent au lieu de فطلعو — بل ربطوا «فربطوا». *h*) Par. et Cop. portent: فلمّا سرى عنه ما كان وجده.

مغناطيس اللحم قال أرسطو أنّ هذا الحجر يكون فى البحر من صنفين حيوانىّ ومعدنىّ فالحيوانىّ يعرف بأرنب البحر وهو حجر إذا ألقى عليه شىء من حيوان ليس عليه شعر لصق به فلم يقلع [a] دون أنْ يتقلّع [b] اللحم ولا يسيل من موضعه دم والصنف الأخر إذا لصق باللحم اقتلعه [c] من لحوم الحيوان الحىّ ومن لحوم الميّت دونه ؛ وحجر يختلس العظام قال أرسطو هو حجر أصفر خشن الجسّة يجلب من بلاد بلخ إذا دنا من العظم اختلسه ؛ وحجر يختلس الشعر قال أرسطو هذا الحجر إذا ألحّ عليه إنسان بالنظر ظنّ أنّه شعر متلفّف فإذا جسّه باليد علم أنّه حجر وهو متخلخل الجسم ليس فى جميع الأحجار أخفّ منه وهو يحلق الشعر إذا مرّ به على أجساد الحيوان كما تفعل النورة وإن طرح الشعر على الأرض التقطه ؛ وحجر الظفر قال أرسطو وهو حجر مشوّب بغبرة لين الجسّة متى مررت به على ظفر سلخه أو على قلامة [d] الأظفار التقطها وهذا الحجر مع لينه لا يعمل فيه الحديد ولا ينكسر بالماس وإذا صبّ عليه دم حائض فتّته وتكسّر ؛ وحجر يجذب القطن قال أرسطو وهو حجر يتكوّن فى سواحل البحر من الملوحه لونه أبيض إذا وضع عليه القطن التصق به ولو كان منسوجا مع كتّان ؛ وحجر يجذب الصوف قال أرسطو وهو حجر مدوّر أخضر اللون فيه عروق صفر يؤتى به من جزائر بحر الصين خفيف الجسم إذا دنا من الصوف وقع عليه حتّى يغوص فيه ؛ وحجر يجذب الماء قال أرسطو هو حجر أبيض إذا شددته على سرّة المستسقى ليلا وترك إلى الصباح ثمّ جعل فى الشمس قطرت منه قطرات من الماء إلى أن لا يبقى منه شىء ثمّ يعاد ويشدّ أيضا ويفعل ذلك مرارا حتّى يبرى المستسقى ؛ وحجر الزيت قال أرسطو وهو حجر أحمر مشاب بزرقة إذا أدنيته من الزيت طلبه الزيت حتّى يدخل فيه وهذا الحجر يؤتى به من سفالة الزنج وإذا وقع على ثوب زيت ومرّ هذا الحجر عليه لم يترك له أثر أصلا ؛ وحجر مغناطيس الخلّ هو أبيض يسمّى الكزك [e] إذا وضع فى بقعة فيه إناء فيه خلّ انساق الخلّ إليه ودخل فيه حتّى يتوسّطه ويغلى الخلّ به ما دام فيه من غير سخونة ولا نار ؛ وحجر الكهربا يجذب القشّ والتبن والكهربا صمغ شجر الخلنج وقد يتولّد فى وجه الأرض كالحصى وأجوده المسمّى الشمعىّ لكونه مجزّعا ببياض أصمّ ويلقط القشّ ورائحته تشبه رائحة

---

a) St.-Pét. et L. يطلع. b) St.-Pét. et L. يطلع. c) St.-Pét. et L. portent au lieu de من «دونه — من لحوم يد الحيوان بقوّة. d) Par. et Cop. قصاصات. e) Cop. الكزل.

الدم ليلة بعده وإذا لطخ بالثوم المرضوض بطلت حركة الجذب منه وأجوده المعرّق بالحمرة الّذى لونه شبيه بلون الحديد وأفضله جذبا ما جذب منه نصفُ مثقال مثقال (a حديد وحمله ومن خواصّه أيضا أنّه يوضع على بيت نمل فيهربوا منه وإذا طلى بريق الصائم الصفراوىّ بطل جذبه للحديد والإكْتحال بشىء من سحالته ينفع فى التأليف والمحبّة وإذا تكلّس وطفى فى مكان كلسه ظهر منه نار محرقة عن قامة إنسان (b وإذا سحق منه تعلّق بعضه ببعض كما يتعلّق بالحديد وإن عركت عليه حديدة تعلّق الحديد بها وإن حملته (c مطلقة سهلت ولادتها وكذلك الحيوان المعسر (d وإن تختّم به إنسان كانت الحاجات له مقضيّات وقال أرسطو فى علّة تكوينه أنّ المغناطيس ٱبْتدأ فى معدنه ليكون حديدا فعرض له الحرّ واليبس فصار حجرا صليبا شديد الصلابة لقلّة الرطوبة فى معدنه وغلط اليبس المتّصل به وهو جاذب للحديد بالخاصّة وقال عطارد الحاسب (e هو ثلاثة أنواع أحدها يجذب والثانى يهرب والثالث جانبه يجذب والآخر يهرب ؛، وحجر الماس مغناطيس الذهب فإنّه إذا قرب منه ٱلْتصق به وأمْسكه والذهب مغناطيس الزيبق حيث لقيه جذبه إليه ولصق به وٱمْتزج به وكذلك إذا ٱخْتلطت برادة ذهب ورصاص ونحاس وحديد وقصدير وألقى عليه الزيبق طلبه برادة الذهب وأمْسكه وٱخْتلط به دون باقى البرادات لما بينهما من الصداقة المغناطيسيّة ؛، وحجر الفضّة سمّاه أرسطو مغناطيس الفضّة وهو حجر أبيض مشوّب بحمرة إذا غمز عليه الإنسان بيده صرّ كما يصرّ القصدير وليس فى القصدير شىء منه ولا فيه شىء من القصدير وهو يجذب الفضّة على خمسة أذرع وإن كانت مسمّرة ؛، وحجر الصفر سمّاه أرسطو أيضا مغناطيس النحاس الأصفر والأحمر وهو حجر مشوّب بصفرة وغبرة وكمودة وإذا قرب منه النحاس ٱلتصق به (f ؛، وحجر الرصاص سمّاه أرسطو مغناطيس الرصاص وهو حجر قبيح المنظر منتن الرائحة إذا ألقى منه دانق على عشرة دراهم رصاص عقدها فضّة وقبلت السبك [والمطرقة (g هذا كلام أرسطو وقال الحاذق أنّ أرسطو أراد ذكر التسويد الأوّل من السواد الثانى المسمّى أبّار ويكون منه الجزء صابغا لثلثماية وعشربن جزاءً والله أعلم] ؛، ومن هذه الحجارة

a) Par. et Cop. مثقالين حديد وحملها. b) St.-Pét et L. omettent les mots depuis وإذا — بها. c) St.-Pét. et L. علّق على. d) St.-Pét. et L. omettent les trois derniers mots. e) St.-Pét. et L. om. le dernier mot. f) St.-Pét. et L. إليه جذبه. g) St.-Pét. et L. omettent le mot والمطرقة et ce qui suit jusqu'à والله أعلم.

منه بالحكّ تجلو (a قلح الأسنان جلاءً جيّدا ويربّى لحم اللثّة تضميدا وإذا وضعت على الجرام ألْحَمَتْه ومنعته من القيح وشرب الماء والهواء :، والبسّد أصل المرجان وقرميّته ومنه (b يصنع خرز المرجان الكبار وحمل البسّد يُطْفى سورة الدم ويذهب أيضا بقذى العين وحمرة عروقها وفروع البسّد هى المرجان ومن أنواع المرجان أزرق اللون وأبيضه ولا يتغيّر عن ذلك وهذان النوعان فى كلّ بحر موجودان وبقعر البحر نبات متشجّر (c حجرىّ أبيض ذو ورق ملزوزة وفروع (d كذلك وهو غير المرجان وله أنواع مختلفة وربّما يخلق فى سوقه دود يأكل منه كما يخلق فى الخشب السوس :، واللازورد حجر أزرق يسمّى قبل غسله وتمييزه عن أوساخه وقذاه (e غشيم أى خام بعد ما عُولج بغسل وأجوده الأزرق المشاب بحمرة يسيرة الخالص جوهره وله معادن بخراسان والأندلس ومن خواصّه بسط النفس وتقوية البصر والنفع من السوداء وداء الصرع لا يظهر لونه شىء مثل الذهب ولا يطهر لون الذهب شىء مثله وله غسل يطهره من دنس الأوساخ (f المختلطة به إذا كان غشيما عند خروجه من معدنه وهو أن يكسّر ويكلّس ثمّ يلقى عليه علوك (g قد أميعت (h بدهانة وصفيت من غلثها ثمّ يغمر بالماء الحارّ ويغلى عليه فإنّ جوهره الأزرق الخالص يظهر منه صابغا للماء فيصفى عنه ثمّ يغمر بماءٍ ثان كالأوّل ويكرّر العمل إلى أنْ لا يبقى شىء من الزرقة إلّا خرجت فى الماء ثمّ تركّد (i تلك الزرقة التى صارت فى الماء ويراق الماء عنها ثمّ يجفّف ويؤخذ (k اللازورد خالصا جافّا والله أعلم :،

الفصل السادس فى ذكر المغناطيسات وصفاتها وأفعالها وألوانها وبقاعها :،

حجر المغناطيس ومعدنه ببحر الهند وبجبل عند القلزم وبالأندلس وبناحيه من خراسان (l وهو من الحجارة الحديديّة ومن خواصّه أنّه يقوّى جذبه للحديد إذا نقع فى دم التيس (m ثمّ يترك فى

a) Il faut sans doute lire وبالحكّ يجلو. b) St.-Pét. et L. portent au lieu de يصنع خرز المرجان الكبار les mots دم الأخوين. c) St.-Pét. et L. ajoutent شجرىّ. d) St.-Pét. et L. وعروق. e) St.-Pét. et L. omettent les quatre derniers mots. f) Par. et Cop. الألوان. g) Par. et Cop. على علوكات h) St.-Pét. et L. أميتت, Par. أصيبت. i) St.-Pét. et L. ajoutent الماء فتركّد. k) Par. ويوجد. l) St.-Pét. et L. جرجان. m) Par. et Cop. ajoutent après «التيس» فى مذبحه.

إلّا (a اليافوت والجوهر فإنّ مبرده الماس فإنّه مبرد الجميع وأمّا السنباذج فلونه أصفر أسود بصفرة يسيرة وله معادن بالصين والهند وسرنديب والزنج وأجوده النوبىّ الأسوادىّ (b واذا سحق وأجيد سحقه وعجن باللك الذائب حتّى يكون هو الغالب على اللك يُجعل من ذلك أقراصا وجميع حكّاكين للجوهر يستعملونه فى الحكّ والجلاء والله أعلم ؛، (c والمرجان حجر نباتىّ ونبات حجرىّ متوسّط فى خلقه بين النبات والمعدن فهو واسطة بينهما واقف فى آخر المعادن وأوّل النبات كوقوف النخل والواقواق متوسّطا فى آخر النبات فأوّل الحيوان وكالقردة والذباب والببغا وشبح البحر بالتوسّط بين الحيوان والإنسان وهم فى آخر الحيوان وأوّل البشريّة وكتوسّط الغول بين الإنسانيّة والجان والحيوان (d وكتوسّط السحاب بين الهواء والماء وكتوسّط الزيبق بين الماء والمعدن وتوسّط الدخان بين النار والهواء وكتوسّط الرابعة بين التراب والهواء وكتوسّط الحلزون والصدف بين المعدن والحيوان (e وتوسّط الإنسان بين الملك والحيوان ونبات المرجان فى قعر البحر الروميّ فى ثلاثة مواضع منه فى جزيرة صقلية ومرسى الخرز ومرسى سبتة وعلّة تكوينه أنّ الماء السماوىّ يصل الى أعماق أرض البحر من أطرافه ثمّ يلاقى الماء الأجاج الغامر للأرض فيثبت فى قرارها ثمّ اذا طال مكثه قوى على تحليل يبس الأرض التى هى معدن المرجان فيها قوّة من صلابة كامنة تقهر الماء وتخالطه فإذا أجنّ الماء تلك القوّة فى جوفه انْغطّ فى تدافع الماء بعضا لبعض طالبا للنفوذ فطلع فى قعر البحر متفرّعا متفرّقا نباتا بتشجّره معدنا بتحجّرة فلمّا لاقاه برد الماء جمد فصار نباتا أبيض الظاهر له أصل وفروع فإذا (f أخرجته الغافون لإخراجه من الماء ولاقى الهواء تحجّر واحمرّ ولا يزال غضّا لينا ما دام فى منبته ومن خواصّه أنّ الخلّ يذيبه والزيت ودهن الجوز ومثله يظهر حسن لونه وإشراقه والنظر الى المرجان يشرح الصدر ويبسط النفس ويفرح القلب ويذهب بالدم المحتقن فى العين (g المسمّى الكمنة ويكون أصله من ضربة أو طَرْفة وإذا علّق على العين الرمدة الدمويّة سخن وجعها (h وجفّ الرمد وسحالته الخارجة

a) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis الياقوت — مبرده. b) Il faut probablement lire الأسْوانىّ. c) Pour la fin de cette phrase nous avons suivi les mnscrts de St.-Pét. et de L., le texte des deux autres mnscrts étant fortement corrompu. d) St.-Pét. et L. om. le dernier mot. e) St.-Pét. et L. omettent les mots suivants jusqu'à والحيوان. f) St.-Pét. et L. portent فاذا أخرج من الماء. g) St.-Pét. et L. portent ويذهب بالداء المحتبس فى العين و - - -. h) St.-Pét. et L. omettent les deux mots suivants.

لون وله بريق وشفوف صقال يخيّل للناظر إليه أنّ ألوانه عليها قشور زجاج يغشاها وهو مانع صلب كاليشم والعقيق واليصب أقلّ تلوّنا وتغلب عليه الحمرة وهو أقلّ صلابةً وأنقص لمعانا من اليصم ومعادنه بجزائر البحر الرومىّ ومن خواصّه سلوان العاشق وقسوة القلب وجود الفكرة وسكون البال ៖

والبلّور والمها حجران متشابهان أبيضان شفّافان كأنّهما فى لون الماء الصافى الراكد والبلّور أصفى وأشدّ بريقا من المها والبلّور حجر بورقىّ يتفتّت بالنار وربّما يعالج ويذوب كما يذوب الزجاج وعلّة تكوينه أنّ الرطوبة كانت فى معدنه ممتزجة بيبس فلمّا (a أصابها حرّ التعفين (b غلبت على اليبس وقهرته ثمّ أصابها حرّ الشمس فسخنت وتحلّلت (c ودخلت فى جسد اليبس فحلّلته بطول المدّة وصار ماء صافيا وإنّما أقعدته عن الحمرة رطوبة المكان وإنّما تفتّتت فى النار من أجل ملحه وملوحته من قلّة دهنه وقلّة دهنه من الرطوبة الغالبة عليه وإنّما صار صافيا لقلّة تكابس أجزائه وإنّما لم يتكابس أجزاؤه لقلّة إفراط اليبس عليه وقلّة معاونة الحرارة له فى تكوينه وهو مع ما فيه من الرطوبة صلب يقطع كثيرا من الحجارة ويوجد البلّور فى معادنه عليه غشاوة رقيقة فإذا قشر عنها خرج فى لون الماء المقطّر الصافى وقد يكون القطعة منه مائة منّ أو أكثر وأجوده ما أتى به من برّيّة المغرب (d وناحية كاشغر ومن بلاد تركستان ويقطعون الناس حجارتها ليلا لأنّ الشعاع فى النهار تمنع من العمل نهارا وأهل تلك الناحية يصنعون منها آنية للماء تسع منها القلّة والقلّتين قال أرسطو (e والبلّور زجاج معدنىّ فهو نوع منه والمها نوع البلّور والبلّور يقبل الصبغ وأجوده الأعرابىّ والأندلسىّ وأجوده ما أعطى صفاوة لون قوس السماء (f ومن معادنه الجيّدة سرنديب وبَدْلِيس من بلاد أرمينيّة ومن غريب ما يستطرف خبره أنّ بعض تجار الفرنج من أهل فرنجه أهدى إلى (g بعض ملوك المغرب قبّة من البلّور مصنوعةً من قطعتين يجلس فيها أربعة أنفار ومن خواصّه بسط النفس وسهو البصر وكلاله (h ويفرق نور المسروخ الباصر من العين ៖

والسُّنْبادِج حجر حديدىّ خشن الجسد فيه قوّة وله سلطان على قطع الأحجار والمعادن كلّها

---

a) St.-Pét. et L. ajoutent après فلمّا: ... كان كذلك. b) St.-Pét. et L. فغلب عليه اليبس. c) St.-Pét. et L. om. le dernier mot. d) Par. et Cop. ajoutent وبندقة. e) St.-Pét. et L. بعض الحكماء. f) Par. et Cop. قوس قزح. g) St.-Pé. et L. إليه. h) St.-Pét. et L. om. les mots suivants.

البلّوريّة وأجوده ما ٱسْتوت عروقه فى الثخن والرقّة وكان سليما من الخشونه وفتح العروق ومن البثرات والنكت فيه (a وأمّا الحبشىّ فإنّ جهتَيْه العليا والسفلى كالسَّبَج سوادا والوسطىّ شديدة البياض وأجودها فى أنواعه ما ٱشتدّ صقاله وٱسْتوت عروقه والجزع كلّه ليس فى الأحجار أصلب منه جسما وقال عطارد الحاسب (b بياض الجزع يزيد مع ٱمْتلاء القمر بالنور وينقص بنقصانه وهو يلين إذا طبخ بالزيت (c ويشرق وينير به وأكثر وجوده بأرض ظفار يوجد كما يوجد العقيق بأرض صنعاء ومنه ما يؤتى به من الصين وأهل الصين يكرهون أن يقربون من معادنه لما يعرفون من خواصّه الرديّة (d وإنّما يخرجه من معادنه الضعفاء ويخرجونه إلى غير بلاد الصين ومن خواصّه غير ما ذكر أنّ حمله يذهب من الصبيان بثر الرؤوس ويدرّ سيلان اللعاب والريال بتعليقه عليهم (e ويتّخذ مصاقل للذهب واللازورد والورق وغير ذلك ،،

اليشم واليشب حجران متشابهان يوجدان فى معادن الفضّة وعلّة تكوينهما تقصير حرارة الطبخ من المعدن عنهما فلم يكونا من الفضّة بشىء وأصلهما أبخرة ٱجْتمعت فٱنْعقدت يشما بحرّ ويبس أشدّ وٱنْعقدت يشبا بحرّ ولين أنقص وأجود اليشم ما كان لونه أصفر كلون العاج العتيق يميل إلى الزرقه يسيرا ويسمّى الزيتىّ لشبهه بالزيت الجامد ومنه ما يميل إلى البياض مع صفاء ليس بتامّ وهو مانع صلب كصلابة العقيق والجزع وأمّا اليشب فمنه أبيض بزرقة وأزرق ببياض وهو أخفّ وزنا وأرخى من اليشم جسما وكأنّما هو نوع من أنواع البازهر فى الرخاوة والحفر بالسكّين وبالسنّ ومن هذين الحجرين يشم ويشب مصنوعان يؤتى بهما من الصين ولون اليشم المصنوع أحسن الألوان منه وأصفاها جوهرا ومن خواصّ اليشم المعدنىّ إذهاب الفواق الحلابىّ وإذهاب وجع الفواد وخفقان القلب وتأخير إنزال المنى وتقليل الجنابة ولا يصيب حامله صاعقة بإذن الله تمّ والمتمنطق بمنطقه منه لا يكاد ينغص ،، واليصم واليصب حجران مشتبهان يوجدان فى معادن الحديد والنحاس أحدهما ذكر وهو اليصم والآخر أنثى وهو اليصب فلون الذكر مجموع من ثمانية ألوان موشّى بها لون جوارَ

a) St.-Pét. et L. om. les deux mots. b) St.-Pét. et L. om. le dernier mot. c) St.-Pét. et L. om. les trois mots suivants. d) St.-Pét. et L. portent au lieu de «إلى — إنّما» فأمّا الّذين يخرجونه من معادنه فهم فقراء أهل الصين ويبيعونه فى. e) St.-Pét. et L. portent ويصقل به الذهب والزركش.

البصر ويقوّيه ويبسط (a النفس ولا يصيب المتختّم به آفة من قتل وغرق وفى شربه سمّيّة كالزنجار وإذا مضى له من بعد خروجه من معدنه عشرون سنة أو عشر سنين نقص لونه ولا يزال ينقص وينطفى حتّى يذهب لونه كلّه ويسمّى ذلك موته ومعادن الفيروزج بنواحى خراسان وفى معادن النحاس والله أعلم :، والعقيق معادنه بأرض صنعاء من اليمن يوجد بها وعليه غشاء رقيق ينزع عنه فيظهر جوهره وهو خمسة أنواع أزرق وأبيض وأسود وأحمر ورطبىّ وبين هذه أنواع تقاربها كاللون الخمرىّ والجزع والحائل (b والعسلىّ والدْبْسىّ والعصفرىّ والموشّى ويوجد منه القطعة عشرون رطلا فى النادر وإذا أخرج من معدنه ألقى (c فى الشمس الحارّة فاذا حمى من حرّها ألقى فى تنّور مسجور ببعر الإبل وترك فيه حتّى يبرد ثمّ يخرج ويفصل ويعمل منه أوانى كبار وصغار حتّى (d الخاتم والخرزة والفصّ والعمل له بالسنباذج المعجون (e باللك والماء ومن معادنه معدن بأرض (f بلوص من بلاد الهند ويقال بَرْوَص وهو الصحيح وهذا المعدن ملتقط من وجه الأرض ومن تحت الأرض مستخرج كذلك والمستخرج من الأرض منه خير من اليمانىّ وأجود ألوانه الياقوتىّ ثمّ الدموىّ ثمّ اللحمىّ (g الصافى ثمّ الرطبىّ ثمّ العصفرىّ ثمّ الأحمر الصافى الموشّى بنقط بيض لقيّة نقيّة البياض كالشامات فيه والتختّم به والحمل له يورث الحلم والأناة وتصويب الرأى ويسرّ النفس ويكسب الحامل له وقارا وجلالة وحسن خلق ولمّا كانت هذه من خواصّه ورد فيه الحديث عن النبىّ صلعم قال العقيق لنا والجزع لأعدائنا وذلك لأنّ خواصّ الجزع لمن حمله حصول سؤ الخلق والوحشة والسرع (h واللجاج فى الشرّ وضيق الصدر وقبض النفس (i :، والزبرجد حجر زمرّدىّ يوجد فى معادن الذهب وأجوده المانع الصافى المشقّ الشبيه لونه بلون الجزع النضير مع قوّة الشفوف فيه ومنه ما يميل بخضرته إلى الصفرة ومنه ما يميل بها إلى البياض ومن خواصّه تصفية الذهن وبسط النفس وسيّما اذا كان مع الذهب :، وأمّا الجزع فهو أصناف فمنه بَقَرانىّ وغروىّ وفارسىّ وحبشىّ وشمعىّ وعسلىّ وزيتىّ فالبَقَرانىّ ثلاث طبقات حمراء وبيضاء وبلّوريّة فالطبقة الحمراء لا تشفّ ويليها الطبقة البيضاء ويليها الطبقة

a) St.-Pét. et L. بنشط. b) St.-Pét. et L. omettent le mot الحائل. c) St.-Pét. et L. قلى. d) St.-Pét. et L. au lieu de «حتّى» «ويعمل منه». e) St.-Pét. et L. المجبول. f) St.-Pét. et L. portent au lieu de «اليمانىّ — بلوص» «الهند». g) St.-Pét. et L. الخلنجىّ. h) St.-Pét. et L. om. le dernier mot. i) St.-Pét. et L. om. les deux derniers mots.

هَدِيّة من الجاز والزمرّد يجلّى كما يجلّي الياقوت بالجزع المكلّس المسحوق والمروّب بالماء حتّى يكون كالغراء ويحكّ به الزمرّد على صفيحة خشب [a] وهذه الصفيحة الخشب الطرفاء يجلّى بها سائر الأحجار ويوجد من الزمرّد القطعة من خمس مثاقيل إلى وزنة قيراط وأقلّ ويسمّى القطعة منه قصبةً كما يسمّى القطعة من الياقوت جبلا ويقال أنّ الإسكندر لمّا أرسل مراكبه فى البحر المحيط المغربىّ فى الكشف عمّا وراءه رجع منهم مركب ومعهم من الزمرّد ما لا مثل له فى المعمور من الأرض فإنّ ذلك الزمرّد تناقلته الملوك إلى أن فنىء فى خزائنها وإنّ القصبة منه كان طولها شبرين وما دونهما فى غلظ الزند ودون الزند ومن خصائص الزمرّد دفع العين والتوابع والفزع وعين أمّ الصبيان عن الصبيان ومقاومة السمّ ويفرّج القلب ويقوّى البصر ويسرّ النفس ويبسطها ويقال أنّ الذبابىّ منه إذا دنا من عيون الأفاعى فقّأها وربّما أصيب من الزمرّد العرق للحافر الّذى يحفر عليه فى معدنه فيتبعه بالحفر فينقطع [b] فالّذى يوجد على القطعة منه تربة كالكحل الأسود الشديد السواد وهو أشدّ خضرة وأكثر مائيّة [c] ويوجد بعضها وعليه غشاوة شبيهة الملح الأبيض وهو قليل الخضرة كثير المائيّة وأمّا السلقىّ والصابونىّ فيوجدان ظاهرَيْن بغير تربة عليهما ولا أغشية ويقال أنّه يقطع [d] العطش إذا وضع فى الفم بدرور الريق كما يفعل الياقوت :،

الفصل الخامس فى ذكر الأحجار التالية فى القيمة والشرف :،

قال أهل العلم بذلك ومن الأحجار الّتى فى الشرف والقيمة دون الأحجار الّتى ذكرناها حجر الفيروزج وهو حجر نحاسىّ يتكوّن من أبخرة النحاس الصاعدة من معدنه وهو نوعان [e] بسحاقىّ وهو الأجود وأجود البسحاقىّ الأزرق الصافى اللون المشرق والشديد الصقال [f] ثمّ الخلنجىّ وكلاهما يصفو لونهما بصفاء الجوّ ويتكدّر بكدورته وإذا أصابته دهانة أفسدته وغيّرت لونه [g] وكذلك يفعل به العرق السائل ويطفىء لونه بالكلّيّة وكذلك يفعل به المسك ومن خواصّ الفيروزج أنّ النظر إليه يجلو

a) St.-Pét. et L. ajoutent من الطرفاء. b) Par. et Cop. ajoutent ثمّ يجده بالحفر. c) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis ويوجد — المائيّة. d) St.-Pét. et L. portent ويقطعان العطش إذا وضعا. e) Cop. porte بسجاقىّ. f) St.-Pét. et L. الصفا. g) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis وكذلك — المسك.

السمّ إليه ، والسبروت وهو حجر شريف حيوانيّ شبيه بالقرن والظفر [a] يخلق كصورة القرن على عنق نوع من أنواع أفاعى بوادى سرنديب ثمّ يتحجّر فيصير حجرا أحمر إلى السواد برّاقا صقل كصقال السيف يوجد فى بعض الأدايين متعلّقا بحيوانه مع جراء السيل [b] ومن خاصّة [c] هذا الحجر عرقه عند دنوّ السمّ من مجلس حامله وعرقه ذلك [d] ترياق وإذا وجد فأكثر ما يكون قدر الباقلاء ووزنه من نصف مثقال إلى ما دونه وإذا ألقى فى النار وصعد دخانه كان سمّا قاتلا لسائر الحيوان والإنسان عند شمّ دخانه ذلك [e] ، والزمرّد ويسمّى الزبرجد والزبرج ويقال أنّهما حجران متغيّران والقول الأوّل أصحّ لغةً مع وجود حجر الزبرجد [f] والزمرّد ابتدأ فى معدنه ليكون ياقوتا وكان له لون أحمر فلشدّة تكاثف حمرته عرض له السواد فصار اسمانجونيّا ولشدّة اليبس والغلظ بطنت الاسمانجونيّة وظهرت الحمرة إلى أعلاه واشتدّت الحرارة عليه بطبخه فمزجت اللونين جميعا فتولّدت الخضرة بينهما فصار لونه أخضر ، وأمّا الزبرجد فإنّه من حجارة الذهب وابتدأ فى معدنه ليكون زمرّدا فقصر به لين المعدن وضعفه فنكص لونه ويوجد فى معدن الزمرّد أيضا حجر يسمّى الماست جامع لأوصاف الزمرّد من الرخاوة واللون وخفّة الوزن ولا يكاد يفرق بينهما إلّا البصير وأصناف الزمرّد أربعة [g] فالذبابيّ أغلاها قيمة وأعلاها قدرا وأقواها خاصّة وأجودها ولونه أخضر صادق الخضرة حسن المائيّة فيه لمعان وله رونق ويسمّى ذبابيّا بشبهه بلون ذبابة خضراء [h] لونها يشبه الريش الأخضر بريش الطاوس وهذه الذبابة بقدر الزيرنكون ثمّ الريحانيّ ولونه كلون الريحان الأخضر النضير ثمّ السلقيّ شبيه بلون السلق ثمّ الجزع فى لونه خضرة مختلفة ثمّ الشفّاف [i] ثمّ الصابونيّ الشبيه بخضرة صابون مصر وهذا النوع أصمّ وهو أرداها لا قيمة له وأجود الزمرّد الشفّاف الّذى ينفذه البصر والزمرّد يتكلّس بالنار لرخاوته ومعدنه بأرض خيبر وبوادى القرى وبأرض البجه والوضح ومعادنه جبال خضر وترابه شبيه بالحنّاء وخضرة حجارتها موشّاة بسواد وبياض ومجزّعه كذلك [k] وله معدن بأرض

a) St.-Pét. et L. om. le dernier mot. *b*) St.-Pét. et L. omettent les 3 mots. *c*) St.-Pét. et L. ومن خواصّ. *d*) Par. et Cop. portent وعرقه ذلك غير درياق. *e*) St.-Pét. et L. omettent depuis لسائر — ذلك. — *f*) Les mnscrts de St.-Pét. et de L. portent au lieu de «حجر الزبرجد — متغيّران» - «وحجر الزمرّد والزبرجد ابتدأ». *g*) Par. et Cop. ajoutent après: «أربعة» «كالأجناس العالية لأنواعه». *h*) St.-Pét. et L. portent au lieu de «الزيرنكون — لونها» «وهو شبيه بريش الطاوس». *i*) Par. et Cop. ajoutent الزبرجدىّ. *k*) St.-Pét. et L. omettent les deux derniers mots.

تحرّك يمينا مالت شمالا وإن حرّك شمالا مالت يمينا ومن ألوان هذا الحجر ما يشوب بياضه صفرة يسيرة وتكون النكتة المنظورة فيه شبيهه بذبابة صافية اللون تبين فى باطنه كأنّها ماء مترقرق يلعب يمنةً ويسرةً ومنها ما يتجزّع لمعانه كتجزّع أعين السنانير وقيمته أرفع من قيمه باقى الأنواع منه وأكثر ما تكون القطعة منه مثقالين فى النادر وهو أقلّ قيمة من الياقوت الأحمر المتساوية فى اللون ،

والماس وهو حجر أبيض قليل الشفوف كالعقيق الأبيض وكالملح الأندرانيّ فى لونه مع غبرة رماديّة ليس شىء من الأحجار يأكله ولا يكسره ولا يفسده إلّا الرصاص فإنّه يكسره ويفتّته وهذا الحجر ابتدأ فى تكوينه ليكون ذهبا وذلك أنّ الماء لمّا كان فى معدنه جفّفته حرارة المعدن فأذهبت رطوبته فغلظ وصار فيه لزوجة شبيهة بالزيبق وانعقد حجرا بإفراط اليبس والملوحة عليه ولهذا صار يتكسّر بالرصاص ويتفتّت ولو انعقد باللين والحلاوة كان ذهبا وهو يأكل الأحجار كلّها بملوحته وشدّة يبسه وإنّما كسّره الرصاص وأفسده لما فيه من الكبريتيّة ولما فى الماس من الملوحة فإذا أحسّ الماس برائحة الكبريت تفتّت وهذا الحجر يوجد مع الياقوت إذا أخرجته السيول والرياح من معدنه وهو حصى [a] له ثلاث زوايا حداد ويحيط به سطوح مثلّثة إنْ وضع على سندان وطرق بمطرقة لم ينكسر ودخل فى وجه السندان أو فى وجه المطرقة بالضرب ومن عجيب شأنه أنّ من أراد كسره يجعله فى أنبوبة قصب ثمّ يضربه بأىّ شىء كان فإنّه يتفتّت وكذا إن جعل فى شمع أو فى قارورة أو وضع عليه دم التيس وقرب من النار ذاب وهو نوعان زيتىّ ويسمّى بذلك لأنّ بياضه يخالطه صفرة وبلّورىّ فى لون البلّور ومنه نوع له شعاع عظيم يلقيه على ما جاوره من حائط أو ثوب أو وجه إنسان فيأتى بنور مختلف أشبه شىء بقوس قزح [b] وهذا النوع يتّخذونه الملوك تحليًا يلبسونه وما لم يلق الشعاع منه هو الّذى يستعملونه فى قطع الياقوت ويخرجونه إلى التجار [c] وفى ألوان الماس أيضا ما يشبه لون الحديد وإذا انكسر الماس انكسر بزوايا مثلّثة الشكل واليسير منه قاتل إذا ابتلع ولو بقدر السمسمة يحرق المعى ومن خواصّه الجليلة أنه يعرق عند دخول السمّ على حامله وحضور

a) St.-Pét et L. portent au lieu de «وهو حصى» «وله». — *b*) St.-Pét. et L. بقوس السماء. *c*) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis وما لم — التجار.

والماذنج وهو حجر يشبه البجادىّ ولونه أحمر شديد الحمرة بسواد وهو أكثر رخاوةً من البجادىّ وأشدّ ظلمة ويفرق بينهما برطوبة البجادىّ والسبيل إلى إضأته [a] الحفر والتقعير وأجودُ هذا الحجر ما كان شفّافا صافيا ومعدنه ببلاد الهند وتوجد القطعه منه أكثر من رطلين بغداديّة :، والبجادق [b] هو نوع من البجادىّ ومعادنه بأطراف الزنج ويوجد منه القطعة قدر الرطل البغدادىّ :، والجمست وهو حجر لونه بنفسجىّ مشقّ ومعدنه بوادى الصفراء من الحجاز وتوجد منه القطعة قدر الرطلين وعليها قشر أبيض فإذا كسر ظهر لونه ولهذا الحجر أربعة ألوان وردىّ شديد الورديّة وسماوىّ وهو أجودها ورقيق الورديّة وعميق السماويّة والقشر الّذى يوجد عليه يشبه الملح وهو يجلّى ويحكّ كما يجلّى حجر العقيق بالسنبادج والماء [ويحكّ] [c] وقد يوجد منه فى مرو الرود من بلد خراسان معدن :، والسيلىّ وهو ما يجرّه السيل من جبل الراهون بسرنديب وبجزائر السيلى ببحر الصين وقلّ أن يوجد منه حجر نقىّ وحكى من وصل إليه والْتقط منه بمواضعه أنّ بفم [d] الوادى بركا معمورات مملوكات للملوك تلك النواحى الهنود والزنوج والقامرون ولمن دون الملوك من الأعيان هناك وحفائر بعرها كذلك [e] ووهدات تستنقع المياه السائحة من المدود فيها وكلّها فى مجرى السيل وأنّ المدّ إذا سال ملأها [f] بالطين والحجارة وما يرسب ممّا يحتمله فى حال مدّه [g] فإذا انْقطع جاء كلّ قوم إلى بركة من تلك البرك وحفير من تلك الحفائر [h] ورفعوا ما به من طين وغيره وجعلوه فى مكان لهم حريز يصيبه فيه المطر والشمس والهواء وإذا جاء سيل ثانى فعلوا مثل فعلهم ذلك [k] فإذا يبس ذلك الطين وما معه سربوه [l] وأخرجوا ما وجدوه فيه من ياقوت وماس وعين هرّ وبلخش وبنفش وأنواع الياقوت فهذا دأبهم بكلّ سيل هناك والله أعلم :، وعين الهرّ فهو حجر يتكوّن فى معدن الياقوت والغالب على لونه البياض الناصع مع إشْراق مفرط ومائيّة رقيقة شفّافة وسمّى بعين الهرّ لأنّ فيه نكتة مائيّة كالروح الباصر فى عين الهرّ وهى كيف ما حرّك تحرّكت معه بخلاف حركته إن

---

a) St.-Pét. et L. إصابُته. b) Par. والسحادق. c) St.-Pét. et L. om. d) St.-Pét. et L. بعمق. e) St.-Pét. et L. omettent les quatre derniers mots. f) Par. et Cop. جلاها. g) St.-Pét. et L. omettent les cinq derniers mots. h) St.-Pét. et L. omettent les quatre derniers mots. k) St.-Pét. et L. om. les huit derniers mots. l) St.-Pét. et L. portent واخرجوا منه البلخش والبنفش والماس وجميع ما فيه من المعادن واليواقيت.

السواد للزحل والحمرة للمرّيخ والخضرة للمشترى والصفرة للشمس والزرقة للزهرة والملوّن للعطارد والبياض للقمر والياقوت الأصفر والأسمانجونىّ إذ وضعا فى النار أيْضًا ولا يتغيّران عن البياض قالوا ويوجد من الأصفر ما وزنه ثلاثون مثقالا وأربعون مثقالا فى النادر والياقوت الكحلىّ هو الزيتىّ ويوجد منه ما وزنه خمسون مثقالا ومنه الذكر وهو أدون أصناف الياقوت أيضا ؛

والباخش من توابع الياقوت فى القيمة وهو دونه فى الشرف ومن خواصّه أنّه بحمله يقبض النفس ويسئ الخلق ويورث الحزن وكذلك البنفش قال بلنياس اليونانىّ الباخش والسيلىّ والبنفش والماذنبى (a والبجادىّ واللعل [والقشمير الحمر والحمرة] (b كلّها إنّما انْعقدت لتكون ياقوتا فأقعدتها كثرة الرطوبة أو قلّتها أو كثرة اليبس أو قلّته عن الياقوتيّة فلم تكن ياقوتا إلّا أنّها لا تذوب بالنار كما لا يذوب الياقوت ويقع عليها الحديد فيسلخها (c وتقع عليها الأسماء المختلفة وأنواع الباخش ثلاثة أحمر يسمّى المعقرب وأخضر زبرجدىّ وأصفر ورسىّ والأحمر هو الأجود منها ؛ البنفش أربعة أنواع ما ذَنْبِى وهو أحمر مفتوح اللون صافى جدّا شبيه بالياقوت فى اللون والصفاء يقول ما ذنبى حتّى قوّمتُ دون قيمة الياقوت ثمّ أحمر قوىّ الحمرة ويسمّى الرطب (d ثم بنفسجىّ وهو أسود تعلوه حمرة مطوّسة بزرقة خفيفة ثمّ أصفر مفتوح اللون ويسمّى اسبادشت وأدونها البنفسجىّ ؛ والبجادىّ حجر شريف يوجد حيث يوجد الياقوت بجبل الراهون من جزيرة سرنديب ولونه أحمر يعلوه سواد يسير وهو كثير المائيّة لا شعاع له إلّا فى الأقلّ منه وما كان منه له شعاع فهو يشبه الياقوت إلّا أنّه أقلّ حرارة ويبسا من الياقوت وإذا خرج الحجر منه من معدنه وجد مظلما ليس له شفوف فإذا قطع ظهر حسنه ونوره ويوجد أيْضا معدنه بكورة بدخشان من أعمال بلخ وهو شديد الحمرة (e ومنه ما هو أجود من السرنديىّ ومنه ما هو مائل الى الصفرة لشدّة الرطوبة فيه ومنه نوع أصفر جدّا ونوع أصمّ لا مائيّة فيه يميل لونه إلى الصفرة وعلاجه كلّه أن يحفر أسفله ليضئ ويظهر لونه (f وإن لم يفعل ذلك لا يضئ إلّا شديد الرطوبة منه ويوجد منه القطعة قدر الرطل البغدادىّ ؛

---

a) Les deux derniers mots ne se trouvent pas dans les deux mnscrts. b) St.-Pét. et L. portent au lieu de «والقشمير الحمر والحمرة» le mot والجمز. c) St.-Pét. et L. om. d) St.-Pét. et L. om. les deux derniers mots. e) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis ومنه—السرندىّ. f) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis وإن لم—المرطوبة منه.

والياقوت لا تكلّسه النار كما يتكلّس الحجارة لكنّه يحمى بها ويبرد (a كما قيل ثمّ انْطفى الجمر والياقوت ياقوت وله جلاء لا يجلّيه غيره وهو الجزع اليمانىّ يحرق حتّى يتكلّس نُورةً ثمّ يجعل الياقوت على صفيحة نحاس بعد أن تضج الصفيحة بكلس الجزع المروّب بالماء حتّى صار كالغرا ويحكّ عنه ثمّ يحكّ به إلى الصفيحة فتنجلى حتّى يصير لونه أشدّ شفوفا وصقالا من سائر الأحجار الشفّافة ؛، والياقوت يصاب فى معدنه وظاهره مظلم يميل أكثره إلى السواد وإلى الفرفرة وربّما وجد فى الحجر منه بباطنه بعد جلائه طين أو ما قصرت حرارة المعدن عن طبخه فلم ينعقد انْعقاد باقيه فعلاج ذلك أن يؤخذ عند إخراجه من معدنه فيطيّن ويجفّف بعد أن يثقّب بالألماس ثمّ يلقى فى النار ويوقد عليه بالحطب الجزل بقدر معلوم فإنّه ينقّى فإذا تحقّقوا نقاه تركوه حتّى يبرد وربّما أخرج الأحمر فيعاد عليه الحمى وإنْ كان الحجر أسمانجونيّا أو أصفر لم يدخل النار إلّا أن يكون الأسمانجونىّ مائلا إلى الصفرة فيدخل النار قليلا بقدر ما يتغسّل عنه فإنْ زيد فى حموه انْسلخت لونيّته عنه وصار كالبلوّر والمها أبيض ومن خواصّه أنّه يورث لابسه مهابةً ووقارا وتبجيلا فى صدور الناس ويسهّل قضاء الحوائج لصاحبه ولا سيّما الأحمر البهرمان منه ويقطع العطش وإنه يدرّ الريق فى الفم ويصوّب الرأى ويقوّى القلب ويذهب الحزن ويدفع السمّ وسبب اخْتلاف الألوان فيه اخْتلاف بقاع الأرض التى يتدوّن فيها وعلّة تكوينه أنّ الماء السماوىّ إذا وقع عليها وغاص فى أعماقها ودام هناك انحلّ فيه من يبس الأرض بإسْخان حرّ الشمس وحرّ المعدن شىء من جوهرها المخصوص بتلك البقعة فيتغيّر بذلك ويتلوّن بحسبه وعلى قدر حرارته فإنْ أفرطت الحرارة عرض له السواد وبطنت الحمرة التى هى الحرارة المعتدلة له فى باطنه فإنْ كانت الحرارة معتدلة انْعقد أحمر بهرمان وإنْ قصرت انْعقد أصفر وإنْ أفرطت الرطوبة انْعقد أبيض ومن خواصّ الأبيض منه بسط النفس وتصويب الرأى وتحسين الخلق وجميع الياقوت ينفع من داء الصرع ويؤثّر هذه الآثار أيضا (b ويتكوّن فى الكهوف أيضا من الجبال وخلال الرمال ويتمّ نضجه فى عشرة سنين وقيل أنّ ألوان الياقوت انّما هى بحسب أنوار الكواكب المستولية على ذلك الجنس من الجواهر وعلى تلك البقعة المختصّة بها بزعم الصابية وأنّ

a) Les mots depuis كما — ياقوت y manquent de même. — b) Les mots ويؤثّر — أيضا ne se trouvent pas dans les mnscrts de St.-Pét. et de L.

عشرون مثقالا جبلا ثمّ بعد هذا اللون المنعوت لون أحمر صافى شبيه بلون حبّ الرمّان اللفان المشرق ببياض ما يسير ثمّ اللون المائل فى إشْراقه إلى البياض ثمّ اللون الوردىّ الشقّاقى ثمّ اللون الوردىّ القريب إلى البياض ثمّ لون بعد لون إلى اللون الأبيض المهائىّ الخالص بياضه وهو أردى أنواع الياقوت ويقال ياقوتة بيضاء قيمتها بيضة ؛، وكذلك الياقوت الأزرق الأسمانجونىّ الشبيه لونه بلون السوسن الأزرق ومعنى الأسمانجونىّ الّذى تشوب زرقته حمرة كما يكون فى لون رقاب بعض الحمام الأزرق من التطوبس وفى ثياب المرْوَزىّ الّتى سداها أزرق ولحمتها حمراء كما يكون فى بعض ريش الطاوس من مثل هذا اللون (a وكما يظهر فى لون الحديد الجلّى حال أوّل حمى يحمى به فى النار وهذا معروف لصنّاع الكفّة ثمّ يلى هذا اللون لون أزرق صافى إلى البياض ثمّ لون صافى مع تلك الحمرة الّتى تشوب زرقته حتّى يبلغ البياض النقىّ المهائىّ كما بلغ إليه البهرمان الأحمر ؛، وكذلك الياقوت الأصفر الخالص لون صفرته الذهبيّة الشبيهة بأعين البوم مع البريق والشفوف والنور وهذا هو الثالث من مراتب الجودة فيه وله صبر ومنعة ويليه لون أصفى صفرة ثمّ لون أصفى منه ثمّ لون بعد لون حتّى يكون بلون الليمون المائل إلى البياض ثمّ إلى البياض الخالص المهائىّ ؛، وهذا الياقوت الأصفر فوقه ألوان خير منه وهى فيما بينه وبين الأحمر البهرمان فأوّلها لون نارنجىّ ثمّ لون أظهر حمرة من النارنجىّ ثمّ لون جلنارىّ ثمّ لون العصفر المحمرّ (b ثمّ لون أحمر مشاب بصفرة ثمّ اللون الأحمر البهرمان ؛، وكذلك من الياقوت الأحمر والأزرق ألوان خمريّة متوسّطات بينهما مع الميل إلى غلبة لون الأزرق أو لون الأحمر كما وصفنا من تدريج الألوان وكلّها دون الأحمر ودون الأزرق فى القيمة واللون الأبيض أشدّها شفوفا وأنقاها شعاعا وأكثرها مائيّةً ومن هذه الألوان أنواع (c الياقوت المتسافل المسمّى لعل والبلخش والبجادىّ والنيلىّ والكحلىّ الزبنىّ وهو أرداها أيضا وأقلّها قيمة وجميع أنواع الياقوت تأكل الأحجار وتقهرها ولا يعمل فيها الفلاذ ولا يعمل فيها السُنْباذَج ولا شىء (d إلاّ حجر الماس فإنّه يأكل جسد الياقوت كيف ما شاء المعالج له

---

a) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis الكفّة — وكما. b) Les mnscrts de St.-Pét. et de L. omettent les 4 derniers mots. c) Les mots après أنواع — لعل و ne se trouvent pas dans les mnscrts de St.-Pét. et de L. d) Les mots depuis فيها السنباذج — شىء ne se trouvent pas dans les mnscrts de St.-Pét. et de L. qui portent فى الياقوت.

أخرى كما يفعل الشمّاع بقرص الشمع فى سبكه شمعا وقنودا (a ومركبيّات وفانوسيّات وما شاء والشمع ذاته ذاته وصفاته صفاته لم يتغيّر والله سبحانه وتعالى أعلم ؛،

الفصل الرابع فى ذكر الأحجار الثمينة ومنافعها وخواصّها وصفاتها وبقاعها وألوانها ؛،

قال العلماء بعلم ذلك أنّ الياكوت إنسان المعدن وسيّد الأحجار الّتى لا تذوب وهو أربعة ألوان أصول وأمّهات وهى الحمرة والصفرة والزرقة الأسمانجونيّة والبياض المهائىّ كلّ لون منها كالجنس العالى تحته ألوان وأنواع كثيرة فى أربع تدريجات فيما بين كلّ لون هكذا المثال

الجملة اللونيّة أربعة
وخمسون
درجة
أى لونا
أنواعها كلّها ياقوتيّة
وخيرها ورؤوسها
البياض الدرجات فيما بينهما تسعة
الزرقة الدرجات فيما بينهما تسعة فافهم ذلك ؛
ثمّ ما بين الحمرة والزرقة
وما بين الحمرة والصفرة
الدرجات فيما بين الحمرة والبياض تسعة
الدرجات فيما بين الزرقة والصفرة تسعة
ثمّ الزرقة ثمّ الحمرة
الصفرة ثمّ ما بين الحمرة والبياض
الصفرة الدرجات فيما بينهما تسعة الحمرة

فأجودها لونا وأعدلها الحمرة المشرقة الخالصه البَهْرَمانيّة الشبيهة لونها بلون حبّ الرمّان اللفان الأحمر الشفّاف اللين القانى الطرسىّ (b الخلىّ عن الميل إلى الكموده وإلى السواد المحمّر أو إلى الحمرة الآخذة إلى البياض أو إلى الصفرة أو إلى الشقرة وهذا الياقوت الأحمر البهرمان المنعوت هو أشرف أجناسه وأنواعه وتوجد منه الفصوص اثنا عشر مثقالا ويوجد منه القطعة عشرون مثقالا فى النادر وكلّ حجر من حجارة الياقوت يسمّى جبلا صغُر ذلك الحجر أم كبُر ويقال لما وزنه نصف مثقال جبلا ولما وزنه

a) St.-Pét. et L. portent au lieu de ومركبيّات وفانوسيّات — كبارا أو صغارا. b) St.-Pét. et L. omettent les trois derniers mots.

ليس ما قلْتَ بدليل لك وذلك أنّ الزجاج لم يفارق الحجريّة بل آكتسب صفاءً وشفوفا فقط ولطّفته النار حتّى صار يذوب ويجمد وهو حجر [a] ولو سطت [b] عليه النار أكثر من معيارها أحرقته وعاد حجر أبيض غير شفّاف وأشبه الرخام الأبيض وكذلك الحبر لم يحدث فيه غير لون السواد وطعم العفص والزاج وأوصافها فيه حاصلة وهٰذا خلاف الفضّة المصبوغة بلون الذهب وخلاف النحاس المصبوغ بلون الفضّة وأمّا قولك أنّ المعادن راقية من الزيبقيّة فى درج الآستحالة إلى الدرجة الذهبيّة فغير صحيح بل كلّ معدن منها كامل الخلقة تامّ التركيب فاعل منفعل بخواصّ مخصوصة [c] ولذلك كانت مقسومة على الكواكب السبعة وبالجملة فقد تبيّن أنّ الصبغ غشّ ومن غشّ فليس من المؤمنين قال الكيماوىّ يا هؤلاء أبحث معكم فى حلّه أعنى المصبوغ أبيض كان أو أصفر لأنّ الحكيم إذا صوّر درهما أو دينارا أو حليا منهما أو من أحدهما وآستعمله ما شاء الله من السنين ولو ألف سنة لا يتغيّر عن صبغه وسكّته ولا شكّ فيه وقد جرت سنّة التعامل بين الناس بهذين المقدين وجعلوهما قيمة للأثمان فما داما على صورتيهما أبدا فهما هما فإنْ تعرّض إلى تغيير صورهما بسبك أو قرض [d] أفسدهما وأخرجهما عمّا عليه [e] من الوضع فالعهدة عليه لا على الصانع الأوّل [f] ولا على أحد غير هذا الّذى أخرجهما كما لو آشترى بألف درهم فرسا وآبتاعها منه رجل بثمن ثمّ ذبحها وباعها لحما فهل كان يلزم البائع الأوّل شىء من الغرم أو العهدة على الذابح [g] بل على الذابح لها والمفسد صورتها دون كلّ أحد ممّن آشتراها وباعها قال المحقّقون إنّ دعواك جواز فعله وآستدلال ذلك باطل والدليل على أنّ الفرس حيوان حسّاس متحرّك [h] والتبايع ممّن آشتراه وباعه إنّما وقع على جملة جسده وروحه فلمّا أتلفه الذابح لزمه ثمنه كذلك وليس الصانع الصابغ كذلك لأنّه غشّ أخاه المسلم وأخفى عنه ما لو أظهره له لم يشتره منه ولأنّ المشترى له إنّما يشترى نفع المعدن لا نفس النقش ولا الصياغة فإذا سبك المنقوش أو المصاغ لم يكن فيه إفْساد لهما بل نقل صورة إلى صورة

a) Par. et Cop. ajoutent فى كيان الحجارة. b) St.-Pét. et L. سلطت. c) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis ولذلك — السبعة. d) St.-Pét. et L. omettent les deux derniers mots. e) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis عليه — من. f) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis ولا — أخرجهما. g) St.-Pét. et L. om. بل على الذابح. h) St.-Pét. et L. ajoutent يسبق ويلحق.

والزيبق منزلة المشمش حيث تعقد زهرتها (a فتكون بقدر الحمّصة ثمّ تنمو وترمى عنها الزهرة فتكون بقدر البندقة ثمّ تتكوّن فى باطنها النواة وتكون خضرة ثمّ تتخشّب نواتها وتعلو خضرتها حمرة نحاسيّة (b ثمّ تأخذ فى الصفرة والنضج وتسمّى ملوحة ثمّ تكون بالغةً كاملةً فى صفاتها قد بلغت الغاية من النضج وإحكام النواة (c وليس إلّا ثمرةً واحدةً تدرّجت فى درجات الكمال إلى الغاية منه وهذا مثال صادق فيما ادّعيته لا شكّ فيه ولمّا كان ذلك كذلك نظر الحكيم فى تلك الآفة التى أوقفَتْ المعدن عن بلوغ الدرجة الذهبيّة وعالجها بعلاج حكى به فعل الطبيعة فأزال تلك الآفة أو أزال غالبها ولم يزل فى علاج آفة بعد أخرى حتّى أبلغ المعدن بحدّه الذهبىّ والفضّىّ مثلا (d ولذلك قال العليم منّا الصنعة البديعة أنّ تحكى الطبيعة فى مدّة سريعة ومعالجة نجيعة قال المحقّقون سلّمنا أنّ نقل الأعراض ممكن لكنّه بعيد جدّا مع إمكانه فإنّ أحكام الذهب الفاعلة وخاصّيّته المنفعلة لا يمكن إيجادها بعينها فإنّها ذاتيّة غير معلّلة وتصريف البشر (e إنّما هو فى الأعراض دون الذوات ولئنْ قلت أيّها الكيماوىّ أنّ إيجاد الخاصّة ممكن كالّتى يوجدها مركّب الترياق فى الترياق ولم تكن قبل موجودة فيه ولا فى جزءٍ من أجزاء أخلاطه وإنّما أحدثها طبيعة التركيب وكذلك أقول فى إيجاد خاصّة الذهب قلنا أيّها الرجل ليست الخاصّة الحادثة فى الترياق بتركيبه كالخاصّة الذاتيّة فإنّ الجامع لأخلاط الترياق ومفرداتها إنّما جمع قوى ترياقيّة متفرّقة فى مفردات أدويته فصارت قوّةً واحدةً علمها المركّب لها أنّها تكون كذلك من وجه طبيعة المفردات ومن وجه خاصّتها وأنت فعاجز عن تعليل خاصّة نفع الذهب من السوداء أو كونه لا يقيح مكان كوى به ما علّة ذلك وما سببه ليس ذلك من معلوماتك ولا مقدوراتك (f ولئن قلتَ أيضا أنّ سواد الحِبْر حدث عن تركيب الزاج والعفص بالماء وليس أحد من الثلثة بأسْود وأنّ الرمل والحصى انقلبا بالسبك مع ملح القلى والمغنيسيا إلى الزجاجة الشفّافة والجوهريّة الصافية ولا يرجعان إلى الرمل والحصى أبدا وكذلك علاجنا نعالجه من صبغ وغيره فإنّه لا يرجع عن ذلك أبدا كما لا يرجع الحبر ماءً صافيا أبدا قلنا لك يا إنسان

---

a) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis فتكون — الزهرة. b) St.-Pét. et L. om. le dernier mot. c) St.-Pét. et L. om. les deux derniers mots. d) Par. et Cop. portent ولذلك العليم منا الصنعة الخ. e) Par. البصر. f) St.-Pét. et L. omettent les deux derniers mots.

الفصل الثالث فى الردّ على أهل الكيميا وبيان أنّ الّذى يصنعونه زغل وغشّ والبرهان العقلىّ شاهد به ؛

قال المحقّقون أيّها الحكيم الكيماوىّ إنّك قلت عن صناعتك نحن صبّاغون لا خلّاقون أى أنّك لا تقدر على نقل سائر الأعراض الأربعة عشر الذهبيّة فتجعلها بدلا من أوصاف الفضّة أو أوصاف معدنٍ مّا غيره عن آخرها فيكون ذلك ذهبا من كلّ وجه بل قد يمْكنك نقل وصف أو وصفَيْن أو ثلاثة دون سائرها وهذا ما لا شكّ فيه فإذا ظهر ذلك فذهبك المصبوغ إنّما هو فضّة مصبوغة مليّنة مثقّلة بمزاج من الذهب أو بعلاج أوجب رزانتها فتلَزْلز [a] أجزاؤها فليست بذهب حقيقىّ وهذا هو زغل ومثل الفضّة والمعدن غيرها إذا صبغته صبغ الذهب ولونه كمثل صبغك الحرير والصوف والقطن والكتّان صبغا واحدا بلون واحد أحمر أو أصفر مثلا فاللون فى الكلّ لون واحد مسلّم لك ولكنّ حقائق كلّ واحد من الأربعة مختلفة متباينة ما زالت ذات الكتّان ذاته وهى غير ذات الحرير وكذلك القطن ذاته وصفاته غير ذات الصوف وغير صفاته وهم مشتركون فى الجسميّة وفى اللون دون الأعراض البواقى وكذلك صبغك الفضّة وغيرها من المعادن بلون الذهب اللون لون الذهب والأعراض الباقية لم تبتدل ؛ قال [b] الكيماوىّ يا مولاى متى أمكن نقلُ عرضٍ بدلا من عرض وجوّزتم ذلك أمكن نقل سائرها سيّما والمعادن إنّما هى من أصْلَيْن فقط وهما الزيبق والكبريت والمعادن لها مبدأ وغاية فالمبدأ الزيبق والغاية الذهب الّذى هو جامع اوصاف كمال المعادن وكأنّما هو إنسانها والمعادن البواقى درجات ومقامات بينه وبين الذهب فى طريق الآستحالة من وصف إلى وصف حتّى يبلغ وصف الذهب وإنّما آتّفق لها ذلك لعروض آفات طرَتْ عليها فى معادنها أوقفت كلّ واحد منها فى درجة عند حدّ والدليل على أنّها بجملتها معدن واحد ذو درج وأنواع أنّها اذا أذيبت بالنار المذيبة لها عادت بجملتها زيبقا رَجْراجا ذائبا ما دام حرّ النار مستوليا عليه فإذا برد عادت إلى الجمود والتنوّع وسأضرب لما آدّعيت فيها مثلا صادقا وهو أن تنزل الذهب بمنزلة ثمرة المشمش البالغة الناضجة وتنزل الزيبق بمنزل زهرتها أوّل ما أينعت بها الشجرة وتنزل كلّ معدن بين الذهب

---

a) Cop. et Par. فتلزّز. b) St.-Pét. et L. فأجاب

ونقل الحذّاق أنّ الكبريت الأحمر إنّما هو أعراق الديكة وطير البحر وطيبه (a وحبّ الرمّان والياقوت الذائب وملح الشمس (b قال أصحاب الكلام فى الآثار العلويّة أنّ العلّة الفاعليّة للجواهر المعدنيّة هى دوران الفلك وحركات الكواكب والعلّة التماميّة هى المنافع الّتى ينالها الإنسان والحيوان وقال ابن وحشيّة الأحجار والأجساد المعدنيّة المتكوّنة فى الأرض أصلها رطوبة تجتمع فى باطن الأرض من بردها فتطبخها حرارة طبقات الأرض والغمر الّذى هى فيه (c فتتعفّن وتتجسّم حتّى تصير جسدا إمّا من الأجساد الذائبة أو الزرانيخ أو الكباريت أو الزاجات أو الأملاح والبواريق وسائر الأحجار والأجساد المعدنيّة ؛، وأصحاب الكلام فى الطبائع والمولّدات يجعلون الماء أصل الزيبق والكبريت كما تقدّم القول به و يزعمون فى علّة تكوين هذين المعدنَيْن أنّ الأرض بجملتها كثيرة التخلْخل والأهوية والمغارات والكهوف فكلّ هذه مملوّة من البخارات الكائنة عن تأثير الشمس فى أعماق الأرض كتأثير القمر على مدّ البحر وجزره وتحليلها لأجزاء رطوبتها (d فإن كان البخار متَغَلْغلا فى أعماقها وكان كثير التموّج يزعزعها به لتحاملها عليه وضغطها إيّاه فربّما سمع له دوىّ وصوت هائل وعن هذا التموّج يكون الرجف والزلزلة وأكثر ما تكون الزلازل بالبلاد الجبليّة وتعظم وتشتدّ حتّى أنّها تصدع الجبال وتغوّر الأنهار وتهدم الحصون وتخرب الأسوار وتأتى بالهلاك على البشر فلا تبقى ولا تذر فإنْ كانت الأرض صمّا لا منْفس فيها آضْطرب ذلك البخار فيها طلبا للخروج فيتفتّق فى أعماقها فتوقا فإن كان مقاربا لسطحها صدعها وفتحها وذلك فى الخسوف وإنْ كان كثيفا بقى يقْلى فى الأرض فإن كان جوهر تلك الأرض كبريتيّا آستحال كلّ واحد منهما إلى صاحبه نارا فألهبها وظهر منها النار الّتى ترمى بالشرر ليلا ونهارا ويسمّى البركان وهو فى مواضع كثيرة من الأرض (e فالكبريت والزيبق أصلان لكلّ معدن ذائب متطرّق وآختلافها إنّما هو من كثرة الكبريت وقلّته ومن الأشياء المخالطة لجوهر الكبريت فى المعدن ذوات الطعوم المالحة والمرّة والحرّيفة والترابيّة ومن نقص حرّ (f الطبخ وقوّته والله أعلم ؛،

---

a) St.-Pét. et L. om. b) Au lieu des trois derniers mots on lit dans les mnscrts de St.-Pét. et de L. ولكن سمّى فى كتب الحكمة بالكبريت الأحمر. c) St.-Pét. et L. omettent les quatre derniers mots. d) St.-Pét. et L. portent الأجزاء برطوبتها. e) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis ويسمّى — الأرض. f) St.-Pét. et L. حرارة.

قال ٱبْن وحشيّة (a في كتاب التعافين الّذى سمّاه أسرار الشمس والقمر فى الزيبق وعلّة تكوينه أنّ البخارات متى كثرت وتكاثفت وٱجتمعت أجزاءها صارت ماءً وجرت إلى قرار (b الكهوف والنفخات الّتى بأعماق بطون الأرض فحصرها المعدن فلم تجد مَخْلصا فبقيت فى مكانها ثمّ ٱجتمعت بذلك أجزاءها وبما فيها من الرطوبة والبرد فصارت متكاثفة وٱعتدلت عليها حرارة المعدن فطبختها طبخا لينا فٱبيضّت وصارت جسدا (c محلولا يسمّى زيبقا ظاهرُهُ أبيض لما فيه من البرودة وباطنُهُ أحمر لما فيه من الحرارة ولا يتمّ نضجه على رأى أصحاب الرسائل إلاّ بعد سنة فالزيبق أصل المعادن وأمّها كما أنّ الكبريت أصلها أيضا وأبوها لما فى الكبريت من اليبس والذكوريّة والإعطاء ولما فى الزيبق من الرطوبة والأنوثة والأخذ ومن خواصّ الزيبق أنّه يقتل بلطوخه سائر القمل والصِئبان والطبّوع من الرأس والبدن ويقتل بريحه كذلك لسائر الهوامّ والحشرات ودخانه يقتل الأدميّ إذا ٱستولى على مكان محبوس الهواء (d وكذلك دخان الفحم يفعل فى مثل هذا المكان ودخانه أيضا يفسد الدماغ ويورث الرعشة ويهلك أصحاب الأمزجة الباردة من وجه والمرطوبين من وجه وفيه سمّيّة عظيمة إذا صوعد مع علم عن النورة ويسمّى هذا الصاعد سمّ الفار والديك برديك (e وهو يفعل فى الحشا وفى الجراح فعلا قويّا ودخان النحاس وبخاره إذا تمكّن من الزيبق أجمده نحاسا وكذلك بخار القلعىّ يجمده أبيض يابسا وبخار الرصاص يجمده رصاصا أسود وهو مع الفضّة كذلك ومع الذهب كذلك فٱفطن لهذه (f ؛

والكبريت معدن هوائىّ ذهبىّ تأكله النار ويتكوّن فى الأرض النديّة التربة وعلّة تكوينه أنّ الماء لمّا ٱسْتقرّ فى المعدن ٱستولت عليه الحرارة فلمّا سخنت رطبت برودته وذهب ما فيه من الدهنيّة على وجهه ثمّ ألحّت وقويت دهنيّته (g فصار حجرا يابسا حارّا إذا أصابته النارُ حلّلته وأذابته وهو لونان أحمر وأصفر فعلّة تكوين الأحمر شدّة حرارة المعدن وعلّة الأصفر قلّتها ومنه أبيض كثير الترابيّة وبالأحمر يضرب منه المثل فى العزّة وقد ذهب بعض الناس إلى أنّ الكبريت الأحمر هو الذهب الإبريز ويتمّ نضج هذا المعدن بعد سنة

---

a) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis القمر — فى. b) St.-Pét et L. قعور. c) St.-Pét. et L. ajoutent لينا après جسدا. d) St.-Pét. et L. omettent la phrase intercalée المكان — وكذلك. e) St.-Pét. et L. omettent le dernier nom. f) St.-Pét. et L. omettent les deux mots. g) St.-Pét. et L. ذهبيته.

فآنعقد حجرا جسده بابس لآستيلاء الحرارة وروحه رطبة وإنّما لم يذب فى النار لما فيه من اليبس المفرط ولهذا ضاقت منافذه فلا يصل إليه ولا يذيبه ؛،

وخارصينى معدن مخصوص بأرض الصين شبيه بالاسفهدروه وقيل اسباداريه والأوّل أصحّ فى لونه وصوته وصلابته ولكنّه تشوب صفرته سواد وبياض والمراوات المجلوبة ([a] من الصين وتسمّى مراوات اللقوة من معدنه ولا يكون هذا المعدن إلّا ببلاد الصين يستخرج من معدنه كما يستخرج سائر المعادن ([b] ذكر ذلك جابر بن حيّان فى كتبه ولم أجد أحدا غيره ذكر تكوينه وليس بمعدن من المعادن صوت كصوته ولا أصفى منه وسيّما إذا آتّخذوا منه أجراسا للطير أو جرسا كبيرا كذلك ([c] ؛،

الفصل الثانى فى ذكر توليد هذه المعادن عن الزيبق والكبريت وتوليد الكبريت عن الماء وتوليد الزيبق عن الكبريت والماء ؛،

قال أهل العلم بذلك أنّ أصل المعادن السبعة الزيبق وتسمّى فلزّات فى كتب الحكمة وأصل الزيبق ماء السمآء وكبريت المعدن وذلك أنّ ماء السماء ينزل مطرا على معادن الكبريت الّذى فى طبعه إجاد الماء زيبقا فإذا وصل إليه غاص فسخن بحرارة الأرض المستجنّة وحرارة معدن الكبريت فلطف بالسخونة فرقى بخارا صاعدا حتّى وصل إلى وجه الأرض وما به من البرد والرطوبة العارضة وبرد النسيم والزمان فبرد ذلك البخار الراقى وكثف ثمّ لمّا آجتمع وبرد هبط ماء غائصا كما كان حتّى يبلغ أقصى المعدن فيعود بالتسخين له راقيا كالأوّل ولا يزال كذلك فى صعود وهبوط وهو فى كلّ مرّة يحلّل من جسد الكبريت شيئا فشيئا حتّى ينعقد بذلك جسدا رجراجا متوسّطا بين المعدن وبين الماء يسمّى زيبقا ويكون مثله للمعادن كمثل النطفة الكائن عنها الحيوان والبزرة الكائن عنها النبات ويصير برّاقا لامعا بما حلّله من جوهر الكبريت ويلبس قشرا من ذاته غشائيّا كالغلاف لازما لجوهره محيطا به لا يزيله عنه غير النار فإنّها إذا قويت عليه حلّلته فيعود بها بخارا أزرق لطيفا خارقا ويرقى بها عن آخره إمّا دفْعةً واحدة وإمّا قليلا قليلا بحسب قوّة النار الّتى حلّلته وضعفها ؛،

a) St.-Pét. et L. الجلوّات. *b*) Les mots depuis ذكر — تكوينه manquent dans les mnscrts de St.-Pét. et de L. *c*) Les 5 derniers mots y manquent de même.

والقصدير ويسمّى الآنك والقلعىّ والفضّة الجزماء والقعد [a] والرصاص الأبيض وهو من قسيم المشترى بزعم الصابية وعلّة تكوينه هو أنّ الزيبق لمّا تمّ فى معدنه ذاب المعدن فى طبخه فلين حرارته فقوى اليبس الّذى فى باطنه وظهر على أعلاه فانعقد القصدير على اعتدال ألطف من الأبار وكذلك صار أشدّ بياضا وأنقى جسدا وأخفّ وزنا وأعدل جوهرا وهو قريب من الفضّة فى لونه لكنّه يخالفها فى الرائحة والرخاوة والصرير فرخاوته لكثرة زيبقه وصريره لقلّة كبريته وهو مفسد للفضّة إذا خالطها كما يفسد الرصاص الذهب إذا خالطه ؛

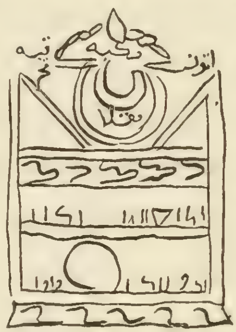
والنحاس أنواع ثلاثة رومىّ أحمر إلى البياض وقبرسىّ أحمر يابس وسوسىّ شديد الحمرة ودمويّتها وهو من قسيم الزهرة بزعم الصابية ويسمّى القطر وأعراضه أربعة عشر كما تقدّم وعلّة تكوينه أنّ الزيبق فى معدنه لمّا اجتذب الكبريت وأجنّه فى جوفه ألحّت عليه حرارة المعدن الطابخة فساعدت الكبريت على الزيبق فقهره بما فيه من الحرارة وعلا عليه فانعقد حجرا أحمر وطعمه حرّيف وجسده حارّ وروحه باردة يابسة لتولّدها من الحرارة واليبس وربّما صار تُوبالا قشورا كلّه بالنار وبطول المكث فى التراب ويصير زنجارا كلّه بالحامض إذا دام فيه وقد يزاد فى كبريته المعدنىّ بريح كبريت [b] فيصير رُوسَخْتَج يسحق كالكحل ويسمّى راسُخت وإن طفى فى ناطف العسل النحلىّ مرّات حكى الذهب لونا والشبه منه كلّه مصبوغ وإنْ عملت منه إبرة أو منجلا أو سكّينا أو سيفا ويسقى المعمول بدم التيس [c] فلا يلحم ما نخس بالإبرة ولا ينبت ما قطع بالمنجل بعد المقطوع شىء ولا ما كشح به [d] ؛

والحديد من قسيم المرّيخ بزعم الصابية وهو أشدّ المعادن قوّة وأثبتها وأصبرها على النار وأسرعها تَتْريبا فى التراب وهو مختلف الصلابة والقوّة باختلاف بقاع معادنه وأجودُه الحديد الصينىّ وللحوامض فيه تأثير لا سيّما قشر الرّمان الحامض الحديث [e] فإنّه يحلّه ماءً أسود والخلّ يحلّه ماءً أحمر ذهبيّا والأملاح تحلّه زعفرانا أصفر ذهبيّا والكحل الأسود يحرقه والزرنيخ يليّنه ويبيّضه وعلّة تكوينه أنّ الزيبق لمّا أصابَتْه حرارة المعدن الّتى ألِفَتْ بينه وبين الكبريت وألحّت عليه ظهر يبسه وبطنت رطوبته

---

a) St.-Pét. et L. omettent le dernier mot. b) St.-Pét. et L. omettent les deux mots. c) Les mots depuis فلا — بالإبرة manquent dans les mss. de St.-Pét. et de L., qui portent فلا ينبت. d) Les derniers mots depuis بعد y manquent de même. — e) St.-Pét. et L. omettent le dernier mot.

مظلم الجسد نيّر الروح مفسد لما مازجه من المعادن وفيه تبريد وتجفيف وإنبات [a] اللحم الأدمىّ [b] وله سحالة تسيل من جسده كالزنجرة [c] إذا دلكت مع دهن على حديد لم يصد وإن طلى الرصاص بزنجار أكسبه يبوسة ومن تختّم بالرصاص نقص بدنه وفى الرصاص تلوين [d] ينقلب بالنار إلى الذهبيّة وإلى الحمرة وإلى البياض وإلى الصفرة وإلى الرماديّة وإلى السواد ويمازج الزجاج ويصبغه ويشفّ بشفوفه وعلّة تكوينه أنّ الزيبق فى معدنه لمّا آستولى على الكبريت فأجنّه فى جوفه [e] استعلى اليبس عليه وآنقطعت عنه الحرارة فبرد فصار ظاهره يابسا باردا لتباعد الحرارة عن جرمه وصار باطنه حارّا ليّنا وهو روحه [f] ولم يستتمّ فى روحه كآستتمامه فى جسده فيصير له [g] صوت وهو يجذب الأصباغ لموضع البرد واليبس ويأكل ما خالط الفضّة من نحاس وغشّ بالروبصة ويخلصها من الزيبق كذلك ومن خواصّه أنّه يقلّل غليان القدر على النار ويزيد فى [h] حمل الرمّان إذا علّق منه على شجرة كما يفعل الذهب إذا علّق على شجر العنّاب بزيادة حمل العنّاب [i] ومداومة أكل الطعام فى أوانيه [k] تورث ضعف الكبد والصفرة فى الوجه ومداومة الشرب من آنيته تورث الآسْتسقا وإذا ألقى منه ألواح فى الصهاريج يزيد الماء برودةً وإخراج ماء الورد وسائر المياه فى الرصاص [l] يعطيها قوّة العطريّة والثبات عليها وصورة الآلة التى تعمل [m] منه مقلًا عمقه شبر ونصف وسعته كذلك وعليه مكبّة منه أيضا آرتفاعها كذلك وهى مهندمة عليه ولها إفريز دائر من داخلها مكفوف يجرى فيه عرق البخار الصاعد إلى مجرى الأنبيق كهذه الهيئة ويجعلون تحته قرْمِيدة مفروش عليها ملح والنار توقد تحتها ؛،



a) St.-Pét. et L. ونبات. b) St.-Pét. et L. omettent الأدمىّ. c) St.-Pét. et L. omettent le dernier mot. d) St.-Pét. et L. تكوين. e) St.-Pét. et L. فآسْتعلى عليه اليبس. f) St.-Pét. et L. portent après «روحه»: يستتمّ روحه فى جسده كآستتمامه. g) St.-Pét. et L. روح أى صوت. h) St.-Pét. et L. ويرمى. i) Les trois derniers mots manquent dans les mnscrts de St.- Pét. et de L. k) Par. فيه. l) St.-Pét. et L. يزيد فى عطرها وثباتها. m) St.-Pét. et L. portent après «تعمل»: لآستقطار وهو أن يصنع مقْلًا.



بيضاء إلى الصفرة أو الزرقة وبها مرقشيشا بيضاء فضّيّة أو رصاصيّة بوجهها فى التراب تراها حجارة مستديرات رزينات كأنّما عليها صداء أصفر فإذا كسرتها ظهر لمعان المرقشيشا داخلها والفضّة تبلى فى التراب وفى الآكتناز وتصير تربة غبراء ويحرقها الكبريت ولا يحرق الذهب بسرعة وإذا طُبخ بالحبّ رمّان الحامض جلاها وكذلك طبخها بقشور الرزّ [a] وكلّ حامض ومالح ودرديّ الخمر والخلّ ولها من الأعراض الزاتيّة مثل ما للذهب وقد عدَدْناها ؛،

الأسرب ويقال الأسرف بالفاء ويسمّى الرصاص الأسود والأبّار والذهب النئّ [b] قال جالينوس هو من جنس الفضّة ومن جوهرها لكنّه دخل عليه فى معدنه ثلاث آفات أفسدَتْ جسده ومزاجه إحديها نتنه الّذى هو خارج جسده من الكبريتيّة والثانية رخاوة جسده وقلّة صبره على النار وذلك من ضعف تربة المعدن وقلّة إصلاحها [c] على ذاته وهى من فعل الشمس والهواء والتربة والثالثة سواده وهو من قبل الكبريت الغالب على جسده وهذا المعدن تزعم الصابية أنّه من قسيم زحل

---

a) St.-Pét. et L. الرّمان, Cop. الأترنج. *b*) Les trois derniers mots manquent dans les mnscrts de St.-Pét. et de L. *c*) Par. et Cop. portent: وقلّة قدرتها على إصلاحه.

وجودة والتكحيل [a] يميل منه يقوّى البصر ويجلوه وكذلك إذا كانت المكحلة ذهبا لخاصّيّة فيه [b] لأنّه خالص من زعفرة الحديد وسواده وحرافته [c] ومن زنجرة النحاس وسمّيّته [d] وحدّته وتوبلته [e] ومن صداء الفضّة مع الطول وحموضة طعمها ومن زهوكة القصدير ووسخه وكبريتيّته ورخاوته [f] ومن سواد الرصاص وكمودته وظلمته ورخاوته وآحتراقه ومن وسخ الزيبق وآنقلابه دخانا [g] وماءً أزرق سمّيّا ومن زغارة خارصينى وظلمته وصلابته وكبريتيّته ومن خواصّه أنّ الحاذق من جهابذته إذا كان فى مقدار مأية مثقال منه وزن ثُمْن مثقال من النحاس الشنفاء والأحمر السوسىّ المسمّى المبين [h] وحكّه على محكّة مرّاتٍ ظهر ذلك له فى لونه وكذلك يظهر فى لونه وهو ذائب يغلى فى بودقته ويبين مثل لون الشمس الباهر لونه ؛

والفضّة الخالصة من شوائب الرصاص والزيبق والنحاس هى الفضّة الطلعم فمعادنه كثيرة فى الإقليم الثالث وفيما وراءه إلى الإقليم السابع فتكاد فيه يغلب على باقى المعادن كثرة والصابية تزعم أنّ الفضّة من قسيم القمر زعم آبن العربىّ أنّ الذهب والفضّة آسمان عظيمان فى السفليّات وقد رسم بعض الحذّاق للمعادن هذا الموضع لمعرفة المؤتلف منها بصاحبه من المختلف كما جاء فى الأرواح وأنّه ما تعارف منها آئتلف وما تناكر منها آختلف وجعلها منوّطةً ببيوت الكواكب السبعة كما ترى رسمها وهى هذه الدائرة والله أعلم وآتّصالاتها وممازجاتها ومطرح أشعّتها وأشعّة أنوار أجرامها كما يأتى رسومها وفى ذلك سرّ تحته فائدة جليلة لأرباب العلم بالمعدنيّات والعمل بها ؛ وعلّة تكوين الفضّة أنّ الزيبق والكبريت لمّا آختلطا غلب برد الزيبق ورطوبته فهربت الحرارة وآستجنّت وألحّ عليها المعدن بطبخه فآنعقد جسدا ظاهرُهُ أبيض لغلوبة البرد والرطوبة وباطنُهُ أحمر لآستجنان الحرارة واليبس وسمّى هذا الجسد فضّة فإنْ زاد طبخه لها ذهب منها البرد وسخنت فبطن بياضها وآتّصلت حرارة المعدن بحرارة باطنها وظهرت على أعلاها فآحمرّت وصارت ذهبا ومعدن الفضّة لا يتكوّن إلّا فى الأرض النديّة [i] والتراب اللين والرطوبة الدهنيّة [k] ومن علامات معادنها أن تكون أرضها

a) Par: et Cop: والتكحّل. — b) St.-Pét. et L. ولركودته au lieu de لأنّه خالص. c) St.-Pét. et L. حرافة طعمه. d) St.-Pét. et L. omettent le dernier mot. e) St.-Pét. et L. de même. f) Par. ajoute وحريره وصريره, Cop. وآحتراقه. g) St.-Pét. et L. omettent les mots suivants de ce chapitre. h) Par: المتن. i) St.-Pét. et L. الدنيّة. k) St.-Pét. et L. والطوبة الذهبيّة.

الأذن فلا يقبح نحسه [a]) ويبسط النفس ويشرح القلب وأمّا خاصّته المنفعلة فمثل جلائه وظهور لونه بالنشادر وتكسيره بريح الرصاص [b]) وتعلّق [c]) الزيبق به وأمّا مزاجه فإنّه معتدل [d]) ممتاز عن باقى أمزجة المعادن وكلّ معدن غير الذهب له أوصاف أربعة عشر كما وصفنا الذهب بها [e]) سمّى رصاصا حديدا فضّة نحاسا قزديرا وما به الآمتياز غير ما به الآشتراك الحاصل بالجسميّة والمعدنيّة والجنسيّة وهذا الكلام إنّما هو على الذهب الخالص من شوائب الفضّة ومن الأجزاء الزيبقيّة المختلطة به فى أصل خلقته ومعدنيّته فإنّه قد يكون الذهب يميل [f]) إلى الخضرة أو الحمرة فالخضرة من مخالطة أجزاء فضّيّة لطيفة خالطها يسير زيبق فى أصل المعدن ولا يتخلّص الذهب منها إلّا بتعليقه مرّات وصناعة التعليق له مشهورة وعلّة تكوين الذهب أنّ الزيبق لمّا كمل طبخه جذبه إليه كبريت المعدن فأجنّه فى جوفه لكيلا يسيل كسيل الرطوبات فلمّا [g]) آختلطا وتجسّد كلّ واحد منهما بأخيه ذابت الحرارة فى طبخها وإنضاجها فآنعقد عند ذلك منهما ضروب المعادن المختلفة فإن كان الزيبق صافيا والكبريت نقيّا والحرارة الطابخة له معتدلة وأرضه لم يعرض لها عارض من البرد واليبس ولا من الملوحة والمرارة والحموضة آنعقد من ذلك الذهب على طول الزمان ومعدن الذهب لا يكون إلّا فى البرارى الرملة والأحجار الرخوة ومن أحجاره ومعادنه البرام والمرمر والرمال الزعفرانيّة اللون ذات البصيص الذهبىّ ولمّا كانت بلاد غانه وزغوا وسمغرا وتكرور والحبشة إلّا القليل خالية من الملح عارية من السبخات كانت معادن الذهب كثيرة بها لسلامة المعدن من الطعوم المفسدة له لأنّ الحرارة هناك مستولية دائمة الطبخ من غير برد ولا تفجيج [h]) ولهذا لا يكاد يوجد معدن ذهب [i]) فى الإقليم الرابع ولا [k]) فيما وراءه من الأقاليم إلّا أن يكون بغور من الأرض تستولى عليه الحرارة كآستيلائها ببلاد السودان [l]) ومن خواصّ الذهب مع ما ذكرناه قبل آكتساب الأطعام المطبوخة فيه لذاذة وذكاء

a) Par. et Cop. ينسر نحسه بقبح ولا غيره. b) Par. et Cop. après le mot الرصاص ajoutent: وصلابته محفوظ آنتظام بالطرق له غير حموه. c) Par. et Cop. portent ودخول au lieu de وتعلّق. d) Par. et Cop. après «معتدل», آحتفظا وآتحد. e) St.-Pét. et L. omettent les mots depuis بها — والجنسيّة. f) Par. et Cop. يلون. g) Par. et Cop. آحتفظا وآتحد. h) St.-Pét. et L. omettent ولا تفجيج. i) St.-Pét. et L. إلّا فى, ce qui ne donne aucun sens. k) Par. et Cop. إلّا au ieu de ولا. l) Par. et Cop. ajoutent وأراضى الذهب.

الصابية فى ألوانها وطبائعها وصفاتها وخواصّها فالذهب أشرف السبعة وخيرها وأدْومها نفعا وأحْفظها قيمةً [a] وذلك أنّ الياقوت له قيمة بحسب وزن جرمه فلو كان وزنه مثقالا كانت قيمته ألفا فإنْ طحن ذلك حتّى صار دقّا كانت قيمته دينارا والذهب كيف ما صيغ وسبك لا تتغيّر قيمته لا فى برادته ولا فى بالشته وطبع الذهب حارّ معتدل شبيه بالدم فى طبعه وطعمه ولونه وهو من قسيم الشمس فى اللون والوجاهة والآسْتعلاء والشرف وله أعراض ذاتيّة وأوصاف قائمة لازمة لجوهره وهى لونه وطعمه وريحه وملمسه وصوته [b] ولينه ورزانته وتلزّزه وبريقه وثباته فى النار وخلوده فى الأرض وخاصّته الفاعلة والمنفعلة [c] ومزاجه أربعة عشر وصفا عرضا لازما ذاتيّا قائما بالذهب يخالف بها غيره من المعادن وتخالفه أيضا بما هى به من أوصافها فأمّا لونه فأصفر بحمرة نارنجيّة وأمّا ريحه فسالم من الحموضة والحرافة والحدّة والنتونة وأمّا طعمه فالحلاوة وأمّا ملمسه فإنّه يخالف الفضّة بخشونة أزْيد ودون خشونة النحاس وليست كَلُزُوجة الرصاصَيْن [d] ولا كَلُزُوجة الحديد وأمّا صوته ففوق صوت الفضّة ومخالف لصوت الحديد والنحاس وليست كخرس الرصاصين [e] ولا كصوت خارصينى [f] وأمّا لينه فإنّه فوق لين الفضّة ومخالف للين الرصاصين [g] يمتدّ [h] شريطا كأنّما يغزل [i] وينبسط ورقا كالهباء ويسبح حتّى يكون كالمداد والحبر يكتب به ويطبع خلاف باقى المعادن الرخوة والصلبة وأمّا رزانته فهى وزن جرمه المخالف لوزن جرم الفضّة والنحاس الخفيفَيْن ولباقى أوزان جروم المعادن وأمّا تلزّزه فإنّه حجم المثقال من بواقى المعادن ومن الرصاص أيضا وأمّا بريقه فإنّ بهاءه ووجاهته ممتازة عن باقى بريق المعادن الستّة وأمّا ثباته على النار فإنّه يذوب بنفخات مخصوصة به ليست بسرعة الرصاصَيْن [k] ولا ببطؤ [l] النحاس وهى أبطأ من الفضّة وأمّا خلوده فى الأرض فإنّه لا يزنجر ولا يتأكّل ولا يفسده الصداء إذا طال مكثه فى التراب كباقى المعادن وأمّا خاصّته الفاعليّة فمنها نفعه من [m] السوداء بولاءِ النظر إليه وبشربه [n] ومن خفقان القلب ومَنْ تكوّى به لا يقبح كيّه ومن نخس به شحمة

a) Par. et Cop. ajoutent للثمن après قيمة. b) St.-Pét. et L. omettent le dernier mot. c) S.-Pet. et L. om. les 3 derniers mots. d) St.-Pét. et L. الرصاص. e) St.-Pét. et L. الرصاص. f) St.-Pét. et L. ajoutent الصيّاح. g) St.-Pét. et L. الرصاص. h) Par. et Cop. يشتدّ. i) St.-Pét. et L. أرفع ما يغزل. k) St.-Pét. et L. الرصاص. l) St.-Pét. et L. بطول. m) St.-Pét. et L. ajoutent après «من» المرّة. n) Par. et Cop. رؤيةً وشربا.

الباب الثانى

فى ذكر المعادن السبعة والأحجار الشريفة وكلّ ما فيه مزيّة عن التراب ويشتمل على أحد عشر فصلا ؛،

الفصل الأوّل فى المعادن السبعة الّتى تذوب وتجمد وتُطْرق (a وتمتدّ وذكر ماهيّة طبائعها وخواصّها وعلّة تكوينها على ما ظهر فى العقل ؛،

قال أهل العلم بذلك المعدنيّات والمعادن إحدى المتولّدات الثلاث ولا تكاد تحصى كثرةً ولاكن فيه ما يعرفه الناس وهو نحو من سبع مأية نوع كلّها مختلفة الألوان والطعوم والصفات والخواصّ وذلك إنّما هو بحسب الموادّ الّتى تتكوّن (b عنها سواء كانت حجرا أو ترابا أو ماء والمعادن أوّل متولّدٍ تميّزت جوهريّته عن التراب فهى ممّا له التراكم شىء على شىء دون النموّ والربوّ فى الأقطار المختصّ بالنبات والحيوان المغتذيات الناميات فإنّ الأجسام من حيث هى أجسام إمّا أن تكون ناميةً أو لا فإنْ لم تكن ناميةً فهى المعدن وإنْ تكن ناميةً فهى النبات والحيوان والنامية إمّا أن تكون بها قوّة الحسّ والحركة فهى الحيوان أو لم فهى النبات وبين هذه الثلاث متوسّطات ذوات وجهَيْن وجه إلى معدن فيه المعدنيّة ووجه إلى النبات فيه النباتيّة كالمرجان ووجه إلى المعدن (c ووجه إلى الحيوان كالحلزون والبيض والصدف ووجه إلى النبات ووجه إلى الحيوان كالواقواق والنخل والنارجيل وأشباه ذلك ؛،

فمن الممتاز على التراب بجوهرته خاصّيّةً المعادن السبعة الّتى هى ذهب فضّة نحاس حديد خارصينى قلعىّ (d رصاص وقيل السابع الزيبق وهذه السبعة على صفات الدرارى السبعة تزعم

---

a) St.-Pét. et L. تتطرّق. b) Par: تتكمّل. c) Les mots ووجه إلى المعدن ne se trouvent pas dans le mnscrt de Par., et, dans ceux de St.-Pét. et de L., les mots depuis كالحلزون jusqu'à كالواق واق sont omis; dans le mnscrt de Cop., le texte est encore plus mutilé. — d) Par. et Cop. ajoutent le mot تمام après رصاص. —

ونسر لآل ذى الكلاع من حمير وكلّها أسماء رجال صالحين من قوم فلمّا هلكوا أوحى الشيطان إلى قومهم أن أنصبوا فى مجالسهم التى كانوا يجلسون عليها أصناما وسمّوها بأسمائهم ولم تعبد إذا [a] حتّى ذهب أولئك ونسخ العلم بهم ؛

وأمّا قول الصابية فى آتّخاذهم الهياكل أنهم لمّا علموا أنّ للعالم صانعا مقدّسا منزّها عن صفات الحدثان وجب عليهم العجز عن إدراك جلاله فتقرّبوا إليه بالمقرّبين إليه وهم الروحانيّون يعنون الملائكة ليكونوا شفعاء لهم ووسائط إليهم عنده وزعموا أنّهم المدبّرات للكواكب السيّارة فى أفلاكها وهى هياكلها فلكلّ روحانىّ هيكل ولكلّ هيكل فلك ونسبة الروحانىّ إلى الهيكل نسبة الروح إلى الجسد ثمّ قالوا ولا بدّ للمتوسّط أن يرى فيتوجّه إليه ويستعاذ منه ففزعوا إلى الهياكل التى هى السيّارة فتعرّفوا أوّلا بيوتها وثانيا مطالعها ومغاربها وثالثا آتّصالاتها على أشكال الموافقة والمخالفة ورابعا تقسيم الليالى والأيّام والساعات عليها وخامسا تقدير الصور والأشخاص والأقاليم عليها وكانوا يسمّونها أربابا وآلهةً والله سبحانه وتعالى أعلم ربّ الأرباب وإله الآلهة وزعموا أنّها المفيضة على الباقين أنوارها والمظهرة فيهم آثارها فكانوا يتقرّبون إلى الهياكل تقرّبا إلى الروحانيّين ليقرّبوهم إلى البارى تعالى لآعتقادهم أنّ الهياكل أبدانهم ولا شكّ أنّ من تقرّب إلى شخص حىّ فقد تقرّب إلى روحه [b] ؛

وأمّا الفرقة الأخرى عَبَدَةُ الأصنام فقالوا فى سبب عبادتهم الأصنام أنّه لمّا كان لا بدّ من متوسّط يتوسّل به ويستشفع به وكانت الروحانيّون [c] التى هى الملائكة الوسائل والوسائط وكنّا لا نراها ولا نواجهها ولا نستحقّ التقرّب إليها إلّا بهياكلها التى هى الكواكب والهياكل قد ترى فى وقت ولا ترى فى وقت أخر لأنّ لها طلوعا وأفولا وظهورا بالليل وخفاء بالنهار فلم يصْفُ لنا التقرّب بها والتوجّه إليها فلا بدّ من صور وأشخاص موجودة قائمة منصوبة نصبا عيانا نعبدها ونتقرّب بها ونتوسّل إلى الهياكل بها لتقرّبنا إلى الروحانيّات فيقرّبونا إلى الله فآتّخذوا أصناما وزعموا أنّها على أشكال الهياكل السبعة كما تقدّم القول فيه والله أعلم ؛

---

a) St.-Pét. omet إذا. *b*) Les mots depuis ولا شكّ manquent dans le mnscrt de St.-Pét. *c*) Par. et Cop. الروحانيّات.

يصرف ريعها على ألف رجل من البرهمين يكونون عنده كلّ يوم لعبادته وتقديم الوفود إليه وثلثمأية رجل يحلقون رؤس زوّاره ولحاهم وثلثمأية رجل وخمس مأية آمْرأة يُغنّون ويرقصون على باب الصنم ولكلّ منهم معلوم يصل إليه كلّ يوم غير ما يصل إلى الوفود والزائرين ؛.

ومَّنْ كان يدين بدين الصابية الفرس وكانوا فى أوّل الزمان موحّدة على دين نوح عم إلى أن ظهر فيهم بيوراسف بدين الصابية فآعْتقدوه ألف سنة وثمانمأية سنة ثمّ رجعوا (a وعبدوا النار لمّا ظهر فيهم زرادشت الفارسىّ فلم يزالوا مجوسا إلى أن آنْقضت دولتهم زمن عثمان بن عفّان رَه فى سنة آثْنين وثلاثين ؛.

ومَّنْ كان يدين بدين الصابية ملوك العراق الأوّل الكلدانيّون وهم الّذين نهجوا لأهل (b الشقّ الغربىّ الطريق إلى تدبير الهيكل لآسْتجلاب قوى الكواكب وإظهار طبائعها ومطارح أشعّتها عليها بأنواع القرابين المؤلّفة وضروب التدابير المخصوصة بها وظهرت منهم الأفاعيل الغريبة والنتائج العجيبة من إنشاء الطلسمات وغيرها من السحرة والكهانة والتنجيم ؛.

ومَّنْ كان يدين بدين الصابية اليونان وكانت تعظّم الكواكب وكذلك الروم من بعدهم إلى أن ملك قسطنطين فرفض دين الصابية ودان بالنصرانيّة ؛.

ومّن كان يدين بدين الصابية القبط وكانت تعبد الأصنام الممثّلة بأشخاص الكواكب وتدبير الهياكل ثمّ تنصّروا عند ظهور النصرانيّة ؛.

ومَّنْ كان يدين بدين الصابية العرب وكان حمير تعبد الشمس وقصّة الهدهد وبلقيس شاهدة بسجودها وسجود قومها للشمس ثمّ تهوّدت حمير وكنانة تعبد القمر ثمّ تهوّدت ولخم وجذام عبدوا المشترى وأسد عبدت عطارد وطسم الدبران وقيس عبدت الشعرى العبور وطىّ عبدت سهيلا ثمّ عبدوا الأصنام بعد ذلك فآعْتذروا بعد ذلك بقولهم ما نعبدهم إلاّ (c ليقرّبونا إلى الله زلفى ولم يعتقدوا أنّها خالقة ولا مدبّرة ولاكن على ضرب مّما كانت الصابية تفعله فى تعظيم الأصنام والأصنام المعبودة لهم هم ودّ وكان لكلب بدومة الجندل وسواع لهذيل ويغوث لمراد وعطيف ويعوق لهمذان

---

a) St.-Pét. et Par. تمجّسوا. b) St.-Pét. لأجل; Cop. الأجلّ لأجْل. c) Cop. porte: ليكونوا واسطة بيننا وبين الله.

أركانها فيحصل (a من ذلك المتولّدات الثلاث ثمّ إنّ طبيعة الكلّ تحدث على (b مضىّ كلّ ستّة وثلاثين ألف سنة زوجَيْن من كلّ نوع من أجناس الحيوان ذكرا وأنثى يكون عنهما نسل وتوالد كذلك أبدا وقالوا أنّ الخيرات والشرور والحيوانات النافعة والضارّة واقعة ضرورةً بآتّصالات الكواكب بسعودها ونحوسها وآجْتماعات العناصر صفوها وكدرها وقد كذبوا فيما زعموه ومن الصابية من آعْتقد حدوثها وأنّها مخلوقة للأله الأكبر خالقها وخالق (c أحوال العالم الّذى هو عالمنا وعلى كلّ (d حالتَيْن فالقوم آشْتغلوا بعبادتها عن عبادة مدبّرها ومدبّر أَفْلاكها ومقدّر حركاتها ومُسيّرها فنسل الله العفو والعافية من هذه البدع ؛.

وممّنْ كان يدين بدين الصابية الهنود وكانت تقول بأزل العالم وأنّه معلول بذات علّة العلل ويعظّمون الكواكب ويصوّرون لها صورا ويمثّلونها بها ويسمّون كلّ صورة منها بدّا يقرّبون إليه القرابين ألف سنة ثمّ يتّخذون غيرها والكفار منهم إلى عصرنا على ذلك وفى الملتان من أرض السند بيت ولمّا فتح المسلمون الملتان سنة تسع وثمانين من الهجرة وجدوا فى البيت الّذى فيه الصنم (e ما مُلِئَ به بيت طوله عشرة أذرع وعرضه ثمانية أذرع وسمكه آثْنا عشر ذراعا (f كان يُلْقى الذهب فيه من كوّة فى وسطه من أعلاه وكان المرتّب لخدمة هذا الصنم سبعة آلاف سادن فسمّى الملتان من هذا التأريخ فرج الذهب (g وقيل أنّ محمود بن سبكتكين قصدهم سنة ستّ عشرة وأربعمأية فوجد لهم صنما آسْمه البدّ كان بمدينة صومنات ففتح المدينة وأخذ البدّ وكان حجرا مربّعا فجعله عتبة لباب جامع غزنه وكان أهل الهند يعظّمون هذا الصنم ويحجّون إليه فى كلّ ليلة كسوف ويزعمون أنّ الأرواح إذا فارقت الأجساد آجْتمعت إليه فينشيها مع من ينشى على مذهب التناسخ وأنّ المدّ والزجر إنّما هو عبادة البحر له على قدر آسْتطاعته وكانوا يحملون لهذا البدّ الماء كلّ يوم من بحر الكنك ليغسلوه به وبينهما مأيتا فرسخ وله من الوقوفات ما يزيد على عشرة آلاف قرية

---

a) Le mot فيحصل manque dans le mnscrt de St.-Pét. b) St.-Pét. عن. c) St.-Pét. et Par. خالقة au lieu de خالقها وخالق. d) St.-Pét. كلى. e) St.-Pét. et L. portent après «الصنم» - - «بيت ملئ بما طوله». f) St.-Pét. et L. après «ذراعا» - - - وكانوا يلقون فيه الذهب من كوّة من رأسه إلى داخله. g) St.-Pét. et L. portent après الذهب - - محمود بن وقيل أنّ بالملتان إلاّ يعرف كان ما فإنّه.

أن لا يغشى باب السلطان وأن وثق منه بتعظيم الشأن فإذا كان القمر فى شرفه أتوا إلى هيكله لابسين البياض ومعهم مجامر الفضّة وأوانى الفضّة وشبك الصيد متوشّحين [a] بها ومعهم رجل أدم كبير الوجه وهم يقولون كلاما معناه يا بريد الله يا أخا الشمس المنيرة يا خفيف الخمس الدرارى العلويّة جئناك نقرّب إليك ما يشبهك ويرقصون ثمّ يوقفون الرجل مربوطا قدّام الصنم ويرشقونه بالنبل حتّى يموت ثمّ يلطخون الصنم بدمه فهذا ما حُكى عنهم من قربانهم [b] والله أعلم ؛،

وقيل أنّ الصابية [c] قسمان أحدهما القائلون بالهياكل وهم عبدة الكواكب والأخرون القائلون بالأشخاص وهم عبدة الأصنام فأمّا القائلون بالهياكل فإنّهم يزعمون أنّهم أخذوا ذلك عن عاديمون وهو شيث النبىّ عم وعاديمون أخذه عن أَخْنوخ وهو [d] هرمس الهرامسة هذا زعمهم الباطل وأمّا الأخرون فيزعمون أنّ الأصنام صور روحانيّات الكواكب وفى الصابية من آعْتقد وجوب الكواكب لدورانها وهم القائلون بالأكوار والأدوار وهؤلاء زعموا أنّ المعبود واحد وكثير أمّا الواحد والوحدانيّة [e] ففى الذات والأزل وأمّا الكثرة فلأنّه يكثر بالأشخاص فى رأى العين وإلى مثل هذا أشار الفقير الحريرىّ المعروف بآبْن إسرائيل فى عصرنا هذا وكان شاعرا فقيرا فقال فى قصيدة له [f]

أَنْتم [g] حقيقةُ كلِّ مَوْجُودٍ يُرَى [h] وَجَمِيعُ هٰذا الكائِنَاتِ تَوَهُّمُ [i] ؛،

وقال أيضا فى قصيدة له شعر

وما أَنْتَ غَيْرُ الكَوْنِ بَلْ أَنْتَ عَيْنُه ويَفْهَمُ هذا السِرَّ مَنْ هو ذائِقُ ؛،

وله فى هذا المعنى شعر كثير [k] ؛،

وعند الصابية أنّ المدبّرات السبع هى الّتى تودى [l] الآثار إلى العناصر فتقبلها العناصر فى

a) Cop. متوحّشين. b) St.-Pét. porte فهذا ما حكاه عنهم إنسان من قرائبهم; Par. ما حُكى عنهم من قرابينهم. — c) Cop. قال والصابية. d) Les mots عن أَخْنوخ وهو manquent dans le mnscrt de St.-Pét., qui après الهرامسة ajoute وهو إدريس. e) Cop. الوحدة والواحديّة. f) Les mots depuis فى عصرنا — له manquent dans le mnscrt de St.-Pét. g) Cop. أَنتَ. h) St.-Pét. موجد بدنا. i) St.-Pét. توهّموا. k) Le morceau depuis وقال — شعر كثير manque dans le mnscrt de St.-Pét. l) St.-Pét. بادى.

حول العجوز ثمّ يحرقونها ويحثّون رمادها على الصنم ومن العجائب أيضا بمصر أبو الهول الصنم وهو صورة الزهرة ناظرة إلى مصر [a] وتزعم الصابية بأنّها أعطتهم الطرب والفرح للنساء والرجال والشباب والأطفال وهى من العجائب الغريبة الشكل ؛

ومن الهياكل الحسنة العجيبة هيكل عطارد وهو مسدّس الشكل فى جوف مربع مصوّر الجدران بصور الغلمان الحسان بأيديهم قضبان خضر وصحائف مكتوبة بتجميدة منشورة ومن بيوت عطارد أيضا بيت بصيدا وبيت بفرغانه يسمّى كاوشان شاه [b] بناه أحد ملوك [c] الطبقة الأولى من الفرس على آسم عطارد أخربه المعتصم وفى وسط هيكل عطارد كرسىّ على أربع درج مستديرات وله أربعة أبواب وإذا كان يوم الأربعاء والكاتب [d] فى شرفه أتوه ومعهم شابّ كاتب أسمر متأدّب ثمّ يزيلون عقله ويخرسونه ويمثلونه بين أيدى [e] الصنم ويقولون أيّها الربّ الظريف جئناك بشخص ظريف مثلك وبطبعك فتقبّل منا ثمّ يقسمون جسم ذلك الشابّ قسمين طولا وعرضا ويربعونه ويرفعون كلّ قطعة على خشبة ويتضرّم فيها النار حتّى يحترق هو والخشب ثمّ يضربون برماده وجه الصنم وهذا الصنم يصنعونه من جميع المعادن ومن فخّار صينىّ مجوّفا ويلقون فى جوفه زيبقا كثيرا ؛

ومن الهياكل هيكل القمر مخمّس الجدران محدّد الأعلى كثير كتابات الذهب والفضّة وصفائحها والتمويه بها [f] وفى وسطه كرسىّ فوق ثلاث درجات وعليه صنم من فضّة خالصة ومن بيوت القمر بيت ببلخ ويسمّى كوبهار بناه منوجهر [g] ثمّ صيّرته الفرس لمّا تمجّست بيتا للنار وكان الموكّل بسدنته برمك وإليه ينسب البرامكة وكان كاتبا لعبد الملك بن مروان وكان بحرّان بيت للقمر ويقال أنّه قلعتها ويسمّى المدرق ولم يزل عامرا إلى أن أخربته التتار وكان مكتوب على بابه بالفهلويّة قال بيوراسف أبواب الملوك تحتاج إلى ثلثة عقلٍ وصبرٍ ومالٍ فلمّا ملّك الله المسلمين البلاد كتب بعض الحذّاق تحته كذب بيوراسف الواجب على الحرّ [h] إذا كان معه واحدة من هذه الثلاثة

---

a) Les mots ناظرة إلى مصر sont omis dans le mnscrt de St.-Pet. — *b*) Cop. كاوشان شاد. *c*) Le mnscrt de St.-Pét. porte au lieu de «أحد ملوك» — «أحد ملوك القبط وهم». *d*) St.-Pét. et Par. والكوكب. *e*) Par. et Cop. قدّام. *f*) Les mots وصفائحها والتمويه بها manquent dans le mnscrt de St.-Pét. *g*) Les mnscrts portent بنوجهر, et au lieu de كوبهار on lit dans le mnscrt de Cop. كوها, dans celui de Paris كوبها. *h*) St.-Pét. الرجل.

يكلّمهم سبعة أيّام بما يصيبهم فى سنتهم من خير وشرّ ومنها بمدينة صور [a] بالساحل بيت للمرّيخ وتزعم الصابية أنّ البيت المقدّس بنى قبل بناء سليمان عم له هيكلا للمرّيخ وأنّه كان به صنم آسْمه تموز ؛

ومن الهياكل هيكل الشمس مربّع الشكل مذهّب اللون مع دهان جدرانها بالأصفر وستوره من الحرير الأصفر المذهّبة وفى وسط الهيكل مقعد فوق ستّ درجات وعليه صنم من ذهب مقلّد بالجوهر متوّج بتاج الملك وتحته على كلّ درجة أصنام دائرة مختلفة فى معادنها ما بين خشب وحجر ومعدن مركّب وأكثرها تماثيل ملوك ماتوا فأبقوا لهم [b] أمثلة يذكرون بها وإذا كان يوم الأحد والشمس فى برج الحمل فى درجة شرفها أتوا الهيكل وعليهم الحلى والحلل والتيجان والكلل [c] وبأيديهم مجامر العود والندّ وهم يقولون ما معناه مسبّح أنت أيّها النيّر الأعظم حارق النور والمتحرّق به أنت الربّ النورانىّ ذو الحيلة [d] السارية والنفس الكلّيّة والنور الباهر قدّمنا إليك هذه الجارية المختارة الشبيهة بك فتقبّلها منّا وآرْزقنا من خيرك وأعذْنا [e] من شرّك وتكون الجارية أمّ ذلك الصبىّ الّذى قرّبوه للمشترى ومنها هيكل الشمس بمصر أيضا بناه هوشنك وآثارها قد دثر بعضها وبعضها باقٍ بعين شمس ولذلك سمّيت عين شمس وكان بها من الآثار العجيبة شىء عظيم ؛

ومن الهياكل هيكل الزهرة وهو مثلّث الشكل مستطيل ولونه أزْرق لازوردىّ جدرانه وستوره وفيه من آلات الطرب واللهو والملاهى كلّ نوع وسدنته لا يزالون يلعبون ويعزفون بالمعازف وغالبهم جوارى أبكار حسان وفى وسط هذا الهيكل كرسىّ وعليه صنم من نحاس أحمر من فوق خمس درجات وكان بمنبج بيت للزهرة وبجبل طليطلة بالأندلس هيكل للزهرة عظيم البناء بنَتْه الملكة قلوبطرة فإذا كانت الزهرة فى شرفها أتوا إلى الهيكل يوم الجمعة وطافوا بالصنم وعليهم البياض وبأيديهم المعازف والعيدان ومعهم عجوز شمطاء ماجنة يطوفون بها حول الصنم قائلين قولاً معناه قد جئناك أيّها الربّة المطربة الماجنة المسرورة السعيدة زوجة الشمس والقمر من الثور والميزان قد قرّبنا إليك ما يشبهك بيضاء كبياضك ماجنة كمجونك ظريفة كظرفك [f] فتقبّلها منّا ثمّ يأتون بالحطب فيجعلونه

---

a) Le mnscrt de Cop. porte وكان بمدينة صابور. *b*) St.-Pét. porte au lieu de «ماتو فأبقوا لهم» le mot لها. *c*) Les mots والتيجان والكلل manquent dans le mnscrt de St.-Pét. *d*) St.-Pét. الحيوة. *e*) Cop. وأغنها. *f*) Les deux mots ظريفة كظرفك manquent dans le mnscrt de St.-Pét.

ومن الهياكل هيكل المشترى وهو مثلّث الشكل فى أرض الهيكل وسمائه وأعلاه محدّد كتحديد زواياه مبنىّ بالحجارة الخضر [a] وهو مدهون الجدران دهانا أخضر وستوره حرير أخضر وفى وسطه مقعد فوق ثمانى درج وعليه صنم من القزدير أو الحجر المنسوب إلى المشترى وله سدنة لا يزالون فى تعبّد وتنسّك ويقال أنّ جامع دمشق كان فى أوّل ٱبتدائه هيكلا للمشترى من بناء جيرون بن سعد بن عاد ولم يزل كذلك حتّى جاء الله بموسى بن عمران فصار بيعةً لليهود إلى أن ظهر دين النصرانيّة فٱتّخذوه كنيسةً حتّى جاء الله بالإسلام فٱتّخذ مسجدا فله نحو أربعة آلاف سنة معبد [b] فإذا كان يوم الخميس ويكون المشترى فى شرفه أتوه الصابيون وهم لابسون الأخضر وبأيديهم أغصان من السرو وقد تقلّدوا بقلائد من الأبهل وجوز السرو ويكون معهم صبىّ رضيع [c] يكونون قد ٱشتروا جارية بكرا ووطأها سدنة الهيكل وحلت ووضعت صبيّا فيأتون بها وبه بعد ثلاثة أيّام من وضعها وينخسونه بالإبر وهو على يديها حتّى يموت وهم مع ذلك يقولون كلاما معناه أيّها الربّ الخير الّذى لا يعرف الشرّ بل هو سعد مسْعد [d] قرّبنا إليك من لا يعرف الشرّ فتقبّل قرباننا لك وٱرْزقنا خيرك وخير أرواحك الخيرة ؛ ومنها هيكل المرّيخ مربّع الشكل وسائره [e] أحمر اللون بالدهان والستور وبه الأسلحة معلّقة منوّعة وفى وسطه مقعد على سبع درج فوقه صنم من حديد وبيده سيف وبيده الأخرى رأس معلّق بشعره والسيف والرأس مخضوب بالدماء ويأتونه فى يوم الثلاثة ويكون المرّيخ فى شرفه وقد لبسوا الأحمر وتلطّخوا بالدماء وبأيديهم خناجر وسيوف مشهورة ومعهم رجل أشقر أنمس أحمر أبيض الرأس من شدّة الشقرة والصهوبة ويدخلونه فى حوض مملوّ بالزيت ومن أدوية تعفن اللحم والجلد بسرعة ويشدّونه بأوتاد فى قعر الحوض مغمورا بالزيت [f] المذكور مدّة سنة فإذا ٱنتهى الحول جاؤا إلى رأس ذلك المغمور فٱنتزعوه عن البدن بعروقه وأغصانه وأتوا به إلى الصنم الحديد وقالوا كلاما معناه هذا أيّها الربّ الشرير الطائش الحادّ النارىّ الّذى يريد الفتن والقتل والخراب والحريق وسفك الدماء قرّبنا إليك ما يشبهك فتقبّل منّا وٱكْفنا شرّك وشرّ أرواحك ويزعمون أنّ الرأس

a) Par. ajoute السنيّة. *b*) St.-Pét. porte وكانوا اذا. *c*) St.-Pét. ajoute après رضيع : ومعه أمّه. *d*) Par. ajoute مفيض السعادة. *e*) St.-Pét. porte أحمر كالذهب وستوره حمر ودهانه وأسلحته منوّعة وفى وسطه الخ. *f*) St.-Pét. et Par. بالماء au lieu de بالزيت.

مخلوط بشرك وذلك فى أيّام أعيادهم المخصوصة بهم والله أعلم وهيكل العقل الأوّل سور مستدير كذلك بغير كوى [a] وهيكل السياسة سور مستدير كذلك بغير كوى [b] وهيكل الضرورة فيه أمثلة تخاطيط الأكرة العشرة وهيكل النفس مستدير كذلك وفيه صورة إنسان له رؤوس [c] كثيرة منوّعة وأيدٍ وأرجل كذلك ومن الهياكل أيضا هيكل زحل بناءه مسدّس [d] الشكل أسود الحجارة والستور ممثّل فيه صورة زحل رجل أسود شائب هندىّ فى يدها فأس ومثله أخر فى يده رشاءينشل به دلوا من بئر ومثله أخر ينظر فى العلوم القديمة الخفيّة ومثله أخر نجّار بنّاء ومثله أخر ملك على فيل وحوله بقر وجاموس وهذه الصور كلّها فى جدرانه وفى وسط الهيكل كرسىّ على مقعد من تحته درجة أوسع منه مستديرة ثمّ يليها درجة أخرى أوسع إلى تسع درج وعلى الكرسىّ صنم من معدن زحل رصاص أسود أو حجر [e] أسود وزعم المسعودىّ أنّ الصابية تزعم أنّ البيت الحرام هيكل زحل وأنّ إدْريس نصّ عليه وأوصى بالحجّ اليه ولهذا طال بقاؤه على عمر الدهور أنّه من شأن زحل [f] وماشان الهندىّ بنى لزحل هيكلا فى أرض سندان وحجّه الصابية وكان من شأنهم أن يأتون الهيكل الزحلىّ يوم السبت وقد لبسوا السواد وأخذوا فى أيْديهم أغصان الزيتون المورّقة وتقلّدوا بقلائد كالسُّبَح منظومة من الزيتون ثمّ يتقرّبون إلى الصنم الموضوع على اسم روحانيّة زحل بهيكل زحل وقربانهم ثور هتم مُسنّ [g] يأتون به إلى بيت محفور فوقه درابزين فتغوص يدا الثور ورجلاه هناك ثمّ يوقدون تحته النار حتّى يحترق وهم يقولون مع ذلك كلاما معناه وترجمته مقدّس أنت أيّها اللاله المطبوع على الشرّ الّذى لا يفعل خيرا وهو النحس ضدّ السعود يقارن الحسن فيقبّحه وينظر إلى السعيد فينحّسه قرّبنا إليك ما يشبهك فتقبّل منّا وآكْفنا شرّك وشرّ أرواحك الماكرة المكيدة المضرة السوء لكلّ أحد وإشارتهم بهذا القول لزحل ؛.

---

a) La phrase depuis le mot وهيكل jusqu'à كوى ne se trouve pas dans les mnscrts de St.-Pét. et de Cop. *b*) Les mots بغير كوى manquent dans les mnscrts de St.-Pét. et de Par. *c*) L. porte صورة, St.-Pét. صور. *d*) St.-Pét. porte وهو مستدير au lieu de بناءه مسدّس. *e*) St.-Pét. وحجر. *f*) Les mots depuis لهذا jusqu'à زحل manquent dans le mnscrt de St.-Pét., et depuis أنّ البيت, dans le mnscrt de Cop. *g*) Par. ajoute après مسنّ — «خلق», le mnscrt de Cop. صنق (?).

وفى الأرض منها نحو أربعة أذرع ودوره نحو ذراعَيْن [a] وأكثر وعددها نحو من ستّين عمودا وكان على رؤوسها عتبات وفوق العتبات البناء المحكم ؛

ومن الأبنية العجيبة القديمة أيضا مدينة تدمر بعمدها وجدرانها وآثارها ودمنها التى لا يوجد مثلها فى الطول والسمك والكثرة وعدم المقطع الذى بنيت منه وبها الجامع سقفه خمسة أحجار والجدران الأربعة وسعته آثنا عشر ذراعا فى مثلها والآرتفاء سبعة أذرع ؛

ومن المبانى القديمة مقام الخليل عم طوله ثمانون ذراعا وعرضه خمسون ذراعا فى الطول منه عشرون حجرا مدماكًا واحدًا وداخل المقام نَصْب على الضريح كلّ واحد حجر واحد الطول أربعة أذرع والعرض ذراعان ونصف والسمك مثلها وأزيد ؛

ومن المبانى العجيبة المحدثة بدمشق القصر الأبلق بناه الملك الظاهر ره وسمّى بالأبلق لكونه مبنيًا بالحجارة البيض والحجارة السود ؛

ومن المبانى العجيبة قنطرة الزهراء جوار قرطبة بالأندلس بناها عمر بن عبد العزيز ره على يد الأمير عبد الرحمن الغافقىّ طولها ثمانمأية ذراع [b] وعرضها عشرون باعا وآرتفاعها ستّون ذراعا وعدد حناياها ثمانية عشرون [c] حنيّةً وتسعة عشر برجًا وقنطرة السيف بالقرب من مارده بالأندلس عليها مدينة مبنيّة تسمّى بها وكذلك قنطرة محمود والله أعلم ؛

الفصل العاشر فى وصف هياكل الصابية وبيوت النار للمجوس وذكر نبذ من نحلاتهم ؛

فمن هياكل الصابية القائلين بتسلسل العلل الى علّة العلل هيكل العلّة الأولى وهو دور [d] مستدير كأنّه نصف كرة منطبقة على الأرض آنطباقًا كآنطباق الخيمة وفى أعلاها ثمان وأربعون كوّة وفى مشرقه ومغربه كذلك والشمس تشرق كلّ يوم من كوّة دون البواقى وتغيب من نظيرها وترسل نورها من كوّة من أعلى الهيكل كذلك حالة الآستواء ولهم فى هذا الهيكل تسبيح وتقديس

---

a) St.-Pét. et L. ثلاثة أذرع. b) St.Pét. et L. باع c) L. ثمانى عشرة St.-Pét. ثمانيه عشر. d) St.-Pét. صورة, Cop. قور. Presque toute cette section a été publiée par M. Chwolsohn dans l'oeuvre importante: die Ssabier und der Ssabismus t. II p. 380 — 490.

لا يختلط بعضه ببعض والرابعة فيها إوزّة من نحاس اذا دخل المدينة غريب صفرت صفيرا يعلم به أنّ غريبا دخلها وفى الخامسة تمثالان جالسان على جانب نهر مرصّعان بالجواهر وهما كالمتقاضيَيْن يقصدهما الأخصامْ فالمحقّ يجلس بينهما والمبطل لا يستطيع الجلوس ولا الكلام وفى السادسة شجرة من حديد وورقها من نحاس وثمرها كالرّمان من نحاس اذا آسْتظلّ بظلها واحد ظلّلتْه وحْدَه وبقيت الشمس حوله وإن آسْتظلّ بها مأية نفس فكذلك ومن قام منهم نقص من ظلّها بقدر موضعه وبقى ذلك الموضع شمسا وفى السابعة مرآة منصوبة واذا غاب الرجل عن أهله وأرادوا يعلموا حاله نظروا فى المرآة بعد قربان وبخور يبخّرونه ويسمّون آسْمه فينظروا فيها فيروه على حالته التى هو عليها والى الآن تعرف المدائن بأرض بابل ؛

ومن المبانى العجيبة الحصن المعروف بالحضر وهو حصن مبنىّ بالرخام تسكنه ملوك الصابية بناه الشاطرون الجرمقانىّ بالموصل ولأحد ملوكهم خبر مع شاهبور بن أَرْدشير بن بابك وآثار قصره الداخل فى الحصن قائمة الى وقتنا ؛

ومن المبانى العجيبة إيوان كسرى بناه سابور ذو الأكْتاف فلم يتمّه فأتمّه ابروز بن هرمز وبنى فى نيف وعشرين سَنة وطوله مأية ذراع فى عرض خمسين ذراعا فى سمك مأية ذراع مبنىّ بالجصّ والأجرّ وطول كلّ شرّافة منه خمسة عشر ذراعا ولمّا ملك المسلمون المدائن أحْرقوا هذا الايوان فأخرجوا منه ألف ألف دينار ذهب والإيوان إلى الآن موجود ؛

ومن المبانى العجيبة شادروان تستر بناه سابور ذو الأكْتاف بالصخر وأعمدة الحديد وملاط الرصاص جعله سكرا يربو الماء عنده إذ وصل اليه من نهر دُجَيْل حتّى يطفو عليه ويدخل المدينة وطول هذا الشادروان ميل ومنها أيضا قصر بهرام جور قرب همذان وهو مبنىّ بحجارة مهندمة لا يتبيّن فصولها ولا وصولها حتّى يتوهّم من يراه أنّه حجر واحد على كلّ ركن منه صورة جارية قد أبرزت من نفس الحجارة والله أعلم ومنها أيضا حصن بعلبكّ وهو مشهور بالشام وبمقطع الحجارة حجر رابع للثلاثة التى بالقلعة متروك إلى وقتنا هذا وإلى ما يشاء الله تع مثال للناس يعنى أنّ من هنا حلنا الأحجار الثلاثة المبنيّة بالقلعة وبالحصن أيضا عمد طول كلّ عمود نحو عشرين ذراعا

صوّت صوتا مطربا ويقال أنّه كان بأعلاها مرآة منصوبة الى جهة البحر تشاهد فيه المراكب من مسافة ثلاثة أيّام [اذا أقبلت من أيّ جهة كانت فيعرف فيها انْ كانوا تجارا أو أعداء] (a وانّها ما زالت الى أيّام الوليد ابن عبد الملك وحكى المسعوديّ فى تأريخه أنّ ملك الروم آحتال على الوليد ابن عبد الملك بأن أنْفذ جماعة من خواصّه ومعه جماعة الى بعض ثغور الشام على أنّه راغب فى دين الاسلام فوصل الى الوليد وأظهر الاسلام وأخرج كنوزا ودنانير وحملها الى الوليد (b وذكر أنّ تحت المنارة كنزا عظيما وأسلحة كثيرة دفنها الاسْكندر فلم يشكّ فى قوله وجهّزه مع جماعة الى الاسْكندريّة فهدم ثُلْث المنارة ورمى المرآة الى البحر ثمّ فطن أنّها مكيدة منه فآستشعر ذلك وهرب فى مركب كانت معدّة له ثمّ بنى ما هدم بالجصّ والآجرّ ثمّ قال المسعوديّ وطول هذه المنارة فى زماننا هذا لسنة تأريخه ثلاث وثلاثون وثلثمأية للهجرة النبويّة مأيتان وثلاثون ذراعا وكان طولها قديما نحو من أربعمأية ذراع بعد أن كانت ألفا وصورة بنائها على ثلاثة أشكال الأوّل وهو الأساس مربّع الشكل وهو مقارب الثُلْث منها والثانى مثمّن الشكل ثمّ أعلاها مدوّر الشكل والله أعلم ؛

ومن المبانى العجيبة ما ذكره صاحب تحفة الغرائب أنّ الفرس تزعم فى تواريخها أنّ أوشهنك الملك بنى بأرض بابل سبع مدائن جعل فى كلّ مدينة أعجوبة ليس فى الأخرى مثلها الأولى وهى دار الملك كان فيها أنهار جداول تجرى فى مجارى مطلسمة فمتى آلتوى عليه أحد من أهل مملكته وعصوه (c يزيد فى النهر الواحد الجداول زيادة من الماء ويسمّى الملك أوليك ويعيّن أرضهم فيغرقوا بالماء فإذا أطاعوا ردّ الماء عنهم الى ما كان فينقص عنهم وتسلم أرضهم والثانية بها طبل مصنوع فمَنْ غاب من أهل تلك المدينة وأراد أهله أن يعلموا خبره أحىّ هو أم ميت ضربوا على ذلك الطبل فإنْ كان حيّا صوّت وإن كان ميتا لم يصوّت الثالثة فيها حوض للشراب اذا حضر الملك وخواصّه أتوا بأشربة مختلفة الطعوم والألوان كالعسل واللبن والخمر والماء وأىّ شراب كان فيصبّون ذلك شيئا على شىء ثمّ تقوم السقاة فيسقون منه [بغرف واحد] (d لكلّ إنسان ما اراد (e

---

a) Par. om. *b*) Cop. فعرّفه, Par. فصدّقه. *c*) Par. et Cop. portent au lieu de وعصوه — «بخراجهم وعصيانهم».

d) St.-Pét. et L. om. *e*) Par. et Cop. portent au lieu de «ما اراد» — «ممّا جاؤا به خالصا من غيره».

هذه الدهاليز مصوّرة بأنواع التصاوير ويقال أنّها رموز على علوم القبط وهى الطلسمات والطبّ والكيميا والتعلّق بالحكم بالنجوم وللمتعبّد لها ومن المصطلح لأهلها فى تصوير صورها عن آخرها أنّ السقوف كلّها مدهونة بزرقة سماويّة وفيها تماثيلُ نسور طائرة مفتوحة الأَجْنحة وإنّ الجدران الداخلة والخارجة من وجوهها مفصّصة كتَفْصيص [a] رقعة الشطرنج بيوتا بيوتا كلّ بيت فيه تمثالان أحدهما صورة إنسان سوىّ التخطيط متعبّد بنوع من العبادة إمّا يبخر ببخور وإمّا يتضرّع وإمّا هو سابح وإمّا هو داعٍ يشير بيده والثانى صورة إنسان على كرسىّ جالس والبدن بدن إنسان والرأس رأس طائر أو سمك أو حيوان أو شيطان مشوّه [وكانّ المخدوم من ذلك الخادم] [b] وفوق رأسيهما كتابة بأحرف شبيه كلّ حرف منها بحيوان تامّ أو بعض حيوان أو عضو من حيوان وعلى باب كلّ بربا صورة سرطان مجسّد وعلى جانبىَ الباب من هٰهنا وهٰهنا تمثالُ جسد إنسان عظيم الخلق وله نحو من مأية رأس ونحو من مأيتى يد فى كلّ يد نوع من السلاح إمّا سيف وإمّا دبّوس وإمّا سِكّين وإمّا مطْرقة وإمّا مسلّة والرؤس منها معمّم ومنها متوّج ومنها مكشوف [c] الشعر ومنها حسن التخطيط ومنها مشوّه وباقى البرابى كلّ بربا فيها تصاوير مختلفة مع ما ذكر وبالشام أيضا أماكن كصورة الصوامع ومنها قائم الهرمل ومنها بحمص المغزلان ومنها بتدمر مثل ذلك ؛

ومن العجائب أيْضا منارة إِسْكندريّة وهى مبنيّة بحجارة مهندمة مغموسة فى الرصاص وفيها نحو ثلثمأية بيت تصعد الدابّة بحملها إلى كلّ بيت منها من داخل المنارة وللبيوت طاقات تطلّ على البحر ويقال أنّ البانى لها إِسْكندر المقدونىّ وقيل بل دلوكا ملكة مصر ويقال أنّها كان على جانبها الشرقىّ كتابة وأنّها قُريتْ وكان ترجمتها بأنّه كان بناء هذه المنارة بإشارة بنت مريبوش اليونانىّ لرصد الكواكب سنةَ ألف [d] ومأيتين من حدوث الطوفان ويُقال أنّه كان طولها ألف ذراع وكان فى أعلاها تماثيلُ نحاس منها تمثال رجل قد أشار بسبّابته من اليد اليمنى نحو الشمس أيْنما كانت من الفلك يدور معها حيث ما دارت والآخر وجهه إلى البحر متى صار العدوّ منهم على نحو من ميلة سمع له صوت هائل يعلم به أهل المدينة طروق العدوّ والآخر كلّ ما مضى من الليلة ساعة

a) Par. et Cop. مقفّصة كتقفيص. b) St.-Pét. et L. om. c) St-Pét. et L. ajoutent منشور. d) St.-Pét. et L. ثلاثة آلاف.

درج درج بعضها فوق بعض وهى دوائر وكلّ دائرة فوقانيّة أوسع من السفلى وبين هذه الدرج الدائرة أبواب ومسالك وكلّ درجة عليها مرتبة من الناس يقفون عليها طبقات طبقات بحسب منازلهم عند الملك وكلّهم ينظرون إلى الملك وهو ينظر إليهم كلّهم لا يُحْجبون عنه ولا يُحْجب عنهم فى ذلك المجلس وكأنّما هو ليوم الحكم العامّ فقط وبالقرب من هذا الملعب أيضا ملعب وفيه عمد طوال قائمات وفى كلّ منهنّ بكرة وهنّ (a مستديرات المراكز كصورة دائرة وكأنّما كان على رؤسها من الحجارة عتبات من عمود إلى عمود وفوق ذلك أبنية لأهلها وآثار ذلك مشاهدة إلى اليوم ولا يعلم فى الشام من الآثار مثل هاتَيْن المدينتَيْن إلّا بمدينة بعلبكّ وبباب البريد من دمشق المحروسة والله أعلم :، وبقلعة بعلبكّ بيتٌ محكّم من الحجر طوله خمسون ذراعا وهو من كلّ جهة ثلاثون ذراعا وسقفه حجر وفى وسط السقف نسْر حجر فارش أجنحته وفى أربع قران السقف أربعة أصنام وآسْمائهم ودّ وسُواع ويغوث ويعوق والباب الّذى يسدّ على هذا البربا باب حجر وهذه البربا بنائها من العجائب :، وبقلعة بعلبكّ أيضا بئر فيه ماء قليل لا يستعمل إلّا وقت الآحْتياج إليه وإذا نزل عليهم عدوّ (b زاد ذلك البئر زيادةً عظيمةً إلى أن يكفى من فى القلعة وإذا راح العدوّ عنهم رجع إلى حاله الأول وبها من العجائب برجان وبدنة ثلاثة حجارة :،

ومن أبنية مصر العجيبة القديمة البرابى وهى بيوت حكماء القبط ويقال أنّه كان بكلّ كورة من كور مصر بربا يجلس بها كاهن على كرسىّ للتعليم والموجود منها اليوم فى بلاد أسْوان بربا [وبأتْفوا بربا] (c وبشامه وطامه بربا وبإسْنا بربا وبقوص بربا [وبدَنْدَرَه بربا عجيبة] (d وبالبَهْنَسَه بربا عجيبة وبشاطى النيل فيما بين أسْوان وجبل الطير برابى منحوتة فى الجبال كالمعابد للمتفرّدين من الناس [وبأَنْصِنا بربا] (e ومن أعجب هذه البرابى بربا بإخْميم وهى مبنيّة بحجر أبيض (f وحجارة المرمر كلّ حجر خمسة أذرع فى عرض (g ذراعَيْن وهى سبعة دهاليز يقال أنّ كلّ دهليز على آسْم كوكب مسقوفة بالحجارة المهَنْدمة المدهونة باللازورد وأنواع الدهان كأنّما خرج منها الصنّاع (h وجدران

---

a) Par. et Cop. portent au lieu de «وفى كلّ منهنّ بكرة وهنّ» — بكثرة. *b*) St.-Pét. et L. ajoutent تحصّنوا منه. *c*) St.-Pét. et L. om. *d*) St.-Pét. et L. om. *e*) St.-Pét. et L. om. *f*) Par. et Cop. أبرص. *g*) Par. et Cop. سمك. *h*) Par. et Cop. كأنّما فرغ منها الدهّان الآن.

أغاديمون الّذى هو شيث النبىّ عم والآخر قبر هرمس وهو إدْريس النبىّ كما تقدّم والملوّن قبر صاب بن هرمس وإليه تنتسب الصابية وهم يحجّون إليها ويذبحون عندها الديكة ويزعمون أنّهم يعرفون عند آضْطرابها حالة الذبح ما يريدون علمه من الأمور المغيّبة ولم تزلْ همم الملوك قاصرة عن تعرّف ما فى هذين الهرمين إلى أن ولى المأمون الخلافة وورد مصر فأمر بفتح واحد ففتح بعد عناء طويل وآتّفق له لسعده المعيّن على تحصيل عرضه أن فتح فى مكان يسلك منه إلى الغرض المطلوب فآنْتهى بهم الطريق إلى موضع مربّع فى وسطه حوض من رخام مغطّى فلمّا كشف عنه غطائه لم يوجد فيه إلاّ رمّة بالية قد أتت عليها العصور الخالية فأمر المأمون بالكفّ عمّا سواه ويا ليت لو كان أمر بفتح [هرمين أو ثلاثة من الأهرام الصغار المبثوثة غيرهما] (a لكى يبيّن الأمر جليّاً له وللناس ورأى هذه الأهرام بعض العقلاء فقال كلّ بناء أخاف عليه من [الدهر إلاّ هذا البناء أخاف على الدهر منه] (b والله أعلم ؛

ومن المبانى العجيبة بمصر أيضا حائط العجوز وآسْمها دلوكا ملكت مصر وهذا الحائط من العريش إلى أسْوان شامل لكور مصر من الجانب الشرقىّ تزعم القبط أنّ سبب بنائها له خوفها على مصر وأهلها بعد غرْق فرعون وقومه أن تطمع الملوك فيها فبنته لذلك ثمّ زوّجت النساء من العبيد حتّى تكثر الذرّيّة (c ؛

ومن المبانى العجيبة ملعب أَنْصِنا من أعمال مصر كان مقياسا للنيل وينسب إلى أشمون بن قفطيم بن صريم وبناؤه مدوّر كأنّه بركة وعليه عُمُد بين العمود والعمود قدر خطوة وكان النيل يدخل إليها من فوهة فيها عند زيادته فإذا بلغ الحدّ الّذى يحصل به الرىّ جلس الملك فى مسْتشرف له ويصعد قوم إلى رؤس العمد فيتجاورون عليها يلتقى الغادى بالرائح فمن زلت قدمه وقع فى البركة ومثل هذا الملعب أيضا بدمنة مدينتَى العُمّان وجرش بالشام بالبلقاء فأمّا جرش فمنها أتلال وجبال وحجارة منقوله وبعض بناء أبوابها قائم فى الهواء نحو خمسين ذراعا وبهذه الدمنة موضع كصورة نصف دائرة مقطوعة بحائط وذلك الحائط به مجلس للملك وأمّا النصف المستدير فإنّه مدرّج

a) St.-Pét. et L. الأهرام الصغار البواقى. b) St.-Pét. et L. الهرم إلاّ هذا البناء لعظم إمكانه. c) St.-Pét. كثر النسل.

شعر   فاشربْ هنيئًا عليك التاج مرتفعا   فى قصر غمدان دارا منك مِحْلالا ؛

ومن المبانى العظيمة القديمة الأهرام بمصر حاها الله وحرسها بعينه التى لا تنام وجعلها دار الإسلام إلى يوم القيمة آمين يا ربّ العالمين وهى أهرام عظيمة كبيرة أعظمها الهرمان اللّذان بالجيزة من مصر ذكر أهل التأريخ أنّها بنيت قبل الطوفان بناها سهلوق بن شرياق [a] ويقال هرمس المثلّث بالحكمة وهو ادْريس المسمّى أَخْنوخ بالعبرانيّة وأنّ السبب الموجب لبنائها آسْتدلال هرمس بالأحوال الكوكبيّة على حدوث الطوفان فأمر ببنائها وإيداعها صحائف العلوم والأموال وما تخاف عليه من الذهاب والدثور لذلك المعنى الذى آستدلّ عليه وهذان الهرمان كلّ واحد منهما مربّع القاعدة مخروط الشكل آرْتفاع عموده ثلثمأية ذراع وسبعة عشر ذراعا يحيط بها أربع سطوح متساويات الأضلاع وأضلاعُ الجوانب كلّ ضلْع منها أربع مأية ذراع وستّون ذراعا وهو مع هذا العظم من إتْقان الصنعة وإحكامها ومن حسن الهندام [بحيث أنّها لم تتغيّر ولا تأثر فيها الأمطار والزلازل] [b] وهذا البناء ليس بين حجارته ملاط إلّا ما يتخيّل أنّه ثوب أبيض فُرِش بين حَجَرَيْن ولا يتخلّل بينهما الشعر وطول الحجر منها خمسة أذرع فى عرض ذراعَيْن ويقال أنّ بانيها جعل لها آزاجا على آزاج وعليها آبواب مبنيّة بالحجارة فى صورة باقى البناء وإنّ طول كلّ آزج عشرون ذراعا وكلّ باب من حجر واحد يدور بلولب إذا أطبق لم يعلم أنّه باب [ومنها أزج فى ناحية الجنوب وأزج فى ناحية الشرق وأزج فى الغرب] [c] يدخل من كلّ باب منها الى سبعة بيوت كلّ بيت منها على آسْم كوكب من الكواكب السبعة وكلّها مقفّلة وحذاء كلّ بيت منها صنم من ذهب مجوّف إحدى يديه على فيه وفى جبهته كتابة بالمسند [d] إذ قربت آنْفتح فوه فيوجد فيه مفتاح ذلك القفل فيفتح به والقبط تزعم أنّهما والهرم الصغير [e] قبور وأنّ الهرم الشرقىّ فيه قبر سويد بن [f] الملك والهرم الغربىّ فيه أخوه هرجيب والهرم الملوّن فيه أفروبين ابن هرجيب والصابية تزعم أنّ أحدهما قبر

a) Par. سلهوف بن سرياق; Cop سلهوف بن شرباق. b) Par. والتقرير لم يتأثر الى الان بعصف الرياح وهطل الأمطار وزعزعة الزلازل. c) Par. et Cop. وأزج الشرقىّ منها فى ناحية الجنوب وأزج الغربىّ من ناحية المغرب. d) St.-Pét. et L. om. e) St.-Pét. et L. ajoutent الملوّن. f) St.-Pét. et L. omettent بن: probablement il faut lire سُوريد الملك.

وسمكها نصف ذراع وقد أَلْصق الصدى بعْضَها ببعض وجعل ذو القَرْنين على السدّ حرّاسًا وتماثيل من حديد ونحاس كأمْثالهم ولهنّ خوار (a تسمع من بعيد وله ترتيب محكّم مثل ترتيب الحَرْس وهو محيط بياجوج وماجوج وهو عشرة أَجْبل شواهق ليس فيها مسلك للمعز (b فضلا عن الإنسان ولا يوجد منها بناء ولا ما يتحمّل به الإنسان تقوّتا وذلك هو السبب المانع من الدخول إليهم ومن خروجهم إلينا حتّى يأتى أمر الله ووعده فيتحوّل (c السدّ دكّاء وكان وعد الله حقّا كما أخبر الله عزّ وجلّ فى كتابه العزيز ؛

ومن المبانى العظيمة أيضا السور الّذى بناه قباد بن فيروز بناه باللبن المحكّم بالتغخير وجعله ممتدّا من أرض شروان الى اللان بينهما مأية فرسخ ووصل به من شعاب جبل القبق وهو جبل عظيم قد آشْتمل على طوائف وأمم يكون مسافته طولا وعرضا نحو شهرين ومبدأ السور من جوف بحر الخزر على مقدار مسافة ميل مارّا الى البرّ والى صحن (d طبرستان وجعل بين كلّ ثلاثة أميال بابا والباب من حديد وجعل على كلّ باب حصنا وأسْكن فيه من يحفظ ذلك الباب والّذى دعاه الى بناء هذا غارات كانت تغارها الخزر على بلاد فارس الى أن تبلغ همدان والموصل وتعمّ البلاد بالعيث والفساد والله أعلم ؛

ومن مشهور بناء العرب قصر غمدان بصنعاء يقال أنّ الّذى بناه يعرب بن قحطان وأنّ المكمّل لبنائه بعده وايل بن حمير بن سبا وكانت صفته قصر مربّع مبنيّة أركانه بالرخام الملوّن وله سقوف طباق ما بين السقف الى السقف خمسون ذراعًا وطوله فى الهواء نحو ثلثمأية ذراع وفى كلّ ركن من أرْكانه تمثال أسدٍ مجوّفٍ مفتوح الفم والمؤخّر والهواء يدخل من مؤخّره ويخرج من فمه فيسمع له إذا هبّ الهواء زئير مثل زئير الأسد ويقال أيْضا أنّ البانى له فى أوّل الأمر كان بيوراسف بناه هيكلا للزهرة أخربه عثمان بن عفّان رضه فى أوّل خلافته عملا بقول عمر بن الخطّاب رضه فى أيّام خلافته لا أفلحت العرب ما دام فيها غمدانها ويقال أنّ الضحّاك المعروف بأزْدهاك بناه على آسم الزهرة ثمّ كان مسكنا لسيف بن ذى يزن أحد ملوك حمير وهو المعنىّ بقول أميّة بن أبى الصلت ؛

a) Par. porte جؤار له نغمات. b) St.-Pét. et L. للوحش. c) Par. et Cop. فيَجْعل. V. Sour. XVIII v. 98. d) Par. et Cop. حصن.

مملكته وأجرى فى وسطها نهرا وعمل منه جداول وجعل حصاهم من أنواع الجواهر وغرز على حافته من الأزهار كلّ فيّاح الزهر طيّب الثمر فملأ قصورها بالتصفيح [a] والتمويه والطلا بالذهب والفضّة لذلك وبكلّ نوع من أنواع الحجارة الثمينة وطلى حيطانها من داخلها بالمسك والعنبر وجعل بها جنّة مُزَخْرفة خاصّة لها بها أشجار زمرّد وياقوت ومن أنواع سائر الجواهر الثمينة ووضع عليها شبكات الحرير مغشية لرؤس سائر الأشجار بها وأرْسل أنواع الطير المغرّدة والصادح الشادى والطاؤوس تحت تلك الشباك ثمّ خرج من حضرموت قاصدا الى هذه المدينة فى جحفله وكان هود النبيّ عم قد وعظه وخوّفه وذكره الآخرة وزجره فلم يتزجّر ولم يعبأ بكلام هود عم وبنى تلك المدينة وتلك الجنّة وسخر بكلام هود عم ولمّا وصل الى بابها أخذَتْه صيحة من السماء وهلك ومن معه وأخفى الله سبحانه وتع ارم ذات العماد عن أعين الناس إلّا من شاء الله وذلك قبل هلاك عاد بالريح العقيم وورد أنّ رجلا دخلها فى خلافة عمر ابن الخطّاب رضه وإنّه تحدّث بذلك بين يدى عمر بن الخطّاب رضه فلم ينكر بحديثه بل تكلّم مع من عنده فى بنائها وآختفائها وأنّ رجلا يدخلها من هذه الأمّة وهو هذا والله أعلم .

ومن المبانى العجيبة العظيمة سدّ ذى القَرْنين الّذى بناه على ياجوج وماجوج وصفته ما حكاه أحْمد بن سهل البلخىّ أنّ مكانه جبل أمْلس مقطوع بوادٍ عرضه مأية وخمسون ذراعا وفى جنبتى الوادى عضادتان مبنيتان عرْض كلّ عضادة خمسة وعشرون ذراعًا وكلّ ذلك بلبن من حديد ونحاس وعلى العضادتَيْن درونْد من حديد طرفاه فى العضادتين طوله مأية وعشرون ذراعًا فوق الدروند بناء بتلك اللبن الحديد [b] المغموسة فى النحاس الى رأس الجبل وارْتفاعه مدّ البصر وفوق ذلك شرفات من حديد فى طرف كلّ شرّافة قرنان ينثنى كلّ واحد منهما الى صاحبه وبين العضادتين باب من الحديد بمصراعين كلّ مصراع خمسون ذراعا فى خمسة أذْرع وعلى الباب قفل طوله خمسة [c] أذْرع فى غلظ باع فى الآسْتدارة وآرْتفاع القفل من الأرض خمسة وعشرون ذراعا فى تركيبه وعتبة الباب عشرة أذْرع بطول مأية ذراع سوى ما تحت العضادتين وطول كلّ لبنة ذراع ونصف فى مثله

---

a) St.-Pét. et L. portent بالصفائح. *b*) Cop. من حديد. *c*) Par. سَبْعَة.

والإقليم الثالث معتدل للانسان والحيوان والنبات دون المعدن الّا البعض منه ،؛

والإقليم الرابع معتدل للأَرْبع دون اليسير من المعدن ،؛

والإقليم الخامس والسادس معتدلان للنبات والحيوان دون الانسان ودون اليسير من المعدن ،،

والإقليم السابع معتدل للنبات دون الثلاث الّا اليسير من المعدن ،؛

وأمّا الذهب والياقوت وأنواع الجوهر الياقوتىّ والدرّ واللؤلؤ فمعادنه كثيرة بالجنوب فى خطّ الآسْتواء وفيما وراءه فى الإقليم الأوّل والثانى ثمّ الفضّة وباقى المعادن والزمرّد وكثير من الأحجار الّتى دون الياقوت كثيرة المعادن بالإقليم الثالث والرابع والخامس وأَعْدل النوع الإنسانىّ مزاجا وأَرْزنهم عقولا وأَدْمغة وأَصْفاهم ألوانا وأَذْهانا أهل الثالث والرابع وبعض الثانى وبعض الخامس ولذلك كان مَظْهر الحكماء والأنبياء والعلماء والملوك الأفاضل ،؛

الفصل التاسع فى ذكر المبانى القديمة والآثار العجيبة والهياكل والبرابئ المبثوثة فى المعمور وذكر بعض دين الصابية ،؛

قال أهل الأخبار والتواريخ أوّل ما بنى على وجه الأرض بعد الطوفان الصرح المسمى المجدل بناه نمرود الأكبر ابن كوش بن حام بن نوح النبىّ عم وبقعتها بكوثاريا [a] من أرض بابل وبها الى عصرنا من أثر ذلك تلال كأنّها جبال وكان طوله خمسة آلاف ذراع وبناؤه بالحجارة والكلس والرصاص [والشمع واللبان] [b] بناه ليتمنّع فيه هو وقومه من طوفان ثان يأتى فأخرب الله تع ذلك الصرح فى ليلة بصيحة تَبَلْبَلَتْ بها ألسنة الناس من الدهش وسمّيت أرض بابل من ذلك التأريخ والله أعلم ،؛

ومن المبانى العجيبة إرم ذات العماد الّتى لم تخلق مثلها فى البلاد كما أخبر الله عزّ وجلّ [c] قال رواة الأخبار آبْتناها شدّاد بن عاد بين حضرموت وظفران [d] من الأرض اليمن وطولها آثْنا عشر فرسخًا فى مثلهنّ وأحاط بها سورا آرْتفاعه مأيتا ذراع وبنى داخله قصورًا بعدد رؤس أهل

a) St.-Pét. et L. portent كوثايا. b) St.-Pét. et L. om. c) V. Sour. LXXXIX v. 6 — 7. d) Par. et Cop. ظفار.

الفصل الثامن فى ذكر آختلاف الفصول والأزمنة والأمْزجة بآختلاف عروض الأرض وآفاقها وما هو المعتدل منها بالموافقة للنبات أو المعدن أو الحيوان أو الإنسان أو المجموع ؛

قال العلماء بذلك أنّ الشمس إذا سامت خطّ الآسْتواء حيث حلولها الحمل والميزان كانت ساعات الليل والنهار متساويةً هناك وفى كلّ عرض فإذا مالت عن سمت الرؤس هناك كان الليل والنهار هناك كذلك وآختلف فى سائر كلّ أفق وكلّ عرض ممّا سواه إلى أنْ تبلغ الشمس أبعد بعدها عن خطّ الآستواء وهو غاية ميلها الأعظم فيكون الليل والنهار هناك متساويَيْن بخط الآسْتواء ويكون آختلافهما فيما عداه آختلافا ظاهرا ويكون مزاج الحرّ فى بقاع خطّ الآسْتواء شديدا بالشمس وليّنا بالهواء ويظهر ذلك فى الأفق والعرض الأبعد عن الميل الأعظم بدرجة واحدة وهو عرض خمس وعشرين درجة من خطّ الآسْتواء شمالا فهناك فلا تسامت الشمس الرؤسَ أبدا لا فيه ولا فيما وراءه إلى تمام تسعين درجة عرضا الّذى هو البعد الأبْعد عن خطّ الآسْتواء فإنّ كلّ درجة آخذ مزاجها ومزاج أرضها وهوأها إلى الآعْتدال وإلى الصحّة فى جوهر الهواء وبرودة الماء حتّى يصل ذلك إلى البرد الشديد والزمْهرير ويكون الصيف معتدلا فى حرّه والشتاء شديد البرد مفرط الرطوبة والبرودة ثمّ كذلك إلى تراكم الثلوج وجود المياه بالأنهار والبطيحات وتراكم الظلمة مع الضباب حتّى لا ترى الشمس والقمر والنجوم هناك إلّا إذا كانت الشمس فى السرطان ونصف الجوزاء الآخر ونصف الأسد الأوّل وأمّا المنازل فلا يرى منها هناك سوى أحد عشر منزلةً أبديّة الظهور أبدا تدور دورانا رحاويّا وهذه المنازل من الدبران (a) وما بعده إلى الخرثان والكواكب الّتى حول القطب الشمالىّ وتسمّى الدبّ الأصغر والمركب الدائر بموضعه ؛

فخطّ الآسْتواء والاقليم الأوّل معتدل للمعادن دون النبات ودون الحيوان والإنسان لافْراط الحرّ واليبس وآلْتهاب الجوّ بالنار الشمسيّة ؛

والإقليم الثانى معتدل للإنسان والمعدن دون الحيوان والنبات إلّا ما كان جليلا فى خلقه منها ؛

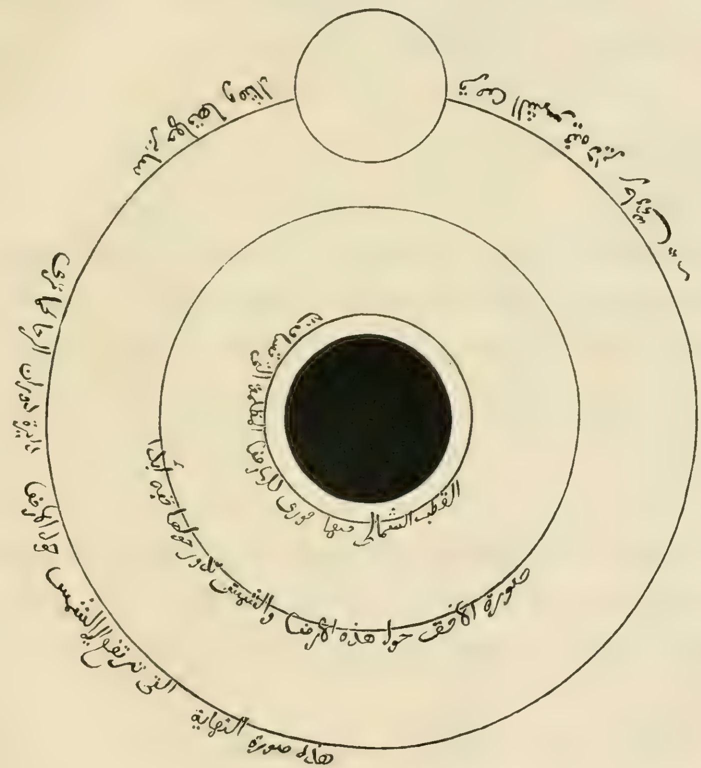
---

a) Par. et Cop. portent: وما يعدّد من العدد إلى الخرثان وكواكب السميّة

الجنوبيّة والليل هناك تشتدّ ظلمته إلى أن تحلّ الشمس أوّل الحمل كما كانت فيعود ضياءها يُرَى فى الأفق فلا تزال فى تزايد حتّى يرى قرصها كما وصفنا باديا فتكون السنة الشمسيّة بكمالها هناك يوما واحدا بليلة واحدة ستّة أشهر ظلمة لا ضياء فيها بل ليل سرمد وستّة أشهر نهار لا ظلمة فيه بل نهار سرمد وذلك نهاية العرض من درجة إلى تسعين كما تقدّم ؛

وهذا مثال الأرض ومثال دوران الشمس حولها فى الأفق أبدا كما ترى فالظلمة هى السواد والخطّ الدائر حولها هو الأفق المحيط بها من سائر جهاتها ومثال قرص الشمس فيه دائر رحاوىّ ؛

مثال الشمس حول الأرض



خطّ وسط النهار وإذا حلّت الحمل والميزان فلا يكون لقائم ظلّ أبدا وتمتلئ الآبار بنور الشمس ما دامت فى المسامتة للرؤس هناك قالوا وحصول هذا الآختلاف انّما هو من حركة الشمس ومن آختلاف الآفاق والعروض الّتى هى عبارة عن الدرج المفروضة قسمة من خطّ الآستواء الّذى هو لا عرض له هناك ولا عرض فيه وتدور منطقة البروج عليه دولابيّة الحركة أبدا وبذلك لا يطول الليل على النهار هناك ولا النهار على الليل بل يتساويان وتنبسط الأفياء إلى الجنوب ستّة أشهر وإلى الشمال ستّة أشهر ويكون ميل الشمس الأعظم عن سمت الرؤس الى جهة الشمال والجنوب أربع وعشرين درجة تقريبا ويكون وسط الميلين ونقطتا الآعتدالَيْن برأس الحمل والميزان وهو تسعون حيث يكون القطب الجنوبىّ والقطب الشمالىّ متساويَيْن فى الأفق يمكن رؤيتهما معا ويكون مثلهما فى الهيئة كمثل غرابى الخرّاط للناظر إليهما معا ثمّ لا تزال البلدان والأقاليم وأجزاء بقاع الأرض الذاهبة فى جهة الشمال تبعد عن خطّ الآستواء ويختلف مطالع البروج والكواكب ويختلف أمزجة الفصول فى البرد والحرّ ويختلف أطوال الأيّام والليالى بها الى أن تبلغ كمال تسعين درجةً وهو مقدار ربْع جملة الأرض الّتى عدد التسعين منها بخطّ الآستواء ويكون نهاية العدد ما يسامته القطب الشمالىّ فى ذيل الذروة من الأرض وذلك حيث يدور فلك البروج هناك دورانا رحاويّا ويكون القطب الشمالىّ مُسامتا للرؤس وأشدّ النهار الأطول هناك ضياءً إذا كانت الشمس فى السرطان وفى نصف الجوزاء ونصف الأسد وأشدّ الليل ظلمةً هناك اذا كانت الشمس فى الجدى ونصف القوس ونصف الدالى وبواقى الأيّام مختلفة فى الضياء إذ هى كلّها (a فى يوم واحدٍ موافقٍ وظلمة واحدة مختلفةٌ كذلك وهو أنّ الشمس تدور فى الأفق هناك دورانا رحاويّا أبدا فيرى الرائى فيها ميل الضياء كأوّل طلوع الفجر مدّة ثمّ يرى الشفق الأبيض مدّة ثمّ يرى الشفق الأحمر مدّة ثمّ يرى قرن الشمس مدّة دائرا فى الأفق ثمّ يرى قرصها كاملا ثمّ يرتفع فى الأفق نحو قامة وهو يدور أبدا ظاهرا لا يغيب أعنى قرصها وإذا بلغت الشمس فى سيرها من أوّل رأس الحمل أوّل رأس السرطان رجعت وهى تدور فى الأفق إلى أن تبلغ رأس الميزان فتتوارى تحت الأرض محجوبة لا تزال غائبة فى البروج

---

a) Par. porte كلّها يوم واحد بنور واحد آفاقىّ أو ظلمة واحدة. . .

هذه القسمة موافقة لما هى المعمورة عليه من مساكن الأمم بجغرافيا وهذه جهة الجنوب وقبلة أهل الشام وخطّ الآسْتواء



جهة الشمال وما تحت القطب الشمالىّ

وقيل عن عمر بن عامر أنّه لمّا أحسّ بسيل العرم الحادث بأرض سبا من اليمن جمع قومه إليه وقسّم لهم البلاد بينهم تقسيما بحسب أحوالهم فقال إنّى قد أحْسستُ بحدوث سيل العرم والمدْهَمَة للحجر والمعفى للمدّة والأثر والمغرق لمن أدركه من النعم والبشر فمن كان منكم ذا شياهٍ (a) وعبيد وجمال وفرس شديد فَلْيَلْحقْ بالشعب من كوفان فلحقته به همدان ومن كان ذا سياسة وصبر على أزمات الدهر فَلْيَلْحقْ ببطن مرْو فلحقت به خزاعة ومن أراد الراسخات فى الوحل المُطْعمات فى المحل فَلْيَلْحقْ بيثرب ذات النخل فلحقت به الأوس والخَزْرج قال ومن أراد المَشْرف والخمر والخمير والأمر والتأمير والذهب والحرير فَلْيَلْحقْ بالشام فلحقت به غسّان ومن أراد الثياب الرقاق والخيول العتاق والذهب والأوراق فَلْيَلْحقْ بالعراق فلحقت به لخم ،،

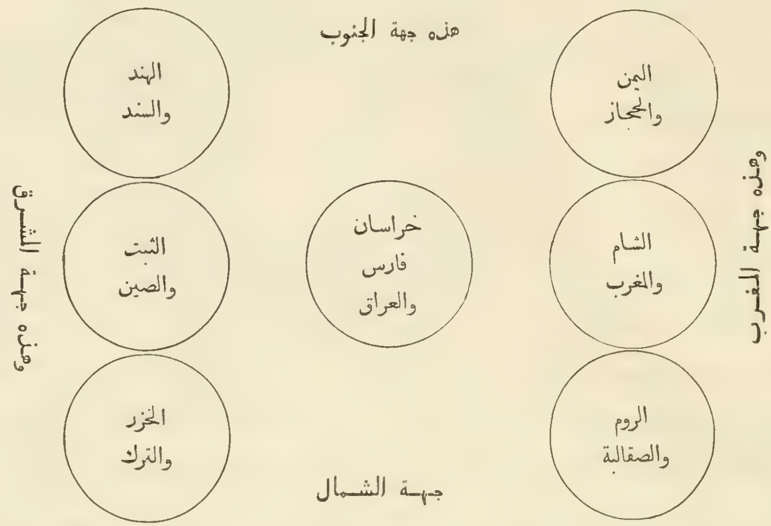
الفصل السابع فى ذكر آخْتلاف المطالع لآخْتلاف العروض وزيادة النهار الواحد حتّى تكون السنة كلّها يوما واحدا بليلته ،،

قال العلماء بعلم ذلك فى آخْتلاف فصول السنة إنّما آخْتلفتِ لآخْتلاف بقاع الأرض المائلة الى الشمال فيما هو دون خطّ الآسْتواء وما قاربه من الجنوب والشمال لزوما فأمّا هو خطّ الآسْتواء فإنّ هناك يكون فى السنة الواحدة ربيعان وصيفان وخريفان وشتاءان وقد يزيد على ذلك وتكون ظلال الشخص المبسوطة ممتدّة إلى الشمال وتارة إلى الجنوب وتنمحق الأفْياء عند آسْتواء الشمس فى

a) Cop. et Par. portent أشياء; la même tradition se trouve avec quelques variantes dans la 6-ème section du Ch. IX.

ذلك ولم يتعرّضوا لذكر الحبوش ولا السودان ولا البرابر ولا مصر وإمّا أنّها لم تكن من البلاد المعمورة ذلك الزمان وإمّا أضافوها إضافةً والله أعلم بذلك ؛

المثال



وأمّا قسمة نوح عم للأرض على بنيه الثلاثة فإنّه قسّمها أثْلاثا فكان المشرق والشمال ليافث ولبنيه ونسلهم وعقبهم وكان المغرب والجنوب لحام ولبنيه ونسلهم وعقبهم وكان وسط الأرض لسام ولبنيه ونسلهم وعقبهم وكان أولاد سام وبنيهم العرب والفرس والروم وأولاد يافث وبنيهم الترك الصقالبة ويأجوج ومأجوج وأولاد حام وبنيهم القبط والبربر والسودان ؛

وقال صاعد الأنْدلسىّ السودان والبربر أمّة وشمالها القبط والفرنج ثمّ الهند والزنج أمّة وشمالها العرب والشام والعراق وفارس ثمّ الصين وصين الصين أمّة وشمالها الخطا والترك ويأجوج ومأجوج ثمّ اليونان والروم أمّة وشمالها الروس والصقلب أمّة فكانت الروم واليونان الوسط فلذلك كانوا حكماء يحقّقون الأشياء دون غيرهم كإبقراط وجالينوس فى الطبّ والمحسوس الطبيعىّ وكأرسطو وإفْلاطون فى المعقوليّات والإلاهيّات وكإقليدس وفيثاغورس فى الهندسة والرياضيّات وكإقليمون وإيلاوس فى الفراسة والعلامات وهذا مثالُ ما ذهب إليه من تقسيم الأمم بنصف الكرة والله أعلم بذلك ؛

قال الزنجانىّ وبالأقاليم السبعة وبما ورائها من المدن التى أحصيت فى زمن المأمون وجاس المسلمون خلالها وظهرت كلمة التوحيد بها أربعة آلاف مدينة وخمس مأية وستّ وثلاثون مدينة وقيل أنّها كانت فى زمن افريدون عشرة آلاف مدينة ونيف ومأية مدينة ؛

قال والممالك المشهورة عدّتها فى زمن المأمون ثلثمأية وثلاث وأربعون مملكةً أوسعها ثلاثة أشهر وأصغرها [a] ثلاثة أيّام فالعراق مملكة والشام مملكة والروم مملكة واليمن ممالك ومصر ممالك وأشباه هذا والله أعلم ؛

الفصل السادس فى كيفيّة تقسيم الأقاليم على ما قرّره القدماء غير ما ذكر ؛

فمن ذلك أنّ أردشير بن بابك قسّمها أربعة أقسام أدنها للترك والثانى للعرب والثالث للفرس والرابع للسودان وأمّا افريدون فجعلها فى التقسيم كصورة طائر راسه الصين وجناحه الأيمن الهند وجناحه الأيسر الخزر والترك وصدره اليمن والعراق والشام ومصر وذنبه المغرب بانفراش الريش منه للسودان ؛

وقسّم الإسكندر الأمم المعمورة أربعة أقسام القسم الأوّل سمّاه أروفا وفيه الأندلس والصقالبة وافرنجه وطنجه والروم والقسم الثانى سمّاه إفريقيّة [b] وفيه مصر والقلزم والحبشة والزنج والبحر الجنوبىّ والقسم الثالث سمّاه اسقونيا وفيه أرمينيّة والخزر والترك وخراسان والقسم الرابع سمّاه بنوشيّة وفيه تهامة واليمن والهند والصين وأمّا هرمس الأوّل ومَنْ بعده من الفرس الأوّل فإنّهم قسّموها سبعة أقاليم دوائر ثلاث وسطى فوقهنّ اثنتان يمنى ويسرى وتحتهنّ اثنتان كذلك يمنى ويسرى فالأولى من الثلاث الوسطى الشام والمغرب والثانية سمّوها إيران شهر وهى خراسان وفارس مع العراق والثالثة وهى اليسرى حصّتها الثبت والصين والفوقانيّتان يمنى وهى جزيرة العرب واليمن ويسرى وهى الهند والسند والتحتانيّتان يمنى وهى الروم والصقالبة ومن فى شمالهم ومغربهم ويسرى وهى الخزر والترك على اختلاف طوائفهم ومن فى مشرقهم من ياجوج وماجوج وهذا مثال

a) On lit dans les mnscrts de St.-Pét. et de L. وأضيقها. *b*) Les manuscrits portent افريسية et إفرنسية.

بالبلقاء والعجيز بالسماوة وسنير بدمشك ومنه مقطّم مصر يتّصل به من أيله ومنه جبل عاملة بأرض كنعان وفلسطين ويتّصل بلبنان وهو المطلّ على البحر الرومىّ ثمّ يبتدى بالساحل ويسمّى الطراز الأخضر وبه من حصون الدعوة التى دعوها الملاحدة والباطنيّة والقرامطة وبه ثغور الشام العواصم ثمّ منه الجبل الأقرع المطلّ على البحر وأطراف الشام ثمّ يمتدّ من هناك طراز ويسمّى جبل اللكام ولا يزال فى امتداد الى جهة المغرب بساحل البحر الى أن يصل الى الساعد الخارج من بحر الروم الى بحر طرابزنده فينعطف بأرض المطركه (a شمالاً الى سيف بحر طرابزنده ثمّ يمرّ بساحله مشرقًا حتّى يبلغ جبال الكرخ وباب الأبواب ويطلّ على (b بحر الخزر من جنوبه ومغربه ويتلوه جبل درن الممتدّ بأرض إفْريقيّة من بجايه الى فاس الى مراكش الى درْعه الى سجلْماسه الى ماسه وبلاد البربر الملثّمين الى البحر المحيط المغربىّ ثمّ يتلوه فى الامتداد جبل البشارة والفتح الفارق بين غرب جزيرة الأندلس وبين مشرقها (c من أوّل الجزيرة الى آخرها ومنه شعبة تتّصل بالبحر الشمالىّ الى بحر ورنك والصقالبة والكلابيّة ؛

قال أبو الفرج بن قدامة ومجموع ما فى المعمورة من الأنهار الدائمة الجرّارة وحمّالة السفن الكبار مايتا نهر وثمانية وعشرون نهرا منهنّ فى الإقليم الأوّل ثلاثة وعشرون وفى الثانى تسعة وعشرون وفى الثالث ستّة وعشرون وفى الرابع أربعة وعشرون وفى الخامس ثمانية وعشرون وفى السادس ثمانية عشر نهرا وفى السابع أربعة عشر نهرا وفيما وراء الإقليم ثمانية وعشرون (d وفيما هو خلف خطّ الاستواء ستّة وثلاثون منها بجزيرة القمر أربعة أنهار تسمّى الأغباب ومنها العشرة النازلة من جبال القمر ومنها الراهون بجزيرة سرنديب ومنها الجبّ الكبير والجبّ الصغير بأرض مقدشو ومنها نهران بأرض دغوطه وثلاثة أنهار بأرض اصْطيفون (e ومنها بجزيرة أنقوجه ثلاثة أنهار ومنها نهر بسفاقس ونهر تميم ونهر الهه (f خلف جبال القمر [ونهر لقمرانه] (g ونهر دهْمى ومنها نهران بجزيرة (h سريرة ؛

---

a) Nous avons corrigé la leçon des manuscrits المصْطكى, qui ne nous semble pas donner de sens ici, en المطركه, nom de la presqu'île de Taman. *b*) St.-Pét. et L. portent ويصل إلى. *c*) Nous avons ici corrigé la leçon des manuscrits qui tous portent غربها. *d*) St.-Pét., L. et C. portent وعشر. *e*) Par. اصْطيقون. *f*) St.-Pét., L. et Cop. الهتّه. *g*) Les trois manuscrits om. *h*) Les trois manuscrits portent خلف جزيرة.

اليها طوائف من الترك المتوحّشين ويمرّ على بلاد البجناكيّة [a] والبلغار الكفار والصقالبة والروس وإسْخرت ويرى سوار ورانك [b] وبوره وآخره ستّون درجةً ونهاره الأطول ستّ عشرة ساعة وجميع ما يمتدّ العمران فيما وراءه الى حدود عرض ستّ وستّين درجة وربع وسدس كما قلنا قبل ثمّ ما بعد ذلك الى تمام التسعين خراب لا يسكن لأهل الأقاليم ولا يعيش فيه حيوان معهود وذلك لتراكم الثلوج عليه وتراكب الضباب وبعْد الشمس عنه ولا يمتنع أن يكون مأمولا بحيوان لا نعرفه ولا يمكنه الانْتقال عنه كما لا يمكن أهل الأقاليم سكناه ولا دخله أحد وتوغّل فيه الّا هلك دون الخروج منه وقد تقدّم القول فيه بأنّه إقليم الظلمة وهذه هيئته فى دورة هذا الشمال والله أعلم الذى أطْرافه جلة الأقاليم بسورها دائرة عليه وهو الوسط والدورة من الفلك عليه رحاويّة ويسامته من أعْلاه القطب الشمالىّ ؛

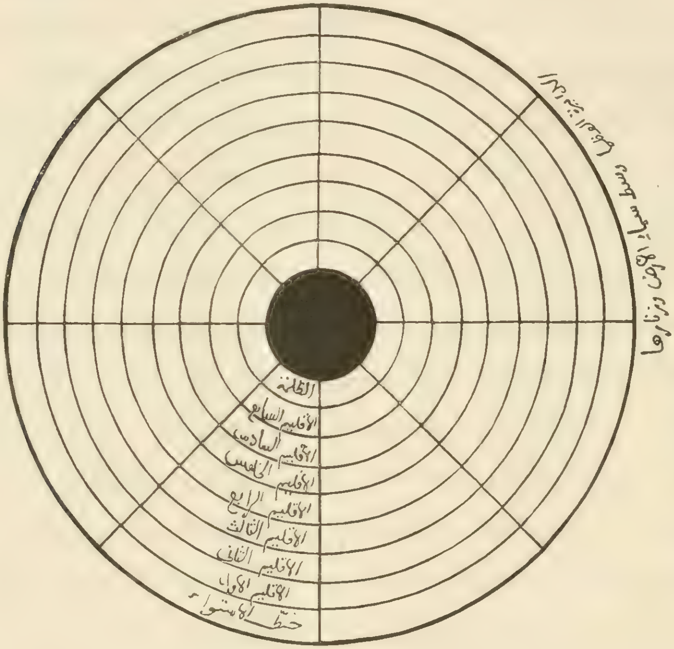
وحرّر بطليموس فى المجسطى أنّ فى الأقاليم وفى ما وراءها من الجبال الممتدّة المتّصلة المسلسلة مأيتا جبل كلّ جبلٍ طول شهرَيْن والى شهرٍ والى عشرة أيّام وإنّ جبل أبواب الصين ويسمّى جبل بلهرا فى مبداه ثمّ يسمّى بتوران ثمّ بناجة ثمّ بخمدان ثمّ بالقرقز [ثمّ بتترى ثمّ] [c] يدخل فى البحر المحيط المشرقىّ وهذا الجبل فى أطول الجبال وأعمرها بالحصون والسكّان والمدن والأمم الساكنة فيه وعرضه الأعرض نحو سبعة أيّام والى يومَيْن والى دون ذلك وامْتداده من بحر الصين المشرقىّ والى المعبر ثمّ الى السند ثمّ الى فارس ثمّ يعطف هناك الى اصْفهان ثمّ الى أطراف خراسان ويتشعّب شعبتَيْن احديهما متّصلة بجبال البمّ والغور والثانية بأرض أذربيجان الى طبرستان وزنجان ويتلوه فى الامتداد جبل اصْطيفون [d] المسمّى قافونيا [e] المارّ بأقصى الصين والواغل فى بحر الظلمات المسمّى بالزفتىّ وفى هذا الجبل أرض الياقوت والظلمة ثمّ يتلوه فى الطول جبل القمر الفارق بين جهتى الجنوب والخراب والشمال المعمور ومن وسطه منابع النيل والدمادم وغانة ثمّ يليه فى الطول جبل شراة الحاجز بين تهامة الحجاز ونجدها وهو ممتدّ من جزيرة العرب متّصل بالشام ومصر بتقطيعة قطعا قطعا فى اتّصاله ومنه رضوى الينبع وصبح البزوى والرّيان

---

a) On lit dans les mnscrts de St.-Pét. et de L. البجفاكيّة. *b*) St.-Pét., L. et C. portent وراتك; probablement il faut lire وورَانك et le nom suivant ونوره; comp. les extraits d'Ibn Foszlan par Fraehn p. 194. *c*) St.-Pét. et L. om. *d*) Par. porte اصطيقون. *e*) Par. قاقونيا.

الجلالقة ثمّ إلى إصطنبول وجنوه وبندقه وسردانيه وبرشلونه وجنوب جزيرة الأندلس وينتهى إلى البحر المحيط وعرضه إلى تمام ثلاث وأربعين درجة وثمانى عشرة دقيقة وهو كثير الأنهار والأشجار وبه من المدن المأخوذة لها العروض والأطوال فى المجسطى سبع وسبعون مدينة وأكثر أهله بيض شهل العيون وزرقها ؛.

الإقليم السادس وهو من ثلاث وأربعين درجة إلى خمسين درجة ونصف درجة وآبْتداؤه من المشرق مساكن الترك المشارفة وهم [a] الخرجيز والقرقر والكيماك والتغزغز ويمرّ على بلاد بلغار المسلمين وبلاد الخزر من شمال بحرهم وأرض اللان والسرير [b] وأرض برجان والكرخ [c] وبحر قرم [d] وسرداق وشمال جزيرة الأنْدلس وبلاد إفْريقيّة وطليطله ثمّ إلى البحر المحيط المغربىّ وبهذا الإقليم من المدن الّتى لها العروض والأطوال فى المجسطى ثلاث وستّون مدينة وهو كثير الثلوج وأهله بيض الألوان شقر الشعور زرق العيون وشهلها وخضرها ؛.



الإقليم السابع وهو الّذى ليس فيه عمارة كثيرة فإنّما هو فى المشرق غياض وجبال تأوى

a) St.-Pét., L. et Cop. omettent وهم. *b*) Les trois manuscrits portent والوبر. *c*) Par. والمكرم. *d*) St.-Pét. L. et Cop. portent وبحر قم.

والإقليم الثالث من مشرق أرض الصين الشماليّة والبحريّة الساحليّة وبلاد الفلفل وبلاد الهياطله وبوران ودلى ومن الجزرات تانش والقندبار [a] ومن السند كندورا وجبال الأفاغنيّة والمولتان والى السند ثمّ يمرّ بسجستان وكرمان ومكران وطوران وخوزستان والأهواز والعراق وبلاد فارس واصْفهان والكوفة وأرض بابل والحيرة والجزيرة والشام وأرض فلسطين والقلزم والتيه وشمال مصر الشماليّة [b] ثمّ أوجلت [c] وبرقة وإفْريقيّة ثمّ فاس ومرّاكش وسجلماسه ودرعة ودرن وطنجه والبحر المحيط وظلال هذا الإقليم شماليّة وفصوله أربعة وعرضه من غاية الإقليم الثانى والى تمام ثلاث وثلاثين درجة وتسع وأربعين دقيقة وأهله سمر بحمرة الى البياض ؛

وكذلك الإقليم الرابع يبتدى من أرض تترى [d] وساحل بحر زرقيا وتولى [e] ثمّ يمرّ على التبت وجبال كشمير ووحان [f] وبلاد بدخشان السفلى وفرغانه وخُجنْد وصيرم وغزنه وكابَل والبمّ [g] والغور وهراة والروذان ومروها وبلخ ونيسابور ودِهِسْتان والرّى وهمدان والزَنْجان وقمّ وقاشان وطخرستان وطبرستان وجرجان وموغان ومازندران وكيلان ثمّ بالموصل وأذربيجان ثمّ بديار بكر وديار مضر ومنبج وبالس وحرّان وحلب والرها وطرسوس والثغور وأنطاكيه ويمرّ بالبحر الرومىّ ثمّ على جزيرة قبرس وجزيرة رودس وجزيرة مالطه وجزيرة قوصره وجزيرة اصْقليّة وجزيرة مانورقه وجزيرة ميرقه ثمّ بالمرِيّه وطنجه وبالبحر المحيط الغربىّ وعرضه من غاية الإقليم الثالث والى تتمّة ثمان وثلاثين درجة وثلاث وعشرين دقيقة وأهله ألوانهم الى ما بين السمرة والبياض وفيه مائة وثلاثون مدينة ذات عرض وطول فى الكتاب المعروف بالمجسطى ؛

والإقليم الخامس وهو من آخر حدود الرابع عرضا والى أحد وأربعين درجة والأصحّ ثلاث وأربعين درجة وخمس عشرة دقيقة وابْتداؤه من أرض الترك المشرفين [h] على ياجوج وماجوج الى كاشغر والى بلاد الساغون والى أسْفيجاب والشاش وأيلاق وأسْروشنت الى بخارا بعد سمرقند الى خوارزم وبحر الخزر الى باب الأبواب وبردعة الى ميّافارقين ودروب الروم وبلادهم الى روميّة الكبرى وأرض

a) St.-Pét., L. et Cop. portent والفندهات. *b*) Les trois manuscrits ajoutent والصعيد. *c*) On lit dans les manuscrits اوجات. *d*) Par. porte بترى. *e*) On lit dans les mnscrts de St.-Pét. et de L. روقيا وبولى. *f*) Par. ووجان. *g*) St.-Pét., L. et Cop. والنمر. *h*) St.-Pét., L. et Cop. المشرفة.

المراكب الكبار من البحر إلى مدائن أبواب الصين [a] مثل خانقوا وخالفور وحمدان وصينيّة ثمّ يمرّ فى البحر على جزيرة الصنف وجزيرة سريرة وجزيرة البركات وجزيرة صبح وجزيرة قمار وجزيرة لنجبالوس [b] وجريرة فنصور وجزيرة سرنديب وشمال جزيرة القمر وجزيرة صندابولات وجزيرة الداميات ثمّ على جزائر الزنج ثمّ شمال قبّة أزين ثمّ على بحر اليمن وبربرا وجزيرة سقطره وبرّ زيلع ومن أرض اليمن حضرموت وظفار والشحر وصنعاء وعدن ثمّ من أرض النوبة على دنقلة ومن بلاد السودان الحبشة وجزل وكناور [c] وخومد [d] وداموت وحجامى وكورى ثمّ على بلاد دعامة [e] وسمغرى وسمعارة وزغوة وكوغة وتكرور وكانم وزويلة [f] وغدامس ووَرْهم ثمّ على البحر المحيط إلى جزائر السعادة الخالدات بأقصى المغرب وممّا يمرّ عليه قبل شمال جبال القمر والبحرتين والبحرة الجامعة ومخرج النيل والدمادم والحبشة ثمّ على كوكو ثمّ على غانة كما قلنا ثمّ على البحر المحيط المغربىّ ؛

والإقليم الثانى يبتدى عرضه من العشرين درجة وإلى سبع وعشرين درجة وفيه من المشرق بلاد الصين وبلاد تترى [g] وتاجه وجبال بلهرا وقامرون وكنوج وبارامنى [h] وأوجَيْن وبحر المهراج وجزائره والمعبر الكبير وبعض الهند الساحلىّ من تانه وصيمور وسندان وجزيرة سيلان وكرموه [i] وجاوه ومن بلاد السند المنصوره وديبل والمحمديّة والملتان ونهر مهران ثمّ على بحر فارس إلى عمان ونجران وهجر والبحرين والبصرة واليمامة ومهره وسبا ونبا والطائف ومكّه شرّفها الله تعـ وحده والمدينة على ساكنها السلام ثمّ على بحر موسى وجزيرة دهلك وجزيرة سواكن وعيذاب ثمّ على أسوان وقوص والصعيد الأعلى ثمّ على الواحات من جنوبها ثمّ على صحارى البربر وشمال بلاد السودان ثمّ على بلاد الملثّمين [ثمّ على السوس الأقْصى] [k] والبحر المحيط المغربىّ والظلال فى هذا الإقليم جنوبا وشمالا وفصوله ثمانية والشمس تُسامت الرؤس فيه مرّتين وبجباله وصحاريه معادن الذهب وأنواع الأحجار الثمينة وعرضه من غاية الإقليم الأوّل فى العرض إلى سبع وعشرين درجة واثْنتى عشرة دقيقه ؛

a) St.-Pét. et L. portent وهى خل خالوق ونحالقور وخران وصينيّة. b) St.-Pét. et L. ليحالوس. c) St.-Pét. et L. كناول. d) St.-Pét. et L. خمول. e) Par. عنانة. f) St.-Pét. et L. زوباية. g) Par. بترى. h) St.-Pét. et L. بان امنى. i) St.-Pét. et L. كرمه. k) St.-Pét. et L. om.

وقفر وانحصر مميّزا بين خطّ الآستواء المتوهّم المذكور وبين أوّل خطّ الاقليم الأوّل المتوهّم المفروض فانّ ذلك كلّه داخل فى خطّ الآستواء المحدود بآثنتى عشرة درجة ومسمّى به وعرضُه كما قلنا آثنتا عشرة درجة ونصف وربع ونهاره الأطول اثنتا عشرة ساعة ونصف ساعة وكذلك حكم الأقاليم الباقية كلّ اقليم منها بين خطّين متوهّمين مارّين من أقصى المغرب إلى أقصى المشرق ومكيالُ عرض كلّ اقليم مسافة زيادة النهار الأطول نصف ساعةٍ فنصف ساعةٍ أبدا من مبتدأ آخر حدّ ما هو خطّ الآستواء المحدود بآثنتى عشرة ساعة ونصف فى اليوم الواحد الأطول والى نهايتها وهى آخر حدود الإقليم السابع حيث يكون ذلك النهار الأطول ستّ عشرة ساعة والّذى هو من الأرض بعد الإقليم السابع يسمّى ما وراء الإقليم وفيه من المعمور إلى تمام ثلاث وستّين درجة والى نهاية ستّ وستّين درجة وربع وسدس درجة وطول نهاره الأطول هناك عشرون ساعةً ثمّ ما وراء ذلك فليس فيه كبير عمارة ولكنّه غياض وجبال ومروج يأوى إليها طوائف من الصقالبة والترك كالمتوحّشين (a والبهائم لا يكادون يفقهون قولا ثمّ وراء ذلك اقليم الظلمة الّذى يُسامته القطب الشمالىّ ويوازيه والنهار الأطول هناك أربع وعشرون ساعة يوما واحدا مدّة ستّة أشهر وليلة واحدة بعده أربع وعشرون ساعة مدّة ستّة أشهر لا نهار معها والظلمة مستمرّة هناك لا تزال من غيْبوبة الشمس ومن تراكم الغيوم والضباب أبدا والّذى قسم قسمة هذه الأقاليم أفاضل ملوك الأرض الجامعون بين الملك العامّ والحكمة والعلم كسليمان بن داود عم وأصف بن برخيا وذى القرنين المؤمن الأوّل وتبّع التبابعة وأرْدشير وبطليموس ثمّ المأمون رحمه الله تع وصورة كلّ إقليم صورة بساط مفروش (b طوله من المشرق إلى المغرب وعرضه من خطّ الآستواء الى الشمال وهى مختلفة الطول والعرض فأطولها وأعرضها

الإقليم الأوّل وهو من ثلاثة آلاف فرسخ طولا ونحو من مأية وخمسين فرسخا عرضا وذلك من حدود آثنتى عشرة درجة ونصف والى عشرين عرضا حيث يكون النهار الأطول ثلاث عشرة ساعة ويكون به الظلّ جنوبا وشمالا والفصول ثمانية شتائين وربيعين وصيفين وخريفين ويدخل فى هذا الإقليم من الممالك مشرق الأرض وهو من أقصى ساحل بحر الصين وجزائره الّتى هى جزائر سلا والسيلى واصطيقون (c الواغلة ثم أرض الصين الداخلة المشرقيّة الى الأنهار الّتى يصعد فيها

a) St.-Pét. et L. portent كالوحوش المتوحّشة. b) St. Pét. et L. فراشٍ مبسوطٍ. c) St.-Pét., L. et Cop. واصطيفون.

فى أوّل الجدى جنوبا ولها أوج وهو فى أوّل السرطان شمالا والأوج عبارة عن آرْتفاع الشمس وبعدها الأبعد عن الأرض والحضيض أقرب بعدها وهو مقعّر فلكها الأقرب الى الأرض آسْتولت على جهة الجنوب بحرارتها وناريّتها فأحْرقتها ثمّ تفتّتت ترابها رمالا وآنْسبك حصاؤها ياقوتا وجوهرا وتكوّنت معادنها ذهبًا وزبرجدا وآنْعقدت مياهُها فى بقاعها أنواعًا معدنيّةً وأفْرط الحرّ على النبات والحيوان فلم يتكوّن منهما إلّا ما فيه صبر وآحْتمال (a [وجلد لذلك الجزء المحرّق] كما يقال عن السمندل والحيوان الشبيه بسام أبرص المخلوق فى أتون مسابك الزجاج إنْ صحّ ذلك وكان الإنسان المخلوق هناك جاهلا شديد سواد البشرة محترق الشعر عاتى الخلقة منتن العرق منحرف المزاج أشبه فى أخلاقه بالوحش والبهائم ولا يمكن أن يعيش فى الإقليم الثانى فضلا فضلا عن الإقليم الثالث والرابع مثلا كما إنّ أهل الإقليم الأوّل لا يعيشون فى الإقليم السادس ولا يعيش أهل الإقليم السادس فى الإقليم الأوّل ولا فى خطّ الآسْتواء لآخْتلاف مزاج الهواء وحرّ الشمس والله أعلم ؛،

الفصل الخامس فى ذكر الأقاليم السبعة ومقاديرها وما بها من جبال وأمصار جامعة وممالك مشهورة ووصف مساحتها بالدرج والساعات وتحديد حدودها بذلك ؛،

وهو أنّ القدماء آخْتلفوا فى قسمة الأقاليم فالّذى عليه أصحاب الرصد والحساب النجوميّ أنّ خطّ الآسْتواء مفتتح القسمة شمالا عرضا من حيث يكون العرض بُعْد من حقيقة الخطّ فى الشمال آثْنتى عشرة درجة والى أن يكون العرض ستّين درجة ونصف درجة فيكون آخرها وإنّ حدّ المغرب من حدود الجزائر الخالدات المسمّيات جزائر السعادة وهنّ واغلات فى البحر الأخضر المحيط المغربيّ المسمّى أوقيانوس عشر درجات والى أقصى ساحل البحر المحيط الزفتيّ المشرقيّ الواغلة فيه جزائر السيلا والسلا (b والياقوت وصبح والعلويّة فى مشرق صين الصين طولا لهذه الأقاليم ومقدار هذا الطول مأية وثمانون درجة وذلك نصف الكرة وكيفيّة قسمة الأقاليم عرضا وطولا هو أنّ الإنسان يتوهّم أنّه واقف حيث يشاء من خطّ الآسْتواء ويستقبل المغرب ثمّ المشرق بخطّ مستقيم مارّ منه اليهما فاصل لما بين الجنوب والشمال ثمّ يقف على حدود أوّل الإقليم الأوّل كذلك وينظر إلى أقصى المغرب والمشرق بآسْتقامة أيْضا ومهما وقع من الأرض من برّ وبحر وسهل وقاعر (c ومسكون

a) Les manuscr. de St.-P. et de L. omett. ce qui est entre parenth. b) St.-P. et L. om. c) St.-P. et L. portent ووعر.

حوما وتجفّ الرطوبات الغريزيّه من الأبدان الّتى لا حيوة للحيوان إلّا بها وهذه الرطوبات تكون أمدادها المبرّدة لحرارة الأبدان الباطنة عن الهواء المتنسّم ؛

وقال آخرون ردًّا لهذا القول أنّ الخراب من الأرض إنّما هو فى الجهة الّتى يمرّ عليها هذا الخطّ لا غير وهو المعبّر عنه بالجهة الجنوبيّة وحجّتنا أنّ الخطّ قارن بين جهتى الجنوب والشمال فهو وسط الأرض يمرّ عليه دائما لأنّ معدّل منطقة النهار فيه منتصب على سمت الرؤس أبدا إلى اثْنتى عشرة درجة ونصف وربع من درجة كما تقدّم به القول ومدارات الشمس قريبة ولهذا لم يكن الحرث والنسل فيما مرّ عليه من الأرض لإفْراط الحرّ فإذا علم ذلك لم يمتنع أن يكون الجهة الجنوبيّة مسكونة كجهة الشمال لأنّا رأينا العمران إنّما كان فى الجهة الشماليّة بميل الشمس عن سمت الرؤس إلى اثْنتى عشرة درجة ونصف وربع درجة لاعْتدال الهواء الّذى تمكّن معه الحرث والنسل وكما تميل الشمس فى جهة الشمال كذلك تميل فى جهة الجنوب فلا يمتنع أن تكون الجهة الجنوبيّة مقسومة إلى سبع أقاليم على طريق الإمكان مسكونة مأهولة والمانع من معرفة أخْبار ساكنيه هو عدم النفوذ إليهم منّا وإلينا منهم لشدّة الحرّ فى الجهة الّتى يمرّ عليها خطّ الاسْتواء من الشمال والجنوب بمقدار أرْبع وعشرين درجة وإنّ كلّ درجة وبرج من البروج والدرج الشماليّة لها نظير مثلها فى الجهة الجنوبيّة يفعل الشمس والقمر والسيّارة والثوابت من التسخين والإنْعاظ [a] والآثار بهذه ما يفعل بهذه فى بعدها وقربها وأجاب أولائك فى هذه المقالة قائلين على أنّ الجهة الجنوبيّة خراب لا يحدث [b] فيها نبات معهود لنا أنّ المعمور فيها هو خلف خطّ الاسْتواء كما قال [c] بطليموس احدى عشرة درجة ونصف وربع درجة أو كما قال غيره من المعتنين بالعلم بذلك أنّه ستّ عشرة درجة أو ثلاث عشرة درجة كما ذهب إليه غيرهم من القدماء وجنوب جزيرة القمر [d] واغلة فى الجنوب وجزائر الواق واق والقسمين كذلك وطائفة دغوطة زنج الزنج أيضا محالّهم [e] بين ساحل البحر الجامد وبين جزيرة القمر وقد أمكن النفوذ إليهم فى البحر والإخبار منهم وإنّ سكّان القمر وأهل جزيرة لقمرانه ودهى أصْفى لونا وأطول شعورا وأرقّ طباعا من الزنوج من قاجور وكوكوا السودان ولمّا كان للشمس حضيض وهو

a) On lit dans nos manuscrits إنْعاش. *b*) St.-Pét. et L. portent نجد. *c*) St.-Pét. et L. ajoutent جالينوس و.
d) St.-Pét. et L. ajoutent العليا ; Cop. العظمى. *e*) Par. et Cop. portent مجالاتهم au lieu de محالّهم.

مأوى للشياطين وعرش لإبليس وتزعم الفرس والثنويّة أنّها مستقرّ للمخلوق والمضادد ولهم خرافات وزندقة فى الكلام على أهل سكّان تلك البقعة ويسمّى أصحاب مانى القائلين بالنور والظلمة والخير والشرّ والّذين إليهم الإشارة بقوله تع الحمد لله الّذى خلق السموات والأرض وجعل الظلمات والنور ثمّ الّذين كفروا بربّهم يعدلون الى قوله ويعلم ما تكسبون [a] الآيات الثلاث وللهنود أيضا فى هذه البقعة اشارات وخرافات وهى مجمع زوايا أرباع الأرض الأربعة ومثلها كمثل الزرّ من القبع الملبوس على الرأس وهذه الأرباع الأربعة آثنان جنوبيّان وآثنان شماليّان فالشماليّان هما المعمور من الأرض والجنوبيّان فمعمور منهما على ما حققّه بطليموس ادنى عشرة درجة وربع وسدس درجة جنوبا خلف خطّ الآستواء وقيل معمور الى ثلاث عشرة درجة وقيل الى ستّ عشرة درجة وهى بلاد غوطه الواغلة هناك والباقى مغمور بالماء وخراب لآستئلاء حرّ الشمس عليه وأمّا المعمور فى جهة الشمال فثلاث وستّون درجة الى ستّ وستّين درجة وسدس درجة وطول النهار الأطول هناك عشرون ساعة ؛

الفصل الرابع فى ذكر الطول والعرض والمعمور وآختلاف آراء القدماء فيه ؛

قالوا وأوّل هذا المعمور الشمالىّ فمن حيث يكون العرض آثنتى عشرة درجة ونصف وربع كلّه يسمّى به وخطّ الآستواء مسكون بطوائف السودان فى عداد الوحوش والبهائم محترقة ألوانهم وشعورهم منحرفة أخلاقهم وخلقهم تكاد أدمغتهم تغلى من شدّة إفراط حرّ الشمس وفى هذا الخطّ المسمّى خطّ الآستواء من ورائه ثمان [b] مدن كبار كانت على عهد بطليموس منهنّ مدينة القمر وأغنا ولقمرانه [c] ودهنى [d] ولمله ودغوطة وسفاقس [e] وكوغه وهذا الموضع تسامته الشمس إذ كانت فى ثلث عشرة درجة من العقرب وما سوى ذلك رمال وجبال وقفار وبحار بها جزائر يسكنها أمم مشوّهة الصور ناقصو الخلق وزائدوه ؛

قال أحمد بن سهل البلخىّ سبب خراب هذا الجانب قرب موضع الشمس منه ومسامتتها الرؤس مرّتين وتردّدها على تلك الأرض فيسخن هواءها حتّى يكون سموما وتغلى مياهها حتّى تكون

a) V. Sour. VI v. 1 — 3. b) St.-Pét. et L. ثمانون. c) St.-Pét. et L. omettent واغنا ولقمرانه. d) St.-Pét. et L. دمهى. e) St.-Pét. et. L. شفاقش.

الستّة خمسة وتسعون (a ألف ميل وسبعمأية ميل وتسعون (b ميلا وقطر الكوكب منها ثلاثون ألف ميل وأرْبع مأية ميل وسبعة وستّون ميلا وأحسب أنّ هذه الأميال فراسخ لا شكّ فيها ؛

الفصل الثالث فى ذكر خطّ الآستواء وما وراءه من جهتى الجنوب والشمال ؛

قال أرباب العلم بذلك لمّا قصدنا قسمة المعمور من الأرض وآعْتبار أقطارها نظرنا فى دورتها الطبيعيّة الّتى يدور عليها الفلك بسائر الكواكب والنيّرَيْن دورانا دولابيّا أبدا ويكون الليل والنهار هناك مستوى الساعات أبدا وتقسم دورته للكرة بنصفين بنقطتى الحمل والميزان فوجدنا البارز من الأرض ناحيتَيْن شماليّة مسكونة وجنوبيّة غير مسكونة يفرز بينهما خطّ الآسْتواء وهو خطّ متوهّم يبتدى من الجزائر الخالدات الّتى بالبحر المحيط المغربىّ الأخضر ويمرّ من جهة المغرب إلى جهة المشرق بشمال جبال القمر وسفالتهم وعلى شمال الزنوج وسواحل جزائرهم وعلى جزائر الديجات (c وجنوب جزيرة سرنديب وجزيرة سريرة كلّه فيما بينهما ثمّ على جزيرة الزابج (d آخذا إلى جنوب أرض الصين وينتهى إلى أقصى المشرق حيث جزائر سلا وأرض أصْطيفون (e الفاصلة بين المعمور والمغمور بالمحيط الزفتىّ وهذا التحديد هو نصف دورة الأرض ومسافته بالدرج مأية وثمانون درجة من درج الأرض المسامتة لدرج الفلك توهّما وفرضا عشرة آلاف ميل ومأيتى ميل وطول ذلك من الزمان آثْنتا عشرة ساعة زمانيّة والساعة (f خمس عشرة درجة حركة أعنى الساعة الزمانيّة وهذه المسافة امّا ليلة وإمّا يوم وسمّى خطّ الآستواء لتبيّن الليل والنهار متساويَيْن أبدا فى معدل الجهة الّتى يمرّ عليها وليس دائرة معدّل النهار منتصبةً عليه وهى آخذة من المشرق إلى المغرب ويقطع هذا الخطّ خطّ أخر متوهّم دائرة من الشمال إلى الجنوب قاطع للكرة أيضا بنصفَيْن متساويَيْن أحدهما شرقىّ والأخر غربىّ ولهذا الخطّ نقطة المُسامَتَة الّتى هى مركزُ التقاطُعَيْن فى وسط الأرْض حيث لا عرض هناك من كلّ جهة وهى نقطة تسعين من الجهات الأربع وهناك بهذه النقطة مكان يسمّى قبّة أزين بالزاء وقيل بالراء المهملة وعندها قلعة عظيمة شامخة البناء والمنعة قال ابن العربىّ أنّها

a) St.-Pét. et L. ستّون. b) St.-Pét. et L. ستّون. c) St.-Pét. et L. الزنجيات. d) St.-Pét. et L. جزائرالزنج, Par. جزيرة. e) Par. et Cop. اصطيقون. f) Par. وهى.

ألف وثمانون ألفا وستّة آلاف ميل وسبعون ميلا وثلثمأية ميل وانّ ما بين كرة الثوابت ما يلى كرة الزحل أربع مأية ألف ألف وخمسة آلاف ألف وثلثمأية ألف وستّة عشر ألفا [a] وثمانمأية وثمانون ميلاً وإنّ دور الأرض كلّها وهو من نقطة على سطحها الى نفس تلك النقطة ستّة آلاف فرسخ وثمانمأية وأربعون فرسخا وقال الخوارزمىّ سبعة آلاف فرسخ ومساحة سطحها [b] أربعة عشر ألف ألف فرسخ وسبعمأية ألف فرسخ وأربعة وأربعون ألف فرسخ ومأيتان واثنان وأربعون فرسخا وخمس فرسخ [c] وإنّ كلّ ربع من أرباعها وهو تسعون درجة من درجها مقداره ألف وسبعمأية فرسخ وعشرة فراسخ وهو بالأميال خمسة آلاف ميل ومأيتا ميل وستّة وثلاثون ميلاً وثلثا ميل وإنّ مقدار الدرجة الواحدة من الأرض بالأذرع مأيتا ألف ذراع وستّمأية وستّ وستّون ذراعًا وثلثا ذراع فالفرسخ ثلثة أميال والميل أربعة آلاف ذراع وهو بالقصبة المصريّة ألف وثمان مأية وأربع وثمانون قصبة والقصبة بمقدار الباع الطويل من الانسان وهى ذراعان وثلثا ذراع وكلّ فدّان طين بمصر مقداره أربع مأية قصبة فى قصبة واحدة وطول الذراع أربعة وعشرون أصبعا بالنجّاريّة الأصبع [d] منها بمقدار المفصل الأوسط من الأصبع الوسطى من اليد وهو ثلاثة أشبار وافية وهو خطوة من خطوات الجمال والانسان [e] وهو ثمان قبضات بصدر الكفّ وهو مأية واثنان وتسعون شعيرة مصفوفةً بطنا لبطن وهو ألف ومأية واثنان وخمسون شعرة من شعر الخيل الطوال مصفوفةً ثمّ البريد أربع فراسخ والفرسخ الهندىّ السندىّ ثمانية أميال ومقدار الدرجة الواحدة من الأرض [f] تسعة وعشر فرسخا غير سدس فرسخ وإنّ مقدار مسير الإنسان فى الأرض المستقيمة مرحلة وهى ستّة فراسخ وثلثا فرسخ ثمّ ذكر مسافة ما بين الكواكب الثابتة وسطح الأرض فكان أربعة وستّون ألف ألف ميل وأربع مأية ألف ميل وثمانية وتسعون [g] ألف ميل ومأية وأربعون ميل وهو البعد الأقرب فكان البعد الأبعد أربعة وستّون ألف ألف ميل وخمس مأية ألف ميل وثلاثون ألف ميل ومأيتا ميل وثلاثة عشر ميلا وكان دور الكوكب المسمّى بالشعرى ومثله من الكواكب الخمسة عشر التى فى العظم الأوّل من مقداراتها

---

a) St.-Pét. et L. portent au lieu de وستّة عشر ألفا «وسبعون الفا». — b) St.-Pét. et L. تسطيحها. c) Dans les manuscrits de St.-Pét. et de L. فراسخ. d) Le manuscrit de Cop. والأصبع. e) St.-Pét. et L. om. f) St.-Pét. et. L. ajoutent après الأرض — المستقيمة. g) St.-Pét. et L. ستّون.

وقال أبو زيد أحمد بن سهْل البلخىّ مسافةُ طول الأرض من أقصى المشرق الى أقْصى المغرب نحو من ثلثمأية [a] مرحلة ومسافةُ عرضها من حيث العمران الّذى هو فى جهة الشّمال وهو مساكن ياجوج وماجوج الى حيث العمران الّذى هو فى جهة الجنوب وهو مساكن السودان مأيتان وعشرون مرحلة وما بين برارى ياجوج وماجوج [b] والبحر المحيط من الجنوب فخراب ليس فيه عمارة ويقال أنّ مسافة ذلك خمسة آلاف فرسخ [وأحسب أنّ هذه المسافة مساحة ميل فى ميل] [c] والله أعلم ؛

قال القدماء الأشبه بهذه الأرض أن تكون ثلاث طبقات منها ما هو تراب صِرف وهو ما كان فى المركز ومقارب له لعدم نفوذ التأثيرات السماويّة إليه وإن نفذت لا يكون نفوذا يعتدّ به ومنها ما هو مخالط للماء وليس بتراب صرف وهو ما هو فى الطبقة السفلى ولذلك يُرى طيناً وأمّا الطبقة الّتى هى مطرح شعاع الشمس فمنه ما جفّفتْه الشمسْ بوقوعها عليه ومنه ما غلب عليه الماء فالّذى جفّفته الشمس مسكون وغير مسكون ويفرز بين الناحيتَيْن خطّ الآسْتواء وهو خطّ متوهّم فاصِلُ الكرة فصْلا بنصفَيْن مارّ من أقصى المشرق الى أقصى المغرب فالمسكون به ر وات بها حيوان برّىّ حياته ومعاشه فى التراب والهواء وبه وهدات مغمورة بالماء وبها حيوان بحرىّ حياته ومعاشه فى الماء ؛ [d]

الفصل الثانى فى ذكر مساحة الأرض ومساحة درج الفلك [برهان عليه ولوازم ذلك ؛] [e]

قال أهل العلم بالهيئة والحساب أنّ مقدار جرم الأرض ثلثمأية جزء وستّون جزءًا كلّ جزء يُقابل جزءًا من أجْزاء الفلك الّتى هى درج بروجه المفروضة اصْطلاحا وتتبّعا منها لحركة الشمس الّتى هى دورة كاملة من نقطة الى مثلها فى الفلك وإنّ مساحة كلّ درجة من درجات الفلك بالفراسخ ثلثمأية ألف فرسخ وآثْنان وتسْعون ألفا وخمس مأية وآثْنان وأرْبعون فرسخا وإنّ مقدار الدقيقة الواحدة من دقائق الدرجة الواحدة من الفلك وهى جزء من ستّين جزءًا منها ستّة آلاف فرسخ وخمس مأية وآثْنان وأربعون فرسخا وإنّ ما بين مُقعرّ فلك القمر وسطح كرة الأرض ستّمأية

---

a) St.-Pét. et L. أربع مأية. b) Probablement il faut lire ici au lieu de «ياجوج وماجوج» — «السودان» bien que les mnscrts portent la même leçon. c) St.-Pét. et L. om. d) Les manuscrits de St.-Pét., de L. et de Cop. portent فى التراب والماء. e) St.-Pét. et L. om.

الاعْتدال وقالوا فى تحقيق هذه الدعوى لو أنّ أهل ناحية من نواحى الأرض حفروا بئرا وأطالوها الى المركز وحفروا أهل الناحية الّتى تقابلهم بئرا أخرى وأطالوها الى أنْ يلتقى الحفيران ويكون الماء واحدا لأرْسل كلٌّ ناحيةٍ دلوهم وكان أسفل هذا الدلو مقابلا لأسفل الدلو الأخر وكأنّ هاؤلاء يجرّون دلوهم الى فوق والأخرون كذلك لا يشكّ كلّ واحد منهم أنّه جاذب دلوه من أسفل البئر الى أعلاه ؛

وٱسْتدلّوا أيضا على ذلك أنّ الإنسان اذا كان فى موضع من الأرض وأخرج خطّا مستقيمًا من مكانه الى مركز الأرض وٱنتهى به الى الجهة الأخرى فانّه يمكن أن يكون على طرف الخطّ من الجهة الأخرى من رجليْه الى رجليْه حتّى أنّهم قالوا متى قِيسَ بين أهل الصين وبين أهل الأندلس الّذين هما على طرفَى المعمور كانت أقدامُهم متقابلة وكان طلوع الشمس والقمر عند هٰؤلاء غروبَهما عند هٰؤلاء وليلُ هٰؤلاء نهارَ هٰؤلاء وبالعكس وزعم أصحاب علم الهيئة أنّ قطر الأرض سبعة (a آلاف ميل وأربع مأية ميل وأرْبعة عشر ميلا وأنّ دورها عشرون ألف ميل وأربع مأية ميل وذلك جيع ما أحاطت به من برّها وبحرها وانّما علم ذلك وتحرّر بالحساب فى القديم وفى زمن عبد الله المأمون وذلك أنّه لمّا أشكل عليه ما ذكره المتقدّمون (b فى مقدار الأرض بعث جماعةً من أهل الخبرة بحساب النجوم منهم علىّ بن عيسى الى بريّة سنجار وتفرّقوا من هناك فذهب بعضهم الى جهة القطب الشمالىّ وذهب أخرون الى جهة القطب الجنوبىّ وسار كلّ منهم فى جهته الى أن وجد غاية ٱرْتفاع الشمس نصْفَ النهار قد زال وتغيّر عن الموضع الّذى ٱجْتمعوا فيه ومنه تفرّقوا مقدارَ درجةٍ واحدةٍ وكانوا قد ذرعوا الطريق وأوتدوا الأوتاد [وشدّوا الحبال] (c ثمّ رجعوا وٱمْتحنوا [الذرع ثانيةً] (d فوجدوا مقدارَ درجةٍ واحدةٍ من السماء تُسامِت من وجه الأرض وبسيطها ستّة وخمسين ميلا وثُلْثَى ميلٍ والميلُ أربعة آلاف ذراع والذراع ثمانى قبضات والقبضة أربعة أصابع والأصبع ستّ شعيرات بطون بعضها الى بطون (e بعضها والشعيرة ستّ شعرات من ذنب البغل فضربت هذه الأميال فى جميع درجات الفلك وهى ثلثمأية وستّون درجة فخرج من الضرب عشرون ألف ميل وأرْبع مأية ميل فحكم بأنّ ذلك دور الأرض ؛

---

a) St.-Pét. et L. portent تسعة. *b*) St.-Pét. et L. au lieu de ذلك — ما ذكره المتقدّمون. — *c*) St.-Pét. et L. om. *d*) St.-Pét. et L. om. *e*) Par. ظهور.

أنّ الشمس والقمر وسائر الكواكب لا يوجد طلوعها ولا غروبها على جميع النواحى فى وقت واحد بل يُرى طلوعها فى النواحى المشرقيّة من الأرض قبل طلوعها على النواحى المغربيّة وغيوبتها عن المشرقيّة قبل غيوبتها عن المغربيّة وكذلك خسوف القمر اذا آعْتبرناه وجدناه فى النواحى المشرقيّة والمغربيّة مختلفا متفاوت الوقت ولو كان طلوعه وغروبه فى وقت واحد بالنسبة الى النواحى لَما آخْتلف ولو أنّ إنسانا سار من ناحية الجنوب الى ناحية الشمال رأى أنّه يظهر له من الناحية الشماليّة بعض الكواكب التى كان لها غروب فتصير أبديّة الظهور وبحسب ذلك يكون عنده من ناحية الجنوب بعض الكواكب التى كان لها طلوع فتصير أبديّة الخفاء على ترتيب واحد والماء محيط بالأرض ولولا التضريس (a لغمرها حتّى لم يبق منها شىء ولكنّ العناية الالهيّة آقْتضَتْ اللطْف بالعالَم الانسىّ فأبْرز له من الماء جزءًا منها ليكون مركزا للعالم وإحاطةُ (b الماء لها بالأمر الطبيعىّ إذ كلّ خفيف يعلو على الثقيل والماءُ أخفّ من الأرض فكان مركزه محيطا بها والهواء جاذب لها من جميع جهاتها إلى الفلك بالسويّة كجذب المغناطيس الحديد ولذلك وقفت فى الوسط ؛

وذهب أخرون إلى أنّها واقفة فى الوسط من دفع الفلك لها من جميع جهاتها كتراب ملقى فى قارورة تدور بسرعة قويّة دورانًا مستمرّا فإنّ ذلك التراب ينجذب إلى وسطها وكذلك التبن إذا ألقى فى طشت مملوء بماءٍ وأدير ذلك الماء بقوّة دار التبن معه وآنْضمّ إلى الوسط مجتمعًا بعضا مع بعض ؛

وذهب أخرون الى أنّ الأرض بطبعها هاربة من الفلك الى ذاتها على ذاتها فهى إذًا (c منضمّة منه من سائر جهاتِ إحاطتِه بها آنْضمامًا إلى نفسها عنه بالتساوى وإذا زال الفلك يوم القيمة وآنْتشرت كواكبه وطوِىَ طَىَّ السِّجِلِّ (d ذهب عنها المُوجِبُ لهروبها فآمْتدّت وآنْتشرت وآهْتزّتْ وتساوت بالآنْفراش إلى قريب من أذيال السماء الثانية [الثابتة] (e والله أعلم ؛

ثمّ إنّهم مثّلوا حلول الساكن فيها بتفّاحة غرز فيها شعير من سائر جهاتها فكلّ شعيرة منتصبة إلى ما قابلها من جميع جهاتها لا فرْقَ بين شىء منها فى آسْتقامته وحيث كان الناس فى آسْتيطانهم فإنّ أرْجلهم إلى الأرض ورؤسهم الى السماء وكلّ فريق منهم يرى أنّ أرضه التى هو عليها هى المستقيمة فى

a) St.-Pét. et L. portent تكون مضرّسة. b) St.-Pét. et L. وأحاط. c) Par. porte أبد. d) V. Sour. XXI v. 104. e) St.-Pét. et L. om.

الباب الأوّل وفصوله عشرة

الفصل الأوّل فى الكلام على ماهيّة الأرض وطبعها فإنّها كريّة الشكل مستديرة ،

أجمع المحقّقون لعلم الهيئة على أنّ الأرض جسم بسيط طباعه أن يكون باردًا يابسًا متحرّكا إلى الوسط وإنّما خُلقتْ باسطه باردة يابسة للغلظ والتماسك إذ لولا ذلك لما أمكن قرار الحيوان عليها ولا حدث النبات والمعدن فيها وهى كريّة الشكل بالكلّيّة مضرّسة بالجزويّة من جهة الجبال البارزة والوهدات (a الغائرة ولا يُخْرجها ذلك من الكريّة وهى فى الوسط من الفلك ولا نسبة لها إليه لأنّ أصغر كوكب من الثوابت بقدرها مرّات ووسط الفلك هو السفل منه ومثلها فيه كمثل النقطة فى الدائرة أو كالمحّ من البيضة فهى واقفة فى الوسط والماء محيط بها إلّا المقدار البارز الّذى خلقه الله سبحانه وتعالى وجعله مقرّا للحيوان فإنّه بمنزلة التضاريس والخشونات على ظهر الكرة فمثلها بها كمثل الثمرة العفص المضرّسة مع الآسْتدارة وجعل الله البارز منها مقرّا للحيوان البرّىّ ووهداتها المغمورة بالماء مقرّا للحيوان البحرىّ (b وجعل كلّ واحد من العناصر فلكا محيطا بما دونه إلّا الماء فإنّه منعَتْه العنايةُ الإلهيّةُ عن الإحاطة لذلك المذكور ولما بين مركزَيِ الشمس والأرض من المخالفة فإنّ الشمس تدور على مركزها الخاصّ بها الّذى هو غير مركز الأرض فتقرب من جانب الأرض وهو الجنوب موضع حضيضها وتبعد من جانب وهو الشمال موضع أوجها ولمّا كان ذلك آنْجذبَتْ المياهُ إلى جهة الجنوب وآنْحسرت من جهة الشمال فصار الشمال يبسا [أرضا طافية (c] وجعل الله تعالى لون الأرض فى الغالب أغْبَر أدْكَن ليظهر النور والضياء وليتمكّن أبصار الحيوان من النظر فتمّت الحكمة [وأُتْقن نظام الحيوان النبات والمعدن] (d قالوا والدليلُ على أنّ الأرض كريّة الشكل مستديرة

---

a) Les manuscrits de St.-Pétersb. et de Leyde omettent ce mot. b) Paris المائىّ. c) St.-Pétersb. et Leyde omettent. d) St.-Pétersb. et Leyde omettent

a) Le manuscrit de Copenh. صورة.

والحيوان النادر الشكل والنبات الغريب والمعادن الذائبة والمتطرّقة وتوابعها فى المعدنيّة والأحجار الشريفة الثمينة والّتى تليها وتشبهها فى الشرف والقيمة والّتى تلى ذلك ممّا هو ممتاز من التراب لوصف خاصّ أو خاصّة ذاتها [a] ووصف ألوان الأحجار الثمينة [b] وطبائعها وخواصّها ونعت بقاعها ومعادنها وذكر أسباب توليدها على ما ذكره الأقدمون وذكر مساحة الأرض ومسافات أقسامها بالساعات والأميال والبُرْد والفراسخ والدرج الفلكيّة وأطوال الجبال وعرضها [c] ونعت الأمم المبثوثين فيها وذكر معالم أنسابهم وأبائهم الأوّلين وذكر عامّة اختلاف الأمم المشهورين منهم ونعت خلقهم وذكر خصائص البلاد المختصّة ببقعة دون بقعة وبلد دون بلد وذكر ظواهر خصائص البشر المشركة فيها النوع الإنسانىّ دون باقى الحيوانات ونعت معالم رسوم الملّتين وأسماء شهورهم وأعيادهم وقرابينهم [d] على ما وجد من آثار علومهم وما يتعلّق بلوازم ذلك ولواحقه [[e] وختمته بصورة جغرافية دهانا بالأصباغ وتخطيطا محرّرا على مثل مواقع الأطوال والعروض والأسقاع فى المعمور لتكون مثالاً حسّيّا مشاهدًا بالحسن يشهد منه ما وصفت وصفه من الهمّة وليكون الوصف برهانًا لما مثلت أمثلته بالجغرافية المذكورة وكلّما هو من الدهان بها أزرق فهو مثال بحرٍ مالحٍ صغر أو كبر دقّ أو عرض فى الزرقة من لون مخالف فهو مثال جبلٍ أو جزيرةٍ وكلّما هو فى ذلك وفى باقيها من لون أخضر فهو مثال بحيرة حلوة ونهر جارٍ وكذلك طال أو قصر دقّ أو عرض وكلّما هو بها من لون جلنارىّ أو خمرىّ أو أصفر أو حجرىّ أو أبيض أو غير مستطيل مخطّط خطوطا بالسواد فهو مثال جبال وربوات مشهورة وكلّما هو صورة خطّ أسود مستطيل من مشرق الجغرافية الى مغربها فهو مثال فصلٍ ما بين إقليم وإقليم من الأقاليم السبعة وما ورائها وما خلف خطّ الاستواء منها وكلّما هو صورة عمارةٍ وتفصيلِ حجارة بالتخطيط فهو مثال سور أو برج أو مدينة أو هيكل مشهور فى الأرض] واتّفق أنّ حساب [f] أبواب الكتاب عددًا تسعة أبواب

a) Les manuscrits de St.-Pétersb., de Leyde et de Londres portent: بوصف خاصّ او خاصّيّة زايدة *b*) au lieu de الثمينة on litdans les 3 manuscrits الشريفة. *c*) Les manuscrits de St.-Pétersb. et de L. portent au lieu de وطول البحار وعرضها — واطوال الجبال وعرضها; celui de Londres واطوال البحار وعروضها *d*) Feu M. Fraehn a adopté la leçon قوانينهم. *e*) Ce qui est entre parenthèses ne se trouve que dans les manuscrits de Copenhague et de Londres. — *f*) Les manuscrits de St.-Petersb., de Leyde et de Londres au lieu de انّ حساب — انّه جاءت.

بسم الله الرحمٰن الرحيم

الحمد لله الّذى خلق السموات والأرض وجعل الظلمات والنور [a] وأوْحى فى كلّ سماء أمرها [b] وأدار الفلك الدوّار وفرش الأرض مهادًا وجعل فيها رواسى وأنهارا ومن كلّ الثمرات جعل فيها زوجين اثنين يُغْشِى الليلَ النهارَ وبثّ فيها من كلّ دابّة وبارك فيها وقدّر فيها أقواتها رزقًا للإنْسان ومتاعا للحيوان وجعل فيها قطعًا متجاوراتٍ وجنّاتٍ من أعناب وزرعا ونخيلا صنوان وغير صنوان [c] وصلّى الله على سيّدنا محمّد المبعوث إلى كافّة البريّة أحمرها وأسْودها وأعجامها وأعرابها والّذى بلغ ملك أمّته ما زُوِىَ له من مشارق الأرض ومغاربها وأطلع ليلة الإسْراء على ملكوت السموات والأرض وأملاكها وعجائبها وعلى آله البرَرَة الكرام الطيّبين الأطهار وعلى أصحابه الهادين المهْدَيْن المقتدى بدينهم فى السرّ والإجهار وسلّم تسليمًا كثيرًا وبعد فهذا كتاب سمّيته نُخْبَةَ الدَّهْرِ فى عَجائبِ البَرِّ والبَحْرِ يشتمل على العلم بهيئة الأرض وأقاليمها وتقاسيمها واخْتلاف القدماء فى ذلك وعلاماتها ومعمورها من البحار المتّصلة والمنفصلة والجزائر والجبال والأنهار والجرّارات [d] والآجام العظيمة والعيون [e] والممالك ومسالكها والأمصار الكبار ورساتيقها والآثار القديمة والعمائر العظيمة والعيون والأبار والينابيع العجيبة

---

a) Voyez le Koran Sour. VI v. 1. *b*) V. Sour. XLI v. 11. *c*) Les derniers passages sont de même empruntés au Koran Sour. LXXVIII v. 6, XIII v. 3—4, II v. 159, XLI v. 9 *d*) والجرّارات omis dans les manuscrits de St.-Pétersb. et de Leyde; celui de Londres a البُحيرات *e*) العظيمة والعيون om. dans les manuscrits de St.-Pétersb., de Leyde et de Londres.

كتاب

نخبة الدهر فى عجائب البرّ والبحر
تأليف الشيخ الإمام العالم العلّامة المتقن

الفاضل فريد دهره ووحيد عصره

شمس الدين أبى عبد الله محمّد أبى طالب الأنْصارىّ

الصوفىّ الدمشقىّ شيخ الربوة

كتاب نخبة الدهر فى عجائب البرّ والبحر

تأليف الشيخ شمس الدين أبى عبد الله محمّد أبى طالب الأنصارىّ الصوفىّ الدمشقىّ

قام أوّلا بطبعه المرحوم فرين أحد أعضاء الأكادمية الامپراطورية بمدينة پطربورغ ثمّ آعتنى بعد وفاته بتصحيحه
وطبعه العبد المفتقر إلى رحمة الله أغشطس بن يحيى الدعوّ مَهْرَنْ مدرّس الألسنة
الشرقيّة فى المدرسة العظمى الملكيّة بمدينة
قوپنهاغ المحروسة

طبع فى مدينة پطربورغ المحروسة فى مطبعة الاكادمية الامپراطورية سنة ١٨٦٥ / ١٢٨١

Aegypten S. 229 ff.